

[illegible]

| | | |
|--|--|--|
| في بيان تعريف الجغرافية وترتيب رسالتها | في بيان المقدمة وتقسيمها | المسئلة الاولى في بيان كيفية كرة العالم |
| ١ | ١ | ١ |
| في بيان تقسيم الدنيا | في بيان كيفية وضع اوراق الاطلس | في بيان كيفية توجه الوجه |
| ٢ | ٦ | ٦ |
| في بيان الاصطلاحات الجغرافية | الباب الاول في بيان تصوير الكرة | الباب الثاني في بيان اروية وتقسيمها |
| ٦ | ٨ | ٩ |
| فصل في بيان ممالك بوريقال | فصل في بيان ممالك اسبانية | فصل في بيان ممالك فرانجه |
| ١١ | ١٥ | ٢٧ |
| فصل في بيان ممالك انكليز | فصل في بيان مملكة اسقوجيه | فصل في بيان مملكة ايرلاندا |
| ٤٦ | ٥٧ | ٦٣ |
| فصل في بيان ممالك نيدرلاند وفلمنك | فصل في بيان جمهورية هولجيه | فصل في بيان ممالك ايطالية |
| ٦٧ | ٩٩ | ١١٥ |

| | | |
|-------------------------|---------------------------------|---|
| في بيان مملكة صوفيه | في بيان مملكة ميلانو | في بيان جمهورية ونديك |
| ١١٨ | ١٢٣ | ١٢٤ |
| في بيان جمهور جنوب | في بيان جمهورية لوقه | في بيان ممالك ريم باپا |
| ١٣٢ | ١٣٣ | ١٣٧ |
| في بيان ممالك نيابول | في بيان جزيرة چمبيليا | في بيان جزيرة صاردنيا |
| ١٤٤ | ١٤٩ | ١٥٠ |
| في بيان جزيرة قورسقه | فصل في بيان ممالك نجه | في بيان الممالك من اطراف نهر طونه |
| ١٥١ | ١٥٢ | ١٥٥ |
| في بيان مملكة استريج | في بيان مملكة استايرمارق | في بيان مملكة كروناتن |
| ١٥٥ | ١٥٦ | ١٥٧ |
| في بيان مملكة قراين | في بيان مملكة باواريه | في بيان مملكة اوبر فالس |
| ١٥٧ | ١٥٨ | ١٦٠ |

| | | |
|--|--|---|
| في بيان مملكة طيرول ١٦١ | في بيان مملكة صلسبورغ ١٦٢ | في بيان مملكة شوابن ١٦٣ |
| في بيان الممالك من اطراف نهر راين ١٦٥ | في بيان الممالك من اطراف نهر ماين ١٧٣ | في بيان مملكة فرائكن ١٧٣ |
| في بيان ولاية هسن ١٧٧ | في بيان بلاد وتراو ١٧٨ | في بيان الممالك من اطراف نهر وزر ١٧٩ |
| في بيان ولاية وست فالن ١٧٩ | في بيان ولاية براونشويغ و لينبورغ ١٨٤ | في بيان بلاد اوست فريزلاند ١٨٤ |
| في بيان ولاية اولدنبورغ و دلمنهورشت ١٨٤ | في بيان ولاية برامن ١٨٤ | في بيان بلاد فردن ١٨٥ |
| في بيان الممالك من اطراف نهر البي ١٨٥ | في بيان بلاد شلزويغ و هولشتاين ١٨٦ | في بيان بلاد مكلنبورغ ١٨٨ |

| | | |
|--------------------------------------|--|--|
| في بيان بلاد هالبرشتات ١٩١ | في بيان بلاد مغذبورغ ١٩٠ | في بيان بلاد صقسن لاوبورغ ١٨٩ |
| في بيان بلاد طيرنكن ١٩٧ | في بيان ولاية ماين ١٩٣ | في بيان مملكة اوبر صقسن نعه نعلقران ١٩٤ |
| في بيان بلاد موراو ٢٠٤ | في بيان مملكة بوهيميا ٢٠١ | في بيان ولاية لاوزنيج ١٩٩ |
| في بيان ممالك براندنبورغ ٢٠٨ | في بيان ولاية شلهزويغ ٢٠٥ | في بيان الممالك من اطراف نهر اودر ٢٠٥ |
| فصل في بيان مملكة نورويجيا ٢١٥ | فصل في بيان مملكة دنمارك ٢١٢ | في بيان بلاد پومرن ٢١٠ |
| في بيان مملكة اقراين ٢٢٧ | فصل في بيان ممالك بولونيا يعني له ٢٢٣ | فصل في بيان ممالك اسود ٢١٧ |

| | | |
|---|---------------------------------|--|
| فصل في بيان بلاد لِثَاوَن | فصل في بيان مملكة پُرُوسِيَا | فصل في بيان مملكة قَوَّلَانْد |
| ٢٢٨ | ٢٢٩ | ٢٣٢ |
| فصل في بيان ممالك مُسَقُو | فصل في بيان ممالك تاتار صغير | فصل في بيان ممالك هُنْغَارِيَه |
| ٢٣٣ | ٢٣٨ | ٢٤١ |
| فصل في بيان ولايت اِسْلَاوُونِيَه | فصل في بيان مملكة هَرَوَات | فصل في بيان ايلات بوسنه |
| ٢٤٦ | ٢٤٧ | ٢٤٨ |
| فصل في بيان جمهور طَلْمَاجِيَه | فصل في بيان مملكة سَرُوبِيَه | فصل في بيان مملكة اَرْدَل |
| ٢٤٨ | ٢٤٩ | ٢٥٠ |
| فصل في بيان ولاية اِفْلَح وَبَغْدَان | فصل في بيان بلاد بَلْغَر | فصل في بيان بلاد نفس روم |
| ٢٥١ | ٢٥٢ | ٢٥٢ |
| فصل في بيان كِرَاجِيَه | فصل في بيان بلاد اَرْتُوْد | فصل في بيان البلاد في جوار سلاوِيَا |
| ٢٥٤ | ٢٥٤ | ٢٥٥ |

| | | |
|--|--|--|
| فصل في بيان مملكة مُورَه | فصل في بيان خزيره كُرِيْد | فصل في بيان جزيره اَغْرِيبُوس |
| ٢٥٦ | ٢٥٧ | ٢٥٨ |
| الباب الثالث في بيان اَرنِيَا | فصل في بيان الممالك العُثْمَانِيَه | فصل في بيان ممالك اِنَاطُولِي |
| ٢٦٠ | ٢٦٣ | ٢٦٤ |
| فصل في بيان اِيَالَت كِتَاهِيَه | فصل في بيان اِيَالَت اَمَاسِيَه | فصل في بيان اِيَالَت قُونِيَه |
| ٢٦٥ | ٢٦٥ | ٢٦٦ |
| فصل في بيان اِيَالَت مِلَانِيَه | فصل في بيان جزيره قَبْرِيس | فصل في بيان ايلات حَلَب |
| ٢٦٦ | ٢٦٦ | ٢٦٧ |
| فصل في بيان ايلات طَرَف بَلِيْس الشَّام | فصل في بيان ايلات الشَّام الشَّرِيف | فصل في بيان الارض المَقْدِسَة وَتَقْسِيمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ |
| ٢٦٧ | ٢٦٧ | ٢٦٨ |
| فصل في بيان بلاد العَرَب | فصل في بيان مملكة كُورَجِسْتَان | فصل في بيان بلاد تُرْكْمَن |
| ٢٧٠ | ٢٧٣ | ٢٧٤ |

| | | |
|--|----------------------------|---|
| فصل في بيان ممالك هند | فصل في بيان ممالك عجم | في بيان ديار بكر وبغداد |
| ٢٧٩ | ٢٧٥ | ٢٧٤ |
| فصل في بيان الجزائر من اطراف الممالك الشرقية | فصل في بيان ممالك چين | فصل في بيان ممالك تاتار كبير |
| ٢٨٨ | ٢٨٥ | ٢٨٤ |
| فصل في بيان مملكة فأس | فصل في بيان بلاد بربر | الباب الرابع في بيان افرقه وتقسيمها |
| ٢٩٥ | ٢٩٤ | ٢٩٢ |
| فصل في بيان مملكة تونس | فصل في بيان مملكة جزائر | فصل في بيان مملكة مراكي |
| ٢٩٧ | ٢٩٦ | ٢٩٦ |
| فصل في بيان بلاد الكريد | فصل في بيان مملكة برقه | في بيان طرم بليس الجزائر |
| ٢٩٩ | ٢٩٨ | ٢٩٨ |
| فصل في بيان ممالك جوينه | فصل في بيان بلاد سودان | فصل في بيان جزيرة صحاري |
| ٣٠٠ | ٢٩٩ | ٢٩٩ |

| | | |
|--|--|--|
| فصل في بيان مملكة حبش | فصل في بيان مملكة نوبه | فصل في بيان اقليم مصر |
| ٣٠٣ | ٣٠٣ | ٣٠١ |
| فصل في بيان ممالك زنكبار | فصل في بيان ممالك قفاره | فصل في بيان ممالك كونكو |
| ٣٠٥ | ٣٠٤ | ٣٠٤ |
| فصل في بيان جزائر قناريه | فصل في بيان الجزائر من اطراف افرقه | فصل في بيان ممالك منوموطيه |
| ٣٠٧ | ٣٠٦ | ٣٠٦ |
| الباب الخامس في بيان الارض الجديده | في بيان جزيرة مداغشقر و سائر ٣٠٧ | في بيان جزائر قايو ورده |
| ٣٠٨ | ٣٠٧ | ٣٠٧ |
| فصل في بيان ممالك مكسوق جديده | فصل في بيان ممالك مكسوق عتيقه | فصل في بيان الارض الجديده شماليه |
| ٣١٣ | ٣١٢ | ٣١٢ |
| فصل في بيان ممالك نوه فراجه | فصل في بيان ممالك قناده | فصل في بيان ممالك فلورده |
| ٣١٤ | ٣١٤ | ٣١٤ |

| | | |
|--|--|--|
| في بيان مملكة لُويْزيَانَه | في بيان مملكة وَرُغِينِيَه | في بيان مملكة نُورِوِ اشُوجِيَه |
| ٣١٤ | ٣١٤ | ٣١٤ |
| في بيان مملكة نُورِوِ هُولَانْدِيَا | في بيان مملكة نُورِوِ اَنُكَلِيَا | في بيان مملكة عَقَادِيَه |
| ٣١٤ | ٣١٥ | ٣١٥ |
| في بيان مملكة نُورِوِ بَرُطُنِيَه | في بيان ممالك نُورِوِ دَانِيَه وَنُورِوِ وُوسْتِ وَالسَّ جَنُوبِيَه | فصل في بيان الارض الجديدة |
| ٣١٥ | ٣١٥ | ٣١٥ |
| في بيان ممالك تَرَا فَرُمَا | في بيان مملكة پَرُو | في بيان مملكة كِيَلِي |
| ٣١٦ | ٣١٦ | ٣١٧ |
| في بيان بلاد تَرَا مَغْلَانِيَا | في بيان مملكة تُوقُومَانِيَه | في بيان مملكة يَا رَاغِي |
| ٣١٧ | ٣١٧ | ٣١٧ |
| في بيان مملكة بَرَا زِيلِيَا | في بيان ممالك عَمَّا سُون | فصل في بيان الجزائر من اطراف الارض الجديدة |
| ٣١٧ | ٣١٨ | ٣١٨ |

| | | |
|---|----------------------------------|----------------------------------|
| في بيان جزائر اَرُورِس | في بيان جزائر اَنُتِلَا | في بيان جزيرة اِسْپَانِيُولَه |
| ٣١٩ | ٣١٩ | ٣١٩ |
| في بيان جزيرة قُوبَا | في بيان جزيرة يَا مَائِقَه | في بيان جزيرة بُورْتُورِيْقُو |
| ٣١٩ | ٣١٩ | ٣٢٠ |
| في بيان جزائر بَارْلُو وَنُتُو | في بيان جزائر صُوتُو وَنُتُو | في بيان جزائر لُوقَاي |
| ٣٢٠ | ٣٢٠ | ٣٢١ |
| في بيان جزيرة تَرَا نُورِوِ وَغِيَرَه | في بيان جزائر بَرُمُودِس | في بيان جزيرة قَلِفُورْنِيَه |
| ٣٢١ | ٣٢٢ | ٣٢٢ |
| في بيان جزيرة ذَبَاب وَجَزِيرَه كَلَاب وَسَائِر | في بيان جزائر سِلِيْمَان | في بيان جزائر لَا تَرُو نُوم |
| ٣٢٢ | ٣٢٢ | ٣٢٣ |
| الباب السادس في بيان الارض المجهولة شماليه | في بيان الارض المجهولة شماليه | في بيان نُورِوِ زَمَلَا |
| ٣٢٣ | ٣٢٣ | ٣٢٣ |

| | | |
|---------------------------------------|--|---|
| في بيان ولايت اشيخ بركن ٣٢٤ | في بيان ارض خضراء ٣٢٤ | في بيان بلاد يستو ٣٢٥ |
| في بيان نووه آليون ٣٢٥ | في بيان بلاد فرسلاند وتول ٣٢٦ | في بيان الارض المجهولة الجنوبية ٣٢٦ |
| في بيان نووه هولانديا ٣٢٦ | في بيان نووه جوينيه ٣٢٦ | في بيان بلاد قرينتاريه ٣٢٧ |
| في بيان بلاد تراده قويروس ٣٢٧ | في بيان بلاد تراده ديمتز و نووه زلاتنديا ٣٢٧ | في بيان بلاد النار ٣٢٧ |
| الخاتمه في بيان احوال الكره ٣٢٧ | المسئله الاولى في بيان الدواير والنظوظ وغيرها ٣٢٩ | فصل في بيان القطب ٣٣٠ |
| فصل في بيان خط استواء ٣٣٢ | فصل في بيان منطقة البروج ٣٣٣ | فصل في بيان دايرة المدار ٣٣٥ |

| | | |
|---|-----------------------------------|---|
| فصل في بيان دايرة مدار القطب ٣٣٨ | فصل في بيان المنطقة ٣٣٩ | فصل في بيان مقسمة لاستواء الليل واستقرار الشمس ٣٤٠ |
| فصل في بيان دايرة نصف النهار ٣٤١ | فصل في بيان دايرة الافق ٣٤٥ | فصل في بيان سمت الرأس والقدم ٣٤٦ |
| فصل في بيان ارتفاع القطب ٣٤٧ | فصل في بيان طول المكان ٣٥٠ | فصل في بيان عرض المكان ٣٥١ |
| فصل في بيان دايرة الساعات ٣٥٢ | فصل في بيان الاقاليم ٣٥٢ | المسئله الثانية في بيان فائدة الكره ودوايرها وخطوطها ٣٥٤ |
| في بيان وضع الكره ٣٥٤ | في بيان وضع المكان ٣٥٥ | في بيان طلب عرض المكان ٣٥٥ |
| في بيان طلب ارتفاع المكان ٣٥٦ | في بيان طلب الافق لمكان ٣٥٦ | في بيان طلب طول مكان ٣٥٦ |

| | | |
|---|--|---|
| في بيان طلب درجات الشمس ٣٥٧ | في بيان معرفة ان الشمس في اى برج كان في يوم فلا ٣٥٨ | في بيان معرفة طريق نصف النهار لمكان ٣٥٩ |
| في بيان معرفة ساعة طلوع الشمس وغروبها ٣٥٨ | في بيان طول الايام والليالي ٣٦٠ | في بيان هل يستوي طول الايام في كل مكان ام لا ٣٦١ |
| في بيان طول الايام لمن هو ساكن تحت القطب ٣٦٢ | في بيان تستوي الساعات في كل البلاد من الدنيا ٣٦٢ | في بيان اختلاف السنين والاقا وتبديل الهواء ٣٦٤ |
| في بيان اختلاف الظل ٣٦٧ | في بيان كيفية الاستواء ٣٦٨ | في بيان كيفية استقرار الشمس ٣٦٨ |
| في بيان كسوف الشمس والقمر ٣٦٩ | في بيان معرفة جهة المكان في الكرة ٣٦٩ | في بيان معرفة المسافة بين موضعين على الكرة ٣٧١ |
| في بيان معرفة المسافة على الخطة ٣٧٣ | في بيان معرفة ان رجلاً اذا سافر في اى موضع هو ٣٧٤ | تمت ٣٧٥ |



١٧٥



كتاب في بيان معرفة
العلماء في عصرهم

كتاب في بيان معرفة
العلماء في عصرهم

كتاب في بيان معرفة
العلماء في عصرهم

كتاب في بيان معرفة
العلماء في عصرهم

كتاب في بيان معرفة
العلماء في عصرهم

كتاب في بيان معرفة
العلماء في عصرهم



لِحَمْدِهِ الَّذِي كَانَ قَبْلَ الْعَالَمِينَ مَوْجُودًا قَدِيرًا • ثُمَّ
أَبَدَعَ نِظَامَ الْوُجُودِ فَأَنْشَأَ الْأَشْيَاءَ وَقَدَّرَ فِيهَا تَقْدِيرًا •
وَخَلَقَ بِقُدْرَتِهِ سَبْعَ سَمَوَاتٍ عَالِيَاتٍ وَرَتَّبَ فِيهَا
الْأَسْبَابَ • فَجَعَلَ فِيهَا الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالْجُودِ لِنِعْمِ
عَدَدِ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ • وَخَلَقَ الْأَرْضَ بِمَا
فِيهَا مِنَ الْبَحَارِ وَالْجِبَالِ وَسَائِرِ الْمَوْجُودَاتِ • لِيَتَكُونَ
لَنَا نِعْمَتُكَ عَلَى وَحْدَانِيَّتِهِ وَكَمَالِ قُدْرَتِهِ دَلِيلًا وَأَيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ • فَحَمْدُكَ اللَّهُمَّ عَلَى مَا أَوْلَيْتَنَا مِنْ
الْآلَاءِ وَأَنْتَ لَهَا بَاعِثٌ • وَنَشْكُرُكَ عَلَى مَا
أَعْطَيْتَنَا مِنَ النِّعَمَاءِ وَأَنْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ وَارِثٌ •

وَنَسْتَلُكَ أَنْ تَصَلِّيَ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ
السَّاجِدِ • الَّذِي أَرْبَتَهُ مَلَكَوَتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
فِي لَيْلَةِ الْمِعْرَاجِ • فَصَلِّ مَعَ ذَوَاتِ الْأَنْفُسِ الْقُدْسِيَّةِ
وَالْأَرْوَاحِ • ثُمَّ عَرِّجْ فِيهَا إِلَى سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى
وَشَاهِدَ الْعَجَائِبِ وَرَجِعْ قَبْلَ الصُّبْحِ • وَعَلَى
إِلَهِ وَاصِحَائِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ وَالزُّسَاجِ •
صَلُوةً دَائِمَةً إِلَى يَوْمِ نَفْخِ فِيهِ النَّفَّاثِ • أَمَّا
بَعْدُ • فَلَمَّا أَمَرَنِي مِنْ عِلَالِ شَانِهِ مِنْ بَيْنِ الْعِبَادِ •
وَأَشْتَهَرِ اسْمُهُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَدَائِنِ وَالْبِلَادِ • وَهُوَ
الْعَالِمُ الْفَاضِلُ أَكْمَلُ الْغُرَاةِ فِي دَهْرِ بَيْنِ الْأَشَاوِدِ •
وَبَيْنَ الْوُزَرَاءِ الْعِظَامِ فِي تَدْبِيرِ أُمُورِ الْجِهَادِ أَنْشَبَ
الْمُتَآخِذِ • أَسْعَدُ فَتَاحِ الْمَدَائِنِ وَالْأَمْصَارِ •
وَأَفْضَلُ حِفَاطِ الْبِلَادِ وَالْأَقْطَارِ • فَطُبُّ
الْأَعَالِي وَمَدَارُ الْأَعْتَزَالِ • وَفَلَكَ الْمُعَالِي
وَمُحُومِرُ الْأَمْتِيَارِ • الْمُنْعِمُ الْمُحْسِنُ الْمُقْبُولُ

عِنْدَ النَّاسِ • وَحَسَبِ الْمَسَبِّ فِي الْعَالَمِينَ كَالنَّيْرِ
وَكَانَ رَئِيسَ الْعَسَاكِرِ وَزُبْدَةَ الْجَيْشِ • حِينَ فَجَّ
عَلَى يَدِهِ قُلْعَهُ نَيْشِ • هُوَ أَشْرَفُ الْأَكْبَابِ
وَأَكْرَمُ الْأَشْخَاصِ • وَذِرْوَةُ أَعَالِي الْوُزَرَاءِ وَالْخَوَاصِ •
أَصْعَبُ أُمُورِ السَّلَاطِينِ إِلَيْهِ مُفَوَّضٌ • فَبِلُطْفِ اللَّهِ
وَالْإِحْسَانِ مَا جُورٌ وَمُعَوَّضٌ • حِقْدُهُ وَحِشْمُهُ بِكَرَمِهِ
مَضْبُوطٌ • وَغَيْظُهُ وَغَضَبُهُ بِحِلْمِهِ مَرْبُوطٌ • أَعْنَى
بِهِ الْوَزِيرَ ابْنَ الْوَزِيرِ ابْنَ الْوَزِيرِ ابْنَ الْوَزِيرِ جَامِعِ
الرِّيَاسَتَيْنِ أَبَا الْخَيْرِ الْخَافِظَ • الْحَاجَّ أَحْمَدَ بَاشَا الشَّهِيدَ
بِكُوَيْتِي زَادَهُ أَسْعَدُهُ بِسَعَادَةِ الذَّارِينَ الْوَهَّابِ الْخَافِظَ •
وَأَدَامَ دَوْلَتَهُ وَعَمَّرَهُ بِالْعَمْرِ النَّافِعِ • وَأَفَاضَ عَلَيْهِ مِنْ
رَحْمَتِهِ وَالْغَفَرَانِ الْوَاسِعِ • وَأَنْطَقَ مَقُولَهُ فِي الْجَدِثِ
بِجَوَابِ بَلِيغٍ • وَأَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ وَجَزَاهُ بِجَزَائِهِ سَبِيحَ جَنَّتِ
الْفَرْدُوسِ مَا كَمَ هَامُنٌ وَاصِفٍ • الَّتِي هِيَ مُنْتَهَى عَوَافِ
الْمَعَارِفِ • بَانَ أَنْ تَرْجَمَ كِتَابًا مِثْلَهُ لَمْ يَسْبِقْ • وَبَيَّنَّ

مَا بَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْمَشْرِقِ • أَعْنَى الرِّسَالَةَ الْجُغْرَافِيَّةَ
الْمُبِينَةَ بِمَا فِي الْجَدَالَةِ وَالْأَفْلَاحِ • مِنَ اللُّغَةِ النَّمِيجِيَّةِ
إِلَى لِسَانِ الْأَتْرَاقِ • فَتَوَجَّهَتْ إِلَى انْقِيَادِ أَمِيرِ
وَالْأَمْتِثَالِ • لِأَنَّهُ لَا يَسَعُنِي مُخَالَفَتُهُ وَإِلَيْهَا
مَجَالٌ • وَشَرَعْتُ فِي تَرْجُمِهَا وَكُتِبَتْهَا وَأَنَا مُعْتَصِمٌ
بِحَبْلِ التَّوْفِيقِ وَهُدَايَةِ وَهُوَ يُوفِّقُ مَنْ يَهْتَدِي بِهٖ يَعْصِمُ
وَهِيَ رِسَالَةٌ يَحْصُلُ بِهَا زِيَادَةُ يَقِينٍ • بِأَنَّ اللَّهَ
هُوَ رَبُّ الْعَالَمِينَ • وَأَنَّهُ لَا قَادِرَ وَلَا خَالِقَ
إِلَّا هُوَ • وَلَا مُدَبِّرَ لِلْأَشْيَاءِ إِلَّا هُوَ • وَلَكِنِّي
قَدْ أَدَخَلْتُ فِيهِ مَا لَمْ يَكُنْ فِي أَصْلِهِ • وَذَلِكَ
لِشِدَّةِ الْإِحْتِيَاجِ إِلَى بَيَانِهِ وَإيضاحِهِ • وَلَوْ وَجَدْتُ
فِيهِ بَعْضَ الْأَلْفَافِ مِنَ الْمَشْهُورِ مُبَدَّلًا • فَاعْلَمُوا
أَنَّ ذَلِكَ كَانَ فِي أَنْوَاعِ اللُّغَاتِ مُتَدَاخِلًا •
لَا سَهْوًا وَلَا خَطَأً لِعَدَمِ إِهْتِمَامِي •
فَلِلَّهِ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ وَيَهٗ اعْتِصَامِي •

رساله جغرافیه که ترجمه بود

یوغرافیه لاطن دیلی اوزره دنیا جرمنی و اوستنده
اولانی بیان اتمکه دیرله بودخی یکی وجه اوزره که
بری عقل ایله یعنی علم هندسه و غیر یله و بری
نقل ایله یعنی روایات و حکایات ایله در **پس**
ای طالب و راغب بلکل که بر آویک صاحب و یا
ساکنی کند و اولدوغی بدیتک کیفیت و احوالی
بلمکدن غفلت اند و کندن او تور **معیوب** اولدوغی
کی اولو قدرت صاحب اولان الله تعالی خلق
اندوکی دار دنیا ده ساکن اولان کمنه ادنی
نظر ایله نظر اتمیوب دنیا نیک مصنوعه عجیبه
بلمکدن غفلت ایدن دخی **معیوب** اولمغه لایق
اولور **امدی** بو دنیا یی و اوستنده اولانی آسان

وجه ایله بلمک ایچون بور ساله بر مقدمه و آلتی
باب و برخاتمه اوزره مشتمل قلام **مقدمه** بو
مقدمه ایکی مسئله اوزره در **اولکی مسئله**
دنیا جرمتک احوالی بیان ایدر • معلوم اوله که
بودنیا قاربوز کی مدور در شویله کم الله تعالی
قدرت یله بر طرفه اولنلرک ایقلری اول بر طرفه
اولنلرک ایقلرینه مقابله سند اولور • و بتون
دنیا نیک اطرافند اون بیک سکر ^{یوز} ساعتدر یعنی بر
کمنه بر یردن یوروسه مثلا مشرقدن مغربه یا
خود لودس طرفندن یلدوز طرفنه دنیا کورم سند
یوروسه تا اولکی مکاننه کلنجه دک اون بیک سکر
یوز ساعت یورومش اولور • و دخی دنیا کره و آکا
متعلق اولانی بیان اتمکه چوق نشنیه محتاجدر
همان مبتدینک فهمنه آسان اولسون دیو بو
مقامه انجق دورت شیء بیان ایدوب باقی سین

ان شاء الله تعالى خاتمه ده بیان ایده رز • شول
 دورت شیئك **اولکسی** گوک تقسیمی در **ایکینجی**
 دنیاك تقسیمی در **اوچینجی** آطالس خرطه لرك
 وضعی در **دور دینجی** یوزك تو جهی در **امتا** گوک
 تقسیمی بودر که بر حجره نك دورت طرف اولدوغی
 کی کوکده دخی دورت طرف تصور اولمق کرکدر
 یعنی بریسی کون طوغدوغی یرکه **آکاشرف** لاطنجه
اورینس دیرلر وبری کون باتدوغی یرکه **آکاشرف**
 لاطنجه **اوقسیدنس** دیرلر وبری کون زوالده اولدوغی
 یرکه **آکالودس** طرفی لاطنجه **مریدنس** دیرلر وبری
 لودسك قرشوسنده شرق ایله غربك مابیننده
 اولان یرکه **آکایلدون** طرفی لاطنجه **سب تننریو**
 دیرلر • و بونلره کوره دخی دورت باش روز کارلو
 تقسیم اولنورلر یعنی کون طوغوسندن اسن یرکه
اورونس دیرلر و کون باطی سندن اسن یرکه **زفیرونس**

دیرلر و کودس طرفندن اسن یرکه **لودس** دیرلر و دخی
 یلدوز طرفندن اسن یرکه **بور یاس** دیرلر • **امتا**
 دنیاك تقسیمی اوچ وجه اوزره اولور **بری** تقسیم
 عقلی **وبری** تقسیم خلقی **وبری** تقسیم ملوکی در **امتا**
 تقسیم عقلی اولدر که بوفنده اولان عالمرو خاذاقلر
 عقلارنده جمله دنیاك اطرافنده دورلور و رلو
 دایرهلر و خطلر چکمشلر در که آنلرک بعضی سین
 بونده بیان ایدوب باقی سین کره نك بحثنده تماما
 تفصیل ایده رز • و دخی عقلارنده دید و کمزدن مراد من
 بودر که اول دایره لری و خطلری عالمرا بنحق عقل
 ایله تصور اتمشلر زیر ایریوزنده آنک کی خطلر
 و دایره لر موجوده دکلدن و لکن تکلف اولمیوب
 فهمه آسان اولمغیچون بتون دنیا جرمنك رسمنده
 آنلری دخی چکمشلر • امدی جمله دنیا جرمنك
 اطرافنده یوقارودن آشاغه آکری خطلر چکیلوب

جمله سی کرک یقاروده و کرک اشاغیده بر نقطه ده
جمع اولور لر جمع اولدوغی نقطه لرک بری یلدوز
طرفنده درکه رسمه یقارو طرفیدر آکا **قطب**
شمالی لاطجه **بولس عرقیقوس** دیر لر و بری
لودس طرفنده درکه رسمه آشاک طرفیدر آکا
قطب جنوبی لاطجه **بولس عنطر قیقوس** دیر لر
ودخی دنیا نك اورته سندن بر طوغر و خط کیدر
عالم لر آکا **خط استوا** لاطجه **اقوا طور** دیدیلر
بو بر خط درکه کونش آکا کلدکه بتون دنیا ده
کون و کیجه برابر اولور. بو خط ده من اوله الی
اخره کی بیاض و کی سیاه او فاجق آراقلر وارد
آنلر درجه لره اشارتدر هر بری بر یوزنده او توز
ساعت مقداری در و انلرک عددی جمله دنیا نك
اطرافنده اوچ یوز آلتمش در بو اوچ یوز آلتمش درجه
او توز ایله ضرب اولندقه اون بیک سکن یوز ایدر

3
امدی بوندن معلوم اولدیکه بتون دنیا نك
اطرافنده اون بیک سکن یوز ساعت ایش نتم
یوقاروده ذکر ایتدک. • ودخی اول درجه لرک
هر بریسی التمش دقیقه یه تقسیم اولنور و هر
دقیقه یاریم ساعت ایدر. • بود دقیقه لر دخی
مفصل اولان جزئی خرطه لرده یعنی رسم کلغلر
ترقیم اولمشلر امدی غافل بولنوب آنلرک درجه لر
ایله مبادله اتمیه لر. • **امّا** تقسیم خلقی اولدکه
وقتاکه الله ذوالجلال و قادر ذوالکمال امر
ایتدیکه کوکلرک آلتند صولر معین یزلده جمع
اوله لرتاکه بر یوزینک بعضی سی ظاهر اوله بو
زمانه کلجه تقسیم خلقی اولایکی دورلو اولدی
بری قره لر در و بری صولردر. • و بو ایکسی جمله
دنیا نك اطرافنده وجه عجیب ایله مختلط در
قره ده اولان ولایتلر دخی اوتته بروطا غلمش

یا تارلر و اگرچه بویقین زمانه ده کیمچیلرغا
 یوکسکه واروب بعید اولان و لا یتاردن
 صحیح خبر ویردیسه که ینه بعضیسی شدت
 بردن و بعضیسی یاوز اها لیدن او توری هیچ
 برکمنه انلر سفر اتمیوب مجهوله قالمشالر
 امدی بوندن معلوم اولدیکه قره ده اولان
 ارض دخی ایکی قسم اینش بری ارض معلومه بری
 ارض مجهوله **اما** ارض معلومه دخی دوردده
 تقسیم اولندی بری یلدوز طرفنده در که آکا
 روم ایلی **لا طنجہ** اروپه دینلور و بریسی کون
 طوغوسی طرفنده در که آکا ارض شرقیه یا خود
 مشرق **لا طنجہ** عازیا دیرلر و بریسی کون باطیسی
 طرفنده در که آکا ارض غربیه یا خود مغرب **لا طنجہ**
عمرقه دیرلر و بریسی دخی یکه دنیا در که اولدخی
 کون باطیسی طرفنده دو **لا طنجہ** عمرقه دیرلر

اما ارض مجهوله اولدخی ایکی قسم در بری قطب
 شمالی اطرافنده اولان ارض مجهوله در **لا طنجہ**
تر انقوغنیثا سب تنریونالس دیرلر و بری دخی
 قطب جنوبی اطرافنده اولان ارض مجهوله در **لا طنجہ**
تر انقوغنیثا عوسترالس دیرلر و ایکیسنه
 برکمنه واصل اولمیوب مجهوله قالدقلری شدت
 برد سببیلر در • و کورک ارض معلومه نک دوت
 قسمی وارض مجهوله نک ایکی قسمی ان شاء الله
 تعا کند و بابلرنده تفصیل اوزر بیان ایدر •
اما اول جمع اولان بیوک حویر قاجدر اگر سوال
 اولنور سه معلوم اوله که بتون دنیا نک اطرافنده
 آقان ویرالتندن بعض بوغلردن ینه جمع اولان
 حویر جمله سی بحر محیط یا خود دیش دکر شمییه
 اولنور **لا طنجہ** اوجیانوس دیرلر و اول وقت که
 یگی دنیا دن خبر اولمیوب انهور مجهوله ایدی

بوجر محیطی دورت باش روز کاره کوره تقسیم
ایدر لردی شویده که کون طوغوسی طرفنده اولان
دیش دکنه بحر محیط شرقی **لا طنجہ** اوچیا نوس
اورینتالس یاخود اوچیا نوس اند قوس یعنی
هند دیش دکنی دیرلر زیرا هند انک قرشونده
ودخی کون باطیسی طرفنده اولان دیش دکنه بحر
محیط غربی **لا طنجہ** اوچیا نوس اوقسیدنتالس
یاخود اوچیا نوس اطلانتیقوس یعنی اطلال دیش
دکنی دیرلر زیرا عفرقه ده اولان اطلال طالعارک
قرشونده در **ودخی** لودس طرفنده اولان
دیش دکنه بحر محیط جنوبی **لا طنجہ** اوچیا نوس
مرید یونالس یاخود اوچیا نوس اطیویقوس
یعنی سیاهلر دیش دکنی دیرلر زیرا سیاهلرک
قرشونده در **ودخی** یلدوز طرفنده اولان
دیش دکنه بحر محیط شمالی **لا طنجہ** اوچیا نوس

سب تنریونالس یاخود اوچیا نوس غلاتیالس
یعنی بوزلو دیش دکنی دیرلر زیرا شدت برددن
اکثریسی طومنشد **اما** یکی دنیا بولنوب معلومه
اولدقدن صکره زیاده صولر ظاهر اولدوغندن
اوتوری مذکور اولان دورت دکن دن ماعدل دخی
ایکی بیوک دکن ضبط اولمق کرک بری یکی دنیانک
صاغ طرفنده که آکا بحر شمالی **لا طنجہ** ماره سب
تنریونالس یاخود اسپانیه دیلی اوزره مار
دل نورد دیرلر **وبری** یکی دنیانک صول طرفنده
آکا بحر ساکن **لا طنجہ** ماره پاچفقوم یاخود
اسپانیه دیلی اوزره مار دل چوز دیرلر **وبری**
دخی معلوم اوله که بونلردن ماعدل دخی چوق
دکنلر وارددر وکن انلر دنیانک پک طشرمنده
بولنمیوب ایچروده بولندوکندن اوتوری یاکنده
هیئتنه کوره ویا آکایقین مملکت کوره تسمیه

اول نور **مثلاً** قره دگز و آق دگز و غریستان دگز
کی انلرک هر بریسی ان شاء الله تعالی کند و لری
مشمّل اولان بابلرده بیان اید **اما** تقسیم
ملوکی بودر که بتون دنیا هیچ بر زمان فرد
واحد دن ضبط اولمه مشدر بلکه بعضی سین
پادشاهار و بعضی سین قرالار و بعضی سین غیر پلر
ضبط ایتدکاری اجلدن حالایریوزنده دورلو
دورلو پادشاهلک و قرالک کی مملکتلر وارد
و ضبط ایتدکاری مملکتلرک حدودی خرطه ده
یعنی رسم کاغذده او فاجق نقطه لرایله ترقیم
اولمشدر و زیا ایضاح ایچون صکره دن ینه
الوان مختلفه ایلده بویانمشدر و لکن شول
خرطه ده که بتون دنیا آنده نقش اولمشدر غایت
محمل اولدوکندن اوتوری بوحدودلر بولماز همان
مفصل اولان خرطه لر مخصوصه تقسیم بونده

تمام اولدی **اما** اطلاس خرطه لرک وضعی اولدر که
دایما شویله وضع اولمق کرکدر که خرطه نک
دورت یانے کوکده کی تقسیم اولنان دورت یانی
ایله موافق اوله یعنی خرطه ده یازیلان کون
طوغوسی کوکده کی کون طوغوسیله موافق
اوله سایر طرفاردخی بوکا قیاس اولنه و اگر
خرطه ده بو الفاظلر یازلمد یسار هیچ اولمزر
مقناطیس اکنه آنده نقش اولمشدر که دایما
آنک اوجی یلدوز طرفنه درامدی بویله اولدقد
بو وضع اولکی دن آسهل در زیراهمان اول
اکنه نک اوجنی یلدوز طرفنه چور مکه خرطه
تمام وضع اولمش اولور **اما** یوزک تو جهی
بودر که اگر بقاجق خرطه سی منفصله اولوب
مجلده دکل ایسه اکثرک عادی بودر که پنجره
قرشوند دیواره تعلیق ایدلر شویله که

يلدوز طرفي يوقارويه كله انجلين مستعيسى حوق
 اولوب يري طار وياخرطه لري آزاوان كمسنه
 اولدخي اويله تعليق ايدن وكن بووضع فهمه
 ثقيلا اولوب بعض ولايتلار سمترلندن تحويل
 اولمق قورقوسندن اوتوري آني ترك ايدوب
 همان خرطه يي مجلده اولسون منفصله اولسون
 بالاده مذكور اولان وجه اوزره يره وياغري
 شئ اوزرينه بسط ايدك وشويله اوتوره كه
 يلدوز طرفي يوزينه مقابل كله اول تقديرده
 يوزي دخي كوكل يلدوز طرفنه ارقه سي لودس
 طرفنه صاغي مشرقه وصول مغربه طوغزو
 اولون **ايكني مسئله** بومسئله ده اكثر ياخرطه
 لاطنجه يازيلان وبله سي لازم اولان اصطلاحات
 يوغرافيه يي بيان ايدك بونلردر **اوجيانوس**
 شول بيوك دكزدركه ساير دكزلر احاطه اتمشدا

آكا بحر محيط ويا ديش دكزديرلر **ماره** ديش دكزدن
 ايجرويه كيومش وقوه يه يقين بر بيوك پارچه دركه
 آكا على الاطلاق بحر ويا دكزديرلر وكاه بونلوك
 بريسي آخرك يرنده استعمال اولنور يعني **ماره**
 ديه جك محله اوچيانوس يا خود عكس اوزره
 ديرلر **سينوس** ويا **غولفو** شول دكزدركه اگروجه
 برولايتك ايجروسنه كيومش آكا كوزفزديرلر
 واکراول كيرن دكزيك بيوك ايسه آكا دكزديرلر
 واکرغايت كوچك ايسه پورنش يعني ايمان ديرلر
اوزپوش دكزدونوب آكا يقين كلن سنه وكندون
 چكوب يطان يردركه آكا جيرد آب ديرلر **فرا اتم**
 دكزك طار اولسي ويا آكسوز يولي ويا دكز
 آقنقسي دركه آكا بوغزديرلر **لا قوش** برولايتك
 اورتسند بر بيوك طور خودركه آكا كول ديرلر
 واکرغايت بيوك ايسه آكا دخي دكزديرلر **بالوش**

بر باطلو دگره دیرلر **فلو ویس** آقان صویه یعنی
نهره و دره یه دیرلر **انزله** جمله سی صویله احاطه
اولمش بر پارچه یورد که آکا آطه دیرلر و بونک
کی یرلر دنیاده نیجه بیک واردر **پننزله** جمله سی
صویله احاطه اولمیوب اکثریسی احاطه اولنان
یردر که آکا نصف آطه دیرلر **استموس** ایکی دکر
اراسنده براکشوزیره دیرلر یکی دنیانک اورته
اولدوغی کی **تر آفرما** شول یورد که نه آطه اوله
ونصف آطه اوله و نه ایکی دکر اراسنده اکسوز
یر اوله که آکا ارض متصله دیرلر **عرجیلا غوس**
جوق آطه لرجمع اولدوکی یورد که آکا مجمع الجزائر
ویا آطه لر قرالیدی دیرلر مشهور اولان آق
دکرده و هندک اطرافنده اولنلردن **سرتشهر**
برخوفلی یورد که کمی آندە صار ضیله و یا خود
طوره کرک قوم اولسون و کرک قییه اولسون

بویرلی انجق کیمجیلر بیلورلر **استموس** دگره
کورولدی و چاغلادی یه دیرلر **لئوس** دکر کناریده
کیمیلر آکا یقلاشه بیلله و اگر انلردن برقاج ایسلر
اول زمان **لتوره** دیرلر یعنی دگر یالیسی دیمکدر
و اگر دگر کناری اولمیوب همان نهر و دره کناری
ایسه **ریبه** دیرلر **اوستیوم** هر بر نهرک و دره نك
قاوشدوغی یره دیرلر کرک دکر ایله و کرک بر آخر
نهر ایله اولسون آکا مدخل نهر و یا مجمع نهر دیرلر
پورتوس دکر دن کیمیلر کیروب فور تونه دن سلامتد
اولدقلری یورد که آکا ایمان دیرلر اکثر یا اسکله لرد
اولور واسکله نك شهرتی ایمانک آیو و متین اولسیله
اولور و بولیمانلرک اکثریسی عملی در **قابوت** بر
ولایتدن پک اوزاق دکر ایچنه کیرن سیوری
طور قلی بوروند که اوزاقدن کورینور کیمجیلر
آنی قاپو تسمیه ایدلر جمله دن مشهور اولان

عَفْرِفَه ده قَابُود بُونَه اِسْپِي درِيعَنِي اَيُوا امِيد
 بروني ديمكدر زيرا فرا نچه واسپانيه وانكليز وغيره
 كميلري اورا يه كلوب كچد كلرنده ياري يولي كچدك
 تيزهنده يا خود تيز وطنه موزه واصل اولوروز
 ديواوميد ايدر لر • مقدمه بونده تمام اولري
 بوندن صكره باباره شروع اولور **اولكى باب**
 بتون دنيا جرمنك خرطه سنده ضبط اولنا جق
 سنه لري بيان ايدر يوقاروده ذكر اولنديكه
 دنيا مَدَقَر قاربوزه بگوز واوستنده اولان دائره
 وخط ومملكتلر وصولك بعضيسي دخی ذكر
 اولندو كندن اوتوري بومقامده ترك اولندي وكن
 بودخی معلوم اوله كه يُوغُر اَفِيكُر دنيا جرمني
 كاغده نقش اتمكي مراد اتمك لرنده مَدَقَر اولدغندك
 اوتوري جمله اظهار اتمك كن عاجز قالمشلا ايدري
 پس امدري غيري چاره بولايوب همان قاربوزي

اورته دن كسوب اول ايكي پارچه لري بري بري ياننده
 قونلدوغى كي دنيا كره دخی كويا اورته دن كسوب
 اول ايكي پارچه لري بشقه بشقه كاغده نقش
 اتمشلا نتيك خرطه ده يعنى رسم كاغده كورينور
 صاغنده كه اولان دائره ده اَرُوپَه وَعَارِيزَه وعَفْرِفَه
 صولنده كه اولان دائره ده جمله سي عرقه يعنى يكي
 دنيا در • وبوكره خرطه سنه بويانمش ويا بويه
 ايله احاطه اولمش ويا سياه اولان يرلر قمر لر
 بياض اولان دگر لر در وبويانمش ايچنده اولان
 اكري سياه چريار بيوك نهر لر اشارتدر غفلت
 اولميه **ايكنجي باب** اروپه خرطه سنه اولان
 مملكتلري بيان ايدر اروپه جمله روم ايلي
 ديمكدر اكثر سى صوبيله احاطه اولمشلا فقط
 بر طرف عَارِيزَه يه متصلدر واروپه نك جمله
 مملكتلرينه دقت ايله نظر اولندوقده براوتورر

قینه بگز که تقیه سی پورتقال یوزی اسپانیه
کوکسی فرانچیه حول قوی انگلیز اسقوجیه ارلانده
صاغ قوی ایتالیه صاغ قولتی التند هلوچیه
حول قولتی التند فلمنک قرنی نجه له و ما جار
دیزلی دمنار نور و غیا واسوچیه قفتاخ
ایقلره دکن مسقو کیروسی اروپه ده آل عثمان
پادشاهک مملکت و اوروم یعنی غرق ولایت
ودخی اروپه نک اطرافنده اولان آطه لر یقین
اولان مملکتلردن عدا اولنور **حکایت** اساقوس
و سیوس توار یخنده اروپه ده نقد انسان وارد
دیو صایوب دیمش که پورتقال ایله اسپانیه ده
یکرمی کره یوز بیک فرانچیه ده الکی کره یوز بیک
ایتالیه ده یکرمی کره یوز بیک انگلیز اسقوجیه
وارلانده ده یکرمی کره یوز بیک فلمنکه یکرمی
کره یوز بیک نجه و ما جارده الکی کره یوز بیک

10
دمنار قده دورت یوز بیک اسوچ و نور و غیه ده الکی
یوز بیک له ده اون بش کره یوز بیک اروپه ده الکی
عثمان پادشاهک مملکتند مع کوچک تاتارک
الکی بش کره یوز بیک مسقوده اوتوز کره یوز بیک
بوجمله ایکی یوز یکرمی طقوز کره یوز بیک ایدر
اندن صکره یینه عفرقه و عفرقه ده بیک کره یوز
بیک و عاز یاده اوج بیک کره یوز بیک وارد
بویله اولد قده ستون دنیا ده دورت بیک ایکی یوز
یکرمی طقوز کره یوز بیک انسان ساکنند و الحاصل
یر یوزنده کی انسان بش بیک کره یوز بیکه بالغ
اولماز و اگر بوجمله سی ایاق اوزره صیقشوب یر
یرده جمع اولنسه طولا و عرضا ایکی ساعتک یرده
صغار لردی دیدی انتی و اروپه اطرافنده اولان
دکزلردخی چوقدر زیاده مشهور اولان بونلردن
ماره مدی ترانیوم یعنی ولایتلرک اورتا سنه

کیرمش دگزدیمکدر که آقا آق دگزی دیرلر زینارویه
عازیا و عفرقه اراسنه کیرمشدر **ماره اطلالتیقوم**
یعنی اطلال سطاغلرک قرشوسنده اولان دگزی
دیمکدر که تاپور تقالک و فراچنه نک قرشوسنه
کلمش بعضیای **ماره** پورتقالقوم یعنی پورتقال
دگزی دیرلر **اوجیانس دیوقالدوینوس** یعنی
اسقوجیه نک قرشوسنده اولان دیش دگزیدر
اسقوجیه نک یوقار و طرفنده در زینا اسقوجیه
مقدما **دیوقالدوینیه** تسمیه اولنورایدی **ماره**
کرمایقوم یعنی نیجه دگزی دیمکدر که انکلیز
و نیجه و دتمارق اراسنده در **ماره بلطقوم**
یعنی بلطه دگزی دیمکدر که اسوچ و دتمارق
و نیجه اراسنده در **ماره غلاچیهاله** یعنی بوزلو
دگزی دیمکدر که اسوچک یقار و طرفنده در
زیاده صووق اولدوکندن اکثر یاز و قیش طومش



یا تار **ماره ابوم** یعنی آق دگزی دیمکدر که بوزلو
دگزدن مسقو مملکتنه کیرمش بر قوبر قدس
ماره نکروم یعنی قره دگزی دیمکدر که کوچک
تاتارک ایلله اناطولی اراسنده در • ودخی
ارویه نک طوی که پورتقالدن مسقو ک یقاریک
طرفنه دک تخمینا سیکز یوز ساعت مقداریدر
و عرضی که اسوچدن مورهیه دک تخمینا بیك
یوز ساعت مقداریدر **فصل** بو فصلده پورتقال
مملکتی بیان ایدر • اگر پورتقال ایچون بشقه
خرطه بولمز سه اسپانیه خرطه سیل اکتفا
اولنور زینا یکی سی بیله آندم موجودلردر بعضیلر
پورتقالی اسپانیه دن عدا ایدر لکن بشقه
مملکتدر زینا آنک مخصوص قرالی وارد و پورتقال
ارویه نک غایت کینارنده واقع اولدوکندن اوتوری
متقدمین آنی دنیا نهایتی تسمیه ایدر لری **صول**

طرفندن ولودس طرفندن دیش دگزیده احاطه
 اولمشده صاغ طرفندن ویدوز طرفندن اسپانیه
 متصلده اورویه ده اولان ممالکه کوه کوچکدر
 طولی که لودس طرفندن تایقارویه دک یوز آلتش
 ساعتدن آزاجی زیاده اوله عرضی یوز ساعته
 قریب اوله ودخی بش بیوک نهرلی وارددر بری
 طایو در اورتته دن دیش دگزه آقروبری **دورو**
 اولدخی یوقاریده دیش دگزه آقروبری **غوادیانده**
 اولدخی تا اشاغیده دیش دگزه آقروبری **موندغود**
 طایو ایله دورو آراسندن آقروبری **منه** در
 تایوقاریده اسپانیه حدودندن آقرو **بورتقال**
 مملکت ایکی قرال لکه بری نفس **بورتقال** که یقارو
 طرفیده وبری **علفربیا** که آشاک طرفیده
امتا نفس پورتقال ایچنده بش آیالتی وارددر بری
استرکامادوره بری **طرانزطغانه** بری **بیوه** بری

انترامنتوس وبری **ترانزموستانه** دره و بویالتک
 دخی بعضی شهرلرینی وقلعه لرینی بیان ایده لوم
امتا استرکامادوره آیالتنده اولان شهرلر بونلردر
لسابون پورتقال قرالک تحتدر وارویه ده اولن
 بیوک شهرلک بریسی دخی بودر نهر طایوانک آلتندن
 آقرو دگزه یقینده و تجارتی چوق اولدو کندن غایت
 زنکین شهردر واسکله درودخی ایکی ایچ حصار
 اراسنده بر بیوک لیمانی وارددر و شهرده جمله فنار
 اوقنور و بیوک ولادقه لری وارددر **ستوبال**
 لسابوندن آشاغه دکنارنده بر اسکله درهر
 سنه ده کمیلر ایله آندن اولقدهر توز کیده که
 تحریری ممکن دکلد **صنتارین** لسابوندن یقارویه
 طایو نهرک یاننده براورته شهردر **لین** دخی یقارویه
 بر بیوک شهردوانده اولن ولادقه لسابونک بیوک
 ولادقه سنه تابعدر **علیویاروته** بر قصبه در

ولكن اسپانيه ايله پورتقال اراسنده انده واقع
اولان قتال سبيله مشهور اولدى **علمين طايو**
نهر ك ياننده بومفرج يردر كه قال اكثر يا اورايه تفرجه
كيدر **اما** طرانز طغانه آيا التنده اولن شهرلر بونلرد
اوره لسابون دن صكره شهرلك بيوكيدر بيوك
ولاقه سي واردر **الواس** غواد يانه نهره يقين
اسپانيه نك قرشوسنده بومتين سرحد قلعه سيد
ايك ساعتهك يوطوتر براسكي رومي صوترازو آنده
واردر آنده اولن ولادقه لسابونك بيوك ولادقه نك
تصرفنده در **اوليونته** اولدخي الواسه يقين بر
سرحد قلعه سيد **بورطلكره** اولدخي اسپانيه
حدودنده بر سرحد قلعه سيد وانه بر ولادقه
واردر **بايه** بر بيوك شهردر واطراف متين قلعه
اورقوه بايه نك التنده براسكي حصاردر مقدهما آنده
عربلر ايله بر عظيم جنك واقع اولمشدر **ولاوچيوزا**

الواسه يقين قرالك بومفرج سراي وحصاريدر
اما اينم آيا التنده شهرلر بونلرد **قويمه** موندغو
نهرك ياننده بر بيوك يردر بر مشهور اشقوله سي
واردر كه جمله فن آنده اوقنور وآنك ولادقه سي
لسابون ولادقه نك تصرفنده در **ويزيو ولاماغو**
وغولردا شهرلردر وهر برينك برر ولادقه سي
واردر **صلوة تره** بر سرحد قلعه سي و شهريدر
قستل برانقو اسپانيه نك قرشوسنده بر شهردر
اما انتر آمنز آيا التنده اولن شهرلر بونلرد **براغه**
بيوك شهردر وجملة مملكتهك بيوك ولادقه لري
آنده در **پورتو** نهر دورو دكنه آقدوغي يردر
بر مشهور ليما و اسكله در وبتون مملكه بوخا
كوره تسميه اولمشدر **غويمه رانش** براغيه يقين
بر هر سكله **اما** ترانز مونته آيا التنده اولان
شهرلر بونلرد **مراندا** نهر دورو ياننده بر بيوك

شهر و سرحد قلعه سیدر آند و اولان ولادقه سی
 براغه نك بيوك ولادقه نك تحتند در بو شری
 مقدما فراجه فتح ایدوب صکره ینہ پورتقال
 انی کیر و آلمشدر **بر اغنجه** اسپانیہ حدودند
 بر شهر در که حالا پورتقال قرالک سلسله لری
 اورادن قویمشدر **ولایال** هر شیکک نامند
 بر شهر در **امّا** غفر بیا قرالکک باشجه آیالتی
 یوقدر کوچک اولدوکندن اوتوری همان کندوی
 بر آیالت کی در ایچند اولان شهر لر بونلدر **طاوره**
 باش شهریدر برایج حصار و بر لیمانی وارد **سلسور**
 مقدما باش شری ایدی شمدی کوچکدر **فاروش**
 بر ایو لیمانی وارد راند اولان ولادقه اووره نك
 بیوک ولادقه ینہ تابعدر **قابودی صنت و یچنته**
 اروپه نك نهایتند دکنه کیرمش بر بور و ندر
 و بو طرفلرده چوقا ایلیجه لر وارد که جمله پورتقال

اهالی

اهالیسند زیارت اولنور **و اگر پورتقال**
 مملکتک و اهالی نك احوالندن سوال ایدرسک
 بتکل که ولایتی سیجقدر و آندن اوتوری اوزوی
 وزیتون چوقدر باخصوص جمله دنیا ده مشهور
 پورتقال طور بنی آندن چقر توزی دخی چوقدر
 و لکن طاعنستان اولمغله ترکه سی آزد **و اهالی نك**
 طبیعتلری اکثر یا تجارت میل ایدر و یا لکزار و پی
 دکل بلکه بیون دنیا یه تجارتی و اصل اولور لر
 و بوقساوت و دوشوب جنک احوالندن غافل
 اولدقلرندن اوتوری صکره کی اسپانیہ ایل اولان
 استیلاده قلمنکدن و انکلیردن امداده کلن
 عسکرلر ایشتی کورنلر همان آنلر ایدیلر و دخی
 پورتقالک اروپه ده علاقه سی بوقدر در زیاده
 یوقدر اتمادنیانک سایر طرفلرده عجایب مملکتلر
 و شهر لر ضبط اتمشدر **مثلا** غفر قه ده **ماصفان**

مَارُوقُ مَمْلُكَتِهِ بِرَقْلَعِهِ **دُرُ لُوعِنْدَاصِنْتِ يَاوُلُو**
 عَنُغُولَه مَمْلُكَتِهِ بِرِیْمَانِ وَاسْكَلَه **دُرُ مَوْصَبِقُو**
 بِرِشَرِدِرِ وَأَنْكُ قَرَبِنَه بِعُضَى بِرِكَرَه جَنُغُولَازْ
 مَمْلُكَتِكُ یَا لِسْنَه **دُرُ قَابُ وَرْدَه** بِعَنَى بِشَلْ
 بِرُونِ آطَلَه **لِرُ مَادَه رَه** قَنَارِیَه آطَلَه لِرِ یَقِینِ بِرِ آطَلَه
 وَبُونِلِرْدِنِ مَاعِدَا خَطِّ اسْتَوَاءِ اطْرَافِنَه بِعُضَى كُوجُكْ
 آطَلَه **لِرُ اَمَّا** عَازِیَه دِه مَقْدَمَا بِتُونِ اوستِ اِنْدِیَا
 بِعَنَى كُونِ طُوغُوسِی طَرَفِنَه اُولَانِ هِنْدِی حَبِیطْ
 اَمَشْ ایدِی وَكْنِ فِلْمَنَكْ هِنْدِی اَنْدِنِ قُورْتَارْدَقْدِنِ
 صَكْرَه هِمَانِ شَیْءِ قَلِیلِ أَنْكُ تَصْرَفِنَه قَالْمَشْدِرِ
 مَثَلًا **غَوَا** بِرِیُوكْ شَهْرِدِرِ وَایُولِیْمَانِ وَارِدِرِ وَمَشْهُوكْ
 اسْكَلَه **دُرُ دِیُوكْ** مَوْغُولْ خَانَكْ مَمْلُكَتِهِ بِرِ
 قَلْعَه **دُرُ اَمَّا** عَمْرَقَه دِه اَسْپَانِیَه نَكْ غَلْبَه سَنْدِنِ
 اَزْ شَیْءِ حَبِیطْ اَمَشْدِرِ وَكْنِ یَنَه بِوِیْرِ لِرِ أَنْكُ **دُرُ**
بِرِ اَزِیْلِیَه مَمْلُكَتِی **اَزُورِیَه** اوروپَه ایلَه عَمْرَقَه

آراسْنَه بِرِ قَاجِ آطَلَه لِرْدِرِ **فَصْلُ** بِوَفْصَلِ اسْپَانِیَه
 مَمْلُكَتِكْ بَیَانِنَه **دُرُ** اَسْپَانِیَه مَمْلُكَتِی مَقْدَمَا
 بِرِ قَاجِ قِرَالْكَ اِمَشْدِرِ شَمْدِی اِیْسَه جَمْلَه سِنِ
 اِنْحَقْ بِرِ قِرَالِ حَبِیطْ ایدِرِ **وَاَسْپَانِیَه** خَرْطَه سَنْدَه
 جَمْلَه سِنِ بِشَقِی رَنَكِیْلَه نَقْشِ اُولْمَشَارِدِرِ غَیْرِی
 مَفْصَلِ خَرْطَه یَه اَحْتِیاجِ یَوْقَدِرِ **عَازِیَه** كُورَه
 وَارُوپَه نَكْ اكْثَرِیْنَه كُورَه اَسْپَانِیَه كُونِ بِاطِیْسِی
 طَرَفِنَه دُوشَرِ **یِلْدُوزْ** طَرَفِنَدِنِ دِیْشِ دُكُزُودِشِ
 طَرَفِنَدِنِ آقْ دُكُزْدِرِ صَاغْنَه فَرَا نِجَه یَه صُولْنَه
 بِوَرْتَقَالَه مَتَصَلِدِرِ **كِرْكُ** طُولُی وَكْرَكْ عَرْضِی هَرِ
 بِرِیْسِی یَقِینِ اَوْجِ یُوزْ سَاعَتِدِرِ **یِلْدُوزْ** طَرَفِنَه
 اُولَانِ دُكُزْ مَارَه بِسِقَایُومِ بِعَنَى بِسِقَایْ اَیَا لَتَنَكْ
 مَقَابِلَه سَنْدَه اُولَانِ دُكُزِ دِیْمَكْدِرِ یَا خُودِ مَارَه
 قَنْطَرِ قَوْمِ دِیْرِلِرِ زِیْرِ بِسِقَایْ اَیَا لَتَنَكْ اِسْمِ مَقْدَمَا
 قَنْطَرِ یَا ایدِی كَنْ اَصَحْ اُولَانِ بُوْدِرِ كِه هِمَانِ دِیْشِ

دگردن کیرمش بر قطعه در بود کز اسپانیه مملکت
غایت نافع در با خصوص فرایچه و انگیز و غلیمکه
قرشو قوم قد و نیز بتون یا الیار کوزل و متین لیمانار
و قلعه لر ایله طولمشارد اما لودس طرفند
اولان دکر ماره مدی ترانیوم یعنی آق دکریدر بو
آق دکره کیرمک ایچون بر قپوسی وارد که اروپه
ایله عفرقه اراسنده اولان بوغزد آق دکره
کیرن کمیلرک هر برسی اورادن کچماودر ایکی طرفند
یعنی کرک اروپه طبراغند و کرک عفرقه طبراغند
اسپانیه نک قلعه لر ایله بو بوغز محفوظ ریقی لکی
هیچ بریده آلتی ساعتدن زیاده دکلد اسپانیه
لسانے اوزره آکا استرخوده جبرلطار دیر لر یعنی
جبرلطار بوغاری دیمکه زینا جبرلطار قلعه سی
اسپانیه یقه سند بوغزک کنارند در لا طنجه
فرا تم غد تانوم یعنی غادس بوغزی دیمکه زینا

غادس آطه سی آقا یقینند یا خود فرا توم هر قلیوم
یعنی هر قلس بوغزی دیر لر زینا هر قلس اسکی
رومیلرک بر مشهور کمنه در ایکی طرفه بر
یوکسک طاع کچوب اروپه ده اولان طاعک اوستند
جبرلطاری و عفرقه ده اولان طاعک اوستند
سند قلعه سنی بنا اتمشد اما ترکیجه سنده
بوغزی دیر لر زینا عفرقه ده سنده قلعه سی بوغزک
کنارند در و بواق دکرده قورسان و یا جزائر
و تونس کله پیر جیلاردن هیچ امنیت یوقدر حتی
اسپانیه نک یا لی لرینه و لیمان لرینه صق صق
وارد قلرندن اوتوری اسپانیه نک یا لی لرند بونلر
بکلمک ایچون کیجه لرده بیوک آتشلر یا قیلور
ودخی اسپانیه ایله فرایچه اراسنده بر دیوار
بگنر آق دگردن دیش دکره دک قتی یوکسک
طاغلر ایله آیرلمشدر که دائما آند بولنان قار

سبيله كچه سي بك مشكله بونله لاطجه
 مونش پيره نه يعني پيره نه طاغلر ديرلر •
 لكن مقدما فرانجه واسپانيه بري برينه غضب
 ايدوب آرالرنده قتي بيوك صواش اولدوكي زمانه
 مزبور طاغلر اول هيئتده ايكن ينه فرانجه نك
 بتونجه عسكاري مذكور طاغلري كچوب اسپانيه
 مملكتنه كيرمشاردر • واندن فرانجه نك بر
 برنج يعني بك اسپانيه تحتنه اوتور مغيله
 مابينلرنده اولان عداوت زائل اولسي تواريجلر
 بيان اولنور آكامراجعت كركد • و حالا حدودلري
 پيره نه طاغلرنده واقع اولان مصالحه سنده
 قونولان حدودلوي دركه قابوده قرو يعني قرو
 بونندن مذكور طاغلر آشرد • اما پورتقال
 اگرچه اسپانيه اوزرنيه واروب ياشمغه قوتي
 يوغيسده ينه اراده اولان قوي عهدوميثاق

وحدودنده بولنان طاغلر ومتين سرحد قلعه لري
 سبيله اسپانيه دن اولقدر قور قوسي ده يوقدر •
 اما اسپانيه مملكتندن آقان بيوك نهر بونلرد
 طايو اسپانيه دن وپورتقالدن ديش دكره آقر
 دورو اولدخي اويلجه ديش دكره آقر غوادريانه
 اولدخي اويلجه آشاغنده ديش دكره آقر وبرموضع
 يرآلته كيروب اون ساعت قدر يرآلتندن آقر
 غوادل قويور آشاغنده ديش دكره آقر برو صاغ
 طرفندن آق دكره آقر بونهر زمان قديمده اولقدر
 مشهور ايمش كه اسپانيه لكاكوره ايه ريا اسمي
 ايدى ودخي بتون اسپانيه مملكتنه اون
 قراللك واوج برو ونجه يعني ايات وبر برنجياتوس
 يعني بلكك واردر قراللك لربونلردر قستل نووه
 يعني يكي حصار قستل وتوس يعني اسكي حصار لغيو
 اندولوسيا غراناده مورتيا والنثيا غليثيا
 ناوئا آراغونيا اياتلربونلردر استرامادوره

عَوَسْتُورِيَا بِسَقَايَهٗ وَيَكْلَك قَتَالُونِيَهٗ درودخی
بوناردن ماعدابر قاج آطه لری وارد رمثلا **بَالِيَار**
و **پَتِيوُس** آطه لری • **اَمَّا قَسْتَلُ نُووَهٗ** قرالکی
اسپانیه نوك اورتہ سندہ در آنک ایچند مشهور
شهری بونارد **مَادِرِد** باش شهر واسپانیه قرالک
تختیدر بیوک و کوزل بنا اولمشدر وهواسی صاغ
اولدوکندن اوتوری پای تحت ایچون اختیار اولندی
آنده اولان قرالک سرائیری غایت مزین در و لکن
قلعه سی متین دکلر **طُولْدُو** نرطایونک یاننده
بریوکسک قیه نك اوستندہ برمتین قلعه و شهر
بیوک ولادقه آنده وارد و دخی جمله فنون آنده
اوقنور **عَلْقَالَه** نرهنارس یاننده برشدر آنده
دخی فنون اوقنور شویله کم بتون شهر اطرافلردن
کلن طلبہ و فنون ایله مسکوند **اَسْکُورِيَال** بر مشهور
کوزل بنادرکه قرال فلیپو صنت لاوَر نچو نام
کمنیه تعظم ایچون بنا اتمشدر آنده اولن مزین

اوطه لر و قرالک تربہ لری و کتب خانه لری
آنہ بر هیئتہ قویرکه دنیا ده اولان مصنوعات
عجیبہ نك سکرنجسی اولمغه لایق اوله و لکن بوند
اقدم آنده واقع اولان احتراق سببیلہ آنک حسنی
چوق نقصانہ وارمشدر **قُوْنَجَه** شهر در آنده اولن
ولادقه طولدو ولادقه نك تحتندہ در **قَلْطَرَاوَه**
نر غوادریانہ یاننده برکوچک شهر در که اسکے زمانہ
قرل باشلر سببیلہ بنا اولمشدر **بُونُ رَتَرُو**
مَادِرِدَه یقین **عَرَانِيُوچ** نرطایونک یاننده ایکسی
دخی قرالک تفرج سرائیریدر **مُولِينَا** غراغونیا حدود
بر ناحیه در **عَلْمَانَجَه** برکوچک یردر و الفشاحود
لکن آنده واقع اولان عظیم جنک سببیلہ مشهور
اولمشدر **بِرِهْوَه غَه** برشدر که انگلیز سببیلہ
مشهور اولمشدر **وَلَا وِیچِيُون** اولدخی جنک ایله
مشهور اولمشدر و **بُوقَسْتَلُ نُووَهٗ** اسپانیہ مملکتک

کوبکی اولسی دائما قراک آندە مکت امتسی سبیلە
آما قستل و توست قراککی ذکر اولناندن یقارویە
 یلدوز طرفندە در ایچندە اولان شهرلر بونلردر
بورغوس باش شهریدر اولدن زیاده معمور ایدی
 و آندە بر بیوک ولادقە سی وارد کره طولد و نك
 بیوک ولادقە سیلە اولویت ایچون نزاع ایدر
والادولد نهر دورونک یانندە اسپانیە ایچندە اولن
 بیوک شهرلرک بریسی در اولاباش شهر و قراک تحتی
 ایدی شمدی همان بر ولادقە آندە وارد و فنون
 آندە اوقنور سیغونجه طولد و نك بر ولادقە لکید
 و آندە دخی فنون اوقنور عویلا شهر در آندە دخی
 فنون اوقنور آنک ولادقە سی قومپوستل آلتندە
سیغوویا شهر در آندە اولان ولادقە طولد و نك
 بیوک ولادقە نك تصرفندە در و آندە براسکی روی
 صوترازو سی وارد و برایج حصاری دخی وارد کره

آندە کاه کاه محبوبسار حفظ اولنورلر عثما بر کوچک
 یردر ولادقە سی طولد و یە تابعدر قالا هوره بورغوس
 تابع بر ولادقە ککدر مدینه جایی یعنی گوکلر
 مدینه سی دیمکدر عراغونیا حدودندە بر معروف
 هر سیککدر لرما و لغرونو اورتە شهرلردر • بو
 ولایتلرده پک اصلاح اسپانیە یپانغی چقر و جملة
 اسپانیە نك افصح لغت ایلە آندە تکلم اولنور •
آما لغیو قراککی صولندن پورتقاله متصلد
 ایچندە اولان شهرلر بونلردر لیون باش شهریدر
 و بیوکدر کن اها لیسسی آزددر ولادقە سی قومپوستل
 تابعدر صکلا مانجه اولدخی معمور دکلر و کن آندە
 دخی فنون اوقنور ولادقە سی قومپوستل تابعدر
عسطورعه و چاموره کوچک شهرلردر ولادقە لری
 قومپوستل بیوک ولادقە نك تحتندە در طورو
 نهر دورویانندە بر شهر در که توار یخندە مشهورد

چو داد و دیر یغو برمتین قلعه در تجارتلری
 دریلر ایله در ولادقه سی قومپوستله تابعدر
 یا **النجیه** شهر در آند دخی فنون اوقنور ولادقه سی
 بور غوسه تابعدر **لدسمه** بر کوچك شهر **اما**
 استرامادوره لغیودن آشاغ پورتقاله متصلدر
 و بو استرامادوره پورتقاله اولان استرامادور
 ایله بر صانوب قرشدر میلو آنک ایچنده اولان
 شهرلر بونلردر **بادایوج** پورتقالک قرشوسنده
 برمتین سرحد قلعه سیدر ولادقه سی قومپوستله
 تابعدر **مریدیا** بر کوچك شهر در **علقنطار** آند اولان
 رهبانلرک تصرفنده در **پلاچنثیا** و **قوریا** ایکسی
 دخی قومپوستله تابع ولادقه لکدر **مادر غله غو**
 مریدیا یقین بر قریه در و لکن بیوک قرال
 فردناندو آند وفات اتمکله مشهور اولمشدر
صنت یوستی بر موناستیر دگر که بشنی قارلوروم

چاسار ایکن کندو تختندن واز کلدکن صخره
 آند اولنجه دك مكث اتمشدر **علبقور قوه** بو
 اسمیله مستی هر شیک سببیلر بر معلوم شهردر
 و بو استرامادوره آیالتی و پورتقاله کی استرامادور
 آیالتنک نهر دورو آقدو کندن اوتوری اسملری
 برابر اولدی **اما** آندو لوسیاقرالکی استرامادور
 آیالتک آلتند در ایچنده اولان شهرلر بونلردر
سوله باش شهریدر بیوکلک و حسن و غنا
 جهتندن اسپانیه ده مثلی یوقدر بوکا سبب
 یگی دنیادن کومش طونانه یعنی کومش ایله یوکلنش
 کیمیلر اورایه کلمسیدر و آند دخی بر بیوک
 ولادقه اوتور و فنون آند اوقنور **صنت لوقار**
 نهر غواد القویور یاننده دگر یقین بر شهر در برابور
 محفوظ یمان واردر اندن اوتوری سوله نك مفتاحد
 دینلدی **جبرلطان** سته بوغازک کشارنده بر

متین قلعه در که اورادن طوب ایلده بوغازدن
 آتیلور بریا پلمش طاع اوستنده در اول اسپانیه نك
 ایش صکره انگیزدن و فلمنك فتح اولمشدر وینه
 اسپانیه دن و فرانجه دن محاصره اولنوب فتحی میستر
 اولما مشدر حالا انگیز گدر **علنجیره** اولدخی بوغز
 کنارنده بر قلعه در ککن اولکی حالده دکلر **طازفه**
 اولدخی بوغز کنارنده در شول یقین که آنده مقدما
 عربار منزه اولمشار اول وقت که غرقه دن اروپه یه
 یکی عسکرلر کچورمك مراد اتمیشلر ایدی **اوبدا** برکوزل
 شهر و ایچ حصاردر بونك جوارنده بوندن بش یوز
 قرق ییل مقدم مغربیلردن ایکی یوز بیک قدر بردن
 قتل اولمش اوله **اقسرس** صنت لوقاره یقین بریرد
 بیک قرق ییل مقدم عربار رودر یقوس قرالی آنده
 قتل اتمیشلر **عرقوس** و **مدینه سیدونیه** و **اوسونه** بو
 اوچی هر سیکلدر **ایه مونته** نهر غوادینه دگره کیردو

یرده بر قلعه در **بایچه** و **یاشن** نهر غواد القویور
 یاننده ایکی شهردر **قادرش** دنیاده معروف لیمان
 واسکله در اسپانیه نك یگی دنیادن کلن کومش
 طونامه سی اویره یه کیرور **قادرش** نامنده بر کوچك
 آطه نك کنارنده در ولادفه سی سوله تابعدر
 مقدما انگیز و فلمنك بولیمان اسپانیه نك النك
 آلمق مراد ایدوب چوق زحمتدن صکره اصلا فاند
 کورمدن اندره کیرودونمك اقتضا اولدی و **ودخی**
 بواندولوسیا مملکت هند تجارتدن چوق نفع
 کوردکندن ماعدا طیراغی بیلده اسپانیه ده اولن
 سائر طیراقلردن ایودر حتی ذخیره آنده اولقدیر
 طوغر که آنه قرالك عثمباری تسمیه ایدرلر و بو
 ولایتك طاغلرند چوق یبانه اوکوزلر طوتولور
 و اندری مادردره کتوروب بر معینا کونده میدانه
 چقروب بر عجیب اوکوز چنکی قورالر **اما** غراناده

قرالكى اندولوسيانك التندە در شەرى بونلرد
غرانادە باش شەرىدەر واسپانىيە نك بيوك وكول
شەرك بريدەر بر بيوك ولادقەسى واردر وفنار
اندە اوقنور **مالاغە** عفرقە نك قرشوسندە بر
دكز قلعة سيدەر واندك اوتورى قرالك جخانه سى
تسميه اولنور برايولىمان واردر **علمە رىا** اولدخى
دكز كنارندە بر قلعة در وايولىمان واردر بو
ايكسك ولادقە لرى **غرانادە** يە تابعلردر
غوادقش **غرانادە** يە يقين بر شەردر ولادقەسى
سولە يە تابعدەر **قابودە غاتش** دكزە كير مش
بر مشهور بوردەر بو قرالك اسپانيە دە اولن
مملكتلرك زيادە معمور بيدر واهالىسى جملة سندن
جو قدر **امما مورثيا** قرالكى **غرانادە** دن يقارويە
دكز كنارندە در شەرى بونلردر **مورثيا** باش
شەرىدەر و بيوك وكوللەر اقلا قرالك تىحتى ايمش

قرتاكانە پك متين ايج حصارى وايولىمان واردر
ولادقەسى طولدويە تابعدەر **قابودە پالوس**
بر مشهور بوردەر كە آكادخى زخل بورون ديدەر
بو قرالك كوچك ايسيدە يرى غايت مفرجدر حتى
قرالك تفرج باقچە سى تسميه اولنور **امما والنثيا**
قرالكى مورثيان يقارويە دكز كنارندە در
شەرى بونلردر **والنثيا** باش شەرىدەر بيوك
وكول ومفرجدر حتى اسپانيە اهاالى سندن
فورموزايغى دلبر تسميه اولنور بيوك ولادقەسى
واردر و آندە فنون اوقنور **علقنطە** بر بوكسك
قيه نك اوستندە بر شەردر متين ايج حصارى وايو
لىمان واردر **مور ويدرو** شمدى همان بر قصبە در
مقدما مشهور صنت آغوستوس نامندە بر شەرى
اندە ايمشدر **اورغولە** و **غنديا** و **علقوى** كوچك
شەردر **دأنيە** بر ليماندر **افسارتو** صكرە كە سفرده

خراب اولمشدر و یگی دن بنا اولنوب صنت
 فلیپوس تسمیه اولمشدر و بوشردن ماعدا
 جمله ولایت صکره کے سفرده چوق زحمتار
 چکمشدر زبراگاه قارلوقراله وگاه فلیپو
 قراله تابع اولوق اقتضا ایتدی ما باقی سنه
 بوممالکتک میوه خصوصه اولقدیر برکتی وارکه
 والنشیا شرک اطرافنده پک لطیف انار و لیمون
 و طور بخار بولنور اما قتالونیه بکلکی والنشیا
 یقارویه دکر کنارنده در آنک شهرلی بونلردر
 بارچلونیه باش شهری و دکر کنارنده در بر ایولیمان
 وارددر مقدما واقع اولان استیلاده فرانجه آن
 برقتی محاصره ایله فتح ایدوبینه مصالحه ده آن
 رده اتمشدر طقوز سنه قدر کچدکن صکره قارلو
 قرال آن فتح ایدوب آنده مکت اتمشدر تانجه
 چاسارینه دوشوب اوج ییل کچدنینه فرانجه

ایله اسپانیه دن محاصره اولنوب فتح اولمشدر
 و شمدی حالا اسپانیه نکره آنده اولان ولادقه
 تراغونه ده اولان بیوک ولادقه نک تصرفنده
 تراغونه مقدمه مابتون اسپانیه ده مشهور بر
 شهر ایش شمدی ایسه چوق نقصانه وارمشدر
 بر بیوک ولادقه سی وارددر ودخی فنون آنده اقنور
 روض بر حصاردر و بر نافع لیمان وارددر جزونه
 بر کوزل شهردر ولادقه سی تراغونه ید تابعدر
 پلاموس دکر کنارنده بر متین قلعه در اولدخی
 فرانجه دن آندقدن صکره لغوم ایله آتمشدر
 لریدا و طور طوزا ایکسی دخی متین قلعه لریدا
 و ایکسی قرال فلیپودن محاصره اولندقه آکا
 ویرلمشدر ولادقه لری تراغونیه تابعدر
 بالآغور بر متین قلعه در قردونه بر اورته
 شهردر صلصونه و وچ ایکی ولادقه لکدر که

تر اغونیة تابعدر **چرطینه** پره فی طاغلرند
 بر هر شکله که **اورکل** و **بویکرده** شهرلی
 شاملدر بواکی شهر فراجه ایله اسپانیة
 آراسنده واقع اولان حدود جنکی سببیله
 مشهور اولدیله **اورکلک** ولادقه سی تر اغونیة
 تابعدر **قاپوده قرو** بر مشهور بور وندر که
 فراجه ایله اسپانیة آراسنده حدود ایچون
 تعیین اولمشدر شویله که اورادن پره فی طاغلر
 آشوری بر طوغر و خط چکیلده بو مملکت غایت
 طاغستان اولدوکندن اوتوری عاصیلر چوق
 ظهور ایدوب کند و لرینی طاغلر چکرلر و لکن
 بارچلونه فتح اولمغله ضروره عصیانلری طاعته
 دوئمشدیر و دخی فراجه حدودنده عظیم طاغلر
 وارد که انلره پره فی طاغلری دیرلر **لاطیحه** مونش
 پره فی دیرلر اول طاغلرده کی بوغلری طاغ عسکرلر

حفظ ایدرلر آنلره مقولز یعنی پاندورلر دیرلر
 اما غراغونیة قرالکی قتالونیة نک صولنده در
 شهرلی بونلردر **صارة غستا** باش شهریدر نهر
 ابرونک یاننده در یک معمور در بونک ولادقه سی
 وارد در آنده دخی فنون اوقنور بو شهرک یاننده
 مقدما بر غایت قانلی جنک واقع اولدی که اول
 وقت قرال قارلونک میدان اولدی **هوشقه** شهرک
 ولادقه سی صارة غستایه تابعدر **یقہ و الباستر**
طیچونه و تروک و علیاره چن جمله سی صارة غستایه
 تابع ولادقه لکارد در **نصقوه** طاغلرده بر متین
 حصاردر **اما ناویره** آیالتی آراغونیانک صولنده در
 شهرلی بونلردر **پانیکونه** باش شهریدر و مفرح
 و متین در آنده دخی فنون اوقنور **طفال** شهردر
 واسکی قرالک تحتی ایمشدر **ویانه** کوچک شهردر
 بو مذکور ناویره یه ناویره سپریور یعنی یقاریکی

ناوَرَه دیرلر واسپانیه نکدر اما طاغلك آردنه
 بردخی ناوَرَه وارد کره آخا ناوَرَه انفریور یعنی
 آشاک ناوَرَه دیرلر بوايسه فراچنه نکدر مقدما
 قرالی برامشدر لکن ایکی یون قرق ییل مقدم
 یوقاریکی ناوَرَه یی قرال فرید ناندو قاتولقو آندن
 قورقارمشدر **اما بسقایه آیالتی ناوَرَه نك صولنده**
 دیش دگزك کنارنده در شهرلری بونلردر **بلباؤ**
 بر عظیم وزنجین شهردر فلمنکلر اورایه تجارت
 ایچون مخصوص کیمیلری وارد کره آنلره بلبای
 کیمیلری دیرلر **صنت عنده** دگز کنارنده بر شهردر
 بر بیوک لیمان وارد **صنت سبستیان** اولدخی
 دگز کنارنده بر قلعه در و لیمان وارد **لاره دو**
 بر مناسب لیماندر **له پصاصه** اولدخی بر لیماندر
فونظر آبییه فراچنه قرشوشنده بر عجیب سرحد
 قلعه سیدر **اوناته** بر کوچك یردر لکن آنده دخی

فنون او قنور **وتورییه** بر متین شهر در اطرافنده
 اولان ولایت علاوه دیرلر **طولوزا** بر کوچك
 شهر در اطرافنده اولان ولایت راپوشقو دیرلر
 فونظر آبییه یاننده فراچنه حدودنده بدصتو
 نهریدر اول نهرك ایچنده بر آطه حق وارد کره نه
 فراچنه نکدر ونه اسپانیه نکدر اول آطه ده
 بره نی صلی عقد اولمشدر آدی انزوله فاز یانه
 بو ولایتارده قتی چوق دمور چقوب اطرافنده
 اولان مملکتلره کیدر و بسقایه آیالتک اسمی مقدما
 قنطیریاییدی و آندن اوتوری آکا متصل اولان
 دگره اوچیانس قنطیر قوش یعنی قنطیریانك
 قرشوشنده اولان دیش دگری دیرلر **اما عوشو**
 آیالتی بسقایانك صولنده دیش دگزك کنارنده
 ایچنده اولان شهرلر بونلردر **اوییه دو** باش
 شهریدر و لکن معمور دکلر ولاد قوسی قومو سئلک

راجعه **صنطالانه** كوچك شهر در **ولا وچوژه**
 برلیماندر **امّا غلبه شیا** قراالکی عوشتوریه نك
 هولنده در شهر لری بونارد در **قومپوستلا**
 باش شهریدر واسپانیه اها لسی چونکیم بنو
 اسرائیلدن اولق ادعاسنده در بو شهرده
 حضرت یعقوبك مبارك كوده سی یاتار دیرلر
 واندن اوتوری اوره یه چوق مفاخر زیارتلر
 اولنور و آنده بر بیوك ولادقه وارد در وفون
 دخا و قنور **قورنه** ایوبنا اولمش بر شهر در
 و قدر تدن بر لیمان وارد که مثل آرز بولنور
بایونه بوتقاله قرشو بر سرحد قلعه سیدر
ویغو برلیماندر که مقدما اوره یه کیرن کومش
 طونامه یاغما اولمشدر **لوغو واورنجه و توی**
موندونه دو جمله سی قومپوستله تابع ولادقه
قاپوده فینس توه یعنی دنیا نهایتك بورون

دیمکدر زیرا عمرقه بولنمزدن اول دنیا نهایتنده
 اولمسی زعم ایتدکلرندن اوتوری اولجه
 تسمیه ایتدیار **امّا بالیار** اطه لر شول ایک
 بیوك اطه لردر که قتا لونیه نك آلتنده آق
 دکرده در اولکیسی **مایورقه** اطه سیدر آنک
 ایچنده بر نیجه شهرلر و قلعه لر وارد در لکن باش
 شهر **مایورقه** در ولیمان جمله سندن ایودر
 ایکجسی **مینورقه** اطه سیدر آنک باش شهر
 چتادله در ودخی پورتا ما و ن قلعه سی ولیمان
 پک متین در مقدما انگیز هیچ قان دو کمدن
 کرک بولیمان و کرک جمله اطه و فتح اتمشدر و دخی
 مصالحه دن بروحالا انگیز کدر **امّا پتیوس** اطه لر
 مزبور اطه لردن آشاغه ایک کوچك اطه لردر که
 شی قیلدر بری **ایویچه** در بو اطه نك اوستنده
 سیلان و سائر اغول و جانور لردن بریسی دیری قالمان

وېرى **قورمىنتان** در بو آله ينه آغولو جانور
ايله طوب طولودر واکراسپانيه ولايتك
واھاليسنك طبيعتلرن دن واحوالدن سوال
اولنورسه معلوم اوله كه اسپانيه ولايتي
نجه ولايتن دن چوقا سى در و طيراغى هر شى
طوغر خصوصاً اوزوم زيتون كتان چنوب
وبونلر ك امثال مبالغه چوقدر و لكن اھاليسى
آز اولدو كندن يلدوز طرفند و كون باطيسى
طرفند اولان ولايتلر ك چوغى خرابدر دمو
وباقر معدنلرى چوقدر آلتون و كوش معدن
دخا و ملق كرك و لكن اسپانيه يه يگى دنيا دن
چوقا آلتون و كوش كلدو كندن اوتورى اسپانيه
اولان آلتون و كوش معدنلرى آجمغه مهم
امتزر اھاليسى فطانت واستقامت صاحبلى
ولكن كسل و تكبر انلردن روايت اولنور و دخی

مخصوص لسانلرى واردر كه يهوديلر ك بر ديليد
ولاطن لسانيله چوقا يردہ مطابقدر و دخی ادعا
ايدر كه حق تعالٰى حضرتلرى موسى عليه السلام ايله
طور سيناده اسپانيه دىلى اوزوم مكالمه اتمش اوله
و حضرت عيسى دم انلر ك جنسندن طوغمش اوله
يعنى بنواسرايلى دن و دخی بونلر ك يگى يوز سنه
مقدم اسپانيه مملكتند يهوديلر و صاخر چنيلر
يعنى قزل باشار غايت چوقا ايمش صكره دن يگى
دفعه ده نجه يوز بىك اسپانيه دن نفى
اولمشلردر شمدى جمله سى نصارى در و دخی
اسپانيه مملكتندن ماعد دنيا نك دورت
طرفند اسپانيه علاقه لرى واردر **مثلاً**
اروپه ده **نيابول** ايطاليه ده برقرالكتدر
سپيليا نيابولك آلتند بر بيوك آله در
ودخی فلمنك ولايتند علاقه سى واردر آنلرى

کند و فصلند بیان اید روز عرقه ده **سشته**
ملا جزائر یا لیسند یکی قلعه در و شده
 حالا عربلردن محاصره لولنور **قناریه** اطهر
 دیش دکرده اندن قناری قوشار جقر عازیده
فلیپین و لطررون و صلو مونی اطهر عرقه ده
 بو کوزل و زنکین یگی دنیا نك اکثریسی اسپانیه
 قرا لکدر انلری عرقه بابنده بیان اید روز
فصل بو فصلده فرانجه مملکتی بیان
 اولنور فرانجه مملکتی دخی کون باطیسی طرفنده کا
 یلدوز طرفنك صاغنده فلمنکه متصلده
 صولنده لا مانسته دگرنک بوغزیدر لودس
 طرفنك صاغنده آق دگرنون بر پارچه در
 صولنده اسپانیه به متصلده کون طوغوی
 طرفدن نچیه و هلوچیه به و صافویه به
 متصلده کون باطیسی طرفدن دیش دگرندر

بو مملکتک طولی عرضندن ازه جق زیاده در
 هر برسی یقین اوچ بوز ساعتدر ایچندن آقان
 بونلردن نهرلر بونلردن **لوار** یوقاریه صولندن
 دیش دگنه آق **غارونته** آشاعیده صولندن
 دیش دگنه آقار **سئانه** یوقاروده بوغنه
 آق **رونه** آشاعیده صاغندن آق دگنه
 آق و دخی جمله فرانجه مملکتی اون یکی
 غورنمان یعنی منصب یا خود آیا لکدر و دخی
 بونلردن ماعدا ایکسی آکا الحاق اولنور اول
 اون یکی ایالتک اوچی مملکتک اورتیه سنده
 و بونلردن **الله ده فرانجه** نهر **سئانه** یاننده در
اورکیان نهر **لوار** نك یاننده در **لیون** نهر
لوار نك قیناغی اطرافنده در اوچی دخی
 بوغازک کنارنده در و بونلردن **بره طانیه**
 صولنده در **لا نورماندی** نهر **سئانه** دگنه

آق دوغی یرده در **لایقاردی** فلنک حدودند
 اوچی دخی آشاعیده در و بونلردر **غوبینه**
 نهر غارونه اطرافنده در **لایخدوق** دیش
 دکنک کنارنده در **پروونجه** اطالیه حدودک
 اطرافنده در اوچی دخی صاعنده در **لادوفینه**
 نهر رونه اطرافنده در **بورغونیه** صاونه
 دره نک اطرافنده در **شانیانیه** فلنک
 حدودنده در و دخی الحاق اولناتلر بونلردر
لورانه نجه حدودنده در **فرانشه قونته**
 هلوچیه نک حدودنده در **بوفراجه** مملکتند
 یارز و برقاج شهرلردن ماعدا اسپانیه ده
 و فلنکده کی بیوک شهرلر یوقدر و لکن اسکله ای
 و لیمانلری هر یرده ایو و متین و معمور **اما**
 اله ده **فراجه** ایالتند اولان شهرلری بونلردر
پارز باش شهری و فراجه قرالک تحتیدر که

دکمه اروپیه ده آنک مثلی اوله نهر سانه نک
 یاننده در قرالک سرایلرینه **لور** دیرلر بیوک
 حبس خانیه بصتلییه دیرلر آنده بر بیوک ولادق
 وارد در و جمله فنون آنده او قنور و بر مفاخر
 کتب خانه سی وارد در و شرک بیوکلکنه کوره
 ینه زوقا قار پاک طوتلور پتی نام کمسنه
 حساب ایدوب دیدیکه شهر یارزده یکرکی
 اوچ بیک ایکی یوز یکرکی اوچ خانه وارد در
 و ایچنده دورت یوز سکسان یدی بیک
 آلتی یوز سکسان **سگان** وارد در **ورصلیه**
 شول مفرج بنادرکه قرال لودویقوش بنا
 اتمشدرکه دنیاده اولان مصنوعات عجیبه نک
 سکرنجی اولمغه لایق **فوشنه بلو** یارزک آلتند
 بر تفرج سرایلر **صنت جرمین** یارزه یقین
 قرالک بر تفرج یریدر آنده انکلیردن نفی اولنان



قَرَالِيچَه مَكَث اتمشدر **صَنَت دَی** بر زنکین
 مَوْنَسْتِیَر در و قَرالَرک دَفَن اولندوکی یَرَد
صَنَت قَلَو بَارَنَه پَک یَقین بر یَرَد رَکَه اَوُر لَیَان
 هَر سَک آندَه چوق اکلَمشدر **قَوْنِفِلَان** نهر
 مَارَنَه و نهر سَائَنَه جَمع اولدوغی یَرَدَه بر مَفَرَج
 یَرَد **قَوْنِیْنِیَه** آنی دخی قَرال کاه کاه زیارت
 ایدر **بُوَه دَه وَجِنَه** بر کوزل سَرای واردر
مَارِی بودخی بَارَنَه یَقین بر یَرَد **پُونُتُونَه**
 بر کوچک یَرَد اطرافندَه اولن ولایت کَوَقُشَن
 دیرلر **بُوَوَا** بر شهر در آندَه اولان ولادقَه سی
 رَمَزَدَه کَی بیوک ولادقَه یَه تابعدر **صَنَتِی**
 بر کوزل یَرَد آنک ولادقَه سی دخی رَمَزَه
 تابعدر **نَوُیُون** بیوک شهر در آنک ولادقَه سی
 دخی رَمَزَه تابعدر **رُوَه صُون** بر کوزل یَرَد
 اندَه فَنُون اوقنور ولادقَه سی رَمَزَه تابعدر

قَوْنِفِلَان بیَه

30
لَاوَن بر متین شهر در ولادقَه سی رَمَزَه تابعدر
قَرَوَی یَقَارَدِی حد و دَنده بر کوچک یَرَد اطرافندَه
 لَه وَاَلَوَه دیرلر **مَلُون** بر کوچک یَرَد اطرافی لَیَرِیَه
 ناحیه سی در کَه یاریسی اِلَه دَه فَرانچَه یَه و یاریسی
 شَائِنِیَه یَه تابعدر **قَوْرَبِیل** اولدخی کوچکدر
 اطرافی هَوَرَه بُوَه ناحیه سیدر **دَرَو** بر اَوَرَه
 شهر **نَمُور** بر کوزل یَرَد و هَر جَکُک بایه سَندَه
 اطرافی غَسَطِنُوَه ناحیه سیدر **شَصَتِیَلِک و قَوْرَتَنَه**
 ایکسی هَر جَکُکدر **مُونَت مَوْرَانَتِی** بَارَنَه یَقین بر
 حصاردر مذکور **نَمُورک** جوارندَه فَرانچَه قَرالی
 بر دَرَه قازدروب اول دَرَه دَن نهر لُوَه رَه و نهر
 لُوَغِیَه اَقَمشدر و دخی فَرانچَه قَرالی صَفُوَه
 اولان لَیَرِشَه ناحیه سَنه مَالک اولمزدن مَقَدَم
 بوالله دَه فَرانچَه ایلتی سائر فَرانچَه نَک آیاالتاری
 آراسنه یالکز بر آطَه کبی اولدوکنن اوتوری

لَاوَن

الله ده / فرائجه يعنى فرائجه آله مى تسميه اولندى
 زيرا إله فرائجه دىلى اوزم آله دىمكده أما
أوركيان آياتى ايكى آياتدن مركب برآياستىمكه
 برى نفس اوركيان وبرى پويطودر نفس اوركيان
 ايجنده اولان شهرلر بونلردر اوركيان بركوزل
 شهردركه اندن قرالك قونداش اوغلى دوقه ده
اوركيان تسميه اولنور آند اولان ولادقه مى
 پارزه تابعدر و بر مشهور محل فتوندر و فرائجه نك
 افصح لغتيله آند تكم اولنور اطرافنده اولان
 ناحيه سنه اوركيانو دىرلر نور بر شهردر
 ولادقه مى حنزه تابعدر اطرافنده اولان ناحيه
 نورنو دىرلر بورجه نهر لوه ره ياننده بربوك
 شهردر و اند بىوك ولادقه اوتور ناحيه سنه
 برى دىرلر طور نهر لوه ره بربوك شهردر
 و بىوك ولادقه مى واردر عمبوه نهر لوه ره

ياننده در و قرال ايجون بر مفرج سراي واردر
 بوايكى شرك اطرافنده اولان ناحيه سنه طور نه
 دىرلر بلوه نهر لوه ره ياننده بركوزل يردر ابرون
 بركوچك شهردر و هرچكلك پايه سنده در شانبور
 نهر لوه ره ياننده قرالك بر مشهور تفرج سراييدر
 بواوچ برك اطرافنده اولان ناحيه سنه بله زوه
 دىرلر واندوم بر شهردركه اندن دوقه ده و اندن
 تسميه اولنور ناحيه سنه و اندوموه دىرلر شرطه
 ايوبنا اولمش شهردر ولادقه مى پارزه تابعدر
بره تني دورت يوزيل مقدم انگليزايله فرائجه
 اراسنده واقع اولان مصالحه سببيله معرف
 اولدى بوايكى برك اطرافنده اولان ناحيه سنه
 بعون دىرلر مورطنيه بركوچك يردر اطرافنده
 يرش دىرلر مان بر ايو شهردر ولادقه مى طور نه
 تابعدر مايتي بركوچك يردر لاوال بربوك

اولان ولايته عمد ويا پيره فكتور ديراكر ولادقسي
 اولمسنه واکرا اولورسه ولادقك **لا طنج** ایشقوباتوس
 ويا بيوك ولادقك **لا طنج** عرج ایشقوباتوس دیرلر
 بوقدر ايله اکتفا اولنه • ودخی بویطونك شهرلندن
لزون بوردعويه تابع برولادقك **عجوله**
 برایو وبيوك شهر در ولادقسي بوردعويه تابعدر
روشه فوقول فراچيده اولان كوزل حصارلرك
 بریدر **لا روشه** بيوك شهر در ومقدما متین
 شهر وقلعه ایش وهوغو نطیلرك ایدی صكره دن
 برشدید قحط سببيله فتح اولنوب واكثري
 خراب اولمغيله اولكى حاله دوغمه مشدر ولادقسي
 بوردعويه تابعدر بوآيالتك قوشوندر دكرده
 ايكي اطه جق واردركه بوآيالتدن عد اولنورلر
 بری **الله ده ره** یعنی ره اطه سیدر وبری **الله ده**
اولرون یعنی اولرون اطه سیدر **اماليون** آيالتده

اولان شهرلر بونلر در **ليون** نهر رونه نهر
 صاونه ايله قاوشدوغی یرده بر بيوك ومعمور
 شهر در و تجارتی چوقدر واند بيوك ولادق
 اوتورر اطرافنده اولن ناحیه سنه **ليون**
 دیرلر **كلرمونت** بورجنه تابع برولادقك
سين فالور اولدخی بورجنه تابع برولادقك
 بو ايکيسنك اطرافنده کی ناحیه عوورنیه دیرلر
مولین بر بيوك یردر ناحیه سنه بوز بونوه دیرلر
ليموز بيوك یردر ولادقسي بورجنه تابعدر
طوله اولدخی بورجنه تابع برولادقك
 ايکيسنك اطرافنده اولان ناحیه سنه **ليموزین**
 دیرلر **له پوي** اورتیه شهر در ولادقسي بورجنه
 تابعدر بونك ناحیه سنه وکی دیرلر **بورژو**
 برکوچك یردر ناحیه سنه بوزولوه دیرلر
فورج صاغندن برکوچك ناحیه در **لامارش**

صولندن بر ناحیه دره **امتا بر طنیه آیا لتک**
 شهرای بونلردر **نانتته** نهر لوه ره یاننده بر
 بیوک شهر در تجارتی جوقدر و محل فنوندر
 آنده اولان ولادقه طوزنه تابعدر **برته** بر
 کوزل یردر آنک ولادقه سی طوزنه تابعدر **وانته**
 دگر کنارنده بر شهر در ولادقه سی طوزنه تابعدر
برست اسکله در و پک متین لیمانه وارد که آبی
 کمیلرک او طه سی شمیة ایدر **سین مالو یقاریک**
 دگر کنارنده در و ایو لیمانه وارد بر شهر مقدما
 انگیزدن قومبره لر یله پک ییقلمشدر آنده اولن
 ولادقه طوزنه تابعدر **سین بریو** یوقاروده
 دگر کنارنده در و ایو لیمانه وارد ولادقه سی طوزنه
 تابعدر **بلاوت** اشاعیده دگر کنارنده بر شهر
 ایش شمدی خرابدر کن آکایقین بر یکی لیمان
 یاپلمشدر که اسی پورت لویندر تره غویر یقاریک

دگر کنارنده در ولادقه سی طوزنه تابعدر
قویمبر بیوک شهر در ولادقه سی طوزنه تابعدر
سین بول و **دول** طوزنه تابع ایکی ولادقه لکدر
 یقاروده **سین مالو** ایلده برست آراسنده بریده
 یدی کوچک آطه لر وارددر آنلره **له نست ایل**
 دیرلر و دخی صولندن بر قاج آطه وارد بر بیوک
 اسی **اووزان** در وینه اشاعیده **بلی ایل** نامنده
 بر بیوک آطه وارددر اول آطه ده بر کوزل حصار
 و لیمان وارددر **امتا نورماندی** آیا لتک شهرای
 بونلردر **رووان** نهر سانه یاننده در و باش
 شهر بیدر و تجارتی جوقدر و آنده بیوک ولادقه
 آنده او تور و بر جمعیت خانه سی وارددر **هوبره ده**
 غراثه نهر سانه دگره آقدوخی یرده بر متین
 لیماندر مقدما انگیزدن قومبره ایلد آتمشدر
قان بیوک و معمور شهر در و محل فنوندر **اورانته**

دکر کنارنده بر یوکسک برده در ولادقه سی روانه
 تابعه **قوتانته** بر کوزل بر در ولادقه سی روانه
 راجعه **شریورج** بر ایولیماندر کن قلعه سی خرابه
لاهوغه بر ایلماندر که آند مقدمه فرانجه طونامه سی
 انگیزدن و فلیماندر بوزلشده **بایو واور و سار**
ولوی بودوردی روانده اولان بیوک ولادقه به
 تابع ولادقه لکاردر **علائشون** بر هر شکله
عومال اولدخی بر هر شکله **دیت** بر یک کوزل
 ایلماندر مقدمه انگیزدن قومی ایلد خرابه
بومونت بر شهردر **لوتکه وله** دیت یقین بر
 هر شکله **هوره** ده غزانه یقین ایوتوت نامده
 بر فرالاک وارد که همان برقاج قریه و شاملدر
 اسکی زمانده کوبید بر مخصوص قرال آن ضبط ایدر مش
 والونی به یقین الی بشیل مقدم بر آلتند بر
 عظیم شهرک رسمی یعنی دیوار لک اثری بولمنشده

ودخی بو آیالتک صولندن دکرده ایکی معروف
 آله لروارد که اسکی زمانده برو انگیزک
 ضبطنده در بری **ترسی** و بری **غرئی** آله سید
 و بو آیالت نورماندی تسمیه اولمنسی بیدی بوز
 الی بیل مقدم نورمانی قومی آند نزول ایدوب
 ساکن اولمه لری سببیلده در زیر آنلر نزول
 اتمزدن اول بو آیالتک اسمی **نوستریا** ایدی
امایقار دی آیالتک شهر لری بونلردر **عمیان** باش
 شهریدر و صومنه نهرک یاننده در آند اولان
 ولادقه سی **رمنه** تابعه **عبوله** نهر صومنه
 یاننده بر کوزل بر در **بولونی** قلعه در وایو
 ایمانه وارد آنک ولادقه سی **رمنه** تابعه **عرد**
 فلمنکه فرشو بر متین سرحد قلعه سید **قله**
 بیوک شهردر و بر عجب ایمانه وارد که توار بخلد
 جوق ذکر اولنور **مونت رول** بر کوزل شهردر



و متین ایچ حصاری وارد در **غوبینه** بر کوچک یردا
 بونک اطرافند و قلّه نك اطرافند اولن ولایت
 له پئی قونق دیرلر یعنی ینه قور تلمش ولایت
 دیمکدر زیر مقدمه انگیز آنه فراچند دن آلوب
 ینه فراچند آنه انگیز دن قور تار مشدر **سین قیظین**
 بر ایو قلعه در اطراف له ورماند و تسمیه اولنور
غوبین بر شهر در وایچ حصاری وارد در **پروته** نهر
 صومّه یاننده بر مشهور قلعه در **قونتی** بر قصبه
ورون اسپانیه ایله فراچند آراسنده انده واقع
 اولان مصالحه سببیله معروف اولدی **قرتی**
 بر کوچک قصبه در وکن دورت یوزیل مقدم
 فراچند انگیز دن آنده منهنم اولدو غیچون مشهور
 اولدی **اما غوبینه** آیالتی ایکی آیالتدن مرکب
 بر آیالتلر بری نفس غوبینه در که نهر غرونه
 اطرافند در وبری غشقونیه در که پره تی

طاعنه متصلدر و بوا یکی آیالت مقدمه عقوتانیا
 تسمیه اولنوردی و آندن اوتوری حالا بوا آیالتلر
 قوشونده اولان دیش دکنه اوچیا نس اوتوتانیوس
 دیرلر **اما** نفس غوبینه آیالتک ایچنده اولن شهرلر
 بونلردر **بور دعو** باش شهریدر و نهر غرونه نك
 یاننده در و بویکدر و تجارتی چوقدر و جمعیت
 خانه سی وارد در و محل فنوندر و بیوک ولادقه سی
 واردر و کورک شهری و کورک طبرانی فراچند ده اولنک
 جمله سندن ایودر **سینته** بیوجک شهر در آنک
 ولادقه سی **بور دعو** راجعدر **روشه قورت** بر
 یکی لیماندر که نهر شارانتته یاننده قور و لمشدر
بار بریو بواسمیله مستی بر قبیله سببیله معروف
 شهردر بوسکره کی اوج یرک اطرافند اولان
 ولایت سینه طونیه دیرلر **پر یگو** بر بیوک
 شهردر ولادقه سی **بور دعو** تبعدر **صرلط**

بوردعویہ تابع بر ولادقہ لکدر بوا یکیسنک
 اطرافندہ کے ولایتہ بر غور دیر **قہور محل**
 فنوندہ و آندہ اولان ولادقہ علی یہ تابعہ
مونت اوبان مقدم ماہو غونو طیلرک بر قلعه سی
 ایدی شمدی دکلہ اندہ اولان ولادقہ طولوزہ
 تابعہ بوا یکیسنک اطرافندہ اولان ولایتہ
 کرٹی دیر **رودز** علی یہ تابع بر ولادقہ لکدر
وابرہ بودخی علی یہ تابع بر ولادقہ لکدر **عاجان**
 نر غرونہ یانندہ بر بیوک یردر آنک ولادقہ سی
 بوردعویہ تابعہ اما غشقونئیہ دہ اولان
 شہر لہ بونلرد **بایونہ** بیوک شہر در و متین سرحد
 قلعه سیدہ آندہ اولان ولادقہ او قسہ تابعہ
سین زان دہ لٹ اسپانیہ حدودندہ اوزاغہ
 یایلمش یردر و لیمانہ وارد بوا یکیسنک اطرافندہ
 اولان ولایتہ لا بور دیر **سین پالی** بر کوزل

۲۷
 یردر **غرام مونت** بر کوچ یردر بوا یکی برک اطرافندہ
 اولان ولایت نوازہ انفریور یعنی آشکی نوازہ
 شمشہ اولنور یوقاریکی نوازہ اسپانیہ دہ درنتکم
 ذکر اولندی **بو** بر بیوک یردر و جمعیت خانہ سی
 وارد **اولرون** و **لشکار** او قسہ تابع ایکہ ولادقہ لکدر
 بوا چینک اطرافہ **بعرن** ناحیہ سید **سولہ** بر
 کوچ ناحیہ در **طرہ** بر متین قلعه ایدی آنک
 ولادقہ سی او قسہ تابعہ **برتران** بر کوچ یردر
 ولادقہ سی او قسہ تابعہ **طقس** ایوبنا اولمش
 شہر در ولادقہ سی او قسہ تابعہ **عینہ** او قسہ
 تابع بر ولادقہ لکدر **سین سور** برایو شہر در
بصہ برایو یردر ولادقہ سی او قسہ تابعہ **قوندو**
 بر کوچ یردر ولادقہ سی بور دعویہ تابعہ
اوقس برایو شہر در و آندہ بیوک ولادقہ وارد
لتور او قسہ تابع بر ولادقہ لکدر **لومین** طولوزہ

تابع بر ولادقه لکدر **غور** و **قومینزه** یکی کوچک
 ناحیه لر در **اقما** لا نغدوق آیا لتند اولن شهر
 بونلر در **طولوز** باش شهریدر و غرونه نهرك
 یاننده در ایو قلعه و جمعیت خانه سی وارد و محل
 فنوندر و بیوک ولادقه آند اوتور **فوه** بر قومین
 یعنی بکلکدر **علی** ایوبنا اولمش شهردر و بر بیوک
 ولادقه آند اوتور **قرقسونه** نهر اوده یاننده در
ریو طولوزه تابع بر ولادقه لکدر **قسینه** علی
 تابع بر ولادقه لکدر **پامین** طولوزه تابع بر
 ولادقه لکدر **لاوور** و **سین** پاپول ایکسی دخی
 طولوزه تابع ولادقه لکدر **قابوده** سته بر بون
 ولیماندر **قرقسونه** ایله طولوز اراسنده کسلا
 ییل مقدم فرانجه قرالی بر دره قازد مشدر ایچنه
 نهر اوده و غیر نهرلرینی آقیدوب آندن طولوز
 یاننده نهر غرونه ایله آنه قاوشد مشدر شوپکم

شمدی اسپانیه نك اطرافندن آق دکن ایله
 کروب سته بوغزندن کچمک وینه پور تقالك
 اطرافندن فرانجه به کلمک اقتضاسی یوقدر همان
 آق دکندن مزبور دره ایله نهر غرونه یه و نهر
 غرونه ایله تادیش دکنه کیدیلمر و بو عمل کثین
 ایچون چوق زحمت و مال صرف اولمشدر و حالا
 بعضا وقتله قوم ایله طولدوکی اجلدن زحمت
 و مال صرف اتمکدن خالی دکدر **ناربونه** آق دکنه
 یقین بر شهردر و محل فنوندر و بیوک ولادقه آند
 واردر **لوقته** مقدمه ما بر متین قلعه ایش **بکین**
 بر مفرج یرده در ولادقه سی ناربونه یه تابعدر
مونت پلیر دکنه یقین بر شهردر و محل فنوندر
 ولادقه سی ناربونه یه تابعدر **نمز** بر ایوبنا
 اولمش شهردر ولادقه سی ناربونه یه تابعدر
بوکاره نهر رونه یاننده در آند باز کانلر ایچون

بر مشهور پناجوی وارد **سین پون** ناربونیه
 تابع بر ولادقه لکدر **مروپوه** طولونه تابع بر
 ولادقه لکدر **علت** ناربونیه تابع بر ولادقه لکدر
آغه اقدکرت کنارنده در ولادقه سی ناربونیه
 تابع **لوداو** و **اورن** ایکسی دخی ناربونیه تابع
 ولادقه لکدر **علفوه مورته** دگر کنارنده بر شهر
 مقدما ابولیمان و ارایدی **له سوانه** بر طاعستان
 نهر رونه یاننده غایت لطیف کستانه آند اولوی
 بو طاغراوج کوچک ناحیه لری شاملدر بری
 غوودان ناحیه سیدر آنک شهری **مانده** در علی
 تابع ولادقه لکدر و بری و وار ناحیه سیدر آنک
 شهری **ویر** آنک ولادقه سی وینه یه تابعدر
یویوز بر کوچک هر شگلکدر و بری و کی ناحیه سیدر
 آنک شهری له پوی در بو شهر لیون آیاالتند اولغل
 یقاریده ذکر اولمشدر بو اوج ناحیه لرده قیسار

نامنده بر قوم ساکندر که اول قوم مقدما قلیج
 ایله فراجه قرالنه قرشو ووروب کندی ملتتی
 حفظ اتمشدر زیرا آنک و فراجه نک ملتتری
 مختلفه در ودخی بو لانغدوق آیاالتک آلتند
 اسپانیه خدودند **روسیلیون** نامنده بر کوچک
 ولایت وارد در اولدخی لانغدوق آیاالتنه تابعدر
 و فراجه ایله اسپانیه آراسنده بر قیو کبیدر
 اول اسپانیه نک ایش شمدی فراجه نک النده در
 آنک ایچنده اولان شهر بونلدر **بر پنیان** پک
 متین حصاردر اند اولان ولادقه ناربونیه تابعدر
صلصه بودخی بر متین حصاردر **ولا فرانسه** لقبی
 قونفلان در براورته شهردر **قولیوز** بر کوچک
 شهردر لکن قلعه سی متین در ویکی لیمان وارد **پورت**
واندره بر یقتی لیماندر **قاپوده قرو** بر مشهور
 بونلدر که اسپانیه ایله فراجه آراسنده حدود

ایچون تعین اولمشدر **اقا پرو وانشه** آیالتنه
 اولان شهرلر بونلردر **اکس** باش شهریدر و متین
 و بیوک و کوزل بنا اولمش شهردر و معمور و محل
 فنوندر و جمعیت خانه سی وارددر و بیوک ولادقه
 آنده وارددر **عزله** آشاغیده نهر رونه ایکی قول
 اولدوغی یرده در مقدما زیاده معمور ایدی اول
 وقتده که **عزلات** قرالک باش شری ایدیکه
 اول قرالک **دوفن** و **پرو وانشه** و **بورغونیه** و **صفونه**
 آیالتلرینی و **هلوچیه** نك چوغونی شامل ایدی
 شمدی همان بر بیوک ولادقه آنده وارددر و محل فنوندر
مارسلیه آق دگزک کنارنده فرانجه اسکالرند
 بر بیوک اسکله در و ایولیمان وارددر ولادقه سی
 عزله یه تابعدر **طلون** مارسلیه یه یقین پک
 متین قلعه در و برامین و محفوظ لیمان وارددر خصوصاً
 سفر طونامه ایچون آنده اولان ولادقه عزله یه

تابعدر **فره یول** صاغنده بر شهردر و ایولیمان وارددر
 ولادقه سی آکسه تابعدر **عنطیه** متین قلعه در
 و متین ایچ حصاری وارددر و لیمان کوزلدر **سسترون**
 و **عبد** و **ریه** آکسه تابع اوج ولادقه لکدر **دنیه**
 و **غلاندو** و **وانشه** و **سنه نه** و **غراثه** عمبرونیه
 تابع بش ولادقه لکدر **اورانتر** بر متین قلعه
 و شهر ایدی شمدی قلعه سی خرابدر بو شهرک
 اطرافنده اولان ولایت بر بکک کی نشیندر
 و مقدما انگیز قرال و **کهامونک** صکره دن فرانجه
 کلوب آنه ضبط ایلدی و لکن **رزوق** مصالحه سنده
 ینه انگیزه رد اولمشدر و انگیز قرال وفات
 ایتدکن صکره **پروسیا** قرال **نصو** غراف ایلده
 بو مذکور ولایت خصوصنده بو ایکسندن ارث
 طریقله کیمه قالسون دیو منازعه ایتدکلری
 محله فرانجه قرال کلوب منازعه ایدنلری

ولایتدن اخراج ایدوب کندوسی ضبط اتمشدن
 اندن صکره او ترهت مصالحه سنده پروسیا
 قرالی کندو حقنی فرانجه فراغ ایدوب علاقه سنی
 قطع اتمشدن اما نصقو غرافی کندو حقنی ادعا
 اتمک اوزره اولدی و لکن دعواسنی فصل اتر مک
 قادر اولمیبوب حالا فرانجه نك الذه قالمشدن
 عونیون برکوزل و بیوک شهردر و کندو و اطرافند
 اولان ناحیه ریم پاپانکدر و کندو طرفند
 وکیل قلمش بر ضابط آند و وارد که آکا لغات
 دیرلر و بر بیوک ولادقه آند و اوتور و ریم پاپا
 بو ولایت مالک اولد و کنک کیفیتی توار بخلد
 بیان اولنور قریانطراس و وه زون و قولیون
 عونیونه تابع اوج ولادقه لکدر و دخی آق
 دکرده بو آیالت یقین بر قاج آطه لر وارد آنلر
 ایله ده هییره یعنی هییره آطه لری دیرلر زبیرا

هییره شهرک قارشو سنده در اتماد و فینه آیالتند
 اولان شهرلر بونلردن غرانوبله باش شهرلر بیوک
 و ایوبنا اولمش و متین شهردر اوزه نه نك الذه یاننده
 آند و اولان ولادقه سی وینه ده اولان بیوک
 ولادقه یه تابعدر وینه او لا بیوک شهر ایدی
 شمدی همان اولکیدن برکولکه کی در زهر رونه
 یاننده در و بر بیوک ولادقه آند و اوتور و النش
 اولدخی زهر رونه یاننده در وینه دن بیوکدر
 و متین و محل فنوندر ولادقه سی وینه یه تابعدر
 عمبرون مقدما برکوزل شهر ایدی و بیوک ولادقه لری
 و ارایدی بر یانزون اورتی شهردر غب بر الحق
 یردر ولادقه سی آکسه تابعدر سین بول آنک
 ولادقه سی عرله یه تابعدر پشیرول بو شهر
 و قلعه مقدما آتمش آتی ییل قدر فرانجه نك الذه
 ایش و اطالیه نك الحدودند اولوب پک متین

اولدوکنن اطالیه نك کلیدی در دینلر
 شمدی ایسه قلعه سی یره دك ییقیلوب
 شهرى صووییه هر سیکینه رده اولمشدر
 بو آیالتك افتخاری بودر که قرونه ضبط و تحته
 کچه جك قرالت اوغلی که آکا قرون پرچ دیلر
 دایما بو آیالتك اسمیل یعنی دوفن اسمیل
 مستی در **امّا** بور غونییه آیالتك شهرلر بونلرد
دیون باش شهریدر و بیوک و ایوبنا اولمشدر
 و جمعیت یریدر **عوتن** بک اسکی ولادقه لک
 و لیونّه تابعدر **ماشقون** بیوک یردر ولادقه سی
 لیونّه تابعدر **غلونبی** بر مشهور موناستیردر
اوقسر و شاروله ایکسی دخی کوزل شهر **لا برسته**
 بر ناحیه در مقدما صووییه نك ایش شمدی فراجه نکد
 آنک شهرى بورغ در **ترة و** بر شهر در اطرافنه
 دو مبه **شالیون** نر صاونه یاندر بر بیوک شهر

ولادقه سی لیونّه تابعدر بوشهرک اطرافنه
 شالونوه ناحیه سی دیلر **بله** صووییه حدودند
 برکوزل یردر اطرافنه له بوژی دیلر و دخی بو
 مذکور بور غونییه آیالتی نجه مابیندر نیدر بور
 غونیدین یعنی آشاک بور غونییه تسمیه اولنور و دخی
 صاغنده اولان فرانشه قونته آیالتنه متصلدر
 اولدخی نجه مابیندر **هوخ** بور غونیدین یعنی
 یقاریکی بور غونییه تسمیه اولنور بونک دخی
 نیانے اشاغیده الحاقده کلور **امّا** شانشپانییه
 آیالتنده اولان شهرلر بونلرد **رمن** بر مشهور
 شهردر و فراجه نك ایچنده اولان بیوک شهرک
 یریدر آنده اولان ولادقه جمله بیوک ولادقلرک
 اولوسی در و آندن اوتوری فراجه قرالنه یاغ سور
 آکا اکرما و یرلری بو بریاغدر که بیک اوج یون
 ییل مقدم آلتون قاب ایچنده برکوزلر کونکدن

کویا اندر مشاوله و بوشهر دخی محل فنوند
ترویه شانیانیه آیالتک باش شهریدر آنک
ولادقه سی صنزده اولان بیوک ولادقه سی تابعد
شالون ایوبنا اولمش شهردر و نهر مازنه نک
یاننده در ولادقه سی رمزه تابعدر بوشهرک
جوارنده قتا لونقو اووه سیدر که بیک ایکی
یوز سکسان ییل مقدم هنیلرک قرال عتلا
عسکرندن برجنکه یوز سکسان بیک آدم
دوشمش اوله **سدان** نهر ماز یاننده فلنکه قرشو
بر قلعه در و متین ایچ حصاری وارد **رقوه**
فلنکه قارشو بر متین سرحد قلعه سیدر **شارلوله**
یوز ییل مقدم نورز هر سیکک بنا ایتدوکی یکی
شهر و متین قلعه در **رتل** نهر آناه یاننده بر
شهردر ناحیه سنه رتکوه دیرلر **مزیر** رتله
یقین بر کوزل شهردر **صنز** آشغیده نهر یونه

۴۳
یاننده اسکی شهرک بریدر و رومه دن اول بنا
اولمشدر و حالا معموردر و بیوک ولادقه آنده
او تور ناحیه سنه له سنوه دیرلر **لانگره** تا
اشاغیده صاغندن بر اسکی و متین شهردر و هیچ
بر زمان فتح اولمه مشدر ولادقه سی صنزده تابعد
مقو نهر مازنه یاننده و پازنه یقین بر بیوک شهردر
و فراجه قرالی آنده چوق اکلور ولادقه سی پازنه
تابعدر **شاقو تیر** نهر مازنه یاننده بر معروف
و متین حصاردر بو آیالتدن پازنه زیاده یقین
اولان ناحیه لر پازنه تابعدر و بو آیالت ایله
فلنکک اراسنده عظیم طاغیر واردر آنده عردن
طاغیر دیرلر و اگر فراجه مملکتک و اها لیسنک
احوالندن سوال اولور سه معلوم اوله که فراجه
طیراغی انسانک محتاج الیه اولان هر سنه بی
طوغیر و جمله مملکت غایت معمور و اها لیس خوقدا

وهواسی اجنبیله یارادوکندن اوتوری صلح
زمانلرنده فرانجه یه جوق مسافر کلوب کچرلر
ودخی فرانجه نك اوج طرفدن دگنر اولمغله
خارجده اولن تجارت ایچون پك مناسب برده
ولکن فرانجه نك طواری آردر و آندن اوتوری
دینلری که آکراسپانیه نك فرانجه ده قدر
انسان اولسه و فرانجه نك اسپانیه ده قدر
طواری اولسه ایکسنه یاردم اولوب کفایت
ایدری. اما فرانجه اها لیس کراک تعلم فنونده
و کراک تعلم جنکه عجیبدر و جنکه بور کلی
و شجیع و تیزدر اجنبیلره ادبلی و مکرمد
ولباسده مبدل و جوق نسنه و ایجاد ایدر
و قرالرینه صادقانه خدمت ایدر لر لسانلری
عزیدر و هرايشده اویشلی و اتمام ایدیجیلر
ودخی فرانجه مملکتدن ماعدا دنیا نك دور

۴۴
طرفنده فرانجه نك علاقه لری واردر مثلا
عاز نیاده و عفرقه شیء قلیل واردر اما عمرقه
نوو فرانجه دن ماعدا دورلور و اولو آطه لری
واردر و اما اروپا ده اسپانیه دن و اطالیه دن
ایچق بعضی لرینی ولکن نجه دن و فلمنکلر
بتونجه آیا التلرینی قوپر مشدر هربری کندو
فصلنده بیان اولسنه کرکر اما فرانجه یه
الحاق اولنان لور آنه لا طجه لو طرنغه ایالتی
فرانجه ایله نجه آراسنده در بو ایالت جوق
زماندن برو یا لگن بر هر چغدن ضبط اولمش ایدی
تا فرانجه قرالی لودویقوس بو ولایتی ضبط ایدوب
اصل اولان صاحبی نجه مملکتنه قوم مشدر
سکرینه رزوق مصالحه سنده اصل اولان
صاحبی اولان لو طرنغه هر سبکی کندو مملکتنه
ارجاع اولمشدر ولکن اوج نسنه نك شرطیله

بری بولکه فراچنه قرالی وقت حاجته یا کندوی
 یا عسکری رعایا به ضرر او ملقسنین **لوطر نغه**
 ولایت آشوری **امنیت** ایله کچمک ایکنجیسی
 سارلوی قلعه سی اوچنجیسی **لوتغویق** قلعه سی
 فراچنه بر آخر منصب مقابله سنده فراچنه ایله
 ویرمکده **و بولوطر نغه** ولایت اصلدن فراچنه دخی
 یو خسه نجه دخی او ملسنک نزاعی غیری کتابلدی
 بیان اولنور همان بوقدر ضبط اولنه که بو آیالت
بورغونیه و الزاس و پالطینه و شانپانیه
و لغسمبورخ آیالتلرک اورتیه سنده در و بو
 آیالت ایله الزاس آراسنده شول بیوک طاغردر که
 آنلره **مونت ده ووز** یعنی **ووز** طاغری دیرلر
 و بو آیالتک اوج نهر وارد بری **ماز** نهریدر صولند
 فلمنکه آقروبری **موزل** نهریدر اورتیه دن راینه
 آقروبری **سار** نهریدر صاغندن نهر موزله آقرو

اما بو ایالتده اولان شهرلر بونلردر **نانتی** باش
 شهریدر **لوطر نغه** هر شیکنگ او تور دوغنی بریدر
 اسکی و یگی شهر بریده در یگی **نانتی** نک قلعه سی
 خرابدر لکن اسکی **نانتی** نک قلعه سی متین در **مار وصل**
 بر کوچک لکن **باطقلک** ایله احاطه اولمش قلعه در
مویانوٹ **مارصله** یقین بر قلعه در **لاموته** تا
 آشغیده در آلمنسی ممکن دکل بر قلعه ظن اولندی
 ایدی و لکن فراچنه آنی فتح اندو کندن ماعدایر ایله
 یکسان ایلدی **سارلوی** نهر سار یا ننده بر یگی
 قلعه در بو قلعه و فراچنه قرالی **رزوق** صلحنده
 کندوسنه قالمق شرط ایلدی نسیکیم یوقاریده ذکر
 اولندی **پونت** **عموسون** بیوک شهر در و محل فنونده
لنول **نانتی** آلتند بر شهر در **لوطر نغه** هر شیک
 گاه گاه آنده او تور مش **بار لدق** بیوک شهر در و متین
 ایچ حصاری وارد در **قورنی** بر کوچک شهر در **لوتغویق**

لُقْسَمُ بُوْرَغُ آيَالْتَه قَرِيب بَرْمَتِين يَرْدَر بُو قَلْعَه
 دَخِي فَرَا نِجَه قَرَالِي رَزُوق صِلْحَنده كَنْدُونَه قَالِق
 وَأَنْك مَقَابِلَه سَنده بَر آخِر مَنْصَبِي وَبِرْمَك شَرْط
 ايلدي نَتَكِيم ذَكَر اُولَنْدِي **مَج** نَهْر مَوْزَلْ يَانَنْده
 بِيوك و مَتِين شَهَر دَر وَبَشْنِي قَار لَو نِجَه قَرَالِي آتِي
 فَتْح ايدَه مَدِي شَمْدِي كِي فَرَا نِجَه قَرَالِي آندَه بَر جَمْعِيَّت
 قُور مَشْدَر **طَل** نَانْتِي يَانَنْده بَر اَوْرْتَه شَهَر دَر
وَرْدَن نَهْر مَارُ يَانَنْده بِيوك و مَتِين شَهَر دَر بُو
 صَكْرَه كِي ذَكَر اُولَنان شَهَر لَر و لَادَقَه لَكَلَر دَر و فَرَا نِجَه
 قَرَالِي هَنْزِي قُوسْ اِيكِي يُو زِيَل مَقْدَم آندِي فَتْح
 اَمَشْدَر و حَالَا فَرَا نِجَه نَكْر **اَمَّا** فَرَا نِجَه يَه الْحَا قَ
 اُولَنان فَرَا نِشَه قُونْتَه آيَالْتِي بَر قَوْمِتَات دَر بَعْنِي
 بَكَلَك كِي بَر نِسْنَه دَر بُو آيَالْتِي فَرَا نِجَه قَرَالِي لُودُو بَقْسُ
 يَتْمَش يِل مَقْدَم فَتْح اَمَشْدَر و مَصَالَحَه قَتْنده
 أَنْك قَالْمَشْدَر آندَن اَوَّل اَسِيَانِيَه قَرُونَه نَك اِيْمَش

و بُو آيَالْتَه مَقْدَمَا نِجَه صَكْرَه اَسِيَانِيَه مَالِك
 اُولْمَسْنَك كَيْفِيَّتِي تَوَا نِجَه بِيَان اُولُور بُو آيَالْت
 بُوْر غُونِيَه وَ شَانِيَانِيَه وَ هَلُوجِيَه نَك اَوْرْتَه سَنده
 وَ نِجَه دِيَلِي اَوْرْتَه هُوْخ بُوْر غُونْدِي بِنِ يَغْنِي يُقَارِي كِي
 بُوْر غُونِيَه دِير لَر نَتَكِيم ذَكَر اُولَنْدِي وَ دَخِي بُو آيَالْت
 ايلده هَلُوجِيَه آرا سَنده بِيوك طَاغَلَر و اَرْدَر كِه
 آندَه يُوْر طَاغَلَرِي دِير لَر **اَمَّا** بُو آيَالْتَك شَهَر لَر
 بُو نَلَر دَر **دُولَه** بَاش شَهَر دِير و مَتِين و مَحَل فَنُونَدَر
بَر اَنُشُول نَهْر دُوز يَانَنْده بَر بِيوك شَهَر دَر و مَتِين
 اِيچ حَصَارِي و اَرْدَر و دُولَه دَه اُولَان جَمْعِيَّت شَمْدِي
 آندَه قُور مَشْدَر **غَرَاي** صُولَنْدَن نَهْر صَاوُنَه يَانَنْده دَر
 مَقْدَمَا قَلْعَه اِيْمَش لَكِن اَسْتِيلا و قَتْنده خَرَاب اُولْمَشْدَر
وَسُؤْل كُوچَكْدَر **صَلَيْن** قَلْعَه دَر و اِيكِي قَات اِيچ
 حَصَارِي و اَرْدَر **فَصْل** بُو فَصْلَه مِمَالِك
 اَنكَلِيز بِيَانَنْده دَر **اَنكَلِيز** مَمْلَكَتَلَرِي اُوچ قَرَالِكْدَر

بری **عَنْكَلِيَا** آشاغیده در وبری **اسْقُوْجِيَه**
 یوقاریده در وبری **هَبْرَنِيَا** یعنی ارلانده حولنده
 جمله سی صوایله احاطه اولمشدر **عَنْكَلِيَا**
 واسقوجیه بر برینه متصلدر وایکیسی دخی
 بر آطه درکه اوزنلوی اوج یوز ساعت قدره
 و بواکیسی بر طنیّه مَخْنَا تسمیه اولنور یعنی
 بیوک بر طنیّه دیمکدر و بوندن الی پیل مقدم
 اتفاق تام ایله ایکیسی دخی بر اولمشدر اما **هَبْرَنِيَا**
 یعنی ارلانده برینه متصل درکدر همان کندوسی بر
 آطه در و بواوج قرالک اکثریا اترلاس بر طنیق
 تسمیه اولنور یعنی بر طنیّه آطه لری دیمکدر
اما **عَنْكَلِيَا** مملکتک اکثریسی صویله احاطه اولمشدر
 فقط یوقاریده **اسْقُوْجِيَه** یه متصلدر واسکی
 زمانلرده اسقوجیه ده قتی مُضَر و باغی قوم ساکن
 اولمغله دائما **عَنْكَلِيَا** ولایتنه کیروب اهایلشنه

چوق ضمر ایرشدن لردی امدی بونلردن امین
 اولمق ایچون چوق رحمت و مشقت ایله دگنردن
 دگنه حدودلرنده قرق ساعتک یرده بر دیوار
 بنا اولمشدر و لکن زماندن حکمه بودیوار اول
 قدر خراب اولمشکه شمدیکی زمانده انجق اثری
 کورینور اما **عَنْكَلِيَا** نک بیوکلوی اگر اسقوجیه
 ایله حساب اولنور سه بتون دنیا ده اولان
 آطه لرت هر بریسندن بیوکدر و اگر یالکتر اسقوجیه
 حدودنه دک حساب اولنور سه اوزونلکی یوز
 آتمش ساعت و اکلوی یوز یکر می ساعت مقدارید
 و دخی **عَنْكَلِيَا** نک اطرافنده اولان دگنلر بونلردن
 آشاغیده **مَارَه** **برطانیقوم** یعنی بر طنیّه دگنیدر
 فراچیده لا مانشته دیرلر یعنی لا مانشته بوغری
 دیمکدر که فراچیه ایله انگلن آراسنده در
 صاغندن **مَارَه** **کرمانقوم** یعنی نجه دگنیدر که

آنده عجایب سقری بالق آوی وارد رویا کنز انگیز
 دکل یلکه فلمنکار بیلہ آنده آوگر لیر وصولند
ماره هبر نفوم یعنی ارلانده دگریدہ و دخی مشهور
 اولان نہری بونلدر **تمزہ** آشاغیدہ صاعندن
 نچہ دگرہ آقر **سورنہ** یوقارودن آقر وصولند
 ارلانده دگرہ آقر **ترنت** ہمبر نامندہ بیوک دگر
 چاغلدی یہ آقر و دخی عنکلیا ایکی مملکندن منضم
 بر مملکتہ بری نفس عنکلیا درکہ اسقوجیہ یہ
 متصل و نچہ و برطنیہ و ارلانده دگر لیلہ اخاطہ
 اولمش بیوک قطعہ در و بری والس ہر چکلیدر
 ارلانده دگر کنارندہ ہر کوچک قطعہ دہ بولایت
 اسکی زمانلردہ بر مخصوص ہر چغدن ضبط اولنور
 ایش وادی قمبریا ایدی اما نفس عنکلیا نث
 اسکی اہالیسنہ برطانیار دیلردی و مملکت
 اسکی رومیاردن برطنیہ تسمیہ اولنوردی

مزبور برطانیار اسقوجیہ نث مضر و باغی
 قومندن اولقدر بحضور اولدیگر کہ نچہ ولایتند
 عنکل نامندہ بر قومی استمداد اتمکہ مضطر
 اولدیار بو عنکل قومی برطنیہ یہ کلوب و باغیاری
 طاغیدوب اخراج اندکدن صکرہ برطنیہ دہ قالوب
 بتون مملکتہ غالب اولمغیلہ کند و آدرینہ کورہ
 برطنیہ مملکتی عنکلیا تسمیہ اندیار زماندن
 صکرہ بوقوم جملہ مملکتندہ یایلوب آذر از
 یدی قرالک یگدن دوز مشلر کہ بونلدر در
اگت ۳ سود ساکس ۳ وست ساکس ۴ استکس
نورد ہمبر لاند ۶ مرثیا ۷ اوست عنکلن و اگرچہ
 بویدی مملکت صکرہ دن منضم اولوب جملہ دن
 بر مملکت اولدیسہ دہ ینہ مزبوریدی مملکتلر
 اسملرینہ کورہ یدی باش آیالتلر تسمیہ اولندیار
 امدی نفس عنکلیا دہ یدی آیالتلر وارد کہ بونلدر

کنت آیالتی آشاغیده صاغندن فراخچه ایله
 انگلیز آراسنده اولان کوچک بوغزک کنارنده
 آکا پاده قلعه یعنی قلعه بوغزی دیر **آسکس** آیالتی
 کنت آیالتک اوستنده در و کنت ایله آسکس آراسنده
 تمزه نهری حدود در **سود** **سکس** آیالتی آشاغیده
 لامانشه بوغزک کنارنده در و پای تحت اولان
 لوندون شهره کوره بو آیالت لودس طرفنده واقع
 اولدوکندن اوتوری **سود** **سکس** دینلدی زیرا
 کیمجیلر لودس طرفنه **سود** دیر **وست** **سکس**
 آیالتی صولندن بوغز کنارنده تارلانده دکنه
 اولان قطعه بی شاملدر بودخی لوندون شهره
 کوره کون باطیسی طرفنده واقع اولمغله وست
 سکس دینلور زیرا وست کیمجیلر قتنده مغرب
 دیمکدر **اوست** **عنکلی** آیالتی صاغندن نجه
 دکنک کنارنده در بودخی لوندون کوره کون

طوغوسی طرفنده واقع اولمغله اوست عنکلی
 دینلدی زیرا کیمجیلر قتنده اوست مشرق دیمکدر
مرثیا آیالتی مملکتک اورتیه سنده در آندن اوتوری
 بعضیلردن مدال عنکلی یعنی اورتیه عنکلیا تسمیه
 اولور **نورد** **همبر** **لاند** آیالتی مرثیادن یقارویه
 تا اسقوجیه حدودنه دکن آراسنده اولانک
 جمله سنده شاملدر ولوندونه کوره یلدوز
 طرفنده واقع اولدوکندن **نورد** **همبر** **لاند** تسمیه
 اولدی زیرا **نورد** کیمجیلر قتنده یلدوز طرفی
 دیمکدر بوجمله آیالتلرک ایچنده عظیم شهرلر
آر **بیوک** اولنلرک دخی قلعه لری یوقدر
 وکن لیمانلرک ینه مدخی بودرکه هربری درین
 و پاکدر و بو خصوصه فلیمک مملکتده اولان
 لیمانلرینی چوق تجاوز اتمشلدور **اقتا** کنت آیالتک
 شهرلری بونلر در **قنتر** **یوری** نهر استر یاننده در

وانكلیزك بیوك شهرلك بریدر وبتون مملکتک
ایچنده اولان بیوک ولادقه لرك اولوسی آنده
وانکلیز قرالنه قرونه یعنی تاجی طفق آکا
اکراما ویرلری **روخستر** نهر مدوی یاننده
ولونڈن ایله قنتر بوریك تمام یاری یولنده
ولادقه سی قنتر بوریه تابعدر **کاتام** نهر تمّنه
یاننده در واول زماندن برو مشهور اولدی که
فلمنکر نهر تمّنه ایله ایچرو کیدوب آنده چوق
کیمیلى احراق ایتدیلى **غراوانک** اولدخی نهر تمّنه
یاننده در وبرکوچک لیمان واردر **کرنوخ** لوندون
یقین بر مفرح حصاردر **سندوق** بر لیمانیدر که
آنی فلمنکر چوق زیارت ایدر **دور** برکوچک
شهردر کن ایو لیمان واردر که بر طاع اوستنده
اولان ایچ حصار ایله محفوظدر بواطرافلرده
دکرده قدرتن بر بیوک لیمان واردر آنک ایچنده



کیمیلر يك امین اولورلر بواطرافنده اولان دکر
کنارلری انکلیز اهاالیسندن دُنر تسمیه اولنور
لاطجه **لنور** قنّی دیرلری کنت یالیلردیمکدر
اما استکس ایالتنده ایکى ناحیه واردر بری مذلتکس
ناحیه سیدر آنک شهرلری بونلردر **لوندون** جمله
مملکتک باش شهریدر وانکلیز قرالک تختدر
ونهر تمّنه نك یاننده در ولادقه سی قنتر بوریه
تابعدر غایت بیوک شهردر شویله کم لوندون ایله
پارز بیمنده قنغیسی دخی بیوک اوله ترده اولنور
ولکن اولری وسرایلری پارزده که اولان اولرینک
وسرایلرینک بیوکلوکنه ویوکسکلوکنه اینر شهرلر
ایسه ده یینه لوندونده کی اولر عددیونشدن پارزده
اولان اولردن چوقدر حتی پتری نام کمسنه حیات
امشکه مقدما لوندونده واقع اولان بیوک
یانغیده اون اوج بیک خانه یانمشدر که اول زمانده

شهرک خمس ایامش اوله زین اول وقتله بتون شهرده
 آلتش بش بیک خانه قدر وار ایامش و لکن مزبور
 یاغیدن صکره یکره بیک ایچنده اولقده اولر
 بنا اولمشکه عددی سکسان یدی بیکه بالغ
 اولدی حال بوکه یارن ایچنده فقط یکره اوج
 بیک ایکی یوز یکره اوج خانه واردر دینلدی
 ودخی لوندون شهرندن بر قطعه یه وست منیشت
 دیلر آنک ایچنده قرالک سرایلریدر که آکا و طاک
 دیلر و دخی صنت یامس کوشکی و شول کنیساکه
 آنده قرالره قرونه یغنه تاج کی برنسنه طاقیلور
 و اول خانه که آنده جمعیت اولور جمله اول قطعه ده
 یغنه وست منیشت ده در و دخی نهر تمزه یاننده
 برایج حصار وازدر که آنده قرونه و چبتر محفوظ
 چبتر دیو طوپوز بکنر برنسنه در که قرالک
 باشنه قرونه و قودقلی زمانده اول چبتری

ینه النه ویرلر و دخی شول یرده کیمه آنده جخانه
 و ضرب خانه در آکا طویر دیلر یعنی قولله دیمکه
 و لکن لوندون شهرک هوای ایچنده زین اکثریا
 آتسه یا قودقلی اشتین قولن در یعنی طاش کمر
 دیمکه بو بر سیاه طاشدر که آنک آتسه آراجق
 آتش قوندوغی کی کبریت کی ینار لکن رایجه سی
 بددر و کوسویه اورر اوکسرمک و باش اغرمق
 اندن پیدا اولور خمتونقور شهر لوندون بر قاج
 ساعت قرالک بر تفرج سرایلدر و بری نفس استکس
 ناحیه سیدر آنک شهرلری بونلدر قولکستر
 باش شهرلری و بیوک و متین در هاروق بر کوچک
 لکن متین یردر و ایو لیماز واردر اماسود سکس
 آیاالتنک ایکی اورته ناحیه سی واردر بری نفس
 سود سکس ناحیه سیدر آنک شهرلری بونلدر
کیکستر باش شهرلری و ایو تجارت واردر و لادقی

قنتر بوریه تابعه **عز ندل** بر کوچک یردر **سرایه**
 اولدخی کوچکدر لکن ایولیمان واردر و بری ستر
 ناحیه سیدر آنک شهر بود **قنغستون** نهر
 تمزه یاننده بر مفرج حصار در آند انکیز قرالی
 چوق اکلنور **اماوست** سکس آیاالتک یدی
 کوچک ناحیه سی واردر **بری** سود جمتون ناحیه
 آنک شهر ی بونلدر **ونکستر** باش شهریدر آند
 اولان ولادقه قنتر بوریه تابعه **سود جمتون** بر
 لیماندر **پورتش موت** بر لیماندر که حوالت کاغدلده
 ذکر اولنور **اسپدهاد** پورتش موده یقین بر لیماندر
 آند بعض وقتده طونانمه طوره **وحت** بوغز
 کنارنده بر آطه در آنک اوستنده نوپورت نامنده
 بر متین قلعه واردر **وبری** برکریا ناحیه سیدر
 آنک شهر بود **وند سقر** قرالک بر مزین تفرج
 سرای آند اولدوکندن اوتوری معروفدر **وبری**

ولتوینا ناحیه سیدر آنک شهر ی بونلدر **سالیس**
بوری ایو شهردر ولادقه سی قنتر بوریه تابعه
مالس بوری بر کوچک شهردر **وبری** دور کستر
 ناحیه سیدر آنک شهر ی بونلدر **دور کستر**
 باش شهریدر **ویموت** بر لیماندر **ورتلاند** یاری
 آطه در **وبری** همرسند ناحیه سیدر آنک شهر ی
 بونلدر **پریشقول** نهر عوفنه یاننده بر متین
 شهردر ولادقه سی قنتر بوریه تابعه **بانه**
 بر مشهور ایجه سی واردر **ولس** بواکی شرک
 بر ولادقه سی واردر که قنتر بوریه تابعه **وبری**
 دووینا ناحیه سیدر آنک شهر ی بونلدر **اکستر**
 باش شهریدر و لیمان واردر ولادقه سی قنتر بوریه
 تابعه **پلموت** نهر طمر یاننده بر مشهور لیماندر
 اسپانیه تجارتلری اکثر یا آند در بو
 لیمانک قرشوسنده بر کوچک کور فر واردر که آند

كميلريانوب امين اولورلر آكا تورلي ديرلر •
 وبری قورنوبيا ناحیه سیدر آنک شری بود •
فالموت برمتین قلعه در وایولیمان وارد •
 بوآیالتک نهایتند بر مشهور برون وارد •
 آکا ته لاندش اند دیرلر یعنی ولایتلر نهایتی
 دیمکله • ودخی بوآیالتک یوقارو طرفینک
 قرشوندکی آطه لره سلی آطه لر دیرلر
 آنلر بر قاج آطه در جمله سندن مشهور اولان
 صنت ماریه یعنی حضرت مریم آطه سیدر • **آما**
 اوست عنکلر آیالتک ایچنده اوچ کوچک ناحیه
 وارد • بری قمر دغه ناحیه سیدر آنک شری
 بونلردر **قمر دغه** باش شریدر و محل فنوند
آلی قنتر بوریه تابع بر ولادقه لکدر • وبری
 نور د فولق ناحیه سیدر آنک شری بونلردر
نور دوق معمر شهر در و قنتر بوریه تابع بر

ولادقه لکدر **یارموت** کوچک شهر در لکن
 ایولیمان وارد • وبری سقولق ناحیه سیدر
 آنک شری بونلردر **ایسوق** باش شریدر
قلا رننه بر قصبه در **آما** قنتر آیالتند •
 اون سکر ناحیه لر وارد • بری بوقنغهام
 ناحیه سیدر لوندونه یقیندر آنک شری بود •
بوقنغهام باش شریدر • وبری بدفورق ناحیه سیدر
 آنک شری بودر **بدفورق** اوزنه نهرک یاننده بر
 کوزل و باش شهر در • وبری هارفورق ناحیه سیدر
 آنک شری بودر **هارفورق** باش شریدر لکن
 کوچکدر • وبری هند نغطون ناحیه سیدر آنک
 شری بودر **هند نغطون** باش شریدر • وبری
 نور د حمطون ناحیه سیدر آنک شری بونلردر
نور د حمطون باش شریدر و اورتی در **بدر بوروغ**
 کوچکدر آنک ولادقه سی قنتر بوریه تابعدر •



و بری اوقس قورث ناحیه سیدر آنک شهری بود
 اوقس قورث نهر تیره یا نند بر کوچک شهر در کن
 محل فتوندر آند اولان ولادقه قنتر بوریه
 تابعدر و بری غلو کستر ناحیه سیدر آنک شهری
 بودر غلو کستر نهر سوزنه یا نند بر ایو و باش
 شهر در ولادقه سی قنتر بوریه تابعدر و بری
 موموت ناحیه سیدر آنک شهری بودر موموت
 باش شهریدر و ترنت نهرک یا نند در و بری
 داری ناحیه سیدر آنک شهری بودر داری
 باش شهریدر و بری اسطفورت ناحیه سیدر
 آنک شهرلی بونلردر اسطفورت باش شهریدر
 واورته در الحفیلد بر ولادقه لکدر که یقاریدر
 مذکور اولان قونونته ولادقه منضمدر
 و بری شروپس ناحیه سیدر آنک شهری بودر
 شروپس ایوبنا اولمش و معور و منین شهرک

و بری اوقس قورث ناحیه سیدر آنک شهری بود
 اوقس قورث نهر تیره یا نند بر کوچک شهر در کن
 محل فتوندر آند اولان ولادقه قنتر بوریه
 تابعدر و بری غلو کستر ناحیه سیدر آنک شهری
 بودر غلو کستر نهر سوزنه یا نند بر ایو و باش
 شهر در ولادقه سی قنتر بوریه تابعدر و بری
 موموت ناحیه سیدر آنک شهری بودر موموت
 باش شهریدر و ترنت نهرک یا نند در و بری
 داری ناحیه سیدر آنک شهری بودر داری
 باش شهریدر و بری اسطفورت ناحیه سیدر
 آنک شهرلی بونلردر اسطفورت باش شهریدر
 واورته در الحفیلد بر ولادقه لکدر که یقاریدر
 مذکور اولان قونونته ولادقه منضمدر
 و بری شروپس ناحیه سیدر آنک شهری بودر
 شروپس ایوبنا اولمش و معور و منین شهرک

وبری دخی کستر ناحیه سیدر آنک شهری بود
 کستر بر ایو لیمانی وارد در وایلاند کمتک مراد
 اید نلرک اکثریسی اورادن کمیه بیگلر آنده
 اولان ولادقه سی یورقه تابعه **آما** نورده همبرلاند
 آیا لتند آلی ناحیه لر وارد در **بری** یورق ناحیه
 آنک شهرلی بونلردر **یورق** نهر یوره یاننده
 بر بیوک و باش شهر در و بیوک ولادقه آنده وارد
هل همبر نلرک یاننده بر متین قلعه در و ایو
 لیمانی وارد در و بر جخانه سی دخی وارد در **مجموند**
 بر کوچک شهر در لکن هر شکک پاینده در وبری
 لاقستر ناحیه سیدر آنک باش شهری **لاقستر**
 لونه نلرک یاننده در وبری همبرلاند ناحیه سیدر
 آنک شهری **قر الله** در نلرک یاننده بر کوچک
 لکن متین قلعه در ولادقه سی یورقه تابعه
 وبری وست مورلاند ناحیه سیدر بونک مشهور

شهری یوقدر وبری دور هام ناحیه سیدر آنک
 شهری **دور هام** در بر یوکسک طاغک اوستند
 ولادقه سی یورقه تابعه وبری نورده همبرلاند
 ناحیه سیدر آنک شهرلی بونلردر **باروق** نه
 توه ده یاننده بک متین قلعه در واسقوجیه نک
 کلیدیدر و مقدما اسقوجیه دن ایدی **نوقسطله**
 نهر طینه یاننده بر متین قلعه در و ایو لیمانی وارد
اما ولس هر شککی عنکلیا مملکتند اولقدیر آیرید
 که بری برینک لسانند بر شی فهم اید مرزیر عنکلیا
 مملکتند نجه دن کلن عنکل قوی مکت انمکله
 لسانلری مختلط اولدی اما ولس هر شککه بو
 قوم کلمد و کندن ولس اها لیسنک لسانلری کالاول
 خالص قالمشدر **ودخی** بو ولس هر شکک ایکلی
 تقسیم اولنور بری سود ولس یعنی لودس طرفند
 اولان ولس که آشاکه طرفیدر وبری نورده ولس

بعتے یلدوز طرفندہ اولان و آسکہ یوقایکی
 طرفیدر و هر بریسندہ ینہ کوچک ناحیہ لر
 وارد **آما سوڈ و آسندہ** آتی ناحیہ وارد کہ
 بنہ اولقدہ معلومہ دکلدہ **بری قلا مؤرغان**
 ناحیہ سیدر آنک شہری **لانتف** در کوچکدر
 ولادقہ سی قنتر بوریہ تابعدر **وبری برکنوف**
 ناحیہ سیدر آنک مشہور شہری یوقدر **وبری**
 قیرماردان ناحیہ سیدر آنک دخی مشہور شہری
 یوقدر **وبری پمرووق** ناحیہ سیدر آنک شہری
 بونلدر **پمرووق** ایولیمان و متین ایچ حصاری
 وارد **ملفورت** بر عجایب یلمان وارد **صنت داو**
 دکنارندہ بر بورنک یانندہ در و اولقدہ
 معمور دکلدہ ولادقہ سی قنتر بوریہ تابعدر
وبری قرڈغان ناحیہ سیدر آنک شہری **قرڈغان**
 برکوزل شہردر **وبری راد نور** ناحیہ سیدر

آنک مشہور شہری یوقدر **آما نورڈ و آسندہ**
 دخی آتی ناحیہ لر وارد **بری مؤنخری** ناحیہ
وبری مریونت ناحیہ سیدر بونلرک مشہور
 شہری یوقدر **وبری قیر نازوان** ناحیہ سیدر
 آنک شہری بونلدر **قیر نازوان** برکوزل شہردر
بانیفور قنتر بوریہ تابع بر ولادقہ لکدر **وبری**
 دنیغ ناحیہ سیدر آنک مشہور شہری یوقدر
وبری فلینت ناحیہ سیدر آنک شہری بونلدر
فلینت کوچکدر لکن متین ایچ حصاری وارد
صنت عصف قنتر بوریہ تابع بر ولادقہ لکدر
وبری دخی ارلانده دکنده اولان ایکی آطہ در
بری عنکیزی **وبری مان آطہ در** واکر
 انکلین مملکتک و اہالیسنک احوالندن
 سؤال اولنورسہ معلوم اولہ کہ انکلین
 طبرانی غایت مبارکدر و اوزم ایله توزدن

ما عدا هر محتاج اليه اولان نسته و كتور
با خصوص انگليز آتري وانگليز قلاي و انگليز
پياغي غايت شهرتند در اما اها ليسى جري
و جسور در و بوگا ايج غوغالى زياده سيله
شاهد در و بوندن ماعداد دخی تحصيل فنونه
عجيبه و باطل ديندارند عجيل و قويدر
ودخی معلوم اوله كه يوقاريد ذكرا و لنان
ممالكه يعنى پورتقال و اسپانيه و فرانجه
مملكتارند اولان اها ليسى قاتولق اولان
ملت نصرانيه اوزره در زيرا ملت نصرانيه
دخی دورت فرقه يعنى دورت مذهب وارد
برى ملت نصرانيه عتيقه و برى ملت نصرانيه
قاتولقه و برى ملت نصرانيه لوترانيه و برى
ملت نصرانيه قلوينيه در اما ملت نصرانيه
عتيقه اوزره اولانلر مسقو مملكتند و آل

عثمان پادشاهك مملكتند اولان نصارى قسمدا
نجه وغيريلر آنلره اسكى نصارى ديرلر اما ساين
مملكتلرده باق قلان اوج مذاهب نصرانيه
شايع در و لكن بعضى سنده انجق قاتولق در
و بعضى سنده انجق لوتراند و بعضى سنده انجق
قلويند و بعضى سنده ايكيسى و بعضى سنده
اوجيسى دخی بولنور آنلرى دخی هر فصله ذكر
ايدن ز امدى ذكر ايتد و كن پورتقال و اسپانيه
و فرانجه مملكتلرند انجق نصارى قاتولقد
غيرى ملت يوقدر الا بعض برلرده يهوديلر اذن
ويرلشد اما انگليز مملكتند اولان اها ليسى
نصارى قلويند و لكن بعض برلرده نصارى دن
ماعداد پرسبترانيار و پورتانيار و قونفور مستيلر
و نون قونفور مستيلر و سپار استيلر و انديدنستيلر
و قواقر يعنى موم سيوندرو جيلر و غيرى اقوام

متفرقه چوق بولنور انجق نصاری قاتولق
 یوقدر واسکان اولمنز **فصل** بوفصله
 اسقوجیه مملکتی بیان ایدر. اسقوجیه
 مملکتک اکثری صویله احاطه اولمش
 فقط آشاک طرف عنکلیایه متصله صاغند
 نجه دگزیدر صولنده ارلانده دگزیدر
 یقاروده اوچیانس دیوقالدونیوش یعنی
 اسقوجیه قرشوسنده اولان دیش دگزیدر
 زینا مقدما اسقوجیه نک اسمی دیوقالدونیایه
 ایدی واسقوجیه نک ایچنده بیوک نهر بردر
 آکا طی دیرلر اورتیه سندن نجه دکره آقر
 بونهر دن ماعد اسقوجیه ده بیوک نهر
 یوقدر ولکن ایکی بیله طرفندن دکرکنارنده
 ایکیشر بیوک دگز چاغلدیلر واردر لا طنج
 آکا استغور یوم دیرلر ایکسی صولند ارلانده

دکرکنارنده در بری استغور یوم اتونه در
 عنکلیایه اسقوجیه حدودنده نهر آدن
 ارلانده دکره آقدوغی برده در بری استغور یوم
 غلوتیه در یقاریده نهر غلوتیه ارلانده دکره
 آقدوغی برده در. وایکیسی دخی صاغند
 نجه دکرکنارنده در بری استغور یوم بودوشیا
 حدوده یقین نهر فوت نجه دکره آقدوغی برده در
 وبری استغور یوم واردر یوقاریده نجه دکرکن
 اسقوجیه یه کیرن بیوک کورن اولدوغی برده در
 واسقوجیه نک اوزونلکی که عنکلیایه حدودندن
 تایوقارویه دیش دکره دک یوز ساعت قدردر
 واخلوکه دکرده دکره آتمش ساعت قدردر
 ودخی بواسقوجیه مملکتک جمله سی اوچه
 تقسیم اولنور بری اسقوجیه مرید یونالرش یعنی
 لودس طرفنده اولان اسقوجیه دیمکر زینانهر

طى اسقوچيه نك اورتە سندن آقمغىلە
 نهر طيندن عنكيا حدودنه دك اولن پارچه
 لودس طرفندە اولور وبرى اسقوچيه
 سبب تتر يوناليس يعنى يلدوز طرفندە اولن
 اسقوچيه در زيرا نهر طيندن يوقارويه ديش
 دگنە دك واقع اولن پارچه يلدوز طرفندە
 وبرى انزلە اسقوچيه در يعنى اسقوچيه
 اطە لريدەر كه كرك ارلانده دگرنده و كرك ديش
 دگرنده اولان اطە لردەر و اسقوچيه نك
 ايكى اياالتلرنده دخی عنكيا ده كى كوچك
 ناحيه لرواردەر و مشهور شهرلردخی آذر
 و ليمانلری واسكاه لری اجنبيلردن چوقلق
 زیارت اولماز و آنلره از سفر واقع اولدوکن
 اونورى بو طرفه اولنلره ولايتك اکثرى
 مجهوله در امدى معلوم اولنلری بيان ایدەلم

اما لودس طرفندە اولان اسقوچيه ده اولن
 ناحيه لرو شهرلر بونلردەر **ادنبورغ** جمله
 اسقوچيه نك باش شهریدەر و محل فنوندر
 و متین ایچ حصاری واردر آندە اولان ولادقه
 صنت عندره ده اولان بیوک ولادقيه تابعه
لیت ادنبورغدن ايكى ساعت برایو لیماندر
 و باش شهر نکره **دشار** دگزن کنارنده بر شهر
 و ایو لیمان واردر **دغلاس** بر حصاردر **فقا**
 نهر طى ایلە دگزن چاغلدینك اراسنده در **صنت**
 عندره دگزن کنارنده در و بیوکدر و ایو لیمان
 واردر و محل فنوندر و بیوک ولادقه آندە
 اوتورر بومذکورلرک اطرافندە اولان ولایت
 لوتیانە ناحیه دیرلر **قولدینغرام** دگزیاننده
 بر کوچک یردر اطرافندە مرکبا ناحیه دیرلر
 دویوشیا آشکیا توه دیا بونلردخی ناحیه لرد

عَنَّا نَدُ بر شهر اطرافنه عَنَّا نَدُ یا ناحیه دیرلر
دُمَفَرِی کوچکدر لکن ایواج حصاری وارد
 اطرافنه نیتیا ناحیه دیرلر **و تَهَرَن** ازلانده
 دکنک کنارنده بر ایولیماندر اطرافنه غلویدییا
 ناحیه دیرلر **بو ناحیه** نك ولاقه سی غلشقوه
 تابعدر **قَرَقَتَه** بر ناحیه در **عَیَر** شهر در
 و ایولیمان وارد در اطرافنه قوالیه ناحیه دیرلر
رَبَنَفَرِی نهر غلوتَه یاننده بر شهر در اطرافنه
 قُنْبَغَامِیَه ناحیه دیرلر **قَنْتِیَرَه** قَنْبَدَلِیَا
 عَرَقَتَه لَیَا اوج ناحیه در **دُنُرُ طَفَاغ** بر متین
 شهر در و ایولیمان وارد در اطرافنه لَوُرَنَا ناحیه
 دیرلر **دُنْبَلَايَن** کوچکدر ولادقه صَنَت عَنْدَه
 تابعدر بوشرك اطرافنه مَنْتِیَا ناحیه
 ذابزلر **عَبَرَنَتِی** طُی نَهَرک یاننده در معمور دکلک
 اطرافنه اِسْتَرَاتَرَنِیَا ناحیه دیرلر **دُنْبَرَتُون**

۶۰
 بر شهر در و متین ایچ حصاری وارد بر بوشهرک
 اطرافنه لَوِیَنِیَا ناحیه دیرلر **اِسْتَرَلِنَغ** شهر در
 و جمله ایچ حصارلرک مَتِیَنی آنده در اطرافنه
 اِسْتَرَلِنَغَه ناحیه دیرلر **غَاچَقُو** نهر غلوتَه
 یاننده بر شهر در و محل فنوندر و غایت مفرح
 یرده در و بوشهر باش شهر اولن آدَنبُور غَدَن
 کوزلدی و بیوک ولادقه آنده او تور بر بوشهرک
 اطرافنه غلُوجِیَا نه ناحیه دیرلر **هَامِلَطُون**
 بر متین حصار در و هَرَجُفَلک پایه سنده در
اَمَّا یلدوز طرفنده کی اسقوجیه ده اولن ناحیه لر
 و شهرلر بونلردر **بَرَه کَن** باش شهریدر ولادقه سی
 صَنَت عَنْدَه یه تابعدر **دُنُرِی** متین شهر در
 و ایولیمان وارد در **مُونَت دُونَه** بر ایولیماندر بو
 مذکورلرک اطرافنه عَنفُسْتَه ناحیه دیرلر
 مَرَنَسِیَا بر ناحیه در آنده مشهور سنه یوقدر

نوعبردين بر شهر در آقايقين خراب اولمش اسكى
عبردين شهر ك يريدر ولادقه سى صنت عنده يه
تابعدر و محل فنوندر اطرافنه مازنيا ناحيه
ديرلر. **بوكانيا** بيوك ناحيه در كن ضبط
اولناحق نشنه آند يوقدر **الغن** بر اوشهر
ولادقه سى صنت عنده يه تابعدر **انرئس**
بر قلعه در بوايكى يرك اطرافنه مور اوياناحيه
ديرلر **پرت** شول شهر در كه زمان او ايله آند
اسقوجيه قرالرك باشارينه قرونه طاقلور
دنگلد بر اسكى شهر در ولاطجه قالدونيوم
دينلور و بوكا كوره مقدما اسقوجيه مملكتى
قالدونيا تسميه ايدر لردى و حالا اسقوجيه نك
يقار و طرفنده اولن ديش دگنه اوچيا نوس
ديو قالدونيوس ديرلر مذكور شهر ك ولادقه
صنت عنده يه تابعدر بوايكى شهر ك اطرافنه

پرتياناحيه ديرلر. **غوريا** علبانيا طى نرك
باشنده در **عطوليا** نر لريله و بطقلر ايله
طولودر. **لوقبريا** بومذكور اولان دورت ناحيه
انرك مشهور شهرلى يوقدر **كانونري** و آرا
نام بيوك دگر چاغلد ينك ياشنده بر شهر
قروماري كانونري يه يقين بر مشهور ليماندر
بوايكيسنك اطرافنه اولان ولايت رسيان
ناحيه ديرلر بونا حيه نك ولادقه سى صنت
عنده يه تابعدر عستنتوم بودخى بر ناحيه
و بعضى ارانى روستياناحيه سنك عدايدرلر
دورنوق دورنوق نرك ياشنده بر امين و بول
ليماندر اطرافنه **سترلانديا** ناحيه ديرلر.
استراد ناورنيا بر بيوك ناحيه در كن ضبط
اولناحق نشنه آند يوقدر **دغزبي** اورقاد
آطه لره قارشو بر مشهور برونك اونك اطرافنه

قاتنا زیا ناحیه دیرلر بونا حیه نك ولاد قه سی
 هست عندره یه تابعدره **آما** اسقوجیه نك
 اطرافنده اولن آطه لر بش بلوکه تقسیم اولنور
 اولکی بلوکه انزله هبردس یا خود انزله اوقسیدن تالار
 یعنی کون باطیسی طرفنده اولان آطه لر دیمکدر
 انلرک عددی فرق دورتدر زیاده مشهور
 و بیوک اولنلری بونلردر **لیوغس** و **نستوس**
آتیا یا خود **اشقیای موله قول طیری** ایله
آرائنه مشهور و بیوک اولان بومذکور لیدر **آما**
قولمقل آطه پک کوچکدر و لکن بوجمله آطه لرک
 ولاد قه سی آنده ساکن اولمغیله اولدخی مشهور
 ایکنی بلوکه اورقاده آطه لر دیمکدر اسقوجیه نك
 یوقار و طرفنده در آنده یکر می آطه قدر بر پرده در
 اون اوج فقط مسکونه در باقیسی خالیدر و جملدن
 مشهور و بیوک اولان **مایینلاند** آطه سیدر آنک

ایچنده قرقوال نامنده بر شهر واردر که اورقاده
آطه لرک ولاد قه سی آنده او تور اوچینی بلوکه
 شتالاند یا خود هتالاند آطه لر دیمکدر اورقاده
آطه لر دن دخی یوقارویه یلدوز طرفنده کی آطه لر د
 جمله سندن فقط آلتیسی مسکونه در و جمله دن
 مشهور **مایینلاند** آطه سیدر و بوا آطه اورقاده
 اولان مایینلاند آطه نك غیریدر دور دخی
 بلوکه فر و آطه لر دیمکدر بونلردخی یوقارویه یلدوز
 طرفنده در جمله سی اون آلتی در بشینی بلوکه
 استالاند آطه سیدر بودخی یوقارویه یلدوز طرفنده
 و بیوکدر و بوا آطه دنمارق قرالک اولمغله آنک
 بیانی دنمارق فصلنده تأخیر اولمشدر **آما**
 اسقوجیه نك طیراغی هر خصوصه انکلیرک
 طیراغنه مساوی اولمقدن قتی بعید در زیل
 لودس طرفنده کی اسقوجیه ده بیوک پارچه لر

بولنور که آندره صودن و کولدن و باطقدن غیر
 بر نسنه یوقدر و یلدوز طرفنده کی اسقوچییه ده
 طاغلو و قیه لر بری برینه متصلدر و اندن
 او توری اها لیسکی اکثر یا طاغ اسقوچیلر تسمیه
 اولنورلر. و دخی اسقوچییه مملکتنده غایت
 جوق اشتین قولن یعنی طاش کمر معدناری
 وارد رانی چقاروب کمیلریله انگیز مملکتنده
 کتورلر سائر کار و کسبیلری اورتقاد و هبیردن
 اظه لرك اطرفنده اولان بالق آوه توقف
 اتمشدر. و اما اها لیسکی انگیز اها لیسکی قدر
 تربیه اولنس دکلدن خصوصاً طاغلی و اظه لردن
 ساکن اولنلر اولقدن سرخ و بد خویدر که آنلری
 اکثر یا یبانی اسقوچیلر تسمیه ایدر اما عصیان
 وزور بالکه کلنجه یا لکنز انگیز اها لیسکی دکل
 بلکه ناسک جوغنی تجاوز ایدر و لکن سفرده

ینه ایو خدمت ایدر ملتلری قلوبن ملتی در و
 پرسیترا نیلر دخی چوقدر و انگیز مملکتنده
 ولادقه لیار سائر ملتلرک اوزرینه غالب اولدقلر
 کی ینه اسقوچییه ده پرسیترا نیلر ولادقه لی لرك
 اوزرینه غالب در **فصل** بو فضل هبیرنیا یعنی
 ارلاندر مملکتی بیان ایدر. ارلاندر مملکتی بر بیوک
 آله در صول طرفنده اوچیاش اوقسد نئالشی یعنی
 کون باطیسکی طرفنده اولن دیش دگزیدر. یوقارویه
 یلدوز طرفنده اوچیاش دیوقالد وینوس یعنی
 اسقوچییه نك قرشوسنده کی دیش دگزیدر. صاع
 طرفنده انگیز ایلده ارلاندر آراسنده مار هبیرنقوم
 یعنی ارلاندر دگزیدر. آشاغیده مار برطینقوم یعنی
 برطنیه دگزیدر. و ارلاندر نك اوزونلوکی آشاغیده
 یوقارویه دك یوزیکرمی ساعت اخلوکی آتمش ساعت
 قدر در. بو مملکتده قتی جوق کولدر و باطقدن و اظه

وایکی بیوک نهری وارد در **بری سئون** نهریدر که
 یوقارودن آشاغه مغرب طرفنده کی دیش دگره
 آقره وبری **بارو** نهریدر که یقارودن صاغنده
 ارلانده دگره آقره و دخی ارلانده مملکتی دورت
 بیوک پرونجه یعنی آیالتله تقسیم اولنور **بری**
الطونیا در یوقاریکی طرفنده در **وبری** لاکنیاد
 صاغنده ارلانده دگره کنارنده در **وبری** قوناکیاد
 صولنده کی دیش دگره کنارنده در **وبری** مومنیاد
 اشاغنده برطنیه دگره کنارنده در **ودخی** انگلین
 واسقوجیه نک آیالتله کوچک ناحیه لر اولدو کی
 کی ارلانده نک آیالتله دخی کوچک ناحیه لر وارد
 و بو ناحیه لرک چوغیسی قومیتلر یعنی بکلدر
 و جمله سنه انگلیزجه **سیرس** دیرلر وارلانده
 قونتین دیرلر **هه** **اما** **الطونیا** ایالتنده کی ناحیه لر
 و شهرلر بونلر در **دونه** بیوجک شهر در اطرافنه

دونه ناحیه سی دیرلر **عنترم** بر حصار در **قونق**
فرغوس بر شهر در وایولیمان وارد در بواکی یرک
 اطرافنه **عنترم** ناحیه دیرلر **قلرآن** نهر باند
 یاننده بر حصار در **لوندون در** صکره کی
 استیلاده مشهور اولمشدر مقدما اسمی **دری**
 ایدی صکره دن چوق انگلیزلر اورایه کلوب وانی
 تعمیر ایدوب **لوندون** **دری** تسمیه ایتدیلر مزبور
 اولان ایکی شهرک اطرافنه **قولرآن** ناحیه دیرلر **دنکال**
 شهر در وایولیمان وارد در **راپوی** کوچک شهر در بواکی
 شهرک اطرافنه **دنکال** ناحیه دیرلر **شارلمونت** شهر
 اطرافنه **طیرونه** ناحیه دیرلر بو ناحیه مقدما بیوک
 ایدی و **اُپر** **طیرونه** یعنی یوقاریکی **طیرونه** و **نتر** **طیرونه**
 یعنی آشاکی **طیرونه** به منقسم ایدی شمدی یقاریکی **طیرونه**
لوندون **دری** به منظم اولمشدر **فرماخ** بر ناحیه
 شهرلر آذر در وکولری چوقدر جمله سندلر بیوک اولان

كوله آرئوس دیرلر بو كولك آراسنده امشقلینك
 شهریدر بو شهر صكره کی استیلادن برو جوق
 ذكر اولنور: **موناكام** بر ناحیه در ایچنده ضبط
 اولناجق نسنه یوقدر **قوان** بر حصار در **قلموره**
 بر كوچك شهر در بو ایکی برک اطرافنه **قوان**
 ناحیه دیرلر **عرمح** بر ایو شهر در و جمله مملكتك
 بیوك ولادقه سی آند اوتور **بونك** اطرافنه **عرمح**
 ناحیه دیرلر **اما** لا کینیا ایالتنده کی ناحیه لر
 و شهر لر بونلر در **لوط** بیوچك شهر در **قونغورت**
 بر ایو لیماندر **دور غطاغنه** اولدخی بر ایو لیماندر
 بو مذکور لك اطرافنه **لوط** ناحیه دیرلر **دبلین**
 بتون مملكتك باش شهریدر و محل فنوندر و بیوك
 ولادقه آند اوتور و ایو لیمانی واردر و لكن آزاچق
 قوملی در بو شهرك اطرافنه **دبلین** ناحیه دیرلر
قلداره ایو بنا اولمش شهر در اطرافنه **قلداره** ناحیه

دیرلر **وقلو** شهر در برایج حصار و لیمانی واردر
 اطرافنه **وقلو** ناحیه دیرلر **قترلاغنه** بر ناحیه
 آند ضبط اولناجق نسنه یوقدر **و کسفورت** بر ایو
 شهر در و متین ایچ حصار و آیو و بول لیمانی واردر
 اطرافنه **و کسفورت** ناحیه دیرلر **لونغفورت** كوچك
 یوردر اطرافنه **لونغفورت** ناحیه دیرلر **وست**
معاد **اوست** معاد ایکی ناحیه در ایچنده ضبط
 اولناجق نسنه یوقدر **قنغر تونه** بر كوچك شهر
 اطرافنه **قنغر** ناحیه دیرلر **كوه نستونه** اورت
 شهر در اطرافنه **كوه نس** ناحیه دیرلر **قلكنی** بر
 بیوك و متین شهر در اطرافنه **قلكنی** ناحیه دیرلر
اما قوناکیا ایالتنده کی ناحیه لر و شهر لر بونلر در
سیله غو بر كوچك شهر در اطرافنه **سیله غو** ناحیه
 دیرلر **لترم** نهر ستون یا نند بر متین حصار در
 اطرافنه **لترم** ناحیه دیرلر **مایو** دگر کنارنده

بر ناحیه در ایچنده ضبط اولنا جوق سنه یوقده
عطلونه حکره کی استیلاده مشهور اولدی
 و بکک پایه سنه در و تاریخ هجرتدن **۱۱۰۸** سنه
 سنه مذکور شهرک جخانه سنه آتش کیروب
 شهرک بر بیوک پارچه سی آتمشدر **آغرم** کچن
 استیلاده آنده واقع اولان قتال سبیل معروف
 اولدی بو ایکی شهرک اطرافنه روسقو من
 ناحیه دیرلر **غلوای** دگر کنارنده بر متین
 شهردر و ایو تجارت وارد اطرافنه **غلوای**
 ناحیه دیرلر **قالاره** کوچک شهردر و براج
 حصاری وارد **طوعام** همان بر کویدر و لکن
 بیوک ولادقه آنده او تور مغله مشهوردر
 مذکور اولان ایکی یرک اطرافنه **قالاره** ناحیه
 دیرلر **امامو مونیآ** آیاالتنده کی ناحیه لر
 و شهرلر بونلردر **لمرق** نهر سنون یاننده

باش شهرلر وارلاند مملکتند دبلین دن
 حکره متین شهر اولدر و حکره کی استیلاده
 دخی مشاهد اولمشدر بو شهرک اطرافنه
لمرق ناحیه دیرلر **قسل** کوچک شهردر لکن
 بیوک ولادقه سی وارددر بو شهرک اطرافنه
 طبر آری ناحیه دیرلر **واتر فورث** بر بیوک
 شهردر نهر بارو دگره آقدو کی یرده اولان
 لیمانه بک نافعدر بو شهرک اطرافنه **واتر فورث**
 ناحیه دیرلر **قورق** بر متین یردر و ایو لیمانه
 وارددر دگره بک یقین دکل ایسده **قینساله** دگر
 کنارنده بر کوچک شهردر و ایو لیمانه وارددر
بوغل آنک دخی ایو لیمانه وارددر مذکور اولن
 اوج شهرک اطرافنه **قورق** ناحیه سی دیرلر
بالا تموره بر بیوک کور فزدر که آنک کنارنده مشهور
 و آمین **بالا تموره** لیمانیدر بو لیمانک اطرافنه

اولان ولایتہ دسموند ناحیہ دیر **عمر**
 برکوچک شہر در اطرافنہ کڑی ناحیہ دیر
 اما بوارلانہ ولایتی صغر و سائر حیوانات
 ایچون پک مناسب ولایتہ و کار و کسبہ
 اکثریا انکلہ در و چوغیسی دخی بالق اولق ایله
 کچنیور اما اہالیسی بردور لومدخہ سزاد کلہ
 زیر یاوز و بخیل و ہر ایشہ کاسل و آجی
 قومہ و انکلز قرالی دخی بونلرک خویلرینی ازالہ
 اتمکہ بردور لو علاج اولدوغنی مشاہدہ
 ایتدکن صکرہ انکلز اہلیسندہ بتونجہ
 عسکرلری ارلانہ ارسال ایدوب نیچہ بیک
 ارلانہ اہالیسندہ اخراج و سائر ملوکہ
 اولاشدہ مشدہ و مقدا ارلانہ مملکتہ انجی
 ملت نصرانیہ و قاتولق ایدی و لکن فرانچہ مملکتدن
 هوغو نیستیار نفی اولندقدن صکرہ ارلانہ دہ

نزول و اندہ ساکن اولمغیلہ شمدی دور لودور لو
 ملتہر آندہ بولفور • و بومذکور اولان اوج مملکت
 یعنی عنکلیا واسقوجیہ و ارلانہ مقدا بشقہ
 بشقہ قرالکرایدی و ہر برینک بر مخصوص
 قرالی و ایرایدی و لکن شمدی اوچیسسی دخی یا لکن
 بر قرالین ضبط اولنورکہ انکلز قرالیدہ و تختی
 لونڈون شہرندہ در و عنکلیا ایله اسقوجیہ بنفسہ
 حکم ایدہ اما ارلانہ یہ کند و طرفندن بر و کیلک
 واسطہ سیلہ حکم ایدہ • و دخی دنیانک دورت
 طرفندہ انکلزک علاقہ لری وارد **مثلا** اوروپہ دہ
 فرانچہ مملکتک یالی سندہ ایک مشہور آطہ لکہ
 بری **یر زئی** و بری **غر زئی** آطہ سیدہ و دخی
 نیدرلانڈہ **دنگرکن** کہ بر مشہور لیماندہ و آق
 دکر دہ **مینورقہ** آطہ سی و سئدہ بوغزک کنارندہ
 جبرلطار قلعہ سی کی • اما غفرقہ دہ غوینیا یالی رندہ

دخی بعض قلعه لری وارد در اما عاز زیاده مقدما
یاوا آطه سی آنک ایمشدر لکن صکره فلیمک
آنی آنک قور تار مشدر ینہ حال اهند مملکتند
اولان سُمطَرَه و عثمانی مملکتند اولان ازمیر
اسکله لرینہ مخصوص تجارت لری وارد در اما
عمر قہ دہ یعنی یکی دنیاده برنجہ ولایت انگلیز کد
مثلا یلدوز طرفند بتون قنادایا لری و بیوک
عنتلا آطه لرندن یا ما یچہ آطه سی و کوچک
عنتلا آطه لرندن بار بادوس آطه سی و غیر لری
کبی بو مذکور ک جمله سی انگلیز کد **فصل**
بو فصلد نیدر لاند مملکتی بیان اولور
نیدر لاندہ لاطنجہ بلغیوم یا خود جرمانیا انفریو
یعنی آشاکي نچہ ولایتی دیرلر بو مملکت نچہ دکرک
کنارندہ براوزون انگلسر پارچہ ولایتدہ انگلیزک
قارشوسندہ در نیدر لاندک حول طرفندہ و یقارو

۶۸
طرفندہ نچہ دکنیدر صاغ طرفندہ یوقارودن
تا آشاغہ دک نچہ ولایتہ متصلدر آشاغیدہ فرانچہ
مملکتہ متصلدر اما یوقارودہ نچہ دکنندن بر
بیوک کورفر بو مملکتک ایچنہ کیر مشدر آکا ثویدر
دیرلر یعنی لودس کورفری دیمکدر زین اکمیلر بو
کورفرہ کیردوکی زماندہ لودس طرفندہ توجه اقتضا
ایدر و اگر نیدر لاندک بیوکلوکی بلمک مراد ایدر
بلکل کہ آشاغیدن تاقارویہ دک اولان طوی
یوزیکرمی ساعت قدر در و عرضی آشاغیدہ
سکسان یوقاریدہ فرق ساعت مقداریدر لکن
بو مملکت بو قدر کوچک ایکن ینہ عظیم و کوزل
ومتین شهرلریله اولقدر طولمشکله اگر فرانچہ
مملکتندہ واسپانیہ مملکتندہ اولن شهرلری جمع
اولفسلر نیدر لاندہ کی شهرلرہ مقابل اولوردی
زیرا بو مملکتدہ ایکی یوز اولن ایکی بیوک شهرلر

و آلتی بیک بش یوز طهسان بر کویاری واردر دیو
 حساب اولندی نهاری دخی قتی چوقدر هما
 زیاده بیوک و مشهور اولنلری بیان ایدوب
 سایر لری بحسب الاقتضا شهرلک بیاندن ذکر
 ایدرز بیوک و مشهور اولان بونلر در **ماز نهری**
 آشاعیده لوطر نغده هر یک کلکند یوقارویه یلدوز
 طرفنه صکره یینه صوله نجه دگره آفر **شله**
 نهری اولدخی آشاعیده بقار دی آیا التندن یقاریه
 نجه دگره آفر **موزل نهری** صاغندن آفر و نیدر لاند
 آزاجق کچر **راین** نهری نجه ولایتندن یقاریه
 آفر صکره نیدر لاند کیرور و دورت قول اولوب
 نجه دگره ولودس کور فره آفر بر قولک **راین**
 اسمی باقی قالب تا نجه دگر ایچنه آفر و دگره
 یقلشدیچه اولقدر ضعیف اولور که نهایتده
 همان بر دره یه مشابیه اولور و بر قول یوقارویه

یلدوز طرفنه آقوب لودس کور فر ایچنه کیرور
 واسمی اینل در و بر قول صوله آقوب ماز نهریله
 قاوشور واسمی **وال** در و بر قولک آدی لک در
 اولدخی نهر ماز ایله قاوشور و آندن اوتوری نهر
 ماز دگره کیرور کی یرده غایت بیوک اولوب چوق
 کیمیلر آندن یورور و دخی بتون نیدر لاند مملکتی
 اون یدری پرو و نجه یعنی آیا التله تقسیم اولدیک
 بونلر در **عرتوه** **هنگو** **نامور** **لقسمبورغ**
لمبورغ **برایاند** **عنشورین** **مهالن** **فلاندین**
زلاند **هولاند** **اترهت** **کلدرن** **چتفن**
اوبر اینل **کرا نکن** **وست فرین لاند** و بو
 آیا التلرک چوغی و بلکه جمله سی مقدمه
 بور غوند هر یک کلک ایمش تا شول وقت دکی
 صکره کی بور غوند هر یک کی قارلو غوطه قش
 ۸۸۵ سنه سنه جنکه دوشمشدر اول

زمان یا لکز وارته قلان هر شک قری ماریه
 نچه چاسار مقسمیلیانک اهل اولغیله
 میراث طریقیله صکره دن نچه چاسار دوشد
 و آندیننه قارلو بشخی به بو قارلودن صکره
 بریگی تقسیم اقتضا اولدی شویله کم قارلو
 چاسارک قرداشی قردانندوش چاسار اولدی
 و قارلونک اوغلونه فیلیپوش اسپانیه قرویه
 ویرلدی و بومزبور نیدرلاند مملکتی اسپانیه
 قرونیّه منضم اولندی و لکن نچه زماندن
 صکره اسپانیه اهل یسی نیدرلاندک اهل یله
 یاوزچه معامله ایدوب آمانلرینی و عهدلرینی
 رفع اتمکله بریوک اختلاط و مخالفت ظهور
 ایتدی که آنک سببله بریگی تقسیم واقع اولدی
 شویله کم فراجه طرفنده اولان اون آیالت
 اسپانیه اطاعتده قالوب بلغیوم هسبانقوم

یعنی اسپانیه نیدرلاند تسمیه اولندی باقی
 قلان یدی آیالت اسپانیه نک اطاعتندن
 دوشوب اتفاق قریله بریگی جمهور بغل دیلر
 و بلغیوم قدر اتوم یعنی برلنش نیدرلاند
 تسمیه ایتدیله بونک اوزرینه بریوک
 صواش واستیلا قویدیکه سکسان سنه
 علی السویه دو کمنیوب تا ^{۱۰۵۸} سنه سنه بونک
 اوزره صلح اولندی که یگی جمهور اولان یدی
 آیالت کندی حالری اوزره ترک اولنه امدی
 حالا بو آنه دکن ایکی دورلو نیدرلاند وارد
 بری بلغیوم هسبانقوم یعنی اسپانیه نیدرلاند
 و بری بلغیوم قدر اتوم یعنی برلنش نیدرلاند
 بوجمله دن صکره فراجه قرالی آنرا از اسپانیه
 نیدرلاندین اولقدر قوبر مشکه یوغرافیکر
 یقین اوچن حصه و بلغیوم غلقوم یعنی

فراجه نيدرلاند رسم اتمكه محتاج اولديلر
ولكن آيالتلر پك يرتلمش و فراجه قرك يوتدوغي
ولايتلر ك چوغونى كير و قوصمغله همان اولكى
تقسيم اوزره قالب علاقه صاحبلىنى هر
آيالتك بيانده ذكر ايدى دن . امدى مزبور اولن
اون يدى آيالت ايكى قسمدر برى اسپانيه
نيدرلاند و برى برلمش نيدرلانددر و هر قسمك
قاج آيالتى واردر و كيمكدر بوزدن صكره بيان
اولنور **القسم الاول** اما اولكى قسم كه اسپانيه
نيدرلانددر آنك اون آيالتى واردر كه آنلر ك
بعضيسى قوميتات يعنى بلكلدر و بعضيسى
هر بلكلدر اولكيسى **عرقه** در فراجه ده اولن
يقاردي آيالتله متصل بر قوميتاتدر . ايكنجيسى
فلاندر در نجه دكر ك كنارنده بر بيوك
قوميتاتدر اوچنجيسى **هنگو** در شانپانيه دن

۷۱
بوقارويه بر قوميتاتدر دور دنجيسى **نامور** در
نهر ماز ياننده بر قوميتاتدر بشنجيسى **لشمبورخ**
نهر موزل ياننده بر هر بلكلدر **التجيسى لمبورخ**
نهر ماز ياننده بر كوچك هر بلكلدر يدنجيسى
كلدر لمبورخك يقارويه نهر ماز ياننده
بر هر بلكلدر بو آيالتك ياريسى اسپانيه نكدر
وياريسى جمهور هولاندك يعنى فلمنكلدر و تا
لودس كورفره دك تمتددر اندن اولتور ك
اسپانيه نك نيدرلاندنده و جمهور هولاندك
نيدرلاندنده دخى ذكر اولنور سكرنجيسى **براباند**
آيالتلر ك اورته سنده بر بيوك هر بلكلدر
و جمله سندن ايودر طقوزنجيسى **عنتورپن**
نهر شله ياننده بر كوچك قامتاتدر بونك اهالىسى
شهرده ساكن اولور زير اطرافى پك آزدر اوچنجيسى
مهلن در عنتورپنه يقيندر بونك اهالىسى

دخی اکثر یا شهرده ساکن اولور زین بونک دخی
اطرافی طاردره ذکر اولنان اون آیالت دایما
اسپانیه نك اطاعتند اولنلر آنلردر وکن
اسپانیه نیدر لاندک شمدیکی تقسیمه نظر
اولندقه صکره کی ذکر اولنان عنتور پت
ومهلان آیالتلر براباند آیالتنه منضم اولمش
کورینور او یله اولدقه اسپانیه نیدر لاندقه
فقط سکر آیالت علی الانفراد بیان اولنسه
کرکدر **اولکسی** عرتوه آیالتیدر آشاغیده
وصولدن فراجه مملکتند کی یقاردی آیالت
متصلدر یوقاروده فالاندن و صاغندن
هنغوق آیالتیدر بو آیالت چوق زماندن برو
فراجه نکدر ایچنده اولان شهرلر بونلردر
محرر نهر اشقریکه یاننده بیوک و متین و باش
شهریدر و متین ایچ حصاری واردر آنده اولن

ولادقه قمری یه تابعدر **سنه ۱۰۵۰** سنه سندن برو
فراجه نك النده در **صنت عمر** یعنی حضرت
عمر دیمکدر فالاندن حدودند بر عجیب متین
قلعه در قاتولق اولان انگیزلر ایچون آنده
بر سمنار یوم یعنی مدرسه یه بکمر بر نشنه
واردر که انگیز مملکتدن کیز لوجه کلوب آنده
اوتورب اوتورلر بو قلعه و دخی فراجه قرالی
سنه ۱۰۸۸ فتح اتمشدر و حالا آنکدر **آرین**
بر باطقلک ایچنده پک متین قلعه در **سنه ۱۰۸۸**
سنه فراجه یه ویرلدی **سنه ۱۱۲۲** سنه جمهور نجه
یعنی برلنش نجه بر قانلو محاصر ایلدینه
کیرو المشرایدی وکن اترهت مصالحه سنه
ینه فراجه رد اولدی **صنت و ناند** مقدما
پک متین قلعه ایدی **سنه ۱۰۶۹** سنه فراجه آنی
فتح ایدوب **سنه ۱۱۲۲** سنه جمهور نجه یینه کیر و المشر

ایدیار و لکن اترهت مصالحه سنه یکه فرانچیه
 رده ایتدیار **بتهونه** پک بیوک دکل و لکن
 غایت متین قلعه در **سنه ۱۰۵۵** فرانچیه قرالی
 و **سنه ۱۱۴۴** سنه جمهور پنجه و **سنه ۱۱۴۴** سنه یکه
 فرانچیه قرالی آخی المشره **پاپومه** بقاردی حدود
 بر غایت متین یوه در **سنه ۱۰۵۱** سنه یکه برو فرنجیه نیک
 اندر در **هیدن** اولدخی یقادی حدودند بر
 متین قلعه در **سنه ۱۰۴۹** سنه یکه برو فرانچیه نیک
ترو عنه آرین قلعه سنه یقین در مقدما بر
 بیوک شهر ایدی صکره بشخی قارلو پنجه چاسار
 بو شهری یرایله یکسان ایلدی شمردی همان
 دیوارلرک اثری کورینور **صنت پاول** هدد
 قلعه سنه یقین بر اورت شهر در **لانت** باطقتک
 ایچنده بر کوچک قلعه در **بو عرتوه** آیالنده
 کوچک قلعه لر و حصارلر و قصباتدن ماعدا

اون شهر ویدی یوز الی دورت کوی واردر
ایکنجیسی فالاندن آیالتیدر بو آیالت بتون
 دنیا ده اولان آیالرک احسنیدر زینا آنک
 ایچنده اوتوز شهر و بیک یوز الی دورت کوی
 واردر و پنجه دکنز ایلده نهر شلدک آراسنده
 اولان بیوک پارچه ولایتدر **صاغ** طرفندن
 برآباند و آساعنده **عرتوه** ایلده هتغوه متصل
 و حولنده پنجه دکنز و یقاروده زلاند آیالتیدر
 بو فالاندن فرانچیه لسان اوزره فلیمت یاخود
 فلامان دیرلرکه اهل اسلام آراسنده مشهور
 اولان فلیمتک لفظی اندن غلطدر و لکن غلط
 مشهوره اولمغله آنی استعمال اتمک اولی در اتم
 فلیمتک لفظیله بتون نیدر لاندن و یاخود
 یا لکن جمهوره هولاندن تعبیر اتمک خطا
 زینا فلیمتک لفظی الحق فالاندن ایچوند

لکن نیدر لاند مملکتک اکثرند فلمنک لسان
 جاری اولدوکندن اوتوری فلمنک دیو تعبیر
 اولنور نیکیم مصرده و قدس شریفده و مغربده
 اولنلر عرب دیو اطلاق اولنور حال بوکه
 مزبور یئر عرب جزیره سندن دکلر امدی
 بو کتابده یوقاریدن بو آرایه کلنجه ذکر اولن
 فلمنک لفظی ایله جمهور هولاند مراد اولن
 الایک نادر بعض حدودک ذکرند نیدر لاندک
 یرینه استعمال اولندی • ودخی مزبور فلاندرن
 آیالتده کرک اسپانیه نک و کرک فرانجه نک و کرک
 جمهور هولاندک علاقه لری وارد • اما اسپانیه نک
 فلاندرند اولن شهر لری بونلردر **جنت** یا **کنت**
 نهر شله یاننده در و دورت نهر آند جمع اولور
 غایت بیوکدر زینا ایچنده اوتوز بیک او قدر
 وارد و لکن بیک معمور دکلر زینا بعض بیوک

خراب اولمش یئر بولنور بشنخی قارلو نجه
 چاسارک بنایتدوکی ایچ حصاری غایت متین
 مقدما دنیا ده اولان احسن شهر لک بری
 ایدی لکن شمدی کوندن کونه اکسیلور آند
 اولان ولادقه مقلان ده کی بیوک ولادقه تابع
 ۱۱۵۰ سنه سنده فرانجه آنی آلوب ابو حاله کتوردی
 ایدی لکن اول سنه نک آخرند جمهور نجه آنلری
 اخراج ایتدیله **برک** بر بیوک قازلمش دره نک
 یاننده در که تانجه دکنه آفر و آنک سبیل غایت
 جوق تجارتی وارد و بوشرک قلعه سی بک متین
 دکلر و لکن کندوسی کوزل و زنکین و بیوک
 شهر در حتی مزبور بیوک دره دن شرک ایچنده
 اوته برو قازلمش کوچک دره لک اوزنندن
 طقوز یوز طقسان طقوز طاشدن کوپریله
 وارد و شرک اطرافنده کی قلعه بدینده یوزدن

متجاوزیل دکر منلری واردر آندہ اولان ولادقہ
 مہلن دہ کے بیوک ولادقہ یہ تابعدار **سنہ ۱۱۴۰**
 فراچہ نک عسکری آندہ مکث ایدوب ینہ
 سنہ نک اخرنہ اخراج اولمنشار **طہم** برکدن
 ایک ساعت برکوچک لکن پک متین یردر و برک
 شہری زیادہ امین اولمنچون بنا اولمنشدر
بلا تکتیرک طمک قرشوسندہ دگر کنارندہ
 همان برکوچک شہر در و لکن لیمازی ایو و ایچ
 حصاری متین در **وینندال** برکہ یقین
 برکوچک یردر **سنہ ۱۱۴۰** سنہ فراچہ عسکری
 آندہ منہزم اولمغلہ مشہور اولدی **اوستندہ**
 کوچک لکن پک متین در واسپانیہ نوک
 نیدر لاندہ کے لیمانلرک انفع اولان اولدر
 مقدما بوشہر غایت معمور و شہر تو طغیاندرہ
 ایدی و لکن **سنہ ۱۱۴۳** سنہ اسپانیہ آنی اوج بیلک

محاصرہ دن صکرہ فتح اتمشدر و حالا یارہ لری
 اولمنشدر **سنہ ۱۱۱۸** سنہ جمہور ہولاند ازاجق
 لکن شدید محاصرہ ایلہ فتح ایدوب کندونک
 قشلق لری آندہ مکث اتمشدر و دخی بو
 لیمانہ یقین بلا سکندال نامندہ بریر وارد کہ
سنہ ۱۱۴۰ سنہ بر و معروفدر **نیپورت** دگر یقین
 پک متین قلعه در مقدما فراچہ نک ایدی صکرہ
 اترہت مصالحہ سندہ اسپانیہ یرزہ اولندی
فورنہ کوچک لکن متین یردر **دقسمودن**
و طیننہ بوا یکسی اورتہ شہر در **فورٹ قنوقہ**
 برزک یانندہ برمتین یوہ در بوسکرہ کی ذکر
 اولنان دورت قلعه لر مقدما فراچہ نک ایمشار
 صکرہ رزوق مصالحہ سندہ اسپانیہ نک آندہ
 قالدی **فورٹ رحٹ** نہر لایہ یانندہ برمتین قلعه
 اولکی استیلادہ کاه فراچہ نک و کاه اسپانیہ نک

اولوردي حكره رزوق مصالحه سنه اسپاينه
 انده قالدي **سنه ۱۱۱۸** سنه تعمير و زياده متين
 قلمشدر **عود نازده** نهر شله ياننده بر شهر
 و شهرك اورتا سنه پك متين ايج حصاري وار
 ولادقه سي قمبري ولادقه سنه تابعد **سنه ۱۱۴۰** سنه
 فرايجه عسكري بو شهرك ياننده منهنم اولدي
دندرموند نهر دندرم نهر شله ايله قاوشدوغي
 يرده باطلاق ايجنده بر متين قلعه در **علست**
 نهر دندرم ياننده بر شهر در وجوق استيلا
 سبيله اكثري خرابدر **كرش تبرك** اولدغي استيلا
 سبيله خراب اولمغله مشهور اولدي **ننوو** بر
 كوچك يردر **تالاند وان واز** بر كوچك ناحيه در
 مشهور يري يوقدر و دخی اترهت مصالحه سنه
 بوندن حكره ذكر اولناجق قلعه لر اسپاينه نك
 فلاندر نده اولان علاقہ لر ينه منضم اولديلر

۷۶
دورنق نهر شله ياننده بر پك متين شهر در
 و محل قنوند و تجارتي چوقدر و متين ايج
 حصاري واردر **سنه ۱۰۷۷** سنه قرايجه آن فتح ايدوب
سنه ۱۱۴۱ سنه بر قانلو محاصر دن حكره ينه رت
 اولمشدر ولادقه سي قمبري ولادقه سنه تابعد
 شمري هولاندك بر قشله سي آند واردر **ابرن**
 دوزلكك بر متين قلعه در و كوزل ايج حصاري
 واردر **سنه ۱۰۸۹** سنه قرايجه آن فتح ايدوب ينه
 اترهت مصالحه سنه آن رت اتمشدر قشله
 هولاندكدر **مين** پك بيوك دكل و لكن بر متين
 بردر **سنه ۱۰۱۸** سنه جمهور نجه آن كيرو المشلدر
 شمري هولاندك آند قشله سي واردر **پوپر نكن**
قومينه واروخ وارنتون بونلر كوچك يردر
 اما فرايجه نك فلاندر نده كي شهر لر بونلر
رسل پك بيوك و معمور و متين شهر در و آند

براسکی ایچ حصار وارد کره دنیا ده دکه مثلی
 بولنه و تجارت محلی در **سنه ۱۰۷۸** سنه فرایچه بو
 شهر غالب اولوب فتح اتمشده و **سنه ۱۱۲۰** سنه
 بر بیوک محاصر دن صکره فرایچه الذین اتمشده
 وینه اترهت مصالحه سنه فرایچه یه رد
 اولندی **دووه** نهر اسقریه یاننده بر یک متین
 یردر و بر ایو محفوظ جخانه سی وادر و محل فنونده
 و بوقلعه یه یقین فورته ده اسقریه نامنده بر حصار
 واردر و ایکسی دخی مقدما فرایچه نک صکره اسپانیه نک
 صکره یه فرایچه نک اولدیله **لابخته** عزتوه
 حدودنده بر قلعه در صکره که استیلاده آکا
 جوق هنر اصابت اتمشده و **سنه ۱۰۷۸** سنه سندن برو
 فرایچه نک النده در **عزمنتیر** نهر لایه یاننده بر
 عجیب و متین یردر اولدی **سنه ۱۰۷۸** سنه سندن برو فرایچه
 نوک النده در **دنگرکن** دگر کنارنده در مقدما

بیوک و متین ایدی و ایولیمان و ایرایدی **سنه ۱۰۶۸** سنه
 فرایچه ایله انگیز بوشهری فتح ایتدیله و انگیز
 محافظه سنه قالدی **سنه ۱۰۷۳** سنه فرایچه قرالی بو
 شهری ثمن معدود مقابله سنه انگیز الندن
 آلدقن صکره هولاند و انگیز مزبور شهره جوق
 هنر ایرشده مشار و صوک صوگنده اترهت صلحنده
 انگیز قرالی بوشهرک لیمانی یقیدر میخه و از کلمدی
کراولینکن شهر قلعه ایله دنگرکن اراسنده دکره
 بر بیوک و متین شهر در **سنه ۱۰۶۸** سنه سندن برو فرایچه نک
ونقشیرک بر اورتیه شهر در **سنه ۱۰۷۸** سنه سندن برو فرایچه نک
مونت قسل یوکسک یرده بر مفرج یرده در **سنه ۱۰۸۸** سنه
 برو فرایچه نک النده در بو ونه بر کوچک قصبه در
 لکن بش یوزا و توز آلتی ییل مقدم انگیز ایله فرایچه
 اراسنده آنده واقع اولن بیوک جنک سببله مشهور
 اولدی **امتا** هولاندک فالاند رنده که شهر یونلرد

شلوز بك بيوك دكله وكن باطلاق ايجند
 اولغلده متين قلعه دن قالمه مشله و دكره
 يقين در وليمانيه ايو اولدو كنك اوتوري تجارت
 ايجون بك مناسب يردر **عردنبورخ** كوچكله
 وكن بك متين در **۱۰۱۳** سنك برو هولاندكله
اين نيك اولدخ بيوك دكله وكن متين قلعه
 كجى در **بير فليت** بك متين قلعه در آنى جمهور
 هولاند **بير فليت** نامنده براطه ده يگى دن بنا
 اتمشله **حصص وان كنت** بريك متين حصار در
 اسپانيه قراى كنت شهر ك زياده امنيت ايجون
 آنى بنا اتمشله **۱۰۷۶** سنك برو فلمانك يعنى
 هولاندك النده در **اقسل** اولدخ بريك متين
 يردر بيوك دكل ايسه ده **۹۹۶** سنك برو هولاندك
اوجنجيسى هنگوايالى در نهر شله و نهر ماز
 آراسنده در يوقا ريده بربا ياند و فلاندره صاغدن

نامور و صولندك عرثوه يه و اشاغده بقاردي
 متصله بو آيالى فرايحه واسپانيه آزالنده تقسيم
 اتمشله اما فرايحه نك هنگوده ك شهر بونلر
والنثينه نهر شله ياننده ايو بنا اولمش و بيوك
 و متين شهر در وكن **۱۰۸۸** سنك آرزمانوك
 ايجند فرايحه آنى فتح اتمشله **قمبرى** نهر شله
 ياننده بريك شهر در و ايكى متين ايج حصارى
 وارد و بيوك ولاد قه اندك اوتور **۱۰۸۸** سنك
 برو فرايحه نكله بو شهر اطرافنه قمبرى ناحيه دير
بوشيان بيوك دكله وكن عجيب متين قلعه ك
 خصوصاً فرايحه آنى فتح ايتدك دن صكره زياده متين
 قلمشله **۱۱۴۳** سنك جمهور نجه آنى فتح ايدوب ينه
۱۱۴۵ سنك فرايحه آنى كيرو اتمشله **قونده** والنثينه
 يقين نهر شله ياننده بر متين قلعه در **۱۰۸۷** سنك
 برو فرايحه نكله **موبور** نهر صمبره ياننده بر متين

شهر در **کوه نو** بر کوچک و لکن متین یر در
 ۱۱۲۳ سنه سنه جمهور پنجه آنی فتح ایدوب **سنه ۱۱۲۴** سنه
 یننه فرا پنجه آنی کیرو آلمشدر **لاندیره** بقار دی
 حدودنده بر اورتیه قلعه در و پره تی صلحند
 برو فرا پنجه نک النده در **عونه** بیوک دکلر
 و لکن متین قلعه در بودخی پره تی صلحند
 برو فرا پنجه نک النده در **باوی** بر شهر در بودخی
 ۱۱۸۹ سنه سنه برو فرا پنجه نک النده در **فیلیپه و**
 بر متین قلعه در بودخی پره تی مصالحه سنه برو
 فرا پنجه نکدر **مارین بوزغ** بوشهری بشنی قارلو
 پنجه چاسارک قزقزداشی **ماریه** بنا ایدوب کندو
 اسمنه کوره آنی شمییه آلمشدر اما اسپانیه نک
 هنگوده کی شهر لری بونلر در **مونز** هنگونک
 باش شهر یدر پک بیوک و متین در **سنه ۱۱۰۳** سنه
 فرا پنجه بوشهری فتح ایدوب زیاده تعمیر و متین قلدی

و لکن رزوق مصالحه سنه اول حاله اسپانیه
 رد اتمک اقتضا اولدی آن زماندن حکم یننه
 فرا پنجه نک النده دوشدری و با و ایریا قرالی اکثریا
 آنده مکث ایدردی و لکن **سنه ۱۱۲۱** سنه سنه جمهور پنجه
 آنی آزا حق محاصره اتمکله فتح ایلمشدر **عات**
 کوچک و لکن متین شهر در **سنه ۱۱۰۸** سنه سنه فرا پنجه
 آنی فتح ایدوب آتی آی کچدن یننه رد اندی **انغین**
 بر شهر در **لستنه** **لینییه** **لونه** **سورونییه**
برینه **لقونته** **حل** **فونستانه** **بیشنه** **غلین**
روو بوجمله اورتیه شهر لدر **بومونت** بودخی
 بر شهر در و بو هنگو ایالتنه یکر می دورت
 بیوک شهر و طقوز یوز الی کوی واردر کوچک
 شهر دن و قصباتدن ماعدا **دورنجلیسی** نامور
 آیالتیدر نهر صمیره نهر مازایله قاوشدو غی
 یرده در حولندن هنگو و صاغدن و آشاغدن

لَتَجَّ وَلَادَقَه لَك وَيوقاروده برآباند آيالت
متصله ايچنده دورت بيوك شهر و طيقوز
سكسان ايكي كوي واردر بو آيالت **۱۱۲۳** سنه
فيليبو عنيودن باواريه قرائنه هبه اولمشده
قلعه لرده اولان محافظون فرايچه دن اولمق
شرطيله ولكن **۱۱۲۵** سنه واقعه اولان اترهت
مصالحه قتنده فلينك يعنى هولاند جمهوري مزبور
هبه و بوزيجه دك سعي ايلدي امدى بعضيسى
اسپانيه نك و بعضيسى فرايچه نك اولدي اما
اسپانيه نك شهرلي بونلردر **نامور** باش
شهريدر نهر سمبوره نهر مازايله قاوشدوغي پرده
بو قلعه و **۱۱۰۳** سنه سنده فرايچه فتح ايدوب اولقد
متين متين ياپديكه بردخي آلمسي ممكن دكلدر
ديوظن ايدويوردى ولكن **۱۱۰۵** سنه سنده انگلين
قرالى ولهمو قوت عجيبه ايله يوز بيك فرايچه عسكر

۸۰
مخزننده مزبور قلعه و فرايچه نك الندن آلمشده
شهرى هولاندك بريوك قشله سي آندره واردر
شارلرؤه نهر سمبوره ياننده بريكي قلعه در
واسپانيه قرائنه تعظيما آنك اسميله تسميه اولمشده
۱۱۰۴ سنه سنده فرايچه بو شهر غالب اولوب فتح
ايلمشده و ريزوق مصالحه سنده ينه اسپانيه
رته اولمشده شمدنيكي محافظون هولاند كدر
فلوري نامور يقين بر كويده سنه سنده فرايچه ايله
جمهوريچه آراسنده غايت قائلو جنك آندره واقع
اولدو كندن مشهور اولدي اما فرايچه نك شهرلي
بونلردر **شارلمونت** نهر مازا ياننده يوكسكله برايو
قلعه در **۱۰۹۱** سنه سنده فرايچه آني فتح اتمشكدر و حالا
آنكلر **غوت** شارلمونته يقين بريكي بنا اولمش
شهر و قلعه در **بشجي** لشمبورخ آيالتيدر
نهر مازايله نهر موزل آراسنده در آشاغيده

لوطر نغہ هر بختکله و صاغندک تریر آلکتور لکه
 وصولندک نامور آیالتہ و یوقاریدہ لمبورغ
 آیالتہ و لیج ولادقہ لکه متصلدر بو آیالت
 بر هر بختکله ایچندہ یکر می اوج شهر و بیک
 یوز سکز کوی وارد در بو کوزل ولایت بونجه
 زماندن برو فراچہ قرالک کوزینه دکن ایدی
 واندک وافرشی قوپر مشدر ^{۱۱۲۳} سنہ سندہ فلیپوش
 دہ غنیو بو آیالتی باواریہ آلکتور نہ بغشدری
 وکن اترهت مصالحہ سندہ بوهبه بوزلمق
 اقتضا اولدی امدی بعضیسی اسپانیہ نک
 و بعضیسی فراچہ نک قالدی اما اسپانیہ نک
 شهر لری بونلردر ^{۱۱۲۴} **لقسیمبورغ** باش شهریدر و بیک
 متین قلعه در ^{۱۱۹۵} سنہ سندہ فراچہ قرالی آنی صلح
 زمانندہ آلمشدر و صلح توکنجه دک آنی حبط
 آلمشدر آندن صکرہ ^{۱۱۰۸} سنہ سندہ ینہ اسپانیہ

قرالنه رد اولندی **شینی** بودخی فراچہ نک
 النه کپر مش ایدی صکرہ ینہ اسپانیہ ینہ
 ویرلدی **بصطونیہ** و **صفت فیت** و **ویاندہ**
 بونلر اورتہ یرلردر اما فراچہ نک شهر لری
 بونلردر **مونت مدی** بر کوزل طاغستان قلعه
 و پره تی صلحدن اول فراچہ نک اولمشدر
دیدنہوفن نهر موزل یانندہ بر ایو قلعه در
 بودخی پره تی صلحدن اول فراچہ نک اولمشدر
ایو و مونت مدی ینہ یقین بر ایو قلعه در
دامولتر و مارولہ و **استنای** کوزل قلعه در
رود ماشرن بودخی براورته یردر بودوربت
 شهر مقدما **لقسیمبورغ** آیالتدن ایدیلر شمدی
 اولکی اوج لوطر نغہ دن عدا اولنور و صکرہ کی
 بادن غرافکدر **آلتنجی سی** لمبورغ آیالتیدر نهر
 مازک یانندہ در صاغندن نجه ولایتہ وصولند

لَحْ وَلَادِقَه لَكِه وَاَشَاعِيَه لَقَسْمُورَغَه مُتَصَلَا
وَيُوقَارِيَه نَجَه وَلَايَتِك بَرِيَارِجِه كِيرْمَشْدَر
بُوَايَا لَت بَرِهَرِجَكَلَكِر اِيچِنْدَه بَش شَهْر وِيوز
يَكْرِي اُوچ كُوي وَاَرْدَر وِفْرَا نَجَه نَكْ اَنْدَه
عِلَاقَه سِي يُو قَدِر هِمَان اَسْپَانِيَه اِيلَه فِلْمَنَك
يَعْنِي جَمْهَوْر هَوْلَانْدَكِر **اَمَّا اَسْپَانِيَه نَكْ**
شَهْرِي بُونَلَرْدَر مَنبُورَغ بَاش شَهْرِيْدِر وَمَقْدَمَا
بَكْ اِيُو خَالَه اِيْدِي صَكْرَه **سَنَه ١٠٨٨** سَنَه فِرَا نَجَه
قِرَالِي كِرْكْ شَهْرِي وِكِرْكْ اِيچ حَصَارِيْنِي خِرَاب
اِيْلَمَشْدَر وِصَكْرَه دَن يِنَه تَعْمِير اُولُنْدِي **سَنَه ١١١٤**
سَنَه جَمْهَوْر نَجَه اَنِي يِنَه فَتْح اَيْتَدِيلَر **اَمَّا**
هَوْلَانْدَكْ شَهْرِي بُونَلَرْدَر **دَا لَر اَوَّلَا غَايَت**
مَتِين اِيْدِي صَكْرَه كِي اَسْتِيْلَادَه خِرَاب اُولَرِي
فَا لَكْنَبُورَغ اَتَا دَخِي صَكْرَه كِي اَسْتِيْلَادَه جُوق
خَزِر لَر اَصَابِت اَمَشْدَر **وَقْ** نَهْر مَازْكْ يَاسْتَدَر دَر

٨٢
وَمَشْهُور مَصْطَرِحَت قَلْعَه سَنَك قَرَشُو سَنَدَه
وَعَالِبَا اَنْدَكْ عَدَاوَلَنُور **يَدْنَجِي سِي** كَلْدَرَنْ
اَيَا لَتِيْدَر نَهْر مَازْ يَاسْتَدَر دَر وِتَالُو دَر كُورْفُو دَر
مَمْتَدَر صَاغْنَدَكْ اُو بَر اِيْرَكْ وَجُتْفَنَه وَنَجَه
وَلَايَتَه مُتَصَلَا وِصُولَدَكْ اَتْرَهْتْ وَهَوْلَانْدَكْ
وَبَر اَبَانْدَه مُتَصَلَا بُوَايَا لَت بَرِهَرِجَكَلَكِر
اِيچِنْدَه يَكْرِي اِيكِي شَهْر وَاُوچ يُو زَكُوي وَاَرْدَر
سَنَه ١١٢٥ سَنَه وَاَقْع اُولَان اَتْرَهْتْ صِلْحَنَدَن
بَرُو بُوَايَا لَتَكْ اُوچ صَاغِي سِي وَاَرْدَر **بَرِي**
بَرُو سِيَا قِرَالِي اَنَكْ شَهْرِي بُونَلَرْدَر **كَلْدَرَنْ**
بَاش شَهْرِيْدِر وَعَجِيْب قَلْعَه دَر اَطْرَافِنْدَه اُولُن
نَاحِيَه سِيْلَه وَاِسْتِرَا لَن وَاَحْتِنْدُونَقْ
وَمِدَلَايَر وَاَلْبَكْ وَاَعْرَشَتْن وَاَعْفَرْدَن
وَوِيْل وَاَرَاي وَاَكُوچْكْ رَاوَلَايَر وَاَنْلَوَه تَابِع
اُولُن نَوَاحِيَلَر يِلَه جَمْلَه بَرُو سِيَا قِرَا لَكَدَر

۸۳
و بری اسپانیه در آنک شهرهای بونلرد در
ر ر مونت نهر رره نهر مانه د کلدوغی برده
بر متیان پردر صنت استوئوروت متیان حصار د
ونلو بیوجک و متیان پردر کلدن دن بوریه
ذکر اولنان اسپانیه نیدر لاندن صایلو
و یوقاریکی کلدن دیرل و بری جمهور هولاند
یوقاریه تالودس کور فزه دك اولن بیوک
پارچه آنکدر و آشاک کلدن دیرل و برلنش
نیدر لاندن عدا اولنور اندن اوتوری آنک
تفصیلی برلنش نیدر لاندن بیاننده تأخیر
اولنشدن سکن بخی برآباند آیالتد نیدر لاند
اورته سند در صاغندن کلدن و لچ ولادقه
متصلدر حولندن فالاندن و زلاند در
یوقاریه جمهور هولاند در آشاغیده نامور
وهنگو در بوآیالت بر هر یک کلدن و نیدر لاند

اولان ایالسلرک جمله سندن بیوکدر زیر
بالاده ذکر اولنان عنتورین و همتان ایالتار
آکاختم اولنمشلدر ایچنده یکرهی سکن شهر
ویدی یوز طقوز کوی وارد در بوآیالتد فرانچنک
علاقه سی یوقدر همان اسپانیه ایله فلمنک
یعنی جمهور هولاند کلدن اما اسپانیه نوک
شهرهای بونلرد در بروسل باش شهر و اسپانیه
غورنرک یعنی وکیلک تحتلدر و بیوک و کوزل
بنا اولنمش و متیان شهر در بو شهر ۱۱۰۶ سنه سندن
فرانچ جنرالی اولر و ده دن قومبره ایله غایت
یقلمش ایدی لکن صکره اوککیدن دخی کوزل
بنا اولنمشدر و ۱۱۱۸ سنه سندن فرانچه اورادن
قوولدی ۱۱۴۰ سنه سندن باواریه آلکتوری بو
شهری خفیه بصمق مراد اتمش ایدی و لکن
کوخل خوشنود سز لغیل اکاد و نمک اقتضا اولدی

اخراج اولندیلر آنده اولان ولادقه مهلن ده ک
 ولادقه یه تابعدر **مهلن** بودخی بر بیوک شهر
 و بیوک ولادقه آنده اوتور **عرشوت** کوونه
 یقین بر اورتیه شهردر **دیس** بودخی بر اورتیه
 شهردر مقدما اورانییه بر **نچک** ایدی شمدی
 اسپانیه نکلر **ولووردن** برسکه یقین برید
 وایح حصاری واردر لکن قیمتی آرد **تین** یا
 خود **ترکون** بر بول یردر لکن اورتیه حاله
سود **لوه** بر کوچک شهردر آکایقین با طقلق
 ایچنده بواسمه مستی برایح حصار واردر **سند**
 سند جمهور نجه آنی فراجه نك النذ المشد
حیلستم **ترکون** یقین بر کویدر **سند**
 جمهور نجه فراجه نك متر زلرینی آنده کجمله
 مشهور اولدی **کمبلور** نامور حدودند بر کوچک
 یردر **نوله** هنفو حدودند در اولکی استیلاده

لوون برسکه یقین بر بیوک شهردر و مشهور
 محل فنوندر حتی بر وقتیه او یله راست کلدیکه
 طقوز قرال زاده و یکره دورت هر چک و طقوز
 غراف و سایر کشتی زاده لردن بر بیوک جماعت
 آنده اوتور و ب فنون اوقور لردی و بوشهر دخی
 فراجه کلوب **سند** سند یینه اخراج اولندیلر
عستورین نهر شده یاننده در مقدما بوشهر
 بیوکک و حسن و تجارت و غنا جهندن دنیا
 مثلی آزامش و بونک سبی غالباً نهر شده
 زینا مزبور شهرک یاننده اولقدر بیوکدر که هر
 دور لوکیمیلر آنده اشلییه بیلور لر و حالا شهر
 مغور و قلعه سی متین در و لکن ز نکی نك
 و تجارت خصوصند شمدی چوق نقصانه
 وار مشدر و صکره ک استیلاده فراجه آنی آلب
سند یه دك ضبط لرنده لکن ^{ایده} سند مزبور ده

تعمیر اولمستدر **سنف** نوکله یه یقین برقصیده
 لکن **۱۰۸۵** سنه سندک جمهور نجه و فرا نجه و جمهور
 هولاند آراسنده آند و واقع اولان بيوک قتال
 سبيله مشهور اولدی **لاندر** بر کوچك شهر
 و نروندک آکایقین برکویدر بونلرخ **۱۱۰۴** سنه
 فرا نجه ایله آند و واقع اولان قانلو مقاتله
 سبيله مشهور اولمشلدر **یود و نیه** بر کوچك
 شهر در و راملیه آنک یاننده برکویدر بونلرخ
۱۱۱۸ سنه سندک فرا نجه عسکری آند منهنم اولمغل
 مشهور اولدی **حنقلیت** نهر شله یاننده بر کوچك
 قلعه در **آکون** عنتور پنه یقین برکویدر
 بودخی **۱۱۱۴** سنه سندک فرا نجه ایله آند و واقع اولان
 قتال سبيله مشهور اولدی • بومذکور رات
۱۱۱۸ سنه سندک راملیه یاننده واقع اولان جنگدن
 صکره جمله سی نجه یه ویرلدی • اما جمهور هولاندک

۸۵
 برآباندده کی شهرلر بونلردر **برکن اوپ چوم**
 نهر چوم یاننده بر متین یردر و مقدما زیاده
 متین ایدی شمدی اولقدردکلدر فرا نجه نک
 ملکتنده او پرنیه نامنده بر غرافلدر بوشری
 جمهور هولاند بر قاج کره فتح ایدوب کرک
 نماکن صلحنده و کرک رزوق صلحنده ینه اصل
 صاحبنه رده اتمک اقتضا اولدی **۱۱۲۳** سنه
 مزبور غراف وفات ایدوب فقط بر قزی قالدی که
 بوشهرک کویا وارثه اوله لکن شمدی فلمنک
 یغنه جمهور هولاندکدر **استنبرکن** بر بیوجک
 یردر و مقدما اورانیه بر نچک ایدی **برآدا**
 بيوک و متین شهر در بودخی اورانیه بر نچک
 ایدی آندن ینه نصق بر نجه ارننا انتقال اتمشدا
 اولدخی وفات ایدوب شمدی جمهور هولاندکدر
 بوشهرده **۱۰۷۷** سنه سندک انگلیز ایله فلمنک

۸۶
اراسنده واقع اولان مصالحه سببيله مشهور
اولمشده **هرچوكن بش** اروپيه ده اولان پك
متين شهرلك بریدر زيراجمله سی بطلاق ایله
احاطه اولمشده بونك اطراف برکوچك ناحیه ده
آکامایوراک دیرلر **غراوه** نهر ماز یاننده برمتین
قلعه در **۱۰۸۳** سنه سنه فراجه آنی فتح اتمشده
۱۰۸۵ سنه سنه جمهورنجه نك برشدید قانلو محاصره
سببيله پك خراب اولدی شمدی جمهور هولاندك
مضطرح بوشهرك قلعه سی غایت متین
اولغله بتون اروپيه ده مشهوردر اویدل ایکن
ینه **۱۰۸۴** سنه سنه فراجه آنی از زمان محاصره
ایدوب چوق قان دوکمله فتح اتمشده حکم
۱۰۸۹ سنه سنه واقع اولن نئاکن صلحه ینه
جمهور هولاند رد اولندی بوشهر لبورغ آیالتله
لیج ولادقه لکک اراسنده درون نهر ماز یاننده ده

راونشتین نهر ماز یاننده برکوچك ناحیه ده
واکربواسپانیه نیدرلاندك احوالندن سوال
اولغدرسه معلوم اوله که مزبور اسپانیه
نیدرلاند هر خصوصه غانی اولوب برشی آکسك
دکله و تجارت ایچون پك مناسبدر و غایت
معمور ولایتدر زیرایسوك و کوزل و معمور و متین
شهرلر و قلعه لر یله طوب طلودر و بونجه
سنه لرده چوق قانلو سفرلر و محاصره لر سببيله
نه کوندا طرشلنمش و دور اولمشدر عقل ایله
ادراك اولتمقدن بعید دکله خصوصاً برآباند
و فلاندرن آیالتلرند چوق یرده شهردن شهر
ینجه ساعتلك یرم متر زلر قازلمشدر و دخی
اهالیسنك ملت اسپانیه و فراجه نك ضبطلرند
اولن یرلرده نصاری قاتولق در و مقدمایریکی
ملت پیدا اولدی ایدی که آنلر یانر نشتیلر دیرلر

ولكن ريم پايدن ويزوت پاپازدن اولقدم
اتباع اولندي لکه شمدي آنلردن آز کسه
بولور اما هولاندک ضبطنده اولن يرلرده
هر دور لوملت بولور واذن دخی ویریلور
اما بواسپانیه نیدر لاندک ضبط اولمستک
کیفیتی بود که فراجه ایلده فلنک یعنی جمهر
هولاند بو ولایت یقین اولمغله حصه لری
ضبط ایدوب وافر فائده آندن چقرمق آنلره
آساندر اما اسپانیه بو ولایتدن بعید
اولمغله بروکیل اولمش ضابطی اوزایه ارسال
اتکه محتاجدر بو ضابطه غور نور دیرلر آنک
تحتی شهر بر سله در لکن بو وکیلک تقنا خری
و طقی بیوک اولوب چوق اسراف و مصرف
سبیلده اسپانیه خزینه یه آزنسته واصل
اولور مقدما اسپانیه طرفندن ارسال اولنان

۸۷
و کلاه که آنلره غران دس دیرلر بونیدر لاندی
ضبط ایدوب هر بری اوچریل او تورب عزل
اولور لردی اما صکره کی استیلاده اکثر یا
باواریه قرالی یعنی الکتوری نیدر لاندده او تورب
ضابطک ایدردی و لکن ^{۱۱۵۵} سنده اترهتده
عقد اولنان صلحه اسپانیه نیدر لاند نجه
چاسان ویرلری واندن صکره چاسار طرفندن
وکیللر ارسال اولنوب نیدر لاندی ضبط ایدیلر
الحاق و دخی لته ولادقه لک و بولیون هر جفک
اسپانیه نیدر لاندک ایچنه کیرمکه اسپانیه
نیدر لاندک بحشه الحاق اولندیلر اما لته
ولادقه لک نرماز یاننده در ونیدر لاندک آیالتلر
ایله احاطه اولمشدر صاغندن لمبورغه
وصولندن براباند و ناموره و یقاریه کلدرنه
واشاغیدر لقسمبورغه متصلدر ^{۱۱۰۵} سنده

صکره کی ولادقه اولن لیج پرنجی وفات اندکه
 بو ولایتده ولادقه اولمق ایچون کلن الکتورک
 باواریه الکتورک قرنداشی ایدی اختیار اولنوب
 آکا ویرلدی واصلندن دخی بو ولادقه لک
 نیده لاندن دکل ایدی همان نجه ولایتدند
 و صکره کی استیلاده جمله سی هولاندک النده
 ایدی لکن ائوهت مصالحه سنده ینه اوکی حاله
 قونلشد. **اما لیج** ولادقه لکه اولن شهرله
 بونلدر **لیج** نهر ماز یا ننده بیوک و زنکیه و باش
 شهرید **۱۱۳** سنده نجه جمهری بوشری فتح
 ایتدیله و هولاندک آنده بر قشله سی وارد
هوی نهر مازک یا ننده در بوشر عچوق کره
 فرا نجه آلمشدر لکن شمردی هولاندک بر قشله سی
 آنده وارد بوشهرک اطراف قوندروس تسمیه
 اولنور **دناند** بوشهر **۱۰۹۱** سندن برو فرا نجه نک

النده اولوب یک متین یا پمشدر **۱۱۰۷** سنده
 واقع اولن رزوق صلحد لیج ولادقه سی آنی
 ینه کیر و آلمشدر و لکن یگی قلعه ییقلد کدن
 صکره و **۱۱۱۴** سنده باق قلان قلعه نک جمله سی
 دخی آتلمشدر **مصسیک و حسلت و دونکن**
 بیوچک یرلدر **فرانشمون** نجه طرفنه ک
 و آکایقین اسپا قصبه سی واردر آنده ایکی
 آکشی بینارلر واردر **توین** هنفو حدود نه
 یقین بر شهردر **اصطبلو** لقسم بورغ حدود نه
 بر کوچک عبد طی در یعنی رهبان ملکی در آنده
 اولن عبد یعنی باشاری لوطر نغه قبیله سندن
 بر پر نجلدر **هورن** بر قومیتات یعنی بکلکدر
 بودخی لیج ولادقه نکدر. **اما** بولیون
 هر نکک لقسم بورغ ایله فرا نجه ده اولان
 شاپاشیه آراسنده بر کوچک هر بکلکدر باش

شهری **بولیون** در برکوچک شهر در لکن متین
ایچ حصاری وارد بر بوهرسبکک مقدما لئخ
ولادقه سنه رهن قونلمشدر صکره فراچنه
قرالی فرصت بولوب فراچنه نک بر قبیل ایچون
تعیین اتمشدر که آنلره بولیون هر سکی دیرلر لکن
ینه لئخ ولادقه سنه تابعدر وصنت هو برد
وروشفورث اولدوغی برده اولان اطرافی دخی
مزبور هر سبککه تابعدر مقدما سدا این قلعه سی
دخی آکا تابع ایدی و لکن **۱۰۵۲** سنه سدا برو فراچنه نک
النده **۱۰۵۲** **القسم الثانی** اما نیدر لاندک ایکنی
قسمی که بلغیوم قدر ائوم یعنی برلنش نیدر لاندک
آنک یدی ایالتلر وارد اولکی **هولاند** د
مچه دگز ولودس کورفرک کنارنده بر قومیتاندا
وباش ایالتیدر و اندن او توری برلنش نیدر لاند
جمهور **هولاند** تسمیه اولندی ایکنی **ولاند** د

هولاندک آلتند مچه دگزنده در اوجینی
آرتیه در هولاندک یاننده لودس کورفرک
کنارنده در دوردینی **کلدرن** هر سبککک
یاریسی و **چتفن** قومیتات بر آیالت صایلو
بشینی **اوبر اینل** نهر اینلک قرشونده مچه
ولایتک یاننده در آلتینی **کره ننگن** یوقاریده
مچه دگزک کنارنده در یدیخی **فرین لاند** صولنده
لودس کورفرک کنارنده در برلنش نیدر لاندک
اولان یدی آیالتلر مزبورلر در و جمله سنه لفظ
واحد ایله **هولاند** تسمیه اولنور که اهل اسلام
آراسنده مشهور اولان فلیمک مملکتی بودر
امدی بو ترجمه ده هر نره ده فلیمک یا خود
فلیمک جمهور یا خود **هولاند** یا خود **هولاند**
جمهور ذکر اولنور سه جمله سی بودر الا فراچنه
حدودنده بعض برده فلیمک ذکر اولندی آندن

مطلق نیدر لاند مراد در عقلت اولمیه •
اما اولکی آیالت که هولاند قوم تاتیر باش
آیالتدر نجبه دکزک کنارنده در آشاغیده
براباند و زلاند در یوقاریده لودس کور فرید
صولندک نجبه دگزیدر و صاغندن کلدرن
واتر هت و لودس کور فریدر • و بو هولاند
آیالتی دخی ایکی قسمدر بری براباند ایلد زلاند
طرفند اولن هولاند که آکا سوڈ هولاند دیرلر
یعنی لودس طرفند کی هولاند دیمکدر • و بری
یوقاریده لودس کور فرید کنارنده اولن هولاند
آکا نورڈ هولاند دیرلر یعنی یلدوز طرفند کی
هولاند دیمکدر زیرا کیمجیلر لودس طرفند سوڈ
و یلدوز طرفند نورڈ دیرلر و بو ایکی سندن
قصباندن و کوچک قلعه لردن و حصار لردن ماعد
یکرمی طقوز شهر و دورت یوز کوی وارد •

۹۰
اما نورڈ هولاند ده کی شهرلر بونلردر **عمسٹر طم**
لودس کور فرید یقیندر و کور فریدن کیرن بوغرن
پانیوس دیرلر و شهردن آفان کوچک نهر عمسٹر
دیرلر که شهراندن شمییه اولمشدر بو شهر
دنیا ده کی تجارت شهرلک جمله سندن زکیند
زیرا ایکی بیله هندک یعنی یکی دنیانک و هندک
طونامه لری اندر موجوددر و بو شهر هیچ تجارت
ایچون مناسب یرده دکل آیکن بو قدر اشتهارده
اولمی غایت تعجب اولنا جق نسنه در و لکن
ظن غالب بودر که بونک شهرتی شهر عنتور پینک
خراب اولمی سببیلده در زیر مقدمه اسپانیه
قرالک شهر عنتور پینی فتح اتمکله جمله تجارتلر
عمسٹر طمه چکل دیار و بوندن غیری عمسٹر طمه
اولن مشورت خانه و مفاخر سرایلر و اطرافند
آغا جریله دکلش زوقاقلر تعجبه سزا شیلرد

هَارَكُمُ عَمَسْتَر طَمَكْ صولنده بر بیوک شهردر و
 تجارتی سبیله مشهور در و بو شهرده کتاب
 بجمه سی ایجاد اولمشدر **نایردن** عَمَسْتَر طَمَكْ
 صاغنده بو شهردك **سنه ۸۲۰** سنه فراچهنك
 عسكری كلمش ایدی **مُودَن** نایردن ایلد عَمَسْتَر طَمَكْ
 اراسنده بر کوچك بر در **مُونَكْدَامْ** **هَوَرَن** آنکون
مَدَمَبَلَقْ لودس کور فنك کنارنده دورت معروف
 لیمانلردر که آنده هر سنه پنجه یوز بازار کان کمیلر
 کیدلر **عَلَقَقَار** بر متین قلعه در **آگْمُونَد** برایج
 حصارك یاننده بر قصبه در **تَكْسَلْ** بر بیوچك
 آطه در کور فنك کنارنده لکن پك الحقد اولدو
 اوتوری صودن امین اولمق ایچون بتون اطراف
 یوکسك مترزلر ایلد احاطه اولمشدر **فلیلان**
 بودخی یوقارویه بر آطه در بواطه لرك آراسند
 کمیلر کور فنه کیرورلر و لکن قومصلی غایت چوئا



اولدو کندن اوتوری کیرمسی پك خوفلودر
 اما سود هولانده کی شهرلر بونلردر **رَوْتَر طَمَكْ**
 نهر مروه یاننده بر عظیم و کوزل و معمور و متین
 شهردر و ایولمانه وارد در و تجارتی چوقدر و بو
 مزبور نهر مروه نهر مازدن بر قولدر که آنك سبیله
 بو شهر تجارت ایچون زیاده مناسب اولدی و بو
 شهر شبهه سر عَمَسْتَر طَمَكْ حاکم هولانده کی
 شهرلک بیوک و زنکیندر و بو شهرك اطراف
 شیلانده شمیم اولنور **هَلَوُدْ** **شیلین** نهر ماز
 دکنه کیردو کی پك کنارنده سفر طونامه ایچون
 بر لیماندر **لَیْدَن** نهر راین یاننده و کور فنه یقین
 بر بیوک و متین شهردر و محل فنوندر و نهر راین
 آنده اولقدر کوچکدر که همان بر دریه مشابیه در
 واکرانی آیتلامق و بولالمق ایچون عَمَسْتَر طَمَكْ
 اذنلری اولیدی آنده دخی تجارت چوق اشاردی

دلفت بودخی هولانده کی بیوک شهرک برید
و بر مشهور جهانسی وارد که مثل از بولنور
دور **رخت** نرمازیانده در و تجارت چوقدر بو
شهرک اطرافنده کی ولایتی صو اولقدر المشکه
شمدی بر آطه اولدی **غوده** اولدی تجارت
سببیله مشهور در **هاغ** نجه دگر یقین شول
بردر که فلمنک جمهورک بیوکاری و ولایت
مختارلی اورایه کلوب جمعیت ایدر لر و جمله نک
باشاری آند او تور بو همان سربلردن جمع
اولمش بریدر و اطرافنده دیواری یوقدر آندن
اوتوری دنیاده اولن کویلرک اعظم و احسنیدر دینلک
رزوق دلفت ایلده هاغ ازاسنده شول مشهور
حصاردر که **۱۱۰۷** سنه فرایجه ایلده آند صلح
عقد اولمشده مقدما اورانیه پرینچک ایدی
شمدی پروسیا قراکدر **غراواند** دگر یقین

۹۲
بریدر واسکے زمانده هولانده غرافک یعنی
بکک تختی ایدی **هونزلارد** غراوانده یقین
برکوزل حصاردر و اورانیه پرینچک آند
اکلنوردی شمدی پروسیا قراکدر **ولاردنگن**
دلفت هاوان شونهورقن **اودواتر** و **وردن**
ایرلستین و **یانن** و **ورقوم** و **غورقوم** هولانده
کروه فور جمله سی نرمازیانده اولمشده
کرودنبرک بر قلعه در مقدما اورانیه پرینچک
ایدی صکره نصو پرینچک حصه سنه ضم اولندی
و **لمشتاد** اورانیه پرینچک آند بنا اتمشده بودخی
نصو پرینچک حصه سنه ضم اولندی و مزبور
شهردن ماعداسود هولانده تابع بعض اطهر
وارد در مثلاً زلاند طرفنه **وورن** اطهری و **اوور**
ولاقه اطهری و **غور** اطهری و **بایرلاند** اطهری
و **ایرلموند** اطهری کی و جمله سنلک ایو وورن

۹۲
آطه سیدر زیرا آنک اوستند مشهور بریل
ایمانیدر بولیمانک شهرتی بوندن اوتوری درکه
برلمش نیدلاندیلر یعنی فلمنکلر اسپانیه د
آلقلری یرلک اولکی بولیماندر واتفاقلرک
محلی و جمهورک مبداء بولیماندر **اما ایکنی آیالت**
زلاند آیالتیدر نجه دگرده آلتی بیوک و بر قاج
کوچک آطه لری شامل برایالتدر یوقاریده هولاند
و اشاعیده فلاندرن و صاغنده برآباند وصولنده
نجه دکر در بویالتک طقوز شهری و یوز بش
کوی وارد در بیوک آطه لری اولکیسی **والحرن**
آطه سیدر آنک شهرلری بونلردر مدلبورخ بتون
زلانک باش شهریدر و بیوک و متین در و تجارتی
چوقدر **فلیسینکن** نهر شده یاننده بر مشهور
ایماندر که **نهر شده** آند غایت یصی و قوتلو نجه
دگره دوکلور و آره بر اورتد ایماندر بوجکه

مذکور اولان ایکی شهر مقدما اورانیه برنجک
ایدیلر ایکنیسی **سود بولاند** آطه سیدر آنک
شهری غوز در بر اورتد یردر اوچنیسی **نورد**
بولاند آطه سیدر بو آطه ده مشهور نسینه
یوقدر دوردنجسی **دولاند** آطه سیدر بو
آطه نک دخی مشهور نسینه یوقدر **لشجی شوون**
آطه سیدر آنک شهرلری بونلردر چرقز ابر شهر
ولیماندر بو شهرک بر بیوک قطعه سنی **حسو**
یومشدر بروور شافن برایولیماندر **آلتجیسی**
طولن آطه سیدر بونک شهری طولن در بر
بک متین یردر **کوچک** آطه لری بونلردر **بوسالاند**
آطه سی و **ولفرزدق** آطه سی و **فلیالاند** آطه سی
بو آطه لرده بر نسینه یوقدر **اما اوچنی آیالت** که
آترهت آیالتیدر هولاند و کلدرن آیالتلریله
احاطه اولمشدر فقط یوقاریده بر پارچه جق

لودس کور فرہ متصلہ بوایالتک بش شہری
 ویتش کوی واردر شہری بونلدر **اثرہت**
 نہر این یانند بر بیوک و کوزل بنا اولمش شہر
 و مشہور محل فنوندر بو شہرہ **۱۱۲۵** سنہ سندہ
 فراچہ وانکلز و پور تقال و پروسیا و هولاند
 ارا سندہ صلح بغلنشد **عمر قورت** پک بیوک
 دکلر لکن ایو حالہ در **وق** مقدما دور ستاد
 اسمی ایدی واسکیدن بر شہر در **مونت قورت**
 پک بیوک دکلر لکن متین قلعه در یانند
 آقان نہر از آلا دیرلر **آن** بر کوچک یردر بو
 ایالت **۱۰۸۳** سنہ سندہ بتون فراچہ النہ دوشمش
 ایدی لکن ایکی ییلدن صکرہ کند ولری آنی براغوب
 چقمشلرد **اماد و رنجی** ایالت کہ کلدرن آیالتیکہ
 یوقاریدہ لودس کور فرہ و او بر اینلہ متصلہ
 و صاغدن نچہ ولایتہ وصولدن هولاند و **اثرہت**

متصلہ و اشاغیدہ براباندہ متصلہ بو ولایتک
 اشاکہ طرفہ اسپانیہ نیدر لاندن عد اولمشکا
 شکیم یوقاریدہ ذکر اولندی و یوقار بکی طرفہ جتفن
 آیالتیلہ بر آیالت صایلور و فلمنک جمہور گدر
 بودخی اوچہ تقسیم اولنور بری بطو نہر
 مازک اطرافندہ در و بری و لاو لودس کور قرک
 کنارندہ در و بری جتفن قومیتایدہ صاغدن
 نچہ ولایتہ متصلہ **امتا** بطودہ کے شہر
 بونلدر **نما کن** نہر و آل یانندہ بیوک و معمور
 و باش شہریدہ و براسکی ایج حصاری واردر
۱۰۹۰ سنہ سندہ فراچہ ایلہ جمہور نچہ آرا سندہ
 اندہ واقع اولان مصالحہ سبیلہ مشہور در
تیل نہر و آل یانندہ بر کوزل یردر **بومل** نہر و آل
 یانندہ بر یردر و چونکیم اورا جقدہ نہر ماز و نہر
 و آل بر آطہ تصویر ایدر امدی اول پارچہ یہ

بوملار وارث دیرلر یعنی بومل اطله سی دیمکده
لوشتاین نهر و آل نهر مانه دو کلدوغی برده
 بویک متین حصار در **قولنبورغ** نهر لک یاننده
 بر شهر در و کوزل ایج حصار و ار در **بورن**
 بو شهر مقدما اورانیه برنجک ایدی صکره
 پروسیا قراک حصه سنه دوشدی **شنگشای**
 نهر و آل راین دن ایرلدوکی برده در **شنگ** نام
 هولاندک بر جنرال ان بنایلمشدر و دایما هو
 کلیدی ایدی لکن بویله ایکنینه فرانجه آخی
 فتح اتمشدر فرانجه دن صکره براندنبورغ قراک
 عسکری نیجه زمان آنده مکک ایدوب صکره دن
 ینه هولاند رده اولندی اما اولوده که شهر
 بونلدر **عزیم** نهر این یاننده بر بویک و کوزل
 شهر در **هاردروک** لودس کورفرک کنارنده بر
 کوچک و لکن متین شهر در و محل فوندر **البورغ**

کورفرک یاننده بر کوچک بر در **لو** بر تفرج سراپید
 اما چتفن قوم تاتنده که شهر بر بونلدر **چتفن**
 باش شهریدر و قلعه در **عزول** کوچک و متین
 بر در **لوخم** بر اورتی بر در **دورنبورغ** نهر این لک
 یاننده بر کوچک بر در **بورقلو** بر حصار در **عنهل**
 بر شهر در نیجه نک ساک نامنده بر غرافکده
بروخنورست لمبورغه تابع بر شهر در **برک**
 شهر در و مخصوص غرافه واردر **اما بشنجی**
 ایالت که او بر اینز ایالتیدر جمله سی بطقلق
 ایله طوب طلور صولدن لودس کورفریدر
 و صاغدن نیجه ولایت متصلدر و یوقاریدر
 کره ننگن و وست فریزلاند متصلدر و اشاغیده
 کلدرن ایالت متصلدر ایچنده اولان شهر بر بونلدر
دوندر باش شهریدر **قپن** نهر اینز یاننده بر
 بر متین بر در **جول** بویک و متین شهر در و تجارتی

چوقدر **خستلت** كوچك شهر در و ياشدن آقان
 نهر و هت ديرلر **وولنهوفن** اورت شهر در **شوات**
شيلين كوچك و لكن متين و مشهور بالانفد
بلوچيل كورفك كنارند بر متين حصار **استن** و
 بر متين يردر **اولد نزال** بر كوچك يردر **قو ووردن**
 نجه طرفنه بر متين و مشهور بوغذر **اما التني**
 ايالت كه كره ننگن آيالتيدر يوقاريد نجه
 دنگر كنارند در صاغند اوست فريلاند و
 صولند و ست فريلاند و اشاغيد او بر ايزله
 متصل و اوست فريلاند ايله كره ننگن
 اراسنه كيرن كورفنه طولارد ديرلر بو ايالت
 دخی ايكي به تقسيم اولنور بری نفس كره ننگن
 شهرلر بونلردر **كره ننگن** باش شهر يدر و محل
 فنوندر **و نشوتن** بر كوچك قلعه در **بور طنگر فون**
 بر متين حصار و بوغذر و بری او ملا ندد

شهرلر بونلردر **دلفيل** بر متين حصار در و او
 ليمان واردر **طلم** بر اورت يردر و متين دكلدر
 بو طلم فالاندن ده اولن طلمك غريد **اما يدنجي**
 ايالت كه فريلاند آيالتيدر صولندن لودس
 كور فريدر و صاغند كره ننگن و اشاغيد
 او بر ايزله متصل و يوقاريد نجه دنگر يدر
 بعضيلر بو ايالتی و ست فريلاند شميده ايدلر
 لكن اصح اولان بودر كه بو ايالت مطلق فريلاند
 ديرلر و نورده هولاند كه كورفك قرشوند
 آكا و ست فريلاند ديرلر يعني كون باطي طرفنه
 اولان فريلاند ديمكدر و صاغند نجه
 ولايتند كره ننگن ايالت مصل اوست فريلاند
 يعني كون طوغيسي طرفنه اولان فريلاند ديمكدر
 امدی معلوم اولد يكه فريلاند اوچدر بری
 مطلق فريلاند كه بو ايالت در و بری اوست فريلاند

نچه ولايتند در وبری وست فریزلانده کورفك
 فرسوسنده كه نورد هولاند در اما مطلق فریزلانده
 اون بر شهر و دورت یوز طقان کوی واردر شهرای
 بونلدر **لواردن** بیوک و متین و باش شهریدک
هاریکن لودس کورفك کنارنده در بیوک
 وزکین تجارت شهریدر و پک متین در زینا
 وقت حاجتده جمله سی صویله احاطه اولمق
 ممکندر و غایت ایولیمای واردر **فرانکر** کوچك
 شهردر و محل فنوندر **استاورن** کورفك کنارنده
 بر شهردر و مقدمای بر لیمای واریدی که تجارت
 ایچون عمست طمده کی لیمانن زیاده مناسب
 ایدی لکن شمدر صویه باتدی بو شهر اسکرفمانده
 فریزلانده قرالترك تحتی ایدی **دوقوم** بر کوچك
 پردر **سلیخ** نچه دگرنده بر اوزون آطه ده
عمالاند اولدخی شلیخک یاننده بر اوزون آطه ده

شیرمونخ اولدخی عمالاندک یاننده بر آطه ده
 و بو مذکور آطه لردن ماعدل بر قاج کوچك
 آطه لرواردر لکن آنلرده ضبط اولنا جق
 سنه **یوقدر** و اگر هولاند مملکتک احوالندن
 سوال اولنور سه معلوم اوله که هولاند
 نهرلر و دره لر و بطقارایله طولمش بر یاش
 ولایتدر و انسانک هر کونده محتاج الیه
 سنه دن ماعدل بر شیئی آکسک دکلدی یعنی
 بو ولایتده ترکه و کتان و اودون و سایر سنه که
 انسان هر کون آکا محتاجدر آنک کی شیار
 یوقدر بونک برله مذکور اتدن هر بیرده زیاده
 بولنور زینا ولایتدر اولمیان شیار چوق تجارتلری
 سببیلده یرویرینه کتوردر زینا دنیا نک هر
 طرفنه تجارتلری اشار و آنک سببیلده بو
 ولایتده چوق کوزل و بیوک و معمور شهرلر

بولنور و بوندن ماعدا دخی نجه دکرده اولن
 انگلیز یالی لرده اولدقلری سقری بالقارک
 حاصلی هر سنه ده اندر بر بیوک یاردمدا
 اما اها لیسنگ کار و کسبای و صنعت
 اعلاسی تجارتدر حتی تجارتلری اول مرتبه
 ایرشدیکه بتون دنیا ده اولن کمپار جمع
 اولنسلر بو کوچک مملکتده قدر کمیلر یوقدا
 دیو کورینوردی و هر کیم بو خلقت چالشمسند
 و جرحنه و صبرنه و امساکنه و صداقتنه
 مطلع اولسه یچون تجارتلری سایر ناسک
 تجارتلرینه تجاوز اتمشدر تعجب اتمزدی و او یله
 ایکن تعلیم فنون هیچ ترک اولمنز زیر اولدخی
 بر مرتبه یه ایرشدیکه سایر ولایتلر اندردن
 فنون خصوصنده چوق حصمند اولورلر
 و اما ملتلری قلوبین ملتیدر و لکن آندن غیری

دنیا ده تقدر ملتلر واریسه اندر رخصت
 و بریلوب موجودلردر نقدر جاهلانه دخی
 اولورسه اولسون انجق نصاری قاتولقت
 آشکاره کنیسالری یوقدر همان کیز لوجه
 اولرده عادتلرینی اجرا ایدرلر • اما بو هولاند
 یعنی فلمنک مملکتی بر سر بیست جمهر در لاطنج
 آثار پیلقه دیرلر ویدی ایالتدن مرگبد که
 سنه ۱۰۰۴ سنه اترهت نام محله بری بریله
 عهد ایدوب برلنمشلردر بویدی ایالتدن
 محضوص و مختار اولان کسه لر هاغ محکمه
 ارسال اولورلر اول محله جمعیت ایدوب
 ولایتک امور مهمه دن مشورت اولور
 بو جمعیتته اشانتن رات دیرلر یعنی ولایت
 مختارلک مشورتی دیمکدر • و دخی فلمنک
 سایر طرفلرده دخی بعض علاقهلری واردر

لکن اروپہ دہ ہولاندن ماعدل برسنہ لری
 یوقدر زیر فلینکتر قرہ دہ چوقلق علاقہ
 اید نمک ہمتاری یوقدر وبلکہ پنجہ طرفندن
 کندولرک بعض ناحیہ لرینی بیلہ ترک ایدوب
 پنجہ النہ ویرمشاردر اما یکی دنیاہہ مقدما
 بعض یرلرینی ضبط اتمش ایدیلر لکن شمری لرنہ
 اولان همان شیء قلیلدر و لکن ینہ یکی دنیاہہ
 کیدر بر مخصوص طونامہ لری واردر و اما
 عفرقہ دہ ایکی یردہ علاقہ لری واردر بری
 غوینیا یالی لرنہ بعض کوزل و متین قلعه لر
 بنا اتمشار وبری ققرن یالی لرنہ درکہ آندہ
 مشہور قابودہ بونہ استبارہ یعنی ایو امید
 بورونی ضبط اتمشار بومزبور بورون بلاشبہ
 ہندک قبوسی وکلیدیدر و اما عازیاہہ یا لکن
 ہند تجارتی دکل بلکہ بتونجہ اطہ لر و مملکتلر

انلرک یا ضبط لرنہ و یا اطاعت لرنہ در مثلاً
 کنگان و مالابار و قورماندک و مالقہ
 یالی لری کی و دخی چیلون اطہ سی و یاوہ
 اطہ سی وانک ایچندہ اولن بطاویہ قلعه سی
 فلینک وکیل آندہ اوتورر و مولک اطہ لری
 و سایر لری کی بومذکورلرک تفصیلی کندولرینی
 مشتمل اولن بابلردہ کلور **فصل** بو فصلہ
 ہلوچیہ مملکتک جہورینی بیان ایدر
 ہلوچیہ مملکتی فراچہ و اطالیہ و پنجہ ولایتک
 اورتہ سندہ در اطالیہ طرفندہ اولن طاغلر
 لاطنجہ علیس دیلر بو ہلوچیہ ولایتی بقاریدہ
 پنجہ ولایتندہ کی الزاس و سوسہ و پیدہ متصلہ
 اشاغیدہ اطالیہ دہ کی جہور وندیک و میلاند
 و صفویہ یہ متصلہ و صاغندن پنجہ ولایتندہ
 طبرولہ متصلہ و صولندن فراچہ دہ اولان

فرانشه قونته و دوفينه متصله و دخی
 هلوچیه ده ایکی بیوک کول وارد بری
بودن ز در یعنی بودن کول دیمکدر و دخی
 قوستنچر ز دیرلری یعنی قوستنچ کولی دیمکدر
 و دخی بگنچر ز دیرلری یعنی بگنچ کولی دیمکدر
 زینا بگنچ و قوستنچ شهرلر آنک ایچنده در
 و بری کنفر ز در یعنی کنف کولی دیمکدر
 زینا کنف شهر آنک کنارنده در بوکول فراچیه
 و اطالیه و صفویه آنک اراسنده در و دخی
 اوچ مشهور نهلری وارد بری راین نهریدر
 بو نهر هلوچیه ده اولان غرا ویندر لاندده
 قاینار و بودن کولی آشوری آقرواندن نجه
 ولایت و اندن نیدر لاندده حکره نجه دکنه
 دوکلور و بری روانه نهریدر بودخی هلوچیه
 اولان و آلستر لاندده قینار و کنفر کولنده آشوری

برکنچر ز بیان

۱۰۰
 فراچیه مملکتنه آقروبری دخی غار نهریدر که
 هلوچیه نک اورتیه سندن نهر اینه آقرو و بو
 هلوچیه نجه لسان اوزره شوایچ دیرلر و دخی
 مستعمل اولان بولفظلر و اما شوایچ مملکتک
 تقسیم مذکور اولن سایر مملکتلرک تقسیمند
 اصعب در و اگر آنی تماماً بلمک مراد اولنور سه
 بوندن حکره ذکر اولنوب توار یجدن اخراج
 اولنان وجه اوزره تقسیم اولنه • امدی
 معلوم اوله که بتون شوایچ مملکتی دورت
 یوزیل مقدم ممالک نجه دن ایدی و دائماً
 آیالتلر نجه چاسارندن وکیل و ضابطلر کلوب
 آنی ضبط ایدرلری و لکن ارسال اولنا ضابطلر
 شوایچ اهالی ایلده یا اوز معامله و تعدی
 و ظلم ایتدوکلری سببیلده بعض آیالتلر اتفاق
 ایدوب ۷۹ سنه سندن مزبور ضابطلری ولایتدن

اخراج ایدوب پنجه مملکتنه قاچردیلر. بو
خصوصده استریج اهاکی که بج ایلک اهایسی
بونلر زور کوسترمک مراد ایش ایدیلر
ولکن شواچرلر دخی قارشو طور وب بر قاج
یرده بختلری اشدو کی سبیل ^{۷۲۱} سنه سنه
بر ایدی عهد بغدیار که بوندن صکره بر زمان
سربستکلرین آلرندن آدرمیه لر و جمهوریتلر
مبداء بودر و بونک اوزره ^{۱۰۵۸} سنه سنه واقع
اولان وست فاکن صلحنه دک دایم اولدیلر
مزبور صلحه شواچ مملکتی سربست جمهور
اولق اوزره جمله ممالک پنجه دن آشکاره
اقرار اولندیلر. اما ابتدا اتفاق ایدن آیالتلر
فقط اوج کوچک آیالتلر ایدی یعنی **شواچ**
اوری و **انتر والدن** اندن صکره بوز غوند
استیلادن مقدمینه بش آیالت آنلره منضم

۱۰۱
اولدیلر یعنی **لوسرن** **چرخ** **غلارس** **چوخ**
و **برن** بو مذکور اولان سکره آیالت اسکی
یرلر تسمیه اولنور اما ^{۸۸۴} سنه سنه شواچلر
بوز غوند هر سکنی قتل ایلد قارندن صکره
ینه بش آیالت آنلره منضم اولوب اتفاق
ایتدیلر که بونلر **فریبورخ** **صولون** **بازل**
شافخوزن و **عینشل** بو بش آیالتلر اکثریا
یگی یئرلر دیرلر اندن صکره برکمه مزبور
وجه اوزره اتفاقه کیرمیشله اویله اولدقه
جمهور شواچ مذکور اولان اون اوج آیالتلر
شاملدر که آنلره عهد و یمن ایلد بری بریله
متفق اولمشلردر و بو آیالتلرک هر برینه
قنطون دیرلر و آنلر صکره دخی بعض آیالتلر
ونا حیه لر و شهرلر مزبور شواچ جمهور ایلد
برلنمشلردر و لکن بونلر شواچ جمهورک ترکنلرند

صایلمز همان حفظ و امان طریقله اتفاق
اتمشاریغنه عهد و یمین ایله اتفاق ایدن
شواپچ جمهورك حفظ و اماننده اولمق ایچون
براولمشار. و بوجمله دن صکره یینه بعض
یرلر و ناحیه لر وارد کره نه شواپچ جمهور ندن
ونه حفظ و امان ایچون اتفاق ایدنلر دند
همان شواپچ جمهورك رعایاسی عتد اولنورلر.
امدی بوندن معلوم اولدی که شواپچ مملکتی
اوج قسمة منقسمدر اولکسی شواپچ جمهوریکه
یعنی عهد و یمین ایله اتفاق ایدن اون
اوج قنطوندر ایکنجسی شواپچ جمهورك
رعایاسیدر اوجنجسی حفظ و امان ایچون
شواپچ جمهور ایله اتفاق ایدنلر در اما اولکی
قسم که شواپچ جمهوریدر وجه مشروح
اوزره اون اوج قنطوندر یعنی آیالتد

مرکب بر جمهوردر و هر بر قنطون یینه بشقه
برکوک جمهوردر و یا لکن کندی ایچون احکام
و قانون قلمغه رخصت واذن وارددر و لکن
جملاه ید متعلق بر نسنه ظهور اتدوکی وقتد
هر بر قنطوندر مخصوص الچیلر و مختارلر
بادن و یا عاراؤ نام محالرده جمعیت ایدوب
احکام و قانون ایدرلر. و هر بر قنطون کندو
اهالیسندن اختیار و نصب اولنان ضابطدن
ضبط اولنور اولدخی دورت بش ییلدن صکره
عزل اولنوب غیرسی یرینه نصب اولنور و بو
شواپچ جمهورك او یله بر تدارکی وارد کره
وقت حاجتده یکرکی دورت ساعتک ایچنده
یوز بیک عسکردن زیاده جمع اولمق ممکندر
زیرا هر بر شواپچر کندی وطنک بر صولدادد
یعنی عسکری نفر در امدی بعض یوکسک یرلر ده

اولان قراول خانه لوده توفنك ايله اعلام
اولندوغى وقتده هر برى تعيين اولندوغى
برده حاضر اولمق كركدر. ودخى شوايچ مملكتى
طاغلو و كولاير ايله طوب طلودر و آندن
اوتورى اهالىنك احتياجارينه كوره ذراعت
اولناجق يرلر آزا اولوب جمله اهالىسنى بسليله
قدر نسنه اولمغله خارجه اولان ملوك
قتنده خدمت طلب اتمك محتاجلردر و لكن
حيوانات ايجون غايت مناسب يردر و دخى
شوايچ جمهورك اهالىسى قوتلو و ايشه يرار
و ظاهرى باطنه موافق و صادقانه و متكلم
كمسه لودر و آرازلنده ايكى ملت شايعدر برى
پايشطه يعنى قاتولق و برى قلوين در و بووچ
اوزده مختلطدر دورت قنطون ايجق قلوين
بونلردر چرخ و برن و بارل و شافخورن

۱۰۳
ويديسى ايجق قاتولقدر لوسرن فریبورخ
صولوترن جوغ شوايچ اورى و انتر والدن
وايكيشى دخى قرشق در امدى بو شوايچ
جمهورنده ملتلك اختلاطدن برضر اولسون
ديو هر برى كندو ملتته موافق قنطونده
ساكن اولمق كرك و اگر بر قنغى سى ملتنى تبديل
ايلسه اولساكن اولدوغى ير دن چقوب يگدن
اخذايتدوكى ملتته موافق قنطونه نقل اتمك
لازم اولور. و دخى شوايچ جمهورك اون اوج آيات
يعنى قنطون بونلردر. اوچى سى صولنده در اولكى
برن قنطونيدر جمله دن بيوكدر كنف كولندن
نهر عارك كنارنده تانهر ائينه دك ممتددر
ايگنى فریبورخ قنطونيدر برن قنطونك اورته
سنده در اوچى صولوترن قنطونيدر دخى
يوقارويدر. و اوچى سى دخى يوقارو طرفنده دك

اولكى **بازل** قنطونيدىر يوقارىدە نهر رايونى
 صولندە در آيگى **شافخوزن** قنطونيدىر رايونى
 اوتە طرفندە بودن كوله يقين آلمان طرفىغندە
 اوچى **جرح** قنطونيدىر **شافخوزن** آلتىندە
 اوچى دى صاغندە در اولكى **عيتتسل** قنطونىدە
 جرحك يانندە در آيگى **غلارش** قنطونيدىر جرح
 و **عيتتسل** آلتىندە در اوچى **اوري** قنطونىدە
غلارشك آلتىندە در دوردى دى اورتە سندنە
 اولكى **شوايچ** قنطونيدىر اوريونىك اوستىندە در
 آيگى **اندر والدن** قنطونيدىر اوريونىك صولندە در
 اوچى چوغ قنطونيدىر **شوايچك** اوستىندە در
 دوردى **لوسرن** قنطونيدىر **شوايچ** ايله **اندر**
والدنك صولندە در **آما** برون قنطونى **۷۵۴** سندنە
 سندنە اتفاقە كىر مشدىر صاغندە **اندر والدن**
 و اوري و **لوسرن** متصلدىر و صولندە **فريبورغ**

و **لوسرن** متصلدىر يوقارىدە نهر رايونى
 و جرحە متصلدىر و اشاغىدە **كنف** و **والسلا ندە**
 متصلدىر يوقنطون دى آيگى قطعە يە منقسمە
 برى نچە قطعە سى دركە صاغندە نهر **عارك** اطرافندە
 و برى فرايچە قطعە سىدە كە صولندە **كنف** و **نيبورغ**
 كولرك اطرافندە در و لكن بونچە و فرايچە دىمىسى
 ملكيت اعتبار ايله دكلەر همان هر بريسندە جار
 اولان لسان اعتبار ايله در **نچە** قطعە سندنە
 اولان شهر بونلردىر **برن** باش شىرىدىر نهر
 عارك يانندە **بيوك** و **متين** و معمور و زىكەن شهر
بورغندورف برونك يوقارىدە آيگى ساعت بر
 بيوجك شهر در **عاربورغ** نهر عارك يانندە بر شهر
جيس بورغ نهر عارك يانندە بر اسكى حصار در
استريخ آلكتور بىغى نچە چاسارك سلسلە
 اندن قومىشدىر **كنغش فلد** **۷۰۹** سندنە نچە

چاسار آلبرتوس قتل اولند و غی پرده بر مشهور
 موناستیردر اما فراجه نك قطعه سنده کی
 شهر بونددر **لوزانه** کنف کولک یاننده بیوک
 شهر در مقدمه اند بر ولادقه او تور دی
 و لکن بو قنطونه قلوبن ملکی پیدا اولمغله
 اورادن فریبورغه فراتمک اقتضا اولدی
 بو شهر یقین روانامند بر لیمان واردر که
 کولی کچمک مراد ایدنلر آند کیمیه کیروملر
ایوردون نینبورغ کولک کنارنده در مقدمه
 بر مشهور شهر ایدی **فلسبورغ** مورت کولک
 کنارنده بر ایوبنا اولمش شهر در **اما**
 فریبورغ قنطونی **سنه** سنده اتفاقه کیرمشد
 و جمله سی برن قنطونیلده احاطه اولمشد
 باش شهری فریبورغ در بیوک و معمور شهر
 و بو شهر دن ماعدا آند صبط اولناجی سنه

۱۰۵
 بو قدر **اما** صولوترن قنطونی **سنه** سنده
 اتفاقه کیرمشد یوقاریده بازل قنطونه وصولند
 بازل ولادقه لکه و صاغندن و اشاعیده برن
 قنطونه متصلدر آنک باش شهری **صولوترن** د
 نهر عارک یاننده بر کوزل بنا اولمش و متین شهر
 و فراجه بلیوسک آند بر ساری واردر و بو شهر دن
 غیری بر مشهور یری یوقدر **اما** بازل قنطونی
سنه سنده اتفاقه کیرمشد نهر اینک کنارنده
 صولندن سوندغو و یوقاریده بر سغور و صاغندن
 آلمان طاع و اشاعیده صولوترن متصلدر و لکن
 بازل قنطونی بازل ولادقه لک ایله تبدیل اولمیه
 زین بازل ولادقه لک دخی زیاده صولند بر ولادقه لک
 و حالا ولادقه سی واردر که بر و ندر و ت نام شهر ده
 ساکن در بو ولادقه لک شوایچ جمهور دن دکلر
 ممالک نجه دندر **بازل** قنطونک شهر ی بونددر

بازل باش شهریدر و نهر راینک یاننده بر بیوک
 و مشهور شهر در و محل فنوندر بو شهره
 یقین هوننگن نامنده بر پک متین قلعه وارده
 بو قلعه ^{۱۰۹۱} سنه سنه فراچند بنا اولمشده
 و فراچند طبر اغنده در اما بازله اولقد در یقین در که
 طوب ایله آکا ایر شمت ممکندر و برزوق صلحده
 شویله قول اولندیکه نهر راینک بری طرفده اولن
 و راینک اورتی سنه اولان قلعه ییقلوب راینک
 اوتی طرفده اولان قلعه باقی قلعه **الحسطل** اولدی
 برکوزل بنا اولمش شهر در و دخی شهر بازلدن
 دورت ساعت صاعندن نهر راینک یاننده آغوست
 بوغزیدر مقدما مشهور شهر ایدی **اما** شافخوزن
 قنطونی ^{۷۵۳} سنه سنه اتفاقه کیرمشدر نهر راینک
 اوتی طرفده در یوقاروده شواین و اشاغیده
 نهر این و صاغنده بودن کوی و وصولدن آلمان

۱۰۶
 طاغده متصلدر شهر لری بونلردر **شافخوزن**
 نهر این یاننده برکوزل شهر در **نیرق** شهر
 بو شهره یقین نهر این قیه دن قیه یه اول
 قدر صحرار که اوراده کمیدک چقوب بر وافر
 بری قره دن طولشقی اقتضایدر **اما** جرح
 قنطونی ^{۷۵۳} سنه سنه اتفاقه کیرمشدر و نهر
 راینک بری طرفده در یوقاریده شافخوزن
 و اشاغیده شوایچ ایله چوغ و صاغنده عینشیل
 و وصولدن برنه متصلدر شهر لری بونلردر
جرح باش شهریدر و جرح کولک کنارنده در
 بیوک و کوزل بنا اولمش و شوایچ شهر لک
 ایوسی و متینی در حال بوکه شوایچ اهالیسی
 شهرک متین اولمسنه اولقد اعتبار امتز لر
 زینا آنلر دیر که اهالینک صداقتی و اتفافی
 بر قوی دیوار و متین قلعه در **اکلصو** نهر

این یاننده بر شهر در **قیبورخ** بر حصار در
رکنز برک بر قلعه در **اما** عیننسل قنطونی
 ۴۱۹ سنه سنه اتفاقه گیر مشدر نهر را اینک
 و بودن کولک اطرافنده در بونک شهری **عیننسل**
 بودخی شهر کی دکل بلکه قصبه کی بنا اولمشدا
 و لکن زنکین اهالیسی وارد در **اما** غلار سر
 قنطونی ۷۵۴ سنه سنه اتفاقه گیر مشدر بقاریه
 عیننسل و جرخه متصلدر آساغیده و صولند
 غرا و بندر لاندۀ متصلدر و صاغندن اوری
 و شواپچه متصلدر شهر ی بونلدر در **غلار سر**
 قصبه یه بگز بر شهر در **و رکنز برک** بر غرا فلکده
اما اوری قنطونی شواپچ جمهور یی ابتدا
 بشلیان اوج قنطونک بریسی در و بو قنطونده
 و لاهلم تل نامنده بر مکسنه و ارایدی که کندی
 ولایت ضابطنه قرشو قومغیده عوامی تحریک

ایدوب بوجهورک اتفاقنه سبب اولدی
 بو قنطون صول طرفندن برن و انتر و آلدن
 و والسر لاندۀ متصلدر و صاغندن غرا و
 بندر لاندۀ و یوقاریده شواپچ و غلار سه
 متصلدر بو قنطونک مشهور اولان یری
آلتدورف در کوزل سرا یلردن و مونا ستیرلن
 مرکب بر قصبه در **اما** انتر و آلدن قنطونی
 اولدخی ابتدا اتفاق ایدن اوج قنطونک
 بریدر صاغندن اوری و صولندن لوسرن
 و یقاریده شواپچ و آساغیده برنۀ متصلدر
 مشهور یری بونلدر در **اشتانز** ایو بنا
 اولمش قصبه در **صارنن** اولدخی بر قصبه
اما شواپچ قنطونی اولدخی ابتدا اتفاق
 ایدن اوج قنطونک بریدر خصوصاً بونک
 اهالیسی ابتدا نجه قرالک عسکری بوزد قلند

اوتوری بتون جمهور بو قنطونك اسم ايله
مستی اولوب شوایچ جمهور دیو دینلری
یوقاروده چرخ و اشاغیده اوری و صاغند
غلایرش و صولندن چوغ و انتر و آلدن و لوسرته
متصلدر باش شهری **شوایچ** در قصبه یه
مشابه بر شهر در و اطرافنده دخی دیواری
یوقدر **اما** چوغ قنطونی **۷۵۴** سنه سنه اتفاقه
کیرمشدر و جمله سندن کوچکدر شوایچ
و چرخ و لوسرنک اورتیه سنه در انک باش
شهری **چوغ** در بر کوچک کولک کنارنده در
اما لوسرن قنطونی **۷۳۳** سنه سنه اتفاقه
کیرمشدر و جمهور شوایچک اورتیه سنه در
صاغندن چرخ و شوایچ و چوغه متصل
سایر طرفلر برن قنطونیه احاطه اولمشدر
مشهور برلری بونلر در **لوسرن** باش شهرید

۱۰۸
لوسرن کولک کنارنده بر اورتیه شهر در **سمیج**
بو شهرک یاننده **۷۸۹** سنه سنه نجه عسکری
چوق کره منزیم اولمشدر بویره یقین پلاش
نامنده بر کول و اردر آندن حکایت اولنور که
منزیم کوله برشی آتلدوکی وقتیه بر عظیم
کوک کورمه پیدا اولور **اما** **ایکینجی** قسم که
شوایچ جمهورک رعایا سیدر اولدخی ایکی دور
بر عام و بری خاص در عام رعایا بودر که یا جمله
قنطونلر و یا قنطونلرک بعضیسی آنلره امراید
و خاص رعایا بودر که انجق بر مخصوص قنطون آنلره
امراید و بویکی نوع رعایا دن ماعدادخی بر نوع
واردر که انجق بعض خصوصه رعایا تسمیه
اولنور تکیم اشاغیده بیان اولنسه کرکدر
اما عینن قنطونی اتفاقه کیرنلرک صکرکی
اولمغله سایر قنطونلره رعایا سی آزدرو بون رعایانک

بعضیسی ناحیه لر در بعضیسی شهر لر در بعضیسی
 قصبه لر در بعضیسی نجه طرفند و بعضیسی
 فرانجه طرفند و بعضیسی اطالیه طرفند در
اما نجه طرفند اولان رعایا بونلر در **بادن**
 قومتات یعنی بکلکی چرخ قنطونک صولند که
 و چرخ و برن قنطونلرک رعایا سیدر شهرلری
 بونلر در **بادن** بر بیوک شهر در و کوز ایلچلر
 وارد و شوایچ جمهور چوق کره آند **جمعیت**
 ایدلر چرخ بر مشهور قصبه در قنطونستول
 نهر این یا نند بر کوچک شهر در بر مغرتن بر
 کوچک یر در مکنکن اولدخی بر کوچک شهر در
طورغو بودن کولک آلتند بر ناحیه در واسکی
 یدی یرلرکدر آنک شهر فر او نفلد در بر کوچک
 شهر در **راینطال** نهر این بودن کوله کیردوکی
 یرده بر ناحیه در بوند اسکی یدی یرلرک یا نند

عینشک دخی علاقه سی وارد **صاغر غنش**
 بر بیوچک ناحیه در واسکی یدی یرلرکدر
غنشتر چرخ کوله یقین بر کوچک ناحیه در
 غلارش و شوایچ قنطونلرکدر **اما** فرانجه
 طرفند اولان رعایا بودر **مورتن** بر کوچک
 کولک کنارند در **سنه** سنه شوایچ
 جمهور یر بورغوند هر ساکنی آند قتل ایدو
 عسکرینی بوزد قلزند او تور مشهور
 اولمشدر **غرآنزن** اولدخی مر بور سنه ده
 بعض جنکرا آند واقع اولمغله مشهور
 اولمشدر **اورتن** یا خود شالانز مقدا
 مشهور شهر امیشدر **شوارسنبورغ** اولدخی
 بر شهر در مزبور دورت شهر اطرافلریله
 دورت ناحیه در که برن و فریبورغ قنطونلر
 آنلری نو بیتله ضبط ایدلر **اما** اطالیه

طرفند اولان رعایا دورت ناحیه در که
سنه 418 میلاندر هر سکه مقسّم لیا نو
استفوریسیه دن شوایچ جمهوره ویرلشد
دینا مزبور هر سکه شوایچ جمهورک یاردم
ایله میلاندر هر سکه کنیینه فتح ایلدی
مذکور ناحیه لر بونلردر لوغانو و لوقرنو
و مندریز یوو و الما غیه و اول سمتلرده
اوچ ناحیه دخی وارد که انتر و آلدن
و شوایچ قنطونلر کدر یعنی و لنت
و آل برته ریویه ره و دخی بومذکور اولان
رعایا دن ماعدا بر نوع رعایا دخی وارد که
انجق بعض خصوصه رعایا تسمیه اولنور
یعنی حفظ و نظارت حق سبيله یا خود
غیری نشنه سبيله و لکن یینه کند و رای
و قانون ایله عمل و حکم ایدر لر و بونلردر عراو

نهر عار یاننده بر بوجک شهر در بعض وقتده آنده
جمعیت واقع اولمغله برن قنطونه تابع اولمشد
بشفس چل بر کوچک شهر در بو شهرده پاپشطه
یعنی قاتولق اولنلر قوشتیچ ولادقه یه تابعدر
قلوبین اولنلر چرخ قنطونه تابعدر برق نهر
عار یاننده بر کوچک اما عجایب شهر در و برن
قنطونک حفظ و اطاعتنده در دسنه و فن
نهر اینک یاننده بر کوزل شهر در و شافخوزن
و چرخ قنطونلرک حفظ و اطاعتنده در کر صوم
لوسرن کولک کنارنده بر کوچک لکن مشهور
قصبه در و شوایچ و اوری و اندرو آلدن و چوخ
قنطونلرک حفظ و اطاعتنده در بر سویل چرخ
کولک کنارنده بر کوچک شهر در و برن و چرخ
قنطونلرک حفظ و اطاعتنده در ایشتین نهر
راین کولدن چقد و غی یرده بر شهر در و چرخ

قنطونك نظارت واطاعتند در **و نرطور** برکوز
شهر در وجرخ قنطونك حفظ واطاعتند در
سو پینانکن غراوشهر یقین برکوچك شهر
و برن قنطونك حفظ واطاعتند در **اما اوچی**
قسمکه حفظ و امان ایچون شوایچ جمهورایله
اتفاق ایدنلر در اولدخی دورلور دورلور زیر
بعضیسی شوایچك ایچرو سنده در و بعضیسی
شوایچك طشم سنده در و بعضیسی ایالتلر
و بعضیسی ناحیه در و بعضیسی جمهور در
و بعضیسی شهر و غیریدر مثلا **غرا و بندر لاند**
و السر لاند بو ایکسی ایالتلر **نیبورخ** بو بر
برنجپا تندر یعنی بکار بکلیدر و کنف جمهور
بیل ناحیه در **صنت غل** و **ملحوزن** و **رو توبل**
بونلر شهرلر در **اما غرا و بندر لاند** صولند
شوایچ جمهوره متصلدر و صاغدن طروله

۱۱۱
و اشاعیده و ندریک جمهوره متصلدر بو ولایتك
یوقارو طرفی غایت طاغستان در و آندره آن
سنه حاصل اولور اما آشاک طرفی که اطالیه
سمتند در آندره ینه دنیاده نه کم و ارایسه
حاصل اولور و اها لیبی يك خوش کچنورلر
و چوقلق زیستن و لذت دنیویه دن بلزلر
و الحاصل کویه که دخی اسکی دنیانك انسانلر
و ملتلی دخی مختلطدر یعنی بعض یرده قلوبن
و بعض یرده پاپشطه یعنی قاتولقدیر و بونلر
خبط و رعیتی بالاده ذکر اولنان شوایچ جمهور
اون اوچ قنطونك رعیتی کی در یعنی شوایچك
قنطونلری جمهور اولوب ایالتلر دخی رعایاسی
بولندو کی کی بو غرا و بندر لاند دخی هم جمهور
و هم رعایاسی واردر **اما غرا و بندر** جمهور اولدخی
اوچ بوند یعنی قیده منقسمدر اوکسی قدس

بَانُومُ یعنی بَانُ قیدی در صولندن اوری قنطونك
 یاننده در بوقیدده باش شهری **ایلائت** در بر
 کوچك شهر در ودخی بوقیدده نهر راینك ایکی
 باشلریدر یوقاریکی باشدن آقانه راین مقدم
 و آشاک باشدن آقانه راین مؤخر دیرلر ایکنی
 فَدَسْ دُومُسْ دِیْیِ یعنی بیتُ الله قیدی در بَانُ
 قیدك صاغنده در باش شهری **قور** در و آنده
 ولادقه اوتور و بوقیدده ان نهرك باشیدر
 بو باشك اطرافنده اولن ناحیه یه آنغدن دیرلر
 اولدخی یوقاریکی و آشاک آنغده منقسمدر
 اوجینی فَدَسْ دُومُسْ یو دیشورم یعنی اون محکمه
 قیدیدر یوقاروده نجه ولایتنه متصلدر باش
 شهری **ماینفلد** در **اما** غراو بندر جمهرورك
 رعایاسی اطالیه حدودنده اولان اوج ناحیه در
 مقدما واقع اولن استیلاده بالضروره بوجمهور

۱۱۲
 ویرمشلردر اولکسی **کیاوتنه** قوم تاتیدر
 قومو کولك کنارنده در شهرلری بونلردر
کیاوتنه باش شهریدر **پلورز** ^{۱۰۲۷} سنه سنده بر
 طاغ دوشوب بو شهری آزد مرشد شمدی
 ایسه شهر اولدوکی یرده همان برکول کورینور
حکایت اولندیکه بو شهرك هلاکندن برکون
 مقدم اها لیسندن بری بتون شهری طولاشوب
 و رفع صوت ایله چاغروب هرکیم کنزی دیرلکین
 سورسه بر ساعت اول شهردن چقسون
 دیدی زینل کورمشایدی که بر بیوک طاغ چتلا یوب
 همان دوشمکه متوجه اولدی بویجه تنبیه
 اتدکدن صکره فقط بر قوجه قری بوکا تابع
 اولوب شهردن چقشایدی و لکن اولدخی
 بنم حجره می قیامدم دیو خاطر نه کلوب رجوع
 ایدوب اخشام طعامی وقتنده مزبور طاغ

دوشوب جمله سنی هلاك ایلدی و اول
 وقتده ایکی بیک ایکی یوز اها لیدک زیاده
 بو شهرده واریدی. **ایکجسی و التین ناحیه** ده
 کیا و نه نك یاننده در بر غایت کوزل ناحیه ده
 باش شهری **مور بنیو** در اوچنجسی **بور میو**
 یاخود **وور میو** ناحیه در مذکور انک صاغند
 طروله متصلدر باش شهری **بور میو** یاخود
وور من در. **اما و السر لاند** نهر رود انش
 اطرافنده در و آند چوق وادی لر اولد و کندن
 و السر لاند تسمیه اولندی زیر وادی نه لاطجه
 و الس دیرلر یوقاروده برن قنطونه متصلدر
 و اشاعنده میلاند هر سگکه و صاغدن اوری
 قنطونه و وصولدن صفویه هر سگکه متصلدر
 و بتون و السر لاند و لایقی **۴۹۰** سنه سند شواچ
 جمهورک حفظ و اماننده اولمق ایچون شواچ جمهور

ایله برلنشدن شهرلری بونلردر **ساق** نهر
 رود انش یاننده باش شهریدر و بیک مفرج یوده ده
 و انده بر و لادقه و اردر که و السر لاندک اکثریسی
 انک امر و اطاعتند در اولدخی قاتولق اولان
 شواچ قنطونلریله برلنشدن **صنت مور نه**
 اولدخی نهر رود انش یاننده بر متین بوغز و بیک
 متین حصاردر و کوزل ایلیجه لری و اردر. **اما**
نیبورغ بکلی بازل و لادقه لکک التند و نیبورغ
 کولک کنارنده در شهرلری بونلردر **نیبورغ**
 باش شهریدر و متین ایچ حصار و اردر و
 اها لسی قلویندر **و الا نغ** **نیبورغ** شهر یقین
 بر هر شافت یعنی رعامتدر اما بونبورغ بکک
 مقدما فراچ مملکتند اولان کونکوله هر سگک
 ایدی و لکن بوا و جاغک **۱۱۰۵** سنه سند آرککلرک
 سلسله سی و **۱۱۱۹** سنه سند دیشیارک سلسله سی

وفات ایدوب دوکند قدن صکره نیبورغ و
 وَالْآنُغُنْ شَهْرُكَ رَجَالُكَ بِرُوسِيَا قَرَالِي
 کندولرینه مخصوص بک اولمق ایچون اختیار
 ایدوب اولدخی بو تکلیفی قبول ایلدی ودخی
 اسکی دن بو بکک برن قنطون ایله برلنمشد
اما کنت جمهورى نهر رودانش کنت کولندن
 چقدوغی برده درباش شهری گنوه در غایت
 کوزل و بیوک وزنکین و متین شهر در و کرک
 شهری و کرک اطرافنده کی ناحیه و شوایچ جمهور
 کی ما بینارندن نصب اولنان ضابط و مختار
 ضبط اولنور که آنلردخی جمعیت ایدوب امور
 واقع ایچون رأی لر یله حکم و قانون ایدر لر
 و مقدما ممالک نجه نک سر بست شهری ایدی
 صکره **سنه** ۹۴۳ سنه برن و چرخ قنطونلریله
 برلنمشد و دخی بو جمهورده مقدما بر ولادقه

او تور دی و لکن آنده قلوین ملت پیدا اولدقدن
 صکره اورادن صوویه مملکتنه فرار اتمک
 اقتضا ایلدی **اما** بیل ناحیه سی بازل ولادقه
 لکک و نیبورغ بکککک اراسنده در و مقدما
 بازل ولادقه لکدن ایدی و لکن **سنه** ۹۵۴ سنه
 شوایچ جمهورندن اتفاقه قبول اولندی
 و مزبور ناحیه ده بیل شهر دن ماعد اضبط
 اولناجق **سنه** یوقدر **اما** صنت غل شهری
 بودن کول ایله عیننش قنطونک اراسنده
 و بر عجایب بنا اولمش شهر در و اها لیس
 زنکین در **سنه** ۸۵۹ سنه شوایچ جمهور یله برلنمشد
 بو شهرده بر پک زنکین عبدطی یعنی موناستیر
 واردر و آنده اولن عبد یاخود عباس یعنی
 رهبانلرک باشلریکه شهر وایل ده او تور
 اولدخی **سنه** مزبورده شوایچ جمهورندن اتفاقه

قبول قلندی و مزبور و ایل شهر یقین اولن
 طو کنبورغ بکاک مذکور عباسک ملکی ایدی
 ولکن اها لیسسی آنک اطاعتدن چقوب برن
 و چرخ قنطونار آنلری قبول اتد کلرندن اوتور
 سنه ۱۱۴۴ سنه ما بینارنده بر استیلا قوبدی
 و بواسیلا ده صنت غل شهرک مونا ستیری
 بتون ییقیلوب و وایل شهر فتح اولوب مزبور
 عباس ولایتدن قوولمدر. اما ملحوزت
 شهری شوایچ ولایتک طشرم سنه و باز
 قنطوندن یوقارویه نجه ولایتند در
 و ممالک نجه نک بر سر بست شهری ایدی ولکن
 سنه ۹۴۰ سنه شوایچ جمهور ایلد برلنمشد
 اما روئویل شهری اولدخی شوایچک طشرم سنه
 نجه ولایتند در و ممالک نجه نک بر سر بست
 شهریدر. سنه ۹۹۱ سنه شوایچ جمهور ایلد برلنمشد

۱۱۵
 وینه سنه ۱۰۴۱ سنه سندن برو اتفاقدن وار کلمشد
 زیرا سنه مزبور ده واقع اولن اسوج محاصره
 قتند نجه محافظینی ایچرویه چکمشد. ۵۵
 فصل بو فصل اطالیه مملکتی بیان اید
 اطالیه اوزون و آکسن آق دگن ایچنه کیرمش
 بر پارچه ولایتدر و خرطه ده چزمه دن
 غیری برلن سنه یه بگرمز و اکثر یسی دگن ایلد
 احاطه اولنمشد الا یوقاروده نجه ولایتد
 و شوایچ و فرا نجه یه متصلدر و اطالیه نک
 آلتند اولن دگنلر جنوه جمهورک یانند
 ماره دی جنوه یعنی جنوه دگری دیلر یا خود
 ماره لغسستقوم یعنی لغور یا دگری دیلر زیرا
 مقدما جنوه نک اسمی لغور یا ایدی. و دخی
 طوشقانه یانند اولان دگن ماره دی طوشقانه
 یعنی طوشقانه دگری دیلر یا خود ماره تر آنوم

دکتره آقر دور دخی **طبرز** نهر یدر اطلایه نك
 اورته سندن رومه شهرک یاننده طوشقانه
 دکتره آقر. اما اطلایه نك اوزونلکی که شوایچ
 جمهورندن تا آشاغه نك دورت یوز ساعت
 آزاجق زیاده در اخلوکی مختلفه زین بعض
 برده ایکی یوز سکسان و بعض برده انحق
 سکسان و بعض برده آتمش ساعت قدر در
 ودخی اطلایه نك کیفیت و احوالی بود که
 فرانجه ایله شوایچ جمهورک حد و دنده
 غایت یوکسک طاغلو وارد در آنلره علین یا
 خود علپس طاغلی دیلر و اطلایه مملکتی
 دنیاده احسن اولان ممالکک بریدر و هر
 خصوصه برکتی چوق اولدوکندن اوتوری
 دنیا جنتی تسمیه اولنور الا شوقدر وارک
 اهل بسنک احتیاجی قدر چاوداری اولماز

یعنی ترأ نیا دکتری دیلر زین طوشقانه نك
 اسمی مقدما ترأ نیا ایدی. اما اطلایه نك
 یقار و طرفنده اولان دکتره غولفودی و نجیا
 یعنی وندیک کورفری دیلر یا خود ماره
 عذر یا تقوم یعنی عذر یا دکتری دیلر زین
 یوقاریده و ندیکه یقین عذر یا شهریدر
 اسکی زمانده اولقدر مشهور ایدیکه دکتر
 آنک اسمیله تسمیه اولندی. و دخی اطلایه
 دورت بیوک نهر وارد در اوکے **پو** نهریدر
 علین نامنده اولان طاغلردن چیقوب
 صاغ طرفندن وندیک کورفر ایچنه آقر
 ایکنی **عدیغه** نهریدر یوقاروده نجه
 ولایتندن آشاغه آقر و صاغ طرفندن
 وندیک کورفره دوکلور اوچنی **عرونو**
 نهریدر دخی آشاغیده صول طرفندن طوشقانه

بوفتصانی ینه له مملکتندن و غرقه دت
اتمام ایدرله اما اها لیسې بک دکاوت ایدله
مشهور در حتی سازده و بناده و غیر معرفتله
سایر ناسی تجاوز ایدرله و بویله ایکن ینه
حرص و طمع آنله اولقدر غالبدر که مدحه
سزا اولان فعل کی مابینلرنده جاری در
ودخی مقدما یول کسبجیلردن اطالیه ده کرمک
بک خوفلی ایدی خصوصا نیا بول مملکتنده
ولکن آنلردخی آزر آزر قیریلوب شمدی زیاده
امین در ودخی بتون اطالیه نک ملتی پاپشته
یعنی قاتولق ملتی در و کویه حضرت عیسی نک
خلیفه سی که ریم پاپا دید کلریدر دایما بو
اطالیه مملکتنده اولور و رومه شهرنده آنک
تحتیدر و مولد عیسی وم تاریخنده بورومه شهری
یا لکزا اطالیه مملکتده دکل یلکه دینانک اکثرنه

حکم ایدر ایدی و اول زمان اطالیه مملکتی
ممالک رومک احسن و ایوسی ایدی و حضرت
عیسی علیه السلام دن صکره بش یوز و آلتی
یوز ویدی یوز و سکر یوز تاریخلرنده غوتیلر
وهنتیلر و هرقلیلر و لونغوبار دیار و غیر
بارباری خلق مزبور اطالیه مملکتده کلمشلرد
وبومملکتی خراب ایدوب ممالک رومک غریبه
ریا و زوالی کتور مکه قریب اولدیلر اما بو
کوزل مملکت نجه چاسارک عونیله بونک کی
ملوث مخلوقاتدن وقتاکه تنقیه اولندی
دور لودور لوقرالاک و هر سکلک و جمهور اطالیه
مملکتنده پیدا اولدی امدی اولاریم پاپانک
صکره نجه چاسارک و اسپانیه قرالک حصه ای
وارد در ودخی مخصوص بکلر و هر سکلر و جمهور ای
وارد در که آنلری قریباً مشاهده ایدرله اما

اطالیه نك تقییمی بود که یوقار وده ذکر
 اولندی که اطالیه مملکتی بر جزمیه بگز
 اویله اولد قلده اوجه تقسیم اولنق اقتضا
 ایدر ریرا بر جزمه نك البتله اوج طرفی وارد
 بری یوقاریکی طرف یعنی قباغی که رُکبه نك
 محلی در وبری اورتیه طرفی یعنی قونجه که ساقک
 محلی در وبری اشاک طرف یعنی بشلمه که آباغک
 محلی در آمدی اطالیه دخی بوکا کوره تقسیم اولنق
 یعنی اولکی قسم یوقاریکی طرفیدر که قباغنه
 تشبیه اولنور نهر پونک اطرافنده در وایکخی
 قسم اورتیه طرفیدر که قونجیه تشبیه اولنور نهر
 عرتو و نهر طبرس اطرافنده در اوچخی قسم
 اشاک طرفیدر که بشلمیه مشابه در اشاغنده
 نهایتنه دکر و بونلردن ماعدادخی دور دخی
 قسم وارد که اطالیه اطرافنده کی اطله لرد

تا اولکی قسم که یقاریکی طرفیدر فراچیه حدودند
 نهر پونک اطرافنده تا وندیک کور فزه دکر بو
 قطعه لونباردی تسمیه اولنور ریرا مولد
 عیسی دن صکره آلتی یوز تار یخنده لونغو بار دیگر
 آنده ساکن اولدیله و دخی بو قطعه ده یدی
 ایالت وارد که انلرک بعضیسی هر سکلدر
 و بعضیسی بر نچپاتدر یعنی بکار بکلیدر و اوج
 جمهوری وارد ایالت بونلردر او لکیسی **صوویه**
 یا خود صفویه هر سکلیدر کنف کولک آلتنه
 فراچیه حدودنده در ایکخی **پیه مونش**
 یا پیمونش بر نچپاتیدر مزبورک آلتنه فراچیه
 حدودنده در اوچخیسی **مونت فرات** هر سکلدر
 پیمونشک صاغنده در دور دخی **میلا ند**
 یا خود میلانو هر سکلدر غزا و بندر جمهوری
 آلتنه در و یونهرک کنارنده در بسخیسی **پامیه**

هر سکاکیده نهر بونک التنده در التنجی سی
مودنا هر سکاکیده اولدخی نهر بونک التنده
 یدنجی سی **منطوه** هر سکاکیده نهر بونک
 اوستنده در جمهورری بونلردر اولکی سی
وندیک جمهورریده وندیک کورفرزک
 یوقار و طرفنده در ویک بیوکره ایکنجی سی
جنوین جمهورریده صولنده لغور یا دکرک
 کنارنده در واورته در اوچنجی سی **لوقه**
 جمهورریده جنوینک یاننده در وکوجکره
اما صوویه هر سکاکی یوقاریدن کنف
 کولیدر و صاغندن و السرا لنده و صولندن
 فرانجه یه و اشاغیده پیمونده متصله
 بعضیار بوهر سکاکی اطالیه دن عدا اتمزلر
 لکن اصح اولان بودر که اطالیه دند
 ودخی بوهر سکاکیده آلتی ناحیه وارددر که

۱۱۹
 انلری بلمک و بشقه کورمک مراد ایدن کمست
 صوویه ایچون بر مخصوص مفصل خرطه
 حاضر اتمک کرک زینر سایر خرطه لرده بشقه
 نقش اولنمشده شول آلتی ناحیه لری
 نفس صوویه ناحیه سیدر شهرری بونلردر
کامبری باش شهرریده و بردوز لکده در ویک
 اسکی ایچ حصاری وارددر **مونت ملیکان** مزبور
 کامبری یقین برقیه اوستنده بر شهر و متین
 حصاردر و اولقدر متین قلعه ایدیکه آلمنی
 ممکن دکل دیوظن اولندی بونک برله یینه
 فرانجه قرالی ^{۱۱۰۳} سنه و ^{۱۱۱۸} سنه
 ایکی دفعه آنی الوب یرایله یکسان ایلدی
 وبری جنووه ناحیه سیدر شهرری بودر
عنتی برکولک کنارنده بر مفرح شهردر وبری
 شابلله ناحیه سیدر شهرری بودر **طونون**

كَفَّ كُولُك كَنَارَنده بر كوزل شهر در و بری
 طَرَن تَا زَه نَاحِيه سِيدِر شَهري بود **مُونْتَايِر**
 طَاغَر اَرَا سَنده بر شهر و ولاد قه لكدر
 و بری مَآوَرِ يَنَه نَاحِيه سِيدِر شَهري بود
سِين زَان دَه مَآوَرِ يَنَه بر اورتَه شهر در
 و بری فَوُ سِينِي نَاحِيه در شَهري بود
قُلُوزَه بر كوچك شهر در اما بو ذكرا و لنان
 صفويه آيَا لَتَك بر مخصوص هر سكي وارد
 و اَوَلَكِي استيلا ده فرايخه قرالي بتون صفويه
 آلُوب يَنَه **۱۱۰۷** سنه سنه واقع اولان
 صلحه آثار دَ اتمشده وينه صَاكِرَه كِي
 استيلا ده بتون حَوُويَه فرايخه اليَنه
 دوشمش ايدى لکن **۱۱۲۵** سنه سنه واقع
 اولن صلحه يَنَه اصل صاحبنه رد اولمشده
اَمَّا يَبِيَه مُونْت بر نَاحِيَه نَه رُيُونَك باشنده

يوقار يده صفويه و آشاغيده جنويز جهوينه
 و صَاغَنَدَن مُونْت قَرَا ت و صولندن فرايخه يه
 متصلا در و آنك ايچنده طقوز نَاحِيه وارد بری
 نفس يَمُونْت نَاحِيه سِيدِر شَهري بونلرد **تُورِين**
 باش شهر يدر و هر سَك تَحْتِدِر و نَه رُيُونَك باشنده
 بِيُوك و ايو بِنَا اولمش بر شهر در و متين ايچ حصاري
 وارد در و محل فنوندر و بِيُوك ولاد قه آنده او تور
۱۱۱۸ سنه سنه بو شهر فرايخه محاصر ايدوب آلق
 نصيب اولمشده **قَرَنِيَانُو** نَه رُيُونَك ياننده
 بر بِيُوجَك يرد **حَوُليَانُو** تَوُر يَنَه يقين بر بِيُوجَك
 شهر در **قَوُي** بر ايو قلعه در **۱۱۰۵** سنه سنه فرايخه
 محاصر اولمشده **مُونْدُوِي** بر طَاغَك اوستنده
 قلعه در **فُصْتَانُو** بر كوچك شهر در **مُنْقَلِيْن**
 تَوُر يَنَه يقين هر سَك بر تفرج يريدر **كِيَه رَه**
 بر بِيُوجَك يرد **يَنِيَه رُول** مقدما بر بِيُوك قلعه

ایدی واطالیه نك كلیدی ایدی بو قلعه ^{۱۰۳۹} سنه سنه
 تا ^{۱۱۰۷} سنه دك كه آلمش ساگز بیل ایدی فراچه نك
 النده اولمشده و مدت مذکور ده فراچه دن
 غایت متین بنا اولندی ایدی و لكن ^{۱۱۰۷} سنه سنه
 واقع اولن مصالحه و خاجته ده مزبور قلعه
 یر ایلده یکسان قیلنوب یا لکز شهری هر سکه
 رة اولندی وبری آوُسْطَه ناحیه در بریوک
 وادی نك ایچنده در ووالسِر لاند متصلا شهری
 بودر ^{آوُسْطَه} برکوزل شهر در ووالدقه آند
 اوتور وبری ورسلی ناحیه سیدر شهری بودر
^{وَرَسَلِ} پك متین قلعه در ^{۱۱۱۵} سنه سنه فراچه
 آنی آلوب قلعه نك بعضی سین یقمشده وبری
^{قَنَاوَنَه} ناحیه سیدر شهری بونلدر ^{یُورِیا}
 برکوزل یردر و متین ایچ حصاری وارد ^{کُوشَقُو}
 برکوجك شهر و قلعه در وبری ^{سُوزَه} ناحیه سیدر

شهری بودر ^{سُوزَه} فراچه ایلده ااطالیه آراسنده
 بر متین بوغزد ^{۱۱۱۵} سنه سنه فراچه آنی آلوب
^{۱۱۱۸} سنه سنه ینه هر سك آنی کرو آلمشدر وبری
 صالوچو ناحیه سیدر شهری بونلدر ^{صَالُوحُو}
 فراچه حدودنده برابو بوغزو قلعه در ^{قَرْمَانِیُو}
 بر شهر در وایچ حصاری وارد وبری ^{نِیچَه}
 یاخود نیشه ناحیه سیدر فراچه حدودنده
 و لغوریه دگزك کنارنده در و مقدما فراچه نك
 ایدی شهری بونلدر ^{نِیچَه} یاخود نیشه
 دگزك کنارنده بر شهر در وایچ حصاری فراچه دن
 آلمشدر ^{وَلَا فَرَاچَه} برابو لیماندر ^{بُولِیُو} کوچك
 یردر ^{بَارْچَلُونْتَه} فراچه ایلده ااطالیه آراسنده
 بریوک وادی در ^{تَنْدَه} بر شهر در وبری آصتی
 ناحیه سیدر مونت فرآت حدودنده در و مقدما
^{۹۳۱} سنه سنه میلاند هر سك ایدی شهری

بونلردر **اھیتی** بیوک و متیان شهر در **و روه** نهر
 پویانند بر بیوک طاع اوستند بر ایو قلعه د
۱۱۱۷ سند چوق زمان محاصره اتدکن صکره
 فراچہ آنی فتح اتمشد وینہ **۱۱۱۸** سند ہر سکہ
 رد اولندی **کیں کاشقو** براور تہ پرد **۱۱۱۹** سند
 فراچہ ایلہ اطالیہ آراسند اندہ واقع اولن
 مصالحہ خاصہ سبیلہ مشہور اولمشد
 وبری اونہ لیانا حیدر بونا حیدر لغور یا دگرک
 کنارندہ جنوین مملکتند بر بکک ایدی صکرہ اصل
 صاحبی اولان جنوین قبیلہ سی اور یا آنی صفویہ
 ہر سکنہ فرحت ایلدی آنک شہری اونہ لیاد
 بوشہک بر ایو لیمانی وارد **۱۱۲۰** و دخی بو ذکر اولناند
 ماعدہ فراچہ حدودندہ کی پنیہ دؤل شہرک
 جوارندہ بر قاج وادیلر وارد کہ آنلہ والدنر
 دیلر اول وادیلردہ اسکی دن برو بر قوم ساکنند کہ

۱۲۲
 انارک ملتلی قلوین ملتندہ چوق خصوصہ
 موافقہ در **۱۰۹۷** سند صفویہ ہر سکی بونلری
 فراچہ قرالک خاطر ایچون مزبور وادیلردن
 اخراج ایلمشد ولکن آرزماندن صکرہ فراچہ ایلہ
 قوپدوغی استیلادہ یینہ اولکی یرلرینہ چکلدیلر
 واطالیہ مملکتندہ بو طائفہ دن ماعدہ پاپشطہ
 یغنی قاتولق ملتندن خارج کمدہ یوقدر ساکن
 اولدقلری وادیلر بونلردر **بری** لوسر وادی **بری**
 پروژہ وادی **بری** صنت مارتین وادی **بری** غلوصو
 وادی **بری** براکہ لا وادیدر و دخی بو ذکر اولن
 پیہ مونٹ بکک اکثرینی فراچہ قرالک صفویہ
 ہر سکت الندن المشایدی ولکن **۱۱۱۸** سند تورین
 یاشندہ واقع اولان جنکدن صکرہ جملہ سی صفویہ
 ہر سکہ رد اولندی و حالا آنکدر **اما** مونٹ فرات
 ہر سکتکی اکثریسی نهر بونک التندہ در یوقارید

وصول طرفند پیمونده متصله و صاغند
 میلانده و آشاغیده جنوبیه متصله شهرای
 بونددر **قَصَّال** مقدما باش قلعه ایدی و متین
 ایچ حصاری و ارایدی **۱۱۰۹** سنده منطوه هر سکند
 فراجه قرالنه فرحت اولوب فراجه قرالی
 زیاده متین یا پیش ایدی و لکن **۱۱۰۶** سنده نجه
 جمهوری آنی فتح ایدوب یرایله یکسان ایدی
 و **۱۱۱۳** سنده ینه فراجه کیروب یگی دن بنا
 ایلمکه شروع اتدی و ینه **۱۱۱۸** سنده صفویه
 هر سک آنی فتح ائمشه **آقوی** براورته شهر
 و ولادقه سی وارددر **نیشه** اولدخی براورته
 شهردر لکن بو نیشه پیمونده اولن نیشه
 غیریدر **علی** برکوچک شهردر و ولادقه سی
 وارددر **ترینو** اولدخی برکوچک شهردر بودکر
 اولنان مونت فرآت هر سکک **۹۴۲** سنده سندن برو

منطوه هر سکک ایدی صکره دن **۱۰۶۰** سنده
 واقع اولن کیراشقو صلحنه **علی** و ترینو شهرلر
 اطرافریله صفویه هر سکک و یرلایلر و ینه
۱۱۲۰ سنده جمله سی نجه چاسارندن آلنوب
 صفویه هر سکک و یرلای **آما میلاند** یا خود
 میلانوهر سکک نهر بونک اطرافنده در
 یوقاریده اشواج جمهوره و آشاغیده یارمه
 و جنوبیه و صاغند و ندیک جمهوره و صولند
 صفویه و مونت فرآت متصله بوهر سکک
 مقدما بر مخصوص هر سککی و ارایمش و لکن
 آنک سلسله سی دکنر کدن صکره اسپانیه
 ایله فراجه بوهر سکک ایچن غایت جوق
 جنک و جدال اتدیلر آخر الامر بشتی قارلو
 چاساری میدان طوتوب مزبور هر سککی کدو
 اوغلنه فیلیپو اسپانیه قرالنه و یردی بو جهله



میلاندا اسپانیه نك اولدی وینه صکره کی
 استیلاده میلانده هر سكلك فرانجه نك النده
 ایدی ولکن تورین چنکندن برونجه عسکری
 جمله سنه غالب اولوب مزبور هر سكلك آنک
 ضبطنده قالدی. **ودخی** بوهر سكلکه نقد شهر
 واریسیه اولقد ناحیه لری وارد وهر برناچه
 کندوشهرک اسمیه مستی در ایله اولدقه هما
 شهر لری ضبط اولنه که بونلردر **میلاند** یاخود
میلانو بریوک وهرتن شهر در که اطالیه خلقت
 لاغر اند **یعنی** بیوک شمیم اولنور بو شهر بر قاج
 نهر قازلمش دره لریله کورلمشدر تاکم تجارت لری
 زیاده اشلیه و آند **غور نرک** یعنی ضابطک
 سرایلری وارد و بیوک ولادقه آند او تور
 ودخی براسکی سوزدر که اسپانیه نك عادتی
 چچیلیاده اولان رعایا سنه اچه ایچون اذیت

۱۲۴
 اتمک و نیابولده در یارینی صومق و میلانده
 کندولرینی یملکر **پاویا** میلانددن صکره ایوسی
 بودر و محل فنوندر بو شهرک یاننده **۹۲۱**
 فرانجه قرالی فرانچیشقو اسیر دوشدو کندن
 او تور توار بخارده چوق ذکر اولنور **طوطونه**
 نهر بونک آلتند در و متین شهر در **علسندریا**
 یعنی اسکندریه نهر طنار یاننده بر متین قلعه در
۱۱۱۸ سنه سنه باروت قولله سی دوتوشوب قلعه
 پک خراب اولمش ایدی لکن ینه تعمیر اولنوب
 صفویه هر سکه ویرلری **والنشه** نهر بونک
 یاننده بر سرحد قلعه سیدر **مورتان** و **النشه**
 بقین بریوک و معمور و متین شهر در اطرافنه
 لوملینا ناحیه دیرلر بونا حیه **دخی** **۱۱۱۹** سنه
 صفویه هر سکه ویرلری **و کوانو** بو برنا حیه در
 از دخی صفویه هر سکی ادعا ایدر **نواره** پیمونت

حدودند برمتین قلعه در **عَنْكِيَه** **مَاجُورَه**
 نامند بر بیوک کولک کنارند در **قَوْمُو**
 بودخی قومونام کولک کنارند بر بیوک
 شهر در **لُودِي** نهر عده یانند بر کوچک یرد
کره مونا نهر پونک یانند بر بیوک و متین
 شهر در آند بر پک یوکسک **قُلَّه** واردر
۱۱۱۴ سنه فرایچه سر عسکری و گروه جنرال
 بو قلعه نك اورته سندن اسیرا کو تورلشد
قَصَال مَابُورَه کره مونیَه یقین بر بیوچک
 شهر در **فَنَال** لغور یا دگزک کنارند و بو
 هر سکلک خارج جنوین مملکتند در مقدما
 بونا حیه نك بر مخصوص یکی وارا میش و صکره
۱۰۰۱ سنه سنده بونا حیه و اسپانیَه قرائنه
 فرخت ایلمشدر و بوشهر متین اولمسنده
 غیری دخی بر آیلیمان واردر و بویله ایکنینه

۱۲۵
 بوشهر ناحیه سیله **۱۱۴۵** سنه سنده چوق مال
 مقابله سنده جوینه ویرلشد **بِالْتَه**
 لودی نك اوستند بر حصار در که اند **۹۱۵** سنه
 فرایچه و نديك عسکرینی بوزمشدر **مَارِنِيَانُو**
 میلانده یقین بر کوچک شهر در بوشهرک
 یانند **۹۲۱** سنه سنده فرایچه بوزوبینه **۹۳۰** سنه
 کندولر بوزلدیلر **بِقُوقَه** میلاندرن بر سالت
 بر تفرج یریدر که **۹۲۷** سنه سنده اند فرایچه عسکری
 مزهزم اولدیلر **قَصَّانُو** نهر عده یانند بر
 کوچک یردر **۱۱۱۶** سنه سنده آند واقع اولن قتال
 سبیلده مشهور اولمشدر و دخی بوهر سکلک
 دورت ناحیه شواچ جمهور ویرلشد **انلری**
 شواچ جمهورک فصلنده ذکر ایلدک **اَمَّا پارمه**
 هر سکلک نهر پونک آلتند در صاغ طرفندن
 مودنا وصولندن میلانده و یوقاریده دخی

میلاند و منطوه و آشاغیده جنوبی ز جهوره
 متصله بوهر سکلک دورت پارچه ولایت
 اوزره مشتمله اولکسی نفس یارمه هر سکلکده
 صاغدن مودنا طرفنده در شهرلی بونلردا
پارمه باش شهریده و پارمه نهک کنارنده بر
 بیوک و کوزل بنا اولمش و متین شهر در و متین
 ایچ حصاری وارد در وهر سکلک تحتدر ایکنجی سی
 پیازنتا هر سکلکده صولندن میلاند یاننده
 شهر بودر **پیازنتا** باش شهریده و نهر پونک
 یاننده بر کوزل و بیوک و متین شهر در و بوشهر
 یقین نهر تره بیا نهر پویه دوکلور اوچنجی سی
 بوزتو ناحیه سیدر یوقاریده نهر پونک یاننده
 شهرلی بونلردا **فلورنتینو** بر متین شهر
 بوزتو بر کوچک بودر **بورغوینت** دو نینغو بر
 اورته شهر در دورنجی و آل دی طارایعنی

۱۴۶
 طارا وادی سیدر آشاغیده جنوبی ز حد و دنده
 شهر بودر **بورغوینت** و آل دی طارا بر کوچک
 شهر در اما بوهر سکلک مقدما ریم پاپانک
 ایدی صکره **۹۵۴** سنه سنه ریم پاپا اولان پاولو
 فرانزا او جاغنه ویرمشدر و شمیرک هر سکلک
 مزبور او جقدندر اما مودنا هر سکلک اولدی
 نهر پونک آلتند در یوقاریده منطوه و آشاغیده
 جنوبی ز جهوری و فیورنتا و صاغدن بونونیا
 و صولندن پارمه یه متصله بوهر سکلک
 دخی دورت پارچه ولایت اوزره مشتمله اولکسی
 نفس مودنا هر سکلکده صاغدن بونونیا
 حد و دنده در باش شهر **مودنا** در وهر سکلک
 تحتدر بر کوزل و بیوک و متین شهر در مقدما
 فرانچو عسکری آند چوق ماکث اتمشدر صکره
 یینه اخراج اولمشدر و صکره کی استیلاده هر سکلک

سراپیری يك خراب اولدی ایکنی سی **رکیو** هر سکلید
 حولندن پارمه حدودنده در شهرای بونلرد
رکیو باش شهریدر و مودنادن برآز کوچک
برسکو پارمه حدودنده بر ایو سرحد قلعه
 ایدی و محافظه سنده نجه عسکری ایدی و لکن
 ۱۱۱۵ سنده فراجه آنی فتح ایدوب قلعه سنی
 تملک یقیدی اوجی سی **قرپی** بکلیدر باش
 شهری **قرپی** در دور دنجی سی **قوره** کیو بکلید
 و باش شهری **قوره کیو** در ودخی مراندوله
 بکلکی آکاضم اولندی که آنی نجه چاساری مال
 مقابله سنده مودنا هر سکه ویرمشدر
 ودخی مزبور مودنا هر سکلک بر مخصوص هر سکی
 وارد که دسته اوجا غندنر بو هر سکه
 کند و مملکتی برقاج سنده آرقه ایله نظر
 اتمکه محتاج اولدی تا اول زمانه دکه فراجه

عسکر مملکتندن بالکلیه اخراج اولندیار **امتا**
 منطوه هر سکلک نهر پونک اوت طرفنده
 یوقاریده و ندیک جمهوره و آشاینده مودنا
 و صاغندن فرار و حولندن میلانده متصل
 شهرای بونلردر **منطوه** باش شهریدر برکولک
 کنارنده یا خود بر بطقلغک ایچنده در و آند
 اوتوری بر غایت متین شهردر که نظیری از بولنور
 و حسن و بیو کلکی دخی مرتبه اعلا ده در
 و شول نهر که کول آشوری نهر پویه آقراکا
 مینشودیرلر ۱۱۱۴ سنده منطوه هر سکی فراجه
 عسکرینی محافظه ایچون ایچرو آلمشدر که آنلر
 ۱۱۱۹ سنده دکه آند مکث ایتدیار لکن شمدر
 نجه چاسارک عسکری محافظه سنده در **غواستال**
 نهر پونک آلتنده در مقدما فراجه عسکری
 هر سکلک رضا سیله مزبور شهر کیروب قلعه و

پك متين يا پمغه باشمش ايد يار و لكن ^{۱۱۰۱}سنده
جمله قلعه ينه ييقلدي **لوجار** بر حصار در كه
^{۱۱۰۴}سنده فراجه بر قانلو قتال آنده واقع
اولمشدر اما بومنطومه هر سكات چوق زماند
برو غوئچاغه او جاغك ايمشدر و بو او جاغك
قبيله سي چوق ديز ياره بو داقلمشدر و باش
ديزي ^{۱۱۰۴}سنده قارلونا نام هر سكات وفات
ايله دو كندي و غواستاله ده اولان ديزي
هر سكاتي ضبط اتمكه جمله دن يقين و لكن
سنه و مزبوره دن برو بتون هر سكات نجه
چاسارك ضبطنده اولدي **اما** اولكي قسمك
اوج جمهور لك اولكي سيكه و نديك جمهوريك
اولدخي اوچه تقسيم اولفور بری **ترا فرما** يعنه
ارض متصله يوقاريد و نديك كور فرك
اطرافنده اولان شاملدر و بری **طما جيار**

۱۴۸
صاغ طرفندن كور فرك كنارنده بر قرا لكدر
و كور فرك ايچنده اولان اطه لك اكثريني شاملدر
و بری **لوانته** يعنه مشرق در يعنی اوروم ولايتنده
مشرق طرفنده و نديك علاقه لري ديمكدر
ولكن اطاليه خرطه لرنده **طما جيار** خوشچه
بيان اولنمشدر امدی ما جارك خرطه سنده
نظر اولنه و انجلين **لوانته** دخي بو خرطه ده بولنر
اوروم خرطه سنه مخصوصدر امدی ايله اولدقد
بو مقامده دخي انجق **ترا فرما** بيان اولنسر كر كدر
ترا فرما ديو و نديك كور فرك يوقارو طرفنده
بر بيوك پارچه ولايتدر صول طرفندن ميلانده
متصلدر و صاغندن و يوقارو طرفندن **استريج**
يعنه نجه آيا التريله احاطه اولنمشدر و آشاغنده
منطومه و فرايه متصلدر و بتون **ترا فرما** باش
ايلته منقسمدر بری **دوقاش و نئوس** يعنی

وَنَدِيكَ هَر سَكَلَكِيدِرْ كِه وَنَدِيكَ شَرْكَ اَطْرَاغْدَه
وَبِرِي **لُونُغُو بَارْدِيَا وَنَجِيَا** يَعْنِي وَنَدِيكَ لُونُغُو بَارْدِيَا
صَوْلَنَدَن نَهَر بُونَك قَرَشُونَدَه تَا مِيلَانَدَه
اُولَانِ شَامَلِدِرْ وَبِرِي **مَارُ حِيَا طَرُوزِينَا** يَعْنِي
طَرُوزِينَا مَوْسَمِيدِرْ وَنَدِيكَ اَوْسْتَنَدَه دَر
وَبِرِي **فِرْعَوْن** هَر سَكَلَكِيدِرْ صَاغْدَن نَجَه
حَدُودَنَدَه دَر وَبِرِي **اِسْتَرِيَا** دَر دُخِي صَاغْدَن
كُورْفَرَك كِنَارَنَدَه دَر **اَمَّا** وَنَدِيكَ هَر سَكَلَكِيدِرْ
جَمْهُور وَنَدِيكَ آنْدَن شَمِيَه اُولَنَدِي بَر كُوجَك
اِيَا لَنَدِرْ وَبَاش شَهْرِي **وَنَدِيكَ** دَر وَاَنْدَن مَاعْد
شَهْرِي يَوْقَلِرْ بُو شَهْر دَكْرَك اِيچَنَدَه جَوْق
كُوجَك اَطْلَه لَرَك اَوْسْتَنَدَه دَر وَاُول يَرْدَه كِه
اَطْلَه اُولَمِيَه دِيْبِنَه قَاَزَقْلَر اَوْرُوب بِنَالَرِي
اُول قَاَزَقْلَرَك اَوْسْتَنَدَن جَكْمَشَلَر دَر وَاَنْدَن
اَوْتُورِي وَنَدِيكَ دُوقَا قَلَرَنَدَه قَايَقْلَرِيلَه

كُزِيلُور وَبُو شَهْر غَايَت بِيُوكْ وَكُوزَل وَمَتِيْن
وَزَنَكِيْن وَمَعْمُور شَهْر دَر حَتِّي جَوْق كَرَه وَاقَع
اُولُور كِه آنْدَه اَوْتُوزِر بِيَك مَسَا فَر بُولَنُور
وَبُو شَهْرَك اِبْتِدَاسِي بِيَك اِيَكِي يُو زَسِيْنَه دَر
اَوَّل اُولَه زِيْلَاقْچِيْن اُول وَقْتَدَه هُنِيْلَرَك
قَرَالِي عَتِيْلَا قَرَه دَه اِهَالِي اِيلَه غَايَت يَاوَز
مَعَامِلَه اِيْدِر اِيْدِي جَوْق كَمْسَنَه بُو مَزْبُور
اَطْلَه لَر قَاچُوب بُو شَهْرِي اُول زَمَانَدَه بِنَا
اَتْمَكِه بَاشَلَدِيْلَر **اَمَّا** وَنَدِيكَ لُونُغُو بَارْدِيَا دَه
يَدِي نَاحِيَه لَر وَاَرْدَر اَوَّلَكِي اِلْ يَادُ وَاَنُو يَعْنِي
يَادُوه نَاحِيَه سِيْدِرْ شَهْر لَرِي بُونَلَر دَر **يَادُوه**
بِيُوكْ وَمَتِيْن شَهْر دَر وَبَر مَشْهُور مَحَل
فُنُونَدِرْ كِه هَر دُور لُو مَلْتَلَر حَتِّي يَهُودِي
وَاهِل اِسْلَامَه آنْدَه فُنُون اَوْقَمْغَه اَذَن
وَاَرْدَر وَبُو شَهْر رُومَه دَن مَقْدَم بِنَا وَاَلْمَشْدَر

استه بر کوچك یردر و لكن مودنا هر سكا
 سلسله سی اورادن اولمغیله مشهور در
 نتيكم يوقاروده ذكر اولند يكه مودنا نك
 هر سكي دستته اوجا غندنلر ايلگي رويغو
 ناحیه سیدر که بر یاری اطه در یادوانك
 آلتنه كور فرك كنارنده در شهرلر بونلرد
رويغو بر اورته شهر در **عذر يا** اولدخی شمد
 كوچاكلر و لكن اسكي ومقدمابيوك ومشهور
 شهر اولدو كندن اوتوري آنك كنارنده اولن
 دگن بوشهك اسميله تسميه النوب ماره
عذر يا تقوم دينلدي اوجني ال وثنيتينو
 يعني وثننا ناحیه سیدر دخي يوقاريه در
 شهر بودر **وثننا** بر بيوك شهر در و لكن
 بك ايو حاله دكلر دور دخی ال ورونازه
 یعنی ورونه ناحیه سیدر نهر عديكه ياننده

۱۳۰
 شهرلر بونلردر **ورونه** بيوك وكوزل شهر در
 وايچ حصاری بك متين در **لنيانو** نهر عديكه
 ياننده برايوقلعه در **بشكینه** بر کوچك و لكن
 متين قلعه در **لاكيوزنه** نجه طرفنه بر متين
 بوغردر بونا حيه ده لاقودي غرده نامنده
 بر بيوك ومشهور كول وارد **بشني** ال بر شكيانو
 يعني بر شقه ناحیه سیدر دخي زياده صول
 طرفندن ايلكي كولك اراسنده در شهرلر
 بونلردر **بر شقه** باش شهریدر و بيوك و متين
 شهر در بك اصلاح توفنك و پشتو وساير
 آلات حرب چقر واندن اوتوري اطاليه خلق
 آنی لاسر ماطه تسميه ايدر لر يعني سلاحلمش
 ديمكلر **كياره** بر مفرح شهر در **آلتني** ال كره ماشقو
 یعنی كره مة ناحیه سیدر ميلانده متصلدر
 شهر بودر **كره مة** ميلاند حدودند بر سر حد

قلعه سید **یدبخی** ال **برغمو** یعنی **برغمو**
ناحیه سید میلاند و غراو بندر حدود دند
شهر بود **برغمو** بیوک و متین شهر **اما**
طرو زینامو سمنک دخی اوج ناحیه سی واری
بری ال **تروغیانو** یعنی **تره** و **غیو** ناحیه سید
و ندیک قوشوسنده دگز کنارنده در شهری
بود **تره** و **غیو** اوتته برو طاغلمش و اطرافنده
آقان حویر سببیله ایو محفوظ شهر در ایکنی
ال **فلترینو** یعنی **فلتری** ناحیه سید شهری
بود **فلتری** برجبلک اوستنده براورته شهر
اوجنی ال **بلونازنه** یعنی **بلونو** ناحیه سید طبروکه
متصله شهری بود **بلونو** برکوچک شهر در
اما **فرعول** یا خود **فریول** هر سکاکنده اولان
شهر بونلر در **اودینه** باش شهر بیدر و متین
قلعه در **ال** **پالما** نجه حدود دند بریک متین

۱۳۱
قلعه در **قونقور دیا** شمردی بالکلیه خرابد که
انجق اثری کورینور **جودال** **دی فریول** شول
شهر در که آنک اسمیله بوهر سکاکنده شمیله
اولندی و شمردی **پک** ایو حاله دکلر **پوردونه**
بر حصار در که و ندیک جمهورک ضبطنده در
و استریخ هر سکار بزم در دیوا دعا ایدوب
پایه لرنده ان ذکر ایدر **قدوره** بر بیوچک شهر
و ناحیه در و جمهور و ندیکه حد اقلتری
سببیله سر بست قلنشدر **طولچو** برکوچک
یر در اطرافنه **قرنیادیر** **اقولیتا** اسکی زمانه
بر بیوک شهر ایدی و آند بر **بطرقه** و تورکی
ولکن مولد عیسی و م دد حکره دورت یوز
تاریخنده هتیلرک قرالی آنی تملدن یقمشدر
و حالا اولکی حال اوزره اولدی بویر شمردی
استریخ اوجاغلدر و **بطرقه** و ندیک جمهورک

اولمغله اورادن چقوب شمدی اودینه ده اوتور
اما استریا ایالتی وندیک کورفرزنده بریاری
 آله کی در و بو ولایتک هواسی پک اغر
 و مرضلو اولد و کندن بعض یرک اها لیسسی آن
 و بعضینک هیچ یوقدر شهرلی بونلردر
قابود استریا بر متین شهر در و جمهور وندیکله
پولا بودخی بر قلعه در و جمهور وندیکله
پارچو بر شهر در و لیمان واردر لکن هواسی
 لچق اولد و کندن اوتوری وندیک جمهور
 آنی آن استعمال ایدلر **چتانووه** بر کوچک یرد
 و جمهور وندیکله **تریسته** یا خود تری
 است **تریسته** کورفک کنارند بر شهر در
 و پک بیوک دکلر و لکن متین و معمور و بر یستی
 لیمانیلر محفوظدر بو شهر دخی استریج اوجاگ
 یعنی شمدیکی نجه قرا لچه نگلر و کاه نجه نوک

طونانمه سی اورادن سفره جقر و نجه نك
 تر سخانه سیدر **اما ایکنی جمهور** جنوه یا خود
 جنوین جمهوریدر لغور یا دگزک کنارند
 نهر وارودن تاهر عرنویه یقین اوزون آکشر
 بر پارچه ولایتلر و بمونت و منت قرات
 و میلاند و پازمه و مودنا و لوقه جمهور
 متصلدر شهرلی بونلردر **جنوه** باش شهریدر
 دگز کنارند بر بیوک و زنیکن و مزین و معمور
 و قوتلو و چوق زحمت ایلر پک متین قلمش
 شهر در **۱۰۹۶** سنه دکره زیاده یقین اولان
 زوقاقلر فراچه قوملر لردن پک یی قلمش ایدلر
 و لکن صکره دن دخی کوزل و ایوبنا اولندیلر
 حتی دینلدیکه بویگی بنا اولمش زوقاقلرد
 بر او بولمز که آنده بر قرال توابع ایلر نزول
 ایدر میه و بوندن غیری بو شهر اطالیه خلقندن

لَا سُوْرِيَّةَ شَمِيَّةَ اُولُنُوْرٍ يَعْنِي مُتَكَبِّرَةً دِيْمَكَا
وَدَخِي بُوَجْنُوْهُ شَهْرُكَ صَاغْنَدَه يَعْنِي مَشْرِفُ
سَمْتْنَدَه اُولُنَه لَا رُوِيَّةَ رَادِي لَوَانْتَه دِيْمَل
يَعْنِي مَشْرِقُ يَالِيَارِي دِيْمَكَا وَصَوْلْنَدَه يَعْنِي مَغْرِبُ
سَمْتْنَدَه اُولُنَه لَا رُوِيَّةَ رَادِي بُوَنْتُقُوْ يَعْنِي مَغْرِبُ
يَالِيَارِي دِيْمَكَا **صَوُوْنَا** جَنُوْهِيَّةَ يَقِيْنُ بَرِيْوُكْ
شَهْرُ دَر وَجَنُوْه دَن صَكْرَه جَمْلَه دَن اِيُوْدَر اَنْدَه
اُولَان لِيْمَانِي قَصْدًا بُوَز دِيَار تَا كِه تِجَارَتُ جَنُوْه دَن
جُوِيْرَلِيَه **نُوِي** بَر كُوْچَك يَر دَر وِلِيْمَانِي وَار دَر
اَلْبَنْغَه بَر اَوْرْتَه شَهْر دَر **وَنِيْمِيْلِيَا** جُوْجُ لَسْنَه
دَكْمَز **بُوْر تُوْفِيْنُو** بَر اِيُوْلِيْمَانَدَر **بَايَالُو** بَر
اَوْرْتَه لِيْمَانَدَر **سَسْتَرِي دِي** پِلَانْتَه دَكْمَز
كِنَارْنَدَه بَر كُوْچَك يَر دَر **بُوْر تُوْوَنَه** رَه بَر شَهْر دَر
وِلِيْمَانِي وَايِچُ حَصَارِي وَار دَر **اِسْتِجَه** بَر كُوْچَك
كُوْر فَرَك يَانْدَه بَر شَهْر دَر **صَرَجَانَا** بَر مَحْفُوْظ

۱۳۳
شَهْر دَر وَدَخِي **سِنْدَه** بَر وَجَنُوِيْر
جَمْهُوْرِي فَنَال لِيْمَانِي ضَبْطُ اِيْدَر كِرَكَه اَنِي مَال
مُقَابِلَه سِنْدَه نِجَه چَا سَارَنْدَن اَلْدِيَار وَبُوْنَدَه
غِيْرِي دَخِي جَنُوِيْر مَمْلَكَتِي غَايَت مَعْمُوْر دَر
وَمَمْلَكَتِي طَاغِسْتَان اِيْسَدَه يِنَه اِهَالِيْسِي اِيُو
كَجَنُوْر وَدَخِي قُوْر سَقَه اَطْلَه سِي جَنُوِيْر جَمْهُوْر دَر
اَنِي دَخِي غَن قَرِيْب بُو فَصْلَه بِيَان اِيْدَه رَز
اَمَّا وَجَنِي جَمْهُوْر لُوْقَه جَمْهُوْرِيْدَر **لِغُوْرِيَا**
دَكْرَك كِنَارْنَدَه بَر كُوْچَك مَمْلَكَتَدَر وَجَنُوِيْر
جَمْهُوْر كُ وَفِيُوْر نِشَاو مُوْدَنَا اَرَا سِنْدَه دَر بُو
جَمْهُوْر دَه بَاش شَهْرِي لُوْقَه دَن مَاعِدَا ضَبْطُ
اُولُنَاجِقُ شَهْرِي يُوْقَدَر وَلَكِن مَزْبُوْر لُوْقَه شَهْرِي
سَرخِيُوْنَهْرَك يَانْدَه بَر اِيُوْبِنَا اُولَمَش وَمَتِيْن
وَمَعْمُوْر وَزَنَكِيْن شَهْر دَر وَبَتُوْن چَار وَكَسِيْلِي
صِرْمَه كَشَلَكَدَر وَبُو صَنْعَت اُولَقَدَر اَشَلْنُوْر كِه

هیچ بر دیلنجی و یا ایش سزی شهده قومزلر
و بوندن اوتوری اطالیه خلقی بو شهری
اند ستر یوزا تسمیه ایدر لر یعنی چالشقان
دیمکدر • اما ذکر اولنان اوج جمهورلرک
ضبط کیفیتی بودر که مخصوص مشورت جمعیتلر
ضبط اولنور یعنی بر امر ظهور اتدکه جمعیت
ایدوب مشورتدن حاصل اولان رای ایلد امر
وحکم ایدر لر و بو گونه امور ایچون جمع اولنلر
شهرک اولوقبیللر اراسندن اختیار اولنانلردر
و وندیکله اولن جمعیت هب بکلردندر که
انلرک عددی کاه کاه اوج بیگه بالغ اولور
و جنوده ولوقه ده دخی بویله در و لکن
جمهورک قدرنه کوره و مزبور مشورت جمعیتده
برباش که بر هر سک مثابه سند در مابینلرندن
اختیار اولنور که آکا و ندیک و جنوده اهالی

۱۳۴
دوغه دیرلر ولوقه اهلی قونفال یونیر دیرلر •
بو مختار اولان هر سک کندی جمهورینه امر
و فرمان و حکم ایدر و لکن جمله جمله جمهورک
رهناسیله زینر جمهورک رهناسی اولمیان نشنده
امر و حکم ایدر مزرا شهده مقبوله کچمز بلکه
عزل ایدر لر • و دخی بویوقاریکی قسمده ذکر
اولنان آیالتلردن و جمهورلردن ماعدا دخی
چوق بکلکلر واردر که آنلر نه آیالتلر
ونه ده جمهوردن صایلور همان بر اسه
بکلکدر و بونک کی بکلکلر یا لکن مذکور
قسمده دکل بلکه بتون اطالیه ده خصوصاً
اورته ده و آشاکی قسمده قتی چوقدر و لکن
جمله سنه التفات اولمز همان شونلری
بیان ایدر کم که کرک اسکی و کرک یگی توار یخلرد
معلوملردر امدی بویوقاریکی قسمده اولان

بگلکار بونارد در مراندوله بگلکی منطوه ایلده
 مودنا آراسنده در ونهر بونک یاننده در
 وایکی شهری شاملده یعنی مراندوله و قونقور
 ایکسی دخی پیقو قبیلده سندن بر بگلکار
 صکره کی استیلاده بو بگلک چوق یحضور
 اولمشدر و آخر الامر نجه چاسار آکامالک
 اولوب مودنا هر سکنه مال مقابله سنده
 ویرمشدر نیکیم یوقاریده ذکر اولندی قستلیون
 بگلک منطوه شهرک یاننده در وغونچاغه
 اوجاغندن بر بگلکار صایبوناده و بوچوله
 بگلکار منطوه آیالتک یاننده در وغونچاغه
 اوجاغندن بر بگلک ایمشدر که ۱۱۱۵ سنه سنده
 وارث سز وفات ایدوب نجه چاسار میتک
 اقربا لرندن زیاده یقین اولن غواستاله هر سکه
 ویرمشدر نولارا بگلک مودنا آیالتنده در

۱۳۵
 و غونچاغه اوجاغندن بر بگلکار صولفورینو
 بگلکی منطوه آیالتنده در اولدخی غونچاغه
 اوجاغندن بر بگلکار مصرانو بگلکی پیمونت
 ایلده میلاندر آراسنده در و فرآری قبیلده سندن
 بر بگلکار موناقو جنوین مملکتنده نیشیه
 یقین بر بگلکار و موناقو شهری پک متین
 شهردر و موناقو بکی غرمالدر نامنده بر
 جنوین قبیلده دندر لکن مزبور شهری فرانجه
 مملکتنده بریرک مقابله سنده فرانجه قرالنه
 ویرمشدر مصا بگلکی جنوه ایلده لوقه
 آراسنده در و لغوریا دکرک کنارنده در و چسپو
 اوجاغندن بر بگلکار اما ایکنی قسم که اطالیه
 مملکتک اورته سیدر و قونجه یه مشابه در
 اولدخی اوج قسمه منقسمدر اولکی فیورنتا
 بیوک هر سکلیدر که آکالا طوشقانه دیرلر

ایلخی ریم پاپانک مملکتیدر که آکا لاسْتادو
 دَلَاکیه زادیلر یعنی کلیسانک ملکی دیمک
 اوجینی بعضی کوچک بکلر که آنلر ریم پاپانک
 و فیورنتیانک مملکتلرند بولنور **آما فیورنتیا**
 هر سکل عرئو نهرک یاننده در یوقاریه
 مودنا و کوچه جمهوره متصلدر و سایر
 طرفلرده ریم پاپانک مملکتنه متصلدر
 بوهر سکلر اوج باش شهرلر واردر و هر
 شهرک اطرافنده بیوک ناحیه لر واردر امدی
 بوهر سکل دخی اوج قسیمه منقسمدر **او لکیسی**
 ال فیورنتینو یعنی نفس فیورنتیا ناحیه سیدر
 و جمله بیوکلر شهرلر بولنوردر **فیورنتیا**
 باش شهریدر و نهر عرئو یاننده برکوزل و بیوک
 وزنکین شهردر و اندن اوتوری اطالیه خلقی
 آنی لابلای یعنی دلبز تسمیه ایدرلر و آنده بیوک

ولادقه اوتور **عرچو** بر طاعت اوستند
 اورته شهردر ایلخی سی ال پیزانو یعنی پیزا
 ناحیه سیدر بولندن طوشقادکزک کنارنده
 شهرلر بولنوردر **پیزا** دکره یقین نهر عرئو
 یاننده پک اسکی شهردر و محل فنوندر و بیوک
 ولادقه سی واردر بش یوزیل مقدم بوشهر
 جمهور ایدی و جمهور وندیک قدر قوتلوایدی
 و لکن جمهوریتی بوزلدن صکره هر خصوصه
 نقصانه وارمشدر که شمردی همان آشاک
 حالده در **لوورنو** پیزایه یقین دکر کنارنده
 بر عجایب لیمان واسکله در و تجارت شهر
 و متن قلعه در **ولترآ** آنده بولنان اسکی
 عجایباتدن اوتوری معروفدر اوجینی سی ال
 سَنَازَه یعنی سینا ناحیه سیدر اشاعنده
 و مقدما اسپانیه نک ایدی و لکن مصرفی

حاصلندك زياده اولمغله **۹۶۱** سنه سنده فيور ^{نتا}
 هر سکنه آنی ترک ايلمشدر شول شرط ايله که
 دکر کنارنده بعض قلعهء اسپانيه اختيار
 ايدوب آنلری ضبط ايدلر و اول قلعه لر جمله
 لوستاد و دلي پره زیدي ديپرلر و آنلری دخی عن
 قریب بیان ایدلر **۹۷۰** مزبور سینا ناحیه نك
 شهرلری بونلردر **سینا** بریوکسك طاغك
 اوستند بریوك و ایوبنا اولمش و متین شهر
 و محل فنوند و بیوك و لادقه سی واردر **کیوزی**
 برکوچك شهردر که اسکی تواریخ رومیده معرفد
پینتا و مونتاچینو کوچك یرلردر **پتلیانو**
 برمتین یردر **اما** فیورنشا شهری مقدمه بر سرست
 و قوتلو جمهور ایدی و ایکی یوزیکرمییل مقدم
 مدتش نامنده فیورنشا قبیله سی اولقد زنگین
 و قوت صاحی اولدی که بوجهوره غالب اولوب

سر بستیلارینی آنرا هر سكل ملكیتنه تبدیل
 ایلدی و مزبور مدتش قبیله سی بیك تاریخك
 نامنده ریم پاپا پاولویه چوق مال و یروب
 اولدخی برقرال پایه ايله آکا اوده مک مراد
 اتمش ایدی و لکن نجه چا ساری مقسمیلیانو
 اطالیه مملکتند قرال اولسون دیورخصت
 و یرمیوب اول مراد اولنان قرال پایه **بیوک**
 هر سك پایه یه دوغمشدر **اما** ریم پاپانك
 مملکتی و نديك کور فرزند تا طوشقانه
 دکره دکر یوقاریده جمهور و نديك و منطق
 و مودنا و فیورنثا یه متصلدر و اشاغیده
 نیاپول مملکته متصلدر بو مملکته اولن
 آیالتلر و ناحیه لر ریم پاپادن ارسال اولنان
 لغاتلر یعن و الیلردن ضبط اولنور و زیاده
 تعجب اولناجق سنه درکه ریم پاپانك

عاباسی جمله اطالیه رعایا سندن زیاده
فقراء و مظلوملار در حال بوکه رئیس الاخبارک
حکم و تصرفنده اولمغله کرکدرکه جمله دن
غنی و خوشنود اوله لر. و دخی بومملکتده
اون آیالت وارد در آو کسی قرار هر سکلکیده
نهر بونک آلتند و نديک کور فرک کنارنده
ایکنجی بونونیا آیالتیدر قرار ایله مودنا
آراسنده در اوجنی سی رومانیادر قرارانک
آلتند و نديک کور فرک کنارنده در دورنجی
اورینوهر سکلکیده و نديک کور فرایله
فیورنثا آراسنده در بشچی مارحیادانقونا
یعنی انقونا موسمیدر دخی اشاغیده کور فرک
کنارنده در آلتی ایسپولتوهر سکلکیده فیورنثا
حدودنده در یدنجی صبینا آیالتیدر نهر طبرس
یاننده در سکرنجی قیانیادی رومه یعنی رومه

۱۳۸
او و سیدر نهر طبرس ایله نیابول آراسنده
طقوزنجی بطر مونیوم پتری آیالتیدر طوشقانه
دکترک کنارنده در اوجنی قصه شوهر سکلکیده
اولدخی طوشقانه دکترک کنارنده در ۵۵ اما
قرار هر سکلکی مقدمه ماریم پامودناهر سکه
ویرمشایدی و لکن ۱۰۰۷ سنه سنده ریم پایافروست
بولوبینه بوهر سکلکی کندی خزینه سنه
چویرمشدر شهرلی بونلردر قرار باش
شهریدر و کوزل و بیوکدر و متین ایچ حصار
ایله محفوظلدر بو شهرک یانندن آقان صو
نهر بوندن بر قولدر و یاز کونلرده بک ضعیف
آقدوکندن ال بومورنو دیرلریغی اولمش بو
دیمکدر قوماکیو بر باطلو پرده و نديک
کور فرک سمتنده در ۱۱۱۸ سنه بجه کیروب
وزیاده متین قیلوب محافظه سنده کندی

عسکری براق و کندن ریم پاپا پک انجمنشده
اما بونونیا ایالتی ایچنده ریم پاپا پک اذنیله
 چوق سر بستیتلری وارد و اندن او توری
 بو ایالتک حالی سیائر ایالتلردن ایودره شهرلری
 بونلردر **بولونیا** باش شهریدر و اطالیه ده
 اولن بیوک و کوزل و زنکین و قوتلو شهرلرک
 بریدر و یالکن شمردی دکل بیکه اولکی زمانلرده
 دخی اولقدن قوتلوا میشرکه روم قیصرله قرشو
 قومغه قدرتی واریدی بوشهرک اطرافده
 اولن ناحیه بیوک و طیراغی غایت ایوا ولد و کندن
 اطالیه خلقی بوشهره لاغر صا یعنی سموزی
 دیرلر و دخی بوشهر محل فنوندر و بیوک
 ولادقه سی وارد **فورت اورتانو** مودنا
 حدودنده بریگی قلعه در **امارومانیا** ایالتک
 شهرلری بونلردر **راونا** مقدما بر بیوک و مشهور

شهرلری خصوصاً مولد عیسی م دنی یلری
 و ساکن یوز تارخیلرند روم قیصرلردن ارسال
 اولنان آکسار حیلرک یعنی وکیللرک تختلری
 مزبور شهرده اولدوغی وقتده لکن اول زماندن
 صکره ایمان بوزیاوب شهر دخی چوق نقصانه
 وارمشدر شمردی بیوک ولادقه انده وارد
رمینی دکره یقین بر مشهور شهردر و حالا
 معمور و ایو حالده در و طقوز یوز تارخیلک
 تمامنده اطالیه ده بردن اوچ ریم پاپا اولدو
 وقتده بریسنک تختی بو شهرده ایدری **چرویه**
 دگر کنارنده در و ایو توز قویولری وارد **اما**
 اورتینو هر سکلکی **۱۰۴۰** سنده اصل صاحبلی
 وفات اتدکدن صکره ریم پاپا به قالمشدر
 شهرلری بونلردر **اوربینو** باش شهریدر و ایو
 حالده در و بیوک ولادقه سی وارد **پستارو**

برکوزل و بیوک یردر **فانو** ذکر کنارنده بر پک
 معمور یردر **اما** انقونا ایالتند اولن شهرلر
 بونلردر **انقونا** باش شهریدر و ایولیمانی وار
 و محل تجارتلر **یز** براورته شهردر **عشقولی**
 بیوک و متین در و آنده بولنان اسکی قولله لر
 فرهم اولنور که بوشهر مقدما دخی بیوک ایمش
 اوله **فرمو** و نندیک کورفک کنارنده بر یوکسک
 یرده در و ایو حالده در و بیوک و لادقه سی وار
ماسراتا مزبور لردن ایودر زیناریم پاپانک
 لغاتی یعنی وکیل انده اوتور **لورتو** کوچک
 و لکن عجایب بنا اولمش و متین در آنده حضرت
 مریم صوفی وارد که اندن غایت چوقا استدر
 کویا ظهور ایدر و اورایه اولن زیارتلر بالا
 حسابلر و پاپشطه لردن ماریا لا ورتانا تسمیه
 اولنور و دخی بو ایالتک اها لیس هیج تربیه

اولنمشدر و اندن اوتوری انقونیا اشکر تسمیه
 اولنور **اما** اسپولتو هر سکلکک شهرای بونلردر
پروغیا باش شهریدر و نهر طبرس یاننده در بو
 شهره یقین لاغودی پروغیا نامنده برکول وارد که
 اسکی تواریخ رومیته ده جوق ذکر اولنور **اسپولتو**
 بودخی بر بیوک شهردر **سنه ۱۱۱۵** سنه زلزله دن
 بتون هلاک اولدی و بعض خراطه ده اسپولتو
 یرنده اومبریا وضع اولنمشدر **اما** حبیبنا ایالتند
مالیانو شهردن غیری بر سنه یوقدر و اولدخی
 کوچکدر **اما** قپانیا رومانیا یعنی رومه اووه سنه
 اولان شهرلر بونلردر **رومه** نهر طبرس یاننده
 کرک ریم پاپا مملکتک و کرک بتون اطالیه نک
 باش شهریدر و مولد عیسی زماننده بتون دنیانک
 باش شهری ایدی و چوق و بیوک مملکتلر حکم
 ایدر ایدی و شمردی دخی عظیم شهردر که آنک

جری پدی طاع احاطه اتمشدر و غایت چوق
مفاخر و مزین سرایری وارد و ریم پاپانک
تحتدر و سرایری مونت و اتقان و یعنی و اتقان
طاغك اوزرنده در كه صنت پتری نام کلیسا
و عظیم و مشهور و اتقان و کتب خانه سی دخی
آند در مونت قوالو یعنی قوالو طاغنده دخی
ریم پاپانک سرایری وارد در كه گاه آند مک
ایدر و ریم پاپان ماعدار و مده ده یتمش
قر دینال وارد در كه ریم پاپا وفات اند کرده
ایچلرن دن بری یرینه نصب اولنور سایر
پاپازلرک و رهبانلرک حد و حسابی یوقدر
بوشهرک ایچنده صنت عنکلو نامنده برمتین
ایچ حصاری وارد در كه اطرافنده بش بیوک طنبیه
واورته سنده بر عظیم قولله و بر قاج قر دینال
سرایری وارد و دخی بتون شهرک جری الی



بجق ساعتدر و اطرافنده بر دیوار و اون
سکز قپو و اوج یوز اون الی قولله سی وارد
ونهر طبریس اوزرنندن الی بیوک کوپر یلری
وارد در بوشهر حضرت آدم دن شهر شمسیت
اعتباریله ^{۱۹۷}سنه سنده و شهر قمریه اعتباریله
^{۳۴۸۵}سنه سنده روملس نام کمسنه دن بنا
اولنشدر و صکره دن ینه روم فیضندن
زیاده توسیع اولنشدر و بوشهر واقع اولن
زیارات کثیره و ملوک نصاری نک ارسال
اندوکی هدایا و وقفیات عظیمه لر لا یعدولا
یحیی مرتبه سنده اولمغله عمارت و غنا
خصوصنده بوشهرک دنیاده مثلی از ویا
هیچ یوقدر ^{طوولی و فراشقای} رومایه بقین
قر دینال لر بنا اندوکلری سرایلریله مزین ایکی
بردر ^{ولتری} اولدخی بر مفرح یردر ^{اوستیا} دگر

کنارنده در و ترك یعنی اهل اسلام چله پیر جیلان
 احراق اولمشده و هواسی آلق اولدو کندن
 اولقدر تعمیر اتمدیله **تر آچینا** ناپول حدودنه
 بر شهر در و هواسی پک آلق اولدو کندن اوتوی
 اها لیسسی آزد و لیمان مبطله **آنغی** بر شهر
 و ولادقه کلد **عسکور** کسری قتل اولندو
 یردر **آلبانو** بر بیوجک شهر در **نتونو** بر کوچک
 لیمانده **اما پتر مونیوم** پتری آیالتنه اولان
 شهر لر بونلر در **وتربو** باش شهریدر و ایوبنا
 اولمش و بیو کدر **اورویتو** بر یوکسک قیدنک
 اوستنده پک متین یردر **طوشقانله** کوچک
مونت فیاشقونه بر جبلك اوستنده اوره شهرک
 بونک اطرافنده غایت اصلاح مسکت اوزوی
 اولور **حکایت** مستوینوس نام کمنه سیاحت
 نامه سنده ذکر ایدر که **مونت فیاشقونه** ده بر

نجه رهبان باشینک قبرینی بن کوردم که اول
 حال حیاتنده بر یرم سفر ایتدو کی زمانده دایما
 کندی خادمی ایلر و کوندروب میخانه لر ده
 اصلاح شرابی طلب ایتدور ردی خادم دخی
 واروب بولدقن حکم اغلام ایچو بودروم
 قپوسنه بوالفاظی یازردی **است است است**
 یعنی وار وار وار در دیمکدر رهبان باشی
 دخی کلدکه بویازوی کور بچک اینوب صفا
 ایدردی اما بوشهره کلوب وفات ایتدو کده
 خادمی بوبیتی قبر طاشنه نقش ایلدی **هه**
است است است پرویتو نیمیوم است **هه**
دومنس میوس مور توش است بولا طنجه
 معناسه بودر وار وار وار در برسنه دن
 اوتوری دکلدر که **بنم آغام اولمشدر** **جوتا**
وکیا ریم پانک بر مشهور لیمان واسکله که

و قلعه سی دخی متین در و لکن هوایی الحقد
 اَنُو جَنَّتِیُوس نام ریم با پا بولیمان تعمیم ایلدی
 یعنی هر دو بر لوجنس و ملت ایچون رخصت و اذن
 ویرمشدر و بوشهرده دخی بر عظیم و ذی قیمت
 صوبولی وارد **اما قصرتو** هر سکاکنده اولن
 شهر لربونلدر **قصرتو** بر الحقی یردر **مونظلطو**
 بر آزانلن ایودر بوهر سکاکنده دخی رُونِثَلِیُونَه
 بکلکی عدا اولنور و ایکسیسی دخی یعنی **قصرتو** هر سکا
 و رُونِثَلِیُونَه بکلکی مقدما پارمه هر سکا
 ایدی صکره دن ینه ریم با پا انلری ضبط ائدی
 و حالا آنکدر و دخی ریم با پا مملکتندن ماعدا
 فراچه مملکتنده اولن عونیون بکلکی ریم
 پا پانکدر نتم یوقارید فراچه فصلنده ذکر
 اولندی و نیابول مملکتنده کی بنونن و ولادته
 دخی ریم پا پانکدر که عن قریب بو فصلده ذکر

اولنسه کرکدر **اما** ایکینی قسمده اولان کوچک
 بکلکار بونلدر **لوسنتادو دکی** بره زیدی ه
 یوقارید ذکر اولندیکه **فیور** نثار سکاکنده
 دکر کنارنده اسپانیه قرالی سینه ایالت مقابله
 بعض قلعه لری اختیار ایدوب ضبط اتمشدر
 و جمله سنه **لوسنتادو دکی** بره زیدی دیرلر
 امدی اول قلعه لربونلدر **اوریتلو** دکر کنارنده
 برمتین یردر بو قلعه شمدری نجه چاسارکنده
 پورتو هر قلعه بر کوچک شهردر و لکن ابولیمان
 و متین ایچ حصاری وارد **۱۱۲۵** سنه سندن برو
 نجه چاسارکدر پورتو صنت استفانو بر شهر
 و لیمانی و ایچ حصاری وارد بودخی نجه نکدر
 تالامونه بر کوچک شهر و لیماندر و نجه نکدر
 پورتو لونغونه **آلبا آطه** سنه بریک متین
 حصاردر و محفوظ لیماندر و حالا اسپانیه نکدر

پيو مبینو بکلی مقدما لود و ویزی اوجاغند
 بر بکک ایدی اندن صکره نیابول مملکتند
 بونقو مپانیی اوجاغند صوکل نام هر سک
 آکا مالک اولدی و لکن مزبور هر سک فراجه
 قرالک غیرتند اولد و کندن اوتوری نجه قرالی
 آنی اندن آلوب کندوسی ضبط ایلدی و دخی دگر
 کنارند اولن بیوک و مشهور پيو مبینو شهری
 و قلعه مزبور بککله تابعه و آلبا اطه سی
 دخی آکا تابعه و لکن مزبور اطه ده اولان
 فرایو و بور تو لونغونه آکا تابع دکله زیرا
 فرایو فیورنشانکله و بور تو لونغونه اسپانیه نکد
 فارنازه پر نچپاتی قصرو هر سکلکند در و باره
 هر سک قوپدوغی اوجاغی اند در شمدی کیغی
 اوجاغند بر بککله پالسترینا پر نچپاتی قپانیایا
 رومانایا التند در بار برینی اوجاغند بر بککله

۱۴۴
 براکیانو هر سکک بطر مونیوم پتری آیالتند
 لیویو اود شقالی نام بر بککله ملدوله پر نچپاتی
 رومانیا آیالتند در و پانفیلی اوجاغند بر
 بککله پالیانو هر سکک قپانیایا روماناده
 و قولونته اوجاغند بر بککله صنت مارینو
 رومانیدیوله ایلده اوربینو اراسند بر جمهور
 و انجق یدی کوی اوزر مشتمله اما اطالیه نک
 اوجنی قسم که جزمه نک باشمه سنه مشابه در
 جمله سی نیابول مملکتیدر یوقاریدر یم پاپانک
 مملکتنه متصلدر و سایر طرفلر آق دگریدر
 احاطه اولمنشدر اشاعیدر نالجه سی اولدوغی
 یرده بر بیوک کور فر و اردر آکا غولفودی طرانتو
 یعنی طرانتو کور فری دیرله و دخی نیابول
 مملکتی دورت قسمه منقسمدر اولکسی ترا
 لا بورس در طوشقانه دکرک کنارند و یم

پا پامملکنه متصله **ایکنجسی** عېز و چيؤمده
و نديک کور فزک يانده وريم پا پامملکنه
متصله **اوچنجسی** عېزوليا در و نديک کور فزک
يانده اوچه سي اولدوکی يرده در **دور دنجسه**
قلا بريا در طوشقانه دکرک کنارنده آياق
اولدوغي يرده در ودخی بودورت قسمده
هر بريسک اوچرا يالتي واردر اما ترا لا وورنک
آياالتري بونلردر **نفس ترا لا وور و چترا برنجپاته**
اولترا برنجپاته **اما عېز و چوچونک آياالتري بونلردر**
عېز و چوا اولترا عېز و چوچترا ال قونسادو دي
مولينه **اما عېزوليانک آياالتري بونلردر**
قېتانا تا لا ترا دي باري لا ترا دي او ترا نطو
اما قلا بريا نک آياالتري بونلردر لا باز يلقاتا
قلا بريا چترا قلا بريا اولترا **اما نفس لا وور و**
اولان شهر بونلردر **نيا بول** جمله مملکتک

۱۲۵
باش شهر يدر واطاليه نک بيوک شهرک بريدک
و تجارتی چوقدر واهاليسي قتي چوق اولدوکنک
اوتوري دورت ايچ حصار بنا اولمغه حاجت
اولدی تاکه يرامز و اشقيا ضبط اولنه آند
اولان ليمان بيوک و محفوظدر و بيوک ولادقه
انده اوتوردر مقدما بوشهر زلزله ده چوق
ضرر کور مشدر و حالا کور **قابو** نيا بوله
بقين نهر و لظون نوس يانده در **آقوينو** بر
کوچک يردر **فوندي** ريم پا پا حدودنده بر
کوچک يردر **غايثا** بر قلعه و ايولماندر **سند**
نچه عسکری آني يوريش ايله فتح اتمشدر **بوچولو**
بر محفوظ ليمان واردر **ونا فرو** بر کوچک يردر
صور نئو شهر در و بيوک ولاقه سي واردر **نوله**
بر محصور و کوزل شهر در **صور** بو نقومپانيه
قبيله نک بر بکلکيدر **اشکيا** نيا بولک قرشونده

برکوچك آطه در و كند واسمیله مستی برقلعه سی
 وارد **مونت دی حومه** بر قاج ساعت نیابولدا
 بر مشهور آتش و طاغیر که بعض وقت در
 اطرافند چوق ضرر اید **اما** چتر ابرنچپانه
 تر آلا و ورونك یاننده در شهر لی بونلرد
صاگرتو باش شهریدر و متین ایچ حصار ی
 وایولیمان وارد در و آند بیوک ولادقه او تور
عمالی کوچکدر و بیوک ولادقه سی وارد در
بولقصرتو چوق نقصانه وار مشدر که شمدی
 همان برکویه بگنر بو آیالت دخی باش شهر
 کوره صاگرتو آیالتی دیرلر **اما** اولترا برنچپانه
 مذکورك آلتند دگر کنارند در شهر لی
 بونلرد **قونجه** باش شهریدر و کوچکدر
 و بیوک ولادقه سی وارد در **بنونشو** بر شهر
 و بیوک ولادقه سی وارد در و اطرافند اولان

۱۴۶
 ناحیه سیله ریم پاپانکدر **مونت فوشقوله**
 بو آیالت در اولان صابطك تحتی در و اندن او تور
 بو آیالت در **مونت فوشقوله** آیالتی دخی دیرلر
اما عیروچو اولترا آیالتی صول طرفند در شهر لی
 بونلرد **لاقوله** باش شهریدر و بریوکسك
 طاغك اوستند در و متین ایچ حصار ایل
 محفوظدر **سند** بو شهر زلزله سبیل
 بتون خراب اولدی **عدریا** بر هر سكلت
 پایه سند در و آقوه و یوه قبیله نكدر بو
عدریا و ندیک جمهورند کی **عدریا** نك غیرید
جوت دی پنا پارمه هر سكلدر و بو آیالت
 باش شهر کوره **اقوله** آیالتی دخی دیرلر **اما**
 عیروچو چتر آیالتی صاغنده در شهر لی بونلرد
لانشیانو بیوک و معمور شهر در و بیوک ولادقه
 اند او تور **کیه تی** باش شهریدر و بیوک

ومعمور در و بیوک ولادقه سی واردر و بوشهر
 کوره آیالتہ دخی کیہ تی ایالتی دیرلر **اما قونتانه**
 دی مولینہ ایالتی عیروجو جترانک یانندہ
 باش شہری **مولینہ** در برکوچک حصاردر
اما قبتانانا ایالتی چرمہ نک محموزی جقدوخی
 یردہ در شہرلری بونلردر **مانفرہ دونیا بیوک**
 دکلدر و لکن ایچ حصار ی و لیمان واردر کہ
 ترک یعنی اہل اسلام چلہ پیر جیلردن چوق
 کرہ ی بحضور اولنور **لوچریا** باش شہریدر
 و اندن اوتوری بو آیالتہ **لوچریا** ایالتی دخی
 دیرلر **مونت دی صنت عنکلو** بر یوکسک طاغک
 اوستندہ بیوجک شہردر **اما باری** ایالتی
لوچریا نک یانندہ در شہرلری بونلردر
باری باش شہریدر و لیمان واردر و بیوک
 ولادقہ آندہ اوتور **بارلتہ** دگز کنارندہ بر

بیوجک و معمور شہردر و بیوک ولادقہ سی واردر
آندریا اولدخی بر معمور شہردر **قونور صانو**
 برکوچک یردر **طرائی** کوچکدر و بیوک ولادقہ
 اندہ اوتور **اما** اوترا نطو ایالتی اوکچہ سی
 اولدوخی یردہ در شہرلری بونلردر **غلبولی**
 کوچکدر و لکن لیمان پک ایودر **طرائتو** برکوچک
 یاری اطہ نک اوستندہ در و متین ایچ حصار
 و بیوک ولادقہ سی واردر **ناردو** برایو شہردر
لککہ باش شہریدر و نیا پولدن صکرہ جملہ دی
 ایودر و اندن اوتوری بو آیالتہ **لککہ** ایالتی
 دخی دیرلر **بروندیری** بر عجائب لیمان واردر
 و بیوک ولادقہ اندہ اوتور **اوترا نطو** بر متین
 یردر و اگر اہل اسلام چلہ پیر جیلردن امین
 اولسہ لر تجارت ایچون پک مناسب اولوردی
اما بازلیقاتا ایالتی ایاغک التندہ اولن بوش

برده در شهرهای بونلردر **کرنجه** باش شهریدر
 و بیوک ولادقه سی واردر و بو شهره کوره بوآیالت
 کرنجه آیالتی دخی دیرله **اما** قلابریا جتیرا آیالتی
 دخی آشاعیده در شهرهای بونلردر **قوزنشا** باش
 شهریدر و متین ایچ حصاری و بیوک ولادقه
 آنده اوتورر بو آیالت قوزنشا آیالتی دخی دیرله
روصانو دکر کنارنده بریک یوکسک قیه نک
 اوستنده در و بیوک ولادقه سی واردر **اما**
 قلابریا اولترا آیالتی تا آشاعیده نهایتنده در
 شهرهای بونلردر **قنتاچارو** باش شهریدر و بیوک
 و معموردر و بوگا کوره آیالت قنتاچارو آیالتی دخی
 دیرله **اشقوبیلاجه** کوچکدر و آنده اولان کورفرز
 آنک اسمیل مسمی در یعنی اشقوبیلاجه کورفرز
 دیرله **اوقه میا** زلزله دن پک خراب اولمشدا
راغیو چچیلیانک قرشوشنده در و بیوک و معمور

شهر و بیوک ولادقه آنده واردر **صنت سورینا**
 و بوندن غیری که خرطه ده بیوک کورینور جمله سی
 کوچکدر **قروطونه** اولدخی کوچکدر و لکن
 توارینجه مذکوردر **اما** نیاپول مملکتی مقدما
 کندینک بر مخصوص قرالی وارایمش و **۹۵** سنه لرنده
 قرالی وفات ایلدکدن صکره بو مملکت ایچون
 اسپانیه ایله فراجه چوق جدال ایدوب آخر
 الامر فردناندو قاتولقو اسپانیه قرالک میداغ
 اولوب بر قاتم مقام قرال ایله آنی ضبط اتمشدر
 و لکن بو مملکتده پاپازلرک علاقهلری قتی
 چوقدر حتی دینلری که اکرنبال مملکتی بش
 حصه یه تقسیم اولنسه دورن حصه پاپازلرک
 اولق لازم کلوردی امدی بوندن معلومدر که
 بو مملکتدن اسپانیه نک حاصلی آذر و بوندن
 غیری دخی عاصیاری و زور بالری چوق اولمغله

هر قلعه محافظه چو قه دو تمق اقتضا
 ایدر **اما** **سنه** **۱۱۱۰** اسپانیه قرالی وفات
 اتدکنه بر استیلا قوپوب بو مملکتی فراجه قرالی
 ضبط اتمش ایدی و لکن **سنه** **۱۱۱۹** سنه ینه نجه دن
 اخراج اولندیلر و نجه بو مملکتی ضبط اتمش
 تا نجه چاسار قارلونک وفاتنه دک شمدری
 اسپانیه قرالک اوغلی دُون قارلونکدر و دخی
 نیاپول مملکتند اسپانیه نک و پا بازارلر
 علاقه لرن دن ماعدل قتی چوق بکار واردر که
 هر بری بر آسه بر پارچه ولایت متصرفدر حتی
 لائریوس نام کمسنه حکایت ایدر که بر کمسنه
 نیاپول ولایتند بر انجیر آغاجی اوستند او توز
 بکه راست کلمشدر که آچلوغی دفع ایچون
 آغاجه بنمش ایدیلر **اما اطالیه نک دور دخی**
قسم که اطالیه نک اطرافند اولان آطه لریدر

۱۴۹
 اولدخی ایکی دور لودر یعنی بری بیوک و بری
 کوچک آطه لردر **اما** **بیوک** آطه لردور تدیر
 اولکسی **چچیلیا** یا خود سچیلیا آطه سیدر
 اطالیه نک التند آق دگرده در و اطالیه دن
 بر بوغز ایله منفصلدر که فارودی مستینا
 یعنی مستینا بوغزیدر بو بوغزده ایکی خوفلی
 جیرداب واردر برینه استیلا و برینه خربدر
 دیرلر و دخی مؤرخانه سمی آنددر که اورایه
 کلن کمسه لر هواده دور لودر و تصویرلر
 کورینور و دخی چچیلیا آطه سنک زلزله لی
 چوق اولدو کندن او توری پک الحق یردر حتی
سنه **۱۱۰۴** سنه اولقدر بر زلزله واقع اولدی که چچیلیا
 آطه سنه هیچ بر شهری ضرر سزالی قومدری و دخی
 چچیلیا مقدما بر قرالک ایدی و بر مخصوص
 قرالی وار ایدی و لکن دورت یوز یمش ییلدن برو

اسپانیه نك خبطنده ایدی وانك قائم مقامی
انده اوتوریدی اما ^{۱۱۰۴}سنده اسپانیه قرالی
وفات ایدوب استیلا قوبدوغی زمانده عنیو
اوجاغندن اولان فلیپوس هر سکی فراجه نك
عونیه بومملکته غالب اولمش ایدی وینه
اتر هت مصالحه سنده الندی آلینوب صوبه
هر سکه ویرلمشدر شمدی دون قارلونکدا
اما چچیلیا مملکتی اوج قسمة منقسمدر
اولکی وال دی دموونه یعنی دموونه وادی کیدر
شهری بونلردر **مستینا** باش شهریدر و بیوک
ومتین وکوزلدر و محل تجارت در و پک نافع
ایمانه واردر و بیوک ولادقه آنده اوتور **طاوومینا**
دکن کنارنده بر یوکسک قیه نك اوستنده
بر کوچک یردر ^{۱۱۰۴}سنده واقع اولان زلزله
پک خراب اولمشدر **مالچی** بر متین قلعه د

۱۵۰
واورته ایمانه واردر **قتانیا** بر ایولیماندر ^{۱۱۰۴}سنده
زلزله دن خراب اولمشدر **اتنا** قتانیا یه یقین
بر آتشلو طاغدر که گاه گاه بر قاج ساعتک
یه اطرافنی یقار **ایکینی** وال دی نوتو یعنی نوتو
وادی کیدر اشاغیدر در شهرلی بونلردر
نوتو بر یوکسک قیه نك اوستنده بیوک وایو
بنا اولمش شهردر **سراقونا** مقدما پک بیوک
و قرالک تحتی ایدی و شمدی دخی ایولیمان سببیل
مشهوردر بو شهر دخی ^{۱۱۰۴}سنده زلزله دن پک
خراب اولمش ایدی **آغوستا** بر متین قلعه در بو
دخی ^{۱۱۰۴}سنده زلزله دن بوق ضرر کور مشدر
ترانووه بر اورت یردر **اسپرلنغه** ولایتک اورت یر
بر حصاردر **اوجینی** وال دی مجاره یعنی مجاره
وادی کیدر صول طرفنده در شهرلی بونلردر **مجاره**
بر متین یردر و ایولیمان واردر **پالرمو** بیوک وکوزلدر

وقرال سرايلرى واردر وبيوك ولادقه آندره اوتور
طرويانو بر ايو ليماز واردر و مرجان اوى سبيله
 مشهور در **كر كنى** بك خراب اولمش بر يور **موت**
رياله پالرمويه بقيان بر كوچك بر در **اما بيوك اطره**
 ايكنجى صاردنيا اطره سيدر بودى اسپانيه
 قرالك ايدى و **الله** سنده عتيو اوجا غندله اولان
 فيليپوش هر سكت ضبطنده اولمش ايدى و لكن
 سنده ينه اسپانيه قرالك اولدى و بو
 اطره نك هواسى الحق اولدو كندله اوتورى اها ليسى
 چوق ياشمن شهرلى بونلردر **قليارى** باش شهربدا
 و صاغندله دكن كنارنده بر بيوك شهر در قلعه ده
 و ايو ليماز واردر و محل فنوندر و بيوك ولادقه
 انده واردر و قائم مقامك تحتدر **اورستانى**
 صولنده در و هواسى الحق اولدو كندله اها ليسى
 آذر **بوزه** و **غلغارى** و **صصارى** و **قشلى آرخوانه**

صولندن دكن كنارنده در **تن انوو** صاغندله
 و ايو ليماز واردر و دخی صاردنيا اطره
 چوق كوچك اطره لو واردر كه جمله سى صاردنيا
 تابعدر **اما بيوك اطره لرك اوچتى سى**
قور سقه اطره سيدر بو اطره جنون جمهور كده
 و اها ليسى قورسان تسميه اولنور شهرلى
 بونلردر **بصتيا** باش شهرباير و دكن كنارنده
 بر متين ايچ حصاريله محفوظ يردر و ايو ليماز
 واردر **اياچو** صولندن دكن كنارنده در و ليماز
 واردر و مفرج يردر **قورته** اطره نك اورت سنده
 بر كوزل يردر **بونفاچيو** ايو بونا اولمش و متين
 يردر **اما بيوك اطره لرك دورنجى ماطه**
 اطره سيدر بو اطره اصلندن عفرقه دندر
 و يوهانى طريقنده اولان قوالير كدر يعنى
 برهلو انلر كدر كه بش يوز يكر مى ييل مقدم

۱۵۱
ارض مبارکه ده یعنی قدس شریف ایلند پید
اولمشار صکره اهل اسلام دن رود و سه
واوردنینه مالطه یه قوولمشار بو طریق
مَغْنُوسْ مَا غَسَّتْ یعنی بیوک اوستاد دن
ضبط اولنور که کند و سنک تختی بو آطه ده د
و بر بکار بک پایه سنده در و دخی نجه ولایتند
و غیرده چوق برل واردر که بو طریقده اولانلر که
آنلری یولنده نیان ایدرز و دخی هر کیم بو طریق
کیر آخا نا اهل اتمک یوقدر و عهده و یمین اتمک کر که
اهل اسلامه ممکن اولدخی قدر زیان ایرشد
و بو خصوص ایچون بو آطه ده بر قاج معین قلیونلر
وارد که انار ایله اهل اسلامه چوق او یون او یمیناق
چالشر و دخی بو آطه ده هیچ بر بیلان بولماز
و کویا حواریین دن اولان پاولونک سببیلر که
بو آطه ده بر بیلانلر آتمش اوله و لکن بوندن

۱۵۲
ما عدا دخی چوق اطه لر بولنور که آند ییلان
بولماز حتی وَ نَدِیک کور فرک ایچنده مالطه
اسمیله مسمی دخی بر اطه واردر امدی پاولو بو
اطه یه کلمسند و واقع اولدی اَمَّا مالطه اطه سی
غایت صرب و طاشلور بدر و آند اولو شهرلری
و قلعه لری چوق رحمت و مشقت ایله بنا اولمشار
شهرلری بونلردر **وَالْقَا** باش شهرلر و بک متین
قلعه در **بُورْغُوصَنْتْ عَنکَلُو** اولدخی بر متین یرد
۹۰۰ سنده لرنده اهل اسلام بلا فائده آنی محاصره اتمشار
مَدِینَه آطه نک اورتی سنده در و دخی مالطه نک
اطرافنده بر قاج کوچک اطه لر واردر که مالطه
عد اولنور **۱۰۰** اَمَّا اطالیه نک اطرافنده کی کوچک
اطه لر بونلردر **اَنْزُولَه لِبَارِیَه** یعنی لپاری اطه لری
نیابول ایله چچیلیا اراسنده یدی اطه در جمله
چچیلیایه تابعدر اَمَّا قور سِقَا ایله فیور نشتا

اراسنده اولان بونلردر **الوا** اطه سی یقارده
 بیان اولندی **غور غونه** اطه سی فیورنثایه
 تابعدر **قبرایه** اطه سی جنوینکدر **بیانوز**
 اطه سی فیورنثایه تابعدر **غلیو** اطه سی فیورنثایه
 تابعدر **غیانوی** اطه سی فیورنثایه واما
 وندیک کورفرنده اولان اطه لر چوقدر واکتری
 طلمایه دندر آنلری کند ویرلنده بیان
 ایدرز اما نیابولک قرشوسنده اولان اطه لر
انزوله دی تره متی دیرلر اسپانیه نگر و نیابولک
 عد اولنورلر بونلردن ماعدل وندیک کورفرنده
 اولنلر جمله سی وندیک جمهورکدر **فصل**
 بو فصل نجه مملکتک بیاننده در نجه
 مملکتنه لاطجه گرماینا و فرانجه دیلجه
 علماینا دیرلر کون باطیسه طرفند فرانجه
 متصلدر و کون طوغوسی طرفند له و مجاز

مملکتنه متصلدر ولودس طرفند اطالیه
 و شوایچ جمهوره متصلدر و یلدوز طرفند
 نجه دکن و بلط دکنیدر بیوکلوکی فرانجه
 له مملکتنه دکن دورت یوز ساعت مقدارید
 و بلط دکندن اطالیه یه دکن اوج یوز ساعت
 مقداریدر طبرانی محتاج الیه اولان هر
 سنه زیاسیله کتور خصوصاً آلتون و کوش
 و سایر معدنلریله غایت غنی در و دخی زلر
 و دره لر و ایرمقلر خصوصند دنیاده مثلی
 یوقدر و لکن برطرفی دکنلاری ایسه ده
 طونامه سی پک نادر در مکر تجارت متعلق
 اولورسه اما اهالیسی هر فن و معرفت
 ماهر در و جنک و جدالده شجیع در ملتلی
 ایکی یوزیل مقدم بتون قاتولق یغنه پایشطه
 ایدی اندن صکنه **۹۴۳** سنه لوتروسن نام کمنه

ظهور ایدوب بر مذهب ایجاد آید یکله آکتاب
 اولنله لوتران دیرلر و اول وقتده دخی بر
 غیر سی قلوینوس نام کمنه چقوب اولدی
 بر غیر مذهب پیدا اتمشدر که آکا
 تبعیت ایدنله قلوینست دیرلر بواج
 ملت یعنی قاتولق و لوتران و قلوین نجه
 مملکتده مختلطه و ^{۹۶۴} سنه سنده ملتار
 حصوصنده واقع اولان مصالحه سنده عهد
 اولندی که ممالک نجه ده بواج ملت کمنه
 مانع اولمق سربین اتحاد اولنوب جاری اوله لر
 امدی هر برده قنغی ملت جاریه در اول یرک
 بیاننده ذکر اولنسه کرکدر اما ممالک نجه
 کماله اگر دینلور سه معلوم اوله که بو
 مملکتک احوالی سایر مملکتلر پک مغایر
 و صاحباری قتی چوقدر زیرا آند روم قیصر

یعنی نجه چاسار و یدی الکتورلر و دورلو
 دورلو هر سکار و بکار و غرافلر و پهلوانلر
 و سربست شهرلر و بیوک و لادقلر و ولادقلر
 و عباسلر و عتباتی ممالک چوقدر که
 هر بری نجه مملکتده بر پارچه یمه متصرفدر
 یعنی بعضی سنی ملکیت اوزره و بعضی سنی نجه
 چاسارک خاص اولق اوزره و بعضی سنی ممالک
 نجه و چاسارک دکل بلکه بر غیر ممالک خاص
 اولق اوزره متصرفدر و دخی نجه مملکتک
 تقییمی پک عسیردر و لکن فرجه زیاده آسان
 اولق ایچون همان بو مملکتی ایچنده اولان
 بیوک و مشهور نهرلر کوره تقسیم ایدر
 امدی نجه مملکتده بیوک و مشهور نهرلر
 آلتی در اولکسی ^{طونه} نهرلر اشاعده مغرب
 مشرقه آقرا یکنی سی ^{این} نهرلر صولند

فراخه ایلده نجه آراسنده لودس طرفندن یلدوز
 طرفنه آقرا و چینی سی **ماین** نهریدر اورتیه سند
 مشرقی مغربه آقردور دینی سی **وه ز** نهریدر
 نیندر لاند یاننده لودس طرفندن یلدوز طرفنه
 آقرا بستی سی **آلبه** نهریدر صاغنده لودس طرفند
 یلدوز طرفنه آقرا آلتی سی **اودر** نهریدر اولدی
 صاغنده له حدودند لودس طرفندن یلدوز
 طرفنه آقرا آمدی بو آلتی نهر کوره نجه مملکتی
 دخی آلتی قسمه تقسیم ایدر رزیغنه اولکی قسم
 طونه اطرافنده اولان نجه آیا التلردر ایکنی قسم
ماین نهرک اطرافنده که نجه آیا التلردر اوجنی قسم
ماین نهرک اطرافنده که نجه آیا التلردر دور دینی قسم
وه ز نهرک اطرافنده که نجه آیا التلردر بستی قسم
آلبه نهرک اطرافنده که نجه آیا التلردر آلتی قسم
اودر نهرک اطرافنده که نجه آیا التلردر **اما اولکی**

قسم طونه اطرافنده کی نجه آیا التلری بیان ایدر
 نهر طونه شوابن و لایتندن چقر و مشرق طرفنه
 سکر یوز ساعت مقداری آقوب تا قره دکنه
 دوکلور و لکن بوند همان نجه حدودند
 نظر ایدوب طونه اوج قطعه ایدر رز اولکی
 قطعه صاغنده مجار حدودند نهر ان طونه
 دوکلور کی بره دکنر ایکنی قطعه اورتیه نهر
 ایندن نهر لگه دکنر اوجنی قطعه صولنده
 نهر لگه طونه باشنه دکنر **اما** طونه نك
 اولکی قطعه سند کی آیا التلر بوندردر **استریج**
 بیوک هر سکلکی لاطجه اوستریا دیرلر **اشتایر مرف**
 هر سکلکی لاطجه ایشتریه دیرلر **کر نئ** هر سکلکی
 لاطجه قرینتیا دیرلر **قرا** هر سکلکی لاطجه
 قرینوله دیرلر **اما** استریج هر سکلکی یوقارده
 بوهمیا و موآوه یه متصلدر و اشاغنده ایشتریه

و صاغندە مچار وصولندە صلسبوغ غەمتصلدە
 ونهر طونه اورته سندە آقر واورته سنده يقين
 نهر انز طونه ايله قاوشوب بوهر سكلکي ايکي
 تقسيم ايدەر يعنە نهر انزك صاغندە اولانە آشاکي
 استرچ دیرلر وصولندە اولانە یوقاریکی استرچ
 دیرلر آشاکي استرچده اولان شهرلر بونلردە
وين يعنە بچ نهر طونه يانندە باش شهر وروم
 قيصرك يعنە نچه چاسارک تحتیدر برمتين شهر
 ونصاری ايله اهل اسلام اراسندە برقوی سد
 اولمسی اهل اسلامك ايکي محاصره سندە ظاهراً
 اولمشدر ودخی بيوك ولادقە سی واردر و محل
 فنوندە **کرمز** نهر طونه يانندە برکوزل قلعه د
نیشناد مچار حدودندە برایو قلعه د **قلوستر**
نیمبورغ بچه يقين چاسارک پوت خانە و بعض
 اورادە تعين اولمش یردر **لشمبورغ** و **ابرزدور**

ایکسی بچک آلتندە چاسارک تفرج یرلریدر
شغبورون بچه پک يقين وفات ایدن یوسف
 چاسارک بر تفرج سرايیدر که شمردی اهلینکد
بادن ایلچلری سببیلە معروفدر **اشتارنبرک**
 بو اسمیلە مستی بر قبیلە نک بر حصاری و سرايیدر
وایترا بو همیا حدودندە بر زعامتدر و فرشتنبرک
 اوجاغلدر ودخی بچ ايله مچار حدودینک
 آراسندە پتروئل و پوکلووس اولدوخی یرلردە
 آبنزبرک و طاوون غرافلرک علاقە لری واردر
 یوقاریکی استرچده اولن شهرلر بونلردە **لیج**
 یا خود لیس باش شهریدر و ابو خالد در **آن**
 نهر انز طونه یه دوکلدوخی یردە بر اورته شهرک
اشتایر نهر انز نهر اشتایر ايله قاوشدوخی
 یردە بر شهردر **ولس** نهر طراون یانندە بر کوچک
 یردر **آفرندنکون** بر کوچک شهردر **کمونند** اورته

شهر در و توز معدنی وارد در بومزبور هر سكل
 نچه چاسار كند و ملى پاپشته در **اما**
 استاير مارق هر سكل يوقايد استريج
 و اشاغيد قران و صاغند مجار و اشقلا و وينا
 وصولند كرنق و صلسبوغ متصله و بو
 هر سكله نهر مور نهر دراو ايله قاوشور و بو
 دخی استريج كى ايكى به منقسمه يعنى صاغند
 مجار حدودند اولانه آشاكى استاير مارق دبر
 وصولند اولانه يوقايريكى استاير مارق دبر آشاكى
 استاير مارق اولان شهر بونلدر **غراج** نهر
 مور يانده باش شهر يدر و متين در و بريكسك
 بايرك اوستند بك متين ايج قلعه سى وارد
راقلسبوغ نهر مورك اورتى سنده در و مجار
 حدودند بر متين سرحد قلعه سيد **چاكنشون**
 اولدى بر سرحد قلعه در **اكنبرك** بوا سميلا

۱۵۷
 مستى براوجا غك قويدوغى يردر **يوقايريكى**
 استاير مارق اولان شهر بونلدر **يودنبوغ**
 نهر مور يانده براورته شهر در **سقوق** بركوچك
 حصار در و ولادقه اند او تور **مارينچل** استريج
 حدودند بر مونا ستر در كه اورا به چوق زيارتار
 اولنور **كلجى** هر و اتلك حدودند بربكلد
 بواستاير مارق هر سكل دخی نچه چاسار كند
 و ملى دخی پاپشته در **اما** كرنق هر سكل
 نهر طراو يانده در يوقايريد صلسبوغ
 و اشاغيد قران و جمهور و نديك و صاغند
 استاير مارق وصولند طروله متصله بو
 هر سكل دخی نچه چاسار كند و لكن بامبرك
 ولادقه نك دخی بعض يرلى وارد در شهر بونلر
قلاكنفور باش شهر يدر و بيوك و متين در
غرق بر بيوجك شهر در و ولادقه سى وارد

صَنَّتْ عِنْدَهُ اولدخی بیوکده وولادقه سی وارک
صَنَّتْ فِیت مقدما معمور و ابو حاله ایدی
صُونُکْ بر زعامتدیر که رُوز نُبُرک نامنده
 بر سر بست غرافلده **اور تَنبُورُغ** بر غرافلده
 و پُور تیا بکلده **وَلَحْ** و **وَلَفْسَبِرُکْ** و **صَنَّتْ**
لِیُونَارْ و **فَلْدَقِرْکَن** بودورت یرلر یامبرک
 ولادقه نکلده اما قراین هر سکلک صوم نرک
 یاننده در یوقاریده کرننن و ایشتایر مارق
 و اشاغیده و نَدِیک کور قری و صاغندن
 هر و اتلک وصولندن فرغوله متصلده و بتون
 هر سکلک نجه چاسارکلده و ملتی پابشطه در
 شهرلری بونلردر **لَاوَجْ** باش شهریدر و ولادقه
 انده اوتور **قراین بوج** نهر صوم یاننده بر
 بیوجک شهردر **عور سَبِرُکْ** بو اسمیله مستی
 بکلرک قوپدوغی یردر **چَرَنج** بر کولدر که بر

بر سنه ده **هَمْ** بالق اولنور و هم طاوشا و غیری
 اولنور و هم بغدی اکیلوب حاصل اولور زیرا
 یاز کونلرنده بتون قور **مَتَلَنُغ** هر و اتلک
 حدودلرنده بر بیوجک شهردر **رَدُولَفْسُورْ**
 بر متین شهردر بو ایکی شهرک اطرافنه و نَدِش
 مارق یعنی و نَدِش **مُوسِی** دیرلر **کَرَش** بر متین
 شهردر و اطراف ایله بر بکلکده که بکلری وفات
 اتمکله نجه چاسار آنه ضبط ایلمشدر **غَرَادِشَقَه**
 اولدخی کرش شه تابعدر و بر بکلک ایدی و لکن
 نجه چاسارک خاص اولمق اوزره آگنبرک بکه
 ویرلری **هَه** اما نهر طوننک ایکنی قطعه سنه
 اولان آیا التلری بونلردر **بَايِرْ** هر سکلک لاطجه
 باواریه دیرلر **اَوْبِرْ فَالْس** یعنی یوقاریکی فالس
نِیَبُورُغ هر سکلک **طِرُول** غرافلک **صَلَسَبُورُغ**
 بیوک ولادقه ک **هَه** اما بایرن یاخود باواریه

هر سكل طونه اورتہ سنك اطرافندہ در
 يوقاريدہ نيبورغ و او بر فالس و آشاغيدہ
 طيرول و صاغندہ استرچ و صلسبورغ
 و صولندہ شوابنہ متصلہ بوهر سكلہ
 اوج نہر طونه نہر يله قاوشور بری لک
 صولندہ و بری ایزر اورتہ دہ و بری ان صاغندہ
 و بوهر سكلہ ايکي دور لو صاحبلي و ارد
 بری باواریہ الکتورہ در و بری ممالک نمچہ
 خاصار در اما باواریہ الکتورہ ملکندہ اولاد
 شہر بوناردہ **منحن** نہر ایزر يانندہ باش شہر
 و باواریہ الکتورہ تحتہ و بيوک و کوزل بنا
 اولمش شہر در و لکن متين دکلدہ **بور قوزل**
 نہر صلسہ يانندہ بر بيوک شہر در **لانسر و**
 نہر ایزر يانندہ بر شہر در **اشتر او بنک** نہر
 طونه يانندہ بر کوزل شہر در **انغولشتاد** نہر

طونه يانندہ بر کوزل و متين شہر در و محل
 فنوندر **کلہيم** نہر آلتميل نہر طونہ آقدوغي
 بر دہ بر شہر و قلعه ايدی لکن شہر قلعه
 خرابدہ **طونه ورد** نہر طونه يانندہ در مقدما
 ممالک نمچہ نک بر سربست شہر ايدی صکرہ
 يوزيل قدر باواریہ الکتورہ خبطندہ اولاد
 صکرہ **سنہ سندہ** ينہ نمچہ آنی الوب کالاول
 سربستيتی رد ايدی لکن **سنہ سندہ**
 واقع اولان **راستاد** مصالحہ سندہ ينہ
 باواریہ الکتورہ و يرلدی و بوشہر يقين
 شلنبرک نام محلہ کہ اندہ **سنہ سندہ** بر عظيم
 جنک واقع اولمشدہ **براوناو** نہر ان يانندہ
 بر باش قلعه در **شردنک** نہر ان يانندہ بر
 بوغزدر **لانسبرک** و **فريد برک** و **موسبورغ**
 و **دنکلفنک** و **لانداو** نہر ایزر يانندہ و **وستر بورغ**

نهران ياننده بوجله سی اورته شهرلر در **آیتنگن**
 برینوچک شهر در • معلوم اوله که **۱۱۱۵** سنده
 ههشتاد یاننده واقع اولن مقاتله دن
 صکره نجه چاساری بتون باواریه هر سکره
 ضبط اتمشده و باواریه الکتوری فرانجه
 مملکتنه قاچوب اول زمانده برو بوهر سکره
 نجه چاسارک وکیلند ضبط اولنور ایدی
 تا **۱۱۲۶** سنده واقع اولن راشتاد مصالحه سنده
 یننه بوهر سکره باواریه الکتوره رد اولنوب
 آتی ضبط اتمشده و حالا آنکدر • اما باواریه ده
 اولان ممالک نجه خاضری بونلر در **اورتنبورگ**
 غرافلک نهر طونه ایله نهران قاوشدوخی برده
هوهر والدک غرافلک و مقسل این زعامتی
 میخنه یقین در و مقسل راین نامنده بر سر بست
 بکلر **برایتنگن** زعامتی رکنز بورغه یقین در

و علی نام بکلر **رکنز بورغ** نهر رکن نهر طونه ایله
 قاوشدوکی برده بر بیوک و متین سر بست شهر ایدی
 و طونه اوزرندن بر عظیم قیمتلو کوپریسی وارده
فرایننگن نهر اینر یاننده بر ولادقه لکدر و شهری
 بک بیوک دکلر و لکن طیرول حدودنده اولن
 ورد نفلس بکلکی دخی بو ولادقه لکه تابعدر
رکنز بورغ ولادقه لک طونه یاننده رکنز بورغ
 شهرک اطرافنده در و حالا کلن الکتور کدر
یصو نهران نهر طونه ایله جمع اولدوکی برده
 بر بیوک شهر و ولادقه لکدر **برخطلسفارد**
 صلسبورغ یاننده بر عبدطی یعنی رهبران
 ملکی دره • **اما** او بر فالس یعنی یوقاریکی فالس
 نهر طونه نک اورته طرفنده در صاغند بوهمیا
 و مولند و یوقاریده فرانکن و اشاغنده باواریه
 و نیبورغه متصلدر و بو او بر فالس نیدر فالس

یعنی آشاک فالس ایله تبدیل اولمیه زیرا نید
 فالس اشاعیده بیان اولسنه کرکدر مقدما
 کرک یوقاریکی و کرک آشاک فالس ^{۱۱۲۹} سنه
 واقع اولن مقاتله دك فالس غرافلک ایدی
 اما اول مقاتله دن صکره یوقاریکی فالسی
 باواریه هر سکی ضبط ایدوب آنک سببیه
 الکتور ^{۱۱۴۰} پایه سنه ایرشدی صکره دن ^{۱۱۴۰} سنه
 نجه چاسارک عونیه بتون او بر فالس اسکی
 صاحبلی اولان فالس غرافلر رد اولمش
 ایدی و لکن ^{۱۱۴۶} سنه واقع اولان راشتاد
 مصالحه سنه ینه باواریه الکتورک اولدی
 و اکثریسی آنک ضبطنده در شهرلی بولدر ^{عجمبولک}
 کوزل بنا اولمش و باش شهریدر ^{نیمارق} بر پک
 کوزل یردر ^{کام} بیوجک و متین شهردر
^{روتنبرک} یرنبرک یقین بر طاغستا قلعه

^{۱۶۱}
^{لجتنبرک} نهر نابه یاننده بر غرافلکدر باش
 شهر ^{فرایمدر} بومذکورک جمله سی باواریه
 الکتورکدر ^{صلسبج} بر کوچک بکلکدر و فالس
 غراف قبیله سنه بر مخصوص یکی وارد ^{نیشتاد}
 نهر نابه یاننده ممالک نجه خاخر اولق اوزده لوپقوچ
 نام بکلکدر ^{صلجبرک} و لفستاین نام بر سربست بکک
 بکلکدر ^{اما} نیبورغ هر سکلک نهر طونه یاننده
 بر کوچک پارچه ولایتدر و فالس الکتورکدر
 شهرلی بونلردر ^{نیبورغ} نهر طونه یاننده بر کوچک
 و لکن کوزل و ایو بنا اولمش شهردر ^{لاوکنکن}
 اولدخی کوچکدر ^{هیشتاد} نهر طونه یاننده
 بر شهر و حصاردر که ^{۱۱۱۵} سنه جمهور نجه
 فرا نجه و باواریه عسکرینی بوز مشدر ^{اما}
 طیرول غرافلک نهر طونه نک بر و طرفنده در
 صاغنده ^{صلسبورغ} و کرنات و صولند شویچ



جمهور و شوابن و یوقاریه باواریه و اشاغیده
و ندیک جمهور متصله بو غرافلک ایچنده
دورلودورلو معدنلر وارد حتی توز و جواهر
طاش معدنلری دخی بولنور و بتون و لایت قتی
طاغستان اولغله دوشمنلرینی دفع اتمده
انجق رعایای یتر خارجده امداد لرینه عسکر
کتورمکه احتیاجلری یوقدر نتیکم چوقا کره تجربه
اولنمشدر و بتون و لایت استریخ اوجاغلک یعنی
نجه چاسار کدر شهرلری بونلردر **انسپرک** نهر
ان یاننده باش شهریدر **طیرول** برقیه نك ایچنده
کسلمش براسکے طاغستان حصاردرکه بتون
غرافلک آنک اسمیده تسمیه اولنمشدر **مران**
مقدما باش شهر ایدی **عمبراس** انسپرک بقیه
بر تفرج سرا ییدر **بوتش** برزنکیه تجارت
شهریدر **هاله** توز معدنی و ضرب خانه سی سبيله

مشهور در **شوارس** نهر ان یاننده بر شهردرکه
اطرافنده دورلودورلو معدنلری وارد
ارنبیرک شوابن حدودنده بر مشهور حصار
و بوغزدر **شارنیش** باواریه حدودنده بر
متین قلعه و بوغزدر **روتنبرک** نهر ان
یاننده بر شهر و متین بوغزدر و اصلاح قزل
باقر معدنلری وارد **قفشستاین** باواریه حدودنده
پک متین و طیرولک باش قلعه سیدر **روورتو**
اطالیه حدودنده بر بیوجک شهر و متین حصاردر
ریوه غردو کولک کنارنده بر شهردر **آرقو**
غردو کوله بقیه بر متین حصاردر **ترنتو** نهر
آتش یاننده بر کوزل شهردر و ولادقه سی وارد
برقس نهر آیزخ یاننده بر شهردر و ولادقه سی
وارد **اما** صالسابورخ و ولادقه لک نهر صلسه
یاننده استریخ و باواریه و طیرول و کرنن

آراسنده در بو ولادقه لکه باش شهری اولن
صلیبورغ دن غیری ضبط اولنا جق شهر یوقد
 وکن ولایتی غایت طاعنستانده وکوزل معدنلری
 واردر و ممالک نجه خاضر اولمق اوزمه صلیبورغ
 ولادقه ناکده **ده اما** صول طرفنده کی طونه نک
 اوچنی قطع سنده شوابن دن غیری آیالتار
 یوقدر و نهر طونه ایچنده قینایوب تمام اورتیه سنده
 آقریوقاریده فراتنک و اشاغیده بودنه کول
 و صاغندن باواریه و حولندن بادن و بر سغوه
 متصلده بو ولایت بیوجکده و صاحبیلری چوقد
 هر برینی کندویرنده ذکرایده رز شهرلری بونلر
اشتدغرد باش شهری و بیوکده **طیبینکن** نهر
 نقر یاننده بر بیوجک شهردر و لوترانک محل
 فنوندر **شورندورف** نهر رمس یاننده بر ایو
 قلعه در **قلب** نهر ناغولد یاننده بر بیوجک

تجارت شهریده **صلبشنه** نهر نقر یاننده در
 و ایو نوز قرانی واردر و **ویلیکن** نهر رمس
 یاننده بر کوچک یردر و **رتنبرک** براسکی
 حصاردر **تک** اولدخی بر حصاردر **عورخ** بر
 ایو شهردر و ایو کاغدخانه سی واردر **هو هنتویل**
 بودن کوله یقین بر یوکسک قینه نک اوستنده
 یک مین قلعه در که نجه ده مثلی آرد **دتلینکن**
 نهر طونه یاننده در و ایو دمور معدنی واردر
هیدنهیم نهر برنش یاننده بر بیوک یردر **نیشتاد**
 نهر قوقور نهر نقر ایله قاوشدوکی یرده بر
 شهردر **ویلیکن** فراتنکن حدودنده بر شهر
 شهر اشدغرد دن بورایه دک ذکر اولنانک
 جمله سی و **رتنبرک** نام هر سکلدر **چولرن**
 بر کوزل حصاردر **سغمارنغه** و **هکنغره**
لوج و **ورنکن** بونلر اورتیه یرلدر و جمله سی هو هن

چارن بكار كدر **ايتكن** بر كوزل يردر **والرستيان**
 بر كوچك يردر بوايكيسي **ايتكن** بكار كدر
فرشتنبرك بواسميله مستي بر قبيله نك قويدو
 يردر **دوشينغ** بر كوچك يردر **اشييلنگ**
وهيلكنبرك و **ترختلفنگ** بونلر اورتده
 يرلدر بو ذكر اولنان بش شهر **فرشتنبرك**
 بكار كدر **بورغو** نهر لك ايله نهر ايلر آراسنده
 بر عرافلكدر ونجه چاسار كدر **غونسبرك** بو
 شهر نجه چاسار بادن غرافلرك اوجاغندله
 اولن لويز غرافه هبه ايلمشدر **مونت فورت**
وبركنج و **فلدقچ** بواوچي سي غرافلكدر ونجه
 چاسار كدر **قوستنج** بودن كولك كنارنده
 بر كوزل شهردر **روتنبورغ** و **اهنگن** و بوندل
 ماعدا طونه كنارنده بعض كوچك شهرل جمله سي
 نجه چاسار كدر **نفلدنه** بيوك و متين شهردر

۱۶۴
 سكينكن كوچكدر **لاوفنبورغ** اورتده شهردر
والدسرهوت بواورته يردر مذكور اولان دوت
 شهر نهر اين ايله علمان طاعك آراسنده
 و آنلر طاعستان شهرل ديرل جمله سي نجه نكدر
ميدلهم و **وينشتينغ** ايكيسي دخی بكار كدر
 و باواريه الكتور كدر و دخی شوابن ولايتنده
 اوتوز بر سر بست شهرل واردر كه بونلردر
آغشبورغ نهر لك ياننده بيوك و كوزل وزنكي
 شهردر و لوتران ملتي پيدا اولدوغی يردر
 ۱۱۴۴ سنده بو شهر قراچه قراي فتح ايدوب
 ۱۱۱۵ سنده آن ينه ترك ايلدي **الم** نهر طونه
 ياننده بر بيوك لوتران شهردير ۱۱۱۳ سنده بو
 شهر باواريه الكتوري حيله ايله آلوب ۱۱۱۵ سنده
 ينه ترك اتمشدر **ميتكن** نهر ايلر يقين بيوك
 وزنكي شهردر **گماتن** نهر ايلر ياننده ابو شهردر

لِنْدَاوُ بُودَن كُولك يانند بر شهر در **اِبَر لِنَكَن**
 اولدخ بودن كُولك كنارنده در **رُوتَوِيل**
 نهر نقر يانند بر بيوجك شهر در **اَسَلِنَكَن**
 نهر نقر يانند بر شهر در **هائِل برون** نهر نقر
 يانند بر عجائب شهر در **نور دِلِنَكَن** طونه ورده
 يقين بر بيوك شهر در **دِنَكَل بيل** فرانكن حدود
 بر شهر در **لِيَتَقَرَج** **قَاوُقْبَايَرِن** **وَاِسْنِي** **وَاَتَكَن**
 بود ورت شهر گمتن اطرافنده در **بوخورت**
لِنْدَاوَه يقين بر شهر در **رَاوَتَسَبُورَغ** **وَبِيچ**
وَفُولَنْدُورَف **وَبُوخُو** بونار قدر كوله يقين در
گَنَكَنَج **وَاوَقَنبُورَغ** **وَجَل** بواوچي دخی بری
 برينه يقين در **وِيل** شهر استد غر دك قوشنده
 بر شهر در **رِيَتِلِنَكَن** شهر طيبينكته يقين بر
 شهر در **وَمَفَن** شهر هائل برون يقين بر شهر
شَوَه بِيشتال نهر رمس يانند در **عَالِن**

و بونو

و بُونَفِنَكَن شهر نور دِلِنَكَنه يقين در **غِيَتَكَن**
 نهر بر كنش يانند در بومذكوك جمله سی
 سربست شهر در **يَعْنِي** كمسنه نك اطاعتند
 دكلرد **اِيكِنِي قَسَم** نهر راين اطرافنده اولن
 نجه آياتلريني بيان ايدر نهر راين شواچ
 جمهورنده اولن غراو بندر لاندده قينار
 و بُودَن كُول آشوري كچوب يلدوز طرفنه
 نيدر لانده يعنه فلمنكه آقروا وراده دور
 قول اولوب نجه دكتره يعنه ديش دكتره آقرو
 وكن بونده همان نجه حدودنه دك نظر
 ايدوب نهر راين ايكی يه تقسيم ايدر رزيغی
 بریسی يوقاريکی رايندر كه بُودَن كُولدن تا
 ماین نهر دكتر و بری اشاكه راين در كه
 نهر ماین نهر راينه دوكلدوكي يردن تا اينده
 لاندّه يعنه فلمنكه دكتره **اما** يوقاريکی راينك

اطرافند اولان آیالتربونلربازل ولادقك
مِیْلَغَرْدُ غرافلك **سُونْدُغُو** آیالت **بِرْسُغُو**
ایالت **الزَّاسُ** غرافلك **بَادَنُ** غرافلك **اُنْتَرُ**
فَالَسُ یعنی آشاکه فالس الکتورلك **اما** بازل
ولادقه لك تا اشاغیده حول طرفند در
یوقارید **سُونْدُغُو** متصلدر و اشاغیده
صُولُوتَرْنُ قنتون و صاغندن بازل قنتون
وصولندن فرانشه قونته یم متصلدر و لكن
بوبازل ولادقه لك بازل قنتونیله تبدیل اولیمه
زیرا بازل قنتون شوایچ جمهورنده در و بازل
ولادقه لك **ممالك** نجه خاحتى در و ایچنده باش
شهری **برُونْدُرُونْدَر** غیری ضبط اولناحق
سنه یوقدر **اما** **مِیْلَغَرْدُ** غرافلك فرانشه
قونته و **سُونْدُغُو** و لو طرنغه و بازل ولادقه لك
آراسنده در بو غرافلك و **رْتَنَبَرَكُ** اوجاغندن

بریکلدر و **مِیْلَغَرْدُ** باش شهریدر و بر یوکسك
برده در و برمتین ایچ حصاری و ارایدی لكن
شمدی خرابدر **اما** **سُونْدُغُو** آیالتی نهسر
راینك یاننده در یوقارید **الزَّاسُ** و اشاغیده
بازل و صاغندن نهرا این وصولندن **مِیْلَغَرْدُ**
متصلدر و جمله سی نجه چاسارکدر شهرلی
بونلردر **فَرِتُ** باش شهریدر **بِفُورْتُ** کوچك
مُكُوزَنُ مقدما سر بست قلعه ایدی شمدی
نجه چاسارکدر **اما** **بِرْسُغُو** آیالتی نهرا این
ایله **عَلَمَانُ** طاغث آراسنده در و بتون نجه
چاسارکدر شهرلی بونلردر **بِرْسُغُو** نهرا
راین یاننده لا نظیر بر قلعه در **فَرِیْتُورُغُ**
اولدخی برمتین یردر و محل فنوندر بوالکی
قلعه و فرا نجه قرالی ایکی دفعه نجه دن آلمش
ایدی و لكن **رَاشْتَادُ** مصلحه سنده ینه

نجه چاساره ردا اولنديار **نيبورغ** نهر راي
 يانده بر شهر در بونيبورغ طونه يانده اول
 نيبورغك غيريد **ولشكن** بر كوزل و متين
 شهر در **حيدر شهيم** بر حصار در و مالطه
 قواليرك يعنى پهلوانلرك اوستادى آند
 اوتوريركه مالطه ده اولان بيوك استادك
 وكيلى در و بوشهك اطرافنده اولان علاقلى
 ضبط ايد **اما** الزاس غرافك نهر رايك
 كنارنده در صاغنده يادنه وصولند لوطن نجه
 و يوقاريده انتر فالس و اشاغيد سوندغوه
 متصلدر و شول پارچه كه سوندغوه متصلدر
 آكا يوقاريكى الزاس ديرلر و شول پارچه كه انتر
 فالسه متصلدر آكا آشاكى الزاس ديرلر يوقاريكى
 الزاسده اولان شهرلر بونلر **قولمار** باش شهرلر
 مقدمه آنى فراجه خراب اتمش ايدى شمى ينه

نهر اولمشدر **انر شهيم** بر كوچك بر در و انده
 جمعيت خانه واردر **تركهيم** بر بيوجك شهر در
قنر سبارك اولدخى بيوجكدر **منسار** بر كوچك
 بر در **موريج** و **لودر** ايكيسى دخى بر عباسكدر
 يعنى رهبان باشك دركه ممالك نجه نك خاصى در
 آشاكى الزاسده اولان شهرلر بونلر در **اشتراسبورغ**
 نهر راي نه يقينه بر بيوك شهر در و كرك لوترانك
 و كرك پاپشطه نك محل فنوندر **الزاس جابر** بر بيوجك
 شهر در **هاكناو** برايو شهر در و فراجه دن بك
 متين بنا اولمشدر صكره **۱۱۱۶** سنده نجه جمهورى
 آنى فتح ايدوب **۱۱۱۷** سنده آنى ينه ردا اتمشدر **شليشناد**
 بر متين قلعه در **اوبرنهييم** و **روشهيم** ايكى سى
 دخى كوچك برلدر **ويستبورغ** و **لانداو** فالسه
 بك يقينه ايكى شهر در و لكن لانداو بر باش قلعه دركه
۱۱۱۵ سنده بر شديده محاصره دن صكره نجه چاسارى

آنی فراچہ الوندی آلوب ^{۱۱۱۴} سندنہ ینہ فراچہ آنی
 نچہ دن کرو آلمشدر و ^{۱۱۱۵} سندنہ ینہ جمہور
 نچہ بر قاندو محاصرہ ایلہ آنی آلمش ایدی و لکن
 راشٹاد مصالحہ سندنہ ینہ فراچہ یرت اولندی
فورٹ لوز نہر راینک اورتہ سندنہ بر کوچک
 آطہ نک اوستندنہ فراچہ دن بر یگی بنا اولمش
 متین قلعه در بو آلزاس غرافلک مقدمہ بتون
 استریخ اوجاغک یعنی نچہ چاسارک ایدی
 و لکن ^{۱۱۵۸} سندنہ واقع اولوب وست فالن
 صلحنہ نچہ چاساری بتون الزاسدنہ واز
 کلوب فراچہ قرالہ ویرلمشدر صکرہ دن ینہ
 گاہ نچہ چاساری وکاه فراچہ قرالی آنی ضبط
 ایدر ایدی شمدی جملہ سی فراچہ نکدر **اما** بادن
 غرافلک ورتنبرک ایلہ آلزاس اراسندنہ در
 بو غرافلک بادن نامندنہ براوجاغکدر و لکن

مزبور اوجاغک ایکی دیزی اولمغله ولایتلی
 دخی ایکی یہ منقسمدر یعنی یوقاریکی بادن و
 آشاک بادن یوقاریکی بادن لوز نامندنہ بر
 غرافکدر شملری بونلدر **بادن** باش شہر
 و بتون خرابدر **اشتولہوفن** بر لچق یردر
کال بر متین پلنقہ در **اشتاد** بر شہر در کہ
^{۱۱۴۶} سندنہ نچہ چاسار ایلہ فراچہ قرالی آلمندنہ
 آندہ صلح بغلمشدر آشاک بادن قارلویولہمو
 نام غرافکدر شملری بونلدر **دورخ** باش
 شہریدر و غرافک سرایلی اندہ در **فور تسیم**
 بر بیوجک یردر **لاز** و **هوخبیرک** و **بادن وینر**
ورتلن و **حورنبرک** جملہ سی راینک کنارندنہ در
فردلنکن باز لہ یقین بر یردر کہ ^{۱۱۱۳} سندنہ
 نچہ ایلہ فراچہ آراسندنہ غایت قاندو جنک
 واقع اولمشدر **اما** انتو فالس یعنی آشاک

فالس الكتورك نهر نقر نهر راينه دوكلدوكي
 يردن تالو طر نغه حدودنه دكلر بولابتك
 اكثريسي فالس الكتور كدر واوكلی استیلاده
 فراچنه بومملكتی بك خراب ایلمش ایدی
 وینه رزوق مصالحه سنده بتون مملکتی اسکی
 صاحبارینه جور مشدر شهرلری بونلر
هیدلبرگ باش شهری والکتورک تختید
۱۱۰۸ سنده بوشهر اسپانیه دن یغما اولمشدا
 ودی قیمت اولر کتب خانه سی رومه یه نقل
 اولندی **۱۱۰۶** سنده ینه فراچنه قرالی وجه مذکور
 اوزره انی زیارت ایلمشدر وکوک شهری وکوک
 ایچ حصارینی یرایله یکسان ایلدی شمدری
 بوشهر هنوز کولندن بتمکه باشلادی **مانهم**
 نهر نقر نهر راينه دوكلدوكي یرده لانظیر
 برقلعه ایدی **۱۰۹۹** سنده فراچنه آنه خراب ایلدی

صکره ینه تعمیر اولندی **فریدریش بورغ** شهر
 مانهمه یقین در اولدخی برمتین قلعه ایدی
 شمدری یرایله برابر در **موسن** یرایوشهر در
برتن و **سفسهیم** و **آپنکن** بونلر کوچک یرلر
بوقسبرک و **التسبرک** و **نیشناد** جمله سی
 اورتیه یرلر **فرانکنتال** شهر مانهممک
 قرشوسنده مقدا برمتین قلعه ایدی وکن
 فراچنه آنه خراب ایلمشدر **کرمسسهیم** برکوچک
 یردر **قیصر سلاوترن** برکولک کنارنده در
 مقدا **فریدریش یقوش** چاسارک تختی ایدی
علی براسکی شهر وحصاردر **اوتنهم**
 و **انگلهیم** اورتیه یرلر **فرانچن** نهر ناها
 یاننده برشهردر **آبرنبورغ** بریوکسک یرده بر
 متین حصاردر **۱۱۰۵** سنده جمهور نجه انی محاصر
 ایتدیرو شمدری بتون خرابدر **اشترومبرک**

وَبَا حَرَجٌ وَسَمَرَنٌ وَفَرَحَبَرْكٌ جمله سی بری
 برینه یقین اوره یرلردر و هیدل سبرکدات
 بورایه دك ذكر اولنانك جمله سی فالس الکتورکد
 ودخی فالس الکتور دن ماعدل فالس غرافلک
 اوج دیزی وارد که هر برینک بو آشاک
 فالسه علاقه لری وارد **او کیسی چو یبرک**
 دیزیدر که حالا اشود قرالی بودیزیدند
 علاقه لری بودر **چو یبرک** بر هر سکلدر مقدما
 فراجه قرالی بو هر سکلکی ضبط اتمش ایدی
 و لکن **سنه ۱۱۰۴** سنه ینه اشود قرائنه زده اتمشد
 شهر لری بونلردر **چو یبرک** **لختنبرک** **نخستل**
میسنهیم **لاندسبرک** جمله سی شهر در
 ایکنجی سی برکنفلد دیزیدر علاقه لری بونلردر
برکنفلد نهر ناهه یاننده بر پرئچپاتده
تراجم هوندسروکرت نام طاغلرند بر شهر

و طاغستان حصار در **سنه ۱۱۱۳** سنه ینه فراجه بو
 شهری ضبط ایدوب **سنه ۱۱۱۵** سنه ینه برشدید
 محاصره دن صکره ینه آنی زده اتمشد او چنجی
 ولدنج دیزیدر علاقه لری بودر **ولدنج** **هشدرک**
 نام طاغلرند نهر موزله یقین بر غرافلکد
لاوترک نهر لاوتر یاننده بر حصار و ناحیه د
 ودخی اشاک فالسه ایکی ولادقه لک وارد
 بری اشپایر ولادقه لکیدر شهر لری بونلردر
اشپایر نهر این یاننده در مقدما فراجه بو
 شهری یرایله یکسان ایلمش ایدی **راین** **چابرن**
 و بر حصّل و **لاوتربورغ** بونلر اوره یرلردر
فلبسبورغ نهر اینه یقین بر ایومتین قلعه د
 وبری و رمس ولادقه لکیدر شهر لری بونلردر
ورمس **سنه ۱۰۹۹** سنه ینه فراجه بو شهری یرایله برابر
 ایلمش ایدی و حالا اندر از سنه تعمیر اولمشده

در نشتیان و رُسنه یقین ولادقه اوتوردوغ
 بودر **لادن بورغ** نهر نقر یانده شهره **واما**
 آشاکي راینک اطرافنده اولان ایالتار بونلر
منش یا خود منش الکتورک و بیوک ولادقه
تربیر الکتورک و بیوک ولادقه **کلی** الکتورک
 و بیوک ولادقه **ایقل** ایالتی **یلج** هر سکلک
برکن هر سکلک **کله** و هر سکلک **اما**
 منش الکتورک نهر ماین نهر راینه دوکلدوکی
 بوده در شهرای بونلردر **منش** نهر راین
 یانده باشهیدر و الکتورک تختی در اولکی
 استیلاده پک متین قلمشدر **بنکن** شهر
 منشدره اشاعه ایکی ساعت نهر راین یانده
 برکوزل شهردر بوشهر یقین نهر راینک
 اورتیه سنده بر صیحن قولله سی واردر که
۳۶۸ سنده بر ولادقه قره ده مچنلردن

امین اولدوکنده انی بنا ایلیوب اورایه
 صغمنشدر **هچست** نهر ماین یانده بر مفرج
 شهردر بودکر اولنانلردن ماغدا منش
 ولادقه لکه تابع اولان برلر بونلردر **کریم**
 و **صوبن نهیم** فالسه ایکی شهردر **عشاقنبورغ**
 و **زینکنشناد** و **قلینکنبرک** بونلر فراتکنده
 اوج شهردر **آرفورت** طبرستانکنده در **عجمه نبورغ**
 و **فرچالار** هسنده در **اما** تربیر الکتورک
 و بیوک ولادقه نهر موزلک اطرافنده در
 شهرای بونلردر **تربیر** نهر موزل یانده باش
 شهریدر و الکتورک تختدر بوشهرک قلعه سنی
 قراچیه قالی یقوب آن زمانده صکره یینه
 یگی دن بنا ایلمشدر **قوبلنش** نهر موزل نهر
 راینه دوکلدوکی براسکی و متین شهردر
هرمانشتیان قوبلنشک قرشوسنده نهر راین

ياننده برمتين حصار در **مونتآبور** و **اوبروزل**
 و **وتلج** شهر در **برنقستل** و **قوگم** و **ميشتر**
 نهر **موزل** ياننده كوچك يرلر در **صاربورغ** نهر
صار نهر **موزله** دوكلدوغي يرده بر شهر در **اما**
كلن **الكتورك** و **بيوك** و **لادقك** نهر **موزلك**
 آشاغه نهر راين كنارنده در **وييلج** و **كله** و **بركن**
 هر سكلاريله احاطه اولمشده شهرلر بونلرد
كلن نهر راين ياننده بر غايت بيوك شهر در بوشهر
الكتورك و **كله** زير بر سرست شهر دير و **كله**
 ناحيه لر **تاشورك** ديوار لرينه **دك** جمله سي
الكتورك بوشهرده پايستلر ايچون بر محل
 فنون وارد در **بون** نهر راين ياننده بر شهر در و **كلن**
الكتورك تحيده و مقدمه **فرايخه** اينه دوشمش
 ايدى و **كله** **الكتورك** **الكتورك** **الكتورك** **الكتورك** **الكتورك**
 ايچنده فتح اتمش و شمدى اند اولان محافظون

فلمنكند **نوز** برمتين شهر در **عندرخ** و
دورستين و **رگلين** **خوزل** نهر **لپه** ياننده
 اورته يرلر در **رهنه** نهر راين ياننده بر كوچك
 شهر در **اما** **ايفل** **اياتي** **تريز** و **كلن** و **ييلج**
آراسند بر پارچه ولايتده و مقدمه **فرايخه** در
بك خواب اولمشده ايچنده بر قاج **غرافلك**
 وارد كه بونلرد بر **ماندر** **شيد** **غرافلك**
 شهرلر بونلرد در **ماندر** **شيد** و **بلا** **نكنه**
وقايل و **كرو** **لشتين** و بر **ريفر** **شيد** **غرافلك**
 شهر **صلم** در و بر **ورنبورغ** **غرافلك**
 كوچكده و **لوشتين** **بكر** **كده** و بر **غارميرك**
غرافلك و **غارميرك** **بكر** **كده** و بر **شليدا**
غرافلك **مارق** **بكر** **كده** **اما** **ييلج** هر سكل
كلن ايله نيدر لاند **آراسند** در بوهر سكل
 خالا فالس **الكتورك** **كده** شهرلر بونلرد در **ييلج**

باش شهریدر ومتین قلعه در **دورن** برایو
 بنا اولمش شهر در **عاکن** بر سر بست شهر
 و مقدمه بر مدت اوکی قارلو نجه چاسارک
 تحتی ایدی و آنده بر مشهور ایلجه واردر
 ودخی عاکنه یقین قورنلی نامنده ارککلرک
 بر موناستیر واردر ودخی برشید نامنده
 دیشیلرک بر موناستیری واردر که ایکسی
 دخی ممالک نجه خاصاریدر **امتا بزرگن هر سکلک**
 نهر اینک برو طرفند کلن الدور لکک
 قرشوسنده در بوهر سکلک دخی فالس الکتورک
 شهر لری بونلردر **دستلده ورف** نهر این
 یاننده باش شهریدر و شمدری فالس الکتورک
 تحتی در **صولنکن** بر اورته یردر **امتا کله وه**
 هر سکلک نهر این یاننده در و فلمنکه متصلدر
 بوهر سکلک پروسیا قراکدر و اها لیسنگ چوخی

۱۷۳
 قلویندر شهر لری بونلردر **کله وه** کوزل و باش
 شهریدر و لکن متین دکلدر **نیدر ورن** پلک
 بیوک ومتین در ومتین ایچ قلعه سی واردر
رأس و اور صوی کوچک یرلردر **دوین بون** بر
 بیوک شهر در و محل فنوندر **آمرح** بر بیوچک
 یردر ودخی کله وه ویلیج و کلن اراسند
 مرش نامنده بر بکلک واردر که مقدمه انکلن
 قرالی ولهمونک ایدی وفاتندن صکره
 پروسیا قراک اولدی **هه اوچنی قسم**
 نهر ماین اطرافند اولان نجه ایالتلری بیا
 ایدر بکلکه فراتکن ولایتند چه حدود
 شهر هوفه یقین فحتلبرک نامنده بر طاغ
 واردر که اول طاغک اطرافند دورت نهر
 قینارلر بری **آکر** نهریدر مشرق طرفنه چه
 مملکتنه آقروبری **نابه** نهریدر لودس طرفنه

نهر طونه ایچنه آقروبری **صالحه** نهر یدر
 یلدوز طرفنه نهر آلبه ایچنه آقروبری **ماین**
 نهر یدر مغرب طرفنه نهر راین ایچنه آقرامدی
 بو صکره کی ذکر اولنان ماین نهرک اطرافنده
 اولان آیالتراوچده بری **فرانکن** وبری
هسن وبری و **تراو دره** اما فرانکنده ضعیف
 اولناحق یرلر بونلردر **بامبرک** ولادقه **ورتسبورگ**
 ولادقه **ایحشتاد** ولادقه **بیوک ونجه**
 اوستاد ملکی **باریپ** غرافلک **آنشپ** غرافلک
قوبورگ هر سکا **هنبوک** غرافلک و **برقاج**
 سربست بکلار و **برقاج** سربست شهرله **اما**
بامبرک ولادقه **فرانکن** ولایتک اورتی سنده
 نهر ماین یاننده در شهرلر بونلردر **بامبرک** نهر
 ردنج نهر ماینه دوکلدوکی یرده پک **بیوک**
 شهر در و لکن اطرافنده دیواری یوقدسا
فورت بر شهر در **لقتینکن** براوتی شهر در
 بو شهرک خصوصنده براندنبورگ بکار
 ورتسبورگ ولادقه سیله چوق زمان جدال
 اتمشله **کنگسهاوفن** بر کوچک و لکن پک
 متین یردر **ماینبورگ** بر حصار در **اما**

فورت بر شهر در **لقتینکن** براوتی شهر در
قرونج بر شهر در و متین ایچ حصار ی وارده
لختنفلس بر کوچک یردر و دخی **کرنن**
 هر سکاکنده بو ولادقه لکه تابع بعض یرلر
 واردر که محکمه ذکر اولمشله **بامبرک**
 ولادقه سی متین الکوتزیدر **اما** ورتسبورگ
 ولادقه **بامبرک** ولادقه لکک صولنده در
 و مخصوص ولادقه سی واردر شهرلر بونلردر
 ورتسبورگ نهر ماین یاننده بر کوتل و متین
 شهر در و ولادقه نک او تور دوغی یردر **او حسن**
فورت بر شهر در **لقتینکن** براوتی شهر در
 بو شهرک خصوصنده براندنبورگ بکار
 ورتسبورگ ولادقه سیله چوق زمان جدال
 اتمشله **کنگسهاوفن** بر کوچک و لکن پک
 متین یردر **ماینبورگ** بر حصار در **اما**

۱۷۶
اَیْجِشْتَادُ وِلَادِقَهْ لَکْ تَا اَشَاعِیْدَه نَهْر طُونَه یِه
یَقِیْنِ دَر وِ مَحْصُوص وِلَادِقَه سِی وَا ر د ر شَهْرِ یِ
بُونلَر دَر **اَیْجِشْتَادُ** نَهْر اَلْتَمِیْلُ بَاشْ شَهْرِ یِ
وِلَادِقَه نَکْ اَو تُو ر د و خِ ی ر ی د ر **اَمَّا** بَیُوکْ وِ نَچِه
اَسْتَادِیْنِکْ مَلْکِی مَمَالِکْ نَچِه دِه اَو تِه بَرِی
طَاغْنَقْدَر و لَکْنِ بُو فَرَا نْکَنْ وِلَا یَتْنَدِه اَو لَان
مَرْکَنْتَه یِم شَهْر نَدِه بَیُوکْ اَسْتَا ذَکْ تَحْتِیْدَا
بُو د خِی مَالْطَه دِه اَو لَنْ طَرِیْقْکْ بَیُوکْ اَسْتَا ذِی
کِی بَر طَرِیْقْکْ بَیُوکْ اَسْتَا ذِی دَر وَا یْکِی سِی دَخِی
یَعْنِی کَرکْ مَالْطَه دِه اَو لَنْ طَرِیْقْ و کَرکْ مَمَالِکْ
نَچِه دِه اَو لَان طَرِیْقْ بَش یُوز یِلْ مَقْدَمْ قُدُسْ
مَبَارَکْ اَیْلَنَدِه اَو لُوبْ اَو رَا دَنْ بَرِی مَالْطَه یِه
و بَرِی مَمَالِکْ نَچِه یِه قُو وِلْشَدَر و لَکْنِ مَالْطَه دِه
اَو لَان یُو هَانِی طَرِیْقِی دَر و مَمَالِکْ نَچِه دِه اَو لَان
مَارِ یَا نِی طَرِیْقِی دَر و بُو طَرِیْقْ مَقْدَمَا بَرُوسِیَا

۱۷۵
مَمَلْکَتْنَدِه سَاکِنِ اَیْدِی حَکْمَه دَنْ اَخْرَاجْ اَو لُوبْ
مَرْبُورْ مَرْکَنْتَه یِم شَهْر و نَقْلْ اَو لَنْ دِی لَر **اَمَّا**
بَا یْرِیْطْ غَرَا فْلاکْ چَه مَمَلْکَتْکْ حُدُودْ نَدِه دَر
و بَرَا نْدَنْبُورْغْ بَکَلَر کَدَر کِه اَنلَر بَرَا نْدَنْبُورْغْ
قَرَا لَکْ خِصْمَلَر یِ دَر و کَرکْ کَنْدُولَرِی و کَرکْ
اَهَا لِی سِی لُوتَرَا نْدَر شَهْرِ یِ بُونلَر دَر **بَا یْرِیْطْ**
بَاشْ شَهْرِ یِ دَر و مَرْبُورْ بَکَلَرکْ سَرَا یِلَرِی اَنْدِه دَر
قُولْمِجْ بَر مَتِیْنِ شَهْر و قَلْعَه دَر و مَحَافِظَه سَنَدِه
بَرُوسِیَا عَسْکَرِی دَر **هَوْفْ** چَه حُدُودْ نَدِه بَر
بَیُوجْکْ شَهْر دَر **وُونُزْدَلْ** بَر کُوزْ شَهْر دَر
نَیْشْتَادُ نَهْر عِیْشْ یَا نَنْدِه بَر کُوجْکْ شَهْر دَر
اَو لَانْکَنْ نَهْر دَر نَچِه یَا نَنْدِه بَر کُوجْکْ تِجَارَتْ
شَهْرِ یِ دَر **اَمَّا** اَنشِیْچْ غَرَا فْلاکْ بَا یْرِیْطْ دَر
دَخِی حُصُولَه دَر بُو غَرَا فْلاکْ دَخِی بَرَا نْدَنْبُورْغْ
غَرَا فْلاکْ کَدَر کِه مَرْبُورْ بَا یْرِیْطْ بَکَلَرکْ یَقِیْنِ

خصلريد و بونلردى لو تر اندر شهرى
 بونلردى **آنشېچ** باش شهريد و بىكرك
 سرايلرى آندە در **شواج** براورته شهر در
هائىسبروڤه بر كوچك يردى **ولسبورغ**
 بر طاغستان قلعه در **امتا** قوبورغ غرافلك
 نهر صاله ياننده در بو غرافلك غوطه نام
 اوجاغلدىر و جمله سى لو تر اندر شهرى بونلردى
قوبورغ بر كوزل و باش شهر يد و بر يوكسك
 يردە بر مئين ايج قلعه سى واردر **ايسفلك** و
هليپر سخورڤه ايكسى دخی هئبرك حدودند
 شهر در **هلاڤغ** براورته يردى **رومهلد**
 هئبرك حدودند بر بيوچك شهر در **امتا**
 هئبرك غرافلك نهر و ره ياننده در بو غرافلك
 اصل صاحبلى وفات ايدوب ارث طريقه
 حقتس اوجاغنه دوشوب ارالرنده تقسيم

اولمشدر شهرى بونلردى **ماينونكن** نهر
 و ره ياننده بر كوزل شهر در و ارنستى نام
 هر سلك سرايلرى آندە در **مازفلك** بر حصار
 و ناحيه در **واسونكن** نهر و ره ياننده بر كوچك
 شهر در **صلتسونكن** نهر و ره ياننده بر
 كوچك شهر در و ايو تون معدنلى واردر
 ذكر اولنان دورت شهر غوطه اوجاغلدى
 ارنستى نام هر سلك در **شليسكن** و **صوله**
 و **قوندوف** بونلر چايش هر سلك در **الناو**
 طيرنكن حدودند بر شهر در و ايو معدنلى
 واردر بو شهر و ثماره تابعدر **قلات نوردهم**
 بر شهر در و آيز نخه تابعدر **اشمال قلدين**
 بر بيوچك شهر در و هسن قستل بىكركدر
امتا فرا نكن ولايتندە كى سرست بىكركلى
 بونلردى **شولجنبرك** بلك بامبرك ايله

۲۷۱
وَرْتَسْبُورَغ اراسند در **قَسْتَل بَكَاك**
شَوَارِجَتَرَك بَكَاك ياتند در **وَرْتَسْبُورَغ بَكَاك**
نهر مایه یانند در **لَو نَشْتَاين** بَكَاك شَوَابِن
حدودند بر نهر یانند در **هَو هِنَلَو ه**
بَكَاك اولدخی شَوَابِن حدودند در **آرِج**
بَكَاك نهر مایَنَك آلتی یانند در **اَيْنَك بَكَاك**
وَرْتَسْبُورَغ یَقِين دَو و نَوَسْتَسْتَر نامند
بر سر بست بَكَاك **اَمَّا** فَرَانَكَنَدَ اولان سر بست
شَرَلَرِی بُونار در **تَر نَبَرَك** بَكَاك نَهَرَك یانند
بُيُوك و زَنَكِي و مشهور شهر در محل تجارتند
آند آلتی ساعت آلتَدُورَف نامند بر كوچك
شهر و محل فنون وارد كند مَزْبُور نَرَبَرَك تا بعد
فَرَانَقُورَت نهر مایه یانند بر بِيُوك و كوزل
و متین شهر در محل تجارتند بوشهرده وقت
حاجتدیدی اَلَكْتُور یعنی یدی قرال جمع اولوب

۱۷۷
نچه جاسارلی آند اختیار ایدوب تعیین
ایدلر و آند نهر مایه اوزرند بر متین كوچرلی
وارد كند بر قلعه برینه كچر **شَوَايْنَقُورَت** نهر
مایه یانند بر كوزل شهر در **وَرْتَسْبُورَغ** نهر
طُوبَر یانند بر مشهور شهر در **وَيْسَنْبُورَغ**
وَوَسْتَسْبُورَغ اورتد شهر در معلوم اوله كه
بوندكر اولسان فَرَانَكَنَدَ اها لیسى اسكى زماند
قتی چوق ایمنشد و یالكن بوندكر اولنا فَرَانَكَنَدَ
ولایتند دكل بلكه نهر راين اطرافند و نهر
وَزَر اطرافند اولان مملكتلرده و دخی غیری
ساكن اولورلردی حَكْمَه اَنَلَرَك چوغیسی خروج
ایدوب غَلِيين یا خود غَالِيَا مملكتنه كیروب
ضبط اتمشار و كند و حِيفَت نِسْبِيه لرینه
كوره كه فَرَانَجِي در غَالِيَا مملكتنه فَرَانَجِي آد
قودیلر و حالا شمدیكى زماند دخی فَرَانَجِي دیرلر

اما هسن ولايتي نهر مایندك تانر و زره دكد
 و طير نكن و و تر او و وست فالز و فرانكن
 و براونشوئغه متصلدر بو ولايت هسن
 نام قبيله نكدركه مقدما ايكي دين يعنى
 قسطن و دارمشتاد ديزى ايدى صكره ينه
 ايكي دين يعنى راينفلس و هو مبورغ ديزى
 اولدى و هر برينك بو ولايتده علاقه لري
 واردر **اما هسن** قسطنك علاقه لري بونلرد
قسطن نهر فولدا ياننده باش شهر يدر و قسطن
 بلكرك سرايلري انده در **پلسه** برزعامتدر
چيكنهين نهر شوالكم ياننده بر شهر و متين
 قلعه در **هو مبرك** بريوكسك طاغك اوستنده
 بر كوزل شهر در **قرايچنبرك** نهر و زره ياننده
 بر شهر در **اسپانكنبرك** بر متين طاغستان
 حصار در **ماربورغ** بر كوزل شهر در و قلوبيلك

محل فنوندر **فرانكنبرك** نهر ادر ياننده بر
 شهر در **قرخماين** نهر اوهمه ياننده بر شهر
 و تر بر كوجك يدر در **راوشنبرك** بر شهر در
اما هسن دارمشتادك علاقه لري بونلرد
غيسن نهر لونه ياننده بر اورته و لكن متين
 شهر در و لو تر انك محل فنوندر **ندا** بر غرافك
 و اتر برزعامتدر **بدصح** بر كوزل شهر در
دارمشتاد نهر ماین ياننده بر شهر در و هسن
 دارمشتاد بلكرك سرايلري انده در **اما هسن**
 راينفلسك علاقه لري بونلرد **راينفلس**
 بر متين حصار در **صنت غوار** مزبور حصارك
 ياننده بر شهر در **قسطن** بر قلعه در **قسطنلبرك**
 بر شهر در **شوالج** بر قصبه در انده بر مشهور
 اكشي صوقويوسى واردر **روتنبورغ** نهر
 فولدا ياننده بر شهر در **وانفريد** نهر و زره ياننده

بر شهر **اشوکه** که نهر و تیره یا نند بر شهر در
صونته اشوکه که یه یقین بر شهر در **اما هسن**
 هو مبور غک علاقه لری بونلردر **هو مبور غ**
 فرانقو تیره یقین بر شهر در و هسن هو مبور غ
 بکترک سرایاری آند در و دخی ذکر اولنان
 دورت دیزلرک علاقه لرنده ماعدا بو هسن
 ولایتند بعض پرل واردر که مالک لری خارجند
 مثلاً **فریتسار** بر کوزل شهر در و مانش
 الکتور کدر **آمنبور غ** مار پور غه یقین بر شهر در
 اولدخی مانش الکتور کدر **تره فورت** نهر و تیره یا نند
 بر شهر در و اوچ صاحب لری واردر بری هسن
 قسمل بکی و بری مانش الکتوری و بری حقسن
 الکتور بیدر **فولدا** نهر فولدا یا نند بر شهر
 و عبطی یعنی **رهبان** ملکیدر که ممالک نیجه
 خاصیدر **اما و تراو** ولایتی هسن ایلدوست فالن

آراسند بر پارچه ولایتدر شهر لری بونلردر
 سیکر و دلبور غ و شاور مبور غ و دیتش
 و هادامار و ویلبور غ و ادشتان بوجمله
 شهر لدر و نصو او جا غلدر **هاناو** نهر ماین
 یا نند بر بیوک و متین شهر در و هاناو بکترکدر
 و ستر بور غ بر بکلدر و لیتنکین بکترکدر
 صین و و تگنشتین ایکسی دخی بکلدر
 و صین بکترکدر وید و اینز بور غ نهر این
 یا نند در و رونکل نهر لونه یا نند در بو اوچ
 وید بکترکدر **والدک** و قور بچ و ولدونکن
 جمله سی شهر در و والدک بکترکدر و دخی بو
 و تراو ولایتند بر قاج سربست سهر واردر
 بونلردر و تسلاز غیسینکنه یقین بر شهر در
 فرید برک و کلنخوزن هاناو یقین بیوجک
 شهر لدر **دور دخی قسم** نهر و تراو افند

اولان نجه ايا لتاريني بيان ايدره نهر و نهر
 میندک شهر یقین و نهر فولدا و نهر و نهر و نهر
 جمع اولان صودر که اوراد و تا نجه دگره
 آق امدی مزبور و نهر نهر اطرافند اولان
 ولایتلر بونلر در **و ست قالد** و نهر نهر
 صولند بر بیوک پارچه ولایتلر **بر او نشویغ**
 و **لینبورغ** نهر و نهر صاغند در **او ست**
فریزلاند و **اولدنبورغ** و **دلمنهورشت** و **برهمن**
 و **فردن** نجه دگرک سمتند در **اما و ست**
قالد ولایتند اولی یرلر بونلر در **نفس و ست**
قالد هر سکلک **مینستار** ولادقه لک **اوسنابرک**
 ولادقه لک **پادر بورن** ولادقه لک **قوروی**
 رهبان ملک **میندک** بر نجه پاتے یعنی بکلر
 بکلک **و بعض** کوچک بکلر **اما نفس و ست**
قالد هر سکلک و نهر و نهر یقارویه در و کلن

الکتور

الکتور کدر شهرلری بونلر در **غار نسبرک** برایو
 پردر **و رله** بر متین قلعه در **اما مینستار** ولادقه
 فلنک حدودند نهر امس اطرافند در و مترخ
 اوجاغند بر مخصوص ولادقه سی وار در و پک
 زنیک و ولادقه لکدر شهرلری بونلر در **مینستار**
 بر بیوک و متین و زنیک و باش شهرلر **قوسفلد**
 مقدما باش شهری ایدی **مین** نهر امس یانند
 برایو قلعه در **و هته** بطریق ایچند بر متین
 قلعه در **اشتر و مبرک** بر حصار در **بورکلو**
 بر شهر در **اما اوسنابرک** ولادقه لک **کول**
 ایله **مینستار** ولادقه لکک اراسند در و آنک
 صاحبی تریر **الکتور** یدر شهرلری بونلر در
اوسنابرک باش شهرلر **۵۸** لند سند جمهور
 نجه ایله اسود اراسند اند مصالحه واقع
 اولمشدر **ایبورغ** مقدما باش شهری ایدی

اما پادربورن ولادقه لکی نهروزر ايله منستر
ولادقه لک آراسنده درو منستر ولادقه لک
شهری بونلدر **پادربورن** باش شهریدر وایو
بنا اولمش یردر **ناین حوز** بر حصاردر **اما**
قوروی عبطی یعنی رهبان ملکی نهروزر یانده
شهری بونلدر **قوروی** بر اورتیه شهردر
هکستر نهروزر یانده بر ایو شهر و بوغز
اما مندرن برنجیای نهروزر ايله اوستنابک
ولادقه لک آراسنده در و براندنبورغ الکترک
شهری بونلدر **مندل** بر بیوک و متین شهر
ونهر و زراورندن اولان کوپریسی و بوغزی
مشهوردر **پتر شاکن** بر لچق یردر **ویدر شتاین**
نهروزر یانده بر حصاردر **اما** وست فالند
بعض بکلر بونلدر **مارق** بکلکی براندنبورغ
الکتورکدر شهری بونلدر **هام** نهروزر لیه

یانده بر ایو شهردر **ورڈن** نهروزر یانده بر
شهردر **سوست** بر بیوک شهردر **دورموند**
بر سربست شهردر **استن** بر اورتیه یردر **راونسبرگ**
بکلکی مندرن بکلک یانده در و پروسیا قراکده
شهری بونلدر **راونسبرگ** بر لچق حصاردر
بیاله فلد بر ایو و معمور یردر **استنبارنبرک** بر
قیه نک اوستنده بر متین حصاردر **هر فورڈن**
بر ایو شهردر **شاونبورغ** بکلکی نهروزر یانده در
هسن قسل ايله لیه بکلرکدر **اما** هسن قسل
بک شهری بونلدر **شاونبورغ** بر حصاردر
رنشان بر شهر و محل فنوندر **حقسنهاکن**
بر شهردر **روتنبرک** بر حصاردر اولدندور
بر شهردر **اما** لیه بک شهری بونلدر
بوکنبورغ بر کوزل شهر و ایچ حصاردر
استادهاکن بر حصاردر **لیه** بکلکی پادربورن

ولادقه لكه متصله و مخصوص بكري وارده
 شهرى بونارد در لپشتاد نهر لپته ياننده باش
 شهر بیدر دتمولد نهر و أره ياننده بر شهر در
 وایچ حصاری واردر لمغو نهر بکایاننده بر
 شهر در شوالنبرك بر قصبه در اشترنبرك
 بر حصارد در بکومبرك بر شهر در بوکنبورغ
 بر شهر در پیرمونت بکلی نهر و زر ياننده بر
 کوچك بکلکه و والدك بکلکه انده مشهور
 اکشی صولر واردر هویا بکلی نهر و زر ياننده در
 شهرى بونارد در هویا نهر و زر ياننده بر شهر در
 نین بورغ نهر و زر ياننده بر ایو قلعه در وهانور
 الکتور کده لیبناو و استوچناو بونار
 دخی هانور الکتور کده اوحت و فریدنبرك
 بونار هستن قسّل بکلکه دیپهولد بکلی
هویا بکلک ياننده در وهانور الکتور کده

باش شهرى دیپهولد در بند هیم و تکانبورغ
اشتنفورث بکلک مینستر ولادقه لكك ایچنده
 و براوجا غلکه لنکار بکلی اولدخی مینستر
 ولادقه لكك ایچنده در و مقدهما اورانیه
 بر نچك ایدی اول وفات اند کده صکره پروسیا
 قرالک اولدی اما براونشویغ و لینبورغ ولایتی
 نهر و زر ایله نهر آلبه آراسنده بر بیوک پارچه
 ولایتد که اوج قسمة منقسمه بری لینبورغ
 هر سکک و بری هانور الکتورک و بری
 براونشویغ هر سککده اما لینبورغ هر سکک
 ایچنده اولان شهرلر بونارد در لینبورغ باش
 شهر بیدر نهر المنّاو ياننده بر بیوک و معمور
 شهر در و ایو توز معدنی واردر چل نهر عار
 ياننده بر شهر در و مقدهما لینبورغ هر سکک
 تحتی ایدی هاربورغ نهر آلبه ياننده بر شهر در

و متین ایچ قلعه سی وارد **اوجین** نهر **امناو**
 یاننده بر اورته شهر در **غفورن** نهر عکریاننده
 بر شهر در و متین ایچ حصاری وارد **بورغدوف**
 بر مفرج شهر در **طنبرک** بر بیوک شهر در **هتکر**
 بر شهر در **شیناکنبورغ** نهر البه یاننده بر شهر در
لوحو شهر در و ایچ حصاری وارد **باردوق** مقدما
 بر عظیم شهر ایدی شمدی همان بر قصبه در **سولطو**
 بر قصبه در که اند **۹۲۰** سنه بر غانت قانلو
 قتال واقع اولمشدر **سورخوزن** بر کویدر آند دخی
۹۶۰ سنه بر مشهور جنگ واقع اولمشدر بو
 ذکر اولنان **لینبورغ** هر سکلک هانوز **الکتورک**
اما هانوز **الکتورک** کنده کی شهر بونارد **هانوز**
 نهر کینه یاننده باش شهریدر و **الکتورک** تحتید
 و بیوک و کوزل و معمور و متین شهر در **هامان**
 نهر و ز یاننده بر اورته و لکن متین شهر در

۱۸۳
هرخوزن هانوزدن بر ساعت **الکتورک** بر
 نفرج سرای و باچه لریدر **نیشناد** بر کوچک
 شهر در و آند دخی **الکتورک** بر سرای وارد
ونسدورف بر کوچک شهر در **تمبک** بر شهر در
غروبناکن بر حصار در **اوسترودا** بر شهر در
هرتسبرک بر حصار در **الینکرودا** بر کوچک شهر در
 بو شهر یقین **بلوقسبرک** نامند بر مشهور
 طاغ وارد که آند جازولر و سحر باز لر جمع اولور
قولاوز طال و صنت **عندریاسبرک** و **التناو**
 بو اوچی طاغستان شهر در **نورتهیم** بر شهر در
غوتینغه بر ایو شهر در **میدن** بر شهر در که نهر
وزرک **میدائی** اند در و بو **میدن** و ست فالند
میدن شهرک غیریدر **ولیه** و **لوتنبرک** و **ابرشتین**
وهالرموند بونار بکلکارد در بو ذکر اولنا **هانوز**
الکتورک **الکتورک** انگیز قرالی در **اما بر اوشوینغ**

هر سکاکنده ک شهر بر بونارد در **براونشویغ** نهر
 اوکریاننده بر عظیم شهر در **وولفنبیتل** باش
 قلعه در وهر سکا تختیدر **سلستال** هر سکا
 بر عجایب تفرج سراییدر **هلمشتاد** بر اورت شهر
 و محل فنوندر **غوزلار** نهر غوزه یاننده بر عظیم
 اسکی سربست شهریدر **لوتز** بر کوچک شهر در
کنغسل لوتز بر اورت شهر در **شیننگن** بر بوجک
 شهر در وایچ قلعه سی وارد در **شو پینشتد** بر کوچک
 شهر در **عندرسهیم** غوزلاره یقین بر شهر
بورن بر حصار در **والکنریک** بر زنکیه موناستیر
ورنکرودا بر بکلده **سگرفلد** و **ولدمان** و **غوند**
لاوتندال حرس نام طاغلرند دورت طاغستان
 شهر در **اشتدر بورغ** بر مشهور موناستیر
هو مبورغ بر متین طاغستان حصار در **اشتاور**
فنبک اولدخی بر متین طاغستان حصار در بو

ذکر اولنان بر اوشویغ هر سکا او جاغند
 حالا شمیدی انکیز قراک سلسله سی قویمشد
 ودخی بر اوشویغ ایله هانور الکتور کک
 آرا سنده **هلدسهیم** نامنده بر ولادقه ک ولد
 کلن الکتور کدر شهرای بونارد در **هلدسهیم**
 بیوک و معمور و باش شهریدر **هلمسطیر** مزبور
هلدسهیمه یقین بر تفرج سراییدر **پینا بطلق**
 ایچنده بر کوچک شهر و قلعه در **ونستنبورغ**
و طسل ایکی شهر در **اما** اوست فریزلاند
 بر پنجانی یعنی بکلر بکلکی نجه دتک کنا رنده
 و امس نهرک اطرافنده در و معین بکلری وارد
 شهرای بونارد در **امدن** باش شهریدر و نهر امس
 یاننده بر بیوک و کوزل و زنکیه و سربست شهریدر
عورخ بر شهر در و برایچ حصاری وارد که بر پنجک
 سربلری آنک ایچنده در **نوردن** نجه دتک کنا رنده

بر بیوک و لکن اچق شهر در وایو لیمانی وارد
کورتسیل بر متین حصار در وایو لیمانی وارد
اما اولدنبورغ و دلمنهورست بکلر بره من
 ایله اوست فریز لاندک آراسنده نهر وزرک
 کنارنده در **۱۰۷۷** سنده صکره کی اولدنبورغ بکی
 وفات اتدکده بو مملکتک حنبطی خصوصنده
 دتمارق قرال ایله هولشتاین هر سکت آراسنده
 بر بیوک جدال واقع اولمشدر و آخر الامر دتمارق
 قرالی جمله سنی حنبط اتمشدر شهر لری بونارد
 اولدنبورغ بیوک و متین و باش شهر لدر **قرستیان**
اشتاد مقدمه متین ایدی و لکن شمدی خرابده
 دلمنهورست بر کوچک شهر در وایچ حصار ی
 وارد در او و لغنه بر شهر در **السفلد** نهر وزر
 یاننده بر قصبه در وایمان وارد در **یورن** شهر
قینحورز بر حصار در **اما** بر امن هر سکتک

نهر وزر ایله نهر آلبه آراسنده و نجه دکرک
 کنارنده در مقدمه مابر و لاد قدلک ایدی صکره
 اشود قراله هر سکتک اولمق اوزره ویرلری
 ایدی و لکن شمدی دتمارق قرالکدر شهر لری
 بونارد در **بر امن** نهر وزر یاننده باش شهر لری
 و لکن سر بست شهر اولمغله قرالک اطاعتنده
 دکلدر بو شهر بیوک و کوزل و زنکی و محل
 تجارتدر **اشتاده** نهر شوینکه یاننده بر متین
 بر در **۱۱۴۴** سنده دتمارق قرالی بو قلعه محاصر
 ایدوب اشود قرالک اندیلمشدر **بر امر ورده**
 مقدمه مابیوک و لاد قده ساکن اولدوکی بر ایدی
ولدحوزن نهر وزر یقین بر شهر در و حالا
 اشود قرالکدر **اوترسبرک** بطلق ایچنده
 بر متین قلعه و بوغزدر **اما** فردن بر نیچپانی
بر امن ایله لینبورغک آراسنده در بودخی

مقدمه بر ولاد قهك ایدی شمدی اشود قرا لك
 شهر لری بونارد در **فردن** نهر و زره یقین باش
 شهر لری **روتنبورغ** بر كوچك شهر در **بشنی**
قسم نهر آلبه اطرافند اولان ممالك نچه نك
 ایاالتلرینی بیان ایدر • نهر آلبه نك باشی بوهیمیا
 یعنی چه مملکتند در • و بتون صقسن یعنی
 نعل قران مملکتی اشوری اقوب نچه دگره
 دوکلور • و اول یرده که نهر صاله نهر آلبه
 ایلده قاوشور نهر آلبه ایکی قسمه منقسم اولور
 یعنی اول یردن بوهیمیا سمتنه اولان آلبه یه
 یوقاریکی آلبه دیرلر و نچه دگزك سمتنه اولان
 آلبه یه آشاکي آلبه دیرلر • امدی بو تقسیم
 ضبط ایدوب اولاشاکي آلبه اطرافند اولان
 ولایتلری بیان ایدر رزکه بونارد در **شیلزوغ**
 هر سكلك **هولشتاین** هر سكلك **مكلنبورغ** هر سكلك

صقسن **لاونبورغ** هر سكلك **مغدبورغ** هر سكلك
هالبرشتاد بر نچبات • **اماشیلزوغ** هر سكلك
 بلدوز طرفند دتمارق حدودند در بوهر سكلك
 ممالك نچه دن دكلدر و لكن انكله خرطه ده
 نقش اولمغه مناسب اولدوکنند او توری
 ممالك نچه دن عدا اولمشدر **اما** هولشتاین هر سكلك
 شیلزوغ هر سكلك متصلدر معلوم اوله که
 حاله دتمارق قراي مزبور هولشتاین هر سكلك
 اوجاغند اولمغله حاله ذکر اولنان شیلزوغ
 هولشتاین هر سكلك نده بعض یرلرینی ضبط
 ایدر • امدی كرك شیلزوغ هر سكلك و كرك هولشتاین
 هر سكلك ایکی اوجاغندر که بری دتمارق قرا لك
 اوجاغی و بری غوطورپ اوجاغی در اما شیلزوغ
 قراي اوجاغك شهر لری بونارد در **فلزبورغ** بر
 كورفك یانند بر بیوك و زنگین شهر در وایچ

حصاری و ایولیمای وارد در **لُقْسَبُورُغ** بر بیوجک
شهر در وایچ قلعه سی وارد در **هادر سَلَبَن** بر
بیوجک یردر و ایولیمای وارد در **قوسْتِیَان** بر این
شهر قیلہ یقین بر حصار در **الزَن** نجه دکنده
براطه در **عَرُوه** بلط دکنده براطه در **رُومَه**
و **عَمْرُوم** و **فُورَه** نجه دکنده اطه لرد در اماشکزو غه
غوطورب او جاغک شهرای بونلرد در **شَلَزُوغ**
نهر سیلا یانده بیوک و باش شهر و محل تجارت در
غوطورب شَلَزُوغه یقین بر مرتین سرای
و هر سکک تحتیدر **عینراده** بلط دکنک کنارنده
براورته شهر و ایولیمای وارد در **طُونْدَرَن** نجه
دکنه یقین بر شهر در **فریدر حَشْتَاد** نهر آیدر
یانده بر یکی بنا اولمش شهر در و اند هر دور
ملت بولنور **اَکَلَنْفُورِت** بلط دکنه یقین
بر شهر در ولیمای وارد در **نُورِد شَرَانَط** و **سِلَط**

۱۸۷
و **هیلکَلانَد** نجه دکنده اوج اطه در **قَمَرَن**
بلط دکنده براطه در اماهولشتیان هر سککنده
قرال او جاغک شهرای بونلرد در **رند سَبُورُغ**
نهر آیدر یانده بر ایو قلعه در **اَشْهَو** نهر
اَشْتُور یانده بر بیوجک یردر **پَلُون** بر کولک
کنارنده اورته شهر در **رَايَنْفَلَد** و **عَارَنْسَبُورُغ**
پَلُونَه یقین یکی شهر در **سَکَبِرُک** بر کوچک شهر در
اُولدَسَلُو نهر تراوه یانده بر بیوجک شهر در
هیلکَنهافَر بلط دکنک کنارنده بر شهر در
غَلَقَشْتَاد نهر آلبه یانده بر یکی بنا اولمش شهر در
اَلْتَنَاو حَبُورُغ شهر یقین بر مشهور شهر آیدر
ولکن **مَلَنَه** سنده اشود قرالی آنی یاقوب کوله
تبدیل اتمشدر **قَرْمَبَه** مقدما بر متین قلعه
آیدر لکن صکره دن لغم آیدر اتمشدر **بَشَبَرُک**
بر بیوجک و مشهور یردر **مَلْدُورُف** بر بیوجک

وایو بنا اولمش شهر در و لکن اطرافند دیواری
یوقدر **بُرُنْزِ بَیْتَل** نهر آلبه یاننده بر یکی بنا
اولمش کوچک یردر اما هولشتاین هر سکاکنده
غوطورن اوجا غک شهر لری بونلرد **قِل** بلط
دکنه یقین بر کولک کنارند بر مفرح و مناسب
یرده بر شهر و محل فنوندر وایو لیمان وارد
بُورِ دِ سَهولم قیل شهرند اولان ایشقوله
یعنی مدرسه لک و قفاریدر **اُولْدَنْبُورْغ** بر
بیوجک یردر و بوا و لْدَنْبُورْغ نهر و نر یاننده
اولان اُولْدَنْبُورْغ غیریدر **رَافْجُو و اَوْتِن**
کوچک یرلدر **تِرْتُو** بر بیوجک شهر در
رَایْنَبِک لا و نْبُورْغ حدودند بر شهر در
بَارْمِشْتَادِی بر بکلدر **هَیْدَه** و **لُونْدَه** کوچک
یرلدر و دخی مذکور اتدن ماعدا هولشتاین
طبر اغند ایکی سر بست شهر وارد که بری

حمبورغ نجه دکنه یقین نهر آلبه یاننده
بر عظیم سر بست شهر و محل تجارتدر وایو لیمان
وارد **سکله** سنده بو معمور شهر طاعوندن
بک قلمشدر **و بری لَیْبِک** در بلط دکنه
یقین نهر تراوه یاننده بر بیوک سر بست شهر
و محل تجارتدر **اَمَا مَکَلَنْبُورْغ** هر سکا بلط
دگزک کنارند در حولند نهر آلبه و لا و نْبُورْغ
متصلدر و صاغند پومرن هر سکا که و اشاغند
مارق برانْدَنْبُورْغ متصلدر بو هر سکا بر بیوک
بارجه ولایتدر که یدی بکلکی شاملدر و جمله نک
اوج حاجی سی وارد بری اشد قرالی و بری
فریدر یقو و لَهْمُو شُورِنِی هر سکی و بری عَدْلُفُو
فریدر یقو اشته لچ هر سکیدر **اَمَا** اشد
قرالک شهر لری بونلرد **و زَمَار** بلط دگزک
کنارند بر متین شهر در و تجارتی چوقدر

پال بر نصف آطه در نای قلوستر بر شهر
 و ناحیه در وارنه موند نهروارنو یاننده
 بر متین شانشه در اما فریدر بقو و لهمو
 شورین هر سکه بش بکلکی وارد در بری
 نفس مکنبورغ هر سکه در شهر لی بونلرد
 مکنبورغ و زمانه یقین بر کویدر مقدمه باش
 شهر و بیوک ایدی غاد بوش و بوقو و کره و زمون
 بیوجک یرلردر ایکنی و ندرک بر نیچا تیدر
 شهر لی بونلردر غیستر و نه رنبل یاننده
 بر کوزل شهر در پارجم اولدخی بر کوزل شهر
 دو میچ نر آلبه یاننده بر مشهور قلعه در
 غرابو بر شهر در و مقدمه هر سکه تختی ایدی
 اشتونبوك شورین حدودند بر کوزل شهر
 وارن میریچ کولک کنارند بر شهر در مالحو
 کولرک آراسنده بر شهر در یلاوه بر کولک

کنارند بر شهر در اشتا و نھاکن بر شهر
 واسکی ایچ حصاری وارد در ایونخ بر شهر
 انک دخی بر اسکی ایچ حصاری وارد در مالحین
 ایونخه یقین بر شهر در پفسلی و ناینقلارد
 و رابن و ودهاکن و ترو و غولد برك و قراقو
 جمله سی غیستر و یقین کوچک شهر لرد
 لوبچ و نیشناد و الدنا و غورلوزنه پارجمه
 یقین کوچک شهر لردر اوچنی شورین بر نیچا
 شهری بودر بوچو بر بیوجک شهر در دورنجی
 شورین غرافلکیدر شهر لی بونلردر شورین
 شورین کولک کنارند باش شهری و هر سکه
 تحتیدر و تئنبورغ و بوچنبورغ ایکی شهر
 قریویچ و هاکنو کوچک یرلردر بستیخی
 روستوق بکلکیدر شهر لی بونلردر روستوق
 بلط دکرک کنارند بر بیوک و مشهور تجارت

شهریدر و محل فنوندر **برینچ** بر بیوک کولک
 کنارند بر شهردر **صلج** بر شهردر و ایوتوز
 معدنی وارد **اما** عدل فو فریدر بقواستره لچ
 هر سگک ایکی بکلکی وارد **بری** راجنبورغ
 برنجپایتیدر شهرلی بونلردر **راجنبورغ** بر
 بیوک شهردر **شونبرک** راجنبورغ یقین بر
 شهردر و ناحیه در **وبری** اشتارغرد بکلکید
 شهرلی بونلردر **آلت** اشتارغرد بر کوچک
 شهردر **نای** براندنبورغ بر بیوک شهردر
استره لچ بر کوچک شهردر **نمور** شهردر
میروه بر شهر و ناحیه در **فلدبرک** و فریدلاند
 کوچک شهردر **اما** صقش لاوینبورغ هر سگک
 نهرالبه یاننده بر کوچک هر سگکدر و مقدما
 بر مخصوص هر سکی و ارایدی و لکن و فانتدن
 صکره هانوفر الکتوری بوهر سگکی ضبط اتمشدا

۱۹۰
 شهرلی بونلردر **لاوینبورغ** نهرالبه یاننده بر بیوک
 شهردر **فراچهاک** بر قصبه در **مولن** بر کوچک
 بر در **اما** مغدبورغ هر سگکی البه نهرک
 اطرافند در شویله که نهرالبه اورتی سندل آفر
 بوهر سگک مقدما بر بیوک و لادقلک ایدی
 صکره اهالیسی پاپشطه ملتند دوشوب و لوتر
 ملتنی اخذ ایدوب براندنبورغ اوجاغندل بر
 بکه تابع اولدیار و لکن نجه عسکری بیوک
 استیلالری وقتند هر برده غالب اولمغله بو
 هر سگکله دخی غالب اولوب ینه پاپشطه
 ملتنی آنلر تکلیف اتدیار اهالیسی دخی امتناع
 ایدوب نعل قرانک اوغلنی آغوشتوسی کندیلرینه
 هر سگک اولمغله اختیار ایتدیار بونک سبیل
 ۱۰۴۰ سنه نجه عسکری مغدبورغ شهرینی
 بک خراب اتمش ایدیار و آخر الامر وست فالت

صلحند شویله قول اولمشدر که نعل قرانك
 اوغلی آغوستوس حال حیاتند مزبور مغدبورغ
 هر سكلی ضبط اید اما وفاتند صکره ینه
 براند نبورغ الکتورك اوله و بودخی اوپله واقع
 اولمشدر زینرا ^{۱۰۹۱} سنه نعل قرانك اوغلی
 وفات ایتد کلا صکره براند نبورغ الکتوری
 مزبور هر سكلی ضبط اتمشد و حالا آنکدر
 شهرلی بونلردر ^{۱۰۹۰} مغدبورغ نهر آلبه یاننده بر
 مشهور شهردر ^{۱۰۹۰} سنه نجه جنرالری
 حلی و پانهم بوشهری محاصره ایدوب
 و یوریش ایلد آلب نجه بیک جان بلامرحت
 قیردیار و جوق کوزل بنالری یاقدیار شمدی
 ینه تعمیر اولمقدن ماعدل غایت متین قلمغه
 تدارك اولندی ^{۱۰۹۰} بورغ یاخود بورخ برکوزل
 شهردر ^{۱۰۹۰} اشتافورت و صلس ایکیسی دخی

نوز معدنلری سبیل مشهوردر ^{۱۰۹۰} و لبرشتاد
 برکوجك شهردر ^{۱۰۹۰} قلبه بر غایت کوزل شهردر
^{۱۰۹۰} لبورغ اولدخی کوزلدر ^{۱۰۹۰} حله نهر صاله یاننده
 بر بیوجك و معمور شهردر و محل فنوندر
 و ^{۱۰۹۰} تینی برکوجك شهردر ^{۱۰۹۰} غیبکنشتین نهر
 صاله یاننده بر شهردر و ناحیه در ^{۱۰۹۰} لبغوی
 آنهالت حدودند بر شهردر اما هالبرشتاد
 بر نچپاتن یعنی بکلر بکلکی مغدبورغ هر سكلک
 صولنده در مقدما بر ولاد قلا ایدی و کن
 وست فالن صلحند بوزیلوب بر بکلر بکلکی
 اولمق اوزر براند نبورغ الکتور ویرلدی
 و حالا آنکدر شهرلی بونلردر ^{۱۰۹۰} هالبرشتاد
 بیوک و معمور و باش شهریدر ^{۱۰۹۰} عشر سلبن نهر
 آینه یاننده بر شهردر و آنهالت بکلر قوبدوخی
 بریدر ^{۱۰۹۰} راینشتاین عشر سلبن یاننده بر بکلک

ومقدمًا تتبَّحْ نامنده بر مجار قبيله نك ایدی
 ولكن راقوچی زور بالغك اثنا سنده مزبور
 تتبَّحْ بکی نچه چاسارك فرمانیده قتل اولدوقده
 بو ذکرا اولنان راینشستین بکلی براندنبورغ
 الکاتور ضبط اتمشدر اوستروک اورته شهر
غریفنگو بر شهر در ومتین ایچ حصاری واردر
 معلوم اوله که ذکر اولنان لینبورغ و برامز
و فردن و هالبرشتاد و هولشتین و لاونبورغ
 و براونشوویغ و مکلنبورغ هر سکرک جمله سنده
 نیدر صقسن یعنی آشاکي نعل قران دیرلر اما
 او بر صقسن یعنی یوقاریکی صقسن بوندل
 صکره ذکر اولنسه کرکدر. آشاکي آلبه نهرک
 اطرافنده اولن و لایتلرک بیان بونده تمام اولدی
اما یوقاریکی آلبه نهرک اطرافنده اولان ممالک
 نچه نك ولایتلری بونلردر او بر صقسن یعنی



یوقاریکی صقسن مایزل بکک طیرنگو بکک
لاونچ بکک بوهیمیا یعنی چه قرالک موراو
 بکک اما او بر صقسن ایچنده اولان ولایتلر
 بونلردر. آنهالت پر نچپاتی باربی غرافلک قورفورت
 پر نچپاتی صقسنک باش دایره سی قودلنبورغ عبطی
 یعنی رهبان مکی. اما آنهالت پر نچپاتی یعنی بکک
 بکلی نهر مولدا و نهر صاله نهر آلبه به دو کلدوکی
 برده در یوقاریده ذکر اولنان آنهالت قبيله نك
 شمدی دورت دینی واردر و هر برینک بو ولایتده
 بر مقدار علاقه سی واردر. اولکیسی دساو دیزید
 علاقه سی بودر دساو نهر مولدا نهر آلبه ایله
 قاوشدوکی برده بر کوزل و باش شهریدر و رلیچ
نهر آلبه یاننده بر آو سرای و ناحیه در رادغست
 بر شهر در سندربلای بر حصار و ناحیه در
اورانیسباوم بر مفرج تفرج سرایدر. ایکنجی سی

برنبورغ دیزیدر علاقه سی بودر **برنبورغ** نهر
 صاله یاننده برکوزل شهر در **حرسکروده** مقدما
 آنهالت بکلرک تختی ایدی **بالنشتاد** بر بکلرک
آلت آنهالت یعنی اسکی آنهالت بر خراب اولمش
 یردر که آنهالت قبیله سی آندل تسمیه اولندی
پلوسغاو بر حصار و ناحیه در **چایچ** بر پرینچ
 اوجاغیده **اوجنچی سی** رشت دیزیدر علاقه سی
 بودر **کاشت** نهر مولدا ایله نهر صاله آراسنده بر
 کوزل شهر در **نیز بورغ** بر حصار و ناحیه در
 دورینچی سی چربست دیزیدر علاقه سی بودر
چربست نهر آلبه یه یقین برکوزل یردر **قوزویچ**
 نهر آلبه یه یقین بر شهر در وایچ حصاری واردر
میلنکن بر ناحیه در **دورنبورغ** بر اوبرته شهر
 اما **قورفورث** پرینچپاتی بر یکی بکلرک زیراوست
 فالر صلحده هنوز دوزیلوب نعل قران اوجاغند

۱۹۳
 ویسنفلکس هر سکه ویرلمشدر شهرای بونلرد
قورفورث طیرنگر حدودنده نهر صاله یاننده
 بر شهر در **دام** یا خودتام و **غتر بوق** ایکسی
 دخی لاوزینچ ایله مارق براندنبورغ آراسنده
 شهر در اما باری بکلرک آنهالت ایله مغدبورغ
 آراسنده نهر آلبه یاننده در **۶۹** آراسنده باری بکلرک
 وفات ایتدکه نعل قران اوجاغند بر بکلرک
 ضبط اتمشدر اولدخی وفات ایتدکه صکره
 کندونک اوغلی هنر بقویه ویرلدی شری بودر
باربی نهر آلبه یاننده بر شهر در وباربی بکلرک
 تختی ایدی اما صقسنک باش دایره سی نهر
 آلبه یاننده در ومایرن و آنهالت و لاوزینچ
 ومارقک اوزته سنده در و صقسن الکتورکدر
 شهرای بونلردر و **تنبرک** نهر آلبه یاننده بر
 اوزته و لکن متین شهر در و مشهور محل فنولدر

ولوتران ملتى آند پيدا اولمشده **طورغور** نهر
 آلبه يانده بر بيوچك يردر و آند اولن الكتورك
 سرايلرى مرتيندر **هر سبرك** براورته شهردر
لختنبورغ بر بيوچك يردر آند دخى الكتورك
 سرايلرى واردر **شوايدنيچ** نهر استر يانده
 بر كوچك شهر و ناحيه در **لوحو** بر حصاردر
بلكرته و شلده و ديبين **طورغور** يقين كوچك
 شهردر اما قودلنبورغ عبطى يعنى رهبان
 ملكى آنهالت ايله هالبرشتادك آراسنده در
 و ممالك نجه خاصيدر شهرى **قودلنبورغ** در
 بر بيوچك شهردر **اما مايزن** بلكلى نهر صاله
 و نهر آلبه و بوهميا مملكتك آراسنده در بونك
 اكثريسى صقسن الكتوركدر و نساير صقسن
 بلكر دخى آند علاقه لرى واردر بو بلك
 سكر يارجه ولايت اوزره مشتملدر **او لكيسى**

نفس مايزن دايئم سيدر نهر آلبه نك اطرافنده در
 و جمله سى صقسن الكتوركدر شهرى بونلر
درزدن نهر آلبه يانده الكتورك تختيدر
 بو شهر بى بيوچك دكلدر و لكن غايت متين در
 بو شهرك قارشوسنده نهر آلبه نك اوتة طرفنده
 آلت درزدن يعنى اسكى درزدن شهريدر بو
 ايكى شهرك يعنى يگى واسكى درزدن آراسنده
 نهر آلبه اوزرندن بر عظيم و كوزل كوپرى واردر
 ممالك نجه ده آنك مثلى آز بولنور **مايزن** نهر آلبه
 يانده بر بى اسكى شهردر و آند بئول ولايت
 تسميه اولمشده **پرين** بر كوزل شهردر و متين
 ايچ حصارى واردر **هاين** بر بيوچك و معمور
 شهر و ناحيه در **كنغشتين** بوهميا حدودنده
 بر يوكسك قيه نك اوستنده بو غايت متين
 قلعه دركه ممالك نجه ده مثلى آزدر و لكن يانده

اولان شهر کوچک **بشوفسور** برآورته شهر در
شاندان بوهیا حدودند نهر آلبه یاننده برآورته
 شهر در **هوهنشتاین** بوهیا حدودند براسکی
 حصار و ناحیه در **موریچبورغ** در زدن شهر
 یقین بر ایو حصار در **اشتولپن** برآورته یردر
 و لکن ایچ حصار و ناحیه ایو در **وورچن** نهر
 مولدایه یقین بر یک کوزل یردر **اوشاخ** بر بوجک
 شهر در و لکن یک معمور دکلر **استرک** نهر آلبه
 یاننده بر کوچک شهر در **میلبرک** نهر آلبه یاننده
 بر کوچک یردر **۹۵۴** سنه بوشهرک یاننده بشنی
 قارلونجه چاساری صقسن الکتورینی طوتوب
 اسیر ایلشدر **ایکخی** لیجیع یعنی لیسقه دایه
 بودخی صقسن الکتور کدر شهرای بونلدر **لیسقه**
 نهر صاله ایله نهر مولدا آراسنده در و یاننده
 دورت نهر آق بری نهر پلیسه و بری نهر استر

و بری نهر باز و بری نهر لپه در بوشهر یک بیوک
 دکلر و لکن غایت متین و مشهور محل فنوندر
 و تجارتی غایت جوقدر **غرم** لیسقه دایه آلتی
 ساعت بر کوزل یردر **ایلنبورغ** نهر مولدا یاننده
 برآورته شهر در **بورن** بر شهر و ناحیه در **روخلینج**
 و **دبلن** آورته یردر **قولدینج** بر شهر و ناحیه در
بغاو بر شهر و ناحیه در و چایچ هر سکلر **اوجنی**
آرسکبورغ دائره سیدر بوهیا حدودند در
 و جوق معدناری واردر و جمله سی صقسن الکتور
 یعنی نعل قرآنکدر شهرای بونلدر **فریبرک** براسکی
 و بیوک شهر در و صقسن الکتور لک کوملدا قاری
 یردر و کوزل کومش معدنی واردر **کمنیج** برآورته
 یردر **جویق** نهر مولدا یاننده بر ایو شهر در
اشتولبرک برآورته یردر **عنابرک** و **شنه برک**
و قناریندیرک طاغستان شهر لدر و کیمنده



کومش و کیمند قلائی و کیمند غیری معدنلری
 وارد در **التبرک** پک ایو قلائی معدنی وارد در
فرانکینبرک بر شهر در و آند دور لو آلاب حرب
 یاپیایور **شوارچینبرک** بر شهر و ناحیه در و ایو
 دمو معدنی وارد در **آغوستبورغ** بر کوزل
 قرال حصار و سراییدر **وولکنشتاین** بر شهر
 و ناحیه در و مشهور ایلیجه سی وارد در **غریه های**
 بر ناحیه در **یوهان یورکنشتاد** بو هیاحد و دنده
۱۰۶۴ اندند یگیدل بنا اولمش شهر در **ولد نفلس**
 بر کوچک شهر در **غلاوچه** و **حردنشتاین** و **پنک**
شونبورغ غرافلر کدر **وینزبورغ** بر حصار
 و ناحیه در و **هولشتاین** سوند **بورغ** او جا غلد
 دور دخی و **یسنفلس** حکوماتیدر که و **یسنفلس**
 او جا غلد شهر لری بونلردر **و یسنفلس** لیسقه
 فرشوند نهر صاله یانند بر اورت شهر در بو شهرک

یانند بر یوکسک بایر او ستند **آغوستبورغ**
 نامند بر حصار وارد که هر سکک تختیدر
فریبورغ و **یسنفلس** یانند بر شهر و ایچ حصار
 و **بیوک** ناحیه در **بشچی** مرز **بورغ** حکوماتیدر
 صقسن او جا غلد مرز **بورغ** هر سکک شهر لری
 بونلردر **مرز بورغ** نهر صاله یانند و **یسنبورغ**
 و **حله** آراسند بر کوزل شهر در و هر سکک تختیدر
لیتسن لیسقه دن دورت ساعت بر کوچک شهرک
اشکودینج و **لاوچشتاد** و **شافشتاد** بیوجک
 بر لر و ناحیه لردر **دلیچ** بر کوزل شهر و ناحیه
بترفلد و **سورینج** ایکسه دخی مولدا نهر یقین
 شهر لدر **آلتخی** چایچ حکوماتیدر نهر صاله
 یانند و **یسنفلس** یقیندر و چایچ هر سکک
 شهر لری بونلردر **چایچ** نهر **آست** یانند بر کوزل
 شهر و هر سکک تختیدر **ناومبورغ** نهر صاله

ياننده بر بيوچك شهر در **فراون** بر **پرينج** نهر صالحه
 يقين بر شهر در يدنجي و **ويغتلا** اند در **بوهيا**
 و فرانكي حدودند در و برقاج صاحبسي واره
 شهر ي بونلر در **پالاون** نهر **الستر** ياننده
 باش شهر ي در **ويغتسبنك** بر اسكي حصار
 و ناحيه در **السنج** نهر **الستر** ياننده بر شهر
چيكنريك و **وايدا** و **عارنشاوغ** اوج ناحيه
نيشناد نهر اورله ياننده بر شهر در كه ذكر اولنا
 اوج ناحيه نك ايچنده در بو ذكر اولنا نك جمله
 چايچ هر سكله **كارا** نهر **الستر** ياننده بر
 كوزل شهر در **شلايچ** و **وگراج** و **لوبنشتين**
 نهر صالحه يقين اورته يرلر در بو ذكر اولنا دوت
 شهر **رايسن** نام سربست بكار كند **رايخنج**
 بر كوچك شهر در و لكن تجارتي چوقدر بو شهر
 صقسن **الكتور** كند **هوف** و **ونزيل** ايكي شهر

و باريط بكار كند • سكرنجي **اوستر** لاند در كه
 مائزنك اورته سند بر اورون پارچه ولايتدر
 مقدمتا بر مخصوص هر سكي و ار ايدى و لكن **۱۰۸۶** سند
 بلا وارث فوت اولمغله مزبور **اوستر** لاند غوطه
 هر سكل اولدى اولدخى حشر اختياريد و يمار
 اوجاغنه آند بر مقدار يني هبه ايلمشد امدى
 غوطه هر سكل شهر ي بونلر در **التنبورغ** نهر
 پليسه ياننده بر بيوك شهر در و برايو ايج حصارى
 واردر **اولامند** نهر صالحه ياننده بر اورته يرلر
ايسنبرك نهر صالحه يه يقين بر حصار و معمور
 ناحيه در اما و يمار اوجاغك شهر ي بونلر در
دورنبورغ و **روسلان** و **بوركل** و **هيسندورف**
 نهر صالحه يه يقين شهر در اما **طيرنكن** بكملى
 نهر صالحه ياننده در صاغند مائزن و وصولند
 هسن و يوقا ريد نيدر صقسن و آشاغنده فرانكنه

متصله بو بکملک صاحبلى بونلردر منش
 الکتورى صقسن هر سکلرى بر قاج بکلر
 اىلى سربست شهر بالاي طيرنگن **اما**
 منش الکتورک شهرلى بونلردر **ارفورث** نهر
 کارايانده باش شهيد و بيوکدر و لکن پک
 معمور دکلر و آنده اىلى قلعه واردر **برى**
 پترسبرگ که شهرک ايجنده در **برى** چير ياقشبوغ
 شهرک طشم سنده در **دودرشتاد** و **هیلکنشتاد**
 نهر و تره يه يقين ايسفلد ناحيه سنده اىلى شهرک
اما صقسن هر سکلرک شهرلى بونلردر **لانکنفلس**
ويسنن و **سنکرخوزن** و **اقرسبرگ** استروث
 نهرک يانده در بودورت شهر ناحيه لريله صقسن
 اوجاغندن اولان **ويسنفلس** هر سکلر **صقشبوغ**
وهلدرونگن و **ندلشتين** و **سختنج** بودورت
 شهر ناحيه لريله صقسن اوجاغندن اولان **فورفورث**

هر سکلر **ویمار** نهر الميانده برکوزل شهيد
 و هر سکلر تحتدر بو شهر و اطرافنده اولان
 بعض يرلر و ناحيه لر و **ویمار** هر سکلر **ایرنخ**
 نهر و تره يه يقين بر شهيد و هر سکلر تحتدر
 و اطرافنده اولان يرلر و ناحيه لر بو شهيد
 اولنورلر **يانا** نهر صاله يانده بر مشهور شهر و محل
 فنوندر بو شهر پک بيوک دکلر و لکن طلبه
 فنون ايله طوب طلور **آلشتاد** بر کوچک
 شهيد و ايج حصارى واردر ذکر اولنان اوج شهر
 صقسن اوجاغندن اولان **ایرنخ** هر سکلر
غوطه نهر کينه يانده بر ايو و کوزل بنا اولمش
 شهر و هر سکلر تحتدر بو شهر و اطرافنده اولان
 ناحيه لر صقسن اوجاغندن اولان **غوطه** هر سکلر
صالفلد نهر صاله يانده بر شهيد و ناحيه سيله
 صقسن اوجاغندن اولان **صالفلد** هر سکلر

تَرَفُورُوت و تَشْتَاد ناحیه سیله صفتس
 الکتور کدره. **اما** طیرنگنه ده اولان بعض بکرك
 علاقه لری بونلردر. **شوارچنبورغ** بکرك علاقه لری
 بونلردر. **رودولفشتاد** نهر صاله یاننده بر
 ایوشهدر و بکرك سرایلری انده وارد **شوارچنبورغ**
 بر حصار در و انده دخی بکرك سرایلری واردر.
سوندلر سحورن نهر انستروده یقیی غرافلک
 تحیتدر. **عرنشتاد** نهر کارا یاننده بر شهردر.
 مانسفلاک غرافلک علاقه لری بودر **مانسفلاک**
 نهر و تر یاننده بر کوزل شهردر **بورنشتاد**
 بر بیوجک شهردر **عرتن** نهر انسترووت یاننده
 بر شهردر **ایسلین** بر ایوشهدر و **لوترک**
 طوغدوغی و آلدوکی یریدر. **اشتولبرک** بکرك
 مانسفلاک یاننده بر کوچک بککدر و مخصوص
 بکری واردر. **هوهندشتین** بککی آنهالت

حدود نده در بوبکک اطرافنده کی ناحیه لر
 ایله براندنبورغ الکتور کدره. **یخلینکن** بککی
 آرفورت ایله غوطه اطرافنده در و مقدما معین
 بکری واریدی آنلر وفات اتد کده قوئشولغنده
 اولان و یماز و غوطه هر سکار مزبور بککی
 آرا لنده تقسیم اتد یلر و حستفلد و هوهندلوه
 غرافلر دخی بر مقدارینی و یردیلر. **اما** طیرنگنه
 اولان ایکی سر بست شهر بونلردر **میلخورن**
 بر کوزل شهردر **نوردخورن** حرتس طاغله یقیی
 بر شهردر. **اما** بالائی طیرنگنه یعنی بیوک ونجه
 اوستاذک ملکی دیمکدر بونک علاقه لری طیرنگنه
 اوته برو طاغلقدر و هر برینه نجه خانه دیرلر کن
 جمله سنه بالائی دیرلر بونلری ضبط ایدل و کیلی
 آکا بالو دیرلر چوه چنا نام شهرده اوتور. **اما**
لاورینج نهر البه ایله نهر اودرا اسنده در صاغ

طرفند شله زین و صول طرفند مایزن
 و اشاعیده بوهمیا و یوقاریه مارق براندنبورغ
 متصله بوبکک اصلند بوهمیادن ایدی
 اما ^{۱۰۴۷} سنده بوهمیا اختلاطی قوبد و کنده
 بوبکک دخی اطاعتند چقدی و لکن اول وقتده
 صقسن الکتوری یوهان جورجیوس نجبه
 چاسارک غیرتنده اولمغله چوق زحمت دن
 صکره مزبور لاوزینچ بکلی ینه مطیع اندردی
 امدی مزبور الکتور انلری اطاعته کتورنجبه دک
 حوق مصرف ایتدوکنده اوتوری پراغ صلحده
 نجبه چاساری بوبکلی آکاترک ایلدی و حالا
 مسفور صقسن الکتورک ضبط و تصرفند در
 و لکن مذکور لاوزینچ ایکی قسمه منقسمه زین
 بوهمیا حدودند اولانه او بر لاوزینچ یعنی یوقاریکی
 لاوزینچ دیرلر و مارق براندنبورغ طرفند اولانه

نیدر لاوزینچ یعنی آشکی لاوزینچ دیرلر اما
 او بر لاوزینچ یعنی یوقاریکی لاوزینچ بتون
 صقسن الکتورکدر شهرلری بونلردر **باوچن**
 نهر اشپرا یاننده باش شهریدر و بیوجک و ایو
 بنا اولمش و معمر شهر در و ایچ حصاری واردا
 و اهالیسی قاتولق و لوتراندن ^{۱۱۴۱} سنده بوشهرک
 اوج ربی یانمشدر **کولچ** نهر ناینه یاننده بر
 بر بیوجک و بول شهر در اولدخی مقدما یانغی
 سبیلده یک خراب اولمش ایدی صکره دن ینه
 جمله سی تعمیر اولندی **چیتاؤ** بوهمیا حدودند
 نهر ناینه یاننده بر بیوک و ایو بنا اولمش و معمر
 شهر در **لوپاؤ** چیتاؤ و باوچن آراسنده در
 و ذکر اولنانلردن کوچکدر **لاوبن** شله زین
 حدودند نهر قوایش یاننده بر اوشهر در **قامینچ**
 مایزن طرفنه بر اورته شهر در **موشقاؤ** بر

کوچک شهر در وایح حصار و اردر هوپر سو
بر کوچک شهر و حصار در **مارینطال و مارینشتاین**
ایکیسی عورت موناستیر در **ودخی کوپا و**
وباوچین جوارند بر اوزون آکسوز پارچه
ولایت وارد اند بر اسکی قوم ساکنند که
آندره و نندن دیرلر بونلر حالا اسکی و نندن لسانلر
تکلم ایدلر و عجایب لباسی کیرلر **امانیدر**
لاوزینچ یعنی آشاک لاوزینچ ایچند اولان
شهرلر بونلر در **لبن** نهر اشپلر یانند بر
شهر در **غوبن** نهر ناینه یانند بر کوزل شهر
فورست بر شهر **لقة** بر کوزل شهر **دوبریلوف**
بر حصار و ناحیه در **فنسار والد** بر اورته
شهر در **اشپرمبرک** بر شهر در وهرسک تحتید
ذکر اولنان یدی شهر مرز بورغ هر سکلر
قوتویچ شهر در **پشقاو** بر کوچک شهر در

اشتورقاو بر ناحیه در **پایچ** قلعه در **صومر فلد**
بر کوچک شهر در یوزکرا اولنان بش شهر پروسیا
قرالکدر **صوراو** بر کوزل شهر در وپرمنیچ
غرافلدر بر شهر **الندسند** بتون یا منشد
صونسوالده نهر دوبر یانند بر کوچک شهر
و صولس قبیله سندلر بر بکلدر **سنفتنبرک**
بر کوچک شهر و حصار در بر شهر و اطرافند
اولان بعض بر لر صقسن الکتر کدر **امانا**
بوهمیا یعنی چه قرالکی نهر آلبه اطرافند
و نهر آلبه نک باشی دخی آنک ایچند در حول
طرفند فرانک و اوپر فالسه و صاغ طرفند
شله زین و موراویه و یوقاریه لاوزینچ
و مایرنه و آشاغیده باواریه و آسترچیه
متصلدر و اوج مشهور نهری وارد بری
نهر آلبه در صاغندلر آقروبری نهر مولداوه

استرّج حدودند یوقارویه یلدوز طرفنه
آق بری نهر اگر در صولند فراتنگ ایچند
آق و بتون مملکت عظیم طاغریله احاطه
اولمشدر خصوصاً اوبر فالس حدودند اول
جه طاغرفتی بیوک طاغردر و لکن مملکتک
ایجروسی غایت مبارکدر با خصوص اوزوم و بغداد
و چاودار و سایر ترکمنی چوقدر و دخی بو
مملکتدر بر مخصوص لسان جاریدر که آقاچه دیلی
دیبلر بوسنه لساننه موافقتی واردر و لکن
بعض یرلرده دخی نجه دیلی جاریدر و اهالیسی
جمله قاتولوغ یعنی پاپشطه در و بتون مملکت
نجه چاسارکدر و دخی بو مملکتک اسکی
زمانده اوز بش دائره سی واریدی صکره
ینه اوج دائره آقا ضم اولندی که جمله سی
اوز سکر دائره ایدر اما اسکی دائره لر بونلرد

اولکی براغ دائره سیدر مملکتک اورتیه سنددر
ونهر مولداوه یاننده در شهرلری بونلرد **براغ**
نهر مولداوه یاننده باش شهریدر و مقدماقرالک
تحتی ایدی بر غایت بیوک شهردر و ممالک نجه ده
اول شهرک جمله سندر بیوکدر زیرا آند
اوج بیوک شهر جمع اولمش بری اسکی شهر و بری
یک شهر و بری کوچک طرفیدر و ایکی متین ایچ
حصاری واردر برینه ویشغراذ و برینه راجین
دیبلرودخی بر بیوک ولادقه آند اوتور و مشهور
محل فنوندر و نیچه بیک طلبه فنون آند واردر که
جمله سی سر بست در و دخی بو شهرده نهر مولداوه
اوز رنده بر بیوک و مزین طاش کوپرسی واردر که
دیناده دکه مثلی اوله . **ایکینجی راقونچ** دائره سیدر
براغک صولنددر در شهری بودر **راقونچ** نهر
یجه یاننده براورته شهردر اوجنی ارشالان

دایره سیدر نهر مولداوه نهر آلبه به دو کلدوکی
 برده در شهری بود **ایشالان** بر بوجک پرد
 دوردنجی ساج دایره سیدر مایزن حدودند
 نهر اگر اطرافند در شهری بونلدر **ساج**
 یا خود جیاتک نهر اگر یانده بر اوره شهر
قدانه نهر اگر یانده بر کوزل پرد **بشنجی**
 لیطمرچ دایره سیدر مایزن و لاو زنج
 حدود لرنده نهر آلبه یانده در شهری بونلدر
لیطمرچ نهر آلبه یانده بر شهر **تیلچ** بر
 شهر و مشهور ایلمج سی واردر **عوسج** نهر
 آلبه یانده بر کوچک شهر **آلتنجی** بونچل
 دایره سیدر لاو زنج و شله زین حدود لرنده
 شهری بونلدر **بونچل** ایکی شهر بر پرده
 برینه اسکی بونچل و برینه یکی بونچل دیرلر
فریدلاند و **طورناو** بوا یکی شهر والدشتین

غرافکدر **نمس** و **رینبرک** کوچک یرلردر
 یدنجی کنغراج دایره سیدر شله زین حدودند
 نهر آلبه اطرافند در شهری بونلدر **کنغراج**
 نهر آلبه یانده بر ایو شهر **یارو میچ** نهر
 آلبه یانده بر اوره پرد **حلمینچ** بر متین
 حصاردر **ناخود** بر شهر و حصاردر و بیقولو مینی
 بکلدر که بر طلیان قبیله دند **سکرنجی**
 حرو دیم دایره سیدر موراوه حدودند
 شهری بونلدر **حرو دیم** بر بوجک شهر
پاردو بیچ نهر آلبه یانده بر کوچک و لکن
 متین شهردر **لیطومل** شهر و ترا و تمانسدر
 غرافکدر **طقوزنجی** چارلاو دایره سیدر اول
 دخی صولند **موراوه** حدودند در شهری
 بونلدر **چارلاو** یک بیوک دکلدر **قشبرک**
 بر کوچک پرد لکن اطرافند کوزل معدنلری

۲۰۴
وارد در **طیج برود** بر اورته پردر **اونجی بحیه**
دائر سیدر **استریج** حدودند **نهر مولداوه**
پانده در شهرلی بونلردر **بودویس** **نهر**
مولداوه پانده برایو ومتین شهردر **طابور**
بر شهردر ومتین ایچ حصاری وارد **طاین**
نهر مولداوه پانده بر حصاردر **اون برنجی**
قاورچیم دائر سیدر **براغه** یقین و **نهر**
مولداوه پانده در شهرلی بونلردر **قاورچیم**
بریوک و ایوبنا اولمش پردر **بمش برود** بر
کوچک پردر **براندایس** **نهر البه** پانده برایو
حصاردر **اون ایکنجی مولداوه** دائره سیدر
براغک **التنه** **نهر مولداوه** پانده در شهر
یوقدر **اون اوچنجی** **پراهن** دائر سیدر
باواریه حدودند **نهر مولداوه** پانده در شهر
بونلردر **پسک** بر آلیق پردر **قروملاو** بر متین

حصاردر **واگنبرک** **غرافلده** **اون دورنجی**
براو دائر سیدر **براغک** **التنه** **نهر مولداوه** نک
صولند در شهرلی بونلردر **براو** بر کوچک
پردر **قارلشتاین** بر متین حصاردر **وانده**
بوهیمیا یعنی **جه** **قرونه** سی و **چبتری** محفوظند
اون بشنجی **پلزن** دائر سیدر **اوبر فالس**
حدودند در شهر بودر **پلزن** **بریوک**
ومتین شهردر **اما** یکی دائر لربونلردر اولکی
اگر دائر سیدر **فرانکن** **حدودند** **نهر اگر**
پانده در شهر بودر **اگر** **نهر اگر** پانده بر
برایوبنا اولمش ومتین شهردر **وکوزل** **اکشی**
صولی وارد **ایکنجی** **النبوک** دائر سیدر
اگر نک پانده در شهرلی بونلردر **النبوک**
بر اورته پردر **اشلاکور** بر شهردر **قارلشتاد**
بر کوچک شهردر **ومشهور** **ایلیجه** سی وار **فالکناو**

بر شهر در و نو سنج غرافلدر **یا چسطل** یکی یوز
 بیل مقدم بر ایو کومش معدنی آنده آچلمشدا اوچی
 غلاج داین سیدر شلرین حدودند در شهری
 بودر **غلاج** دیو طاغنه یقین نهر ناینه یاننده
 بر ایو شهر و غرافلدر • **اما مور او** بکلکی
 بوهمیا و شله زین و استریخ و مجارک اورتیه سنده
 و اورتیه سنده نهر مور او آقر که بتوبه ولایت
 آتاکوره تسمیه اولمشدر بودخی نجه چاسارکده
 و بوهمیا مملکتنه تابعدر و اها لیس قاتول
 یعنی پاپشته شهر لری بونلردر **اولیچ** نهر مور او
 یاننده بر اورتیه و لکن باش شهر لیه و ولادقه سی
 واردر **برین** بر متین شهر در و متین ایچ حصاری
 واردر **غراد شقه** نهر مور او یاننده بر بیوجک
 شهر در **چنائیم** استریخ حدودند بر شهر در
اغلاو بوهمیا حدودند بر معمور بودر **نقالا سبورغ**

استریخ حدودند بر شهر در • **آلتی قسمر**
 نهر او در اطرافنده ممالک نجه نک ولایت لری
 بیان ایدر • نهر او درک باشی شله زین و مور او
 حدودند در و اوراد یلدوز طرفنه بکط
 دکنه آقر آنک اطرافنده اولان ولایت لری بونلردر
شله زین هر سکلک **مارق براندنبورغ** و **پومر**
 هر سکلک • **اما شله زین** هر سکلکی بوهمیا و له
 و مجار و لاو زینچ و مارق و مور او نک اورتیه سنده
 و نهر او در اورتیه سنده آقر بوهر سکلک بوهمیا
 مملکتنه تابع و نجه چاسارکده و لکن براندنبورغ
 الکترک دخی آنده علاقہ سی واردر اها لیس
 لوتران و قاتولقد و دخی بوهر سکلک ایکی قسمه
 منقسمدر بری او بر شله زین یعنی یوقاریکی شله زین
 مور او و مجار طرفند اولان پارچه سیدر و بری
 نیده شله زین یعنی آشاکی شله زین که لاو زینچ

ومارق طرفند اولان پارچه سیدر. **اما** یوقاری
 شلرین ایچنده طقوز بکلی وارد. **او** لکیمی
 تشن پرنجپاتیدر که له ایله مجار حدود لرنده
 نهر اودرک باشی اولدوکی یرده در و بوهیمانک
 خاص اولوب نجه چاسارک ضبطنده در شهرلی
 بونلدر **تشن** نهر آیره یاننده بر اورت شهر
 وایچ حصاری وارد **انکلسبرک** یا **بلونقه** مجار
 حدودنده بر ایوبوغزد. **ایکجی** تر و پاؤ
 پرنجپاتیدر که موراوه حدودنده در بودخی بوهیا
 خاصیدر و نجه چاسارک ضبطنده در شهرلی
 بونلدر **تر و پاؤ** نهر آیه یاننده بر شهر در اسک
 ایچ حصاری وارد **انکلسبرک** بر شهر در بوشهر
 و اطرافنده اولان بعض یرلر بیوک و نجه
 استاذ کدر. **او** جیحی یا **کرندورف** پرنجپاتیدر
 تر و پاؤ یاننده در و کوچکدر مقدا بر اندنورغ

۲۰۶
 اوچاغند بر بکک ایدی و لکن شماری نجه
 چاسارک خاصیدر شهر بودر **یا کرندورف**
 بر کوزل شهر در و ایوایچ حصاری وارد و در نجه
 راتبور پرنجپاتیدر نهر اودر یاننده در و نجه
 چاسارک خاصیدر شهر بودر **راتبور** نهر اودر
 یاننده بر اورته شهر در و متین ایچ حصاری وارد
 بشنجی **او** پکن پرنجپاتیدر که حدودنده در
 و نجه چاسارک خاصیدر شهر بودر **او** پکن
 نهر اودر یاننده باش شهر در. **آلتنجی** غر و تقو
 پرنجپاتیدر بوهیا و موراوه حدودنده در بعضی
 آنی نایسه تسمیه ایدر بوبکک بر سلاؤ
 ولادقه نکدر شهرلی بونلدر **نایسه** بر کوزل
 شهر در و کاه کاه ولادقه آند اکلفور **غر و تقو**
 بر ایو شهر در **یدنجی** منستر برک پرنجپاتیدر
 بوهیا حدودنده در **۱۰۶۴** سنه بوبکک نجه

خاصی اولمق اوزم عاور شېرك غرافه ویرلدی
شهرلی بونلردر **میشتر برك** بر بیوجك شهرک
وکوزل ایچ حصاری وارد **فرانگشای** بر
مفرح یردر **سکرنجی** پلسته زعامتیدر
تشن برنجیاتک یاننده در و پرمینچ غرافکه
طقوزنجسی باینت زعامتیدر اوپلن برنجیاتک
ایچنده در وهنکل غرافکه **هه اما آشاک**
شله زین ایچنده اود دورت بکلر وارد اولگی
برسلاو برنجیاتیدر شهرلی بونلردر **برسلاو**
نر اودر یاننده بر بیوک وایوبنا اولمش وزنکی
ومعمور وباش شهریدر و محل فنوندر و بیوک
ولادقسی وارد **نامسلاو** بر شهردر و متین
ایچ حصاری وارد **ایکنجی** شوایدنچ برنجیاتک
بوهیا حدودند در ونجه خاصیدر شهرلی
بونلردر **شوایدنچ** بک کوزل و متین وایوبنا

۲۰۷
اولمش شهردر **اشتر یغو** اولدخی برکوزل یردر
غریسته بر رهبان ملکدر **لاند شهوت** براورته
یردر **اوچنجیسی** یاور برنجیاتیدر بوهیا
واوبر لاوزنجه متصلدر و بوهیا حدودند
مشهور اولان دیو طاعنده که آنده حالا
رینچال نامنده بر دیو وارد **بویکک**
دخی نجه چاسارک خاصیدر شهرلی بونلردر
یاور برکوزل شهردر **لمبرک** مقدما بر ایوشهر
ایدی **هر شېرك** بر معمور شهردر و آثا یقین
برایو ایلجه وارد **لیبنتال** بر کوچک یردر
غریف برك برایوشهردر **شمید برك** و **بوچل**
و **قیر برك** کوچک یرلردر **غریفشتای** برایو
حصاردر و شافقوج غرافکه دور دنجسی
لیغنیچ برنجیاتیدر اودر ایله یاور برنجیاتک
آراسنده در ونجه چاسارک در شهرلی بونلردر

ليغنيچ بر كوزل شهر در **غولدير ك** براورته يرد
و محل فنوندر **۹۶۳** سنه بومحل فنونك بر
ركتور يعني بيوك مديرس وفات اتمشدر اول
وقتد بتون شله زين ^{يعني بازمدر} هر سكلكنه بر طالب
بولماز ايمش كه بورككورك اوجنده او قماش
اوله حتى دينلديكه جمله شاگردلري جمع
اولنسه لر تركلري عني اهل اسلام مقابله سنه
بر بيوك عسكار اولوردي **ولشتاد** بر كوچك
يردر بوشهرك ياننده بش يوزيل مقدم
تاتارلر اوتوز بيك كافي بردن قيرمشلر
بشخي سي بريغ هر سكلكنه نهر اودر ياننده
ونجه چاساركنه شهرلري بونلردر **بريغ** نهر
اودر ياننده بر بك كوزل شهر و باش قلعه
اولاو اولدخي بر كوزل يردر **آلتخي سي** اولس
برنجپايتيدر برسلاوه يقيندر و **ورت تبرك**

۴۰۸
سر سكلرك بردينكندر شهرلري بونلردر **اولس**
براورته شهر در **برنشتاد** بر كوچك شهر در
يوليوسبورغ بريكي شهر در **يدنجسي** و **ولاو**
برنجپايتيدر **ليغنيچك** ياننده ونهر اودرك
كنارنده در ونجه چاسارك خاصيدر شهرلري
بونلردر **ولاو** بطعلق ايچنده براي و متين
شهر در وايوايچ حصاري واردر **لوبوس** بر رهبا
ملكدر **اشتيناو** بر كوزل يردر سكرنجي سي
غلوغو برنجپايتيدر له حدودنده نهر اودر
ياننده در ونجه چاسارك خاصيدر شهرلري
بونلردر **غلوغو** براي و شهر و له حدودنده
بر سر حد قلعه در **اشپروطو** براورته شهر در
غرونبرك بر كوچك يردر طقوزنجسي صغان
برنجپايتيدر نجه چاسارك خاصي اولمور اوزر
لوبقويچ غرافك ضبطنده در شهرلري بونلردر

صَغَانَه برکوزل شهر در **پریبوس** نهر نایزه
 یاننده بر ایویر در **اونجی** قروسیه برنجایتد
 مارق حدودند در و پروسیا قراکدر شهرای
 بونلردر **قروسی** نهر او در یاننده برکوزل یرد
چلحو بر اورته یرد **همرفلد** بر یوجک یرد
 اود برنجسی **وآرتنبرک** زعامتید بر سلاوک
 یاننده در **وماچان** غرافکدر اود ایکجسی
 میلچ زعامتید **وآرتنبرک** یاننده در و دهن
 غرافکدر اود **اوججسی** تراکنبرک زعامتید
 و **جفکد** غرافکدر اود دورنجسی بتی زعامتید
 غلوغو برنجانت ایچند در و شونایج بارونکد
اما مارق براندنبورغ بکط دکرک سمتند در
 صاغندله نهر اودر و هولندله نهر آلبه
 و یوقارید پومرن و مکلنبورغ متصلدر
 و آشغیده شله زید و لاوینچ و اویر صقس

و مغدبورغ متصلدر و جله سی پروسیا
 قراکدر و اهاالینک اکثریسی کوتراند و لکن
 قرالی قلوین اولغله اهاالینک بعضی دخی
 قلویندر اما ذکر اولنان مارق براندنبورغ
 بش قسمدر **اولکیسی** اسکی مارق در لیبورغ
 حدودند نهر آلبه یاننده در شهرای بونلردر
اشتندال نهر احث یاننده بر یوجک شهر
صلسودل لیبورغ حدودند یکی شهر
 مرکب بر شهر در **غده لکن** بک کوزل شهر در
طنکر مینده نهر طنکر یاننده بر اورته شهر
راخوزله اولدخی اورته در **اوستربورغ** برکوجک
 یرد **وآرتن** نهر هاؤل نهر آلبه به دوکلدوی
 یرد بر یوجک یرد **ایکجی** پریز نیچدر
 مکلنبورغ حدودند نهر آلبه یاننده در شهرای
 بونلردر **پرتبرک** بیوجکدر **هاؤلبرک** نهر هاؤل

ياننده براورته شهر در **و تسدوق** بر بيوچك
 شهر در **و تسدوق** اشود ايله نعل قران
 آراسنده انده واقع اولن قتال سببيله زياده
 مشهور اولدى **قيرنج** بر آلق يردر اوچنجى
 مِثْلُ مَارِقَ يعنى اوڭرته مارق در اوڭر حفس
 حدودنده نهر آلبه ايله نهر اوڭر آراسنده
 شهرلى بونلردر **برلين** نهر اشپل ياننده
 بريك بيوك شهر در زير ايش شهر بر يرده
 وهر بريسى ايو بنا اولمش شهر در بوشهر هم
 باش شهر يدر و هم پروسيا قرالك تحتيدر
 و غايت معمور در بوشهر يقين لا نظير
 قرالك بر تفرج سراي وارد كه آكاشار لو تنبور
 ديرلر **براندنبورخ** اولدخى ايكى شهر در مركب
 بر شهر در برى اسكى براندنبورخ و برى يكى
 براندنبورخ بوايكيسنك آراسنده نهر هاوُل

۲۱۰
 آفر **انقفورت** نهر اوڭر ياننده بر كوزل شهر و محل
 فنوندر **اشپانداو** نهر اشپل ياننده بر كوچك
 و لكن ميتين يردر **اورا نينبورخ** نهر هاوُل ياننده
 پروسيا قرالك بر تفرج سراي يدر **پوتسدام** بر
 كوچك شهر در و قرالك آند سرايلى و باچه لى
 واردر **فريلين** نهر اين ياننده بر كوچك يردر
 و لكن **انسنده** براندنبورخ الكتورى اشود
 قرالى آند يوزد و كند او توري مشهور اولمش
روپين ايكى شهر در يعنى اسكى روپين و يكى
 روپين **راتناو** نهر هاوُل ياننده بر كوزل شهر
 و ايو بوغزدر **برناو** بر كوچك يردر **لبوس** بر
 بيوچك يردر دوردنجسى **اقر مارق** در شهرلى
 بونلردر **پرنزلو** بر كوك كنارنده باش شهر يدر
مپلين بر بيوچك شهر در **لوقينچ** بر كوچك
 شهر در و لكن بطعلق اينده بر ميتين ايج

حصاری وارد که آنک سبیل بر سرحد قلعه نیک
برینه کچر **سوت** بر شهر و ایچ حصار در **اودر بورغ**
نهر اودرک ایچند بر قلعه در **بشنجی سی نایق مارق**
یعنی یگی مارق در شهرای بونارد در **قسترین**
نهر وارته نهر اودر دو کلدوکی یرده بر پک
متین قلعه در **درین** که حدودند نهر وارته
یانند بر متین قلعه در **اشتر نبرک و صوت بورغ**
ایکی شهر و ناحیه در و مالطه بهلوانار کدر
لانسبرک بر اورتیه یرو بوغذر در **قسترینک**
و **برلینک** کوچک یرلدر **اما پومرن هر سکلک**
بلط دگزک کنارند در صاغ طرفند که مملکت
وصول طرفند مکلنبورغ و آشاعیده مارق
براندنبورغ متصله بود کراولنا پومرن
هر سکلر مقدمه براندنبورغ الکتوریله برکونا
ارت اخوت عقد ایتدیار یعنی بز فوت اولوب

کند و کمزدن صکره سند باغری مملکتوز
وارث اولوب ضبط و تعرض اتمیه دیدیلر و کک
مزبور براندنبورغ الکتورک بو خصوصه بحتی
منعکس اولدی زینا جمهور نجه نیک اوتوز ییل
قدر ممتد اولوب بیوک استیلانک اورتیه سند
مسفور پومرن هر سکلر وفات ایتدو کلرنده
اشود قرالی مزبور پومرن هر سکلک یار یسینی
الرنده آلمش ایدی امدی وست فالک صلحد
صکره براندنبورغ الکتوری ایچق پومرن هر سکلک
نصفی ایله قناعت ایدوب نصفی اشود
قرالنه ترک ایلمک اقتضا اولدی و حالا اشود
ایله براندنبورغ آراسنده منقسمه امدی
اشود قرالک ضبطنده اولان وور پومرن
یعنی ایلر وکی پومرن در که صولنده مکلنبورغ
حدودند نهر اودر دیک اولان بارجه در

شهرى بونلردر **اشتتین** نهر اودر يانده باش
 شهيد بر بيوك وكوزل و زنكین و متين يرد
دام نهر اودر يقين بر شهر در **اقرموند** بر شهر
غرج مقدمه نهر اودر يانده بر متين حصار ايدى
 و لكن **۱۱۴۵** مسقو عسكرى آنى يقمشار
عنقلام بر كوزل شهر در **دمنين** مكلنبورغ
 حدودند بر شهر در **غوجق** بر كوچك يرد
ولغست نهر پانه يانده بر بيوك شهر در و متين
 ايج حصارى وارد **۱۱۴۵** مسقو عسكرى
 بوشهرى دخی يغما ايدوب يا قديلر **غريشوالده**
 بلط دگنه يقين بر بول شهر و محل فنوندر
بارت بلط دگنه بر اورته شهر در **دامغرتن**
 و ترين **مكلنبورغ** حدودند ايكي بوغزد
اشترالزوند بلط دگنه كنارند بر متين و بيوك
 تجارت شهيد **روغيا** بلط دگنه بر كوزل

۲۱۴
 اطه در انك اوستنده بر كن نامند بر كوچك
 شهر وارد **اسد** اولدخى بر اطه در و آنده
اسد نامند بر شهر در **ولین** اولدخى بر اطه
 و آنده و لين نامند بر حصار وارد بر بوايكي
 اطه نك التند نهر اودر اقوب دگنه بگنر بر
 ليمان وارد كه آخابيوك ليمان ديلر **اقا پروسيا**
 قرالك حنبطنده اولان هينتر پومرته يعنى
 كيروكي پومرته در كه نهر اودر دن له حدودينه
 دكين اولان پارچه سيدر ايجنده اولن شهر
 بونلردر **اشتارغرد** بر بيوك وكوزل شهر در
قامين بلط دگنه يقين بر شهر در **قولبرك**
 بلط دگنه كنارند بر متين تجارت شهر در
بلغراد بر شهر و ايج حصار و ناحيه در **قوزلين**
 بر اورته شهر در و ايج حصارى وارد **ريكنوالده**
 بر ايوير در **اشتوليه** مقدمه بر سربست شهر

ایدی **لا ونبورغ** بر زعامتد **بیطو** اولدخی بر
زعامتد و ایکسی دخی مقدماله قرالک ایدی
شهری براندنبورغ الکتورکدر. ممالک نجه
یونده تمام اولدی **هه فصل** بو فصل دمنارق
مملکتک بیاننده در. معلوم اوله که یلدوز
طرفنده اوج بیوک مملکت وارد بری دمنارق
وبری نوروغیا وبری اشود مملکتیدر مقدما
بعض وقتلرده اوجیسی دخی بر قرالک تصرفنده
اولور ایش وکن شهری دمنارق ایله نوروکن
بردر و دمنارق قرالکدر و اشود مملکتک بر
غری قرالی وارد بر بو مملکتلر بزدن ایراق
یلدوز طرفنده تابوزلودکنه دکنه و آندن
اوتوری بو طرفده اولی ممالکک صوقدر
و محصولتری آزدر و جمله اهالی لوتراند
اما دمنارق یا خود دانیای مملکتی یلدوز طرفنده

۴۱۳
و اکثریسی آطه لردر انجق بر طرفی شلر و بیغ
هر سحکه متصلد بر مملکت اوج قسم اوزده
بری بیوک آطه لر و بری کوچک آطه لر و بری
نصف آطه که آخاییتلاند دیرلر. اما بیوک آطه لر
بونلردر **ز آلاند** بر بیوک آطه در شهرلری
بونلردر **قوپنهاکن** باش شهریدر و دمنارق
قرالک تحتد بر بیوک و متین شهر و محل فنوندا
و دکنک ایچنده در و ایولیمان وارد بر قرالچکنک
اسکی سرایلرینه **عمیلین بورغ** و یکی سرایلرینه
فریدر حسبورغ دیرلر بوشهک قرشونده عمق
نامنده بر آطه واردر که بر آکسوز بوغز ایله
مزبور ز آلاند آطه سندل ایرلمشدر اول آطه
بنا اولنانه **قرستیانسهافن** دیرلر **۱۱۳۴ و ۱۱۳۵** سنده
قوپنهاکن شهرک اهالی سندل غایت چوف
طاعوندلر قیرلمشدر **رودشلد** بر مشهور

شهر در و د نمارق قرالرك دفن اولند قلوي يرك
 و ^{۱۰۶۸}سنه سنده اشود ايله د نمارق آراسنده آنده
 مصالحه واقع اولمشده **هَلَزَنغُون** بر شهر
 و **قرو ننبورغ** آنك ياننده وسوند بوغزك
 كنارنده بنا اولمش قلعه در اما سوند بوغز
 قرو ننبورغ ياننده بر ساعت قدر بختي بوغزده كه
 بلبط دگزدن نجه دكره يعنى ديش دكره كيرمك
 مراد ايدن كمبارك هر بر يسي مزبور بوغزدن كچك
 كرك بو كچن كمبارك كمر و كنلن د نمارق قرالى
 اچون حساب سز مال تحصيل اولنور زير بعض
 كونا رده برقاج يوزكى آنلن كچر **فریدر حسبورغ**
 قرو ننبورغه يقين د نمارق قرالك بر مزین و مشهور
 سراييده **صوره** مقدما بر مونا ستير ايدى شمدي
 آنلن بر غمناز يوم يعنى مدرسه بنا اولمشده
 يا كرسبورغ قرالك بر تفرج سراييده **كوكه** بلبط

دگرك ياننده بر كوچك شهر در و بر كوچك يلمانى
 واردر **ايكجى فونن** آطه سيدر ز آلانك ياننده
 بر مفرج آطه در شهرى بونلدر **اودنن** باش
 شهر يده و آطه نك اورت سنده در **نيبورغ** بر
 متين شهر در و ايو يلمان واردر و دخی فونن ايله
 يتلاندر آراسنده اولان بوغزه كوچك بلبط
 ديرلر و ز آلانك ايله فونن آراسنده كه بوغزه
 بيوك بلبط ديرلر **اما** كوچك آطه لر بونلدر
لآلاند و **فالسار و مونه** ز آلانك آلتى ياننده
 اوج آطه در **لآنكلاند** فونن ايله ز آلانك آراسنده
 براوزون آطه در **عرو** فونن آطه نك آلتى ياننده
 براطه در **صم صوه** اولدخى فوننك اوستى ياننده
 براطه در **عمق و صولتهولم** قوينها كنگ قرشوسنده
 ايكى آطه در **بورتهولم** صاغدن بلبط دگرك ايجنده
 براطه در **اما** نصف آطه اولن يتلاندر نجه دگرك

شاکر قُ کور فَرک آراسندە در و آشاغیدە
 شِلز و یغ هر سکا که متصله و دورت آیالتی
 وارد بری عار هوس آیالتیدر صاغندە شاکر قُ
 کور فَرک کنارندە در شهری **عار هوس** در دکرک
 کنارندە بر بیوک شهر در و یک ایولمان وارد در
 بوشهرک قارشوسندە یعنی یتلاند ایلە اشود
 مملکتک آراسندە بر بیوک کور فزوارد در آتکا
 قودانە یا خود شاکر قُ کور فزی دیرلە و بری
 آل بورغ آیالتیدر یوقاریدە شاکر قُ کور فزیلە
 نجه دکرک آراسندە در شهری **آل بورغ** در نهر
 لمفورٹ یانندە بر بیوجک شهر در و بری و یبورغ
 آیالتیدر اورته سندە در شهری **ویبورغ** در بر
 کوچک کولک کنارندە بوشهر در و دخی و یبورغ
 ایلە آل بورغ آیالتارک آراسندە اولان کور فزە
 سنوس لمقوس یعنی لمق کور فزی دیرلە و بری

رین آیالتیدر شِلز و یغ حدودندە و نجه دکرک
 کنارندە در شهرلی بونارد در **رین** شِلز و یغ
 حدودندە و نجه دکرک یقین بر شهر در و تجارتی
 چوقدر **قولدنگن** اولدخی شِلز و یغ حدودندە
 و کوچک بلطه یقین بر شهر در و متین ایچ حصاری
 و بر بیوک و محفوظ لیمانی وارد در **۱۱۴۳** سندە پای
 تحت اولن قوینهاکن شهرندە طاعون ظهور
 اندوکی و قدە دغارق قرال مزبور قولدنگن شهر
 فرارایدوب آندە مکت اتمشدر **فریدرخس اوله**
 کوچک بلطک کنارندە بر متین یردر **فصل**
 بو فصل نور و کون یا خود نور و غیا مملکتک
 بیانندە در نور و غیا مملکتی دغارق دیوقارو
 نجه دکرک ایلە اشود مملکتک آراسندە در و یک
 اوزاق یلدوز طرفنە سمت در حتی آشاغیدە
 قوینهاکن شهرک قارشوسندە تایوقاریه لایلانندە

دورت یوز ساعت مقداریدر بومملکت دمنارق
سمتند معموردر و لکن یوقا رید یلدوز طرفند
بک صوق و محصولات از اولغله اکثر سی خالی
و مجهولدر و بومملکتند آنفع اولان بیوک
یا یالاردیر زیرا هر ییل حسابسنر آغاچلر کسینوب
فلمنک ولا یقنه کوتور لر ودخی یالیلر غایت
چوق بالق اولنوب و خارجه اولان ولایتلر
کوتورب آندله دخی هر سنده حاصلی چوقدا
زیر بعض بالق وارد که غیری برلرده بولماز
الا مکر نور و غیا یالیلرند انجوز بولونور
اول بالغه نجه دیلنجه اشتوق فش دیرلر •
ودخی ذکر اولنان نور و غیا ایکی قسمدر بری
نفس نور و غیا قرالکی و بری اطرافند اولان
آطه لر **اما** نفس نور و غیا ده ینه آلتی آیالت
وارد **اولکی** باهوس آیالتیدر دمنارق قرشوند

۲۱۶
و شاکرق کور فزک کنارند در و اشود قرالکدر
شهری **باهوس** در برمتین قلعه دره **ایکخی**
آکرهوس آیالتیدر باهوسک یانند در بوایالت
و سایر آیالتلر جمله سی دمنارق قرالکدر شهرلری
بونلردر **آکرهوس** بر حصاردر **اویسلو** یا خود
عفسلو بر شهردر و بتون یا نمشدر و انک یانند
یگی بنا اولمش شهر قریستیانادیرلر دمنارق
قرالک و کیلی آندله اوتور **فریدر حشتاد** بر یگی
بنا اولمش شهردر **اوجنی** بکرکتهوس آیالتیدر
نجه دکرک کنارند در شهری **بکرک** در بو شهر
بتون مملکتک باش شهریدر و تجارتی غایت
چوقدر **دور دنجی** اشتاوانکر آیالتیدر شاکرق
کور فزک آغزند اولن بوجاغند در شهری
اشتاوانکر در نجه دکرک کنارند براورته
شهردر **بیشی** درونتهیم آیالتیدر یوقا رویه

نچه دكرك كنارنده در شهر لری بونلرد **درونتهیم**
 بر مشهور تجارت شهریدر وایولیمان واردر
 و بویوك ولادقه آند او تور **مالشتروم** شهر
 درونتهیمدک یوقارویه دکن کنارنده بر بویوك
 جردآب درکه آنک جرمی یکر می دورت ساعت
 مقداریدر و آخایقین کلن کیمیلری یودار **آلتخی**
 وارد هوس ایالتیدر تایوقاریده یلدوز بورونه
 دکن در شهری بودر **وارد هوس** بوزلو دکنده
 براسکی حصاردر بواطرافارده اولن ولایتده
 دخی لاپلاند دیرلر و اها لیسنه لاپتن یاخود
 فتنه دیرلر و بوسمتلرده غایت صوقدر زیل
 آلتی آی متوالیا قیش اولور **اما** نوروغیانک
 اطرافنده اولان آطه لر بونلرد **ایسلاند** یا
 خود ایسلاند آطه سی یعنی بوز آطه دیمکده
 بواطه تایوقاریده یلدوز طرفنه اسقوجیهنک

قوشوننده در واوزنلخی ایکی یوز ساعت قدر
 و دمنارق قراکندر و آنک وکیل مزبور آطه ده
 اوتور و لکن بواطه نک حاصلی بک آذر شهر لری
 بونلرد **شالوت** باش شهریدر **بالشتاد** حصار
 و قرالک وکیل اند او تور **هقلا** بر مشهور
 آتشلو طاعنه بونده تعجب اولناجوق بودر که
 بواطه ایراق دکن ایچنده یا لکن غیر متصل اولن
 بوزک کثرتندله بوز آطه تسمیه اولمنسی برله
 حق تعالی صوقک ضدی اولن حرارتی و صویک
 ضدی اولن آتشی ایجاد ایدوب بوزلرک وصولرک
 اورته سنده بر عظیم آتشلو طاعنی خلق ایلدی
ماکراوی آطه سی و ارهوسک اوستی یاننده
 بواطه بر بورن واردر که آکا یلدوز بورونی دیرلر
سوروی دخی آشاغه بر آطه در و دخی بواطه لرد
 ماعدانوروغیا اطرافنده غایت جوق آطه لروارک

ولكن ایچنده ضبط اولنا جق سنه یوقدر
فصل بو فصل ایشود مملکتک بیاننده
 بوندله اقدم ذکر اولنان بکط دگزدن ولایتلر
 آراسنه ایکی بیوک کورفرز کیرور بری مشرق
 طرفنه که آکا سنوس فنقوس یعنی فنییه
 کورفری دیرلر و بری یلدوز طرفنه که آکا
 سنوس بو تنقوس یعنی بو ثنییه کورفری دیرلر
 امدی بو ایکی کورفرک اطرافنده اولان ولایتلرک
 جمله سنه ایشود مملکتی دیرلر بو مملکت دخی
 غایت صوقدر خصوصاً یلدوز طرفنده اولان
 زیاده سیله صوقدر و محصولات آذر و توزی
 دخی آذر و لکن بک کوزل باقر معدنلری وارک
 و دمنارقه یقین اولن ولایتلرک اهاالیسی آدبلو
 و تربیه اولمشدر اما یوریه لایلانده یقین
 اولنلر تربیتسز و یاوزدر اما بتوبه ایشود

مملکتی آلتی قسم در **اولکی** نفس ایشود در بو ثنییه
 کورفرک صولنده در و آنک ایچنده یننه بشکوک
 آیالتلر واردر **بری** اوپلاندا آیالتلدر شهرلری
 بونلر در **ایشتوقرولم** ایشود مملکتک باش شهریک
 و قرالک تختدر و عظیم تجارت شهریدر و ابو
 لیمان واردر بوشهرک اطرافنده قتی بیوک قیهر
 واردر حتی دکر ایچنده دخی جوقدر آنلار اوتوری
 بعضی پرلده کیمیلر ایچون بک خوفلی در **اوبصل**
 بک اسکی شهردر و متین ایچ حصاری واردر
 و محل فنونلر بوشهرده ایشود قرالره قرونه
 طاقیلور **۱۱۱۴** سنه بوشهر بتوبه یا نمش ایدی
 صکره یننه تعمیر اولندی **علائدیا** ایشتوقرولم
 شهرک قرشوسنده برآطه در **بری** سودرمانلاندا
 آیالتلدر اوپلانک التندر در شهرلری بونلرک
نیکینغ بر شهردر و اسکی ایچ حصاری و لیمانی

وارد در **غریبتهو** لم بر حصار در **وبری** و **ستر**
مانا لاند آیاالتیدر اوپلانک پانده در شهری
بونلر در **عروزی** یا خود و **ستر** آز بر بیوجک
شهر در **عربوغه** بر کوزل شهر در **کنغسار**
اشتوقه و لم شهر ندی او تون آلتی ساعت مکار
کولک کنارند آغاجلان بنا اولمش اشود قراک
بر تفرج سراپیدر **وبری** نریچیا آیاالتیدر پک
کوچکدر شهری بودر **اوربرو** بر اوزول اکسوز
شهر در **وبری** داله قارلیا آیاالتیدر نوروغیا
حدودند بر بیوجک پارچه ولایتدر شهری
بودر **فالون** بر بیوک شهر در **ایکخی سی**
غوطلاندر بلط دکنایله شاکرق کورقک
آراسنده و دمنارقک قرشوسنده در بوشول
ولایتدر که مولد عیسی ^م تاریخنجه دورت یوز
سنه لرنده غوطی قومی ^{اندی} خروج ایدوب فراخنه

۴۱۹
واسپانیه مملکتلرینه کیروب خراب اتمشدر
ایدی بو مذکور غوطلاندر ایچنده اوج آیالتی
وارد در **بری** اوست غوطلاندر یعنی مشرق طرفند
اولان غوطلاندر صاغندن بلط دکنک کنارند
شهری بونلر در **نورکینغ** بلط دکنک کنارند باش
شهریدر و بیوک و تجارت شهریدر **اشتکبورغ**
بر منهدم حصار در **لنکینغ** پک بیوک دکلر
بو اوج یرک اطرافنه نفس اوست غوطلاندر دیر
قلمار بر متین شهر و ایولیماندر **ینکینغ** و تر
کولک کنارند بر بیوجک شهر در **وکسیو** بر
کوچک شهر در **وستروک** بلط دکنک کنارند
بر شهر و لیماندر **برومزه برو** قلمار یقین بر
شهر در ذکر اولنان بش شهرک اطرافنه
اشمالاندر دیرلر **اولاندیا** قلمارک قرشوسنده
بر آطه در آنک اوستنده ایکی متین حصار

وارد برینه بورقھولم و برینه اوستنای دیرلر
وبری وست غوطلاند یعنی مغرب طرفه اولر
 غوطلاند در حولندن شاکر قورق کئارنده
 شهرلر بونلر در **غوتنبورغ** شاکر قورق
 کئارنده بر بيوک شهر و باش قلعه در **السبورغ**
 دکن کئارنده بر حصار در بواکی شهرک اطرافنه
 وست غوتن دیرلر **فلیشتاد** بر یکی بنا اولمش
 وینه خراب اولمش شهر در **قارلشتاد** و نرکوله
 یقین بر شهر در بواکی شهرک اطرافنه ورمالاند
 دیرلر **دالبورغ** بر کوچک شهر در اطرافنه دالیا
 دیرلر **وبری** سودر غوطلاند یعنی لودس طرفه
 اولان غوطلاند در آساعیده بلط دکنک
 کئارنده در شهرلر بونلر در **هلمشتاد** باش
 شهریدر **لا هولم** بر شهر و ایچ حصار و لیماندا
وارنبورغ اولدخی بر شهر و ایچ حصار و لیماندا

بواوچ شهرک اطرافنه حالاند دیرلر **لوند** بر
 بیوجک شهر و محل فنوندر **لانسقرون** سوند
 بوغزک کئارنده بر کوچک و لکن یک مین شهر
 مالموی دکن کئارنده بر مین یردر و ایو لیمانی
 وارد در **هلز نخبورغ** سوند بوغزک کئارنده بر
 مین شهر و ایچ حصار و لیماندر دکر اولنا دوت
 شهرک اطرافنه شونن دیرلر **قرستیانوپول** بر
 شهر در **قارلسقرون** بر شهر و ایو لیماندر و ایو
 حاله در **قرستیانشتاد** بر کوزل شهر در **لکسند**
 دمارق عسکری بو شهر دک کلمش ایدی حکم ینه
 رجوع ایتدی **قارلسهافن** بر شهر و امین لیماندر
 بودورت یرک اطرافنه بلکنکن دیرلر **اوچنی**
 نورم لاند در نوروغیا ایله بوتنیه کورق
 آراسنده بر بيوک پارچه ولایتدر شهرلر بونلر
 کوالیا بر بیوجک شهر و تجارتی چوقدر **قیفر بک**

بركوجك شهر در بوايكي شرك اطرافنه كستر چيا
دير **هَدُو قَسْوَالْد** براورته شهر در و اطرافنه
هَلَزَنَكَن دير **مَدَلِيَا دِيَا** بر ناحيه در شهري يوقد
يَمْتَلَانْد نور و غياحدودند بر ناحيه در آنك
دخي شهري يوقد **هَرَنُوزَانْد** براورته شهر در
و اطرافنه عَنَكُرْمَانْلَانْد دير **طُورَنَه** بر شهر در
و اطرافنه بُوْتَنِيَا دير **وَدَخِي** لا پلاند دير بر
ولايت وارد كه نور دَلَانْد دَن يوقارويه بيلد
طرفنه و نور و غياحدودند بر بيوك همكند
وياوز و ياباني اهالي سي وارد و اشود قَرَالَكَا
وايچند اولان بش نهر كوره يينه بش قسم اوزنه
اولكي **اَوْمَه لَا پَمَارُق** در نهر اومه اطرافنه اولاند
ايكني **بِتَه لَا پَمَارُق** در نهر بته اطرافنه اولاند
اوچني **لُولَه لَا پَمَارُق** در نهر لوله اطرافنه اولاند
دور دنجي **طُورَنَه لَا پَمَارُق** در نهر طوره اطرافنه اولاند

۲۲۱
بشني **كِي لَا پَمَارُق** در نهر كي اطرافنه اولاند
بوذكر اولنان لا پلاند دَن ماعدا دخي ايكي لا پلاند
وارد ريزا بُوْتَنِيَه كور فرزند يوقارويه تابوزلو
دگره دك جمله سنه لا پلاند دير و لكن صاحب
اوج كمسنه اولمغله اوجه تقسيم اولمق اقتضا
ايدر حوكنده اولن اشود قَرَالَكَا كه بوراده
ذكر اولندي آقا اشود لا پلاند دير و صاعنده
اولان مقوكدر كه مقوفصلنده ذكر اولنسه
كر كدر آقا مقولا پلاند دير و يوقارويه اولن
دمنار قَرَالَكَا كه يوقارويه نور و غيا فصلنده
بر آن آقا اشارت اولمشد آقا دمنار قَرَالَكَا پلاند
دير و بواوج قسمده اهالي سي آن اولمغله
سباعي غايت چوقدر **دور دنجي** فينلاند
بُوْتَنِيَه كور فرك صاعنده مقوحدودند دكا
واهالي سي وارد كه صُوْغَه و غري زحمت و مشقة

بك طيانور واندان اوتوری سفر ایچون مناسب
 قومدر شمدر مزبور فیئالاندك اكثر بسی
 خصوصاً بلط دترك كنارنده اولان مسقوك
 النده در شهرای بونلردر **آبُو** باش شهریدر و محل
 فنوندر **۱۱۲۵** سنده مسقوبوشهری اشود النده
 المشددر **بیرنبورغ** بر ایوشهردر بواکی شهرک اطرافنه
 نفس فیئالاند حكوماتی دیرلر **قیانبورغ** بر بیوجك
 شهردر اطرافنه قیانیادیلر **صقصولقسیا** كولر
 و بطقاریل طوب طلو بر ناحیه در و هیچ بر شهری
 یوقدر **تاو صتھوش** بطقار اراسنده بر شهردر
 و اطرافنه تاو صتیادیلر **رازبورغ** بر کوچك
 بر در و لكن ایولیمان وارددر **هالز نغفور** بك
 كوچكدر لكن آنك دخی ایولیمان وارددر بواکی
 بك اطرافنه نیالاند دیرلر **ویبورغ** بر بیوجك
 شهردر و بك متین ایچ حصاری وارددر بوشهری

مسقوجوق كره محاصره ایدوب عاقبت **۱۱۲۴** سنده
 آن فتح المشددر **قرویه شلوش** دترك ایچنده مسقوك
 بر قلعه در بواکی شهرک اطرافنه قارلیادیلر
كجهولم بر بك متین حصاردر **۱۱۲۴** سنده مسقو
 آنی المشددر **بشخی سی** انكرمانالاند در فنییه كورفر
 ایله لادوغه كورفرک اراسنده در و مسقوكدر
 شهرای بونلردر **نوبتورغ** مسقودیلجه اورشقه
 دیرلر لادوغه كورفرک كنارنده باش قلعه در
 مقدما طقساییل قدر اشود النده ایدی شمدر
 مسقوكدر **ایوانوغورود** لیفالاندده کی ناروه
 شهرک قرشوند بر متین حصاردر و مسقوكدر
نیز شانس بلط دترك كنارنده بر متین یردر
 اولدخی مسقوكدر **پترسبورغ** مسقوجاری یگی
 بنا ایلدوکی بر قلعه و تجارت شهریدر و هر كوله
 زیاده معمور اولیور زیر بعض وقتلرده مسقو

چاری بنفسه آند اکلور **التنجی** لیفلاند در
 فنیه کور فزایله له مملکتک ارا سنده در اولدی
 مسقو کدر شهر لری بونارد در **کول** فنیه کور فرک
 یانده بر بویک وزنکی تجارت شهریدر **ناروه** بر متین
 شهر در وایچ حصاری وارد در **دریت** بر شهر در
برناو بر کوچک وکن متین شهر و محل فنوندر
 وایو لیمان وارد در **فلین** بر شهر و حصار در **وینشتیان**
 بطلاق ایچنده بر متین حصار در **اوزل** و **طغهو**
 فنیه کور فرک ایچنده ایکی آطه در **ریغه** نه
 دونه کنارنده باش شهریدر بر بویک و متین وزنکی
 تجارت یریدر **۱۱۲۳** سنه مقوبو شهری محاصره
 ایدوب اها لیس کی آچلقدن وکی طاعوندن هلاک
 اولدقدن صکره آنی فتح اتمشدر **وونه موندن** نه
 دونه کور فز دو کلدو کی یرده کور فز یقین بر متین
 قلعه در ایو لیمان وارد بر بو قلعه نک احوالی ریغه

شهرک احوالی کبیده **روکنهوزن** نهردونه یاننده
 بر قلعه در **دونبورغ** نهردونه یاننده بر شهر در
 وایچ حصاری وارد در ذکر اولنان شهرک جمله سی
 مسقو کدر **فصل** بو فصل بولکن یا خود بولونیا
 یعنی له مملکتک بیانده در بو مملکت نجه یه
 کوره مشرق طرفنه دوشر صاغندن مقوه وصولدن
 شله زینه و یوقا رید بر **روسیا** و قورلانده و آشاغیده
 مجار و آردل و افلیح و کوچک تاتار لغه متصلا
 اویله اولدقدن له مملکتک ایکی طرفنده ایو وایکی
 طرفنده یاوز قو کشتلری وارد در مثلاً ترکلر و تاتارلر
 و قوزاقلر و مسقو کرکی و دخی له مملکتند دورت
 مشهور نهروارد در بری **ویقسل** نهردن موراوه دن
 له و پروسیا آشوری آقوب بلط دکنه دو کلدو و بری
نیستار یعنی طور له نهردن آشاغیده افلیح ایله له
 آرا سندن قره دکنه آق و بری **نیپر** نهردن مسقودن

چقوب یلدوز طرفند لودس طرفنه قره دکنه
 آفر وبری دونه یاخود دوینه نهریدر یوقارید
 قورلاندایله لیفلاند آراسند بکط دکنه آفر
 ودخی مزبور له مملکتی غایت مبارک مملکتد زیر
 هر دور لونسنه آند زیاده سیله اولور خصوصا
 له بغدادی وله بارگیرلر وله اوکوزلر وله بالی
 وامثالی بک مشهوردر وولایتی بک معمور
 وبکتری قتی چوقدر ونجه وپروسیا سمبلرند
 اولر اهاالیسی ادبلو و تربیت اولمش قومدر وباش
 ملتاری قاتولق در زیر اهاالینک اکثری آنک اوزره
 ولکن بعض پرلده غیری ملتاردخی مثلا لوترانت
 وقلوی وشفسه وغرق یعنی اوروم و جهود
 وترکلی یعنی اهل اسلام وغیرلر بولند وکنند ماعدکندی
 شریعت یاخود قانونلرینه کوره عبادتلرینی یاخود
 عادتلرینی اجرا تمکه رخصت واردر ودخی له

مملکتک ایکی قسمی واردر بری نفس له مملکتی که
 مجار ونجه و عثمانلی حدودند در وبری لتاوی
 بیوک هر سکلکی که مسقوحدودند در مقدما
 بواکی قسمدن هر برینک باشجه صاحبسی واردر
 شمری ایسه ایکی دخی برقرالکدر که صقسن
 اکثریدر اما نفس له قرالک یینه اوج بیوک
 قسمه منقسمدر بری بولونیامنور یعنی کوچک
 له درکه شله زین حدودند در وبری بولونیام
 مایور یعنی بیوک له درکه پروسیا حدودند در
 وبری روسیایربر یعنی کوچک یاخود قزل روسید
 مجار و عثمانلی حدودند در اما کوچک له ایچنده
 اوج بیوچک پالاتنات یعنی وویوده لکی واردر
 اولکیمی قراقو پالاتنات یعنی وویوده لکیدر که
 اوبر شله زینه متصلدر شهرای بونلدر در قراقو
 بتون مملکتک باش شهریدر بیوک و متین ایچ حصار

ایله محفوظ بر شهر و محل فنوندر و اطرافنده کور
 توز معدنلری وارد در ^{۱۱۴} ~~سند~~ اشود قرالی بو
 شهری بر مدت ضبط اتمش ایدی **لانسقرون** که ده
 زیاده متین اولن قلعه لک بریدر **ایکچی سی**
صندومیر پالاتنا تیدر نهر و یقسل یاننده
 شهرلی بونلرد **صندومیر** نهر و یقسل یاننده
 بر یوکسک یرده بر شهر در و متین ایچ حصاری وار
رافو بر شهر در **بنسقو** یا خود پنجو بر شهر در
 آنک یاننده اشود قرالی جنک ایدوب بوز مشد
اوجنچی سی لوبلین پالاتنا تیدر اولدخی نهر و یقسل
 یاننده در شهرلی بونلرد **لوبلین** بطقارک
 آراسند بر بیوک و معمور و زنجین تجارت شهرید
آما بیوک که بر وسیا حدودنده اولدخی اوج
 قسمه منقسمدر **اولکی سی** نفس بیوک له در آنک
 ایچنده ینه بش پالاتنا تیعنی و یوده لکی وار

بری بوز پالاتنا تیدر شهری بودر **پوزن** نهر
 وارته یاننده پک کوزل و طاشد بنا اولمش
 شهر در و ایو بنا اولمش ایچ حصاری وارد
 بو شهر کچر استیلاده کاه اشودک اندک و کاه
 لهک اندک اولور ایش **وبری** قالش پالاتنا تید
 شهری بودر **کنه زن** بیوک لهک باش شهرید
 و ولادق سی وارد و له مملکتند اولن شهر لک
 جمله سندک اسکدر **وبری** سرادین پالاتنا تید
 شهرلی بونلرد **سراد** بر اورته شهر در **پترقو**
 شول یردر که مقدما له قرالرانده اختیار اولنور
وبری لنجیچ پالاتنا تیدر شهری بودر **لنجیچ** بر
 شهر در و ایچ حصاری وارد **وبری** راو پالاتنا تید
 شهری بودر **راو** بر کوچک و لچق بنا اولمش یر
ایکچی سی مصوو یادر و یقسل نهرک اطرافنده
 و بر وسیا حدودنده در آنک دخی ایکی پالاتنا تیعنی

وُوئوده لکی وارد در **بری** نفس مصتوویه پالاتنایتد
 شهرای بونارد در **وارشاو** یاخود وارصو نهر
 و یقتسل یاننده باش شهری وله قراک تختیدر
 بوشهرده بر ساعت بر صحر وارد که آنده یگی
 قرا لری اختیار ایدر **کلسنه** کده کرا طاعون
 وکرا یانغی بوشهری پک خراب اتمش ایدی
وله نووه شهر وارشاوه یقیق قراک بر مفرج
 تفرج یریدر که یوهان نام بر قراک مخصوص
 کنری ایچون آنی بنا ایلمشدر و بوکاله اها لیس
 ابتدادد رضا و یرمیور لرایدی زیر اسکی قانونلریدر
 قراک مخصوص هیچ بر نسنه سی اولمیه و بر عجب
 شی در که مزبور قراک تفرج و صفا اتمک ایچون
 بوسرایلری بنا اتمش ایکن اوراده جانی تسلیم
 اتمشدر **بلوچقو** بر ولادقه لکدر **دوبرچین** یا
 دوبرین بر یوجک شهر در **بری** بود لاکیا

پالاتنایتدر لکن خرطه ده بیلسق یاز شهرای
 بونارد در **بیلسق** آغا چلدی بنا اولمش بر یوک
 شهر در **دروغچین** بر شهر در **اوچجی** قویاویه
 اولدخی نهر و یقتسل و پروسیا حد و دنده در آنک
 دخی ایکی پالاتناتی وارد در **بری** بر ژستی پالاتنایتد
 شهرای بونارد در **بر ژستی** بر کوچک و لکن متین
 بر در **ولادیسلاو** بر اورتی شهر در و ایچ حصاری
 وارد و ولادقه آنده اوتور **قروشوف** بر کولک
 کنارنده کوچک شهر در پیاستوس نام کمسنه که
 آنک سلسله سندل چوق قرا لری و بکلر اولمشدر
 بوشهرک همان بر یولونفری ایدی و دخی بوشهر
 یقیق بر سرای وارد که آنده پوپیه لوس نامنده
 بر قرا لری صچنار میشاردر **بری** اینو لوج
 پالاتنایتدر و شهر **اینو لوج** در غیر سی یوقد
اما کوچک یاخود قرا لری و سیاجار و اردل



و عثمانلی حدودند در بونی کوچک یا خود قزل
روسیا اسمیه اتمه لری مسقوک آراسنده
تفریق ایچون در زینر اسقوه بیوک یا خود قره
روسیا دیرلر و مزبور کوچک روسیانکینه
دورت قسمی وارد **اولکی سی** نفس کوچک رو سیاده
آردل و مجار حدودند در واوج پالاتناک
یعنی وویوده لکی وارد **بری کوو** پالاتناک
شهرلری بونلردر **لوو** باش شهریدر و بر ایچ
حصاری شهر ایچنده وارد وبری طشه سنده
واردر بوبر عظیم و متین و معمور شهر دروغا
چوق تجارتی وارد و هر دور لوملت آند ساکنند
۱۱۶ سنده بوشهری اشود قرالی یوریش ایلده
آلوب چوق ضررلر ایرشدر مش ایدی **بره مسیل**
اولدخی بر بیوک و کوزل شهردر و بر ولادقه آند
او تور **حایلیج** نهر طور له یاننده بر شهر

۲۲۷
یاوورق و چولقو ایکی مفتح برلدر بعض وقتلرد
له قرالی آند اکلنور وبری **بلج** پالاتناک شهرلری
بونلردر **بلج** اغاچدله بنا اولمش بر بول شهردر
زاموئیجه یکی طرز اوزم بنا اولمش قلعه ده
وبری کلم پالاتناک شهری بودر **کلم** بر بیوک
شهردر و ولادقه سی واردر ایگنجی سی و لهینیه
ولایتدر دخی صاغنده در بوکوزل ولایت تاتارلرد
وقوز آقاردن پک خراب اولمشدی شهرلری
بونلردر **لوقو** باش شهریدر و ایچ حصاری وار
و غایت چوق جهود آند ساکنند **او جینی سی**
بودولین ولایتدر نهر طور له یاننده و افلیح
حدودند در شهری بودر **قامنیجه** بر ایو و پک
متین طاغستان و سرحد قلعه در **۱۰۸۳** سنده
عثمانلی بوشهری فتح اتمشدر و **۱۱۱۰** سنده واقع
اولر قارلوجه مصالحه سنده ینه له قراله رخ

اولمشد. حکایت اولنور که ^{سنه ۳۳۰} سنه ال
عثمان پادشاهلرندن سلطان عثمان قانینچه
قلعه سنه نظر ایدوک وقتده سوال ایدوب
بو قلعه عکیم اولقدر متین بنا ایلمشدر ^{کنده} دیدو
بری جواب ویروب الله دیدی پادشاه دخی
او یله اولدقه الله دخی آنی فتح ایلسوب دیدی
دوردنجی افراین مملکتیدر نهر نیپرک ایکی
طرفنده برکوزل و بیوک پارچه ولایتدر و ایکی
بیوک پالاتناتی وارددر بری قیو پالاتناتیدر
مسقوحدودنده در و بری برسالا و پالاتناتی
بود ولیه حدودنده ککن مزبور افراین
ولایتی سرحدلرده واقع اولدو کند او توری
کچر استیلالرده کک مسقودن و کک قوزاق
تاتارلردن چوق ضرر کورمشدر و حالابر بیوک
قطعه مسقوک و قوزاقلرک حبطلرندن در

۲۲۸
اماله قرالک حبطنده اولن شهرلر بونلدر **برسالا**
نهر بوغ یاننده برمتین یردر **بیالوچرقو** قلعه در
نوگنیبول برشهردر و بونلرک اطرافنده اولن
یرلر دخی له قرالکدر اما مسقوک حبطنده
اولن بونلدر **قیو** نهر نیپر یاننده برشهردر
و ولادقه سی وارددر و محل فنوندر و متین ایچ
قلعه سی وارددر بوشهر و نهر نیپرک اوتله
طرفنده اولن یرلر مسقوگدر اما قوزاقلرک
حبطنده اولن شهرلر بونلدر **باتورین** نهر
دچنه یاننده قوزاق خانک تحتیدر چرقستی
نهر نیپر یاننده بر ایو قلعه در **قدق** اولدخی
نهر نیپر یاننده بر قلعه در **تشمرو** اولدخی
نهر نیپر یاننده بر قلعه در **پلطاویه** نهر نیپرک
اوتله طرفنده بر قلعه در ^{سنه ۳۳۰} سنه اشود قرالک
بیوک بوزغندلکندن برو مشهور اولمشدر و

ونهر نیپر قه دکنه دوکلدوکی بره یقایه نه
 نیپرک ایچنده اولان آطه لر دخی قوزاقلرکده
 اما قوزاقلر نه قومده وکیمه تابعدر کله جک
 فصله بیان اولدسه کرکدر **آما لیتاوتن**
 یاخود **لیتاوتنیه بیوک** هر سکلک مسقوت
 حدودنده در اولدخی اوج قسمه منقسمدر
اولکی سی نفس لیتاوتن در آنک دخی اوج پالاتنا
 واردر بری و لئاو پالاتنا تیدر شهر ی بود
ولئاو یاخود **ولداو** بتو لیتاوتنک باش شهرید
 و بیوک و معموردر و لکن اولرک اکثریسی آغاچدند
 بو شهرده بر عجب سنه واردر که هر هفته ده
 اوج کون تعظیم اولنور زینا اهل اسلام جمعه
 کوننه و یهودیلر جمعه ایرته سنه و نصاری
 بازار کونته تعظیم ایدر **لر** و بری **ترو** قد پالاتنا
 تیدر شهر ی بونلر در **ترو** **قو** بر شهر در و میان

۲۲۹
 ایچ حصاری واردر **غرو** **نو** بر شهر در و کوزل
 ایچ حصاری واردر و بری بر **تپی** و یاخود
 بوله زینا پالاتنا تیدر شهر ی بودر **بر تپی** یا
 خود بر **سجیا** بر ایویردر **ایکخی سی** **لیتاوتن** **رو** یا
 یاخود **بیاض** **رو** سیادر ایکنده آلتی پالاتنا
 واردر بری **نو** **غرو** **دک** پالاتنا تیدر شهر ی
 بودر **نو** **غرو** **دک** بر بیوجک شهر در و بری
مینشقیه پالاتنا تیدر شهر ی بودر **مینشوق**
 بر آچو یردر اگر که خرطه ده بیوک تصویر
 اولند یسه و بری **میچسلاو** پالاتنا تیدر
 شهر ی بونلر در **میچسلاو** بر متین قلعه ده
موهلو بر بیوک و معمور شهر در **سنه**
 مسقودن اخراق اولمشدر **هولوچین** **ولزنو**
 اولکیسه اشود آند غالب اولدوکنده مشهور
 اولدی و ایکخی اشود آند بوزلدوکنده مشهور

اولمشدر و بری و تپسقیه پالاتنا تید
 شهرای بونلدر و **تپسقیه** نهر دونه یانده
 برشهر و متین ایچ حصاری وارد بر **اسلاو**
 قورلاند حدودنه بر بیوک پردر و بری **پولوچ** نهر دونه یانده
 پالاتنا تید شهری بودر **پولوچ** نهر دونه یانده
 بر متین قلعه در و ایکی ایچ حصاری وارد در
 و بری **اسمولنسکو** پالاتنا تید شهری بودر
اسمولنسکو بر یک ایو قلعه در بود کراولنان
 پالاتنا اصلندن له قراک ایدی لکن شمدی
 مسقو کده **اوچنی** صموغچیا در پروسیا
 ایله قورلاندک آراسنده تا بکط دکره دک بر
 پارچه ولایتدر شهرای بونلدر در **روزیته**
 بر کوچک شهر در **مدنیق** اولدخی کوچک در
پیرجه یا خود بیوسن قورلاند حدودنه بر
 برشهر در **الحاق** ودخی پروسیا و قورلاند



مملکتاری له خرطه لک اکثرانه نقش اولنوب
 وله قراک آنده بعض علاقہ لری اولدو کند
 او توری مزبور ایکی مملکت دخی باشقه فصلان
 ذکر اولمییوب له مملکتک فصلنه الحاق
 اولندیلر آمدی پروسیا مملکتی نهر و یقسئل
 بکط دکره دو کلدوکی پردر و نهر و یقسئلک
 اطرافند اولان له قراکده و پروسیا پولونقه
 یعنی له پروسیا تسمیه اولنور و اما نهر بر کل
 اطرافند کی شمدیکی پروسیا قرالی اولن براندنبورغ
 الکتر کده و پروسیا براندنبورغ عقیغ براندنبورغ
 پروسیا دیرله **اما** له پروسیا دورت قسم
 اوزره منقسمدر **اولکی** مارین بورغ حکومتید
 شهرای بونلدر در **مارین بورغ** نهر نوغریانده بر
 شهر در و متین ایچ حصاری وارد در **البغ** یک
 کوزل و متین تجارت شهریدر و ایو غمنازیوم

یعنی مدرسه لری وارد در صکره کی استیلا ده
 گاه پروسیا قرالی گاه اشود قرالی گاه مسقو
 و گاه له قرالی بوشهری حنبط ایدردی **اشتم**
 بر شهر در وایچ حصاری وارد و آنک یانند
اشتمدورف نامند بر محل وارد آنده **۱۰۴۰** سنه
 اشود ایله له قرالک اراسنده صلح عقد
 اولمشدر **ایکینجی سی** قلم حکومتدر شهر لری
 بونلردر **قلم** بر بیوجک شهر در **ترن** بر بیوک
 و کوزل و متین شهر در **۱۱۱۴** سنه اشود قرالی
 بوشهری فتح اتمش ایدی **برودینج** بر شهر وایچ
 حصار در **غراودینج** بر مفرح شهر وایچ حصار
 ودخی له حدودند اولن میخالو ناحیه سی بو
 حکومتده عد اولنور **اوجینجی سی** ورمالاند یا
 خود آرمالاند در شهر لری بونلردر **هایلسبرک**
 بر شهر در **برونبرک** بر بیوک کولک کنارنده بر

شهر در **فراونبورغ** بر کوچک شهر در **وارثنبورغ**
 بر شهر وایچ حصار در **دوربینجی سی** کوچک
 بومرن در شهر لری بونلردر **داینجیغ** یعنی
 داینچقه یا خود داینسقه نهر و یقسل یاننده
 و دکنه یقین بر بک کوزل و بیوک و زنیکن و متین
 شهر در و مقدما سر بست شهر ایدی صکره له
 قراله تابع اولدی و غایت چوق تجارتی وارد
۱۱۲۱ سنه بوشهرک قلعه سنده و واروشنده
 اوتوز بیک جاندله زیاده طاعونده هلاک
 اولمشدر **ویقسلمودنه** نهر و یقسل دکنه آقذو کی
 یرده بر قلعه در **اولیوه** داینسقه دیکه سالت
 بر موناستیر در که آنده **۱۰۷۰** سنه اشود ایله
 له آراسنده مصالحه واقع اولمشدر **برومبرک**
 له حدودند قلم شهر یقین بر شهر در **مآوه**
 بر ایوشهر در وایچ قلعه سی وارد در **دیشاوب** بر

آچق برده **اما براندنبورغ** پروسیا اولدی
 اوج قسمده **اولکی** صملا ند در فورلاندا کولک
 کنارنده در شهرلی بونلرد **کنغسبرک** نهر
 بره کل یانده بریک بول شهر در ومتین ایچ
 حصاری وارد در محل فنوندر **پلاو** بر قلعه
 ولماندر **ولاو** بر شهر در **فشخوزن** بر کولک
 کنارنده بر شهر در ایچ حصاری وارد در **ممل**
 فورلاندا کولک کنارنده بر بیوجک شهر و سرحد
 قلعه در وایو ایچ حصاری ویمان وارد **هه**
ایکخی سی ناتانغیه در نهر بره کلک آلتنده
 شهرلی بونلرد **براندنبورغ** طتلو کولک
 کنارنده بر بیوجک شهر در ایچ حصاری وارد
هیلکنبیل براسکی شهر در **بارتشتاین** بر
 شهر در **راستنبورغ** بر شهر و ایچ حصارد
یوهانسبورغ له حدودنده بر متین حصاری

۲۳۲
اوچخی سی هوکرلاندا در پروسیانک اوتره سند
 شهرلی بونلرد **مارین ویدر** بومر حدودنده
 بر سرحد قلعه در **هتلاند** بر شهر و ایچ حصاری
غلکنبورغ له حدودنده بر یدر که اند **۱۱۳** سند
 بر جنکه یوز بیک آدم هلاک اولمشلرد
قرستنبورغ بر شهر و ایچ حصارد در **ریزنبورغ**
 اولدی بر شهر و ایچ **حصارد** **اوسترووده** بر شهر
 و ایچ حصارد **هه اما فورلاندا** لیفلاندا ایله
 مموغچیانک آراسنده در مقدما لیفلاندا
 بر پارچه ایدی ورهبان ملکی صکره بورهبان
 باشی غوطه هارت کتار نام کمسنه له مملکنده
 فراراندی شول امید ایله که کله جکه ینه
 کند و ولایتی هر سکلک پایه سیله ضبط و تصرف
 اید و او ایله دخی واقع اولدی صکره بتون هر سکلکه
 لوتران ملتنی پیدا اندی و بوهر سکلک ایکی قسم

اوزمه در بری نفس قورلاند در که صولنده
وبری سمغلیا در که صاغنده در بویکی ولایتک
حدودلری پک دقت ایله قونلما مشدر ایچنده
اولن شهرلر بونلردر **میتاؤ** باش شهر و هرکک
تحتیدر براورته شهر در و لکن ایچ حصاری
و هرکک سرایلری ابو و کوزلدر **غولدنک**
اولدخی اورته در **وندآؤ** پک بیوک دکلدر **لیاؤ**
بلط دکرک کنارنده بر شهر و لیماندر و ایچ حصاری
وارد در ذکر اولنان قورلاند هر سکک صکره کی
استیلاده کاه مسقودن کاه اشوددن ضبط
اولنمشدر و اندن اوتوری پک خراب اولمش ایدی
۱۴۴ سنده اصل هر سکینه دونوب و ضبط
اندکدن صکره مسقو چارینک برقرین نکاح
ایلمشدر و لکن آز زماندن صکره وفات ایدو
کندی اهلی که اول وقتده بولنان مسقو چارک

۲۴۴
فرنداشی قری ایدی اندن ماعدلر وارنی ترک
ایلمدوکی اجلدن مزبور هر سکک آکا انتقال
ایدوب شمدر روسیار یعنی مسقولر آن
ضبط ایدو یولر و الحاصل شمدر مسقولدر
فصل بو فصل روسیا یا خود مسقو مملکتک
بیاننده در مسقو مملکتی یا خود روسیا که
آکا روسیا مغنا یعنی بیوک روسیا یا خود روسیا
نگرا یعنی قره روسیا دیرلر عازیا حدودنده
شرق طرفندن عازیا ده اولن بیوک تاتار لکه
متصلدر و مغرب طرفندن له واشود مملکتینه
ویلدوز طرفندن بوزلو دگره و لودس طرفندن
قره دکر و کوچک تاتار لکه متصلدر و دخی
بیوک تاتار ایله مسقو آراسنده کی حدودنده
نهر اوی آقرو مسقو ایله نووه زمالا آراسنده
بر بوغروارد در که آکا و ایغچ بوغزی دیرلر

ودخی مسقو مملکتند دورت بیوک نهر
واردی اولکی **وُلغَه** نهریدر له حدودند
تا قُلزوم یا خود از دَرخان دگره آقز ایکنی
اوبی نهریدر یوقارویه یلدوز طرفنه بوزلو
دگره آقز اوچنی **دُون** نهریدر اوتنه برواگری
آقوب قره دگره یقین اولن کورفره دوکلور
دور دنجی **دُونَه** یا خود دویینه نهریدر مسقو
لاپلانده اولن آق دگره آقز آتابو مسقو
مملکت بر عظیم مملکتدر زیرا قُلزوم دگرند
تابوزلودگره دك بدی یوز آلتش ساعت قدر
واردی وله مملکتند بیوک تاتار لکه وارنج
آلتی یوز ساعت قدردر و لکن چوق برلر خصوصاً
عازی طرفنده خالی و خرابدر و یا یلالری و کوللری
چوقدر و اهالیسی بریاوز و تربیه اولنماش
قومدر ملتاری غرق یعنی اوروم ملتیدر که

نهرانیه نك بر قسمیدر و لکن تجارتی سببیله
تجارت شهرلرند دخی غیری ملتار بولنور بو
مملکتی فقط بر شخص ضبط ایدر پنجه آتخابیوک
هرسك و یا خود بیوک بك دیرلر و لکن مسقو
دیلنجه چار دینلور یعنی پادشاه دیمك اولن
لکن اصح اولن بودر که چار لفظی همان قرال
دیمك اولور آتابو بیوک و بول مملکتی تقسیم
اتمه پك کوچك واردی زیر هر خطه ده
آیالتار بر خوشجه حدود لر یله نقش اولنمشلر
لکن اولاً شوقدر ضبط اولونه که بتون مسقو
مسقو مملکتی دورت قسمدر اولکی **مُسْقُووِیا**
اُقْسِدَنَتَالِس یعنی مغرب طرفنده اولن مسقوکه
له حدودند در ایکنی **مُسْقُووِیا** **اُورِیَنَتَالِس**
یعنی مشرق طرفنده اولن مسقوکه و اینج بوغز
آلتند در اوچنی **تار تار یا مسقوویتقا** یعنی

مسقوتاتارلك كه غازيا حدودند و قلزوم
 دكرت اطرافند در **دورديجي** **لاپيا مسقوتيقا**
 يعني مسقولا پلاند دركه آق دكرت اطرافند
 واشود حدودند در **اما** مغرب طرفند اولن
 مسقوده كي آياتار و بلكلر بونلر در **اولكي**
 پلشقو آياتيدر ليغلاند حدودند در شرقي
 بونلر در **پلشقو** بر بيوچك شهر در **پنجر** يا
 خود پنجر بر بيوچك بجات شهر يد **سنه**
 اشود بوشهر احراق اتمشده **ايكني** نو و غور و
 آياتيدر المن كولاك اطرافند در شهر بود
نو و غور و دوقي اشود حدودند بر بيوچك و ميان
 شهر و سرحد قلعه در **اوجني** تور آياتيدر
 نهر و لغه باشينك اطرافند در بو آياتيدر
 مسقو چاري نهر تورجه و نهر سانه و بر
 قازلمش دره ايله بولشدردي كه شمدي قلزوم

دكرتدن تابلط دكرت دك كميلرايله يورومك
 ممكنه **دورديجي** رشو آياتيدر تورك السنه در
 شهر يوقدر **بشني** بيلسقي آياتيدر لهك
 حدودند در آنك دني شهر يوقدر **التني** اشو لفسقو
 هر سكليدر اولدخي له حدودند در شرقي
 يوقدر **يدني** سورني هر سكليدر اولدخي له
 حدودند در شهر بود **نو و غور و** بر بيوچك
 شهر در **سكني** چرنشو هر سكليدر اولدخي
 له حدودند در شهر بود **چرنشو** بر كوچك
 و لكن بك ميان يرد **طقوزني** و ورتين هر
 كوچك تاتارلكك يانند در شهر يوقدر **اوني**
 رچان هر سكليدر نهر اوقه يانند در شهر
 بود **رچان** بر بيوچك شهر در بو ولايتد ايوان
 اوزه رويي ايوان كولي دركه اوراندن تا نهر
 اوبه يه دك بر دره قازلمشدر شوييله كه بول

دره ايله نهر اوبه يه و نهر اوبه دن نهر اوقه يه
 و اورادن نهر و لغه و نهر و لغه ايله تاقكروم
 دگنه دك كى يوروييه بيلور **اون برنجي** بوله آيا التيد
 رچاندىن صاعه در شهري يوقدر **اون ايلنجي** موزد
 آيا التيد بوله دن يوقارويه در شهري يوقدر
اون اوچنجي نيژي نو و غور و در سكل كيدر نهر
 و لغه نك كنارنده در شهري بودر **نيژي نو و غور و**
 بريوك شهر و بريك يوكسك قيه نك اوستند
 بومتين اچ حصاري واردر **اون دورنجي** و ولود
 هر سكل كيدر صولندن نهر و لغه نك كنارنده
 شهري يوقدر **اون بشنجي** سوز دال هر سكل كيدر
 و ولود مردن دخی صوله در شهري يوقدر **اول**
التنجي نفس مسقو هر سكل كيدر شهري بودر
مسقويه نهر مسقوياننده در و بتون مسقو
 مملكتك باش شهر يدر و چارك تختيد و بر

بطريقه آند اوتورر بوشمك نيجه بيك اوي
 واردر و لكن آغاچل و چامور دن آچق بنا اولمش
 اولددر و انده اوتوري برقاج بيك اويانرسده
 چوق ضرر و زيان اولمز و چارك اوتوردوكى
 سرايرينه قره مه لينه ديرلر **اون يدنجي** روستو
 آيا التيد مسقودن يوقارويه در مشهور شهري
 يوقدر **اون سكرنجي** يروسلان آيا التيد دخی
 يوقارويه در شهري يوقدر **اون طقوزنجي** بيله
 بزوره آيا التيد المن كوك كنارنده در شهري
 يوقدر **يكرمنجي** و ولوغده هر سكل كيدر اوناغه
 كوك ياننده در شهري بودر **و ولوغده** بريوك
 شهر در **يكرمى برنجي** قرغه بول آيا التيد يوقارويه
 آق دكرك التند در مشهور شهري يوقدر **يكرمى**
ايلنجي دوينه آيا التيد نهر دونه آق دگنه
 دوكلدوكى يرده در شهري بودر **عرخنكل** آق

دكر ك كنارنده بر بيو جك شهر در و ابو و تجارت
 اچون مناسب ليمانى واردر و بتون مقودن
 اورا به متاع بيعيلوب انگيزلرينه اورادن
 قالدروب سياتر مملكتلره كوتورلره **هه اما مشرق**
 طرفنده اولان مسقو اورتده در ايجنده كى
 آيالتار بونارد **اولكى** يوهو شقى اياالتيدر بوزلو
 دكر ك كنارنده در شهرى يوقدر **ايكنى** پچوره
 آيالتيدر مزبور ك صاغنده در شهرى بودر **پچوره**
 نهر پچوره ياننده بر شهر در **اوچنى** قوندنسق در
 پچوره نك آلتند در شهرى يوقدر **دور دى**
 بر مشقى آيالتيدر دى آشاغنده در شهرى بودر
بر مشقى ولى بر بيوك بر در **بشنى** اوستيوخ آيالتى
 صولنده نهر دونه ياننده در شهرى **اوستيوخ**
آلتنى و يادسقى هر سكليدر نهر قام ياننده در
 شهرى يوقدر **يدنى** بر ولايتدركه آند كرمستى

نامنده بر قوم ساكندر و لكن نهر ولغه نك اوت
 طرفنده اولنلره **لونغووي** ديرلر آند غايت چوق
 اوتلق اولور اما نهر ولغه نك برو طرفنده اولنلره
 ناغرنوي ديرلر آند چوق طاغر واردر **هه اما**
 مسقو تاتارلك عاريا نك حدودنده اولان
 پارچه ولايتدر ايجنده اولن مملكتلر بونلرد
اولكى استراقان يعنى ازدر خان قرالكيد
 نهر ولغه قلزوم دكره دوكلدوكى يرده در
 باش شهرى بودر **استراقان** يعنى ازدر خان نهر
 ولغه ياننده و دكره يقين بر بيوك و بول شهرى
 بو اطر افلرده توز چوقدر **ايكنى** بولغر قرالكيد
 ازدر خاندن يوقار به نهر ولغه نك صاغنده در
 و لكن مزبور بولغر مجارلكده اولن بولغر غيرى
 باش شهرى **بولغر** در **اوچنى** قازان قرالكيد
 دى يوقارويه نهر قامك كنارنده در باش شهرى

قازان در **دوردنی** سببه رین قرالکیده
 نهر اوبی نك صولنده در وپك جزیره و خالی برده
 باش شهری **طوبولسقه** در **بشخی** صامویدا
 ولایتیدر تایوقاریده بوزلودکرتک یاننده در
ودخی نهر اوبی ایله نهر یگی جایه نك آراسنده
 برقاج مجهول ولایتلر وارد که بعضیلر آنلری
 عاز یاده یعنی بیوک تاتارلکده و بعضیلر اروپا
 یعنی مقوتاتارلکده عدایدلر زیرانده اولر
 اهالی وحشی اولمغله حدودلری بر خوشجه ضبط
 اتمده اولقدردقت اولنمشته **هه امّا** مسقو
 لاپلانند اولدرکه یوقاریده ذکر اولندیکه لاپلانند
 اوج دورلوا بمش بری دمنارق لاپلانند و بری اشود
 لاپلانند و بری مسقولا پلانند در آمری مسقو
 لاپلانند آق دگرتک اطرافنده واشود حدودنده
 برولا یستدرکه آنک دخی اوج قسمی واردر **اولکی**

موره مانسقوی لبوریه یعنی مورهان لاپلانند
 شهری بودر **قولا** نهر قولا یاننده بر شهر در
 اورایه فلمنک وانکلیر برکونا تجارتلری واردر
ایکخی ترسقوی لبوریه یعنی ترسه لاپلانند جزیره
 شهری یوقدر **اوجخی** بیلامورسقوی لبوریه
 یعنی آق دگرتک لاپلانند جزیره سیدلر بونک جمله سی بنه
 مجهولدر **هه الخاق** ودخی کوچک تاتارلک
 وقوزاق مملکتنده مسقو علاقهلری اولوب
 مسقو متصل اولمغله باشقه فصلده بیان
 اولنمیوب مسقو فصلنه الخاق اولندیلر **هه**
امدی کوچک تاتارلک مسقو ایله قره دگرتک
 آراسنده در و بر بیوک پارچه ولایتیدر و بو
 آرایه کلجه ذکر اولناندن معلوم اولدیکه
 تاتارلک اوج قسم اوزره ایمش اولکی سی بیوک
 تاتارلکدرکه عاز یاده نهر اوبی نك صاغنده ک

بونا تارلك عازيا بابنده ذكر اولينسه كركد
ايكني مقوتاتارلكي نهر اوبي نك صولنده دركه
يوقاريله بيان اولندي اوجيني كوچك تاتارلك
مسقوايله قره دكرنك آراسنده در امدى بو
كوچك تاتارلكده ضبط اولناحق جمله دن اهولة
قرمده كه قره دكرنك ايچنه كيرمش بر نصف
آطه در بو نصف آطه نك صاغندن يوقارويه
بر بيوك كورفز واردر آكا زاباكه كورقزى ياخود
آزق دكرى ديلر بو كورفز قره دكرنك يله بولوشدو
برده بر بوغز واردر آكا كفه بوغزى ديلر و بو
قرمده كي تاتارلك بر مخصوص خانلرى واردر كه
آل عثمان پادشاهه تابعدر و مزبور نصف
آطه ده اولن شهرلر بونلر در **باقي سرآي** باش
شهريله و تاتار خانك تحثيدر **قرم** اولقده
خراب اولمش شهر در كه دكمه بر خرطه ده بولنده

بره قوب يعنى اور قلعه سى قره دن قرم ايچنه
كيره جك بوغزنده در و بك بيوك دكلدر و لكن بك
متين در **قفا** يعنى كفه قره دكرنك كنارنده بر
تجارت شهريله و بك ايو ليمان واردر **آزق** يعنى
آزق قرمك طشم سنده نهر دونه زاباكه كورفزه
دوكلدوكى برده بر بيوك و بك متين شهر و محل
تجارتدر و مقدما عثمانلى نك ايدى **۱۱۰۶** سنده
مسوقلب قوت ايله كلوب بو قلعه و محاصره اندى
۱۱۰۷ سنده نجه مهندسلرك يردم ايله بو قلعه
فتح اتمش ايدى و لكن **۱۱۴۳** سنده مسقوجارى عسكرى
ايله عثمانلى ولايتنى بصدوغى و قنده بحتى غايت
منعكس اولمغله ياكترن آزق قلعه سنى دكل بلكه
قره دكرنك اطرافنده يكي بنا اولمش قلعه لر ينى
وغير يلر ينى دخی عثمانلى ايلنه و يروپ كبر و چكنمكه
محتاج اولدى **ودخى** ذكر اولنا قرمده ساكن

اولان تاتارلردن ماعدا قرمك طشم سنده شرق
وغربه اوتد برو طاعلمش تاتار انواعي چوقدر
ولكن كندولر ساكن اولد قارى ولايتلرك جرگي
وحدودى خرطه لرده مختلف نقش اولمغله
اول خصوصه آن انتفاع اولنور امدى همان
اول انواعك اسملرينى وسمتلىرىنى ذكر ايدى كم
بونلردى **پره قوب تاتارلر** و **قرم تاتارلر** بولكى
بردر قرمده و قرمك جوارنده تاتار خانو
اطاعتنده اولان تاتارلردى **چركس** تاتار و
قالمق تاتارلر و **ناغاي** تاتارلر برى برينه
متصلدى يعنى قرمك طشم سنده كورجستان
وارذرخان و نهر دونه آراسنده تا قومه يقين
اولان تاتارلردى شهرلى نادر و مخصوص بىكل
واردى كه مسقوم بك ميل ايدى **اوزو** تاتارلر
نهر نيز و نهر طوره آراسنده و قه دنگك كنارنده اولان

۲۴۰
تاتارلردى عثمانلى به تابعلردى **اق كرمان تاتارلر**
و **بوجاق تاتارلر** و **بصاراب تاتارلر** جمله سى
بر برده در نهر طونه قه دنگه دوكلدوكى برده
اولان تاتارلردى و بونلردى عثمانلى نكله و بو
تاتارلر يقين بندر قلعه سيد كه آنده اشود
قولى پللكاوه يانده اولان قتالده صكره اكلمشك
دوبروچين تاتارلر دى آشاغنده قه دنگك كنارنده
وارنه جوارنده اولان تاتارلردى زيل اول اطرافه
تاتارلردى و **دوبروچين** ديلر **اما قوزاقلر** ولايتى
مسقوايله كوچك تاتارلك آراسنده وينه نهر
نيز ايله نهر دونه آراسنده در بونك اهاالىسى كه
انلر قوزاق ديلر بريك ادبىز ياوز و خرسن قومد
ونه مخصوص بىكل و اردرونه جمهور در همان
غالب اولان قوگشويه تابع اولورلر و آنلر اوتورى
كاه كه قرالنه و كاه مسقوچارينه و كاه آل عثمان

پادشاهنه تابعه و بوناردخی الکی نوعه بری
 چاپورو قوزقلر و بری دونه قوزقلردر **اما**
 چاپورو قوزقلر نهر نیپرک اطرافنده ساکن
 اولنلردر زیرا قره دکنه یقین اولن یرلرده نهر
 نیپرک ایچنده دورلودور لو اطه لروارد
 اول اطه لرده مزبور قوزقلر ابتدادن ساکن
 ایدیلر صکره خروج ایدوب اقرایه مملکتند
 چوق یرینی ضبط ایتدیلر نکتیم یوقاریده ذکر
 اولندی و مقدما بو چاپورو قوزقلر له قرالنه
 تابع ایدیلر و ترکر قارشوسنه وارمقد له
 قرالنه پک ایو خدمت ایدیلردی و خدمتاری
 مقابله سنه هر سنه ده انجق بر آلتوب و بر
 قوزمن یعنی بر قوزی کورکی طلب ایدیلر ایدی
 و لکن له قرالی آنلرک فرشوسنه قوداق
 قلعه سنی بنا ایلدقه مزبور قوزقلر طاریق

وله قرالک اطاعتند چقوب بعضلر مسقوه
 و بعضلر عثمانلی یه تابع اولدیلر وله قرالنه
 چوق ضرر لری ایشدوب انتقامنی ایلیر **اما**
 دونه قوزقلر نهر دونه اطرافنده ساکن
 اولنلردر و اکثر یا مسقوه تابع اولور لر زیر
 یقین قوگشولریدر بونلر کندولری آراسند
 بر ضابطی اختیار ایدیلر که تابع اولدوقلری
 کمسنه نک و کیلی اولور و آنک تختی باتورین
 نام شهرند در ودخی پوگتاوه شول شهرده
 ۱۲۴۴ سنه اشود قرالک بیوک بوز غنلکی
 اوشهرک یاننده واقع اولمشدر **فصل**
 بو فصل هنجاریا یعنی مجار مملکتی واروپه ده
 اولن ترکرک یعنی آل عثمان پادشاه مملکتک
 بعضیسیین بیان ایدر یعنی ^{مالک} نجه حدودند
 نافر دکنه دکن نهر طونه نک ایکی طرفنده

بولنان مملکتی تفصیل ایدر که جمله سی
 اون بر در اولکی **هنگاریا** یعنی مجار ایگنی
اشلاوونیه اوچنی **قرواجیا** یعنی هرواتک
 دور دخی **بوسنیا** یعنی بوسنه آیالتی بسنی
طماچیا التبی **سرویایا** یدخی **ترانسلیوانیا**
 یعنی **آردل** سکر دخی **والاچیا** یعنی افلی طقور
مولداویا یعنی بغداد او بخی **بلغاریا** یعنی بلغر
 اوی برخی **رومانا دره** اما **هنگاریا** یعنی
 مجار مملکتی ممالک نجه حدودندله هر طویر
 ایکی طرفندله در صولندله **آستریخ** و یوقاریده
 له مملکتی و صاغندله **آردل** و اشاغنده **اشلاوونی**
 مملکتله متصلدر بو مملکت بر بیوک و کوزل
 و معمور مملکتدر و کوزل شهرلری و قلعه لری
 واردر و ذخیره سی چوقدر مقدما بو مملکتک
 مخصوص قرال لری و ایدری تا **۹۳۴** سنه دك اول

۲۴۲
 سنه ده صکره کی لود و ویقو مجار قرالی موهاج
 آلتند اهل اسلامدن قتل اولند قد و رنه د
 انجو عتانا منده بر قرقنداشنی ترک ایلمش
 ایدی و عتاء مرزبوره دخی اول وقتده فردیناند
 نام نجه چاسارک اهل اولغلده بو کوزل مملکت
آستریخ او جاغنه یعنی نجه چاسارک الله
 دوشدی اما بو قضیه آل عثمان پادشاهک
 قلبنه خوش کلیوب بو مملکتی نصاری کفارک
 اندله چقرمغه یوز الی سنه دن زیاده جد
 وسی ایدوب آخر الامر اولقدر وجوده کوردیک
 بو مملکتک اکثرینی ضبط ایلمش ایدی و لکن
۱۰۹۴ سنه نصاری ینه اولقدر غالب اولدیلر که
 بو مملکتک ترک لری اخراج ایدوب هیچ بر
 علاقه لری آند قالمشدر امدی حالا مجار مملکتی
 روم قیصرک یعنی نجه چاسارکدر و دخی مجار

اهل بسنك اکثری قاتولق یعنی پاپشته در
 وكن لو تران و قلوین دخی بولنور ^{۱۱۴۴} سنه
 اتر دل بکی را غوچی نام کسنه بر عظیم قرشقلك
 و زور به لك پیدا اتمش ایدی وكن ^{۱۱۴۳} سنه
 ینه ساکنلندی اما مجار مملکتک تقسیم
 بود که نهر طونه اورتیه سنه آقغله ایکی
 قسمه تقسیم اولنور زیر نهر طونه نهر طونه نك
 اوتیه طرفنه تاله حدودنه دك اولن پارچیه
 او بر انغرته یعنی یوقاریکی مجار دیرلر و نهر
 طونه نك برو طرفنه نهر دراوه یه دك اولان
 پارچیه نیده انغرته یعنی آشاکي مجار دیرلر
 و هر بریسی ینه بالاتنا تار منقسمه لکن
 بالاتنا تار خرطه لرده حدود لری ایله رسم
 اولمادوکی اجلده بو محله آنلردخی ترک اولنوب
 انجق مشهور اولان شهرلر ذکر اولنسه کرکدر

آمدی یوقاریکی مجار لکه اولان شهرلر بولردی
 پرشبورغ یعنی بوزون استریخ حدودینه
 یقین یوقاریکی مجار لکک باش شهریدیم آنک
 یاننده بر بایرک اوستنده بر حصار وارد رآند
^{۱۰۹۷} سنه یوسف چاسار و ^{۱۱۴۴} سنه قارلو
 چاسار مجار قرال ایچون اختیار اولنوب باشنه
 مجار قرونه سی طاقلدی قوموران نهر و اغ نهر
 طونه یه دو کلدوکی یره یقین بر بیوک اطه نك
 اوستنده بر متین باش قلعه در و هیچ بر زمان
 عثمانلی نك الینه کیرمشد ^{نیهایل} یعنی اوگور
 بر کوچک وكن متین قلعه در ^{۱۰۷۲} سنه عثمانلی
 انی فتح ایدوب یکر می سنه لك صلحک مدتند
 آلرنده قالمش ایدی وكن ^{۱۰۹۶} سنه یوریش
 ایله ینه عثمانلی اندی آلمشد ^{لیولشتاد}
 اوگور یقین نهر و اغ یاننده یگی دن بنا اولمش

قلعه در زیر اوگوانر قلعه سی اهل اسلام السده
قالدقل صكره نجه چاسارى آنك قرشوسنه
مزبور قلعه بنا ايلمشله **طرنانو** بردوزلكه
بجارك بر بيوك ومتين سربست شهردير واند
بر مشهور عمنار يوم يعنى مدرسه وارد بر بوشهك
قربنده بر قاج بيوجك شهر وارد كه اندره
طاغستان شهر دير لر مثلا **ترنشين** و **نيصول**
و **التصول** و **ليتش** كى و خصوصا كرمينج كه آند
مشهور كرمينج التونارى ضرب اولنور **نيتر** بر
كوچك يردر و لكن بر متين ايج حصارى وارد
يارقان اوستو غول قلعه نك قرشوسنه بر
قلعه در **نويغراد** بريك متين حصار در **ختوان**
بر شهر در و متين ايج حصارى وارد **سنه**
نجه دن اخاب و احراق اولمشله و **ايچن** يعنى
واچ قلعه سي نهر طونه ياننده بر قلعه و شهر در

واچ حصارى وارد **سنه** عثمانلى آند
المنشله **آزله** يعنى آكره بر بيوك و بول شهر
وكوزل ايج حصارى وارد **سنه** چوق زمان
محاصره اولند قلعه صكره نجه آنى آلب ينده
سنه مجار زور با آنى المش ايدى **اپريس** له
حدودند بر سربست شهردير و دائما عثمانلى نك
النده ايدى تا **سنه** اول وقتد ينده نجه
آنى المنشله **قاشاو** بريك ايو شهر در **سنه**
نجه آنى عثمانلى المنشله **طوقاي** نهر طيسته
ياننده بر كوچك يردر بودخى **سنه** نجه النده
كچدى **مونغاچ** بر بيوكسك قيه نك اوستنده بر
بك متين حصار در و ايكى سنه محاصره اولند قلعه
صكره نجه النده كيردى بو قلعه و دخى مجار زور با
المش ايدى لكن **سنه** آنى ينده كير و وير ديار
زاتمار بر بيوك و الحق بنا اولمش شهر در و لكن

قلعه سی ایودر **جوله** و آرا ده بقیان بر شهرک
 و متین ایچ حصاری وارد **۱۱۰۴** سنه عثمانلیک
 الندی المشرق **غروس و آرا دین** یعنی و آرا دین
 حدودند بر متین قلعه در **۱۱۰۷** سنه عثمانلی
 بو قلعه و فتح ایدوب **۱۱۰۳** سنه ینه الندی
 کندی **دبره چین** نهر صاموش یاننده بر بیوک تجارت
 شهر یلیر و مشهور غمناز یوم یعنی مدرسه لری
 وارد و لکن اولری الحقدیر **سولنوق** نهر طسته
 یاننده بر کوچک شهر در ایچ حصاری وارد **پشت**
 بودیمک قرشوسنده و نهر طونه یاننده بر اورتی برک
۱۰۹۷ سنه بو شهر ینه نجه الیه کیردی **سکدین**
 نهر طسته یاننده بر بیوک تجارت شهر یلیر **۱۰۹۷** سنه
 ینه نجه آفی المشرق **سنته** سکدینه بقیان
 بر قلعه در و آند بر بیوک جنک واقع اولمشدر که
 عثمانلیک طلاغنک ایچ چکردکی آند قالدی

تمشوار بر یک متین شهر در و متین ایچ حصاری
 وارد **۹۵۹** سنه سنه **۱۱۴۸** سنه دك عثمانلیک
 الندی ایدی **آراد** نهر ماروش یاننده و تمشواره
 بقیان بر غایت متین قلعه در **سالانقمن** نهر
 طونه یاننده بر کوچک یردر **۱۱۰۴** سنه عثمانلی
 بو شهرک یاننده بوز ولدیلره **اما** آشاکى مجار لکه
 اولان شهر لری بونلر در **صوپرون** بر کوچک یردر
 و لکن اطرافند دیوار و خندق و طیبه لری وارد
 و یک معمور در و بتون قلعه نک اطرافند ینه
 و اروشلری وارد که انلرک اطرافند دخی خندق
 و دیوار وارد و عثمانلی دخی بودیمک ایکن بو
 شهر آشاکى مجار لک باش شهر ایدی **راب** نهر
راب یاننده بر یک متین قلعه در و هیچ بر زمان
 عثمانلیک الینه کیرمدی **غران** یعنی اوستروغون
 نهر **غران** نهر طونه یه دوکلدوکی بر شهرک و ایچ

قلعه سی وارد **۱۰۹۴** سنه ینه نجی آنی عثمانلی
 الندی المشدی **ویشغراد** بر اورتی شهر و لکن پک
 متین ایچ حصاری وارد **۱۰۹۵** سنه بو شهر
 یوریش ایله عثمانلی نیک الندی المشدی **بوده** یعنی
 بودیم نهر طونه یانده بتون مجار مملکتک باش شهریک
۱۰۹۸ سنه بو شهر عثمانلی نیک النیه کیرمش و اندنصر
 چوق کره محاصره اولمشدر حتی **۱۰۹۵** سنه نجی
 عسکرند غایت چوق انده قیریلوب ینه دوشمشدر
 و لکن **۱۰۹۷** سنه عثمانلی عسکرک حضورند نجی
 آنی یوریش ایله آلدی **استوتونی بلغراد** بطلاق
 ایچنده اولمغله بر متین قلعه در **۱۰۹۹** سنه
 ینه کفار النیه دوشدی **قانیته** بر پک متین قلعه
۱۰۹۹ سنه مرتد لر سببیله عثمانلی نیک النیه کجی
۱۰۷۴ سنه نجی آنی محاصره ایدوب آله مدی عاقبت
۱۱۰۱ سنه چوق زمان محاصره اولندقدن صکره

کفار آنی آلدی **نای سرتیوار** قانیته ینه یقین سرتی
 نامنده بر مجار بکندن یکی قورلمش بر قلعه در
 و پک متین اوله جن ایمش و لکن دخی اتمام اولمدا
۱۰۷۴ سنه عثمانلی کلوب بو قلعه یوریش ایله
 آلد قلرند ایچنده موجود اولانک جمله سنی
 قیلجده کچوردیار و بتون قلعه یقیدیلر
پایا استوتونی بلغراد یقین بر اچق یردر و لکن
 بر متین ایچ حصاری وارد **ماتیسبرک** پایا
 یقین بر پک یوکسک یرده بر متین حصار در **سکت**
 یاخود سکتوآر نهر در اوه ینه یقین بر متین
 قلعه در **۱۰۷۴** سنه بو قلعه نیک قومندانی
 غراف سرتینی کند و سیله تعیین اولنان آزلق
 عسکر یله قلعه دن چقوب و عثمانلی عسکرند
 کچمک امید یله هجوم ایدوب جمله سی قیلجدر
 کچوب هلاک اولد قلرند صکره مزبور قلعه

عثمانلی فتح اتدی و **سنه ۱۰۹۷** سنه ایکی پیل محاصره
 اولندقدن صکره یینه نجه الینه کیرمشد
فین قوکن یعنی بگوئی بر اسکی شهر در و متین
 ایچ حصاری وارد **سنه ۱۰۹۷** سنه نجه بوشهری
 یینه آلمشد **موهاج** نهر طونه یاننده بر کوچک
 یردر و لکن مقدما آنده واقع اولن جنکده
 صکره مجار قرالی لود و یقوس بونجه بیک
 کفار یله عثمانلی اندن هلاک اولمسی سببیله
 بو قلعه زیاده سیله مشهور اولمشد **قولوچه**
 نهر طونه یاننده بر کوچک یردر و لکن بیوک
 ولادقه سی وارد **سنه ۱۰۹۵** **اما** ایشلا و ونیه نهر
 حبوه ایله نهر درآوه و طونه اراسنده اولان
 پارچه ولایتده مقدما اکثریسی عثمانلی نک
 ایدی صکره آنرا خراج اولنوب شماری بئونه
 نجه نکلر شهر لری بونلردر **آسک** یعنی اوسک

نهر درآوه یاننده بر بیک متین قلعه در آنک
 یاننده بر مشهور کوپری وارد که ایکی ساعتک
 بر صولر و بطقار اوزر ندرند **سنه ۱۰۹۸** سنه کفار
 بو کوپری احراق اتدیله و آرزماندن صکره
 عثمانلی اوسک قلعه سنه چقوب بر اقدیلر
 اندن صکره نجه کیروب غایت متین یا پدیله
 و بلغراد قلعه سی یینه عثمانلی الینه کیردقدن صکره
 مرزبور اوسک قلعه سی بودیم قلعه سنه بر
 بیوک سد اولدی **پتو و آردین** یعنی وارادین
 بلغراد دخی یقین و نهر طونه یاننده بر شهر
 و قلعه در و بر یوکسک بایرک اوستنده بر متین
 ایچ حصاری وارد **سنه ۱۰۹۸** سنه بو قلعه دخی
 نجه یینه آلمشد **والبو** و ارادینه یقین بر متین
 یردر و اطرافنه سرم بیکلی دیلر **سنه ۱۰۹۸** سنه
 نجه بو قلعه دخی المشدر **بورغنه** نهر صوه

یاننده بر شهر و قلعه در بودی ^{۱۰۹۷} **سنده** نجه
 الله کجی **غراد شقه** بر متین قلعه ^{۱۰۹۹} **سنده**
 ینه نجه آنی المشر **قو برینجه** نهر در او یانده
 بر قلعه در و دائما نجه نك الله ایش **و رویتجه**
 بر سرحد قلعه در ^{۱۰۹۵} **سنده** نجه الله کجی
قارلویچ و ارادینه یقین شول قلعه در که
^{۱۱۱۰} **سنده** عثمانلی ایله صلح عقد اولمشده
اما قرواجیه یعنی هر و اتلک **اشلا و ونیه و قرانی**
 هر سکلک و بوسنه آیالتک حدود لرند در بو
 هر و اتلک اکثر یسی کفار کدر و لکن بعض برینی
 دخی عثمانلی ضبط ایدر شهر لری بونلر **قارلشناد**
 یعنی قروچیه بر متین قلعه در و دائما کفارک الله
 ایشدر **پترینه** بوسنه حدود ند بر متین
 بر در **و ارشدین** نهر در او یانده بر قلعه در
قوسطینجه بر متین حصار در **خراسنویچ** اول

دخی بر متین بر در **سستک** نهر صوه ایله نهر
 قوپه آراسنده بر متین قلعه ایدی سمدی خرابد
 بو جمله ذکر اولنانلر نجه نکلر **و هیچ** یا خود
 بهاج یعنی بهاکه نهر اونه یاننده عثمانلی نك
 بر پک متین قلعه در ^{۱۱۰۷} **سنده** بو قلعه نجه
 محاصر ایدوب ینه کبر و دوشمار **بوهر و اتلک**
 اهل یسنه قروآت یعنی هر و ات دیرلر و ضابطنه
 هر و ات بانی دیرلر **اما** بوسنه آیالتی هر و اتلک
 یاننده در و نهر صوه و طلماجیه مملکتک آراسنده
 بو آیالتک ایچندن بوسنه صوبی آقرکه بتوب
 آیالت بو صوبک اسمیله مستی در و جمله سی عثمانلی نکلر
 شهر لری بونلر در **بانیه لوقه** نهر و رباش یاننده
 بر متین بر در و مقدما بکلر بکی اولان بوسنه
 والیسی انده او تور ری **یا یجه** هر و اتلک حدود ند
 بر متین بر در **سراغلیو** یعنی بوسنه سرائی بر

بیوک تجارت شهر بیدر **۱۱۰۸** سنه کفار بوشهر
 احراق اندیاز **چورنق** یعنی از ورنیک نهرا
 درین یانده بر متین یردر **۱۱۲۹** سنه آنده
 بر بیوک جنک واقع اولمشدر **اما** ظلمت اچیه مملکت
 وندیک کور فرک کنارنده براوزون پارچه ولایت
 وبرقاج صاحبی وارد آمدی نجه چاسارک
 شهری بودر **سنک** هرواتک حدودنده بر متین
 قلعه در وایولیمانی وارد اطرافنده کی اهایسنه
 شو قشہ دیرله **اما** وندیک جمهورک شهرلری بونلرک
کلم یا خود اقلیم بر متین قلعه درکه **۱۱۹۹** سنه
 وندیک جمهورک آنی عثمانلیک ندرینه المشد
 بو قلعه نك اطرافنده اولان اهایسنه مورلق
 دیرلر **زانه** مقدما باش شهری ایدی **شبنیک**
 و **تراو** ایکسی دخی متین قلعه در **کلیسته**
 شبنیکه یقین بر متین یردر **۱۱۹۵** سنه بو

قلعه وندیک جمهورک عثمانلیک ندرینه المشد
قستل نووه بر یک متین قلعه در **۱۱۹۷** سنه
 بو قلعه دخی وندیک جمهورک المشد **قوطار**
 بر متین قلعه در وچوق زماندن برو وندیک
 جمهورک ندره در **نارنجہ** یا خود نارنسه برابو
 قلعه در **صلونه** مقدما ظلمت اچیه قرالک تختی
 ایدی شمدر بر آچوق یردر بونی دخی **۱۱۹۵** سنه
 وندیک جمهورک عثمانلیک ندرینه المشد **بودوه**
 بر کوچک و لکن متین یردر **اما** عثمانلیک ندره
 اولان شهرلر بونلر در **هرسک** نارنجیه بر لچوق
 یردر اطرافنه هرسک سنجاغی دیرلر **اشقر دونه**
 شبنیکه یقین بر شهر دره **اما** راغوسه یعنی
 دوبرو نیک جمهورک اولدخی وندیک کور فرک
 کنارنده در وکاه کفارک وکاه اهل اسلامک اما ندره
 اولور غالب اولانه کوره شهرلری بونلر در **راغوسه**

یعنی دوبروونیک بر قلعه و تجارت شهرید
وایولیمان وارد و بر مشهور اسکله در لکن
چوق کره زلزله دن صزر کور مشد **قرو** بر
شهر و لیماند و دخی بو مذکور اند ما عدا
ظلمای حیه نک کنارند و ندیک کور فرزند چوق
آطه لر وارد که جمله سی و ندیک کور مکر یک نادر
مشهور اول بونلرد **ولیه** آطه سی تایوقاریده
ملا آطه سی دوبروونیک قرشوند در و
دوبروونیک جمهور کور و بعضی اراکما آطه دیرلر
و دیرلر که حواریت د اولان پاولو حواری بواطه
کلوب اند بریانی آتش اوله **قورجوله** آطه سی ملا
آطه نک یانند در و جمهور و ندیک کور **اما** سرویا
نهر طونه ایله ظلمای حیه آراسند اولان پاچه در
و حالاً جمله سی عثمانلی نک کور شهرلری بونلرد
بلغراد نهر صوه نهر طونه یه دوکلدوکی بر

لا نظیر بر قلعه در و بر یوکسک بایر اوستند بر
متین ایچ قلعه سی وارد **۹۵۹** سنه بومتین
قلعه ترک لری یعنی اهل اسلام فتح ایدوب بحار
مملکتنه بر مفتاحه نائل اولدیلر و **۱۰۹۹** سنه
چوق قان دوکمه کله ینه نصاری آنی آتش ایدی
ولکن بد بخت سببیله **۱۱۰۱** سنه ینه عثمانلی نک
الینه دوشدی و **۱۱۰۴** سنه پنجه انی محاصره
ایدوب هیچ فائده کور مدینه یه کرو دو نمشارد
حالا عثمانلی نک کور **سمندر** بلغراد یقین بر
اسکی قلعه در و مقدما پاک مشهور ایدی
نسته یعنی نیش نهر مور او یه یقین بر متین
قلعه در **۱۱۰۰** سنه پنجه آنی یوریش آلوب صکر
ینه عثمانلی آنی الترنند آمشدر و **دیش** نهر
طونه یانند بر یوک و متین قلعه در اولدخی
نصاری نک الینه کور مش ایدی شمردی عثمانلی نک

اِيْبَكْ ودينه يقين بر يردر و لكن شي قليله
 اما ترانسيلوانيه يعنى اردل نهر طونه يقين
 بر مملكتهم صاغنده افلح ايله بغداد وصولنده
 مجار ايله له مملكتله متصله و مقدمات مجار
 مملكتند بر پارچه ايدى و لكن ^{۹۴۸} سنه سنده برو
 آنده ايرلمشده و اردل بكي عثمانلى پد تايع ايدى
 تا ^{۱۱۰۹} سنه عقد اولنان قارلوجه صلحنه دك
 اول زمان نجه چاساره تايع اولدى و بو اردل
 اهاليستك بعضى نجه و بعضى مجاردر و بعض
 كويلرد قبطى دخی بولنور ملتلى دخی دورلو
 دورلودر ايچنده اولان شهرل بولرد ^{هرمانشتاد}
 ياخود چين باش شهر يدر و اهاليستى نجه در بر
 بيوك شهر در و قلعه سى اسكى طرز اوزره در
^{قرونشاد} ياخود برصو بر شهر و قلعه سى متين
 دكلدر و لكن آنك ياننده بر متين طاغستان حصار

ايله محفوظلر و ^{يستنورخ} ياخود آلبه يوليه
 سكره كى اردل بكرك تحتى ايدى بواطرافلرده
 دخی اسكى رو مى اچقه لر بولنور ^{بسنريج} بر كوزل
 تجارت شهر يدر و كوزل غمناز يوم يعنى مدرسه لى
 واردر ^{مديس} بر بيو جك شهر در ^{سكسوار} بر
 بيوك و ايو بنا اولمش شهر در و ايو غمناز يوم
 يعنى مدرسه لى واردر ^{قولوسوار} بر بول تجارت
 شهر يدر و دورلودر بولملى آنده واردر ^{موكنج}
 ياخود چين بر مفرح يردر و باغلى چوقدر
^{نيمارق} بر بيوك قصبه در و اهاليستى مجاردر
^{فوغراس} بر قصبه در آنده اردل بكك سرايلى
 واردر و بعض اوقات آنده اكلنور ايش ^{انگتن}
 بر مفرح شهر در و اهاليستى مجاردر و دخی اردل
 ايله سرويه آراسنده بر متين بوغز واردر كه
 آكا پورتا فرآ يعنى دمور قيودير آنده ^{السنده}

تركرايله بر قانو قتال واقع اولمشده **اما**
 والاحيه يعنى افلح ولايتى آردل و بغداد و نهر
 طونه نك آراسنده در و كندويه مخصوص بربكى
 وارد كه آكا غوسپودار ديرلر و آل عثمان
 پادشاهنه تابعه شهرى بودر **ترغوشته**
 باش شهر يدر و بكك او تور دوى يردر **اما مولداوه**
 بغداد ولايتى آردل و افلح و كه مملكتى آراسنده
 و بونك دخی بر مخصوص بكي وارد كه آكا گاه و ويوده
 گاه غوسپودار ديرلر و آل عثمان پادشاهنه
 تابعه شهرى بونلردر **ياحي** بغداد بكنك
 او تور دوى يريدر صكره كى استيلاده كه عسكرى
 بوشهرم چوق خضر ايرشده مشدر **صوچووه**
 براورته يردر و دخی بو ولايتك اورته سنل
 پرت آق بونهر كنارنده **۱۱۴۳** سنه تركر
 ايله مسقو آراسنده بر عظيم جنك واقع اولمشده

و آنك عقبنده صلح عقد اولمشده **اما بلغاريه**
 يعنى بلغر ولايتى نهر طونه و رومانیه آراسنده
 تا قمر دكنه دك براوزون پارچه ولايتد
 و جمله سى آل عثمان پادشاهنكدر شهرى
 بونلردر **صوفيه** باش شهر يدر و بيوك و محمود
 و لكن اطرافنده ديوارى يوقدر **نيقوبولى** نهر
 طونه ياننده بر بيوك يردر و لكن متين دكلد
 و بونلر غيرى بوشهرك شهرى نضارى نك
 بر بيوك بوز غناو غى سببيله در زير **۷۹۶** سنه
 يكرى بيگانه مجاوز نضارى تركرك النذ **۱۱۴۳**
 قتل اولمشلردر **سليستره** اولدخى نهر طونه
 ياننده بر بيوك شهر در و متين ايج حصارى
 وارد **وارنه** قمر دكر ككنارنده بر شهر
 و بوشهر دخی بر غيرى جنك سببيله مشهور
 اولمشدر زير **۸۴۸** سنه بوشهرك ياننده

اهل اسلام او توز بیک قدر نصاری قلجده
 کچور دیار اما رومانیه یعنی نفس روم ولایتی که
 اسلامبول دایره سیدر بود آنه قره دگر ایله
 آق دکر کینارلنده در و بوا یکی دگر لر بری
 برینه قاوشور و هر برینک باشقه بوغری
 وارد در آق دکرک بوغزینه فراتم دائر دالار
 یعنی ایکی سد حصار بوغری یا خود فراتم
سستو قوم یعنی سد البحار بوغری دیر لر
 و قره دکرک بوغزینه فراتم قونسطنطینوپولتایم
 یعنی قسطنطنیه بوغری دیر لر بوا یکی بوغزک
 آراسنده اولان حوله ماره دی مار موره
 یعنی مرمریه دگری دیر لر زینا آند چوق مرمر
 بولنور و بو ذکر اولنان رومانیه نک اها لیس
 و کرک بلغرو سروییه و بوسنیه اها لیسینک
 ملتاری محمدیه در و لکن هر برده نصاری

دخی بولنور و آغز تکالیف و جزیه لرینی
 ویردکن صکره آنده کسه مانع اولماز
 اما بور رومانیه ایچنده کی شهر لر بونلردر
قونسطنطینوپول یعنی قسطنطنیه و یا خود
 اسلامبول قره دکرک بوغری یاننده در اسکی
 رومیلرک زماننده بوشهرم بزانش دیر لردی
 تا اول زمانه دکه قونسطنطینوس نام روم
 قیصری رومه دن بزانشه نقل ایدوب آنی
 تعمیر و کندو آدیلر تسمیه ایلمشدر و آنده
 صکره ۸۵۱ سنده آل عثمان پادشاه سلطان
 محمدک دولتی زماننده بوشهری ترکار یعنی
 اهل اسلام فتح ایدوب ایچنده بولنانی بلا
 مرحمت قتل ایتدیلر و اول زمانده برو ترکار
 یعنی اهل اسلام پادشاهنک تحتی اولدی
 و دخی حکایت اولندیکه اسلامبول فتح اولندو

وقتده اوج کون اوج کجه خلقه اذیت وکونا
 کون اسکجه اتمه لرنده فارغ اولمديلر اوللا
 روم قيصرينه واهلینه اولاشوب قتل
 اتديلر وساير ارکک اولانلرک درباريني صوب
 وپشروب آلتی ياشندله يوقارو اولانلرک جمله سنی
 قيرديلر اول زمانه عسکر اولقدر مال بولديلر که
 چوق زمانده صکره زنکين آومله بلکه سن
 دخی اسلامبول فتحده بولندک دینلوردی
 بوشهر قتی بيوکلر واهاليسي قتی چوقدرو دخی
 تجارت ایچون پک مناسب یرده درو پادشاه
 اووردوغی ایچ حصاره سرائی دیرلر **آدریانوپول**
 یعنی آدرنه نهر مریچ یاننده بر عظیم شهره
 و ترکلر پادشاه آنده دخی مکت ایدر مش **فیلیپول**
 یعنی فلیپه اولدخی نهر مریچ یاننده بر بيوک
 شهره و لکن اطرافنده دیوار یوقدر **غلیپول**

یعنی یلی بولی مهریه دکونک کنارنده بر بيوک
 شهره و ایولیمانی وجبه خانه سی واردرودخ
 آق دکورده بوغانه کیره جک محله بوغزک ایکی
 طرفنده بر بيوک متین حصار واردرکه ایکی بيله
 طرفنده بوغزی حفظ ایدوب هر برکچن کچی
 طور غوده بیلورلر اول ایکی حصارک بری روم
 ایلنک طبراغنده در آتکاسد البحار دیرلر و بریسی
 اناطولی طبراغنده در آتکاسد قوم قلعه سی دیرلر
فصل بو فصل کراچیا یعنی غرق یاخود روم
 ایلینک بیاننده در بوکراچیا لفظی وندیک
 کور فرایله اناطولی آراسینده اولن ولایتلره
 شاملدر کرک ارض متصله اولسون و کرک
 اطهر اولسون و اطالیه اهااليسي آتکالوآنته
 دیرلر یعنی مشرق زیرا آنلرک ولایتلرینه کوره
 مشرق طرفنده در بو ولایتک یوقارو طرفی

بوسنه و سروييه و بلغر و رومانیه به متصله
 وصولندن آق دگزدن بر بيوك پارچه دگزدركه
 آقا ماره يُونِقُومُ يعنى يونانى دگزديرلر و دخی
 صاغندن آق دگزدن بر قطعه دركه آند
 غایت جوق اطه لر واردر آقا عر حیا لاغوس
 يعنى مجمع جزائر دگزی یا خود مطلق آق دگزی
 دیرلر و اشاعیدن دخی آق دگزیلر بومملکتک
 مقدمابر مخصوص پادشاهه و ارامیش شمدي
 اکثریسی آل عثمان پادشاهینکلر و بعضی برلری
 دخی و ندیک جمهورى ضبط ایدر اما بونک
 دخی ایکی قسمی واردر بری ارض متصله و بری
 اطه لر در اما ارض متصله اولدخی بش قسمه
 منقسمدر **اولکسی** آلبانیه يعنى آرنادو لکه
 جمله سی عثمانلی نکلر بوسنه ایله طلمایچیانک
 آلتند دگزن کنارنده در و اولدخی یوقاریکی

و اشاکو آرنادو لکه منقسمدر یوقاریکی آرنادو لکه
 اولان شهرلر بونلر در در آچه دگزن کنارنده
 بر شهر واسطه در و ایو لیمانی واردر **اسقده**
 يعنى آرنادو اسکندریه سی بر بيوك و معمور
 و متین شهر در و آند آرنادو پاشانک سرایلی
 واردر **اولونی** بر بيوجک شهر در و متین ایچ
 حصاری و ایو لیمانی واردر **الباسان** بر خراب
 اولمش یردر مقدما آرنادو لکک باش شهری
 ایدی **قروی** شهر در و بر بيوکسک یرده بر متین
 ایچ حصاری واردر **آنتوار** يعنى باز فوطوره
 یقین دگزن کنارنده بر بيوك و معمور شهر در
دچنغو يعنى لچین عثمانلی نک دگزن چله پیر جیلرک
 بر متین یوه سیدر **۱۰۷** سنه بوقلعه و ندیک
 جمهورندن محاصره اولمش ایدی اما اشاکو
 آرنادو لکک شهرلری بونلر در **کمه** ره یا خود

كَمْزَه بركوزل ليمانده **نارتَه** بر معمور تجارت
 شهريده **پره وه زيه** بر متين يردر **ايكنجي سي**
 مآجدونيه يعني سلاينك دائره سيدر كه
 ذوالقرنين حضرتارينك طوغدوغي ايليده
 جمله سي عثمانلي نكله شهري بونلردر **صالونج**
 يعني سلاينك غولفودي **صالونجي** يعني سلاينك
 كورفك ياننده بر بيوك و متان وزنكيين تجارت
 شهريده و اهالينك اكثريسي يهودي دره
جوخرية يا خود پالا سلاينك كورفزه يقين
 ذوالقرنين حضرتارينك طوغدوغي يردر
 و باباسنك تختايدى **اوخرى** ارناودلك
 سمتنده برزنكيين تجارت شهريده **لبانوه**
 حكيم آرستوتلس يا خود آرستونك طوغدوغي
 يردر **وه ريه** براورته شهردر **آتهوس** سلاينك
 كورفك كنارنده بر مشهور يوكسك طاغدر

و كوياد نياده كي طاغلارك جمله سنك يوكسك
 ايمش زيرا قرق بش ميل قدر كوكله سنى دكره
 آت لا طنجه آكا موننت صنتو يعني مبارك طاغ
 ديرلر و بوشنه ديلجه سوه تاغور ديرلر
اوچنجي سي تساليه در سلاينك دائره سنك
 اشاغده كه جمله سنى عثمانلي نكله شهري بونلردر
يانيه بر بيوك و معمور تجارت شهريده **لارسه**
 باش شهريده **دورديجي سي** لواديه در تساليه
 و آغچيوز و موره نك آراسنده در و جمله سي
 عثمانلي نكله شهري بونلردر **آينه** بركوزل
 يردر و مولد عيسى دن مقدم بر سربست جمهور
 ايدى و دخی اتنه دن ايكي ساعت مآراتون
 نامنده براووه وارد كه انده بر وقتده عجم
 بوزلدى **مغاره** بر كوچك يردر **تبى** يا خود
 تبى بر بيوجك يردر و مقدم بر سربست جمهور

ایدی **لَوَادِيَه** بر کوچك یردر **دَلْفِي** دگز کنارنده
 بر کوچك یردر **لَبَانْتَه** یا خود ناو بقی بر بیوک
 یردر **بَشْنِي سِي** مور در آق دگز ایچنه کیرمش
 بر بیوک نصف آطه در مقدما وندیک جمهور
 آنی آلمش ایدی و لکن شمردی بتون عثمانلی نکر
 شهرای بونارد در **قورُنْتُوس** یعنی قورطو مور
 کیر بچك محله بر بیوک و باش شهریدر و بر
 یوکسك بایرك اوستنده بر بک متین حصار
 وارد در **بَطْرَه** یونانی دگز کنارنده بر متین
 قلعه در **کیارَنَسَا** اولدخی دگز کنارنده بر
 شهر در **لُونْغُولِيك** دگز یقین بر کوچك یردر
ناوَارِيَه بر بیوک و متین تجارت شهریدر و بک
 ایولیمانی وارد در **مُودُون** بر بیوک شهر در و متین
 ایچ حصار و ایولیمانی وارد در **قورُون** قورون
 کور فزك یاننده بر متین قلعه در و بر امین لیمانی

وارد در **مَایْنَه** تا اشاغیده قورون کور فزاید
 قورلؤکینه کور فزك آراسنده بر قلعه **قَابُو مَطْبَان**
 ماینه قلعه نك آلتند دگز ایچنه کیرمش بر
 مشهور بوروند در **لَا شَدْمُون** یعنی مسیستانه بر
 بیوک یردر و مقدما بر مشهور و قوت حاجی
 سر بست جمهور ایدی **قَلَا مَاسْتَه** و **زَارْنَاتَه** ایکسه
 دخ قورون کور فزك یقین شهریدر **نَابُولِي دِي**
مَالَوَازِيَه یعنی منگشده دگز کنارنده بر متین
 شهر در و بک ایولیمانی وارد در **نَابُولِي دِي رُومَانَه**
 یعنی روم انابولی منگشده دن یوقاریه انابول
 کور فزك کنارنده بر متین قلعه در **اَمَّا بُو**
 مملکتک اطرافنده اولان آطه لرقتی چوقدر
 و انلرک بعضیسی بیوکدر و بعضیسی کوچکدر
 بیوک آطه لر ایکی در بری قنذیه یعنی کیرید آطه سید
 و بری نکر و پونته یعنی آغری بوز آطه سید **اَمَّا**

قندیه یعنی کرید آطه سی آق دکرده موریه
یقین بر اوزون و بیوک آطه در مقدمه باو آطه
وندیک جمهورینک ایدی تا **۱۰۵۵** سنه دك اول
وقتده عثمانلی بواطه اوزرینه واروب یکره
دورت سنه دن زیاده انک فتحنه سعی ایدوب
۱۰۸۰ سنه باش شهرلرینی و قلعه لرینی آلوب
زمانده صکره ینه باقی قلات یرلرینی دخی
فتح اتمشدر امدی اولافتح اولنان شهرلر
بونلردر **خنیه** صولندن دکر کنارنده برمتین
قلعه در و ایولیمانی واردر **۱۰۵۵** سنه عثمانلی
بو قلعه فتح اتمشدر و **۱۰۴۳** سنه وندیک جمهور
انی محاصره ایدوب برنسنه وجوده کتورمدن ینه
کیرود و نمشدر **رسمو** قندیه ایله خنیه آراسنده
خنیه دن کوچک بر قلعه و لکن ایولیمانی و ایواج
حصاری واردر **۱۰۵۶** سنه عثمانلی انی فتح اتمشدر

قندیه اطله نك اورتی سنه و دکر کنارنده باش
شهریدر و بیوک و بک متین یردر و بک کوزل
ایمانی واردر **۱۰۸۰** سنه بومتین قلعه
عثمانلی بر قاج سنه محاصره ایدوب چوق قتی
و شدتلو یوریشلر ایلدکر صکره آنی فتح
اتمشدر و محاصره نك زمانده قندیه یقین بر
یکلی شهر بنا ایلش ایدیلرکه آکایکی قندیه دیرلر
لکن قندیه نك فتحندن صکره اول یکی قندیه
خراب اولمشدر **استیه** صاغندن دکر کنارنده
بر کوچک و لکن بک متین یردر و دخی کرید اطله نك
اوتیه طرفنده کوزل شهرلر و قلعه لر و ایمانلر
واردر و لکن انلر بن معلوم دکلر **۱۰۵۵** سنه
۱۰۸۰ سنه وندیک جمهورینک انده قلات
یرلر بونلردر **غرابنوصه** و **سوده** و **اسبیلونغه**
حمله سی دکر کنارنده در و لکن غرابنوصه دخی

۱۰۴ سنه مرتدك سبيله عثمانلىك اليه
كير مشدرو صكره كى استيلاده جمله سى دخی
عثمانلىك اولدى **اما** نكرو پونته يعنى اغريبوز
اطه سى لواديه نك ياننده در اولدخی براوزو
آكسر اطة در مقدمه ابرقراك ایدی شمدي
بتون اطة عثمانلىك و ونديك جمهورينك
بختنه مانع اولان آنجق اولدر زير مادامكه
بواطة عثمانلىك النده در ساير يرلردن دخی
اميدىنى كسر و دخی بواطة نك اوستنده كى
شهر بودر **نكرو پونته** يعنى اغريبوز قلعه سى
بو قلعه اولقدر متين و محفوظدر كه از قوت
آنى فتح اتمكه كفايت اتمز نتكم صكره كى استيلاده
ونديك جمهورينك محاصره سندن تجربه اولمشدا
ودخی بواطة ده شول يردر كه **حكيم** آرسى
كندونى صوبه آتمش اوله **اما** كوچك اطة لر

اندر دخی ايكى قسمدر زير بعضى صولنده يوناني
دكرنده در و بعضى صاعنده مجمع الجزاير دكرنده
اما يوناني دكرنده اولان اطة لر بونلردر **قورفو**
اطه سى آشاكى آرناود لكك ياننده در ايجنده كى
باش شهر **قورفو** ديرلر بريوك و متين شهر
وامين يمانى واردر و ايو جبه خانه سى واردر
ماوره يا خود لوقس اطة سى اولدخی آشاكى
ارناود لكك ياننده در مقدمه عثمانلىك ایدی
ولكن صكره درينه ونديك جمهورى آنى لمشدا
ايجنده كى شهر **ماوره** ديرلر بواطة قلعه در
۱۰۹۵ سنه انى ونديك جمهورى آلمشدر
كفالونيه اطة سى دخی آشاغه مور نوک
قرشوسنده بريوك اطة در مقدمه بواطة ده
اولان شهر لر خراب اولمشدر شمدي **كفالونيه**
قلعه سندن ماعدا بر حنيط اولناجق سنه يوقدا

سَانْتَه اَاطَه سی اولدخی مورَه نك قرشوسنده
ایچنده کی شهرم سَانْتَه دیرلر بر بک متین برک
وایولیمانی و متین ایچ قلعه سی واردر **قورچولاری**
اطه سی لپانته کور فرک یاننده بر کوچک اَاطَه
آند **۹۸۰** سنده عثمانلی نك طونامه سی بوزلدی
چریغو یا خود چتر اَاطَه سی مورَه ایله کریدک
آراسنده در بو ذکر اولنان اَاطَه لر جمله سی وندیک
جمهورینکدر اما مجمع الجزائر دکنده کی اَاطَه لر قتی
چو قدر و جمله سی عثمانلی نکلر زیاده مشهور اولنلر
بونلر در **استامنه** یعنی لَمَنی اَاطَه سی در تا
یوقاریه سد البحاره یقین در **متلینو** یعنی
مِدی اَاطَه سی از مردن یوقاریه اناطولیه
یقین در **اشقیو** یعنی ساقر اَاطَه سی دخی آشغه
و جمله دن ایودر **صامو** اَاطَه سی ساقر دن دخی
اشاعه در **نقاریه** اَاطَه سی صامونک یاننده در

بالموز اَاطَه سی نقاریه نك آلتنده در **اسطنبالیه**
یعنی استانکوی اَاطَه سی تا اشاغیده کرید اَاطَه نك
قرشوسنده در **شیر** یعنی اَاطَه سی
صولنده اعریبوزک یاننده در **آندره** اَاطَه سی
اشاغیده اعریبوزه یقین در **طینه** اَاطَه سی
آندره نك یاننده در **نقشه** اَاطَه سی اَاطَه نك
اورته سنده در **باریو** یعنی برّا اَاطَه سی
نقشه نك یاننده در **میلو** یعنی دکر مر اَاطَه سی
تا اشاغیده مورَه نك قرشوسنده در **ودخی**
مشرق طرفنده اق دکنده کی اَاطَه لر اناطولیه
بخشنده ذکر اولنسه کرکدر بونده آدوپه نك
بیانی تمام اولدی **هه الباب الثالث**
بویاب آریا نك بیاننده دره معلوم اوله که
مسقو مملکتند و قره واق دکن لرندن
مشرق طرفنه نقدر ممالک واریسه

جمله سنه ازیا دیرلر و بعضیلر آکا همالك
شرقیه دیرلر و مسقو مملکتک یاننده آروپه
متصله و مصر اقلیمک یاننده آفریقه متصله
بوایکی یردن ماعد جمله ازیا دکز لر ایله
احاطه اولمشله بونک بیوکلوی خصوصه
جغرافیایلدن بک دقت اولمشله ولکن
آروپه دن چوق بیوکلر زینا کرک طوی
و کرک عرضی بعض یرلرده ایکی بیک دورت یوز
ساعت قدر اولمق کرک اما آزیاده اولان
دکز لر بونلردر **ماره نکرؤم** یعنی قره دکزید
آزیاده واروپه ده آل عثمان پادشاهیسنک
مملکتلری آراسنده دریا خود کوچک تاتارک
ایله اناطولینک آراسنده در **ماره قصبیوم**
یعنی قازؤم دکزیدر مسقو ایله عجمک
آراسنده در و دخی آکا ازدرخان دکز دیرلر

ماره مدیترا نؤم یعنی آرایه کیرمش دکز دیر
دیمکدر که اول آق دکزیدر اناطولی ایله
آفرقه نك آراسنده در **ماره ربرؤم** یعنی
قرل دکز دیر یا خود مکه دکزیدر که آفرقه
ایله عربستانک آراسنده در **ماره عربیوم**
یعنی عربستان دکزیدر که عربستانک آلسند
ماره اندقؤم یعنی هندستان دکزیدر که
هندستان مملکتلرک اطرافنده در **ماره**
باجفیقؤم یعنی بحر ساکن دیمکدر بودگز
مشرق طرفنده ازیا ایله یکی دنیا نك آراسنده
اولان دکزدر بودکزده اولقدیر یکی ولایتلر
آچلدی که یلدوز طرفنده ازیا یکی دنیا یه
متصله دریا خود همان آلسوز بوغزلر ایله
ایرلمشله دیوخلر اولنور **ماره تارتار قؤم**
یعنی تاتار دکز دیمکدر که یوقا ریده بلدون

طرفندہ در بود کراولنان دگز لر قره واق
دگز دن و قنروم دگز دن ماعداجمله بحر
محیط یعنی دیش دگزیدر و لکن مملکتله
قریب یا خود مملکتلرک آراسنه کیر مکه
اول مملکتله کوره شمیته اولنوره و دخی
آزاده مشهور و بیوک نهرلر دور تدر اولکی
اوقراط یعنی فراط نهریدر یلدوز طرفندہ لودس
طرفنه عجم کورفرک ایچنه آقرا یکنجی **اوبی**
نهریدر یلدوز طرفنه تاتار دگزک ایچنه
آقرا و چنجی **اندوس** نهریدر یلدوز طرفندہ
لودوس طرفنه عربستان دگزک ایچنه آقرا
دور دنجی **غنغس** نهریدر اولدخی یلدوز
طرفندہ لودوس طرفنه هندستان دگزک
ایچنه آقرا **اما** ازیا طبراغینک و اهاالیسنک
بیانی بودر که یلدوز طرفندہ اولان ولایتلر

طاغریله طوب طلو و خراب و جزین یرلر
وجمله دن اعلی و اعظم طاغری طوروس
طاغیدر که قره دگز دن باشلیوب بتون آزیا
اشوری کیدر و هرولایتده آنک برغری اسمی
وارنتکم قره دگز ایله ازدرخان دگزک آراسنه
آقا قوقس دیرلر و بیوک تاتارلکه ایماوس
دیرلر و اما بحر شرقی و لودوس طرفندہ اولان
ولایتلر بتون دنیا نیک احسن و غایت مبارک
ولایتلر در زیر کرک اپک و دارچی و بوبر
و قرنفیل و سایر بهارلر و کرک عود و عنبر
و مسک و سائر قوخلونسنه لر و کرک آلتون
و انجو و سایر اشیاء نفیسه اکثریسی اورادن
چیقوب بو طرفندہ اولان ممالکه طاغیلور
اما اهاالیسی اگرچه هریده چوق بولنورسد
انلرک احوالی بو طرفندہ اولان اهاالینک احوالنه

اولقدر مغایره در که بومقامه اندری ذکر
 اتمک ممکن دکلدر همان اندری طلب ایدیه
 توار یخه و حکایات کتابره نظر قیله
 اما ملتته متعلق اولان بیانی بود که اگر چه
 حضرت عیسی عم واصحابی ابتدا از یاده
 انجیل شریفی اقبوب و تبلیغ ایدوب آندیه
 وعظ و نصیحت اتمش ایدیه ینه بوکونکه
 کونه از یا اهلینک اکثریسی محمد دینی اوزره که
 و بوآنه دکیه آرویه دن کشش و ره باندر
 خصوصاً عیسویار چوق زحمتلر اترکاب
 ایدوب و آزیانک بعض کناری لرینه واروب
 خلقه ملت نصرانیه و تعلیم و تلقین ایدیه
 و خلقک چوغی نصیحتلرینی قبول ایدوب ملت
 نصرانیه و اتخاذ ایدیه ینه مزبور یاپارلر
 اوتیه بروکیزلوب اشکاره چقامزلر و دخی

جو غیسی دیلوب تعذیب و قتل اولتور
 اما بتون از یا اولان آلتی قسمه منقسمه
 اولکی **تُرکیّا آزیّا تَقّا** یعنی از یاده اولان
 آل عثمان پادشاهینک مملکتلریدر ایکنی
امپیه ریوم پر سقوم یعنی عجم مملکتیدر
 اوچینی **اندیا** یعنی هندستان در دور دخی
تارتاریا مغنا یعنی بیوک تاتارلکدر بشینی
امپیه ریوم سیناروم یعنی سین یا خود
 چین مملکتیدر آلتینی **انزوله آزیّا تَقّه**
 یعنی آزیانک اطرافنده اولان اطه لر در
فصل بو فصل از یاده کی آل عثمان پادشاهینک
 مملکتلرک بیاندیه در معلوم اوله کم آل
 عثمان پادشاهی آزیانک بر قاج کوزل همالکی
 ضبط ایدیه یور و جمله دن بری ارض مبارکه که
 یعنی قدس شریف ایلیدر که کرک انجیلده

و كرك ساير كتب سمو او بيه جوق ذكر اولمشده
امدى دقت اولنوب انار زياده بيان اولمغه
لا يقدر ودخى آزيانك خرطه و محمله سندن
ممالك عثمانيه خصوصنده آزانتفاع اولنور
ولكن شول خرطه كه انده انجو ممالك عثمانيه
نقش اولمشده زياده انتفاع اتمك ايجول
آنى احضار اتمك كرك امدى معلوم اوله كه
آزياده ممالك عثمانيه آلتى در او چيسى نهر
فراطك برو طرفنده در و او چيسى نهر فراطك
اوتنه طرفنده در **اما** نهر فراطك برو طرفنده
اولنر بونلر در اولكى سى **ناطوليه** يعنى اناطولى
قره دكر ايله آق دكر ك آراسنده در ايكنجى
سوريا يعنى ارض مبلر يا خود شام ايديدر كه
آق دكر ايله نهر فراطك آراسنده در او چينى
عربيا يعنى عربستان در قرل دكر ايله عجم

كور فرك آراسنده در **اما** اناطولى روم ايلنه
كورم مشرق طرفنده در و اندر او تورى يويانى
ديلى اوزر اناطولى ^{عنه} مشرق و اطاليه ديلجه
لوانته يعنى مشرق دينلدى يعنى اناطولى
لفظ يويانى در و لوانته اطاليان لفظيدر
ايكىسى دخى مشرق معنا سنده در و چونكم
اطاليه و مملكت يونانيه كوره بو مملكت
مشرق طرفنده در يونان ديلجه اناطولى
و اطاليه ديلجه لوانته ديديار و لكن
اسكى زمانلرده آكا آزيا منوره يعنى كوچك
آزيا ديرلردى اويله اولدقه اقتضا ايدر كه
يونان ديلجه دخى بتون آزيايه اناطولى دينله
امدى هر كيم آزيانك يرند اناطولى استعمال
ايدرسه قيدينى كئورمك كرك ده بيوك
اناطولى يا خود جميع اناطولى ممالك ديه

و شمردی ذکر ایتد و کمز مملکت ایچون کوچک
اناطولی دیه تاکه فرق حاصل اوله و دخی بو
مملکتک صاغنده نهر فراط در و صولنده مجمع
الجزائر دکریدر و یوقاریده قره دگزدرو آشاغند
آق دگزددر لکن تقسیمنه شروع اتمزدله اول
معلوم اوله که اناطولی طرفنه چوق تجارتلر
اولسور اطالیه اهلایسی باخصوص و نندیک
اهالیسی بو تجارتی کو آنته تجارتی یعنی تجارت
شرقیه یا خود اناطولی تجارتی تسمیه ایدر
بو تجارت یرلرک احسنی و اعظمی ازمر شهرید
و چونیکم انگلیز و فلمنک تجارتلر بو شهر
تجارت ایچون کتدکلی و قنده سنده بوغز
کچرلر مزبور تجارتلر حوادث کاغذلرند بوغز
کچجیلر دیرلر اما اناطولینک تقسیمه
بودر که عثمانلی بتون اناطولی دورت باش

آیالت تقسیم ایدوب هر بر آیالتیه برر والی
نصب ایلمشدر که آکا بکار بک یا خود پاشا
دیرلر **اولکی سی** کتاهیه آیالتی در شهرلر
بونلر در **کتاهیه** بکار بک او تور دوکی شهر
ازمر دگزدکنارند بر بیوک و معمور شهر
واسکله ورو تجارتنک کثرتی سببیل بتون
دنیا ده معروفه و مشهوره در **بورسه** دکر
بقیه بر بیوک شهر در واسلامبول فتح اولمزد
اول آل عثمان پادشاهینک تختی ایدی **عویذو**
یعنی قوم قلعه سی سد البحارک فرشونده
در **ترویه** قوم قلعه نه یقین بر پردر آند
حالا مشهور اولن اسکی ترویه شهرینک
بعض اثری کورینور که اول شهر بیک یوز
بیل مولد عیسی دم دن اول خراب اولمش اوله
ازنج بر کوچک یردر **اسکدار** اسلامبولک

قرشوسنده بر بیوچك شهر در **ازمیت** مر موه
دگزك كنارنده بر بیوچك یر در **لاپسكي** یی بول
قرشوسنده بر بیوچك یر در بو شهر یقین غرائق
نام نهك یاننده اسکندر ذوالقرنین حضرتلری
عجم ایله اولکی جنك ایدوب آنی بوزدی **فویه**
یاخود فایه ازمره یقین بر کوچك یر در
فالادکیه کتاهیه یه یقین بر معمور شهر در
وانده نصاری دن چوق اسکی قبیلله لر واردا
تیاتره بر معمور یر در **ساردو** مقدما قروره
نامنده بر زنکیه پادشاهك تحتی ایدی
شمری بر کوچك یر در **ایکینی سی** آماسیه
آیالتی در شهرلری بونلر در **آماسیه** بکار
بکك او تور دوکی شهر در و بیوچك و معمور
طوقت بر بیوچك و معمور تجارت شهریدر
وبك لطیف اوزوی وارد در **طره بزوه** قره

دگزك كنارنده بر مشهور شهر در وایولیمان
وارد در و بر زمان یونانیلر پادشاهك تحتی
ایدی **سیسمو** یاخود سیمزو مقدما مدیر داتس
نامنده بر قرالك تحتی ایدی **سواس** بر مشهور
و معمور شهر در **اوجینی سی** قرآمان یاخود
قونیه آیالتی در شهرلری بونلر در **قونیه** باش
شهریدر و بکار بکك او تور دوکی یر در بیوچك
و معمور در **طرزو** آق دکره یقین قبریسك
قرشوسنده بر شهر در و حواری پاؤلونك
طوغدوکی یر در **لایاکو** یعنی لاتیکیه طرزو
یقین آق دگزك كنارنده شول یر در که اسکندر
ذوالقرنین حضرتلری ایکینی دفعه عجم ایله
جنك ایدوب آنی بوزدی **دور دنجی** آلاودو
یعنی ملاتییه آیالتی در شهرلری بونلر در
ملاتییه باش شهریدر و بکار بکك او تور دوکی

بر در **قیصریه** بر بیوچك شهر در **ودخی** آق
 دکرده اناطولی به تابع ایکی بیوک آطه وارد
 اولگی قبریس آطه سیدر انطاکیه قرشوند
 بر بیوک آطه در بو آطه مقدما بر قرال مملکتی
 اولوب بر مخصوص قرالی واریش بو قرالک
 سلسله سی **۸۷۷** سنه دو کند قده بو آطه
 وندیک جمهوری بر تقریب ایله آلوب یوزیل
 قدر ضبط ایلدی زیرا **۹۷۸** سنه عثمانلی کلوب
 بلا سبب آنی ضبط ایلمشدر و حالا آنکدر
 شهرلی بونلر در **قبریس** یا خود نقوزنیه باش
 شهریدر و بیوکدر و آند بر پاشا اوتور **پافو**
 یا خود پافه بر زنکی تجارت شهریدر **کراونه**
 پک بیوک دکلر **فامغوسته** بر متین قلعه د
 و ابو لیمان وارد ایکنی رودس آطه سیدر صولند
 کرید آطه سنه دخی یقین بر بیوچك آطه در

۷۱۰ سنه ارض مبارکه دن فراراید یوهان
 بهلوانلر یعنی شمیدیکی مالطه بهلوانلر بو آطه به
 کیروب ضبط اتمشلرایدی حکم **۹۲۸** سنه سنه
 سلطان سلیمان کلوب و مزبور بهلوانلری قوب
 بو آطه فتح اتمشدر و اول زمانده برورودس
 آطه سی عثمانلی نك النده در باش شهری رودس
 بر پک متین یردر **اما** سور یا یا خود سور
 نهر فراط ایله آق دکرک آراسنده در و بودخی
 اوج آیالتنه منقسمدر **اولکی** آلپو یعنی حلب
 آیالتی در شهرلی بونلر در **حلب** باش شهریدر
 بیوک و زنکی تجارت شهریدر و بکلر بکل
 اوتور دوغی یریدر **اسقندر ونه** یعنی اسکندریه
 یا خود شام اسکندریه سی آق دکرک کنارنده
 بر بیوک تجارت شهریدر و بو اسکندریه مصر
 اقلیمده کی اسکندریه نك غیریدر زیرا دنیاده

بواسم ایلد مستی اوند شهرده زیاده وارد شه
آنطیوکیا یعنی انطاکیه مقدما برغایت بیوک
 شهر ایدی شمدی اکثری خرابدر و آنده نصاری نک
 حالا بر بطرقه سی وارد در **ایکخی سی** طری بولی یعنی
 شام طره بلیس آیالتی در بو آیالتده طره بلیس
 شهرده ماعد اصبط اولنا جوع سنه یوقدر
 بو شهرک بر ایولیمان وارد در **اوجخی سی** شام آیالتی
 بو آیالتده دخی ارض الشام و ارض مبارکه دیر لر
 شهر لری بونلردر **دامشق** یعنی شام شریف
 یاخود **مشق الشام** باش شهر دیر و بیوک و ابو
 حالده در **حیله** بر اورته یردر **سور** یاخود
 طیره آق دکرک کنارنده بر مشهور شهر ایدی
 شمدی بتون خرابدر **یافه** روم ایلندده کیدن
 تجار ایچون بر لیماندر **یروزاکم** یاخود **هیر و سوله**
 یعنی قدس شریف بر مشهور زیارت یریدر

قاره اقلیم مصرک حدودنده بر شهر در **امنا اسکی**
 زمانده بو ارض مبارکه نک احوالی نیجه ایمشد
 اگر سوال اولنور سه معلوم اوله که اوله بو
 ارض مبارکه ایچون بر مخصوص خرطه کرکدر
 و اگر بولنور سه بو تفصیلده دخی آزان تفاع اولنور
 زینا محل خرطه لرده بو مقامده ذکر اولنا جوق
 ولایتلرک حدودلری و شهر لری نقش اولنمشد
 امدی اگر بر مخصوص بولنور سه ابتدا ایکی دگر ضبط
 اولونه که بری **ماره غلیله یه** یاخود **یننه زارت**
 یاخود **تبه ریادس** یعنی تیر یاده دکریدر که
 شام سمتنده در و بری **ماره مور** **نوم** یعنی اولمش
 دگری یاخود بحر میت در که عرب جزیره نک
 سمتنده در بو اول دگر در که آنده حوتغا
 لوط قومنی هلاک ایدوب دورت شهرینی یر
 باتدردی اول دورت شهر بونلردر **صد و مه**

غَوْمَرَه آدَامَه سَبَوِيْمُ اندر منبطل اولناجق
 نهر يوردان در كه بنواسرائيل قرقنجي بيلدن
 صكره آني كجوب قدس مباركه واصل اولديار
 بونهر تا يوقا ريدين ارض مباركه نك اوتره سندن
 اقوب بحرميت ايچنه دوكلور آندن صكره
 معلوم اوله كه حق تعا بوارض مباركه لي
 بنواسرائيلك اون ايكي قبيله نك آراسنده
 تقسيم ايلمشدن واكاكوره اون ايكي باشقه
 باشقه ولايتار اولمق لازم كلور ولك
 اصلندن بوارض مباركه دورت مملكت
 ايمشدن امري هر مملكتده قاچ قبيله ساكن
 اولمشدن آني بيان ايدن لم **اولكى** يوديه
 مملكتي در آق دكزايله بحر ميتك آراسنده
 انده دورت قبيله ساكن ايمشار برى **يودا**
 قبيله سى وبرى **بنيامن** قبيله سى وبرى

۲۶۹
 دان قبيله سى وبرى **سميون** قبيله سى
ايكنى غلبيله يه مملكتيدن آق دكزايله
 بيز ياده دكزك آراسنده در آنده دخی دورت
 قبيله ساكن اولمش ايدى برى **آزر** قبيله سى وبرى
نفظالى قبيله سى وبرى **سبلون** قبيله سى وبرى
ازاشخ قبيله سى وبرى **اوچنى** سآماريه
 مملكتيدن نهر يوردانك حولنده در آنده بر بچو
 قبيله ساكن اولمش ايدى برى **افرايم** قبيله سى
 وبرى **مانصه** قبيله نك ياريسى در دورنجي
 برتيا مملكتيدن نهر يوردانك صاغنده در آنده
 ايكي بچو قبيله ساكن اولمش ايدى برى **روبن**
 قبيله سى وبرى **غاد** قبيله سى و **مانصه**
 قبيله نك ياريسى در **اما** هر قبيله نك ولايتندن
 نقره مشهور يرلر وار ايمش آنلري دخی بيا ايدن لم
 پس **يودا** قبيله نك شهرلري بونلر در **بيت** **الهم**

حضرت عیسیٰ عم طوغدوغی پردر **ابروون** حضرت
 داود عم اولدوغی پردر **غانه** و **ازدوت** آق
 دکزک کنارنده ایکی شهر در **زف** برجریع پردر
اما بنیامین قبیله نک شهر لری بونلردر **یروزالم**
 یعنی قدس شریف بتون بنو اسرائیل مملکتک باش
 شهریدر **یرخو** نهر یوزدانه یقین در **سیلو**
 قدس شریفه یقین دره **اما** سیمون قبیله نک
 شهر لری بونلردر **برسابة** مصر اقلیمک حدودنه
 یقین در **عشقاولون** آق دکزک کنارنده دره **اما**
 دانه قبیله نک شهر لری بونلردر **یوپه** آق دکزک
 کنارنده در **ایالون** بر کوچک پردر **اما** اذر
 قبیله نک شهر لری بونلردر **اقصب** آق دکزک
 کنارنده در **قادر** و **عبران** اوتنه سنده در
اما نفتالی قبیله نک شهر لری بونلردر **دان**
 نهر یوز و نهر دان بری بریله قاوشدوکی پردر

واورد

واوردنه **اقان** نهر یوزدانه دیلر **اما** سبلون
 قبیله نک شهر لری بونلردر **تبریا** و **بد صیدا**
 تبریه دکزک کنارنده ایکی شهر **قانا** بر مشهور
 شهر در **نازارت** حضرت عیسیٰ عم بیودوکی پردر
اما از اشخر قبیله نک شهر لری بونلردر **یزرائیل**
 و **آفک** بری برینه یقین ایکی شهر در **اما** افرایم
 قبیله نک شهر لری بونلردر **ساماریه** بر یوکسک
 طاغک اوستنده بر شهر در **بیت السهم** اولدخی
 ساماریه یقین بر یوکسک طاغک اوستنده در
اما مانصه قبیله نک شهر لری بونلردر **بازان**
 بر مملکت در **قوراسم** بر شهر در **اما** غاد قبیله نک
 شهر لری بونلردر **غلیاد** بر ولایت در **غدی** و **دابر**
 کوچک شهر لردر **آرتون** و **غالا** دیوک طاغلرکا
اما روبی قبیله نک شهر لری بونلردر **بیت عرابه**
 نهر یوزدانه یاننده در **سارصتا** بر یوکسک بایرک

اوستنده بر شهر در **فازغه** مشهور طاغرد
بود که اولنان شهر درون شمدی بریسی موجود
دکله همان کمیسی کویه و کمیسی طاش بیغومه
متبدل اولوب خراب اولمشلردر و مقدهما
قدس شریف اولدوکی بره یقین روم قیصری
هادیر یا نوسینه بر یکی شهر بنا ایدوب آنی
الیایسمیه ایلش ایدی لکن صکره دن یینه
غیری آد طاقوب یکی **یروزا کم** یعنی یکی قدس شریف
دیدیلر **اتنا عرابیا** یعنی عربستان مملکتی
قرن دگر ایلده عجم مملکتک آراسنده بر بیوک
ومبارک مملکتدر مغرب طرفندن آفرقه
ومشرق طرفندن عجم ولودوس طرفندن عربستان
دگری ویدوز طرفندن شام ایلینه متصله
بو ولایت دگر سمتلرند زیاذه سیله مبارکه
زیرا آنده قهوه و کونلک و انجو و عنبر و بونلک

۲۷۱
امثالی چاقوب آرویه ده اولان ممالکه نقل
اولنور و دخی بتون عربستانک اها لیسى محمد
دینی اوزره در بر باغی و قطاع طریق قومده
واندند او توری تجارت و سایر یولجیلره نیجه
یوز برابر کریمک اقتضا ایدر که آنده کروان
دیرلر بو مملکتک ایچنده اوتیه بروضا بطور
واردر که آنده امیر دیرلر و جمله آل عثمان
پادشاهنه تابعدر **الاعجم** کورفرک یاننده
بعض امیرلر واردر که عجم شاهنه زیاده
انقیاد ایدلر و دخی بتون عربستان اوج
قسم اوزره در بری **عربیا پتربا** یعنی طاشلی
عربستان در که شام ایلینه متصله و بری
عربیا دزرتا یعنی جزیره عربده که نهر فراته
یقین در و بری **عربیا فالقس** یعنی مبارک
یا خود سعادتلو عربستان در که جانب یمین

یا خود نفس میمند، بوقسم مذکور اولان ایکی
 قسمده بیوکده و تا عربستان دکره متصلا
 اما طاشلی عربستان ایچنده شهرلر نادرده
 زیرا اهلینک اکثریسی تاتارلرکی اوتته برو
 صحرالرده کزیرلر و دخی پک طاشلی ولایت
 و طاغری چوق اولدو کندن طاشلی عربستان
 دینلک بو ولایتک ایچنده مشهور اولان
 بسینا و هورب طاغردر و پاران و چین
 وقادس جزیره لردر که بنو اسرائیل فرقی ییل قد
 ایچنده کز مشلر و دخی قزل دکرک یاننده کچن
 یولجیلره بنو اسرائیل کچوب و فرعون دکره غرق
 اولدو کی یرکوسترلر بو ولایتده زیاده معروف
 اولان شهر هرات یا خود قراق دره اما
 جزیره عرب ایچنده اولان شهرلر بونلردر آنا
 یا خود عتّا نهر فرات یاننده بر تجارت شهر

فقط برز و قاقی وارد و لکن برایکی ساعت
 اوزوندی **بلصوره** یا خود بصتوره یعنی بصره
 عجم کور فک یاننده بر بیوک تجارت شهریک
 و بر پاشا آند و تورره اما عربیا فاقسریغی
 سعادتلو عربستان برکتی تامه سببیل مبارک
 یا خود سعادتلو یا بختلو عربستان دینلدی
 شهرلر بونلردر **مکه** یعنی مکه مکرمه شول
 شهر دکره آند مولد عیسی م تاریخ سنه
 هجر صادق محمد صلی الله تعالی علیه وسلم
 دنیا یه کلوب اندی دینی محمد ظهور اتمشد
 و شمردی یقین بتون آریاده و آفرقه ده یالمشد
 بو شهر بیوک و زنکین در زیر اهر سنه ده نیچ
 یونز بیک محمد یار یعنی مسلمانلر زیارت
 ایچون او رایه کیدیور که آند بو شهره چوق
 نفع حاصل اولور حتی حکایت اولنور که هر

سنه ده مكه يه و مدينه يه اطرافك بش
بيوك كروك كلور برى طره بليس و تونس
وجزائر و فس ياليلرند و برى مصرده و برى
شام شريفده و برى عجمستانده و برى هند
اما مصرده كلن كرونده يوز بيش انسان و اول
بش بيش قدر دوه واردر سايرلر دخی بوخا كوره
قياس اولنه امدى بوندن معلوم اولد يكه
بو مثللوز يارت كرك مكه اميرينه و كرك شهر
چوق نفع وير **مديننا** يعنى مدينه منوره
شول شهر دركه مولد عيسى م دن ^{۶۳۷} سنه
محمد صلى الله تعالى عليه وسلم وفات اتمشه
و حالا قبر شريفى بللور **جده** مكه يه يقين
قرل دكرن كنارنده بر مشهور شهر واسكه
ودخی جغرافيارك چو عيسى بو ذكر اولنان
اوج شهرى جزيره عربده عدايدلر و بوندن

۲۷۳
اشاغه تا عربستان دكره دك اولانه يمن ديلر
اصل مبارك عربستان اولدر **ربيع** يا خود
كبيته يمنده قرل دكرن كنارنده بر تجارت
شهريدر **منعاه** كبيته يقين بر شهر **عاد**
يا خود عاد عربستان دكرن كنارنده بر قلعه
وهلاك اولان عاد قبيله شهرى ايدى آنده
اولان امير عربستان اميرلرينك جمله سندن
قوتلور **مصقته** عجم كورفرن كنارنده برايو
ليماندر و مقدمه پور تقالك ايدى شمى دكلر
بحرن يعنى بحر تين عجم كورفرنده بر آطه درو عجم
شاهينكلدر و اورادن چوق انجو جقره **اقانه**
فراتك اوتنه طرفنده اولان آل عثمان پادشاهنك
اوج مملكتلر بوندن اولكى **كورجيا** در يعنى
كورجستان ديمكدر قره دكر ايله از درخان دكرن
آراسنده در ايكنى **توقومانيه** يعنى تركمن در

نهر فرات ايله عجمك آراسنده در او چيخي ديار
بكر در تركمنك التنده دره **اما** كورجستان
 براي و مملكتدر و لكن اها ليسی پرامزد در حتى
 دير كره قره دكرت سمتند اولن كورجستانده
 شويلاه بر قومدر كه كامل اولان خرسزله
 زياده سيله تعظيم و اكرام ايدوب بريكت آدمدا
 ديرلر و اكر بريسي كندى عورتك ياننده بر كمسه
 زنا اشليور بولسه اول زاني بر معين مقدار
 آنچه ويروب اول عورت صاحبي ايله حرج ايدوب
 ينه قرداشلر كي كچنورلر و بر كمسه اولنك مراد
 ايتدكه واروب قريسي آنچه ايله آلور كيمي
 اوجوز و كيمي بهالو حسنه و قبحنه كوره و دخی
 بر عجايب اولاد تربيه لري واردر زيرا بابا كندى
 اوغلونه خرسز لوح و آنا قيزيگه فحبه لكى تعليم
 ايدر امدي بوڭا كوره قياس اولنه بونلر نه كونه

قومدر و بوندن بويلاه كورجستان مملكتنده
 دور لودور لو بكار واردر آنلردن بعضي سي
 آل عثمان پادشاهنه تابعدر و بعضي سي عجم
 شاهنه تابعدر اما آل عثمان پادشاهنه تابع
 اولان قره دكرت سمتند در مثلاً **منگوه ليه**
 بكي بونك ولايتند مشهور شهر يوقدر **امرتيه**
 بكي آنك شهرى قور تاته در بر بيوك و معمور
 شهر در **غوريه** بكي آنك دخی بر مشهور يري
 يوقدر اما عجم شاهنه تابع اولان ار در خان
 دكرت سمتند در مثلاً **قردول** بكي آنك شهرى
 تغلير در **قاكتي** بكي آنك ولايتى بر جزيره يردا
 بود كراولنان كورجستان مملكتنده نصارى
 اهل اسلامده اكثردر و لكن صكره كي ذكر اولنان
 قاكتي بطلكنده اهل اسلام غالبدر **اما** تركمن
 ولايتى نهر فراتك اوتة طرفنده در صولنده اناطولى

و صاغندن عجم و یوقاریده کورجستان و اشاغند
دیاربکر ایله متصلدر بو ولایتیه مقدما
بیوک آرمینیه دیرلردی و حالا آنده بولنات
نضاریه ارمنی دیرلر شهرلی بونلردر **ارض روم**
باش شهریدر و ایو قلعه در **قرص** نهر فراتک
باشنده برمتین قلعه در بو ولایتیه عراق
نامنده برطاغ و اردر که آنده نوح علیه السلامک
کیمی ایمنش اوله **اما** دیاربکر ایلی ترکمنک
آلتنده بر بیوک پارچه ولایتدر زینا نهر فرات عجم
کورفنه دو کلدوکی یره دکر شهرلی بونلردر
بغداد نهر شاط یاننده بر بیوک و زنکیه شهر
و مقدما عجمک الینه کیرمش ایدی بعضی وطن
ایدر که بغداد اولدوکی یرده مقدما بابلونیه
شهری ایمشدر و لکن اصح اولان بودر که بابلونیه
بغداد ددش اونه ساعت نهر فراتک یاننده ایدی

موس نهر شاط یاننده بر بیوک تجارت شهریدر
آنده مقدما نینوه نامنده بر شهر و ارایدیکه
آنک کرک طولی و کرک عرضی اونه ایکی ساعت
مقداری ایدی **دیاربکر** اولدخی بر بیوک و باش
شهریدر **عرفه** اولدخی ایو حاله در ودخی
روایت اولنور که بغداده یقین نهر شاط نهر
فرات ایله قاوشدوغی یرده جنت ایمش اوله **هه**
فصل بو فصل پرسیا یعنی عجم مملکتک بیاننده
بو مملکت آنا طولی ددخی زیاده مشرق طرفنه
صول طرفندن آل عثمان پادشاهنک مملکتنه
متصلدر و یوقاریده قلزوم دکن یاخود اژدرخان
دکزیدر و صاغندن بیوک تاتار لکه و هندستانه
متصلدر و اشاغنده عربستان یاخود عجم
دکزیدر و کرک مملکتک و کرک پادشاهلرنک
احواللری زمان قدیمده نیجه ایمش و نه کونه

اسکندر ذوالقرنین حضرت تباری کلوب و بومملکتک
دولتی از آله ایدوب جمله سنه مالک اومسی
تواریخده مسطوردر اما شمدیکی حالده بو
مملکتک ینه بر مخصوص مالکی وارد که آکا
صوفی یا خود سنی یا خود شاه دیرلر و دخی
بو ولایتک هر شیئی چوقدر خصوصاً حریر
اولقدر وارد که هر سنه ده اروپه یه بر قاج
کی آندلر کتورلر و لکن شهرلری لاجقدر مملکتلری
محمدیه یعنی اهل اسلام و لکن بعض مسائلده
اختلافلری وارد و اندلر اوتورلر یهوی ایل انصار
بری برینه دوشمن اولدوکنلر زیاده آنلر بری
برینه دوشمنلر و بوندلر غیری دخی از درخان
دکرتک سمیتند بر ملت وارد که حالا کونش عبادت
ایدلر آنلر غورس دیرلر آنلردن بریسی هر
اولدقد سعید می کتدی شقی می کتدی بلمک مراد

اندکلرند میتک لشنی کون طوغیسی طرفنه
دوندلرلر و ایراقلده باقرلر قارغه لر کلوب
ابتدا صاغ کوزینی قازوب یرلر سه سعید
کمتشدلر دیرلر و اگر ابتدا حول کوزینی قازوب
یرلر سه کناهی واردلر دیو پاک اولجه دک بر
مدت جهنمه یانا جقدر و اگر ایکی بیله کوزینی
بردن یرلر سه شقی کیدوب ابدی جهنمه قالاجقدر
دیو اعتقاد ایدلر اما بومملکتک یوکلکی کرک
طولا و کرک عرضاً سکر یوز ساعت قدر در اوپله
اولدقد یالکز عجم مملکتی پورتقال واسپانیه
و فرانجه و نجه و انگلیز و اسقوجیه و ارلانده
مملکتلری قدردر و بتون مملکت اونه ایکی
قرالک کی مملکتلره منقسمدر **اولکی** پارسیه
یا خود فارسیه یعنی فارستاندر عجم کورفرک
کنارنده در باش شهری بودر **شران** بندومیر

نهك ياننده بر بيوك شهردر و محل فنوندر
 و انده هر معرفته ترغيب اولنور بو شهره
 يقين كوزل و مشهور اولان پرز و پول شرک
 اثرلر دخی کورينور که اول شهرى اسکندر
 ذوالقرنين حضرتلر احرار ايلدى و دخی بو
 ولايتك بعض يرلرند برکسه بر عورتى نکاح
 ايلسه اول عورت قوجهنك ياننده نقدر زمان
 اوله جو مدتنى تعيين ايدلر اول مدتنى ايچنده
 طوغان اولاد حلال زاده اولور اقامدک
 کچدکده صکره اولاد حاصل اولسه اول اولاد
 حرام زاده اولمش اولور زيرامدک کچدوکی برله
 ياتفريح يا تجديد نکاح اتمک کرک **ايکنجى سي**
 کوزستان در نه فرات عجم کور فزه دوکلر و
 يرده در باش شهرى **سوزه** در بر بيوك يرد
 و مقدما آخصور شاهک تختى اتمشدر

۲۷۷
اوچنجى سي عراق عجم يعنى عجم عراق در زير جزيره
 عربده دخی بر عراق وارد که اکا عربستان عراق
 ديرلر امدى قيددن لایدد در شهرلر بونلور
اصبهان يا خود اصفهان باش شهرى و عجم
 شاهينک تختى در بر عظيم شهر در وقتى جوق
 اهليسى وارد و لکن شهرى ناپاکدر **قزوین**
 مقدما عجم شاهينک تختى ايدى بر بيوك
 و معمور شهردر بو ولايتده مقدما آرنبالا
 نامنده بر شهر و ايدى آنده اسکندر ذوالقرنين
 حضرتلر عجم شاهنى بتون قلب قوت ايله بوزد
دورديجى سي آدهر ترينان يا خود تبرستان در
 ترکمنک حدودنده در شهرلر بونلور **تبريز**
 يا خود توريز مقدما عجمک باش شهرى و تختى
 ايدى و حالا بر عظيم شهردر و لکن اولکى حالده
 دکلر **آروان** يا خود اروان بر بيوك شهردر

و مقدمات ترکمند ایدی **بسنجی سی** شروان در
از درخان دکزک یاننده در شهری بود **در بند**
یا خود در وند دکزک یاننده بر شهر و بوغذ که
عجمده مسقوم کیدنار اورادن کچمک کرک
آلتنجی سی غیلان یا خود بیلان در شروانک
آلتنه در و قلزوم دکزک کنارنده در شهری
بونلردر **غیلان** باش شهریدر و لکن بیوک
دکلر **رکست** و کسکر و قزل آغاج دکزک
کنارنده اوج شهر در **یدنجی سی** خراسان در
بیوک تاتارکک حدودنده در و پک بیوک
شهری بونلردر **هرات** یا خود هر و بیوک
شهر در **نیمسابور** و **مرو** و بلخ بوا و ج
شهر اصلنده اوز بک همکتنده در
سکرنجی سی زابلستان یا خود سابلستان
همکتیدر هندستان حدودنده در شهری

بودن **غزنه** باش شهریدر و بیوک **بان زهر**
هندستان حدودنده بر بیوک شهر در
طقوزنجی سی سیکستان در خراسانک آلتنه در
شهری بونلردر **سیکستان** بر بیوک و باش
شهریدر **سروان** سکستانه یقین بر شهر در
اونجی سی قندهار در هندستان حدودنده
بر مملکتی که آنک خصوصی ایچول هندستان
پادشاه عجم شاه ایلده چوق کره صواشمشده
شهری بونلردر **قندهار** بر بیوک و باش
شهریدر **کروان** قندهار یقین بر شهر در
اون برنجی سی مفران در نهر هند عربستان
دکره دوکلدوکی یرده در شهری بونلردر
مفران دکر کنارنده بر بیوک و باش شهریدر
دیول یا خود دیول نهر هند دکره دوکلدوکی
یرده بر شهر در **کنده** مملکت اورتیه سنده بر

شهر در **اون ایگنی سی** کرمان یا خود کرمان در
 مقر آنک صولند عجم کور فک کنارند در بعضی
 بو مملکتی ایکی به تقسیم ایدر لر یعنی یاریسنه کرمان
 و یاریسنه طبران دیر لر شهر لر بونلرد **کرمان**
 باش شهر ایدر و بیوکدر **طبران** کرمانک صاغند
 بر بیوک شهر در **اورمک** عجم کوز فک ایچند
 بر اطه نک اوستند بر شهر در مقدا بو شهر
 بورتقالک ایدی و اول وقتده غایت معمور و زنیک
 ایدی و اولقدر شهر تده ایدی که اگر بتون دنیا
 بر یوزک اولسه لایقده که **اورمک** شهری آنک
 الماس طاشی وله دیرلردی و لکن **۱۰۲۹** سنده
 انگلیز قرالی حسدردن عجم شاهنی تحریک ایدوب
 و عجم شاه دخی مزبور شهری محاصره ایدوب ایچ
 قلعه سندن ماعدا بتون شهری بر طاش پیغمه
 تبدیل ایلدی و لکن ینه بورتقالک اورایه چوق

تجارتلری واردره بو ذکر اولنان عجم مملکتلر
 ایچوق یکی خرطه لرده باشقه باشقه نقش
 اولمش بولنور بو خسه اسکی خرطه لرده آنلر
 بولمز یا خود بعضیسی ترک اولمشدر یا خود
 بعضیلرک غیری اسملریله قونلمشدر امدی
 اگر بعض خرطه لر بوند ذکر اولنانه مخالف
 کلور سه بو خطا در دیمیه لر **فصل** بو فصل
 اوست اندیا یعنی هند مملکتنک بیاندن در
 بو هند لفظک تحتنه شول مملکتلر داخلدر که
 عجم و بیوک تاتارک و چین مملکتلرک آراسند
 و هندستان دکرک ایچینه کیرمشلردر فلمنک
 و انگلیز و سایر اروپه ده اولان ملتلرک کیمجای
 آکا اوست اندیا یا خود اندیا **اورینتالس** یعنی
 هند شرقی دیرلر زیرا اندر بتون یکی دنیا یه
 اوست اندیا یا خود اندیا **اوقسیدنتالس** یعنی

هند غربی دیرلر و آندله اوتوری هند شرقی
 تجارتی و هند شرقی طونامسی دیوب هندی
 مراد ایدرلر و دخی هند غربی تجارتی و هند غربی
 طونامه سی دید کلرنده یکی دنیائی مراد ایدرلر
 پس هند مملکتک صولنده عجم مملکتیدر
 و یوقاریدر بیوک تاتارلکدر و صاغنده چین
 مملکتی در و اشاغیده هندستان دکریدر
 و هند ایچنده کی مملکتلر قتی چوقدر و لکن
 ابتدا اوج بیوک قسمه تقسیم اولنور **اولکی سی**
 اُمیه رِیوم مغنی موغلس یعنی بیوک موغل مملکتی
 یعنی هندستاندر نهر هند و نهر غنغس و بیوک
 تاتارلکک آراسنده در **ایکجی سی** پَنزُولَه اِنطَرَه
 غنغس یعنی نهر غنغسک ایچر و سنده اولن نصف
 آطه در که هندستانک آلتند دکره کیرمش
 قویر قدر **اوجنی سی** پَنزُولَه اَسطَرَه غنغس یعنی

نهر غنغسک طشره سنده اولان نصف آطه در
 چین مملکتک یا سنده دکره کیرمش بر پارچه
 و لا یتدره **اما** بیوک موغول ممالکنک یعنی
 هندستانک پادشاهی عظیم قوت صاحبی
 و اکثریاتگا هندستان پادشاهی دیرلر آنک
 حکمنده اوتوز بش مملکتلر و بلکه دخی زیاده
 واردر و آل عثمان و عجم پادشاهلر کی منفرد
 بر پادشاهدر و بتون دنیاده اولن پادشاهلرک
 زکیکی و قوتلوسیدر زیرا آنک غناسند
 یعنی التون و کومش و انجو و جواهر طاشلر و بونک
 امثالینه مالک اولمسنلر ممکن اولمغدر قریب
 شیلر روایت اولنور حتی هر سنه ده یا لکن
 آچه دن اوج یوز ملیون خزینه سنه کیرر که
 هر ملیون اون کره یوز بیک غروش یعنی ایک
 بیک کیسه ایدر او یله اولد قدر اوج یوز

مليون التي يوز بیک کیسہ ایدر اول اچہ دن
اوج یوز بیک آتلو عسکری بسار و دایما
او توز بیک کندو قپوسنی بکلر و دخی کرک
هندستان پادشاهینک و کرک بتون مملکت
اهالیسنک دینلری محمدی یعنی اسلام دینی
ولکن بعض احکام شرعیہ یه تمام رعایتلری
یوقدر سایر ممالک اسلامیہ ده کی و دخی
هندستانده کی ممالک جمله سنی بیان اتمک
و ستمز یوقدر زیر ابوک تاتارک سمند
اولان مملکتار بزم پک معلوم دکلر همان
زیاده مشهور اولنلری بیان ایدر کم که آثار
اوجده بری **آغز** مملکتیدر اورتہ سنه
یقین در شهری بودر **آغز** باش شهریدر
و هندستان پادشاهینک تختیدر بوشهر
حسن و غنا یونندہ تماما مدح اولمغه ممکن

۲۸۱
دکلر ایکنی **غوصورتہ** مملکتیدر اشاعید
نهر هندس عربستان دکرہ دوکلدوغی یرده
دکرک کنارندہ در شهرلری بونلر در **غوصورتہ**
دکر کنارندہ بر مشهور تجارت شهریدر
واروپہ تجارتی آنی چوق زیارت ایدرلر
دیو دکر یقین بر کوچک آطه نک اوستندہ
بر کوچک و لکن پک متین قلعه در و پورتقال
قرالندہ **قنباہ** قنباہ کورفرک کنارندہ
بر پک مشهور و عجایب تجارت شهریدر و پک
کوزل لیمانی واردرہ اوجنی سی **بنکالہ** مملکتیدر
نهر غنغس هندستان دکرہ دوکلدوغی
یرده دکر کنارندہ در شهرلری بونلر در اوکلی
و **بنکالہ** ایکیسی دخی **بنکالہ** کورفرک یانندہ
بنوک و مشهور تجارت شهرلر واسکله لردہ
اما نهر غنغسک ایجرو سنده اولان نصف

اطه سنده کی مملکتار چوقدر امدی همان
 یالیری ضبط اولنه مثلاً **کنکان** یالیزی
 یوقاریده قنبایه کور فرک کنارنده در آنک
 مملکتاری بونلردر **دگان** مملکتی یوقاریده
 هندستانک حدودنده در واکثریسی
 هندستان پادشاهینکده و غایت چوق
 آلماس آندره **چقر** **کنکان** مملکتی **دگان** مملکتند
 التنده در شهرلی بونلردر **وزاپوره** باش شهر
 و **کنکان** مملکت تحتیدر **غوا** بر بیوک و قوتلو
 و متین و زنکیه تجارت شهریدر و حالا
 پورتقال قرا لینگده و آنک و کیلی انده اوتور
 و پورتقالک هندده بو شهر در ماعدا بر منفعتلو
 یر یوقدر زیل فلمنک آنی سایر یرلردن اخراج
 ایلمشدر مزبور **غوا** شهرینک اطرافنده دیوار
 یوقدر و لکن آلتی متین ایچ قلعه لری وارد

مالابار یالیزی اشاغنده نصف اطه نك
 نهایتنده در اندره **بك** اصلاح ببر چقر آندره
 اولان مملکتار بونلردر **قالکوت** مملکتی آنک
 بر مخصوص مملکی وارد در شهری بودر **قالکوت**
 دکر کنارنده بر بیوک و باش شهریدر و فلمنکر
 ایله غایت چوق تجارتی وارد در **قناور** مملکت
 آنک دخی مخصوص بر مملکی وارد در باش شهری
قناور در **قوکن** مملکتی آنک دخی مخصوص
 بر قرالی وارد در و لکن فلمنک اماننده در
 باش شهری **قوکن** بر ایو قلعه در و فلمنکل
قور و ماندل یالیزی صاغنده بنکاله کور فرک
 کنارنده در اندره اولن مملکتار بونلردر
سیناغر و **نار سینغه** مملکتاری و غیر یلی
 کی شهرلی بونلردر **نخبطان** بر ایو شهر
 و فلمنکلر **کلدریه** فلمنک بنا ایلدو کی بر

یگی قلعه در طرنگبار بر بیوک شهر و لیمان
 و قلعه در و دَنمارق قرالینکدر دینار دَنمارق
 اهلایسی دخی بویالیار تجارت ایچون کلور
 و بو شهرده دَنمارق مَسِیوناری یعنی کوتران
 واعظاری وارد کره شماری اول شهرک اهلایسند
 چوغنی نصاری ملتنه چویر مشار **غولقوند**
 یالایسی اولدخی بنکاله کورقز کنارنده در آند
 اولان مملکتار بونارد **غولقوند** مملکتی
 بسناغردن یوقاریه در باش شهری **غولقوند**
 برزنکین تجارت شهریدر و اورادن چوق
 الماس چقر اورقسه مملکتی **غولقوند** دن
 یوقارویه هندستان حدودنده در و باش
 شهری اورقسه در بر بیوک شهرده **امان**
 غنغسک طشره سنده کی نصف آطه نک ایچنده
 دخی چوق بیوک مملکتار وارد در مثلاً **آوه**

مملکتی تایوقاریه نهر غنغس ایلده چین مملکتک
 آراسنده در و کندینک بر مخصوص مملکتی وارد کر
 بنکاله کورقزک یاننده اولان عَرَقَان مملکتی
 دخی انکدر **پغو** مملکتی آوه مملکتک آلتنده
 مقدمابر بول مملکت ایدی و لکن شماری آند
 چوق قوپر لمشدر و بو مملکت ایچنده غایت
 چوق آلتون وارد در باش شهری **پغود** در بر
 بیوک تجارت یریدر **سیام** مملکتی **پغو**
 مملکتک آلتنده در و کندینک بر مخصوص مملکتی
 وارد در **۱۰۹۶** سنه سنده فرانجه پایازلر بو مملکت
 کیروب یا لکن بتون مملکت اهلایسنی دکل بلکه
 مملکتی بیلده ملت نصرائیه یه چویر مکه قصد
 اتمش ایدیار و لکن بر قاج سنه دن صکره یرینه
 بر یگی ملک کچمکه مزبور پایازلری عقوبت
 شدید ایلده تعذیب ایدوب بعضی سنی قتل

و بعضی سنی مملکتند از اخراج ایلدی بو مملکتک
 باش شهری اودی یادرو سیام پادشاهنک تختید
مالاغه مملکتی سیام مملکتند از اشاعه بر نصف
 آله در و مقدهما آقا التون آله دیرلری و سیام
 مملکتنه تابعه **قبویه** مملکتی مالاغه دن
 یوقارویه صاغنه در بودخی سیام مملکتنه
 تابعه حکایت اولنورکه سیام مملکتند بر
 قوم وارد که بر جهنم قوی اعتقاد ایدوب
 دیرلر که اول قوی ایچنده جنارک عفریتلری
 اوتورلر بو عفریتلرک بری انده بر کتاب
 طوتر اول کتابده جمله انسانک عمری یارنلشد
 اول عفریت هیچ دور میوب بو کتابی دایما اوقو
 وهرکیمک آدینه راست کلوب اوقورسه
 اول آدک صاحبی یر یوزنده آکسور واندن
 اوتوری بر آدم آکسور قد اوزون عمر ایله

آقا دعا اتمک کرک دیرلر **قوکنکینا** مملکتی
 چین مملکتک سمتند در و بر بویک مملکتد
توکنین مملکتی چین مملکتک حدودند در
 و قوکنکینا مملکتنه تابعه بو مملکتده حاله
 چوق نضاری وارد **هه فصل** بو فصل بیوک
 تاتارلکک بیانده یوقاریده ذکر اولندنکه
 تاتارلکک اوج دورلور بری کوچک تاتارلک
 و بری مسقو تاتارلک بو ایکیسنی یوقاریده
 بیان ایلدک و بری بیوک تاتارلکده بوند
 بیان اولنسه کرکدر آمدی بیوک تاتارلک
 شول ولایتد که مسقو و عجم و هندستان
 و چین مملکتلرک آراسنده در بوند معلوم
 اولدی که بیوک تاتارلک برقی بیوک مملکتد
 یوقار و طرفنده بر نهر وارد آقا تاتار یا خود
 تاتار دیرلر بو نهر دن بتون مملکت تاتارلک

یا خود تاتارک تسمیه اولندی بو مملکتک
 ایچنده اولان ملوکک و اهالیسنک احوالند
 چوقاق خبرلریز یوقدر ایچق شوقدر واکه
 تاتارک ایچنده چوق ملوک بولورکه آنلر
 خان دیرلر خصوصاً بیوک تاتارخان معروف
 و مشهور و عظیم قوت صاحبی برپادشاهک
 و آنک مملکتی چین مملکتک یاننده درامتا
 بتوب بیوک تاتارک بش قسمه منقسمدر
اولکی تارتاریا دزرتا یعنی تاتار جزیره سید
 مسقوحدودنده و نراوی یاننده بریبانی
 ولایتد **ایکینجی** جاغلی یا خود ماوراءالنهر
 یعنی اوزبک تاتارلکیدر عجم و هندستان
 مملکتارک سمتنده در و حدود لرند نه
 جیحون آق آند دخی دورلودر لو ملوک وارد
 حمله ولایتک باش شهری سمرقند در بر بیوک

شهر در و طمورکک نامنده بر مشهور پادشاهک
 تختی ایدی **اوچینجی** ترکستاندر اوزبکک
 یاننده و هندستانه دخی یقین در بو مملکتک
 مقدماتر کتر ساکن ایدیلر صکره قلزوم دکر
 یاننده چقوب اناطولی یه طاغلدیلر باش
 شهری قامل در و لکن اهالیسنک اکثریسی
 صحرا رده ساکن اولورلر **دور دنجی** قشایه
 مملکتیدر چین مملکتند یوقارویه در آند
 نیوقی نامنده بر مملکت وارد که آنک مملکی
 و یا خود خانی **۱۰۳۹** سنه چین مملکتنه
 دخول ایدوب آنی ضبط ایلمشدر و آنجا بیوک
 تاتارخان دیرلر و حالا قشایه تاتارک و چین
 مملکتی بو پادشاهک ضبطنده در نتکیم
 آشغیده ذکر اولنور **بشینجی** موغول یا خود
 موغوق در تایوقاریده تاتار دکرلک

سمتند اولان پارچه ولايتدركه بره معلوم
دكلره **هه فصل** بو فصل سين ياخود چين
مملكتنك بيانند در بو مملكت بيوك تاتاركل
التند در وجر ساكن ايله هندستانك
آراسند دروغايت بيوكلر وكره زخير
وكره آلتون و كوش و جواهر بونند اولقد
غانى دركه وصفى بر دور لوهمكن دكلره مقدما
بو مملكتك بر مخصوص پادشاهى وارايدى
ولكن **۱۰۳۹** سنه آتاقيق اولان بيوك
تاتارخان بو مملكتنه كىروب ضبط ايلدى
ودخى چين مملكت ايله بيوك تاتاركلك آراسند
بيك ساعت اوزون بر ديوار بنا اولمش
ايدى تاكه تاتاركلك دخولنه مانع اوله بويله
ايكن ينه تاتار ديوار آشورى يول بولوب
چين مملكتنه كىر مشر نكتم ذكر ايلدى

بىس حال بيوك تاتاركلد بر پارچه وچين
مملكتى بر پادشاهك نصر فنده دركه آتاقچين
پادشاهى ياخود بيوك تاتارخان ديرلر و تختى
چين مملكتند در و كاه كاه بونجه عسكريله
تاتاركله دور جقر نكتم **۱۰۹۴** سنه كندوى
آتمش بيك يايه ويوز بيك آتلاويله تاتاركله
جقمش ايدى و پگين شهرند ايكى يوز ساعت
اوزون و بش آرشون قدر يقى دُبدون بر
يول مخصوص آنك ايجون يابولمشدر و چونكم
بتون تاتارلك جزيره و يبان يردى بىس بوسفرى
دور لو دور لو اولريله تمام ايلمشار و دخى چين
مملكتند اسكى هيچ بر مملكت يوقدر زيرا آنك
دولتى دورت بيك ييلد زياته دور مشدر
وبو مدت ايجنده يكرى ايكى دور لو قبيله دن
ايكى يوز اوتوز آلتى پادشاهلر كچمشدر و بتوك

چين مملكتند اولان اوجاقلر و قبيله لر
پادشاهك قبيله سنه متوقفدر زيرا
پادشاهك سلسله سي دو كند قه جمل اوجاقلر
و قبيله بوز يلور و جمله سي يكي دن ضبط اولور
بو ايسه ذكر اولنان دورت بيك يلك ايجنه
يكرمي ايكي دفعه واقع اولمشدر و دخی چين
مملكتند دورت بيك دورت يوز ايكي بيوك
و ديوار ايله احاطه اولمش شهر لر واردر
و بتون ولايتده اون ايكي بيك قبيله واردر
و چين ايله بيوك تاتار لكك آراسنده اولان
ديوار كه اوزونلكي بيك ساعت طقوز يوز
بيك نفر ايله بكنور سائر شهر لر و قلعه لر
محافظه سنده اولانلردن ماعدار زير انلرك
عددي ينه سكر يوز بيك نفر در و مملكتك
اورته سندن دكر دن دكره آلتی يوز ساعت

اوزون بر قازلمش دره واردر انك ايجنه اوتنه
برودن آقان نهر لر جمع اولمشدر كه شمدي
اول دره ايله دكر دن دكره بيوك قليونلري
يورتمكه ممكندر و دخی چينلر ك يازولرند
اللي دورت بيك دورت يوز طقوز حروف واردر
اون حروف لرك اكثر يسي اشيا نك صور تليدر
بر قاج صور تار جمع اولوب نقش اولنان شكل
و هيئت لرنده بر لفظ حاصل اولوب معنی فهم
اولنور و دخی حكایت اولنديكه چين قريلري
اوتنه برو جوق كز مكه آلمش ايديار وارلرك
دخی بو كونه اشلرينه صبرلري قلمیوب بونلري
بو اشدن منع اتمكه وهم حسن معاشره يه
برخلل و يرميه بر دور لو چاره بولا مديار الا
ما بينلرند بر حيله قوروب بوسوز اوزره
اتفاق اتديلر كه هر قنغی عورتك آيقلري

کوچک و اینجه اولسه اول عورت جمله دت
 کوزل و سوکلی و سونمکه سنل و حسن الجمال
 زینا بتون عورتک حسنی آیقارنده در بر قری
 نقدر یوزی کوزل و سایر اعضانک خلقتی
 دخی برلورنده اولسه و لکن آیقاری بیوک
 و قالین و یوغول اولسه جمله سی چرکین
 و بد جمال اولمش اولور و نفس اندر نفرت ایدک
 و سوغز اولور دیدیار پس بوسون عورتار
 مابینده شایع اولدقده هر بر عورت آرینه
 محبوبه اولق ایچون کندوا و نده قیانونوب
 و آیقارینی یویوب و صقوب دورلور دورلو
 علاجلر مشغوله اولمغله اوتیه بروکر مکده
 فارغه اولدی و دخی یکی سیاحت کتابار
 خبر ویرلر که چین پادشاه ذکر اولنات
 بیوک دیوار ایلده تاتارلک آراسنده ایکلی یوز

ساعتلک یری خراب اتدردی شویله کم اول
 آر القدره بر جان ساکن دکلامر ظن غالب
 سببی بودر که کندوسی دیوار آشوری یول
 بولوب چین مملکتنه کیروب ضبط ایلدوکی
 کی تاتار خانلردن بر غیر سی دخی بویله اتمسور
 دیو قورقوسند او توریدر اما چین مملکتی
 ایچنده اولر بعض شهرلرینی بیان ایدلر مثلاً
بکینگ یا خود بکینگ یا خود اقسونتییه بیوک
 دیوار یقیه باش شهر و چین پادشاهینک
 تختی در بر بک بیوک شهر اولق کرک زیر آنک
 اطراف بش قونقلق یر یعنی الی ساعت یر طوتر
نانقوین آشاغیده در و بکین دن ازاجق کوچک
 مقدما اسکی چین پادشاهلرینک تختی ایدی
 شمدی بر ایو تجارت شهریدر **قوانکوی** اول
 دخی بر عظیم تجارت شهریدر واروپه خلقی

آنی چوق زیارت ایدر لر و پک متین قلعه ده
 واورادن چینی قنار کور فغان و غیری کی
مَقَاوُ اشاغیده قوآنکویه بقایه بر کوچک آطه نك
 اوستنده بر مشهور تجارت شهریدر و آند
 پور تقال تجار لر بر نافع تجارت قور مشار و دخی
 سایر شهر لر لا یحصی حدینه قریبدر بونده ذکر
 اولماری محالده **فصل** بوفصل آزیانك
 اطرافنده اولان آطه لرك بیاننده در معلوم
 اوله که آزیان اطرافنده اولان آطه لر غایت
 چوقدر و اکثر بسی بوندن یکی یوز یکر ییل مقدم
 پور تقال اها لیسندره آچلمشدر زیر آنلار و پور
 اها لیسندك اوکیلدی ایمشار که دَرِیا ایله هند
 مملکتنه بول بولوب کیر دیار و چوق مملکتلری
 ضبط آتدیار صکره ینه اکثرینی فلمنکار اندر
 قور تاروب حالا چوق مملکتلری آند ضبط ایدر لر

امدی اول آطه لری برر برر بیان ایدم که بوندن
جیلون آطه سی هند ده اولن قور و مانندل
 یالیلرك یا ننده در و بر بیوک آطه در و آند
 دور لود و رلو بهار اولور خصوصاً دار چین قبوغی
 آند غایت چوق بولنور آنی فلمنکار کمیلرینه
 یوکلدوب اروپا یه کتور لر و کمیلرینه صغیان
 یافرلر تاکه اروپا دن کلوب بر غیر بسی آنی بولوب
 چقرمیه و دخی بو آطه نك ایچنده بر قاچ ملوک
 وارد در آنلرك آراسنده قناری ده او توران اشهر
 و اعلی در ولکن فلمنك دخی بعض برلری وارد در
 مثلاً قو لمبو و سایر قلعه لری کی و دخی بو جیلون
 آطه سند اولن فیللرك بر عجایب حال و شانلری
 وارد که دنیا ده اولان فیللر بونلر یله بریده
 جمع اولسه لر بو آطه نك فیللری او جنده انقیاد
 ایدوب اکلور لر **مالدیوه** آطه لری و یا خود



عَرَحِيْلَاغُوسُ مَالْدِيَوَارُمُ يَعْنِي مَالْدِيَوَهْ نَكَ
 مَجْمَعُ الْجَزَائِرِي دِيْمَكَلَهْ بُوَاطَهْ لِرْجِيلُونَكْ
 صَوْلَنْدَهْ خَطَّ اسْتَوَانَكْ اطْرَافَنْدَهْ دَرِ وَحْدَهْ
 وَحْسَابَلَرِي يَوْقَدَهْ وَلَكِنْ هِجْ بَرِيْسِي بِيُوَكْ
 دَكَلَهْ وَجْمَلَهْ سِي بَرْمَلِكْ ضَبْطَنْدَهْ دَرِ وَاَنْكْ
 تَحْتِي مَالَهْ نَامِ اَطَهْ سَنْدَهْ دَرِ وَاَرْوِيَهْ خَلْقِي اَنْدَهْ
 بَرِيْرَا شَيْ بُولْمَدِيَار **سَمَطْرَهْ** اَطَهْ سِي مَالَاغَهْ
 مَمْلَكَتْكَ اَلْسَنْدَهْ بَرِيَكْ بِيُوَكْ اَطَهْ دَرِ وَاَنْكْ دَخِي
 بَرَقَاجْ مَلُوَكِي وَاَرْدَرِ اَنْلَرَكْ اَرَا سَنْدَهْ اَحْنُ دَهْ
 اَوْتُوْرَانْ اَشْهَرْدَرِ وَاَرْوِيَهْ دَهْ اَجْناسْ مُخْتَلَفَهْ
 اَوْرَايَهْ تِجَارَتْ ايدِرْ وَلَكِنْ اَنْكَلَرِنْ جْمَلَهْ سَنْدَهْ
 غَالِبَهْ **يَاوَهْ** اَطَهْ سِي **سَمَطْرَهْ** نَكَ يَانَنْدَهْ دَهْ
 وَاَصْلَاحْ بِيَهَارَلَرِي سَبَبِيلَهْ جْمَلَهْ اَطَهْ لَرْدَهْ اِيُوَكْ
 بُوَاطَهْ دَهْ دَخِي بَرَقَاجْ مَلُوَكْ وَاَرْدَرِ وَلَكِنْ
 اَنْلَرَكْ اَرَا سَنْدَهْ بَاَنْتَامُ وَاَمَاتْرَاَنْ دَهْ اَوْلَنْلَرِ

عَجَائِبْ دَرِ مَقْدَمَا فِلْمَنْكْ وَاَنْكَلَرِنْ اَوْرَايَهْ تِجَارَتْ
 ايدِرْلَرْدِي وَاَفِلْمَنْكْ بَطَاوِيَهْ قَلْعَهْ سِنِي ضَبْطْ
 اَتْمَشْ ايدِرِي وَاَنْكَلَرِنْ بَاَنْتَامُ مَمْلِكْتْكَ يَانَنْدَهْ تَقَرَبْ
 ايدُوْبْ بِكْ مَقْبُولْ ايدِرِي وَلَكِنْ **۱۰۹۳** سَنْدَهْ بَاَنْتَامُ
 مَمْلَكَتْكَ وَاَوَغْلِيْنَكْ اَرَا سَنْدَهْ بَرِصَوَاشْ ظُهْرَهْ
 ايدُوْبْ فِلْمَنْكْ اَوَغْلُوِيَهْ وَاَنْكَلَرِنْ بَا بَايَهْ يَرْدَمْ
 اَتْدِيَلَرِ وَجُونِكِيْمْ اَوَغْلْ فِلْمَنْكْ يَرْدَمِي سَبَبِيلَهْ
 غَالِبْ اَوْلَدِي پَسْ اَنْكَلَرِنْ مَرْبُورِيَاوَهْ اَطَهْ سَنْدَهْ
 اَخْرَاجْ اَوْلَنْدِي وَبُونْدَهْ اَوْتُوْرِي اَرْوِيَهْ دَهْ فِلْمَنْكْ
 ايلَهْ اَنْكَلَرِنْ اَرَا سَنْدَهْ جَوَقْ رَهْمَانْ جَنْكْ اَوْلَمَشْدَرِ
 اَتَا بَاَنْتَامُ جَنْكِي دِيرْلَرْدِي بُوَا رَا الْقَدَهْ فِلْمَنْكْ فَرْصَتْ
 بُولُوْبْ مَرْبُورِ اَطَهْ دَهْ قَالَدِي **۱۰۹۸** سَنْدَهْ يَكِي
 بِنَا اَيْتْدَكَلَرِي بَطَاوِيَهْ قَلْعَهْ سَنْدَهْ اَوْلَانْ فِلْمَنْكْ
 قَوْمَنْدَانِي قَرَالْ طَقْوَمِي دُوزُوْبْ هَنُورْ بَرِ عَنُوانْ
 كُوسْتَرْمَكَهْ جَسَارَتْ اَيْلَمَسَنْدَهْ غَيْرِي مَرْبُورِ

آطه ده اولان ملوکه بيله قورقور و پر مشدر
بورنیو آطه سی یا وه آطه سندن یوقارویه خط
 استوانک آلتند بر بیوک آطه در و آندن غایت
 چوق الماس جقر وارویه خلقی دخی بتون آطه
 طولاشمشار و لکن فلمنکار و افرایچرویه کیردیلر
سلبس یا خود چلبس آطه سی **بورنیو** آطه سدنک
 یاننده بر بیوچک آطه در و بر قاج ملوکی وارکا
 جمله دن اعظم ماقسار شهرنده اوتوراندیر بو
 شهر بر بیوک تجارت شهریدر و متین لمان واردر
 و مذکور ماقسار ملکی هیچ بر زمان فلمنکار و دوست
 اولمشدر **مولک** یا خود مولک آطه لری چلبس
 آطه سدنک صاغندن بش کوچک آطه در مثلاً ترناته
 و طدور و ماکیان و موتر و باکیان آطه لری که
 جمله سنه مولک آطه لری دیرلر و بری برینه یقین
 و هر برینک بر مخصوص صاحبسی واردر که فلمنکه

تابعدر و بو آطه لردن غایت چوق هندستان
 جوزی جقروب اروپه یه کتورلر و آندن چوق
 فاند کورلر اما جغرافیلرک اکثریسی ذکر اولنانه
 بش آطه لردن ماعدا مولک آطه لره یقین اولان
 کوچک آطه لری دخی مولک آطه لردن عدایدرلر
 واضح اولان بودر **مثلاً** عجمونی و باند و ترادوش یا پش
 یعنی سیاهلر آطه سی و غیریلری کی **فلیپینه** آطه لری
 مولک آطه لردن یوقارویه صاغندن در و فیلیپو
 نام اسپانیه قرالینک اسم ایله مستی در زیر آنک
 دولتی زماننده بو آطه لر بولنوب ضبط اولندیلر
 و بری برینه یقین بیکدن متجاوز آطه در و جمله دن
 ایو یوقاریده اولان مانیلیه آطه و آشاغیده اولان
 میندانه آطه سیدر مقدما جمله سی اسپانیه نک
 ایدی و لکن صکره دن میندانه آطه سی و اطرافنده
 اولنلر اسپانیه نک اطاعتندن چقدیلر اما

مانیلیه آطه سی و اطرافنده اولنار حالا اسپانیه نك
 اطاعتند در حق مانیلیه شهرند حالا اسپانیه
 قرالینك و کیلی او تور **فوقه** آطه لری دخی
 یوقارویه در و مقدمه فلنك ابدی وزلا ندیا
 نامند بر قلعه آند بناتمش ایدیلر و لکن
۱۰۷۱ سنه چینیلردن قوویلوب بردخی ضبط
 ایدمدیلر **یاپونیه** آطه لری دخی یوقارویه
 چین مملکتك آردنده در و جمله سی بری **نفونیه**
 و بری **اقسقوقو** و بری **اقسمو** یا خود صیقوقدر
 و لکن اول ذکر اولنال اعظمدر و آند یکره مملوکه
 زیاده وارددر و لکن جمله سی یاپونیه نك بیوک
 پادشاهنك اطاعتند در که آنك تختی بیوک شهر
 یدو یا خود یدسوده کسایر شهرلک حد و حساب
 یوقدر و یوز الکی ییل مقدم پورتقال اهایسی بو
 آطه یه کیروب اولقدر یوز بولدیلر که پادشاهنی

بیله کندی ملتارینه چوپرمکه امیدلری وارید
 و لکن فلنكلر حسدلرند بونلرک ما بینلرند
 بوقدر عداوت القا ایتدیلر که **۱۰۴۵** سنه پورتقال
 اهایسندن نیجه بیک ملت نصرانیه ایچون قتل
 اولندیلر و آنیچون شمردی حالا یاپونیه مملکتند
 نصاری ملتی اولقدر مبعوضه در که فلنكلر بیله
 کندولری ایچون نصاری این دیه مزلرهما فلنك
 این دیلر **یسو** یا خود یدسو یا خود یزو یا خود
 استو ولایتی یاپونیه دن یوقارویه در یوز ییل
 مقدم بو ولایتی فلنكلر بولمشار و آند بر نافع
 سنه بولمد قاری ایچون اروپه خلقند بر ملت
 آند نزول اتمش کلام و دخی **یسو** ولایتی یوخسه
 بر آطه در یوخسه ییلدوز طرفنده یکی دنیایه
 متصلدر حالا بلتو اولمشدر بوند آزیانك
 بیان تمام اولدی **الباب الرابع** بوباب آفرقه نك

بیاننده در آفرقه اروپیه کوره لودوس طرفند
 و جمله سی صوبله احاطه اولمشدر الا آزیانك
 حدودنه اوتوز ساعت مقداری قوهیه متصله
 بو آفرقه ایکی اروپیه قدر وارد درو خطه سنه
 نظر قلندقه شكل مثلث یعنی اوج گوشه کورینو
 واورته سندن خط استوا کچور که آکالا طنج
 اقواطور دیرلر کیمجیلرانی مطلق خط تسمیه
 ایدرلر و آنکچون آفرقه نك اقلیمارنده غایت
 سیحی در حتی شات حرارتده چوق یرده ایکی
 یوز ساعتك یبانه و جزیره یرلری وارد رودی
 قومك کثرت و صویك انعدای سببیله مسکونه
 اولقی ممکن دکلر پس نوکونه جزیره یرلده دورلو
 دورلو سبابع و سایر جانور مثلا اسلان قیلان
 فیل ازدرها ییلان دوه قوش میمون و بونلرک
 امثالی صولرک کنارنده غایت چوق بولنور و آنک



قلعه لری و شهر لری و اردر **اما** آفرقه نك اطرافند
 اولان دكنلر بونلردر **ماره مدیترا نیوم** یعنی
 آق دکنیدر یوقاریده آفرقه ایله آرویه نك آراسنده
اوجیانوس اطلانتقوس یعنی اطلاس طاغلر نك
 قرشوسنده اولن دیش دکنیدر آفرقه نك صولنده
 خط استوادن یوقارویه در **اوجیانوس اتیوپیوس**
 یعنی سیاهلرک قرشوسنده اولان دیش دکنیدر
 آفرقه نك صولنده خط استوادن اشاغده
 بوا یکسینه دخی بحر محیط غرب دیرلر **اوجیانوس**
مرید یونالس یعنی لودوس طرفنده اولان دیش
 دکنی در که آکا بحر محیط جنوبی دیرلر تا اشاغده
 آفرقه نك آلتنده در **ماره اند قوم** یعنی هند
 دکنیدر صاغنده آفرقه ایله هند نك آراسنده
 اولن دیش دکنیدر **ماره ربروم** یا **ماره دی مکه**
 یعنی قزل دکن یا خود مکه دکنیدر تا یوقاریده

آفرقه ایله عربستانك آراسنده در ودخی
 آفرقه ده ایکی بیوک نهر واردر بری **نیلوس** یعنی
 نیل مبارکدر که آکا بیاض نیلی دخی دیرلر اشاغده
 لودوس طرفنده یلدوز طرفنه آق دکن ایچنه
 آق و بری **نیکر** یعنی سیاه نهریدر که آکا سیاه
 نیلی دخی دیرلر اورتیه ده مشرق طرفنده مغرب
 طرفنه دیش دکنه آق **اما** آفرقه نك تقیمی
 بودر که چونیکم بتون آفرقه شکل مثلث کی
 پس اوج گوشه سنه کوره اولا اوج قسمه
 تقسیم اولنور و هر گوشه ده یعنی هر قسمه
 نقدیر و قنغی مملکتلر درانی بیان ایدر لوم
 امدی صولنده کی گوشه ده اولان مملکتلر
 بشدر اولکی **بارباریه** یعنی بلاد بربر ایگنی
بیلد لکرید یعنی بلاد الکرید اوجنی **صاری**
دزرتا یعنی جزیره صحرای دور دخی **نکریمیا**

یعنی بلاد سودان بشنخی **لتوره غوبینه** یعنی
 جوبینه یالیلری دره اما صاغنده کی گوشه ده
 اولان ممالك اوچدر اولکی **اغبنت** یا خود
 اغبنت یعنی بلاد قبطیان که اقلیم مصر در ایکچی
نوبیا یعنی نوبه مملکتیدر اوچنخی **عیشینه**
 یعنی بلاد حبش دره اما اشکی گوشه سنده
 اولان ممالك دوردر اولکی **قونقو** یا خود
 گونگو یالیلیدر ایکچی **قفاره** یالیلیدر
 اوچنخی **زنگبار** یالیلیدر دوردر یکی
مونوموطیه مملکتیدر **فصل** بو فصل
 بارباریه یعنی بلاد بربرک بیاننده دره بوبلاد
 سنده بوغزند تا اقلیم مصره دک آق دک
 کنارنده اولان ولایتلر بویالیلر ده دگر
 چله یرجیلر ساکن اولور که آنلره اکثر یا قورسا
 دیرلر و بومملکتلر اکثریسی آل عثمان پادشاهنه

تابعدر و لکن قسطنطنیه دن اوزاق اولمغله
 آل عثمان پادشاهنک امرنه چوقلق اعتبار
 اتمزلر و دخی طقوز یوز سنه لرند ماوروس
 یعنی مغربلر اسپانیه اخراج اولندوکی وقتده
 بومملکتلر طولوب غایت معمور اولدیار زیرا
 مقدما بومملکتلر دن چقوب اسپانیه کتمش
 ایدیار صکره ینه اسپانیه دن قوولدقلرنده
 بومملکتلر قاچدیار و بوزمانه کلنج نصاری
 اجناسنه دکرده بالا حساب ضررلر ایشدر دیر
 و دخی بوبلاد بربر ایچنده آلتی مملکتلر وارد
 اولکی **فأس** مملکتیدر سنده بوغزینک کنارنده
 بومملکت و صکره دن دکر اولناجق مرقو یعنی
 مرقاکی مملکتی بر پادشاهنک تصرفنده در اما
 فأس مملکتنک شهرلری بونلر در **فأس** مملکتنک
 اوتله سنده باش شهرلر و بیوک و معمور و متین

بر در **صالة** دكر كنارنده در و بر متين ايج حصارى
 و قوى ليمان واردر مقدمه بر سربست شهر ايدى
 و قور سانلرى چوق ايدى شمردى فاس پادشاهنك
 اطاعتند در و حالا قور سانلرى چوقدر **مقونس**
 فاسدنى يكرى دورت ساعت بر بيوك شهر در و بو
 آنه دك فاس پادشاهنك تختى ايدى **القصار شول**
 بر در كه **۹۶۴** سنه سنده پور تقال قرالى سبصطيان
 مغربيلردن منهنم اولمشدر **آرسلا** بر كوچك
 بر در و لكن ايو ليمان واردر **تتوان** مغربيلرك
 بر قلعه در **سنده** عولا نام طاغنه يقين و بوغز
 كنارنده بر قلعه و بك متين ايج حصارى و ايو
 ليمان واردر بو قلعه اسپانيه نكدر و مغربيلر
 آنى صق صق محاصره ايدى يورلر **لقسه** يا خود
 عرجه ديش دكر كنارنده بر عجائب قلعه دك
 و ايو ليمان واردر بو قلعه مقدمه اسپانيه نك

ايدى شمردى ماوروسارك ضبطند در **مليلا**
 آق دكر كنارنده بر متين ير در و حالا اسپانيه
 قرالنكدر **بنون ده فلس** اسپانيه نك بر
 متين حصاريدر **طخر** سنده بوغز كنارنده
 بر قلعه در مقدمه پور تفلك ايدى **۱۰۷۱** سنه
 انگليزانى آلوب بك متين بنا ايلمش ايدى و لكن
 مصرفى فائده سندن چوق اولمغله ينه آنى
 برايله يكسان ايلمشدر • بو ذكر اولنان فاس
 پادشاهى و اهالىسى بتون اهل اسلامدر •
 ايكنجى سى **ماروقو** يعنى مراكى مملكتيدر فاس
 مملكتندن آشاغه ديش دكر كنارنده در بو
 مملكت و فاس مملكتى بر پادشاهك تصرفنده دك
 اكاه مغرب پادشاهى يا خود منلا اسمعيل ديرلر
 بر ياوز و جبار پادشاهدر زير **۱۱۰۶** سنه يكرى
 بيك انسانى كند و ايله قتل ايلمشدر و بوگونه

یاوزك رعیتی آلتند اولنرك كندی پادشاهلر
اولان محبتلرینه و اطاعتلرینه نقصان کتورمز
زیرا اعتقاد ایدر که پادشاهلرینک الندن قتل
اولنان کمنه بلا حساب جنته کیدر اما مَرَاکی
مملکتند مشهور اولان شهرلر بونلردر **ماروقو**
یا خود مَرَاکی باش شهریدر و غایت بیوکدر **مصغان**
بر بیوک شهردر و متین ایچ حصاری واردر بو
مملکت غایت مبارکدر و ذخیره سی چوقدر و جمله
اهالیسی اهل اسلامدر و دخی فاس ایله مَرَاکی
آراسنده ایکی مملکت واردر برینه سوز و برینه
طِفْلَت دیرلر آنلردخی منلا اسمعیلکدر و اوچخی
الغیر یعنی جزائر مملکتیدر فاس مملکتک صاغند
آق دکرک کنارنده در بو مملکتک شمدر مملکی
یوقدر همان جمهور کی در و آل عثمان پادشاهنک
حفظ و حراستند در باش شهری اولن جزائرده

ایلمش ایدی **قُسطنطینہ** بوا اسم ایله مستی بر
 مملکتک باش شهریدر و کؤک کندوسی و کؤرک
 مملکتی جزائرہ تابعدر **تلفسین** یعنی تلمسان
 فاس مملکتک حدودند بر عظیم شهردر **جیکری**
 بر شهر و لیماندر **۱۰۷۴** سنده فرانجه آنی آلوب
 ینہ کیرو ویرمشدر **اوران** بر یوکسک قیه نک
 اوستنده بر متین قلعه در وایولمان واردر
 وایکی یوز ییل قدر اسپانیہ نک اندر ایدی
 وکن **۱۱۴۰** سنده برو جزائرک صیطنده در
مرصاقویر اورانه یقین بر شهر و لیماندر
 بوشهری دخی **۱۱۴۰** سنده جزائرک اسپانیہ نک
 اندر قورترمشدر **بونه** بر شهر و لیماندر
 ذکر اولنان جزائر جمهورینک اها ایسی جمله
 اهل اسلامدر دور دخی **تونس** مملکتیدر
 جزائرک صاغنده آق دکرک کنارنده در بو

مملکتک دخی پادشاهی یوقدر همان جزائر کی
 بر جمهوردر و تونس شهرند بر جمعیت اولور که
 آکا دخی دیوان دیرلر و دیوانده باش اولانه
 دای دیرلر و بتون مملکتک وکیلدر و ککن
 هر سنه ده جزائر کی آل عثمان پادشاهنه
 معائن اولان تکالیفی ویرلر شهرلر بونلر
تونس باش شهریدر و بیوک وقوته مالک بر
 شهردر و بک متین ایچ حصاری واردر بوشهری
۹۵۴ سنده بشخی قارلو نجه قرالی فتح ایدوب
 آنده بر قرالی نصب ایلمش ایدی وکن چوق زمانه
 وار میوب ینہ اخراج اولمشدر **غولته** بر
 کوچک آطه در آنده بر متین قلعه واردر بو
 مملکتده هر سنه اطالیه مملکتنه جوق
 ذخیره کیدر و اها ایسی بتون اهل اسلامدا
 بشخی سی **طریبولی** یعنی مغرب طره بلیس در

تونسك صاغنده آق دكرت كنارنده در بو
مملكتهك دخی ملكي يوقدر همان جزائر تونس
كي جمهور در وكرت ديوان و داي وساير
رعيت خصوصنده تونس و جزائر مملكتلرينه
مساویدر و باش شهری **طرم بلیس** در بر
متین ایچ حصاری وقوی ایمان وارد اتمابو
طرم بلیس شام ایلنده اولان طرم بلیسك غیریکه
غفلت اولمیه بو مملکتك اهاالیسی دخی
جمله اهل اسلامدر **التخی سی بارقان** یعنی
برقه مملکتیدر طرم بلیسك صاغنده و کرید
آطه سنك قرشوسنده در بو مملکت عثمانلییه
زیاده یقین اولمغله اطاعتلری دخی زیاده
ولکن بو ولایتك ذخیره سی پک آزدرو ولایتی
خالی در خصوصاً ایچرویه اولان پارچه نك
اکثریسی خالی در واندن او توری برقا دن تالیغ

برقه جزیره سی آکادیرلر شهرلری بونلدر **برقه**
باش شهریدر **کیرون** و **برنیکه** اورتیه یلرد
فصل بو فصل بیلد لکریذ یعنی بلاد الکریذ
مملکتک بیاننده در بو بلاد جزیره صحاری ایله
بلاد بربرک آراسنده در و غایت استی اولدو کند
خرمادنه غیری برسنه سی اولماز و ایچنده
غایت چوق مملکتلر وارد و لکن مرآکی
مملکتك یاننده اولان سگلمسته مملکتند
ماعداضبط اولناجق یوقدر و دخی بلاد بربر
ایله بلاد الکریذ آراسنده بیوک اطلاس نام
طاغلریدر که مرآکی مملکتند تا اقلیم مصره دك
هتددر آند اولان طاغلرک بعضیسی اولقدر
بوکسك در که دائماً اوستنده بلوتلر دورلر
و آند او توری بعض عوام دیر که اطلاس طاغلی
افلاکی طوتلر و بو طاغلرک قرشوسنده

اولان دیش دکره لاطنجہ مارہ اطلالنتقوم دیرلر
فصل بو فصل صارادنر تایی جزیره
صحاری نک بیانده در بوجزیره صحاری بلاد
الکریدک یاننده ومدار سرطانک آلتنده بر
اوزون پارچه ولایتدر وخرطه سنده دورلو
دورلو مملکتلر وجزیره لر نقش اولمش کورینور
ولکن آروپہ اها لیسندہ آن کمسنہ اورایہ
وارمشدر زینر کوندوز حرارتده وکیجه ایلد
یرتیجی جانورلردن کز مک محالدر حتی بعض برلر
ایکی یوز ساعتک خالی وجزیره یرلر بولفورکه
هیچ برانسان انده ساکن دکلدہ **فصل** بو
فصل نگرچیہ یعنی بلاد سودان ممالکک
بیاننده در بلاد سودان نهر نیکر یعنی نهر
اسود یا خود نیل اسودک ایکی طرفنده کاسودان
تسمیه اولمش یا اها لیس سیاه اولدوکنده

۳۰۰
اوتوری یا خود نهر اسودک اطرافنده اولدوکنده
اوتوری در ودخی بلاد سودان ایچنده اون
دور مملکتلر واردر **مثلا** ملی طومبوت
اغدس غامه غنفارہ بورنو جولاته غلام
یالوفی غاغو غوبر و سایرلریکی بومملکتلر
شهرلرک نادر در آما دیش دکرک کنارنده بر
مشهور بورونی واردر آکا قابو ورده یعنی
یشل بورونی دیرلر زینر آنک اطرافنده اولان
صویک اوستنده برآنجه یا پرقلویشل اوت
بتدوکنده جمله صویشل کورینور بویالیلر
سیاه آدم لریله تجارت ایدرلر آنلری اسپانیه
صائق آلوب یکی دساده اولان معدنلرینه
ارسال ایدر **فصل** بو فصل غوینیه یعنی
جوینیه یا لیلرینک بیاننده در جوینیه یا لیلر
بلاد سودانک آلتنده دیش دکرک کنارنده ک

ايجنده اولان مملكتلر بونلردر **جوينه** مملكت
 قابوداس يالماس يعنى چمشير بوروندى تا
 صاغنده اولان و لطفه نهرينه دكدر و و لطفه
 نهرينه يقين اولان پارچه يه فلمنكه غوث
 قست يعنى آلتون ياليلرى ديرلر زيرا آندره جوق
 آلتون بولمشلر اما چمشير بوروننه يقين
 اولان پارچه يه فلمنكه قوقوه قست يعنى
 فيل ديش ياليلرى ديرلر زيرا آندره جوق فيل ديشلر
 بولمشلر و بوجوينه مملكتنده دورودورلو
 ملوك واردر و لكن اروبى خلقى برتقريب ايله
 كيروب و بعض بيوك و كوزل قلعه لر بنا ايدون
 حالا آنلرى ضبط ايدلر پس فلمنك قلعه لر
 بونلردر **صنت جورجود لامينه** آلتون ياليله
 برمتين حصار و ليماندر **فورت نصو** برايو قلعه
 و ايو ليماندر **عستينه** و **قورمندان** ايكى حصار

اما انكيزك شهرلى بونلردر **قابو قرصوفورت**
 نصوة يقين بر بورونده غايت متين قلعه ده
انبا حاتم بريكي بنا اولمش حصاردر اما دنمارك
 شهرلى بونلردر **فريد حشبوغ** و **قرستين**
بورغ يكي بنا اولمش ايكى حصاردره **ودخى**
 چمشير بورونك صولنده اولان مملكت
 مالاكتنه ديرلر آندره ضبط اولناجوق نسنه
 يوقدر **بنين** مملكت نهرو لطفه نك صاغنده
 بر بيوك مملكتدر آندره دخى بيوك و باش شهرى
 اولن بنين دن ماعدا ضبط اولناجوق يرلر يوقدر
 مزبور شهرده حالا جوق نصارى بولون **فصل**
 بو فصلده اجبطينيا يا خود اغبطينيا يعنى
 قبطيان ولايتى كه اقليم مصر در بيا اولون
 بو ولايت نيل مبارك ايله قزل دكرك آراسنده ده
 و بو ولايتده هچ بر زمان يغمور يغماز و لكن

الله تعا کندی لطف و احسانيله نيل مبارکه
بر عجائب حالت و پرکه هر سینه آغستور آينده
طشوب و ولايته دوکلوب اون آلتی ارشون
قدر درين يری قبالار پس بوصول ايردوکی يرد
نخم اکلور و هر شیء حاصل اولور حتی چوق يرد
طوبه زائده دفع اتمکچون قوم صاچرله
واندن اوتوری مصر اقلیمده اولقدر ذخیره اولور که
اطرافنده اولان مملکتلرک عجمباری شمیمه اولمغه
لا يقدر اما نيل مبارک ايرمردوکی يردده اولقد
قور اقلق اولور که قومدن غیری بر نسنه کور نمز
و کاه کاه شديد روز کار اسدقه اول قومی دکری
کی چالقیوب و هوایه قالدروب بتونجه کروندلر
آنکله اورتر و هلاک ایدر و بو قبطیان ولايتی
۹۲۵ سنده برو آل عثمان پادشاهنک ضبطنده
وجله مملکتلرینک ايو سیدر و آتی مصر شمیمه ایدرله

۳۰۲
و آل عثمان دولتی طرفنده بر پاشا آند و الی اولور
واها لیس اهل اسلامدر و لکن چوق نصاری دخی
بولنور که آنلره قبطی دیرلر شهرای بولنور در **حایو**
یا خود القایر یعنی مصر نيل مبارک یا آنده باش
شهریدر و غایت بیوکدر حتی اون آلتی بیک زوقاقلر
وارد دینلرک و آنده آل عثمان پادشاهنک و کیلی
یعنی پاشاسی اوتورر بو شهرک جوارنده مقدما
مهمیس نامنده بر مشهور شهر و ارایدی و دخی
مصرک اطرافنده اسکندن قامش یوکسک دیرکلر
و دکیلی طاشلار و یوکسک قولله لر بولنور که
آنلرک نه زحمتی و نه مضر فی بر دور لو عقل
احاطه ایدر من و دخی اول اطرافلرده یر ایچنده
مخزنلر بولنور که اسکی مضر یار میتلرینی ایچنده
قویمشار و لکن نفیس مرهم و یا غریله یا غلماش
اولدوکندن اوتوری حالا جور و مشار آنلره مومیه

دیولر **آلکساندریه** یعنی اسکندریه آق دکرک
کنارنده شول شهر در که اسکندر ذوالقرنین آن
بنا ایلمشدر مقدما آنده بر بطرقه اوتور ایدی
وشهر غایت معمور و زنکی ایدی زیر اورتقال اهایسه
آفرقه اطرافنده هنده یول بولماز دن اول جمله
بهاری وسایر نفیس شیئری قزل دکر ایل سویره
واورادن اسکندریه واورادن ینه وندیکه
کتور لر دی شمری ایسه شهرک اکثری خرابه
ولکن لیمانی مناسب یرده اولمغله حالا اروپه
خلقی اورایه چوق تجارت ایدر لر و حالا قبطیلرک
بر بطرقه سی آنده اوتور و دخی اسکندریه یقین
فادوس نامنده بر بیوک قولله وارد در آنک اوستنده
کجه ایله آتش یقار لر دی تاکه دکرده کی کیمیلر
آکا کوره یورویه بیلر **دامیاطه** یعنی دمیاط
آق دکرک کنارنده بر متین یردر ویک مناسب

لیمانی وارد در که اطراف و اکنافند چوق کمسنه
اورایه تجارت ایدر **روزته** یعنی رشید دمیاط
شهرندن آشاغه در ویک ایو شهر در **آزبروت**
قزل دکرک یاننده بر کوچک شهر در و بنو اسرائیل
فرعوندن قاجوب بو شهرک یاننده دکرکی
کچمشار **سویز** عربستان حدودنده قزل دکرک
یاننده بر ایو تجارت شهریدر **فصل** بو فصل
نوبیا یعنی نوبه مملکتک بیاننده در بو مملکت
اقلم مصر دن آشاغه نیل مبارکک یاننده در و بر
مخصوص مملکی وارد در که کاه عثمانلی به و کاه
حبشیلر تابع اولور باش شهر طنغاله در
بو شهر دن ماعدایزه معلوم نسنه یو قدر و بو
مملکتنده اولان اهایلرک اکثری نصارادن
بر نوعدر آنلر قبطیلر و یاخود حبشیلر
دیولر و معین لسانلری وارد در و دائما اوتیه بر

چادر لريله صحرا لرده نقل مكان ايدير **فصل**
 بو فصل عيشينيا يعنى حبش مملكتك بياننده
 بو مملكت نوبه دن اشاغه نيك ياننده
 لاطجه بوخاگاه عيشينيا وگاه عيشيا وگاه
 عيشينيا وگاه ايتوپيا ديرلر ونجه جه مورن
 لاند ديرلر يعنى سياهلر ولايتي ديمكلر و بو
 ولايتك ملكي بر پادشاه پايه سنده و ساير
 آفرقه اهايسه آغا بيوك نغوز ديرلر مقدما
 عوام بو پادشاهه كيشش يوانه ديرلردي بو
 مملكتك مشهور شهرلر يوقدر و پادشاهنك
 دخی بر مخصوص سراي يوقدر همان چادر لريله
 مكاندن مكانه نقل ايدير و هر نه يرده چادر لر
 قورسه سراي و تختي آنده و دخی بو مملكتده
 مونش لونه يعنى جبال قمر اولدو كي يوده نيل
 مبارك باشي آنده و دخی بو مملكتك پادشاه

واها لينك اكثر يسي ملت نصاري اوزره دروكن
 آروپه ده اولن نصاري ايله چوق مسائله
 اختلا فلي واردر و بوندن بويله بولايتك
 طبراني اولقدر مباركدير كه بر سنه ده ايكي دفعه
 اني زراعت اتمك همكند **فصل** بو فصل قونغو
 يا خود گونگو ياليلرينك بياننده در بوياليلر
 خطا استوانك آلتنده در مملكتلر بونلر
گونگو مملكتي نهر زائره ياننده در و بر نصراي
 قرالي واردر و اها لينك اكثر يسي دخی نصاري
 وكن افقاللري اسمالرينه مطابق دكلر
 بو مملكتك باش شهر صنت صلكواتور يا خود
 صوتر و بولس در بر يوكسك يرده بر شهر و قرالك
 تختيد **لونگو** مملكتي نهر زائره دن يوقارويه
 خطا استوايه يقين در آنده ضبط اولناجق نشنه
 يوقدر **آنكوله** مملكتي اشاغيده ديش دكرنك

کنارنده در و اکثریسی پورتقالکدر مشهور
شهری بود در گوانده صنت پاولو دکن کناره یقین
براطه نك اوستند بر بیوک شهر در و پک
متین یمانه وارد و پورتقالکدر **مطامبه**
وبیافاره و مدره و مقوق و ملبه مملکت
کونکو یالیلرند در و آنلرده ضبط اولناجق
نسبه یوقدر الا قونغوايله لونکو مملکتلریک
آردند اولان **مطامبه** مملکتی بر بیوک مملکت
و آنک مملکی عظیم قوت صاجی بر پادشاه
و مملکتک ایچند حیوانات خصوصند
هیچ بر نقصانلکی یوقدر بویله ایکن ینه
هر کون اول پادشاهک قیوسنده ایکیشریوز
انسان بوغلنوب یینلور و بوندن غیری
دخی مونزول نام شهرند اشکاره انسان
آت بازارلر بولنور **فصل** بو فصله قفاره

۳۰۵
یالیلری بیان اولنور بویالیلر قابودی بونه
اسپرانجه یعنی آیو امید بور و ننگ ایک طرفنده
صولنده یعنی مغرب طرفنده اولن اها لیلرک
شهرلری یوقدر و پادشاهلری دخی یوقدر
همان ولایتلرند اوته بروکز لر و حیواناندن
آن فرقلری وارد در زین انسان یرلر یرلر و آنلر
هوتشوتن دیرلر و بزده مصر طاقار ما
یینلرند شمه اتدکلری کی آنلردخی تکلم
اتدکلری و قده اویله شمه ایدرلر و لسانلر
ایچق اولدر **اما** صاغنده یعنی مشرق طرفنده
اولان اها لیلرک مملکتلری و ملوکلر وارد
جوفاله یاخود چفاله یاخود سوفاله یاخود
زفاله تایوقاریده زنگبار حدودنده بر
مملکتدر و پورتقالک حراستنده د سایر
ولایتلر و مملکتلر مشهوره دکلرد **قابوت**

بُونَه اسپی یعنی آیو امید بوری تا آشاغیده
 آفرقه نك نهایتند دیش دكر ك کنارند اولان
 بوروند اند بر پك متین قلعه وارد بر بو قلعه
 فلمنگلدر وهندك برقبوسی کبیدر ومقدما بورتقال
 اهالیسی آفرقه نك اطرافند هند بریول آرد قار
 وقتد مزبور بوروند کلدیار و چونیم بو سفرده
 چوقا زحمت و مشقت کوردیار ابتدا بو بوری
 قابو طور منتوزه یعنی مشقت بوری تسمیه
 اندیار اما صکره کی سفرده اولقدر زحمت و مشقت
 اولمغله و مزبور بوروند کلدکاری وقتد یز هند
 واصل اولور ز دیو امید اتماری سببیله آدخ
 تبدیل ایدوب قابوت بونه اسپی تسمیه اندیار بو
 لاطجه در اما فراچه دیلی اوزره قاب ده بونه اسپی
 دیرلر و آطالیانجه قابودی بونه اسپی لاطجه دیرلر
 جمله سی بر معنایه در یعنی آیو امید بوری دیمکار

فصل بو فصل چنخوبار یعنی زنگبار یالیرینك
 بیانند در بو یالیر مشرق طرفند کی ققاره
 یالیرند یوقارویه دكر ك کنارند تا عربستان
 دكره دكره شهرلر بونلدر **موصمبك** دكر ك
 یانند بر بیوك وزنگین و متین شهر در و پك
 ایو لیمانی وارد بر و بورتقال قرالینكدر **قویلو**
 دخی یوقارویه دكر ك کنارند بر بیوك و متین
 تجارت شهریدر بودخی بورتقالکدر **موناك**
 دخی یوقارویه دكر ك کنارند بر شهر در و متین
 ایچ قلعه سی و ایو لیمانی وارد بر بو شهر دخی بورتقالك
 ایدی ولكن **السنده** حبشیلر آنی ینده
 آدیله و دخی بلاد عیان زنگبار یالیرند عد
 اولنور بو عیان ولایتی تا یوقاریده قزل دكر ك
 و عربستان دكر ك کنارند در ایچنده مشهور اولن
 شهرلر بونلدر **مغدقسه** و **عدل** ایکیسه دخی

بيوك شهر لرد و بواسمليله مستي مملكتلرك
 باش شهر لرد **فصل** بو فصل بلاد منوموطيه
 بياننده در بو ولايت ققاره نك آراسنده در
 وچوق آلتون و كوش معدنلري سببيله آفرقه
 اولان مملكتلرك جمله سندن زنكيد در و بو
 ولايت بر پادشاهك حكمنده در كه آنك تحتي بيوك
 و زنكيد اولن منوموطيه شهرنده در بو شهرك
 ياننده بر نهر آقر كه پور تقال اها ليسى آقا ريو دل
 اسپر دو صنتق ديلر يعنى روح القدس نهرى ديمك
 و بو ولايتده يكرى مملكتدن زياده واردر و دخی
 پور تقال اها ليسى بو ولايتده متمكن او لميچون
 زياده سيله سعي ايلدي و لكن دكمه كه بك ايجرويه
 كيرمش اوله **فصل** بو فصل آفرقه نك اطرافنده
 اولان آطه لرك بياننده در معلوم اوله كه آفرقه نك
 اطرافنده اولان آطه لرد ورت قسم اوزره در

اولكى قسم قناريه آطه لريدر ديش دكرده مراكى
 مملكتنك قرشوسنده در و جمله سى اسپانيه
 قرالينكلر مشهور اولان بونلردر **قناريه**
 آطه سى جمله دن بيوكلر آنك او ستنده
 چودا ده لاس پالماس يعنى شمشير شهر لرد
 اورادن قنارى شكر و قنارى قوشلر چقر
تفرقه آطه سى يقو نامنده بر غايت يوكسك
 طاع آنده اولمغله مشهور در **فورتونوره** آطه سى
 فرو آطه سى **لا پالمه** آطه سى **غراچيون** آطه سى بو
 جمله آيو و منيت آطه لردر **مادره** آطه سى دخی
 يوقارويه در و قناريه آطه لرنده عدا اولنور و لكن
 پور تقال قرالينكلر و دخی بواطرافلرده مقدهما
 اطلانتس نامنده بر غايت بيوك آطه كويا وار
 ايمش كه شمدى دريايه با تمشدر و لكن الله اعلم
 شول ولايت ايديكه شمدى آخايكى دنيا ديلر و اكر

بويله دكل ايسه امدى بوقناريه آطه لر صوبه
 باتان ولايتك يوكسك يرلردير **ايكنى قسم** قابو
 ورده يعنى يشل بورونك آطه لردير ديش دكرت
 ايچنده يشل بورونك قارشوسنده اولن آطه لر
 و جمله سى پورتقال قرالينكلر لاطيخه آنلر هسپرد
 ياخود غورغونش آطه لرى ديرلر ايچنده مشهور
 اولان بونلر **صنت ياغو** آطه سى بريول
 آطه در و ايچنده شهرلر و حصارلر واردر **صنت**
لوجه آطه سى **صنت نقوله** آطه سى **صنت وثنته**
 آطه سى ده **بونه وستنه** آطه سى جمله سى بريول
 يقين بيوچك آطه لردير **اوچنى قسم** مداغشقار
 آطه سيدر زنگبار ياليلرينك قارشوسنده
 وبرقى بيوك آطه در زيرا آنك جرمى انكليز
 واشقوجيه مملكتلرى قدر در و فرايخه اهالى
 آكا لا دوفينه ديرلر و آنده آنلك بر حصارى وار

ايديكه آكا له فورث دوفين ديرلر صكه دن
 بو حصارى انكليز آلرنك آلدير و پورتقال اهالى
 بو آطه يه صنت لاقرننى ديرلر و ابتدا آنلر بو آطه
 بولمشار و حالا اورايه تجارت ايدرلر و بو آطه
 شهرلر يوقدر و كورينور كه آنده چوق فائده ايدجك
 نسنه يوقدر **دور دىنى قسم** آفرقه نك اطرافنده
 اولن بعض كوچك آطه لردير مثلا **صنت طومه** آطه
 كوناكو ياليلرينك ياننده خط استوانك آلتنده
 بو آطه **صنت** روز طومه ده بولمشار و آنده
 برولادقه اوتورر و پورتقال قرالينكلر **دور دىنى**
 آطه سى طومه آطه سندلر يوقارويه در اولدى
 پورتقالينكلر **فرد ناندو** آطه سى دى يوقارويه
 اولدى پورتقالينكلر **عنبون** آطه سى طومه
 آطه سندلر اشاغه در اولدى پورتقالينكلر **صنت**
ماتى آطه سى عنبونك صولنده بر خالى آطه در

و پورتقال کلد **صنعت هله نا** آله سی صنت ماتی آله سند
 اشاغده در وانکیز کدر و بو آله نک صاغنده بر
 آله وارد رکه آکادخی هله نا آله دیر **عشتر نو**
 آله سی زیاده مغرب طرفنه در واهالیسه آذر
 وهنده کیدن کمیلر کاه کاه اوراده نزول ایدر
بوربون آله سی مداعشقار آله سند صاغنده
۱۰۶۴ سندک برو فرانجه آند متمکندر **ماورث**
 آله سی بوربون آله سندک بر آزیو قارویه
 و فلمنکک ضبطنده در و بود کراولنا آله لرد
 ماعدادخی جوق کوچک آله لر وارد و لکن
 جوقلق اعتبارده دکلرد **آفرقه نک بیانی**
 بونده تمام اولدی **۵۵ الباب الخامس** بویاب
 عمرقه یعنی یکی دنیا نک بیاننده در بو عمرقه
 اروپیه کوره مغرب طرفنده و اورایه کلنجه
 بیک آتی یوز ساعت قدر در یاده سفر اتمک

کرکه

کرکه و یکی یوز سنه دن زیاده در که بویکی
 دنیا ابتدا اروپیه اها لیسندک بولمشدن زینا
۸۹۸ سنه پورتقالی المولد قریستوفورس قوملوس
 نام کمسنه اسپانیه نک بر قاج کمیلرله اورایه
 واروب آتی بولمشدن اقامت بوز قوملوس آندن
 اول بویکی دنیا دن خبر آلمش فی ایدی یوخسه
 اسکی آدمار بو ولایتی بلمشلمیدی معلوم
 دکلدر و دخی مسفور قوملوسدن حاکم
 عمر قوس و سپو چیوس نامنده بر کمسنه بر
 بیوک اسپانیه طونامه سیله یکی دنیا
 طرفنه کتدی و چونیکم حتی اولقدر آحق
 اولمش ایدیکه قره یه اینوب وافر ایچرویه
 کیردی پس آکا تعظیماً و اکراماً بتون یکی دنیای
 آنک اسمیله مستی قلدیلر یعنی یکی دنیا یه عمرقه
 دیدیلر و لکن اکثری آکا یکی دنیا دیرلر زینا یقین

زمانه هنوز بولمشته اما کیمجیلر آغاوست
 اندیا یا خود اندیا اوقسیدنتالس یعنی هند
 مغرب یا خود مغرب طرفند اولان هند دیرلر
 زیراظن ایدر که اروپا دین بعید اولان
 واورادن آلتون وکومش وخواهر کتوریلان
 هر برولایت هند تسمیه اولمق کرکه
 واندن اوتوری هند اوست اندیا یعنی هند
 شرق و یکی دنیا به وست اندیا یعنی هند غرب
 دیرلر اما عمرقه یعنی یکی دنیاده اولن دکرلر
 بونلردر اروپا و آفرقه و عمرقه آراسنده
 و خط استوادی یوقارویه اولان دکره ماره
اطالانتقوم یعنی اطالاس طاعلرینک قرشوسنده
 اولن دیش دکره دیرلر اگر اروپا به و آفرقه به دخی
 یقین ایسه و ماره دل نور یعنی بلدوز طرفند
 اولان دیش دکره دیرلر اگر عمرقه به زیاده یقین

ایسه اما خط استوادی اشاعه آفرقه و عمرقه
 آراسنده اولان دکره اوجیانوس ایتوپقوس یعنی
 سیاهلرک قرشوسنده اولان دیش دکره دیرلر اما
 آریا ایله عمرقه نکه آراسنده اولان دکره ماره
پاجفقوم یعنی بحر ساکن دیرلر واسپانیه دیلجه
 ماره دل زن یا خود چو دیرلر اما یلدوز طرفند اولن
 دکره ماره غلاتیاله یعنی بوزلو دکره دیرلر واوراده
 ولایتلرک نهایتی معلومه دکلر رینا شدت برد
 سبیلله نهایتنه وارمق ممکن دکلر حتی عمرقه
 یعنی یکی دنیا آریاده اولان یدس و ولایت متصل مید
 دکلر میدر حاله بللو دکلر اما لودس طرفند ارض
 متصلک نهایتنه کتمک ممکنر زیرا یکی دنیا ایله
 قطب جنوبی نکه اطرفند کی ارض مجهوله نکه آراسنده
 بوللر و بوغزلر بولدیلر و جمله دکره بری فراتر
 مغالانتقوم یعنی مغالانو بوغزیدر که ۹۲۵ سنده

منقول اولان



پورتقال اها ليسندن فردناندو مغلا نو نام
 كسنه آن بولمشدر و لكن كچسى طار و خوفود
 و برى فرأتم مأر يوم يعنى مأره بوغزيدر كه
 ۱۰۲۵ **لنه** سندك فلمنك اها ليسندن يا قوب له مأره
 نام كسنه آن بولمشدر و بواو لكى دن زياده امين د
ودخى اروپه خلقى بويكى دنيائى بولمزدن اول
 ايجنده دورلودور لو ملوك و اراميش اما اسپانيه
 اها ليسى اورايه بگله وكى برله كرك مملكتلرى
 و كرك اهانلارنى كنديلارنىك ضبط و اطاعتلارنى
 كتورمكه حالشديلر و اولدخى چوق ياوزلقدن
 صكره وجوده كشمدر اول وقتد ريم پاپا دخى
 كندى لطف و كرمى اظهار اتمك مراد ايدوب بتون
 يكى دنيائى اسپانيه قرالينه هبه ايلمشدر پس
 بو خصوصه يكى دنيانك اصل اولان ملوك ريم
 بابائى تعيب ايدوب كندوسى هنوز آنلره مالك

اولميان ولايتلرى نيجه بغشليه بيلور ديديلر
 و اگرچه اسپانيه اها ليسى بويكى دنيانك اكثرينى
 و زياده قوتلواولن مملكتلرىنى ضبط اتمشدر ايسده
 ينه ساير اجناسه دخى مانع اولامديلر كه يكى
 دنيادن بعض مملكتلرىنى ضبط اتميه لرتكيم حالا
 فرايجه وانكيز و پورتقال بعض كوزل مملكتلرى
 ضبط ايدو يورلر **ودخى** بويكى دنياغيت زنكيه
 ولايتلر خصوصاً آلتون و كوش آنده اولقدن
 بولنور كه اسپانيه اها ليسى آلتون و كوش ايله
 بوكلمش نيجه طونانمه لراورادن چقرو اسپانيه
 مملكتنه كتور مشدر و اگر اها ليسنه زياده مرجتلر
 و دوستانه معامله اتمش اولسيديلر بلا حساب
 زنكىنلق اورادن چقريديلر و لكن نيجه يوز بيلكى
 دورلودور لو اسكجه و عذاب ايله قتل اتملرى
 سبيله چوق معدنلر اها ليسندن قصدا خراب

۴۱۲
وترك اولمشلر و شمدی چوقا یرده انسان از
بولنور واسپانیه نك آفرقه یالیرنده صاتون
آلدقلى و یكى دنیایه کتور دقلى سیاهلر آنده
اولان معدنلری اشلتمکه یتمزلر **اما** یكى دنیانك
اهالیسی عقل تام و طرافت و معرفت صاحب
ایدیلر نتکیم دور بودورلو عجایب ایجاد لرنده
فرهم اولنور اما ملتلری نه کونه در بزه نامعلوم
ولکن آروپه خلق نزول اندوکی یرلرده یكى دنیا
اهالیسی دخی ملت نصرانیته و اتخاذ اتمشردا
اما ولايتلرک اورتیه سنه آروپه خلق واصل
اولمغله اهالیسی حالا اسکی دینلری اوزره
ودخی یكى دنیانك تقسیمى بودرکه عمرقه نك اورتیه سنه
ایكى دکرلرک اراسنده بر آکسوز پارچه ولایت وارده
آکا استموس پانامقوس دیرلر پس بواسموس
یوقارویه یلدوز طرفنه اولن ولایتیه عمرقه

سب تنریونیالس یعنی یلدوز طرفنه اولان یكى
دنیا دیرلر اما استموسدیه آشانه لودس طرفنه
اولان ولايتلر عمرقه مریدیونیالس یعنی لودس
طرفنه اولان یكى دنیا دیرلر و دخی عمرقه نك
اطرافنده اولان آطه لر عمرقه دن عدا اولنورلر
بویله اولدقه بتون عمرقه اوج قسم اوزره
ایمش اولکسی یلدوز طرفنه اولن عمرقه ایکنجی
لودس طرفنه اولن عمرقه اوجنچی عمرقه نك
اطرافنده اولن آطه لر در **فصل** نو فصلده یلدوز
طرفنه اولن عمرقه نك بیاتنده در اولامعلوم
اوله که مکسیقو مملکتنك یاننده بر غایت بیوک
کور فر واردرکه آکا سنوس مکسیقانوس یعنی
مکسیقو کور فری دیرلر و بویلدوز طرفنه اولن
عمرقه نك اورتیه سنه بر بیوک نهر آفرکه آکا
صنت لاورنشی دیرلر و تایوقاروده عمرقه ایله

ارض مجوله نك اراسنده بر بوغز واردر كه آكا
فرأتم هُدُسُونُ یعنی هُدُسُونُ بوغزی دیرلر
زیرا هُدُسُونُ نامنده بر انگیزانی بولمشدن پس
بواوچ صولره کوره یلدوز طرفنده کی عرقه نك مملکتلری
بلمك اسان اولور زیرا اولا مکسِقُو کور فرینك
اطرافنده اولور مملکتلر اوچله بری اسکی مکسِقُو
مملکتی مکسِقُو کور فرینله بحر ساکنك اراسنده
وبری نووه مکسِقُو یعنی یکی مکسِقُو در دخی یو وارور
مکسِقُو کور فرینك کنارنده در وبری فلورده مملکتی
یکی مکسِقُونك صاغنده مکسِقُو کور فرینك کنارنده
اتانهر صنت لاورنئی نك اطرافنده تاهدسون بوغزینده
قاناده مملکتیده اما اسکی مکسِقُو یا خود مطلق
مکسِقُو ولایتی که آکا نووه اسپانیه یعنی یکی
اسپانیه دیرلر اسپانیه قرالینك عرقه ده ضبط
ایتدوکی ولایتلرک ایوسیدر ۹۴۷ سنده اسپانیه

۳۱۴
اهالیسنده فرزندانو قور تزیو نامنده بر مشهور
کمسنه بولایتی بولوب اسپانیه قرالینه مطیع
قلدی و آند چوق مملکتلر واردر و لکن جمله
اوچ حکومت تقسیم اولمشدن که اسپانیه آنلر
عودینثیاس دیرلر او لکی نفس مکسِقُو در
شهرلری بولردر **مکسِقُو** بر بیوک و کوزل شهر
و بتونه عرقه نك باش شهریدر و لکن بر آلاجق
آلچقده بولمغله صودن چوق خمر کورمشدا
و آند اسپانیه و کیلینك مفاخر سرایلری واردر
و بیوک ولادقه انده اوتور و محل فنوندر **لا و آره**
قرقس مکسِقُو کور فرینك کنارنده بر بیوچك شهر
و ایولیماندر و اروپه یه کیدن جمله متاع اورایه
یغیلور و آنك یاننده صنت زوان دگوه نامنده
بریک متین حصار واردر **آقوه پلقو** یعنی کوزل
صولر دیمکدر بحر ساکن یاننده بر بیوک شهر

ویک ابولماندر که از یادن عمرقه به کیمیل آند
 نزول ایدر ایکی غواد الایاره یاخود نووه
 غلیجیه یعنی یکی غلیجیه در یکی مکسقونک
 حدودند در و مشهور بری یوقدر اوچنی بی
 غواتمالا در استموسه یقین اولانک جمله شی
 شاملدر مشهور شهری بودر **غواتمالا** برکوزل
 شهردر **اما** نووه مکسقو یعنی یکی مکسقو
 یکی اسپانیه دن یوقارویه در و ایچتده چوق
 مملکتلر وارد **۱۰۷** سند اسپانیه اها لیس
 بو ولایتی بولمشار و حالا آنلر کدر آشاعنده یکی
 اسپانیه به متصلدر و صاعنده فلورده به
 متصلدر وصولند بیوک قلفورنیه آطه سنک
 آراسند اولان دکره متصلدر که آکا ماره
 ورمیوم یاخود ماره برپور یوم یاخود ماره
 ربوم یعنی قزل دگری دیرلر اما یقاریده بلدوز



طرفند نهایی معلومه دکلدر بعض خطه لده
 بو ولایت به دخی نووه غراناده یعنی یکی غراناده
 دیرلر شهری بودر **صنت فله** باش شهر دیر
 واسپانیه وکیلینک تختیدر **اما** فلورده
 یکی مکسقونک صاعنده مکسقو کور فرک
 کنارند در بو ولایتی دخی اسپانیه اها لیس
 بولمشدر و یالیزند اولن شهرلر ایچت معلومه
 زیرا ایجروینه کمره کیمیشدر شهرلر بونلر که
صنت ماته یو و صنت اغستینو مکسقو کور فرک
 یانند یکی حصاردر و ایکس دخی اسپانیه نکد
 اما دخی ایجرویه و غینیه مملکتک سمتند
 اولان قارولینه ولایتی انگیز کدر زیر **۱۰۸** سند
 آنی فرانجه دن قورنارمشدر **اما** ممالک
 قناده یکی مکسقو و فلورده دن یوقارویه
 تاهدسون بوغزینه دکل اولن ولایتدر و ایچند

چوق مملکتلر واردر مثلاً نووه فراجه صنت
لاورنئی نرک اطرافنده در وچوق زماندن برو
فراجه آنی ضبط ایلمشدر و حالا آنکده شهری
بودر **کبک** نرک صنت لاورنئی یا ننده باش شهریک
و فراجه وکیلینک تحیدر • لویزیانه مملکتی
و رغینیه ایله فلورده مملکتلرینک حدودنده
۱۰۷۸ ننده فراجه اها لیس بو ولایتی بولمشدر
و جمله سی نووه فراجه دن عدا اولنور • و رغینیه
مملکتی فلوریده نک حولنده در جمله سی انگلر کدر
باش شهری بودر **یامس طون** بریو شهر در •
ودخی بو و رغینیه بر پارچه یه ماری لاند
یعنی مریم ولایتی دیرلر بو ولایتدن بک اصلاح
توتون چقر • نووه اشوچیه یعنی یکی اشود
مملکتی و رغینیه دن بوقارویه در و مقدما
اشود قرالینک ایدی شمدر انگلر کدر • نووه

۲۱۵
هولاندیا یعنی یکی فلمینک مملکتی نووه اشوچیه نک
پاننده در مقدما فلمینک ایدی و اول وقتده
آکا نووه هولاندیا دیرلردی و لکن **۱۰۷۵** ننده
برو انگلر کدر و آنی نووه یورق تسمیه ایتدی
نووه آنکلیا یعنی یکی انگلر مملکتی نووه هولاندیه نک
صاغنده در و انگلر کدر باش شهری **برستودر**
قناده یعنی نفس قناده مملکتی نووه آنکلیا دن
بوقارویه نرک صنت لاورنئی نک اطرافنده در
و فراجه نکره عقادیه مملکتی که شمدر آکا
نووه اسقوچیه دیرلر لاورنئی کورفرینک
اطرافنده در مقدما فراجه نک ایدی و لکن
۱۱۲۵ ننده واقع اولر اترهت مصالحه نده
انگلر و برولمشدر و باش شهرینک اسمی مقدما
فورت رویال ایدی شمدر آکا آنا بولس دیرلر •
استوتلاند یا خود ترا لا بورک دور یا خود نووه

برطنیه مملکتی نووه فراچنه دن یوقارویه هده
 بوغزینک کنارنده در واهالسه بیانیدر بو
 ولایتک قرشوندن مغرب سمتند بعض مملکتار
 وارد که آنلره انجق برآد قومشار حال بو که
 آرویه خلقندن کمسه اوراده متمکن اولمشد
مثلا نورڈ واکس و سود واکس و نووه دانیه
 یعنی یکی دیمارق کی و بو مملکتلرک یاننده اولن
 دکه ماره قرستیانوم یعنی قرستیان دگری
 دیرلر اما بو مملکتلردن یوقارویه قطب شمالی
 طرفنه اولان ولایتلر ارض مجهوله دندلر آنلر
 کندولر مخصوص باننده ذکرایدن رزان شاء الله تعالی
فصل بو فضلده لودوس طرفنده اولن عمرقه نک
 بیاننده در جمله دن اول ایکی بیوک نهر ضبط
 اولمق کرک بری نهر عماسون در مغربدن
 مشرق طرفنه خط استوانک یاننده دیش دکن

ایچنه آقروبری پلاته یاخود آرکنتیا یعنی
 کومش نهریدر ممالکک اوردن سند آشاغنه
 لودوس طرفنه دیش دکه آقروندک حاکمه
 معلوم اوله که لودوس طرفنده کی عمرقه ده
 اولان ممالک سکندر **اولکی** ترافوما یعنی
 ارض متصله بو ولایت مکسیقو کورفرزینک
 یاننده واستموسه یقینده و جمله سی اسپانیه
 فرالینکه و ایچنده برقاچ مملکت وارد مثلا
 قستیلیا عوریا استموس اولدوکی یرده در
 شهرلر بونلر در **پناما** برایو تجارت شهریکه
پورتو بلو مکسیقو کورفرزینک یاننده بریوک
 تجارت شهریدر و یک ایولیما و اردن قرطیه نا
 مملکتی قستیلیانک یاننده در بو مملکتده
 قرطیه نا نامنده بریوک و کوزل و زنکی شهر
 وارایدی و لکن **۱۱۰۸** سنده فراچنه آفتخ ایدو

ابتدا یغما صکره آنی اخراق ایتدردی اما داریه و نوو
اندولوسیا و قرآبانه و پاریه و غویالانه و سایر
 مملکتلری کی آنلرده مشهور سنه سی یوقدر ایکینچی
 پرو مملکتی در ترافرماده آشاغه بحر ساکنک
 یاننده در واسپانیه نکلر و بتول مملکت اوج حکومت
 منقسمه اولگی سی قویتو حکومت ایتد خط استوانک
 یاننده در شهری بودر قویتو باش شهری و محل فنونک
ایکینچی لوس رئیس حکومت ایتد پرونک اورتی سنه
 شهری بونلردر لیمه دکر کنارنده عرقه ده اول
 شهرک احسنیدر ۹۴۲ سنه اسپانیه آنی یکی
 بنا اتمشدر واسپانیه قرالینک و کیلی آنده اوتور
قُسقو مقدما باش شهری ایدی شمدی نقصانه
 وارمشدر اوجی سی لوس کارقس حکومت ایتد تا
 اشاغیده توقومانیه مملکتک حدودنده در شهرک
 بونلردر لا پالانه باش شهر دروزنیکلدر یو طوزی

۳۱۷
 بر شهر در ولا نظیر بر معدی واردر اوجی کیلی
 مملکتی در ۹۴۲ سنه اسپانیه آنی بولمشدر و حال
 آنکدر پرو دده آشاغه بحر ساکنک یاننده در
 شهری بونلردر صنت یاغو باش شهریدر واسپانیه
 قرالینک و کیلی آنده اوتور لا قو نیشچون دکرک
 کنارنده بر بیک شهر در و یک ایلیمانی واردر
دور دنجی ترامغلانقایی یعنی بلاد مغلاندر
 تا اشاغیده مغلاندر بوغزینک کنارنده در ۹۴۶ سنه
 بورتقال اهلایلرند فرزندو مغلاندر نامنده
 اسپانیه قرالینک اوغورینه واروب اول ولایتی
 ضبط اتمشدر واسپانیه آنده ایکی قلعه بنا اتمش
 ایدی برینه فلیپه و برینه نومبره ده یسوس دیرک
 و لکن اول ولایت یک صوق اولوب آنک فاندی
 آز اولدو کندل اوتوری آنی ینه ترک ایلمشدر و حال
 اصل اولان اهل آنی ضبط اندر و بولایتک اطرافنده

دکره ماره مغلان قوم یعنی مغلان دگری دیرله
بشنجی تو قومانیه مملکتی در نهر پلاته ایله
 کیلی مملکتک آراسنده که اکثریسی اسپانیه نک
 اطاعتند که شهرای بونلردر **صنت مغول** باش
 شهیدر **صنت یاغودل آسترو** نهر آسترو یاننده
 اسپانیه وکیلنک اوتوردو کی شهردر **آلتی سی**
 پاراخی مملکتیدر برازیلیا ایله نهر پلاته نک
 آراسنده در بونلرده چوق کومش بولنور واندن
 اوتوری آکا آرکنتیا یعنی کومش نهری دخی دیرلر
 و بو مملکتک اکثریسی دخی اسپانیه نکدر شهرلر
 بونلردر **عشیمچین** اسپانیه وکیلنک اوتوردو کی
 شهردر **بونوش آیرس** نهر پلاته یاننده بر مشهور
 تجارت شهریدر وایولیمانی وارددر **ید بنجی**
 برازیلیا مملکتی در پاراخی دن یوقا رویه دیش
 دکرک کنارنده در بریوک مملکتدر **۹۰۷** سنده بو

بو مملکتی پوتقال اها لیسر بولمشار و حالا آنلرک
 ضبطلرنددر و مقدمات فلنکلر آنلر بو و لایتد
 اخراج اتمشارایدی و لکن غیرته کلوب فلنکلر
 آنی کیرو آلدیلر و حالا بو مملکتد چوق فائده
 تحصیل ایدلر خصوصاً شکر دن ایچنده کی مشهور
 شهرلر بونلردر **صنت صلواتور** یاخود صوتر و پور
 باش شهریدر وایولیمانی و اوج متین ایچ قلعه لری
 وارددر و بریوک ولادقه آند اوتوردو بوشهرک
 یاننده برکوچک کورفر وارد که آکا باحیاده تودوس
 لوس هنتوس دیرلر یعنی جمله پیغمبرلر کورفری
 دیمکدر **اولنده** یاخود فرنامبوقو برایولیماندر
صنت سبسطیان برایولیمانی وایچ حصار وارد
اسپرد و صنتو یعنی روح القدس دیمکدر بر متین
 قلعه دره **سکنجی** همالک عما سون در نهر
 عما سونک اطرافنده در بولایتده چوق مملکتلر

وارد در مثلاً بر آنای و آب انطه و قوروی و مطایه
 و طیانته و سایر که خرطه ده بولفور و بو
 مملکت در خارج اولن ملوک بریسی بو مملکت
 ضبط اتمکه طالب اولدی یا مملکت اورتی سنده
 واقع اولدو کند او توری اوله یا خود بو مملکت
 بر نافع نسنه بولمیدو کند او توری اوله و بو
 مملکت یالینسده سور نام نامند بر قلعه
 وارد که فلانک ضبطند در سایر بری اصل
 اولن اهلایسی ضبط ایدر واسکی دیناری اوزره
فصل بو فصل عمر قه نک اطرافند اولن اطه لک
 بیانند معلوم اوله که عمر قه نک اطرافند
 چوق اطه لروارد و بعضی سے آفرقه ایله عمر قه نک
 آراسنده کی ماره دل نور یعنی یلدوز طرفند کی
 دیش دکنده در و بعضی سے آریا ایله عمر قه نک
 آراسنده کی ماره یا جفقوم یعنی بحر ساکنده

و چونیک آروپه خلقی دکنده اوتی برو کنزایکن
 بو اطه لره اوغرا یوب نزول ایتدی یلر پس بو اطه لره
 زیاده خبر ویرمکه و سعتز اولدی. آمدی آفرقه
 ایله عمر قه نک آراسنده کی دکنده اولن اطه لره
 اوج قسم اوزره در **اولکی قسم** ازورس اطه لری
 بو اطه لره آروپه یه یقین در و اندی او توری
 آروپه دخی عمر قه دخی عدا و لمسنده تر د
 اولنور مقدمات بو اطه لر فلانک الندی ایکن آنلر
 انزوله فالاندی بجه یعنی فلانک اطه لر دیر لری
 شماری جمله سی پورتقا لکدر و جمله سی طقوز در
 آبرالزنده اشهر و اعظم اولن **ترجه** اطه لری
 بو اطه ده باش شهر آنغرا در **ایکین قسم** آنیلا
 اطه لریدر یعنی شول اطه لر در که عمر قه نک
 اوکنده و استموسک قرشوسنده در و دخی آنلر
 عر حیا اغوس مکسقا نوس دیر یعنی مکسقونک

مجمع الجزایری دیمکله و بونلرک عددی غایت
جوقدر و لکن ممکن مرتبه ده مابینلرنده
تفریق ایچون جمله سی دورت بلوکه تقسیم
اولندیلر اولکی بلوک آنتیلا مایورس یعنی آنتیلا
آطه لرک بیوکلری در مثلاً اسپانیوله آطه سی
آطه لرک اورته سنه بر بیوک آطه در و اکثر سی
اسپانیه نکلر و یوقار و طرفنده بر آفرانجه نکلر
علاقه سی وارد در باش شهری صنت دومینیقو
برکوزل شهر در و اسپانیه نکلر و یکی دنیانک
جمله سنه اول بو آطه و اسپانیه ضبط اتمشدا
قوببا آطه سی مذکورک صولنده بر اوزون آطه کا
و بتونی اسپانیه نکلر آند هاونکا نامنده بر بیوک
و مشهور تجارت شهر وارد و اوراده اسپانیه نکلر
کومش طونامه سی اروپا یه کتمزدن اول جمع اولیو
یامایقه آطه سی قوبانک آلتند در و مذکور لری

۳۲۰
کوچکدر مقدا اسپانیه نکلر ایدی و آند سولا
دل اوز نامنده بر شهری بنا اتمشدر و لکن
۱۰۶۵ سنه انکلین انلری اخراج ایدوب بو آطه
ضبط ایتدی و ۱۱۰۳ سنه بر بیوک زلزله سببیله
بتون آطه خراب اولمش ایدی اول وقتده فرانجه
کویه فرصت بولوب بو آطه و ضبط اتمک استدل
ولکن انکلین قادر اولدوغی قدر فرشو قویوب
آنی منع و دفع ایتدی شمدی آند اولان شهر
بور تور و یال دیرلر و بو آطه نکلر منفعتی شکرلر
و قاقا و ددر که آند اصلاح شو قولا ده شریتی
باپا بولر پورتورقو آطه سی یا مایقه آطه سی
قدر بر آطه در و اسپانیه نکلر و صنت زانده
پورتورقو نامنده بر شهر آند بنا ایتدیلر ایکنی
بلوک بارلو و نوق آطه لری در لاطنجه انزوله عد
ونتم یعنی روز کاره قرشو اولن آطه لری دیرلر

ودخی انزوله قریبس یعنی قریبه آطه لری دیرلر
 زیرا اسکی اها لیسنه قریبی دیرلری بو آطه لری
 بیوک آنتیلا آطه لری صاغنده دروعد دیرلی
 چوقدر و صاحباری دخی متعدد دره پس
 فراجه نك آطه لری بونلردر **غوادلوپه** آطه سی
مارتنیک آطه سی **سنت قرو** آطه سی **سنت برطی**
آطه سی **سنت علوینیه** آطه سی و **تورتو** آطه سی
اما انگلیزک آطه لری بونلردر **باربادوس** آطه سی
مونت صاره آطه سی **سنت قرو** آطه سی **نیوس**
آطه سی و **سنت قرو** آطه سی **اما** دمارک
آطه سی **سنت طومه** آطه سیدر **اما** فلینک
آطه سی **سنت اوستاجی** آطه سیدر **اما** قورلان
هرسکنک آطه سی **طباغو** آطه سیدر **اوجنی** بلوک
صوتو و **نتو** آطه لریدر **لاطجه** انزوله انفره و **نم**
 دیرلر یعنی روزگار آلتند اولن آطه لری دیمک

بو آطه لری تر آفر ما دی یوقارویه بیوک آنتیلا
 آطه لری آلتند در بعضی اسپانیه نکر
 و بعضی فلینکله اسپانیه نك آطه لری بونلردر
لا ترینیداد آطه سی **مار غرته** آطه سی بو آطه ده
 چوق انجو چقر **اما** فلینک آطه سی **قوراجوه**
آطه سیدر سایر آطه لری خالیه در یا خود
 بر سنه یه دکنلر **دور دخی** بلوک **لوقای**
آطه لریدر فلورده **مملکتک** آلتند در مثلاً
باهامه آطه سی **لوقایونقه** آطه سی **غوانا هامیه**
آطه سی کی جمله دن مشهور اولن بونلردر **اما**
سکره کی ذکر اولنان **غوانا هامیه** آطه سی بوند
اونقوری مشهور اولدیکه وقتاکه **قو لمبوس**
نام کمسنه اولکی دفعه ده یکی دنیا یی طلب اتمک
ایچون اسپانیه دن چقدی و اول سفرده هیچ
 برکونه آطه یه یا خود مملکته واصل اولدی پس

اسپانیه اها لیسای مرتد صانوب قتل اتمک
 قصد اتمش ایدیلر وکن برآز دخی ایلارویه وارفا
 مزبور غوانا هامیه آطه سنی کورد قارند قصد
 ایلد قارند رجوع اندیلر امدی بو آطه آنک
 خلاصنه سبب اولد وکنند او توری آنی صنت
 صلواتور یعنی حضرت فخرت تسمیه ایلدی
 او یله اولد قد مزبور غوانا هامیه آطه سی آرویه
 خلقی عرقه دن کورد قارینک او لکسیدر **اوچنی**
قسم آفرقه ایله عرقه نک آراسنده منفرد بعض
 آطه لردر مثلاً **ترآنوه** یعنی ارض جدید آطه سی
 قناده مملکتند آقان صنت لاورنشی نهی دکن
 دوکلد وکی پرده کا آند صنت زان نامند برلیمان
 ویکه زانسه نامند بر قلعه وارد بو آطه
۱۱۴۵ سندله برو انگیزک ضبطند در **انتقوسطه**
 آطه سی و **صنت زان** آطه سی ترآنوه آطه سنه

بقین اولان لاورنشی کور فرزند در و ایکسی دخی
 فراجه نکدر **برمدس** آطه آنتیلا آطه لردن یوقار
 بردارنده بر قاج کوچک آطه لردر و جمله سی انگیزک
 ودخی آنلره سمر انزکن یعنی صیف آطه لردیر
 لا طجه انزوله استوه دیرلر اولدخی صیف آطه لرد
 دیمکدر ودخی آنلره انزوله دأمرم دیرلر یعنی
 شیطان آطه لرد دیمکدر اما بران یلیا یالیرینه
 بقین اولن آطه لرب بران یلیا دن عدا اولنورلر
 و جمله بو رتقا لکدر • **اما** ازیا ایله عرقه نک
 آراسنده که دکرده اولان آطه لربونلدر **قلفور**
 آطه سی یوقاریده یکی مکسقونک یاننده بر غایت
 بیوک آطه در بو آطه اسپانیه اها لیس بولمشلر
 وکن ایچرویه کسه کیر مشدر که ایچنده اولان
 احوالدر خبرویدر ودخی بو آطه ایله عرقه نک
 آراسنده اولان دکنه ماره ورمیوم یا خود ماره

پُر پُر یوم یا خود ماره رُبروم دیولر یعنی قزل دکر
 دیمکله **ودخی** پرو مملکتک قرشوسنده مدار
 جدی نك اطرافند چوق کوچك اطه لروارد که
 فلمنکار آنلری بولمشار اشهر اولان بونلر
ولیکن اطه سی یعنی سنک اطه سی دیمکله
پرنج ولهم اطه سی **هوندی** اطه سی یعنی
 کلاب اطه سی **غوده هویه** اطه سی یعنی ایو
 امید اطه سی و سایر لری کی **اما سالومون** یعنی
 سلیمان اطه لری پرو مملکتک قرشوسنده
 و خط استوا ایله مدار جدی نك آراسنده کا
۹۷۵ سنده اسپانیه اها لیس آنلر بولمشار
 و ابتداء غایت چوق زکی نک اواردن چقرشار
 و اندی اوتوری بواطه لری سلیمان اطه لری
 تسمیه استدیار و لکن شمزی آروپه خلقدن
 کسه او رده ساکن دکلر جمله سی یکر می اطه ک

واشهر اولان صنت اینز ابلا اطه سیدر
لاترونوم اطه لری آن یایه یقین در و جغرافیک
 بعضی سی آنلری آن یایدن و بعضی سی عرقه دن عد
 ایدلر جمله سی اسپانیه نکله و دور بودورلو
 آدلری واردر زبرا انلر انزوله ده لاس و لاس
 و دخی انزوله ده لا ساپانه و دخی انزوله ماریه عنه
 و دخی عر حبالا غوس صنت لازاری دیولر **ودخی**
 اوتد بروده اولان سیائر کوچك اطه لری جمله
 اسپانیه نکله و چونکیم عرقه نك خرطه سنک
 بواطه لری هر بریسی کورمنز پس شول خرطه یه
 نظر اولونه که بتوند کره آنده نقش اولمشدر
 عرقه نك بیانی بوند تمام اولدی **الباسادس**
 بوباب تر انقوغنیتا یعنی ارض مجهوله نك
 بیانده در کتابک اولنده ذکر اولندیکه ایک
 قطبک اطرافند ولایتلر واردر که آروپه خلق

همان آنری کوروب ایچرویه کیرمشار و احوالینه
 مطلع اولمشار اندن اوتوری تَرَ انقوغنیته
 تسمیه اولندیلر و بولا یتره زیاده دقت
 اتمک مراد ایدن کمسنه یا کتره خرطه سنی و یا
 خود نفس کتره احضار اتمکه محتاجدر و چونکیم
 دنیا نیک ایکی قطبی وارد و هر بر قطبک اطرافند
 ارض مجهوله وارد پس ارض مجهوله بالضروره
 ایکی قسمة منقسمدر بری قطب شمالینک اطرافند
 اولان ارض مجهوله درکه لاطنجه آکا تَرَ انقوغنیته
 سَبْتَنَثَرِ یُونَالِس دیرلر و بری قطب جنوبینک
 اطرافند اولان ارض مجهوله درکه آکا لاطنجه
 تَرَ انقوغنیته مرید یُونَالِس دیرلر. **اما** قطب
 شمالینک اطرافند اولان ارض مجهوله آرویه
 و عرقه دن یوقارویه بیوک بوزلود کزک باند
 مثلا **نووَه زَمَلَا** مسقوه میاکنندن یوقارویه

مسقوه یقیندر و نووه زَمَلَا ایله مسقوک
 آراسنده اولان بوغزه فرَ اتم و ایغ یغنه و ایغ
 بوغزی یا خود فرَ اتم نَصَو و تم یغنه نَصَو بوغزی
 دیرلر بولا یتمک آدی یغنه نووه زَمَلَا مسقو
 دیلی اوزره در ارض جدیده معناسنه در یوز
 بیل مقدم فلمنکار اورادن هنده بر یول طلب
 ابتدکاری و قنده بولا ییتی بولمشار و اخبار
 ابتدکاری که مزبور ولایت آشوری کیمیلر ایچون
 کویا بر یول بولمشار اوله و لکن حالا او برایه
 هیچ بر طونامنه کتدوکی یوقدر اصح اولن بود که
 بوز سببیله اورادن کجک قابل دکلدر و بو
 نووه زَمَلَا آطه میدر یا خود بیوک تاتار که
 متصل میدر حالا بللوا اولمشدر **اشیچ بر کزک**
 یغنه سوری دورق دخی یوقارویه قطب شمالی
 طرفنه در بولا ییتی دخی **عنه** سندره فلمنکار

بولمشار وېك يوكسك و سوري طاغر سبيله
 بوا سميله مسي قلندي و حالا فلمنكار اورايه
 وار لر زير آنده بعض كوزل يمانلر بولدير
 اما بو ولايت اطه ميدر ارض متصله ميدر
 حالا معلوم دكلدر **غرو نالاند** يا غرينالاند
 يا ترا ويردس جمله سي بر معنايه در يعني ارض
 خضراء يا خود يشل ولايت ديمكدر بو ولايت
 دخي يدي يوز الي ييل مقدم معلوم ايدى
 و اول وقته دنماركك اطاعتنده ايدى هكته
 اورايه سفر لر ترك اولوب آلتى يوز ييل قدر
 بو ولايتك هچ بر صد اوق ايدى تاشته ترك
 ابتدا سنه دك اول وقته ارويه خلق بينه
 اورايه يول بولوب حالا فلمنك و دنمارك
 و انگلن اها ليسه بالق اولمق ايجول اورايه
 سفر ايدلر و دخي **۹۹۳** سنه انگلن اها ليسند

۳۲۵
 داوز نام كمسنه عرقه سمتند بر بيوك بوغز
 بولمشد كه آقا داوز بوغزى ديرلر بو بوغز
 يقين هدا سون نامنده بر بوغز واردر آف
 دخي انگلن اها ليسند برى بولمشد بو بوغز
 يكي دنيا ايله ارض مجهوله نك حدود لر نده
۱۱۲۵ سنه واقع اولن اترهت مصلحه سندن
 برو مزبور بوغز و اطرافنده اولان ناحيه لر
 انگلنك ضبطنده در و دخي مدار قطب شمالي نك
 آتنده اولان ولايتلر ارض مجهوله دن عد
 اولنور لر مثلا **نای دنمارك** يعنى يكي دنمارك
سود و آلس يعنى لودس طرفنده اولن و آلس ولايتى
نورد و آلس يعنى يلدوز طرفنده اولن و آلس ولايتى
 و دخي قريستيان دكرنك اطرافنده اولان ولايتلر
 ارض مجهوله دن عد اولنور لر و جغرافيلك بعضى
 اسلاند اطه سنى دخي ارض مجهوله دن عد ايدلر

ولكن بز آن نور و غيا مملكتك بيانده ذكر
ايلدك **يسو** ياخود يدسو ياخود يزو ياخود
اسو ولايتي كه تا از يايه دك ممتد در و بسوك
تا تار لكده بر كوچك بوغزيله آيرلمشدر كه آكا
آنيان بوغزي ديرلر بو ولايتك ايجروسنه
فلمنكلر كيرمشار و لكن نهايتي بولمشار
بعضيلر خبر و برلر كه مزبور يسو ولايتي
از يادنه تا يكي دنياده اولان قلفور نييه آطه سنه
ممتد در و هنوز اواره آنيان بوغز ايله
قلفور نييه آطه سندن آيرلمشدر و لكن
چوق كمسنه و اكر كه آنيان بوغزنه و كويه آكا
متصل اولان آنيان ولايتي نه اعتبار اتيوب
همان بر زحم در ديرلر و الحاصل بويسو ولايتي
بر مجهول ولايتدر **نوه البيون** قلفور نييه
آطه سيله يسو ولايتك آراسنده بر ولايتدر كه

در قوس نام بر انگيز كويه كورمش اوله و لكن
حالا كمسه نك آندنه خبري يوقدر بلكه كورده و كي
نفس قلفور نييه آطه سي ايمشدر و دخی قویوره
ولايتك كيفيتي نوه البيونك كي در يعنى
مقدمابر كمسه آن كورمش اوله و لكن شمديكي
كيجيلرك آندنه خبرلر يوقدر **فرسلاند غرون**
لانك ياننده كويه بر بسوك آطه ايمش و لكن
شمديكي زمانده كمسه آن بلمز **توكه** اولدخی
اسكي زمانده يلدوز طرفنده بر مشهور آطه
ايدى و لكن جغرافيلرك اكثريسي دير كه اول
ظن ايتدكلري آطه شمديكي اسلاند آطه سيد
اندنه يوقاريدنه بحث اولندي **اما قطب**
جنوبك اطرافنده اولان ارض مجهوله ازيا
و آفرقه و عرقه نك آلتنده در بو قطب جنوبيه
كيجيلر قطب شماليه قدر يقين كلمشار و آند

او توری قطب جنوبی سمتند اولن ارض مجروله
 چوقدر پس آفرقه نك آلتند اولان حالاجله
 مجروله در و اگرچه کجیلر بعض وقتد بعید
 ولایتلر کوردیلر ایسه کسه قره یه چقیق
 جسارت ایدمدی و کورد قاری ولایتلر دخی
 تسمیه اولمديلر اما آریا ایله عمرقه نك
 آلتند دورلودورلو ولایتلر بولمشلر مثلا
نوو هولا ندیا یعنی یکی فلمنك مولك آله لک
 آلتند در و بر بیوک پارچه ولایتلر که
 سکسان ییل مقدم فلمنکلر آنی بولمشلر و لکن
 حالامعلوم دکله بوخسه می بر آله در
 یوخسه می تا قطب جنوبی یه ممتدد و بو
 ولایتد فلمنکلر بر معتبر سنه بولمشلر زیر
 حالا اورایه بر طونامه کتدوکی یوقدر **نوو**
جوبینه دخی زیاده مشرق طرفند در **۹۳۵** سنه

اسپانیه اها لیسر آنی بولمشلر و بر بیوک آله در
 دیرلر و لکن حالا بلل و دکله **قر پنتاریه نوو**
 جوبینه نك آلتند بر ولا یتمد که یقیق زمانه
 فلمنك اها لیسند **قر پنتاریو** نام کسنه
 آنی بولمشلر و لکن انجق یا لیسند و امشار
 ایجروی کسه کیرمشلر **تر آده قویروس**
 سلیمان آله لک آلتند بر پارچه ولایتلر که
۱۰۱۵ سنه اسپانیه اها لیسند **فر دناندو**
قویروس نام کسنه آنی بولمشلر **تر آده دیمار**
نوو هولا ندیا آشاغه قطب جنوبی طرفند
نوو زلاندا دیمار ولایتد یقیق بر ولا یتمد که
۱۰۵۳ سنه فلمنك اها لیسند بر کسه آنی
 بولمشلر بو صکره کی ذکر اولنان یکی ولایتلر
 آله لر میدر ارض متصله میدر حالامعلوم دکله
تر آدل فوغو یعنی آتش ولایتی یکی دینانک دینند

وَمَغَالَانُ بُوغْزَايِلَه يَكِي دَنِيَادَن اَيرَمَش بَر
 پارچه ولایتدر واضح قَوْلده بر آطه در زیر
 کیمجیلار بر قاج کره آنی طول شمشلار نَتکَم
۹۴۶ سَنده پور تقال اها لیسند فر دَنانْدو
 مَغَالَانُو نَام کَمسنه و **۱۰۴۵** سَنده فِلْمَنک اها لیسند
 یاقو بُولَه مَآرَه نَام کَمسنه بُو آطه اطر اَفند
 طول شمشلار و بُو آطه نَک آشاک دور و غند
 هُور نَامند بَر بَرُون و اَر دَر که مزبور یاقو بُول
 لَه مَآرَه که هُور نَوِي المولد در **۱۰۴۵** سَنده آنی
 بولشد. • معلوم اوله که ذکر ایتدو کن
 ارض مجهوله نَک اکثریسی یکی خرطه لَرده بولمز
 اما اسکی خرطه لَرده جمله سی یا خود اکثریسی
 بولنور ارض مجهوله نَک بیانی بوند تمام
 اولدی **۵۵ خاتمه** بو خاتمه ده کره نَک
 احوالند بحت اولنور کتابک اولندن

۳۴۸
 بو آرایه کلجه بر بر مملکت بتون دنیای دو
 ایتدک شمد نصکره بری برینه معلق اولسنه
 نظر قِلا لم پس بودنیا بر مدور طوب یا خود
 قاربوز کبیده بو خصوصه شک ایدن کَمسنه
 قمر کسوفنه نظر ایلسون آنده بر مدور کولکه
 کورز که اول کولکه دنیا قمر ایل شمسک تمام
 مابیننده اولسند حاصل در اگر دنیا مدور
 اولسیدی کولکه سی دخی مدور اولمزدی امد
 کره نَک احوالی بر خوشچه بِلْمَنک مراد ایدن کَمسنه
 جغرافیلر مابیننده مستعمل اولن کره و حاضر
 قلمغه محتاجدر زیر خطه ده نقش اولنان
 کره ده هر سنه و کوسترمک ممکن دکلر
 و معلومدر که شمس نهارک وجودنه سبیده
 و چونکیم یر یوزند کون و کجه بری برینی تعقب
 ایدر پس لازمدر که یا شمس افلاکیله دونه یا خود

شمس دوروب عالم دنیا دونه امدی اگر عقلاً
حکم اولمق لازم کلسه شمس ساکنه اولوب
کره عالمک دونمسنی عقل زیاده قبول ایدرکه
زیرا کونش یوز فرق کره دنیا قدر در حال بوکه
بزدن بک بعید اولمغله کوز لریمه انجق بر بیوک
طوب کولک سی قدر کورینور بو تقدیرده اقتضا
ایدرکه بویله جسم کبیر کندودن چوق اصغر
اولن سننه نک اطرافنده دور ایدر ایکن بر ساع
ایچنده بونجه یوز ربک ساعت سیر ایلیمه
بوا یسه عقلدن بعید و آنکله عقل حکم
اتمن همان اصغر اولان کره عالمک دونمسیله
حکم ایدر بونک مثالی بودرکه اگر بر کمسنه
کباب بشرمک مراد ایدوب بر ششده ات طقسه
معقول و مناسب اولان کبابی آتسه قرشو
دوندرمک یوخسه آتشی کبابک اطرافنده

دوندرمک معقول و مناسب دکلمر بو ذکر
ایتدو کمز پر و سیاه مملکتند نقوله قوپر نوق
نام بر حکیمک و حالا آتاه تابع اولنلرک مذهبیک
ولکن کتب الهیه ده ارضک سکوننه و افلاک
دورانه مصرحاً دلیل بولمغله معقولات ترک
اولنوب منقولاته اعتماد اتمک انساب و الزم
نتکیم تیقو و بطلمیوس حکیمارک مذهبی
دخی بودر و حالا شول کمسه لر آنلره تابع
اولور لکه کتب الهیه یه مخالفت اتمکدن
اجتناب ایدر و بزدخی تیقو و بطلمیوس
مذهبنه اعتماد ایدوب دیروزکه ارض ساکنه
اولوب افلاک دائماً مشرقده مغربه ارضک
اطرافنده دور ایدر و بو حرکتدن کون و کجه لک
و آی و سنه لک بری برینه تعقب و هو انک
متبدل اولمسی ظهور ایدر پس بو خاتمه ده بیاید

اولنا جق وكره ده اولان دوائر وخطوط
فهم اولنا جق بونك كى شيلدر وجملة
اول كره نك دوائر وخطوط و تقسيم
ايوجه بلمك لازمدر نتيك كتابك اولده آنلك
بعضى سنى ذكر ايلدك انده صكره اوقاتك
تبديلات و تغيراتنى و مكانك طول و عرضنى
وساير متعلقاتنى كره دن فهم ايلمك بويده
اولدقده بو خاتمه دى ايكى مسئله اوزده
قلدك اولكى مسئله كره نك كيفيت وحوالى
بيان ايدر ايكينى مسئله كره دن مستفاد
اولانى بيان ايدر **المسئلة الاولى** بومسئله
كره نك كيفيتنى بيان ايدر معلوم اولسونكم
كره نك دوائر وخطوط وساير متعلقات خصوصاً
جغرافيا مابينده نجه القاب اصطلاحيه وارد
اولا آنلرى بلمك لازمدر مثلاً پولوس اقواط

دودياقوس تر و پقوس پولارس زونه قولور
مریديانوس هور زوند زنيث و نادر الواجب
پولى لوختود و لوجى لايتود و لوجى جرقولوس
هور اريوس قلمانه **فصل** بو فصل پولوسك
بيانده در يوقاريد ذكر اولنديكه افلاك
دائماً مشرقن مغربه يريوزينك اطرافنده دون
اويله اولدقده لازمدر كه نصف النهار سمتنده
جنوب يا خود لودوس طرفيدر و نصف الليل
سمتنده كه شمال يا خود يلدوز طرفيدر ايكى
نقطه اوله كه جولان اتموب دائماً بر يره
طوره لر بونك مثالى بود كه چنكم بر عربى
مشرق طرفندك مغرب طرفنه يوروسه ديكلك
براوجى لودوس سمتنه و براوجى يلدوز سمتنه
متوجه اولوب دونرلر همان الحق تكرلكلر
ديكلك اطرافنده دونرلر پس جغرافيا

شول کوکده کی نقطه یه پولوس دیرلر یعنی
قطب دیمکده و چونیکم کوکک کرک نصف
النهار سمتند و کرک نصف الیل سمتند بر
قطب اولی اقتضا ایتدی پس نصف الیل
سمتند اولن قطبه پولوس آرقیقوس دیرلر
آرقیقوس یونان دیلجه آیویه دیرلر بوند
مراد دب اصغر در کوکده معروف یلدوزلر
و قطبه یقین اولدوکندن اوتوری آکا پولوس
آرقیقوس دیدیلر اما اهل اسلام حکماء آکا
قطب شمالی دیرلر و نصف النهار سمتند کی
قطبه پولوس آنتا آرقیقوس دیرلر یعنی دب
اصغرک مقابله سند اولن قطب دیمکده
اما اسلامده قطب جنوبی دیرلر و معلوم
اوله که خط استوادن شمال طرفنه ساکن
اولنلر آجق کیجه لرده دایما قطب شمالی کورلر

زیرا مکانک عرضی مزداد اولمغله قطب دخی
زیاده مرتفع اولوب کورینور و لکن کوندوز
و آجق اولمیان کیجه لرده یلدوز طرفنی بلمک
مراد ایدن کمسنه کیمیلرده استعمال اولنان
قومپاس یغی قبله نامه دیدکلرینه محتاجد
زیرا آنک اوجی دایما یلدوز طرفنه دوزر اما
قطب جنوبی اروپه ده و آزاده و عرقه شمالید
و آفرقه ننگ اکثرند ساکن اولنلر کور مزلر
آنحق خط استوادن جنوب طرفنه ساکن
اولنلر کورلر پس کره عالم ذکر اولنان ایکی
قطبک تمام مابینلرند در حق اگر قطب
شمالی دن قطب جنوبی یه بر ایپ چکلسه
دنیا ننگ اورتده سند اول ایپی کچورمک لازم
اولوردی ده اول تقدیرده دنیا ابلک اوزنند
اولان انجویه مشابه اولور یا خود آکرایپ



برینه براوزون انج قونولسه اول انج دخی
 دنیا نك اورتیه سندن کچریده اول تقدیر
 ینه دنیا شش اوستنده اولان کبابه مشابه
 اولور و بوندن بویله دخی اقتضا ایدر که اول
 ایپ یا خود انج کچدوکی یرده دنیا نك ایکی
 طرفنده برر دك اوله بری شمال و بری جنوب
 سمتند و چونکیم اول دکلر خارجه موجود
 دکلر پس جغرافیلر اول دکلرک یرنده ایکی
 نقطه تقدیر ایدوب آنلری دخی قطب شمییه
 ایندیله امدی کوکده ایکی قطب بولندوکی
 کی کره عالمده دخی ایکی قطب واردر بری
 شمال سمتنده در آکا قطب شمالی دیرلر کوکده
 اولن قطب شمالی نك مقابله سنده اولدوکنده
 اوتوری لاطجه پولوس آرتیقوشت دیرلر و بری
 جنوب سمتنده در آکا قطب جنوبی دیرلر

کوکده

کوکده اولن قطب جنوبی نك قارشو سنده
 اولدوکندن اوتوری لاطجه پولوس آرتیقوشت
 دیرلر اما دنیا نك اورتیه سندن کچوب
 و ایکی طرفنده چقوب فرض اولنان سنهیه
 محور عالم دیرلر لاطجه آفتس موندی دیرلر
 بو فصله ذکر اولنان بو شکلده فهم اولنور

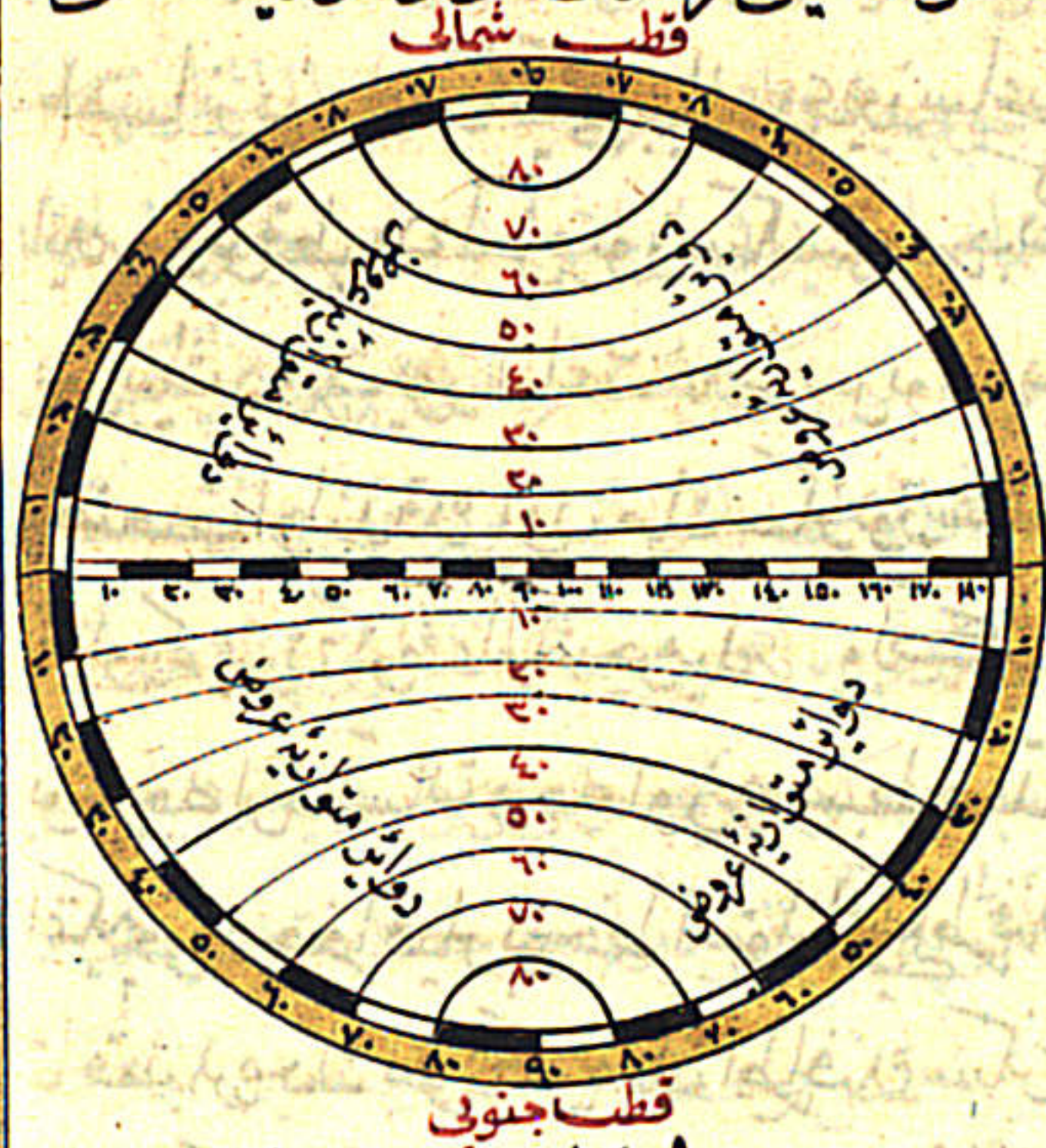


فصل بو فصل اقواطورک بیاننده در اکرب

بر قطب دن آخه یعنی قطب شمالی دن مثلاً قطب
جنوبی به دك سفر اشه كره عالمك اوتره سنه
تمام یاری یولی اولمش اولور پس جغرافیلر اول
برده بتون كره نك اطرافنده بر خط چكمشلر
كه آكا لاطنجه اقوا طور دیرلر یعنی دائرة معدلة
دیمكدر زیرا شمس بودائرة نك اوزرندن دور اتمسی
سبیلله كونه و كجه برابر اولور و یاخود لینیا
اقوینوقچیا لیس دیرلر یعنی خط استواء دیمكدر
زیرا شمس بو خطك اوستندن سیرا تدوکی
وقتده بتون دنیا ده كونه و كجه مساوی اولور
اما كیمجیلر بو خطله مطلق لینیا یعنی مطلق
خط دیرلر و بو خط استواء كره عالمی اورتسندن
تنصیف ایدر و جغرافیلر ك دای اوزره اوج یوز
آلتمش درجه به تقسیم اولمشدر و هر درجه ییر
یوزنده اوتوز ساعت ایدر و بو خط استواء دن

كرد قطب شمالی به و كرك قطب جنوبی به دك
طقسان درجه در كه ایکی بیک یوز ساعت
ایدر و بر قطب دن آخه یوز سكسن درجه در
بش بیک دورت یوز ساعت ایدر پس بو عدد
تنصیف اولندقدن اون بیک سكر یوز ساعت
اولور كه بتون كره عالمك جر میدر و لك
بودرجه لری آسان وجه اوزره ضبط وعد
اتمكچون جغرافیلر بو خط استوانك ایك طرفنده
تا قطبلره دك بتون كره نك اطرافنده سكر
دایره چكمشلر كه هر دائرة نك اراسی اوتر
درجه یعنی اوج یوز ساعت ایدر بودایره لره
لاطنجه پارا للی دیرلر یعنی دایره متوازیه
عروض دیمكدر زیرا بودوائر ایلده هر بر
مكانك عرضی بیلنور پس كرك خط استوانك
و كرك اوستندن اولر درجاتك و كرك خط

استوانك ايكى طرفندكى دوائر متوازیه نك شكلى بود



فصل بوفصل زودیا قوس یعنی منطقه بروجك

بیاننده در معلوم اوله كه زودیا قوس یعنی منطقه بروج كوكد بر بیوك ویصتی دائره دكه آند اون ايكی بروج موجود در وایچند سبعة سیاره سیر ایدر سبعة سیاره دیویدی اش یلدوزله دیر كه بری صورت نوس یعنی

زحل وبری یوپتر یعنی **مشتری** وبری ماریس یعنی **مریخ** وبری صول یعنی **شمس** وبری وآنوس یعنی **زهرة** وبری مرقور یوس یعنی **عطارد** وبری لونه یعنی **قمر** در وچونكیم جغرافیه جمله یلدوزلردن بحث اولماز پس منطقه بروجك تفصیلنی تاما بلك مراد ایدر كمسه منجمینه ملازمت اتمك كركدر وكن بوفصلك هچ اولمزنه منطقه بروجك کیفیتند باری اولقدر بیان اولمق كركدر كم شمسك سیرینه متعلق اوله زیر بر كمسنه كرك هر كوند ورك آید ورك ییلد اولان شمسك حرکاتی بلمسه كره عالمك اوزرنده ایراد اولنانه مسائل و تمثیلاتك بر سننه فهم ایدر من پس معلوم اولسونك كره نك اورت سنه بتوب كره نك طولایند بر خط وارد كه آكا خط استواء یا خود دائره معقله دیرلر نك بالاده ذكر اولندی آند

صکره ینه اورته سندره کره عالمک اطرافنده
 بر اکروجه خط حکمشدر که مزبور خط استوائی
 قطع ایدر و آن ییلان کی احاطه اتمشدر بو اکری
 خطه یا خود دائره یه لا طنجه اکلپتیکا دیرلر یعنی
 خط کسوف دیمکدر زیر شمس ایله قمر بو خطه
 سیر ایدر ایکن بری برینه منکسف اولسنه سبب
 اولور و یا خود لینیا حولس یعنی خط الشمس
 دیرلر زیر شمس دائما بو خط اوزرندلر سیر ایدر
 و بو خط کسوف منطقه بروجی عرضاً تنصیف
 ایدر و بو تنصیف کره عالمده فزم اتمک کوجدن
 اتماکره افلاکده زیاده آساندر و دخی بو خط
 کسوفده طولاً اوج یوز آتمش درجه واردر و هر
 اوتوز درجه باشنده اول ایکی بروجدلر بر برج
 وضع اولمشدر که شمس هر سنه ده آنلری بر کره
 طولشیق عادة مستمره سی در آلتیسی خط استوائی

شمال طرفنده در مثلاً **آریس** یعنی **حمل** طور و
 یعنی **ثور** یعنی **جوزا** **فجر** یعنی **سرطان**
لیو یعنی **اسد** و **یرغو** یعنی **سنبله** و آلتیسی
 دخی جنوب طرفنده در مثلاً **لبرا** یعنی **میزان**
اسفور یعنی **عقرب** **ساغتر** یعنی **قوس**
قبر یعنی **جدی** **اقوار** یعنی **دلو**
پنجس یعنی **حوت** و دخی خط کسوف خط
 استوائی کرک شمال و کرک جنوب طرفه میل ایدر
 هر طرفه یکره اوج بحق درجه مقداری اندلر
 آیرلمشدر که جمله سی فرق یدی درجه ایدر و بو
 انفصالت نهایتند ایکی بیوک دائره حکمشدر که
 آنلره **ترو پقوس** یعنی مدار دیرلر تره بوندن
 مشتقدر یونان دیلجه **دونمک** معنا سنه ده
 بو ایکی دائره بوندلر صکره کلجک فاصله بیا اولور
 اتمایو ایکی مدارک آراسنده اولان مسافه یه لا طنجه

زَوْنَه طَوْرِدَه دِيرْلَرْ بَعْنِ مَنْطَقَه حَارَه دِيمَكْد
 وَچُونَكِيم خَطْ كَسُوف اوستنده اولان ايكي
 بَرَجْلَرْ يَلَه مَنْطَقَه حَارَه ده بولنوب و مَدَارِيْنَه
 طَوْقُنُوب اَنلَرْ تَجَاوَز اَتَمَز پَس مَنْطَقَه حَارَه
 كَرَه بَحْثَنْدَه اَكْثَر يَا مَنْطَقَه بَرُوج شَمِيَه اولنور
 اَعْتِبَارًا مَابِينْدَرْ دَه فَرْق اولور سَاك وَچُوق
 اولور كِه اَنجَق خَطْ كَسُوفَه مَنْطَقَه بَرُوج دِيرْلَرْ
 اَنْدَه اَوْن اِيكِي بَرُوج مَوْجُودَه اولدو كِنْد اَوْتُور كِي
 بُو فَصْلَه ذَكَر اَوْلُنَا اَشْيَا لَر كَلْجَك فَصْلَه
 مَنَاسِب اَوْلَمْغَلَه شَكْلِي اَنْدَه نَقْش اولنور
فصل بُو فَصْل تَرُو بَقُوسْ بَعْنِ مَدَارِك بِيَانْدَه دَا
 كِچَن فَصْلَه ذَكَر اَوْلُنْدِي كِه شَمْس هَرْ سَنَه ده
 مَنْطَقَه بَرُوجِي يَا خُود بَرَجْلَرْ بَر كَرَه طُولُوشُور
 بُونَك مَعْنَا سِي بُو دَر كِه شَمْسَك اِيكِي دُور لَوْ حَرَكَه
 وَا رَد رَاوَلَكِي مَشْرِقْدَنْ مَغْرِبَه دَر اَوَّل تَقْدِير ده

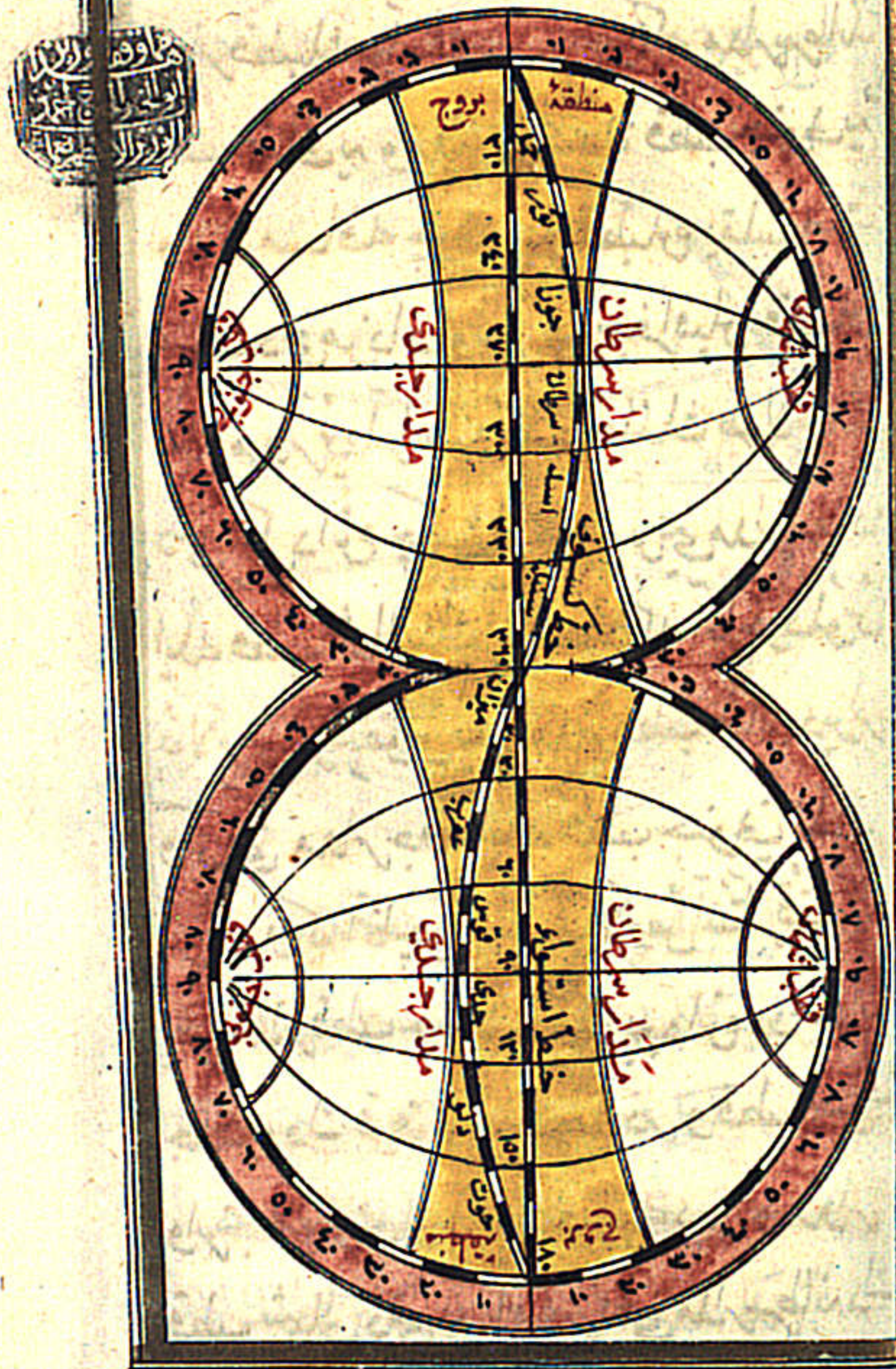
يَكْرِي دُورَت سَاعَتَك اِيچَنْدَه بَتُون دَنِيَا ي
 طُولَا شُور اِيكِنجِي سِي بُو دَر كِه دَنِيَا نَك اَطْرَا فَنْدَه
 دُور اَيْدَرْ كَن قُو پَدُوغِي يَرَه يِنَه كَلْمَز هِمَان هَرْ كُون
 يَا شَمَال يَا جَنْوُب طَرْفَه بَر مَقْدَار مِيل اَيْدَرْ وَاوَل
 مَقْدَار خَطْ كَسُوفَه بَر دَر جَه اَيْدَرْ وَچُونَكِيم
 بُو خَطْ مَشْرِقْدَنْ مَغْرِبَه چَكِيلُوب مَدَارِيْنَه مِيل
 اَتَمَشْدَرْ پَس اَنْدَنْ مَعْلُوم اولدِي كِه شَمْس دُخِي
 هَرْ كُون مَشْرِقْدَنْ مَغْرِبَه بَر دَر جَه اَيْلَرْ وَا مَغْلَه
 يَا شَمَال يَا جَنْوُب طَرْفَه دُخِي مِيل اَيْدَرْ نَتِكِيم بَر
 كَمْسَنَه مَدُور شَيْ اَطْرَا فَنْدَه بَر اِيْلَك صَار سَه
 لَكَن شُويْلَه كَم صَار دُچَه اِيْلَك بَرِي بَرِيْنَك يَانْدَه
 اولَه پَس اول وُقْتَه اِيْلَك اِيكِي حَالِي فَرْهَم اولنور
 بَرِي اول شَيْئَك طُولَا يِنْدَه صَار مَسِي دَر وُوبَرِي
 اول شَيْئَك اوستنده يَا صَاغْنَه يَا خُود صُولُنَه
 مِيل اَتَمَشِي دَر اَمْدِي شَمْس دُخِي اَوِيلَه دَر وَا لَكَن

الله تعالى انما تعين اندوکی حدودی تجاوز اتمیوب
 منطقه بروجدن طشره چقماز زیر اول بهارده
 یعنی مارت اینک تخمینا اونچی کوننده شمس تمام
 خط استوانک اوزرندن مرور ایدر و اول یرده
 خط کسوف خط استواء قطع ایدر و حمل
 برجک مبدائی اورا جقد در اندن صکره شمس
 قطب شمالی په هر کون از از میل ایدر تا سرطان
 برجنه کلجنه دك که اول حیزران اینک اونچی
 کونی واقع اولور اول وقتده شمال طرفنه ساکن
 اولنلرده اطول النهار اولور اندن صکره ینه
 شمس اورادن دونوب خط استواء په تقرب
 ایدر تا میزان بورجنه کلجنه دك که اول ایلول
 اینک اون برنجی کوننده واقع اولور اول وقتده
 ینه خط کسوف خط استواء قطع ایدوب
 شمس تمام خط استوانک اوزرندن بحر و بتون

دنیاده کون و کیجه برابر اولور اندن صکره خط
 استواندن قطب جنوب طرفنه میل ایدوب هر
 کون از از اینک تقرب ایدر تا جدی برجنه کلجنه دك
 که اول کانون اولک اونچی کوننده واقع اولور
 اول وقتده شمال سمتنه ساکن اولنلرده
 اقصر النهار اولور و جنوب سمتنه اولنلرده
 اطول النهار اولور اندن صکره ینه اورادن
 دونوب ینه خط استواء په تقرب ایدر تا ینه
 حمل بورجنه کلجنه دك که اول وجه مذکور
 اوزر مارت اینک اونچی کوننده واقع اولور
 و ینه بتون دنیاده کون و کیجه برابر اولور
 و بونکله شمسک دوری تمام اولور پس کرک
 صیف ایامنده شمال طرفنه و کرک شتا
 ایامنده جنوب طرفنه کونش کلوب دوندو غ
 یرده جغرافیلر کره عالمک طولایندن انکله دائره

چکمشلر که آنله تروپقوس دیرلر یعنی مدار دیمکده
 تره پودن مآخوذ در که بر لفظ یونانی در دو نمک
 معناسنه در اما شمال طرفند اولانه تروپقوس
 قنقری دیرلر یعنی مدار سرطان دیمکده زیرا اند
 برج سرطان بدا ایدر اما جنوب طرفند اولانه
 تروپقوس قنقوری یعنی مدار جدی دیرلر زیرا
 اند جدی برجی بدا ایدر بویله اولدقه مزبور
 ایکی مدارلر کونشک حدودندلر غیر بر سینه
 دکله زینل شمس اورایه کلد وکنده آنلری
 تجاوز اتمیوبینه اورادن دونر و دخی ایکی
 مدارک آراسنده اولان فرقیدی درجه
 شمسک مسیره سیدر که هر سنده برر کره
 اوتدهم برو آندن مرور اتمک شمسک عادت
 مستمره سیدر پس بو صحیفه نك مقابله سنده
 اولان شکلار منطقه بروج و خط کسوف

واون ایکی بروجنی و ایکی مدالری تشکل اولمور



قرق اوج درجه در و قطب شمالی به دك يكری
اوج بچق درجه در نتيكیم بو شكلاه كورنیو



فصل بو فصل زونه یعنی منطقه نك بیاتنده
بوا رایه كلنجه خط استواء و ایکی مدار و دائره
قطب و ایکی قطب لری كوردك پس بودائره لری
و خط لری و قطب لری اراسنده اولان مسافه به
زونه یعنی منطقه دیرلر كره عالمك اطرافنده

فصل بو فصل چر قلووس بولارس یعنی دائره
مدار قطبك بیاتنده در چونكیم مدار سرطان
قطب شمالی به و مدار جدی دن قطب جنوبی به
اولان مسافه چوقدر و قطب لری یقلشه رق
صوق دخی مرز داد اولور پس جغرافیا قطب لری
ایله مدار بولارس آراسنده كره عالمك طولایند
دخی ایکی دائره چكمشلر یعنی برینی مدار سرطان
ایله قطب شمالینك آراسنده كه آكا چر قلووس
بولارس آرقیقووس یعنی مدار قطب شمالی دیرلر
و برینی مدار جدی ایله قطب جنوبی نك
آراسنده كه آكا چر قلووس بولارس آنتار قیقووس
یعنی مدار قطب جنوبی دیرلر بودائره دن مدار
جدی به دك قرق اوج درجه در و قطب جنوبی
و ارنجه یكری اوج بچق درجه در و مدار
قطب شمالی دخی بویله در یعنی مدار سرطان دك

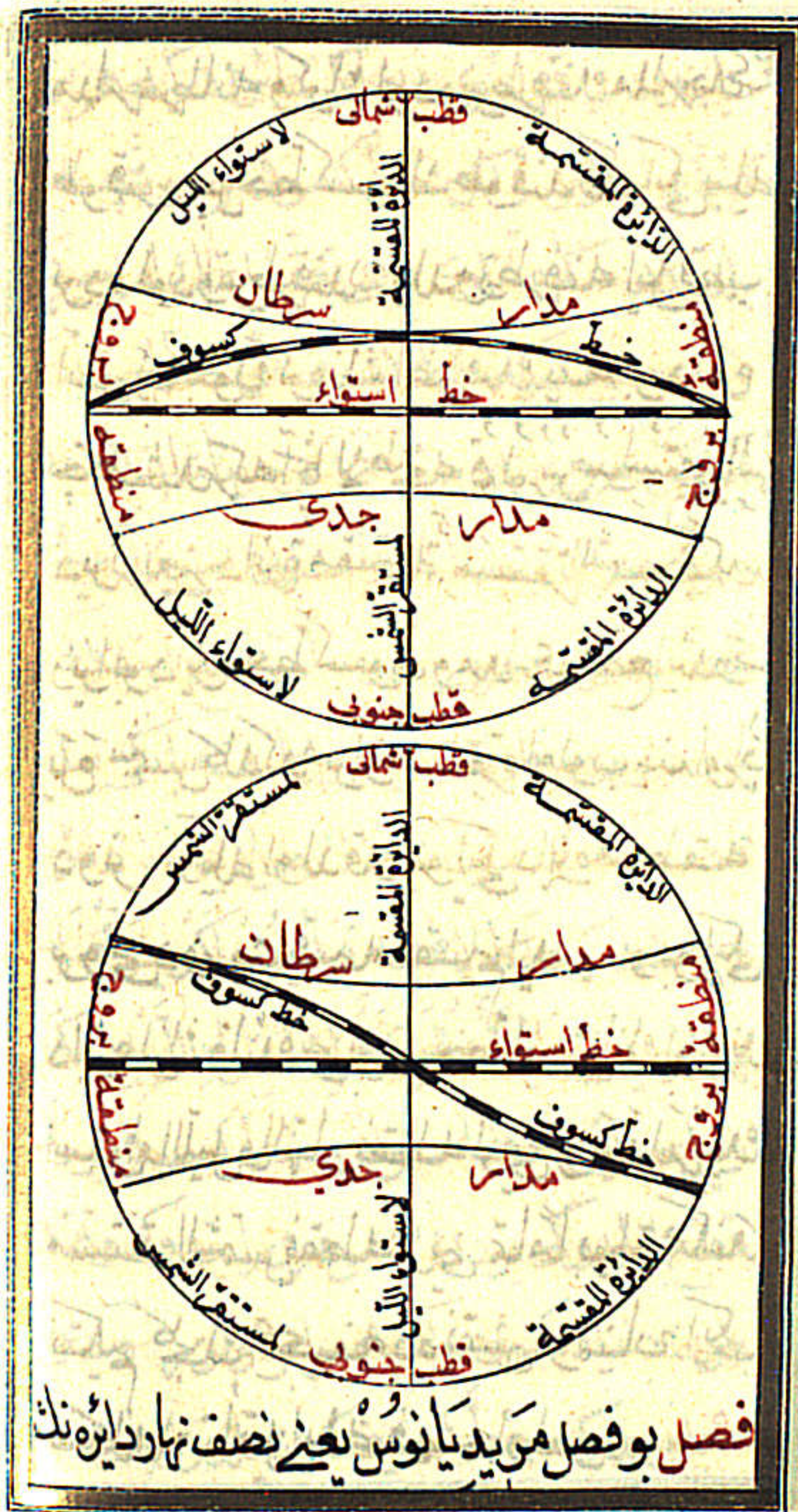
قوشقلره مشابه اولدوقلرند او تور
 و جمله سی بشله و هر بریسی کندویه تعلق
 ایلدن ولایتلرک هواسنه کوره وصف و قید
 اولمنشله مثلاً مدار سرطان ایله مدار
 جدی نك آراسنده اولانه جغرافیایر زونه
 طورده دیرلر یعنی منطقه حاره یا خود
 یابسه دیمکدر زیر احرارت شدید سببیل
 اکثری یانوب قورومشله بو منطقه نك
 مسافه سی قرقیدی درجه در آما مدار
 سرطان ایله دائرة مدار قطب شمالینک آراسنده
 اولانه زونه تمیزاته سبتنتر یونالسی دیرلر
 یعنی منطقه معتدله شمالیه دیمکدر
 زیرا بو منطقه ده اولان هوقا معتدله
 و بونک مسافه سی قرقا اوج درجه در
 آما مدار جدی ایله دائرة مدار قطب جنوبی نك

آراسنده اولانه لاطجه زونه تمیزاته اوسترالسی
 دیرلر یعنی منطقه جنوبیه دیمکدر زیرا آنک
 هواسی دخی معتدله در بونک مسافه سی
 دخی قرقا اوج درجه در آما دائرة مدار قطب
 شمالی ایله قطب شمالی نك آراسنده اولانه لاطجه
 زونه فریجدا سبتنتر یونالسی دیرلر یعنی منطقه
 بارده شمالیه دیمکدر زیرا آنک هواسی غایت
 صوقدر مسافه سی یکرکی اوج بچق درجه در
 آما دائرة مدار قطب جنوبی دن قطب جنوبی نك
 اولان آرافه لاطجه زونه فریجدا اوسترالسی
 دیرلر یعنی منطقه بارده جنوبیه دیمکدر زیرا
 هواسی قتی صوقدر بونک مسافه سی دخی
 یکرکی اوج بچق درجه در بوش منطقه بوند
 اول مرور ایدن شکلدن فهم اولنور پس
 اورایه مراجعت اولنه • فصل قولور نیک

بیانده در قولوری دیوایکی دائره در که هر بر
کره بولمازلر و لکن خط کسوفی برخو شجه
بلد کدن صکره آنلری دخی تعقل اتمک امر پسر
زیر معلومدر که خط کسوف اولاخت استوانه
ایکی کره مرور ایدر بری حمل برجینک ابتدا سنده
وبری میزان برجینک ابتدا سنده پس خط کسوف
خط استوانه مرور ایدوب آنی قطع ایتدوکی
یرده لودوس طرفندن یلدوز طرفنه ایکی بیله
قطب آشوری بتون کره نک طولایند بر دائره
چکلمشدر که آکا لاطجه قولورس آکونوقچیا لیس
دیرلر یعنی دائره مقسمه لایستواء الیل دیملک
زیر بودایره خط استواء و خط کسوفی بر دن
قطع ایلدوکی یردن شمس مرور ایتدوکی وقتکه
بتون دنیا ده کون و کجه برابر اولور و دخی
معلومدر که خط کسوف کرک یلدوز طرفنه

مدار سرطانه و کرک لودوس طرفنه مدار جدی
طوقنور پس خط کسوفک طوقندوکی ایکی بیله
یرده لودوس طرفندن یلدوز طرفنه ایکی قطب
آشوری بتون کره نک اطرافندینه بر دائره
چکلمشدر که آکا لاطجه قولورس حو لستیا لیس
دیرلر یعنی دائره مقسمه لمستقر الشمس دیملک
زیر بودایره خط کسوفی و مدار ی قطع ایتدوکی
یرم شمس کلدکه بر آن مستقره اولوب یند اولور
دونر او یله اولدقده بو ایکی دائره منطقه
بروجی دورت قسمة تقسیم ایدر و بو ایکی
دایره لک فائده سی بودر خط استوانک اوزرنده
استواء الیل و النهار نقطه لرینی و مدار یرینه
مستقر الشمس نقطه لرینی تماماً بولمق ممکنه
نتیکم کلجک صحیفه ده نقش اولناده ایکی
شکلده تأمل ایلده فهم اولنور ۵۵

بیانند در بونصف نهار دایره سی یکی قطب
 کجوب و بتون کره نک اطرافند طولشوب
 برنچدن یا پلمش بر بویك حلقه یا خود دایره
 متحرکه در و خط استوا کره تنصیف اندوکی
 کی بودایره دخی آنی تنصیف ایدر اما خط استوا
 جنوب و شمال سمتی تماماً کوستر بودایره
 ایسه شرق و غرب طرفی کوستر پس چنانکم
 بر منشأ رایله کره ابتدا دایره نصف نهار دن
 آندو صکره ینه خط استوا دانه کسلسه
 دورت مساوی پارچه کره کسلمش اولور دی
 اما نصف نهار ک کیفیت بودر که بن دنیا ده هر
 قنخی پرده ساکن اولسم هر کونده بر نصف
 نهارم واردر پس اول آنده کونشته قارشو
 طور سم هم شمسک و هم یکی بیله قطب لک
 برابنده طور مش اولور دم شویله کم اگر اول



وقتہ بر قطب دن آخر یر یوزینک اطرافندہ بر
 ایپ چکلسہ لازم اولور دیکہ اول ایپ ایکی
 آیقلمم اراسندن کچسون اندن صکرہ اگر کونشدن
 قرشون ایلہ بر ایلک صالی ویرلسہ اول قرشون
 تمام آیقلمم اراسندن کچہ ایپک اوستنه
 اینردی امدی بو وجه ایلہ فرض اولنان دائرہ بہ
 لاطنجہ چر قلووس مرید یا نووس دیر لر یعنی دائرہ
 نصف نہار دیمکدر پس چنکیم بن یر یوزندہ مشرق
 مغرب طرفنہ درجہ حسابنجہ کوکدہ کونش قدر
 تیز یورویہ بلسم یعنی بن خط استواءہ ساکن اولسم
 و ساکن اولدوغم یردن شمس تمام نصف نہارده
 ایکن قوپوب مغرب طرفنہ ہر ساعت اون بش
 درجہ قدر یورویہ بلسم دائما بنم قتمہ نصف نہار
 اولوردی و یکرکی دورت ساعتک ایچندہ بتون
 دنیا دورایدوب ہیچ کیجہ کور مکسزین ینہ

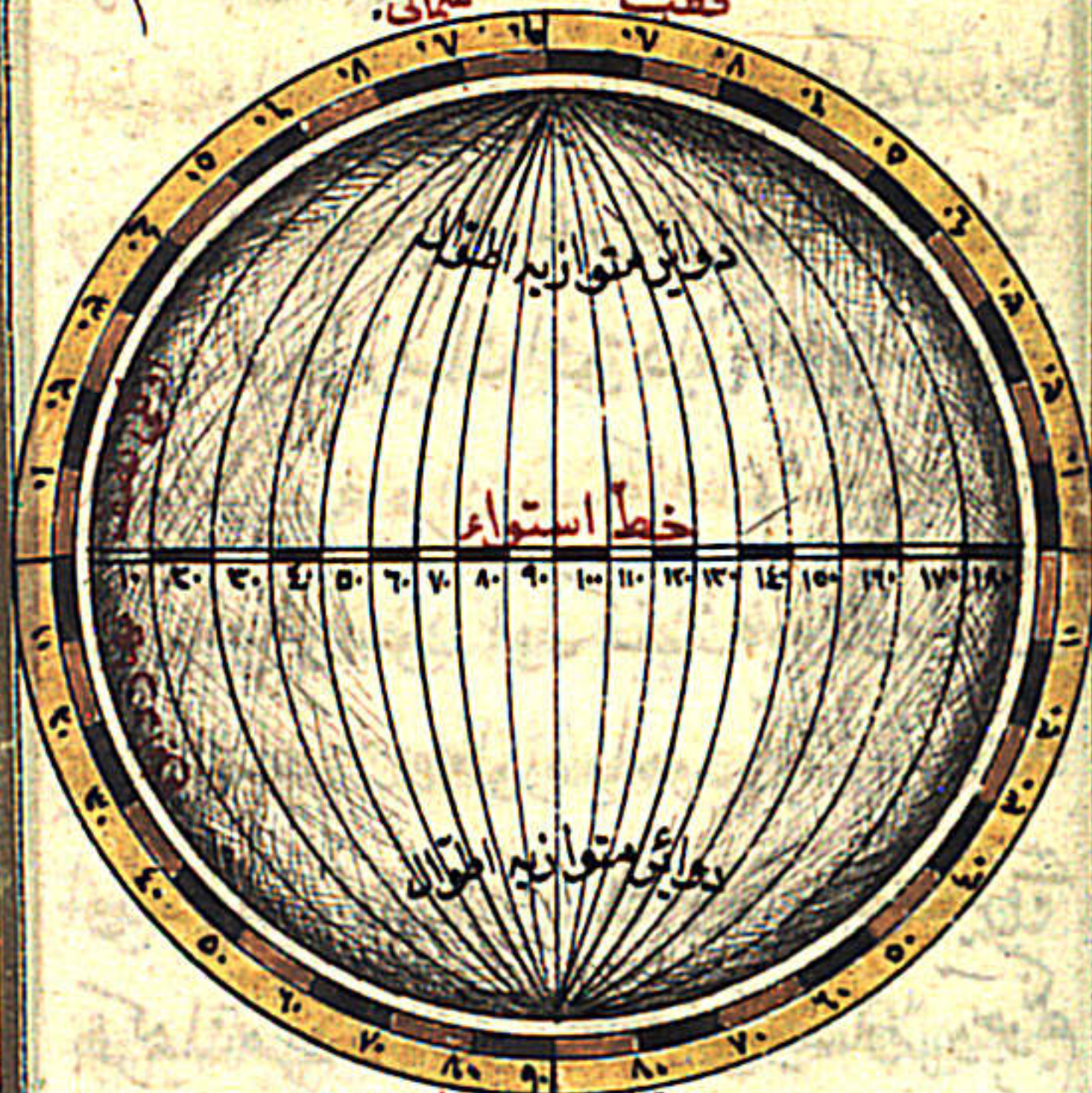
قوپدوغم یرہ کلوردم اویلہ اولدقہ اقتضایدک
 بنم حسابمدہ برکونہ اکسک اولہ مثلاً جمعہ کونندہ
 قوپمش اولسم بنم قتمہ دائما جمعہ کونی اولوردی
 تا خروج اتدو کم یرہ کلنجہ دک حال بوکہ اول یرک
 اہالیسی قتمہ جمعہ ایرتہ سی کونیدر زینا بن کیجہ
 کور ممشم آنلر ایسہ کیجہ کور مکلاہ قتلندہ ایرتہ سی
 اولمشدر و لکن چونکیم واقع اولماز کہ بر انسان
 کونش ایلہ سائر ایلسون پس اندہ دورت نسنہ
 نشأت ایدر اولکی سے بودرکہ بنم قتمہ نصف نہار
 انحق بر آن واحد قدر در زینا شمس ہیچ طور میوب
 یورودوغی کی نصف نہار دایرہ مخی زابل اولور
 ایکنجی سی بودرکہ بنم مکامندہ مشرق طرفندہ اولنار
 مثلاً بن بودیمدہ اولسم پس اسلا مبولدہ اولنار
 نصف نہار مقدم اولور بندہ ایسہ صکرہ اولور
 اوچنچی سی بودرکہ بنم مکامندہ مغرب طرفندہ اولنار

مثلاً بن قریمده اولسم پس جزائردہ اولنلرہ نصف
 نہار صکرہ اولور بندہ ایسہ مقدم اولور دورنجی
 بودرکہ بنم مکانمدہ لودوس یاخود یلدوز طرفندہ
 بخله بردائرہ نک آلتدہ اولنلرک نصف نہار دائرہ کر
 بالضرورہ بنم نصف نہار دایرم ایله برابر اولور مثلاً
 بن آق دکرده کی میلو آطہ سندہ اولسم سائرلر
 خنیہ دہ وفلیبہ دہ اولسہ لر یاخود بوقرشدہ
 اولسم سائرلر سیلیستردہ دہ ویا قنیچہ دہ اولسار
 پس بوندن معلوم اولدیکہ طوئدہ مساوی اولیان
 یرلر ہر برسینک باشقہ نصف نہار دائرہ سی وارک
 واکر ہر بریرک دائرہ سی کرہ نک اطرافندہ چکلسہ
 لازم اولوردیکہ بتون کرہ دوائر ایله طولوب ہیچ
 بریری خالی قلمیہ امدی بونی دفع اتمک ایچون
 جغرافیہ مناسب کوروب کرہ نک اطرافندہ برنجدن
 بر حلقہ متحرکہ باید یلرکہ اقتضا اولدوغی وقتدہ

۳۷۷
 بر قایم مقام کی ہر بریرک نصف نہار دائرہ نک
 یرینہ طورر مثلاً اگر قسطنطنیہ نک اوزرندہ
 اولورسہ دائرہ نصف نہار القسطنطنیہ اولمش
 اولور واکر قریمک اوزرندہ اولورسہ دائرہ نصف
 النهار القریمیتہ اولمش اولور واکر بلغرادک اوزرندہ
 اولورسہ دائرہ نصف النهار البلغادیہ اولمش اولور
 وقس علی هذا البواقی و لکن کرہ دہ اولان درجہ
 اطوالک عد اولمنسی آسان اولسون ایچون بونصف
 نہار دائرہ سنہ موافق بتون کرہ نک اطرافندہ
 اوتوز آلتی نصف نہار دائرہ لر چکلمشدرکہ بوندلرہ
 دخی دوائر متوازیہ اطوال دیلر زیر ایرلرک طولی
 آنلریلہ بیلنور و دخی بواوتوز آلتی دوائر آراسندن
 برینی اولکی دائرہ نصف نہار ایچون تعینہ ایلمشدرکہ
 بریرک طولی بلمک مراد اولندقدہ دائما بواولکی
 ایچون تعینہ اولنان دائرہ دن عدا تمکہ باشلنور

ولكن مغربك مشرق طرفه صایمق شرطیلہ و اگر
 بواوکی دایره خصوصندہ جغرافیہ آراسندہ
 جوق مجادلہ واقع اولمش ایسده شویله کم کرده
 وخرطه لرده جوق سهو و خط اولنورینه یکی
 ایجادات و تالیفاتده بواوکی نصف نهار دایره سی
 فاس مملکتک قرشوسندہ دیش دکرندہ اولان
 قناریه آطه لرنده اولمق اوزره اتفاق اولندی
 و چونیکم فلمنکارکه جمله اجناسدن دکرده زیاده
 کنرله بوا اتفاقه دخی متابعتکر وارد آمدگ مخالفت
 ایدوب بوا اتفاق بوزمق لایق دکلدر اما اسکی
 خرطه لرده اکثریا کورینورکه بواوکی نصف نهار
 دایره سی اونه دورت درجه و فرق دقیقه قدر کبر
 مغرب سمتندہ اولان آزرورس آطه لرنده چکمشده
 امدی هر برجغرافی قنغی مذهبه تابع اولدیسده
 نظر و تأمل اولمق کرک بوفصلده ذکر اولنانه

دایره نصف نهار و سایر اوتوز آلتی دوائر متوازیه
 اطوال و اوکی نصف نهار دایره سی بوشکلده فرم اولنوک



فصل بوفصل هورزونده یعنی افق دایره نک
 بیانندہ در معلوم اوله که بوا دایره افق کره نک
 اطرافندہ آعجده بر بیوک حلقه در و کره تمام
 تنصیف ایدر شویله کم بر نصفی بوا دایره دنه اعلی
 وبری اسفل اوله بوا دایره نک اوزرنده اونه یکی

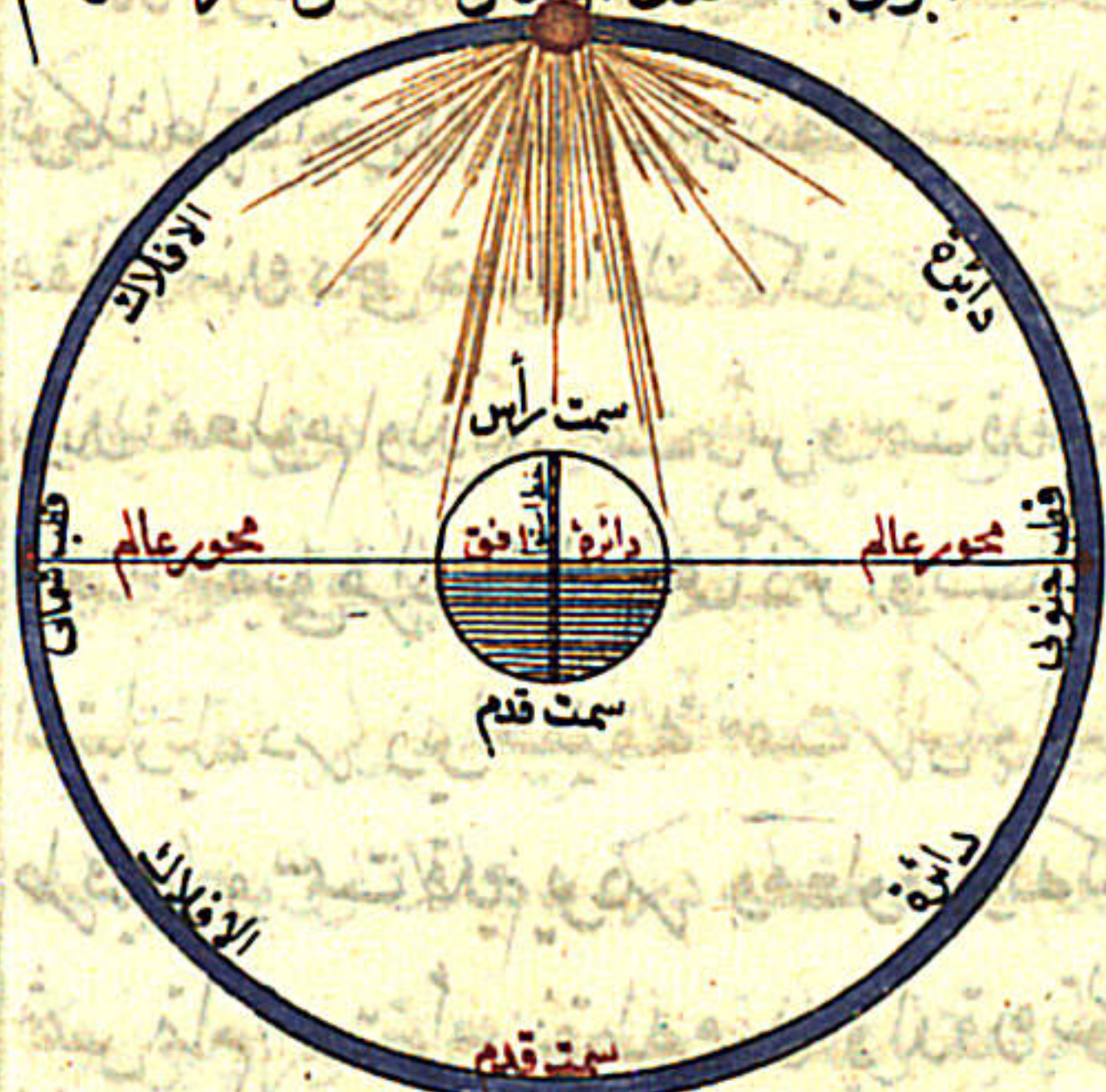
بروج درجه کماله و بر روزنامه و او تو زایکی
 روز کار لر نقش او لمشد و بود اینه افق
 کیفیت و احوالی نصف نهار دایره نک کی در زیر
 یریوزنده نقد انسان بری برینک یا نند
 طور سار هر برینک افق دایره سی باشقه اولور
 و اگر بر کمسنه مراد اتسه که آنک افق بنم افق
 ایله برابر اولسون اول کمسنه یه لازم اولور
 یا باشم اوستند طوره یا خود آیقلم آلتند
 اوله پس کره نک اطرافند اولان افق دایره
 هر کیم مراد اول نورسه افقنی کوستر و جوم
 کوک کنارینه غالباً افق دیرلر امدی ظن اولمیه
 بوند مراد اولان افق شول کنار در که دوزلق
 بردن یا خود بر یوکسک طاغدن کورینور زیر
 آنک مسافه سی انجق بش اون ساعت قدر در
 آنجا جغرافیا افق حسی دیرلر همان بوند مراد

اولان افق تمام نصف دنیانک اطرافند تصور
 اولنان افق در که آنک افق غیر حسی یا خود غیر
 مرئی دیرلر پس اول یر که آنک افق مراد اولند
 کر که در که دائماً اول نصف دنیانک اوپا ورته
 اوله شویله کم اول یردن جوانب اربعه ده
 افق دائره سنه دك طقسا ندر درجه اوله
 و اگر اولمزه افق صادق دکلر و بود اینه
 شمسک سیرینی ضبط اتمک ایچون مناسبک
 زیرا معلومدر که شمس بتون یریوزینی بردن
 مضیئه دکلر والا لازم اولور دیکه بتون
 دنیاده دائماً کون اولوب هیچ کجه اولمسون
 امد فقط دنیانک نصفنی بردن مضیئه اولور
 دائماً اولجه ایلر و کیدر و بوندن تماماً ضبط
 اتمک ممکنه نه وقتده شمس بنم افق دائره مرئی
 یوقارویه جقروینه آندن آشاغه اینر زیرا

افق دایره مزدن شمس یوقارویه چقدوکی برله
 بزده شمس طلوع ایدر وینه اندله اشاغه
 ایندوخی کی بزده یینه غروب ایدر فتأمل •
فصل بو فصل زینت و نادر یعنی سمت رأس
 و سمت قدمک بیاننده در معلوم اوله که
 سمت رأس شول نقطه در که افقک اوب
 اورته سنده تصویر اولنور یعنی شول پردر که
 بر مثلا دنیا ده اولورم و هر نه وقت که
 مکانی تبدیل اشم افق دایرم دخی متبدله
 اولور پس سمت رأسک مراد اول طور دو غم
 پردر که لاطجه آکا زینت دیرلر اما سمت
 قدم شول نقطه در که دنیا نك اول بر طرفنده
 تمام ایقاریمک قرشوسنده تصویر اولنور و آکا
 لاطجه نادر دیرلر و اگر سمت قدم نقطه سی
 ارض مسکونه ده واقع اولور سه پس اول

سمت قدم نقطه سدنك جوارنده ساکن اولنلر
 لاطجه آنی بودس دیرلر یعنی مقابل القدم
 دیمکدر زیر بنم ایقارم اشاغه اولوب و آنلر
 ایقاری یوقارویه اولمغله ایقاری ایله بنم
 ایقاریمه مقابل طور لر و دخی سمت رأس نقطه سی
 باشمک یوقارویه کوکه و سمت قدم نقطه سی
 کوک طرف آخرنده سمت رأس نقطه سدنك
 مقابله سنده دخی تصویر اتمک ممکنه پس
 بوندی معلوم اولدیکه سمت رأس و سمت قدم
 معناء حقیقی مراد دکلر هما ذکر اولنان
 اعتباریله در زیر حقیقه سمت رأس کوک
 طرفیدر و سمت قدم پردر و معلوم اوله که
 شمس تمام سمت رأس نقطه مده اولدوقه بتون
 افقی مضییئه اولور و سمت قدم نقطه مده اولدوقه
 بتون افقدی قراکک اولور اما سمت رأس

نقطه مم ايله سمت قدم نقطه ممك آراسنده
اولدوقه كرك مشرق طرفنده اولسون ورك مغرب
طرفنده اولسون اول وقتده انجق افقك نصفينه
مضيئه اولور و نصف قراكلوك اولور نكتم بو
شكلده تامل ايله فهم اولسون وكن بو انجق
منطقه بروجك آلتنده اولنار مخصوصه فافهم



فصل بو فصل الواجب بولي بغه ارتفاع قطبك
بيانده در معلوم اوله كه ارتفاع قطب شول

ارتفاع دركه قطبك افقه دك آنی كورور
بونك كيفيتي بودر كه اگر بن فرضا خط استوا
اوزنده اولسم پس اورادنه هر بر قطبه دك
طقسان درجه اولور و ايك بيله قطب تمام
افقه ياتوب هچ برسي بكا كورور امد بو تقدير
قطبك ارتفاعي يوقدر همان كره عالمك هيئتته
اول وقتده جغرافيا اسيا راركتا ديرلر يعني
كره مستقيم ديرلر خط استوا مستقيم اولدوكنده
اوتوري اما اگر بن مثلا قطب در برينك آلتنده
ساكن اولسم پس ينه اورادنه خط استوايه دك
طقسان درجه اولور و خط استوا افقه مساوي
كلور امد اول تقديرده دخي قطبك ارتفاعي
يوقدر همان كره نك هيئتته اسيا راركتا
ديرلر يعني كره متوازيه ديرلر خط استوا دائره
افقه مساوي اولدوكنده اوتوري اما اگر بن

خط استوادن شمال سمتند ساکن اولسم پس اول
وقته قطب شمالی افقردن یوقارویه قالقوب آنی
یلدوز طرفند کوره بیلورم و قطب جنوبی آکا کوره
اولقدرا افقردن آشاغه یر آتنه کیر بو تقدیر
قطبک ارتفاعی وارد و جغرافیایر آکا آلو اچیو
پولی سبتنتر یونالس دیر لر یغنی ارتفاع قطب
شمالی دیمکدر یاخود قنچیکم خط استوادن
جنوب طرفند اولسم اول وقته قطب جنوبی
افقردن یوقارویه قالقوب آنی لودوس طرفند کوره
بیلورم و قطب شمالی ینه اولقدرا افقردن آشاغه
وارد بو تقدیر ده دخی قطبک ارتفاعی وارد
و آکا آلو اچیو پولی مرید یونالس یاخود آنتار قتی
دیر لر یغنی ارتفاع قطب جنوبی دیمکدر پس بو
ایکی بیله ارتفاع صورته کزنه نک هیئتنه اشیان
اوبلقوه دیر لر یغنی کزه مائله دیمکدر خط استوا

تاج محمد ارفیق

گاه شمال گاه جنوب سمتنه میل ایتد و کند او تو
پس بوندن فهم اول نور که مشرق یا خود مغرب
طرفند بر دایره متوازیه عرض ده ساکن
اولن لک ارتفاعن برابر در ودخی شمال
و یا خود جنوب طرفند ساکن ^{اولی} دایره متوازیه
عرضناری مختلف اولن لک ارتفاعن دخی
مختلف در مثلاً اروپیه ده اولن بودیم شهرند
ارتفاع قطب شمالی فرق یدی درجه و ساکن
دقیقه در و آنزاده اولن غوا شهرند ارتفاع
قطب شمالی اون ساکن درجه و اونون
دقیقه در و آفرقه ده اولن قاپوده بونه
اسپرانجه ده ارتفاع قطب جنوبی اونون بش
درجه در و عمرقه ده اولن لیمه شهرند
ارتفاع قطب جنوبی اون ایکی درجه در
پس ذکر ایتد و کن دورت کره لک شکل بونار

شكل الكرة للمستقيمة

دائرة الافلاك



شكل الكرة المتوازية

دائرة الافلاك



شكل الكرة المائلة الى الجنوب

دائرة الافلاك



شكل الكرة المائلة الى الشمال

دائرة الافلاك



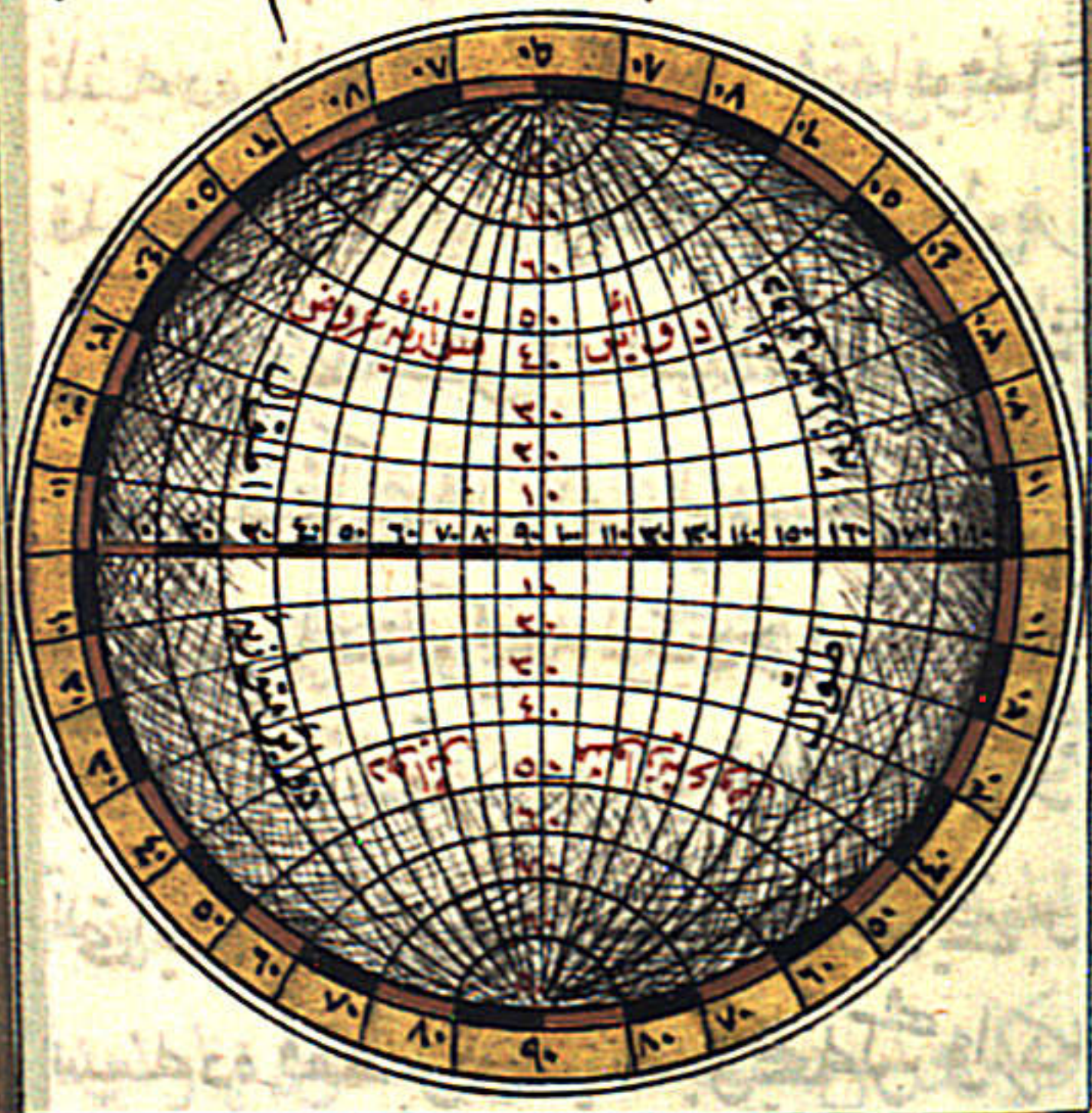
فصل بو فصل لوتو دولوچی یعنی طول مکانک
بیاننده در بالا ده ذکر اولنان بابتک بعض
برلرند و لا یتلک طول و عرضند بحث اولمشد
مثلا ممالک نجه و اطالیه و فرانجه و اسپانیه
و سایرک طول و عرضی کی پس معلوم اوله که
بونده اول طول مراد دکلر همان بونده مراد
اولنان طول غیری نسنه دکل الا شول
مسافه در که طولی مراد اولنان یر ایله
اولکی دایره نصف نهارک آراسنده در و چونیم
نصف نهار دایره نک فصلنده ذکر اولندیکه
اولکی نصف نهار دایره سی قول اصح اوزه قناریه
اطله لرندن چکلمشدر پس درجات عدائمک
مراد ایدن کمسنه دایما اولکی نصف نهار
دایره سندله شرق جانبنه صایمق کک
و بوقوله کوره بودیم شهرینک طولی مثلا

۳۵۱
فرق اوج درجه و فرق بش دقیقه در و غوا
شهرینک طولی یوز آلتی درجه در و قابوده
بونه اسپر انجه نک طولی اوتوز اوج درجه در
ولیمه شهرینک طولی ایکی یوز طقسان بش
درجه در **فصل** بو فصل لا تودولوچی یعنی
عرض مکانک بیاننده در بو عرض دخی بابتله
ذکر اولنان عرض مراد دکلر همان بونده مراد
اولنان عرض هر بر یر ایله خط استوانک آراسنده
اولان مسافه در اول یرکک شمال طرفنده اولسون
کک جنوب طرفنده اولسون و بوندله غیری
دخی معلوم اولسونکیم دایما ارتفاع قطب
عرض مکان ایله برابر در مثلا بودیم شهرینک
عرضی فرق یدک درجه و سکن دقیقه در
و غوا شهرینک عرضی اون سکن درجه و اوتوز
دقیقه در و قابوده بونه اسپر انجه نک

عرضی او تون بش درجه در ولیمه شهر نیک
 عرضی اون ایکی درجه در پس بو ذکر اولنان
 برلک ارتفاعلر دخی بعینه اولقد در
 نیکم ارتفاع قطب فصلنده بیان اولمشده
 ودخی کره نك اطرافنده طولك حداسنده
 او تون آلتی دایره وارد کره آنلره دوایر متوازیه
 اطوال دیرلر و عرضك مقابله سنده یینه اون
 آلتی دایره وارد کره آنلره دوایر متوازیه عرض
 دیرلر بو دایره لر ایچق اندن او توری چکلمشده
 طول و عرضك درجاتنی عدا تمک آسان اوله
 زیرا کرک طولاً و کرک عرضاً اون درجه
 باشنده بر دایره چکلمشده و لکن طولك
 درجه لری نی صیامقده دایماً او لکی دایره نصف
 نهاردن باشلیوب شرق جانبه عدا تمک
 لایقده اما عرضك درجه لری عدا اولندقد

دایماً

دایماً خط استوادن قطبلرک سمتنه عدا
 اولنور اگر عرضی مراد اولنان یر شمال سمتنه
 اولور سه اول وقتده خط استوادن شمال
 طرفنه صایلور و اگر جنوب طرفنده اولور سه
 قطب جنوب سمتنه عدا اولنور پس کرک
 طولك و کرک عرضك درجه لری و دوایر
 متوازیه لری بو شکلده فهم اولنور



فصل بو فصل جر قلوں هو ر یوس یغی دائره
 ساعاتك بیانند در معلوم اوله كه دائره
 ساعات كره نك اوزرنده پرنچدن بر مدور
 حلقه دركه قطب شمالیك یاننده متحرك اولن
 نصف نهار دایره په یابشد برلشد و آنك اوزرنده
 كون و كجه نك یكری دورت ساعتاری نقش
 اولمشدر بودایره نك فائده سی مسئله
 ثانیه ده ظاهر اولسه كرده **فصل** بو فصل
 قلیماته یعنی اقالیمك بیاننده در معلوم
 اوله كه خط استوانك آلتند ساكن اولنلك
 كونلری دایما كجه لر یله برابر یغی كونلری
 اون ایکی ساعت و كجه لری دخی اون ایکی ساعته
 ودخی قطبلرك آلتند ساكن اولنلك كونلری
 آلتی آی و كجه لری دخی آلتی آی قدر یغی بر
 سنه ده فقط بر كون ایله بر كجه لری واركا

اما خط استوا ایله قطبلرك آراسنده ساكن
 اولنلك كون و كجه لری مختلفه در زیر بعض
 یرده أطول نهار یكری اوج ساعت و بعض یرده
 یكری و بعض یرده اون آلتی و بعض یرده اون
 اوج ساعت اولور پس كره عالمده هر بقدر
 مسافه لر وار یسه كه آنلك أطول نهار ی
 بری برنده اوتوز دقیقه یعنی یارم ساعت
 ایله فرق ایده اول مسافه یه جغرافیلر قلیماته
 دیلر یعنی اقلیم دیمكدر و لكن بواقلیملك
 مسافه لری دخی بری برینه مخالفه در زیر
 خط استوا یه یقیه اولنلك قطب طرفنده اولنلك
 اوسع در امدی هر بر اقلیمك عرضی درجات
 عرضده فهم اولنور **مثلا** خط استوانك آلتند
 أطول نهار اون ایکی ساعته **سكرنجی** درجه
 و یكری پس دقیقه نك آلتند أطول نهار اون

ايكى بچق ساعتدر • اون آلتىجى درجه واون
 بش دقيقه نك آلتند اطول نهار اون اوج
 ساعتدر • ويكرى اوجى درجه والى دقيقه نك
 آلتند اطول نهار اون اوج بچق ساعتدر •
 واونوزى درجه اونوز دقيقه نك آلتند اطول
 نهار اون دورت ساعتدر • واونوز آلتىجى
 درجه يكرى سكر دقيقه نك آلتند اطول
 نهار اون دورت بچق ساعتدر • وقرق برنجى
 درجه يكرى ايكى دقيقه نك آلتند اطول نهار
 اون بش ساعتدر • وقرق التىجى درجه يكرى
 سكر دقيقه نك آلتند اطول نهار اون بش
 بچق ساعتدر • وقرق طقوزى درجه نك آلتند
 اطول نهار اون آلتى ساعتدر • والى ايكى درجه
 اللى سكر دقيقه نك آلتند اطول نهار اون
 آلتى بچق ساعتدر • والى دورى درجه يكرى

يدى دقيقه نك آلتند اطول نهار اون يدى
 ساعتدر • بس بوندن ظاهر اولديكه اقليمك
 عرضى كند چنه اكسياور زير اولكى اقليمك
 عرضى سكر درجه يكرى بش دقيقه دروايكى
 اقليمك عرضى يدى درجه اللى دقيقه در •
 واونوزى اقليم آلتى درجه در • واونوزى اقليم فقط
 ايكى درجه يكرى طقوز دقيقه در حتى يكرى
 دورى اقليم كه اقليمك آخرى درو آلتش
 آلتىجى درجه اونوز دقيقه نك آلتند اطول
 نهارى يكرى اوج بچق ساعتدر آنك عرضى فقط
 ايكى دقيقه در • اما يكرى دورى اقليمك
 دى ايلرو قطب طرفنه كند چنه اطول نهار
 ياكز يارم ساعت ايله دكل بلكه بتونجه كونلر
 وهفته لرو آيلر يله من داولور • تا قطبك
 التندك اوراده برسند ده بركون و بر كجه

وارد که هر برسی التیشرای اوزون اولور ده
المسئلة الثانية کچن مسئله ده ذکر اولنا
 سنه کن بر خوشجه بیلاد کن صکره نیجه یوز
 تمثیلات ایراد ایدوب کره نک اوزرنده تفریم
 اتمک همکنده پس بوم مسئله جغرافیای لک
 آراسنده معتبر و زیاده مستعمل اولن تمثیلات
 خصوصنده نیجه أسوله واجوبه اوزرینه
 مشتملدر وکن جمله دن اول کرک کره نک
 وکرک تمثیلی مراد اولنان یرک وضعی ایوجه
 بلمک لازمدر **سؤال** کوه نیجه وضع اولنق
 کرک **جواب** کره شویله وضع اولنق کرکدر که
 دایما آنک جهاتی کوکک جهاتنه موافق اوله
 یعنی قطب شمالی مثلاً دایما کوکده اولان قطب
 شمالی به مقابل اوله واکر بربرده بولنسه که
 آنک قطب شمالی ببلو اولمیه پس اول وقت

قبله نامه به محتاج اولور ودخی افق دایره به
 مقید اولمق کرکدر که دایما آنک جوانب اربعه
 کوکک جوانب اربعه سنه دخی موافق کله
 مثلاً افق دایره سنه یار نیلان شرق غرب جنوب
 شمال کوکده کی شرق و غرب و جنوب و شماله
 دایما مقابل اوله **سؤال** اما تمثیلی مراد اولنان
 یرده ضبط اولنا جق ندر **جواب** جمله دن اول
 ضبط اولنا جق اوج سنه ده اولکی به اول
 یرک عرضی ایکنی به ارتفاعی اوچنی به افق
سؤال بر یرک عرضی نیجه بولایم **جواب** هر
 بر یرایله خط استوانک آراسنده اولن مسافه
 اول یرک عرضی در اول یرک مشهور ایسه
 پس آنک عرضی نقدر درجه و دقیقه ایسه بعض
 سیاحت کتابلرنده حساب اولنمش بولنور
 اما اگر اول یر مشهور دکل ایسه یا خود مشهور اولوب

ولكن سياحت كتاب حاضر بولمسلر اول
 وقتده اول یرك عرضی کره ده طلب اتمك كرك
 واولدخی برامر عسیر دكلدر زیراهمان کره
 دوندروب اول یری نصف زهار دائره نك
 آلتنه كتوریلور اندك اول یرك مقابله سنده
 نصف زهار دائره ده بر نشان قونیلور آندن
 صكره خط استوادن قطبه دك نصف زهار
 دائره نك اوزرنده نقش اولشان درجات
 خط استوادن باشلنوب اول نشان دك
 صاییلور ونقدر درجاته بالغ اولورسه اول
 یرك عرضی اولدر مثلا بودیم شهرینك عرضی
 مراد اشم آنی نصف زهار دائره نك آلتنه
 كتورورم اندك صكره اول یردن خط استوايه
 یاخود خط استوادن اورییه دك نصف
 زهار دائره نك اوزرنده درجه لری عدایده م

بسررق یدی درجه و سكر دقیقه بولورمكه
 بودیم شهرینك عرضی اولدر **سؤال** اما بر یرك
 ارتفاعی نیجه بولایم **جواب** بودخی برامر
 یسیردر همان بر یرك عرضی بیلدكردن صكره
 ارتفاعی دخی حاضردر زیر عرضك درجه كرك
 وارتفاعك درجه لری دایما برابردر امدی
 همان کره چویریلور تا اول یرك قطبی عرضك
 درجه لری اولدوغي ^{قدر} افقك یوقارویه قالفیه
 مثلا بودیم شهرینك ارتفاعی بلك مراد اشم
 بس قطبك اشاعه نصف زهار دائره نك
 اوزرنده فرق یدی درجه و سكر دقیقه عد
 ایدوب درجات معدوده نك منتها سنی افق
 قنده مستقر قیله رم اول وقتده بودیم شهرینك
 تمام ارتفاعی اولمش اولور **سؤال** اما بر یرك
 افقنی نیجه بولایم **جواب** بر یرك ارتفاعی قلند

صكره شمال وجنوب طرفنده اولان افق مقرر
 اما مشرق و مغرب طرفنده كي افقك قراريني بلك
 مراد اتسم اول يري نصف نهار دايئر نك آلتنه
 كتورورم اويله اولدقه اول يري تمام افقك
 مركزنده اولوب هر طرفده افقه دك طقسا
 درجه اولمش اولور مثلا بوديمك ارتفاعي
 وجه مشروح اوزره قلد قلده صكره آني نصف
 نهار دايئر نك آلتنه قويم ده اول تقديرده انج
 اولن افق دايئر سي بوديمك صحيح افقني كوستر
 و بوديمدن افقه دك هر طرفده طقسا
 درجه اولمش اولور **سؤال** اما بريك طولني
 نه وجه ايله بيله يم **جواب** بك آساندر
 زين همان اول يري نصف نهار دايئر نك آلتنه
 كتورورم اندك صكره خط استوانك اوزنده
 درجه كن اولكي دايئر نصف نهار دن باشليق

نصف نهار دايئر يه دك عد ايدرم پس نقد
 درجه يه بالغ اولور سه اول يريك طول اولد
 و لكن بودخي معلوم اوله كه اكر طول مراد
 اولندوخ يردن صايمغه بد اول نور سه
 دايما مشرق دن مغرب طرفنه صايمق كرك
 و اكر اولكي نصف نهار دايئر سندن باشلور سه
 دايما مغرب دن مشرق جانبنه عد اتمك كرك
 مثلا بوديم شريني نصف نهار دايئر نك آلتنه
 قويسم پس قناريه اظه لر ينك اوزرندن
 چكيلان اولكي نصف نهار دايئر دن تا برك
 اولن نصف نهار دايئر يه دك قرق اوج درجه
 و قرق بش دقيقه بولور مكه بوديمك تمام
 طول اولد **سؤال** اما شمس فلان يا خود
 فلان كونده منطقه بروجك قنجي درجه سده
 اوله آني نيجه بيله يم **جواب** اولدخي عمل

قلیل در زیر افق دایره سنده بر روزنامه
 وارد اول روزنامه ده مراد اولنان کونی
 طلب ایدرم بولدقون صکره ینه باقده
 آنک قتنده فجنی درجه در و قرشوسنده
 قنغی برج در آنده صکره خط کسوفده دخی
 اول برجی و اول درجه طلب ایدرم آن
 دخی بولدقون صکره اول کونده شمس قنغی
 یردن مرور اتسه کرک بعینه اول یرک کونه
 بیلورم مثلاً مارت اینک اونچی کونده شمس
 قنغی یردن مرور ایدر بلمک مراد اتسم پس
 دایره افقه بولور مکه اول کون حمل برجینک
 اولکی درجه نك مقابلده سنده ایش اول برجی
 و درجه ینه خط کسوفده طلب ایدرم
 پس بولور مکه اول درجه تمام خط استوانک
 اوزرند در او یله اولدقه مارت ماهنک

اونچی کونده شمس تمام خط استوانک اوزرند
 مرور ایدر **سؤال** اما شمس قنغی برجده
 نیجه بولایم **جواب** بودخی مسئله سابقه
 ظاهر در زیر بن همان مراد اولنان کونی مزبور
 روزنامه ده طلب ایدرم پس دایره افقه
 هم برجی و هم درجه سنی نقش اولمش بولورم
 مثلاً شباط اینک اون یدنچی کونده شمس
 حوت برجینک اونچی درجه سنده در سایر
 کونلردخی بوکا قیاس اولنه **سؤال** بریک
 نصف نهار دایره سنی نیجه بولورم **جواب**
 بودخی بر بیک معرفت دکلر زیر بن همان
 کره دوندوروم تا مراد ایتدو کم یر پرچدن
 اولن نصف نهار دایره نك التنه کلنجه دک
 پس اول وقتده مقصود حاصل در **سؤال**
 اما شمسک طلوع و غروب ساعتی نه وجه

ایله بیلیم **جواب** جمله دن اول معلوم
 اوله که شمسک طلوعی و غروب هر پرده
 برابر دکلر امدی بر معین یری اختیار
 ایدوب اول یرک ارتفاعی و افقنی برخو شجه
 دوزمک کرک اندن صکره ینه معلوم اوله
 بعض کونلارده شمس مقدم و بعض کونلارده
 مؤخر طلوع و غروب ایدر امدی بر معین
 کونی دخی اختیار اتمک کرک و منطقه بروجده
 اول کونده شمسک مرور ایتدوکی یری طلب
 اتمک کرک نیکیم یقینه ذکر اولندی پس
 شمسک هم رینی بولدقون صکره آند بر نقطه
 یا خود بالوم ایله نشان قویه آندن صکره
 طلوعی و غروب مراد اولنان یری نصف نهار
 دایره نک آلتنه کتوره تا که افق قرارینی بوله
 آندن صکره نشان قونیلان شمس نقطه سنی

دخی نصف نهار دایره نک آلتنه کتوره پس
 مراد اولنان یری و شمس نقطه سی بر خطده
 نصف نهار دایره نک آلتنه قونلار قدر
 صکره دایره ساعات اوزرنده اولن عقری
 دخی اون ایکی ساعته یعنی اون ایکی رقه
 چویرم بوجمله دن صکره اگر شمسک طلوعی
 مراد ایدرسک بتون کره و مشرق طرفه دوندو
 تا شمس نقطه سی افق دایره سنه برابر کلجه دک
 پس بو تقدیرده ساعت عقری طلوع شمسک
 ساعتی کوسا ایدر و اگر شمسک غروب مراد
 ایدر سین ینه بتون کره و دایم مغرب طرفه
 دوندورم تا شمس نقطه سی ینه دایره افقه
 برابر کلجه دک پس اول تقدیرده ینه عقری
 غروبک ساعتی کوسا ایدر مثلاً بن پورتقالک
 باش شهری اولان لسا بوند اولسم و کانون

اولك اوننجي كونينك طلوعنى وغروبى بلمك
مراد انسم اول اول شهرت ارتفاعى دوزم
اندن صكره مراد اولنان كونك شمس نقطه سنى
طلب ايدرم كه اول كانون اولك اوننجي كوننده
برج جدى نك اولكى درجه سنده درو منطقه
بروجده مدار جدى به متصله بو ايكى شى
يعنى لسابون شهرى و شمس نقطه سنى نصف
نهار دايژه نك آلتنه چكدرم و دايژه ساعتك
عقربى اون ايكى به چوبرورم آندن صكره بتون
كره و وجه مشروح اوزره مشرق طرفه دوندرو
پس اول وقتده عقرب يدى بچق اوزره اشارت
ايدر يا خود بتون كره و مغرب سمتنه دوندرو
پس اول وقتده ينه عقرب دورت بچق اوزره
اشارت ايدر اويله اولدقده لسابون شهرنده
كانون اولك اوننجي كوننده شمس ساعت يدى

بچقده طلوع ايدر و دورت بچقده غروب ايدر
ولكن معلوم اوله كه بواجق شول ساعتله
كورده كردا يما نصف نهارده اون ايكى او سر
واما شول ساعتكره دايما اخشامدن اخشامه
اون ايكى به كلور اول ساعتله كورده اولماز
ولكن انك دخى وجهى بودر كه بالاده ذكر اولنان
وجه اوزره كره مغرب سمتنه دوندرو غروبى
بولدقون صكره اشارت اولنان عددى تضعيف
ايدوب حاصلنى اون ايكى دن اخراج ايدورن
پس اون ايكى دن باقى قلان طلوع شمسك ساعته
اولور مثلاً لسابون شهرينك ساعتكره هر
اخشامدن اخشامه اون ايكى به كلور ايمش و بن
دخى كانون اولك اوننجي كونينك شمس طلوعنى
مراد ايلك پس كره و وجه مشروح اوزره مغرب
سمتنه دوندرو تا شمس نقطه دائره افقه

برابر كلنجه دك كوردق كه دائره ساعات عقرب
 دورت بچغه اشارت ايدر بود دورت بحق
 تضعيف اولندقد طقوز اولور بوطقوزينه
 اون ايكي دن اخراج اولندقدن صكره اوج قالور
 پس لسابون شهرند كانون اولك اونجي كونند
 ساعت اوجده شمس طلوع اما اگر تضعيف
 اولنان عدد اون ايكي يا خود اون ايكي دن
 زياده اولور سه اول وقتده اون ايكي دن اخراج
 اتمك اولماز همان اول عددی يكرمي دورتدن
 اخراج ايدر رز مثلا دائره ساعات عقرب التي
 بچغه اشارت ايدر التي بحق تضعيف اولندقد
 اون اوج حاصل اولور اون اوج يكرمي دورتدن
 اخراج اولندقد اون بر قالور پس ساعت اون
 برده شمس طلوع اتمش اولور سايردخي بوگا
 قياس اولنه **سؤال** اما كونك اوزونلكنى

نجه بولورم **جواب** كونك طلوعنى وغروبى
 بولدقدن صكره طلوعك ساعتلىني تضعيف
 ايدر رز حاصلى نقدرا اولور سه كجه نك طولى
 اولدر وغروبك ساعتلىني دخی تضعيف
 ايدر رز حاصلى نقدرا اولور سه نهارك طولى اولد
 مثلا فنكيم لسابون شهرند كانون اولك اونجي
 كونند شمس ساعت يدى بچغه طلوع اتسه
 اول كجه نك طولى اون بش ساعت اولور رز
 ايكي كره يدى بحق اون بش ايدر وچونكيم اول
 كونه ساعت دورت بچغه شمس غروب ايدر
 اول كونك طولى طقوز ساعت اولور رز ايكي
 كره دورت بحق طقوز ايدر واون بش ايله
 طقوز يكرمي دورت ايدر كه بتون كون و كجه
 ساعتلىنك عددى **سؤال** هر پرده كون
 و كجه نك طولى برابر ميدر **جواب** ارتفاعك

برابر اولان يزلرك كون و كچه لرنيك طولى
دخى برابر در مثلاً فچنيكم لسا بون شهرند
كانون اولك اونجى كوننده طول نهار طقون
و طول ليلى اون بش ساعت اولسه پس چچيليا
اولن مسينه شهرند و يونان دگرند ك
قورقوش شهرند و آغريبوز شهرند و بونلرك
ارتفاعلرينه مساوى اولان يرلرده دخى بويله
زير ابو ذكر اولنان يزلرك ارتفاعلرك اوتوز طقون
درجه در اما ارتفاعلرك مختلف اولن يزلرك
كون و كچه لرنيك طولى دخى مختلف در و ما
بينلرند اولن فرقنى بلك مراد ايدن كمسنه
بالاده ذكر اولنان اقليملرك فصلنه مراجعت
ايلسون مراد اولنان يرلرقنغى اقليمه داخل
ايسه لره برينك اطول نهار انده مسطور
فرقلرى دخى تأمل ايله ظاهر اولور و اگر هر

بريك ليلى و نهار طولى باشقجه بيلمك مراد
اولنورسه پس بونلرك اقدام ذكر اولنا سؤالك
جوابنده مشروح اولن وجه اوزره عمل اولنه
مثلاً لسا بون و مسقوش شهرلرند كانون اولك
اونجى كوننده كون و كچه نك طولى طلب اولند
وجه مشروح اوزره ظاهر اولور كه لسا بونك
طول نهارى طقون ساعت و مسقوش شهرينك
طول نهارى انجى آلتى ساعت ايمش اويل اولدقد
لسا بون شهريله مسقوش شهرينك طول نهار
بينند اولن فرق اوج ساعت ايله در زير
لسا بونك ارتفاعى اوتوز طقون درجه در
و مسقوش شهرينك ارتفاعى الكى بش درجه و
اوتوز آلتى دقيقه در فتأمل **سؤال** اما ايكي
قطبيلرك آلتنده ساكن اولنلرك طول نهارى
نقد در **جواب** بتون سنه ده آنلرك فقط

برکون و بریکجه کز واردر و هر برسی التي آي
 قدر در و سایر برلرده کون و کجه برابر اولدقد
 یعنی شمس خط استوادن مرور ایتدکه آنلرده
 نه کون و نه کجه اولور یعنی یکی بیله قطبه
 شمس کورمن همان برده فجر یا خود غروب دن
 صکره اولان شفق کی اولور بونی زیاده
 فرام اولمق ایچون کره متوازیه قلمق کرکدر
 شویله کم بر قطب تمام سمت راسته و بر قطب
 سمت قدمه اوله اول زمان ظاهر اولور که
 دایما منطقه بروجک نصفی افقده یوقارید
 و نصفی افقدن اشاعیده در **سؤال** دنیاده
 اولان ساعتلر هر یرده برابر اولور **جواب**
 طولده مساوی اولوب بر نصف نهار دایره نک
 آلتنه اولان یرلک ساعتلی برابر اولور
 یعنی اول یرلک بریسنده ساعت اون یکی اویره

سایر لرنده دخی اون یکی اویره اما طولده مساوی
 اولمیوب بر نصف نهار دایره نک آلتنه اولمیان
 یرلک ساعتلی دخی مختلفه در زبرابندن
 فرضاً مشرق طرفده ساکن اولنلرده نصف
 نهار مقدم اولور و بندن مغرب طرفده اولنلر
 نصف نهار صکره اولور پس اگر یکی یرک آراسنده
 فرقنی بلمک مراد ایدرسن اولابر برینی مثلاً
 لیسقه شهرینی نصف نهار دایره نک آلتنه کتوره
 و دایره ساعات عقربی اون یکی یه قویه آند نصکره
 ینه اول بریرینی مثلاً هندده اولن غواک شهرینی
 دخی نصف نهار دایره نک آلتنه کتوره پس اول
 وقته دایره ساعات عقرب فرقنی کوستر مثلاً
 لیسقه شهرنده نصف نهارده ساعت اون یکی
 چالسه هندده اولن غواک شهرنده نصف نهار دن
 صکره ساعت بشی چالار زبرابو شهر لیسقه شهرندن

چوق مشرق طرفنه در ویکي دنياده اولن ليمه
 شهرنده هنوز صباح اولوب ساعت آلتی اویر
 زینرا بو شهر لیسقه شهرندن چوق مغرب طرفنه
 و بود کرايتدوغر اختلاف ساعاتدن اوج مسئله
 عجيبه تولد ایدر اولکی بود که برکسنه بتون
 دنيانک طولایند سیرایلسه اما شویله کم مشرق
 طرفنه کیدوب یینه مغرب طرفندن قوپدوغی یه
 کلسه پس اول کلسه کندي حسابنده برکون
 زیاده بولور قوپدوغی یرک اهاالسنده فرضا
 اول اهای قتنده بازاکونی ایش امدیک آنک حسابنده
 بازار ایتیه سی کونیدر بونک اصلی بود که مشرق
 طرفنه هراون بش درجه باشند نصف نهار
 بر ساعت مقدم اولور و چونکیم بتون دنيانک
 اطرافنده اوج یوز آتیش درجه کس پس اوج یوز
 آتیش یکر می دورت اون بشمن وارد که مزبور

یکر می دورت ساعت بر بتون کون و کجه ایدر
 ایکنجی بود که اگر برکسنه دنيانک اطرافنده
 طولایلسه اما شویله کیم مغرب طرفنه کیدوب
 یینه مشرق طرفندن قوپدوغی یه کلسه پس
 اول کلسه کندي حسابنده برکون اکسک بولور
 قوپدوغی یرک اهاالسنده مثلاً کلدوغی وقتده
 اهای قتنده بازارکونی ایش آنک حسابنده هنوز
 جمعه ایتیه سی کونیدر زینرا مغرب طرفنه هراون
 بش درجه باشند نصف نهار بر ساعت مؤخر
 اولور که اوج یوز آتیش درجه ده یکر می دورت
 ساعت ایدر اوچنجی بود که اگر ایک کلسه
 بردن و بر پردن قوپوب دنيائی طولشقی نیت
 ایلده بری مشرق طرفنه و بری مغرب طرفنه
 کتسه اندن صکره یولده هر نه راده اولور سه
 اولسون بری برینی راست کلسه لر پس اول

ایکی کمسنه برکون ایله مفارق اولور یعنی برینک
 حسابند بازار کونی اولور سه اول برینک حسابند
 بازار ایرته سی اولور اما اگر هر برسی سفرینی تمام
 ایدوب بری مشرق طرفند و بری مغرب طرفند
 ینه قوید و قلر یه کسه لر اول وقتده ایکی
 کون ایله مفارق اولور یعنی قوید قلی یرک
 اهالی قند بازار کونی اولسه پس مغرب طرفنه
 کیدوب مشرق طرفند کلن کمسنه نک قند هنوز
 جمعه ایرته سی اولور اما مشرق طرفنه کدوب
 مغرب طرفند کلن کمسنه نک قند بازار ایرته سی
 اولور فتامل **سؤال** اما سنه لری وقتلری
 و هوائل نه کونه متبدل اولور **جواب** هوایه
 کوره سنه دورت قسمه تقسیم اولور که آنلر
 فضول اربعه دیرلر مثلا حرارت مشته اولدقه
 اول وقتده صیف یا خود یاز فصلی دیرلر اما حرارت

براز اکسلدقه اول وقتده کوز فصلی دیرلر اما
 برد مشته اولدقه اول وقتده شتاء یا خود قیش
 فصلی دیرلر اما صوف نقصانه واروب ینه استی
 اولمغه باشلد وکی زمانه ایلك یاز یا خود اول
 بهار دیرلر بو تبدیلاتک سببی بودر که شمس منطقه
 بروج ایچنده فرق یدی درجه قدرگاه شماله
 گاه جنوبه میل ایدر و اگر بویله اولمیوب شمس
 دایما بریردن مرور ایلسه هوا دایما برقرار اوز
 اولور دی امدی شمسک گاه شماله و گاه جنوبه
 میل اتمسی بیله هوا دخی برابر اولمیوب گاه
 پک استی گاه پک صوف و گاه معتدل اولور بونک
 حکمتی بودر که شمس جمله اطرافه شعاعنی آت
 و طوغری التنه کیدن شعاع یاننه کیدنه شعاع
 چوق استی در پس منطقه حاره ده بولنا و لایتلر
 هواسی منطقه معتدله لرده اولن و لایتلر

هواسندن چوق استی در زیر اشمس دایما منطقه
 حاره نك اوستندك مرورایدوب منطقه معتدله
 یانندن کچر و بوندن غیری دخی شمسك جسی زیاده
 یقین اولمغله حرارت دخی مزدا ده اولور و آندن
 اوتوری اگر حق تعا اذن و یروب برقاج بیک ساع
 شمس آشاغه ایفسه حرارتنه صبر اولمغه
 قریب اولوردی یا خود الله تعا اذن و یروب
 برقاج بیک ساعت شمس دخی یوقارویه چقسه
 کمسه صوغه طیانمازدی پس بوندن فهم
 اولنور که منطقه حاره ده بر زمان پک صوق
 اولماز زیر اشمس آندن چوق بعیده اولماز اما
 منطقه معتدله لرده بر کره پک صوق و بر کره
 پک سیجق اولور و زیر اشمس آنلردن بر کره بعیده
 و بر کره قریبه اولور و اما منطقه بارده ده
 خصوصاً قطبلك آلتند هیم بر زمان اسجق

اولماز زیر اشمس دایما آندن بعیده و اگر بو
 تبدیلات منطقه بروج اوزرنده فهم اولمق
 مراد اولنورسه پس معلوم اوله که منطقه
 معتدله شمالیه ده ساکن اولنور کورم شمس حمل
 برجنه کیردقه ایلك یاز اولور بو ایسه مارت
 اینك اونچی کوننده واقع اولور و شمس سرطان
 برجنه کیردقه یازك ابتداسی اولور بو ایسه
 خزیرانك اونچی کوننده اولور و شمس میزان
 برجنه کیردقه کوز فصلك اقلی اولور بو ایسه
 ایلول ماهنك اون برنجی کوننده اولور و شمس
 جدی برجنه کیردقه قیش باشار بو ایسه
 کانون اولك اونچی کوننده واقع اولور و لکن
 بواجق منطقه معتدله شمالیه ده اولنور
 کورم در اما منطقه معتدله جنوبیه بونك
 خلاقی اوزره در بونك معناسی بود که فرضاً بر

منطقه معتدله شمالیه ده بولندق پس نرده
قیش اولدقده منطقه معتدله جنوبیه ده
ساکن اولنلرده یاز اولور و بزرده کون اولدقده
آنلرده ایلك یاز اولور و بزرده یاز اولدقده آنلرده
قیش اولور و بزرده ایلك یاز اولدقده آنلرده کون
اولور اما منطقه حاره ده خط استوانك آلتند
ساکن اولنلره برسنه ده ایکی کره یاز و ایکی
کره قیش اولور بونی بلمك مراد ایدن كمسنه کره
مستقیمه دوزمك کرکدر شویله کم ایکی بیله
قطبلر افقده مستقر اوله لر اول وقتده کورکه
شمس هر سنه ده بر کره شماله و بر کره جنوبه
میل ایدر بومضاعف اولان بعددن ایکی
قیش ظهور ایدر و دخی ایکی طرفه میل ایدر کن
ایکی کره خط استواندن مرور ایدر بومضاعف
اولان قریب دن یینه ایکی یاز اولمق اقتضا ایدر

اما منطقه حاره ده خط استواندن تخمینا ساکن
درجه قدر یانده ساکن اولنلرده برسنه ده
ایکی کره یاز و ایکی کره ایلك یاز و بر کره کون و بر
قیش اولور زیرا شمس فقط بر کره آنلردن بعیده
اولور پس بر ولایت قنغی منطقه ده اولدوغی
بیلدکدن آنده قیش میدر یاز میدر ذکر اتدوکن
ادراك اتمك آساندر **سؤال** چونکیم شمس مشرق
مغربه سیر ایدوب کاه شماله و کاه جنوبه میل
ایدر پس اشیانك کولکه کره دخی مختلفه اولور
جواب اوت کولکه لری دخی مختلفه در حقی
آنك سببیلله جغرافیایر بعض پرک اها الیسنه
کولکه لرینه نسبة مخصوص اسمایر یله تسمیه
ایتدیایر مثلاً منطقه حاره ده ساکن اولنلر
قتنه هر سنه ده ایکی کون اولور که تمام نصف
نهار وقتنده کولکه لری اولماز زیرا اول وقتده

شمس تمام باشلری اوستنده اولور پس آنلر
 آستی دیلر یعنی کولکه لری اولیان کیمسه لر
 دیمکدر و یا خود آنستی دیلر یعنی کولکه لری
 گاه شماله و گاه جنوبه میل ایدن کیمسه لر دیمکدر
 زیرا شمس شمال طرفنده اولدقده کولکه لری
 جنوب سمتنه میل ایدر و شمس جنوب طرفنده
 اولدقده کولکه لرینه شمال سمتنه میل ایدر
 اما منطقه معتدله لرده ساکن اولنلر هتروئیتی
 دیلر یعنی کولکه لری منعکس اولنلر دیمکدر
 زیرا منطقه معتدله شمالیه ده اولنلر
 کولکه لر دایما نصف نهار وقتنده شمال سمتنه
 میل ایدر و منطقه معتدله جنوبیه ده اولنلر
 کولکه لری دایما نصف نهارده جنوب سمتنه میل
 ایدر اما منطقه بارده لرده ساکن اولنلر
 برستی دیلر یعنی کولکه لری اطرافلرند جولان

ایدن کیمسه لردیمکدر زیرا آنلرده اوزون کونلر
 اولدقده شمس غروب اتمز همان کولکنارک
 اطرافنده جولان ایدر پس آنجا کوره کولکه لر
 دخی جولان ایدر **سؤال** اما استوانک کیفیتتی
 نیجه در **جواب** خط استوانک آلتند ساکن
 اولنلرده دایما استوا مستقر در زیر آنلرک
 کون و کجه لر دایما برابر در آما خط استوانک
 آلتند ساکن اولیانلرده برسنده فقط
 ایکی دفعه استوا حاصل اولور بری ایلاک
 یازده فجنیکیم شمس حمل برجنه کیرسه که اول
 مارت اینک اونچی کوتنده واقع اولور و بری
 کوزک ابتدا سنده فجنیکیم شمس میزان برجنه
 کیرسه که اول ایلول اینک اون برجی کوتنده
 واقع اولور زیرا بویکی کونلرده شمس خط
 استوانک اوستندن مرور ایدوب نه شماله

و نه جنوبه ميل ايدر اما قطبلك التند
 اولنارده مزبور ايكى كونلرده نه كون اولور
 و نه كجه اولور زير شمس همان آنلك افقك
 اطرافنده جولان ايدوب كورنمز نتيكم بالاده
 ذكر اولندى **سؤال** اما استقرار شمسك كيفيتى
 نه كونه در **جواب** چنكم شمس مدارين ده
 برينه اوغراسه اول حدودى تجاوز اتيوب
 براز طور صكره ينه دونر اول طور مغه جغرافيلر
 صولستيجيوم ديرلر يعنى استقرار شمس ديمكدر
 پس اگر شمس مدار سرطانده كلسه منطقه
 معتدله شماليه يه كوره صولستيجيوم استوم
 ديرلر يعنى استقرار حيفى ديمكدر زير آنده اول
 وقتده ايلك ياز دوكنوب ياز اولمغه باشلر
 بوايسه حزينان اينك اونچى كوننده اولور
 و اگر شمس مدار جدى يه اوغراسه آنكادخى شمال

طرفنده اولنارده كوره صولستيجيوم هيرنوم
 ديرلر يعنى استقرار شتاوي ديمكدر زير اول
 وقتده كوز دوكنوب قيش اولمغه باشلر بو
 ايسه كانون اولك اونچى كوننده واقع اولور
سؤال شمس و قمر كسوفك كيفيت و احوالندن
 بزه خبر و يركل **جواب** معلوم اوله كه شمس
 و قمر ايكيسه دخى دنيا نك اطرافنده دور ايدلر
 و لكن شمسك فلكى قمرك فلكندن چوق يوكسكدر
 و دخى شمس بنفسه امنوره اولوب غير بسينك
 نورندن استفاده اتمكه محتاجه دكلر اما
 قمر بنفسه بر جسم غير متنوردر و نورك شمسك
 مستفاددر پس شمس ايله قمر خط كسوفده
 سير ايدلر ايكى جمع اولسه لر شويلاه كم
 برى برندن مرور اتمك كرك اول مرور قتنده
 كسوف شمس واقع اولور زير بزي ر يوزندن

كونه بقى مراد ايتدو كمر وقتده غير متنوع
 اولن جسم كه قمر در ارايه كيروب شمسك
 نورني ستر ايدر و يريوزنده قراگولق كى
 اولور اما اگر شمس و قمر خط كسوفده بري
 برينه مقابل كلسه لر شويلاه كم كره عالم
 تمام ايكيسنك آراسنده اولسه اول وقتده
 كسوف قمر حاصل اولور زير اكره عالم آراده
 اولمغله قمر شمسك نورني استفاده ايدر من
 و بوندن هنوز خط كسوفك سبب تسميه سى
 معلوم اولدي يعنى كسوف قمر و شمس اول
 دائره ده ظهور ايتدوك ايجون خط كسوف
 تسميه اولندو غي ظاهر اولدي **سؤال** چوق
 كره واقع اولور كه بلمزى فلان ير مشرف
 سمتند ميدر مغرب سمتند ميدر بوني كره ده
 بوله بيلور ميم **جواب** بولمى يك آساندر

زير همان بولندو غك يري مثلا لپسقه شهرني
 نصف زهار دائره نك آلتنه كتوره آندن صكره اول
 يردن جهتنى بلمك مراد ايتدو كك يرندن اشوري
 مثلاً رومه شهرند تا دائره افقه دك بر ايلك
 چكه سين پس دائره افقه كور رسنكه رومه شهر
 لپسقه شهرند لودوس طرفنده ايمش اما اكر
 مراد ايتدو كك ير لر كره ده منقوش اولسه لر اول
 وقتده طول مكان و عرض مكان بياننده اولان
 رساله لر نظر قلمغه محتاج اولور پس اول
 رساله لر حاضر بولنوب مراد ايتدو كك يرينك
 طولنى و عرضنى بولدقان صكره عرضك درجه لري
 اولكى نصف زهار دائره سنده و طولك درجه لري
 خط استوانك اوزرنده عدايده اول وقتده
 اول يرك تمام مركزي كوستر مكه قادر اولور سين
 مثلاً لپسقه شهرى كره ده بولمى وليكن

رساله کرده بولدك كه آنك طولی او توز دورت
 و عرضی الی بر درجه در آمدی اولاً عرضك
 درجه لرینی صایوب بر نشان اید آذن حكه
 بنه طولی صایوب آند دخی بر نشان اید آذن
 حكه بو ایکی نشانند بر چیزی چكه یعنی برینی
 عرض نشانند مشرق یا خود مغرب سمتنه و برینی
 طول نشانند شمال یا خود جنوب سمتنه پس بو
 ایکی چیزی جمع اولوب بری برینی قطع اید و غی یرد
 اول یرك تمام مرکزی اولدر و اگر مراد ایتد و كك
 یرك طولی و عرضی رساله کرده دخی بولمنسه پس
 اول یره یقین اولن یری بقیه زینر بو خصوصه بر
 یا ایکی درجه یه اعتبار یوقدر و لکن بودخی معلوم
 اوله كه دائرة افقه دنیاك جوانب اربعه سی
 نقش اولمنشاردر مثلاً او رینس یعنی مشرق
 و او قسیدنس یعنی مغرب و مریدینس یعنی لودنل

یا خود جنوب و سبتنتریو یعنی بلدوز یا خود
 شمال طرفی کی و فچنیم کره مستقیمه قلنسه
 شویله كم قطب افقه اوله لر اول و قد بر یرك
 جهتی بیان اتمكه عسریوقدر زینر منطقه بر یرك
 عرضی نقدر ایسه مشرق و مغربك مسافه سی دخی
 اولقدر در باقی قلاان ایکی طرفك بریسی شمال و بریسی
 جنوب طرفیدر اما اگر کره مائله قلنور سه پس
 اول وقتده منطقه بروج بر سمته میل ایدوب
 و مشرق و مغربك مسافه لری یقین یوز درجه
 قدر اولور و ایکی طرفه اولان شمال و جنوب طرفك
 مسافه لری انحق آتمش یتمش درجه قدر اولور
 و بوندن او توری جغرافیا مشرق و مغرب دخی
 ابكیشر قسمه تقسیم اتمكه محتاج اولدیلمش مشرقك
 ایکی قسمك برینه او رینس استوس یعنی مشرق
 صیفی دیرلر بوشول یرد كه حزیرانك او نچی

کونده شمس اورادن طلوع ایدر زین اول زمان
 اطول زهار اولوب یاز اولمغه باشلر و بریسینه
 اَوْرَیْنِسْ هِبْرَتُوسْ یعنی مشرق شتاوی دیرلر بو
 شول پردر که کابون اولک اونجی کونده شمس اورادن
 طلوع ایدر زین اول وقتده اقصر زهار اولوب قیش
 اولمغه باشلر اَمَّا مغرب ایکی قسمنک بریسینه اَوْقَسِدَسْ
 اَسْتُوسْ یعنی مغرب صیغی دیرلر بوشول پردر که اطول
 زهار اولدقده شمس اوراده غروب ایدر و بریسینه
 اَوْقَسِدَسْ هِبْرَتُوسْ یعنی مغرب شتاوی دیرلر بو
 شول پردر که اقصر زهار اولدقده شمس اوراده باطر
سؤال بریردن بریر دک نقدر مسافه در آنی
 کره ده بلمک ممکن میدر **جواب** اولدخی همکنده
 کتابک اولنده و خط استوانک بحثده بیان اولندیکه
 خط استوانک اوزرنده درجه لر نقش اولمشده
 و هر درجه اوتوز ساعت قدر ایدر پس اگر مراد

اولنان ایکی بر خط استوایه یقین ایسه لر عمل قلیل
 ایله ظاهر اولور زین همان بریردن آخر دک خط
 استواده اولن درجه لری عدایلیه آندن صکره اوتوز
 ایله ضرب ایدر مقصود حاصل اولور مثلاً افرقه نک
 یاننده اولن حسنت طومه آطه سندن مشرق طرفنه
 هندده اولن مَوْلُکْ آطه لرینه سفر اتمک مراد اتمک
 پس خط استواده بو ایکی یرک مابینده یوز اوتوز
 درجه بولور سین بونلری اوتوز ایله ضرب ایدر
 اوج بیک طقوز یوز حاصل اولور او یله اولدقده بو
 ایکی یرک مابینده اولن مسافه اوج بیک طقوز یوز
 ساعتدر و اگر اول ایکی یرک طوی برابر اولور سه
 اولدخی آساندر زین اول ایکی یری نصف زهار دایره نک
 التنه کتورم آندن صکره مابینلرنده اولن درجه لری
 نصف زهار دایره صایه آندن یینه آنلری اوتوز
 ضرب ایلیه مقصود حاصل اولور مثلاً قابوده

بُونَه اسپر آنچه دن بلدوز طرفه فینلانده سفر
 اتمک مراد اتسک پس وجه مشروح اوزره یوزدرجه
 بولور سین آنک اوتوز ضرب اید اوج بیک حاصل
 اولور امدک ظاهر اولدیکه مزبور ایک یرک آراسنده
 اوج بیک ساعت ایش اما اگر ایک بیله یرک طولی
 وعرضی موافق دکل ایسه اول وقتده بر یک الوب
 آنی اولقدر آچه سین که آنک ایک اوجک مراد اولد
 ایک یرله ایریشه آندن صکره بر کلی اول حالده یا خط
 استواده یا خود دایره نصف نهاده کی درجه لک
 مقابله سنه طوتوب بر کلک ایک اوجک بیننده
 اولان درجاتی صایه آندن ینه آنک اوتوز ضرب
 اید پس ضرب حاصل اولان اول ایک یرک مابیننده
 ساعت لک عددی اولدر و اگر مراد اولنای یرلری
 برندن پک بعید اولسار و موجو بولنان بر کل کوچک
 اولوب اوجاری اول ایک یره یتشه مسه اول وقتده

ابتدا

ابتدا بر کل ایله یا خط استواده یا دایره نصف
 نهاده کی درجاتی اولان درجه نك مسافه سنی
 اولجیه آندن صکره اول حالده بر کل ایله اول ایک
 یرک بر یسندن باشلیوب لالرو کیدر ایکن اون
 یکری اوتوز فرق الی آخر بویجه صایه تا اول
 بر یره کلجه دك و اگر صکره کی اولچمکه اون
 درجه جقمز سه پس بر کلی براوجی ایله قایم ایکن
 صقوب براوجی اول یره کتوره صکره قالدرو
 خط استواده کی درجاتی قرشوطوتوب نقده
 اولور سه آنی دخی اولدن صایلان ایله جمع اید
 جمع یکون دن صکره حاصل اولن عددی ینه
 اوتوز ضرب ایلیه پس ضرب حاصل اولان
 اول ایک یرک مابیننده کی مسافه نك ساعت لری
سؤال اما بومسافه لری خرطه لرده اولچمک
 ممکن میدر **جواب** اولدخی ممکنه ولکن

كره ده قدر صحيح اولمان زير معلومدر كه كره مذکور
 وخرطه لر دوزدر و بعض بر لر قبض اولمشدر
 خصوصاً كره نك خرطه سنده اولن بر لر زياده
 مقبوضه كره و آندن اونوري خرطه لك اكثرند
 دواير متوازيه اطوال و دواير متوازيه عرض اكري
 چكمشدر و بعض بر لك درجه كره كوچك و بعض
 بر لك بيوكدر امد كره دوايرك و كره درجاتك
 اختلاف كره سبيله خرطه لرده مسافه لر اوچك
 امر عسيردر و لكن مسافه دن غيري خرطه لرده
 صحيحاً بلغسي ممكن بعض نسنه واردر مثلاً طول
 و عرضك درجه كره كره زير خرطه لك آشا سنده
 و يوقاروسنده طولك درجه كره رقم اولمشدر و غي
 صاعنده وصولنده عرضك درجه كره منقوشه كره
 پس كره بر لك طولني يا خود عرضني بل لك مراد ايدر
 بر ايلك ايله يا خود بر جدول تحت ايله طرفدن

طرفه اول بر لك اوزرندن چكه تا ايكي بيله طرفه
 اولن درجه لك عدد كره متفق اولوب و اولين
 ايلكك آتنده اولنجه دك اول وقتده طرفه اشارت
 اولنان درجه لك عدد دن اول بر لك طولني يا عرضي
 ظاهر اولور كره خرطه لك اكثر عرضده
 متفقدر و لكن طولده چوق اخلاف واقع اولمشدر
 زير جغرافيلر بعضي مثلاً لېسقه شهري طولك
 او تون اوچي درجه و او تون دقيقه نك آتنده
 قوير و بعضي آني او تون ايكني درجه او تون بش
 دقيقه نك آتنده وضع ايدر و غيري لر دخی غيري
 كونه پس بواختلافك سببي بودر كه حال جغرافيلر
 اولكي نصف نهار دايره سنده اتفاق اتمديار نتكيم
 يوقاريد زكر اولندي **سؤال** بن فرضاير يوزنده
 بر موضعك آخره سفر ايتد و كمده دنيا نك قنغي
 يونده ايم يا خود نه سمت و اير هشتم كره سر و خرطه سر

کور بمشار و بوندن بویله بورسالة جغرافیه نك
صاحبی اولان واره نیوس ختم ایچون دیر

بِالْمَا اِنْ مَدِیُو بُوْرَتَا اَسَتْ

رَایِیَات قُوْی بُوْتَسَتْ

یعنی اور ته یه قونلمشدر جمشیرک بر
بداغی هرکیمک اولورسه قدر
قاویره سون آن

ترجم و کتب هذه النسخة المرغوبة اعني الرسالة
الجغرافية لا نظير عثمان بن عبد المنان ترجمان
ثاني بدیوان بلغراد دارالجهاد با امر الوزير ابن
الوزير ابن الوزير ابن الوزير ابو الخير
الحافظ الحاج احمد پاشا المعروف بكوپرلی زاده
الحسن الله له الحسنی و زیادة • وقد وقع الفراغ عنها
في اليوم العاشر من صفر الخير سنة خمس وستين ومائة والـ

آن بلمك بكامكان میده **جواب** قچنکیم بن علم نجومده
کامل اولسم وکرك کوندوز وکرك کجه ايله هوا
آچق اولسه اول وقتک دکرده بيله تخمینا بیلورم
قنغی برده ایم هیچ اولمزه باری قطبک ارتفاعی
اول یرک عرضنی بولورم و آکا کوره حکم ایدر و
یوخسه می زیاده شماله یوخسه می زیاده جنوب
طرفنه یورومشم اما هوا بلوتلو اولدقد شولکم
نه کونش و نه سائر یلدوز لر کورینور لر اول وقت
بک مشکله حتی بو آنه دک ممکن اولدی که
دکرده بریرک طوی تماما بولنه زیرا برکمی
فورتنه سببیلله طوغری یولدن او رلدوغی کی
بلوتلو هواده بلمز یوخسه می مشرق طرفنه
یوخسه می مغرب طرفنه کتمشدر و بومشکل
حل اولمق خصوصند فرایچه و فلمنک و انگیز
غایت جوق مال صرف انمشار و حالا فائده سنی

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله الذي هدانا لهذا
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله



والله اعلم بالصواب

هذا الكتاب من كتب
مكتبة جامعة القاهرة
مكتبة دار الكتب
مكتبة دار الفنون
والله اعلم بالصواب



